叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 5 个章节

1. 日落隘口；(sunset Pass; Or,) 000001

2. 日落隘口；(sunset Pass; Or,) 000002

3. 日落隘口；(sunset Pass; Or,) 000003

4. 日落隘口；(sunset Pass; Or,) 000004

5. 日落隘口；(sunset Pass; Or,) 000005

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

日落隘口；(Sunset Pass; or,)

['sʌnset]	[pæs]
SUNSET	**PASS**
日落	经过

日落通道

[ɔːr]
OR
或者

或者

['rʌnɪŋ]	[ðə; ði]	['gɔːntlət]	[θruː]	[ə'pætʃi]	[lænd]
RUNNING	**THE**	**GAUNTLET**	**THROUGH**	**APACHE**	**LAND**
跑步	这	手套	通过	Apache	土地

穿越阿帕奇土地的艰险之旅

[baɪ]	['kæptɪn]	[tʃɑːrlz]	[kɪŋ]
BY	**CAPTAIN**	**CHARLES**	**KING**
经过	队长	查尔斯	国王

作者：查尔斯·金上尉

['ɔːθər]	[ʌv; əv]	"	[ðə; ði]	[dɪ'zɜːrtər]	"	,	"	[ə; eɪ]	[wɔːr]	-	[taɪm]	[wuː]	"	,	[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə]
AUTHOR	**OF**	**"**	**THE**	**DESERTER**	**"**	**,**	**"**	**A**	**WAR**	**-**	**TIME**	**WOOING**	**"**	**,**	**ETC**
作者	的	"	这	逃兵	"	,	"	一个	战争	-	时间	求爱	"	,	ETC

《逃兵》、《战时求爱》等作品的作者

['kɔpi,raitid]	,	-
COPYRIGHTED	**,**	**1890**
版权所有	,	-

版权所有，1890 年

[baɪ]
BY
经过

经过

[dʒɑːn]	['dʌbljuː]	.	['lʌvl]	['kʌmpəni]
JOHN	**W**	**.**	**LOVELL**	**COMPANY**
约翰	W	.	洛弗尔	公司

约翰·W·洛弗尔公司

[nuː]	[jɔːk]
NEW	**YORK**
新的	约克

纽约

[dʒɑːn]	['dʌbljuː]	.	['lʌvl]	['kʌmpəni]
JOHN	**W**	**.**	**LOVELL**	**COMPANY**
约翰	W	.	洛弗尔	公司

约翰·W·洛弗尔公司

-	[wɜːrθ]	[ˌes 'tiː]	.	,	[kɔːr]	.
150	**WORTH**	**ST**	**.**	**,**	**COR**	**.**
-	值得	英石	.	,	COR	.

沃斯街150号，拐角处

['mɪʃ(ə)n] [pleɪs]
MISSION **PLACE**
使命 地方

使命之地

[kæpt] .
CAPT **.**
船长 .

上尉

['tʃɑːz] .
CHAS **.**
查斯 .

查斯。

[kɪŋ]
KING
国王

国王

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

['tʃæptər] [aɪ] . [ə; eɪ] [ræʃ] [rɪ'zɑːlv] .
CHAPTER **I** **.** **A** **RASH** **RESOLVE** **.**
章 我 . 一个 皮疹 解决 .

第一章 鲁莽的决定

['tʃæptər] [iː] .
CHAPTER **II** **.**
章 二 .

第二章

- ['tretʃəri] .
MANUELITO'S **TREACHERY** **.**
- 背信弃义 .

曼努埃利托的背叛。

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **III** **.**
章 三、 .

第三章

[ɑːn][ðə; ði] [ə'lɜːrt] .
ON **THE** **ALERT** **.**
在 这 警报 .

保持警惕。

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER **IV** **.**
章 第四 .

第四章

[ɑːn][ðə; ði] [wɑːtʃ] .
ON **THE** **WATCH** **.**
在 这 手表 .

密切关注。

['tʃæptər]
CHAPTER
章

章

[viː] . [ðə; ði] ['prɪz(ə)nər] .
V . **THE** **PRISONER** .
V . 这 囚犯 .

五、囚犯。

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː] .
CHAPTER **VI** .
章 六年级 .

第六章

- [feɪt] .
MANUELITO'S **FATE** .
- 命运 .

曼努埃利托的命运。

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ] .
CHAPTER **VII** .
章 七 .

第七章

[paɪks] [streɪndʒ] [driːm] .
PIKE'S **STRANGE** **DREAM** .
梭鱼 奇怪的 梦 .

派克的奇异梦境。

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **VIII** .
章 八 .

第八章

[ðə; ði] ['kæptənz] [raɪd] .
THE **CAPTAIN'S** **RIDE** .
这 船长的 骑 .

船长的旅程。

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks] .
CHAPTER **IX** .
章 第九章 .

第九章

[ðə; ði] [ə'tæk] .
THE **ATTACK** .
这 攻击 .

袭击。

['tʃæptər] [eks] . ['lɪt(ə)l] ['nɛdz] [ʃɑːt] .
CHAPTER **X** . **LITTLE** **NED'S** **SHOT** .
章 X . 小的 内德的 射击 .

第十章 小内德中枪了。

[lɪst] [ʌv; əv] [ˌilə'streiʃəns] .
LIST **OF** **ILLUSTRATIONS** .
列表 的 插图 .

插图列表。

[kæpt] . ['tʃɑːz] .
Capt . **Chas** .
船长 . 查斯 .

查斯上尉

[kɪŋ]
King
国王

国王

[hiː; hi] [druː] ['lɪt(ə)l] [nel] [kloʊz] [tuː; tə][hɪm; ɪm]

He	Drew	Little	Nell	close	to	Him
他	德鲁	小的	内尔	关闭	到	他

他把小奈尔拉到自己身边。

[ˌmænjʊ'liːtoʊ][wʌz; wəz] ['ʃʌflɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði]['faɪər] [ə'pærəntli] ['duːɪŋ] ['nʌθɪŋ]

Manuelito	Was	shuffling	about	the	Fire	Apparently	doing	Nothing
曼努埃利托	曾是	洗牌	关于	这	火	显然	正在做	没有什么

曼努埃利托在火堆旁漫无目的地走来走去，似乎什么也没做。

" ['wɛrz, 'hwɛrz][ˌmænjʊ'liːtoʊ] ?

"	Where's	Manuelito	?
"	在哪里?	曼努埃利托	?

“曼努埃利托在哪儿？”

" [hɪz; ɪz][fɜːrst]['duːti] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][tuː; tə] [get][ðə; ði] [prə'vɪʒnz] [frʌm; frəm][ðə; ði]['wægən]

"	His	First	Duty	seemed	to	be	to	get	the	Provisions	from	the	Wagon
"	他的	第一的	责任	似乎	到	是	到	得到	这	条款	从	这	车皮

他的首要任务似乎是从马车上取下给养。

" ['dʒɪm] , [oʊld] [bɔɪ] , [wiːv] [gɑːt][tuː; tə] [pʊl] [tə'geðər] [tuː; tə] - [naɪt] "

"	Jim	,	Old	Boy	,	We've	got	to	pull	Together	To	-	night	"
"	吉姆	,	老的	男生	,	我们已经	得到	到	拉	一起	到	-	夜晚	"

“吉姆，老伙计，今晚我们得团结一致。”

" [maɪ][gɑːd] !

"	My	God	!
"	我的	上帝	!

“我的上帝！

[ðeəz; ðəz][nɑːt][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [soʊl] [ɪn] [saɪt]

There's	not	a	Living	Soul	in	Sight
有	不是	一个	活的	灵魂	在	视线

周围一个人影都没有。

" ['bendɪŋ] [daʊn] [hiː; hi] [reɪzd] [hɜːr; hər][ɪn][hɪz; ɪz] [strɔːŋ] [ɑːrmz]

"	Bending	Down	He	raised	Her	in	His	Strong	Arms
"	弯曲	向下	他	提高	她	在	他的	强的	武器

他弯下腰，将她抱入他强壮的臂弯中。

[ə'weɪ] [hiː; hi] [fluː] [æt; ət] [fʊl] [spiːd]

Away	He	Flew	at	Full	Speed
离开	他	飞翔	在	满的	速度

他全速飞走了

[ðə; ði] [tuː] [men] [set][tuː; tə] [wɜːrk] [tuː; tə] [bɪld] [ðer; ðər] ['brestˌwɜːrk]

The	Two	Men	set	to	Work	to	build	Their	Breastwork
这	二	男人	放	到	工作	到	建造	他们的	胸墙

两人开始着手修建胸墙。

['neli] , ['klɪŋɪŋ] [tuː; tə][hɜːr; hər] [nɜːrs] , [wʌz; wəz] ['terəfaɪd] [baɪ][ðə; ði] [saʊndz]

Nellie	,	Clinging	to	Her	Nurse	,	was	terrified	by	the	Sounds
内莉	,	依恋	到	她	护士	,	曾是	恐惧	经过	这	声音

内莉紧紧抓住她的保姆，被这些声音吓坏了。

[ðə; ði] [pʊr] ['dev(ə)l][wʌz; wəz] [naʊ] ['siːtɪd] , [baʊnd] [ænd; ənd] ['helpləs] , [ɑːn][ə; eɪ] [rɑːk] [baɪ][ðə; ði]

The	Poor	Devil	was	now	seated	,	Bound	and	Helpless	,	on	a	Rock	by	the
这	贫穷的	魔鬼	曾是	现在	坐着	,	边界	和	无助	,	在	一个	岩石	经过	这

['roʊdsaɪd]

Roadside
路边

可怜的魔鬼现在被绑着，无助地坐在路边的一块石头上。

" [ðæts] [wʌt] ['dʒɪm] [tʊk] [fɔːr; fər][æn; ən] [ə'pætʃi]
" That's what Jim took for an Apache
" 那就是 什么 吉姆 采取 为了 一个 阿帕奇

“吉姆把那当成了阿帕奇人。”

" [wʌn] ['viːəmənt] [kɪk] [ænd; ənd] [kɜːrs] [hiː; hi] [geɪv] [hɪm; ɪm]
" One Vehement Kick and Curse He Gave Him
" 一 慷慨 踢 和 诅咒 他 给予 他

他狠狠地踢了他一脚，还骂了他一顿。

[wɪð; wɪθ] [wʌn] ['bækwərd] [lʊk] [hiː; hi] ['stægərd] ['wɪrəli] [ɑːn]
With One Backward Look He staggered Wearily on
和 一 落后 看 他 交错 疲劳 在

他回头看了一眼，踉跄着，疲惫地向前走去。

" [maɪ][gɑːd] !
" My God !
" 我的 上帝 !

“我的上帝！

[wʌt] [kæn; kən][hæv; həv] ['hæpənd] ?
What can have Happened ?
什么 能 有 发生 ?

究竟发生了什么?

[its] ['kæptɪn] ['gwɪn] ?
It's Captain Gwynne ?
它是 队长 格温妮 ?

是格温船长吗?

" ['evɪdəntli] [ðə; ði] [wʌn] [huː] [wʌz; wəz] [ʃɑːt] [wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][sʌm; səm] ['prɑːmɪnəns] [ə'mʌŋ]
" Evidently the One Who was shot was a Man of Some Prominence among
" 显然 这 一 WHO 曾是 射击 曾是 一个 男人 的 一些 显赫地位 之中
[ðem; ðəm] — ['pɑːsəbli] [ə; eɪ] [tʃiːf]
Them — Possibly a Chief
他们 — 可能 一个 首席

“显然，被枪击的那个人在他们当中地位显赫——很可能是一位酋长。”

[ɔːl] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ə; eɪ] [blæk] ['ʃædoʊ] [rʌʃt] [θruː] [ðə; ði] [er]
All of a Sudden a Black Shadow rushed through the Air
全部 的 一个 突然 一个 黑色的 阴影 匆忙 通过 这 空气

突然，一道黑影掠过天空。

" [daʊn] [wɪð; wɪθ] [ðiːz] [stoʊnz] , [naʊ] !
" Down With these Stones , Now !
" 向下 和 这些 石头 , 现在 !

“打倒这些石头，现在！”

" [ðə; ði] ['bʊlɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['bælɚd] [hæd; həd]['teɪkən][hɪm; ɪm][dʒʌst] ['ʌndər] [ðə; ði] [aɪ]
" The Bullet of the Little Ballard had taken Him just under the Eye
" 这 子弹 的 这 小的 巴拉德 有 已采取 他 只是 在下面 这 眼睛

“小巴拉德的子弹正中他的眼下。”

['sʌnset] [pæs] .
SUNSET PASS .
日落 经过 .

日落通道。

['tʃæptər] [aɪ] .
CHAPTER I .
章 我 .

第一章

[ə; eɪ] [ræʃ] [rɪ'zɑːlv] .
A RASH RESOLVE .
一个 皮疹 解决 .

仓促的决定。

" ['betər] [teɪk] [maɪ] [əd'vaɪs] , [sɜːr] .
" Better take my advice , sir .
" 更好的 拿 我的 建议 , 先生 .

先生，最好听我的劝告。

[ðə; ði] [roʊd] [ə'hed] [ɪz] [θɪk] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] - . "
The road ahead is thick with the Patchies . "
这 路 前方 是 厚的 和 这 - . "

前方道路上到处都是帕奇人。

" [bʌt; bət] [juː; jʊ] [hæv; həv] [kʌm] [θruː] [ɔːl] [ə'loʊn] , [maɪ] [frend] ; [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [nɑːt] [goʊ] ?
" But you have come through all alone , my friend ; why should I not go ?
" 但 你 有 来 通过 全部 独自的 , 我的 朋友 ; 为什么 应该 我 不是 去 ?

“但是我的朋友，你已经独自一人走到了今天；我为什么不陪你一起走呢？”

[aɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['steɪʃənd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ə'pætʃiːz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [læst] [faɪv] ['jɪrz] [ænd; ənd] [hæv; həv]
I have been stationed among the Apaches for the last five years and have
我 有 到过 驻 之中 这 阿帕奇 为了 这 最后的 五 年 和 有
[fɔːt] [ðem; ðəm] [ɔːl] ['oʊvər] [ˌærɪ'zoʊnə] .
fought them all over Arizona .
战斗 他们 全部 超过 亚利桑那 .

过去五年我一直驻扎在阿帕奇人中间，在亚利桑那州各地与他们作战。

['ʃʊrli] [aɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [maɪ'self] . "
Surely I ought to know how to take care of myself . "
一定 我 应该 到 知道 如何 到 拿 关心 的 我 . "

我当然应该知道如何照顾自己。

" [aɪ] [dəunt] [daʊt] [ðæt] , ['kæptɪn] .
" I don't doubt that , captain .
" 我 不 怀疑 那 , 队长 .

“我对此毫不怀疑，船长。”

[its] [ðə; ði] [kɪdz] [aɪm] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] .
It's the kids I'm thinking of .
它是 这 孩子们 我是 思维 的 .

我心里想的是孩子们。

[ðə; ði] ['renɪˌgeɪdz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˌrezər'veɪʃ(ə)n] [ɑːr; ər] [aʊt] [ɪn] [greɪt] ['nʌmbərz] [naʊ] [ænd; ənd] [ðeɪ]
The renegades from the reservation are out in great numbers now and they
这 叛逆者 从 这 预订 是 出去 在 伟大的 数字 现在 和 他们
[ɑːr; ər] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [ɔːl] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] ['tɑːnˌtoʊ] ['beɪs(ə)n] ,
are supposed to be all down in the Tonto Basin ,
是 据称 到 是 全部 向下 在 这 通托 盆地 ,

现在，大量来自保留地的叛逃者已经涌出，据说他们都聚集在通托盆地。

[bʌt; bət] [aɪv] [siːn] [ðer; ðər] ['mɑːkəsɪn] [træks] ['evriwer] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˌkɑːlə'rædoʊ; ˌkɑːlə'rɑːdoʊ]
but I've seen their moccasin tracks everywhere from the Colorado
但 我已经 已见 他们的 鹿皮鞋 轨道 到处 从 这 科罗拉多州
[tʃɪ'kiːtoʊ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] - - ,
Chiquito across the ' Mogeyone ,
奇基托 穿过 这 - - ,

但我到处都看到过他们的鹿皮鞋印，从科罗拉多奇基托到“莫格约内”，

- [ænd; ənd][aɪm] ['hʌrɪŋ] [ɪn][tuː; tə] [v\\:d] [naʊ] [tuː; tə] [gɪv] ['wɔːrnɪŋ] [ænd; ənd][tɜːrn][ðə; ði] [truːps] [ðɪs]

'	and	I'm	hurrying	in	to	Verde	now	to	give	warning	and	turn	the	troops	this
-	和	我是	匆忙	在	到	维德	现在	到	给	警告	和	转动	这	军队	这

[wei] . "

way	.	"
方式	.	"

“我现在正赶往韦尔德，发出警告，并调动部队朝这边撤退。”

" [wel] , [waɪ] ['dɪdnt] [ðeɪ] [ə'tæk] [juː; jʊ] , [ðen] , [ɑːl] ?

"	Well	,	why	didn't	they	attack	you	,	then	,	Al	?
"	出色地	,	为什么	没有	他们	攻击	你	,	然后	,	阿尔	?

“那么，为什么他们没有攻击你呢，艾尔？”

" [ðə; ði]['pɑːrti] [ðʌs] [ə'drest] [baɪ][ðə; ði] [fə'mɪliər] [dɪ'mɪnjətɪv] [ʌv; əv] " [ɑːl] " [pɔːzd] [ə; eɪ]['moʊmənt]

"	The	party	thus	addressed	by	the	familiar	diminutive	of	"	Al	"	paused	a	moment
"	这	派对	因此	已解决	经过	这	熟悉的	小字	的	"	阿尔	"	暂停	一个	片刻

[bɪ'fɔːr] [rɪ'plaɪ] ,

before	reply	,
前	回复	,

被亲切地称为“Al”的那个人顿了顿，才回答道。

[æn; ən] [ɑːd] [smaɪl] ['flɪtɪŋ] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['bɪrdɪd] [lɪps] .

an	odd	smile	flitting	about	his	bearded	lips	.
一个	奇怪的	微笑	飞掠	关于	他的	留着胡子的	嘴唇	.

他胡须浓密的嘴唇间掠过一丝奇特的微笑。

[ə; eɪ] [strɔːŋgər] ,

A	stronger	,
一个	更强	,

更强大的

['fɜːmər] [taɪp] [ʌv; əv] [skaʊt] [ænd; ənd] [frʌn'tɪrzmən] [ðæn; ðən][ɑːl] ['siːbɝ] ['nevər] [sæt][ɪn]['sæd(ə)l][ɪn][ɔːl]

firmer	type	of	scout	and	frontiersman	than	Al	Sieber	never	sat	in	saddle	in	all
更坚固	类型	的	侦察	和	拓荒者	比	阿尔	西伯	绝不	卫星	在	鞍	在	全部

[ˌærɪ'zoʊnə][ɪn][ðə; ði] ['sevntɪz] ,

Arizona	in	the	seventies	,
亚利桑那	在	这	七十年代	,

比阿尔·西伯更坚定的侦察兵和边疆开拓者，在七十年代的整个亚利桑那州都从未骑过马。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['noʊtɪd] ['kærəktər] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['ɑːfəsərz] , ['soʊldʒərz] , [ˌpaɪə'nɪr] ,

and	he	was	a	noted	character	among	the	officers	,	soldiers	,	pioneers	,
和	他	曾是	一个	著名的	特点	之中	这	警官	,	士兵	,	先驱者	,

[ænd; ənd] [ə'pætʃiːz] .

and	Apaches	.
和	阿帕奇	.

他在军官、士兵、拓荒者和阿帕奇人中都是一位著名的人物。

[ðə; ði]['fɔːrmər] [rɪ'spektɪd] [ænd; ənd] ['trʌstɪd] [hɪm; ɪm] .

The	former	respected	and	trusted	him	.
这	以前的	受人尊敬	和	可信	他	.

前者尊敬并信任他。

[ðə; ði] [læst] [neɪmd] [fɪrd] [hɪm; ɪm][æz; əz] [ðeɪ] [dɪd][ðə; ði] ['ɪndiən] ['dev(ə)l] .

The	last	named	feared	him	as	they	did	the	Indian	devil	.
这	最后的	命名	害怕	他	作为	他们	做过	这	印度	魔鬼	.

最后提到的那个人像害怕印第安恶魔一样害怕他。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ɪn] [faɪt] ['æftər] [faɪt] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ; [hæd; həd][hæd; həd][hɪz; ɪz] [ʃer] [ʌv; əv]

He	had	been	in	fight	after	fight	with	them	;	had	had	his	share	of
他	有	到过	在	斗争	后	斗争	和	他们	;	有	有	他的	分享	的

['wuːndz] ,

wounds	,
伤口	,

他曾与他们多次交战，也受过不少伤。

[bʌt; bət] — [wʌt] [ðə; ði] [ə'pætʃiːz] [rɪ'kɔɪld] [frʌm; frəm][ɪn] [ɔː] [wʌz; wəz][ðə; ði][fækt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]

but	—	what	the	Apaches	recoiled	from	in	awe	was	the	fact	that	he	had
但	—	什么	这	阿帕奇	反冲	从	在	敬畏	曾是	这	事实	那	他	有

['nevər] [met] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [fiːld] [wɪ'ðaʊt] ['leɪɪŋ] [wʌn][æt; ət] [liːst] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['nʌmbər] [ded] [ɪn]

never	met	them	in	the	field	without	laying	one	at	least	of	their	number	dead	in
绝不	遇见	他们	在	这	场地	没有	躺下	一	在	至少	的	他们的	数字	死的	在

[hɪz; ɪz] [træks] .

his	tracks	.
他的	轨道	.

但是，令阿帕奇人感到敬畏的是，他从未在战场上与他们交锋而不至少击毙他们中的一人。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][slɪm] - [bɪlt] , [brɔːd] - ['ʃoʊldərd] , ['paʊərf(ə)l] ['feloʊ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kiːn] ,

He	was	a	slim	-	built	,	broad	-	shouldered	,	powerful	fellow	,	with	a	keen	,
他	曾是	一个	苗条的	-	建造	,	广阔	-	肩部	,	强大的	同伴	,	和	一个	敏锐的	,

[ɪn'telɪdʒənt] [feɪs] ,

intelligent	face	,
聪明的	脸	,

他身材修长，肩膀宽阔，体格健壮，长相锐利睿智。

[ænd; ənd] [aɪz] [ðæt] [wɜːr; wər]['kaɪndli][tuː; tə][ɔːl][hɪz; ɪz] [frendz] , [bʌt; bət] ['kɪndld] [æt; ət] [saɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ]

and	eyes	that	were	kindly	to	all	his	friends	,	but	kindled	at	sight	of	a
和	眼睛	那	是	亲切地	到	全部	他的	朋友们	,	但	点燃	在	视线	的	一个

[foʊ] .

foe	.
敌人	.

他的眼神对所有朋友都充满善意，但一见到敌人就怒火中烧。

[ə; eɪ] [brɔːd] - [brɪmd] , ['bætərd] [slaʊtʃ] [hæt][wʌz; wəz] [pʊld] [wel] [daʊn] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [braʊz] ;

A	broad	-	brimmed	,	battered	slouch	hat	was	pulled	well	down	over	his	brows	;
一个	广阔	-	满溢	,	伤痕累累	伛	帽子	曾是	拉	出色地	向下	超过	他的	眉毛	;

一顶宽边破旧的软呢帽被他拉得很低，遮住了他的眉毛；

[hɪz; ɪz] ['flænl] [ʃɜːrt] [ænd; ənd]['kænvəs] ['traʊzərz] [ʃoʊd] [hɑːrd]['juːsɪdʒ] ;

his	flannel	shirt	and	canvas	trousers	showed	hard	usage	;
他的	绒布	衬衫	和	帆布	裤子	显示	难的	用法	;

他的法兰绒衬衫和帆布裤都显示出明显的磨损痕迹；

[hɪz; ɪz]['pɪst(ə)l][belt] [hʌŋ] [luːs] [ænd; ənd] [loʊ] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz][hɪps][ænd; ənd][ɑːn] [iːtʃ] [saɪd][ə; eɪ] [rɪ'vɑːlvər]

his	pistol	belt	hung	loose	and	low	upon	his	hips	and	on	each	side	a	revolver
他的	手枪	腰带	悬挂	松动的	和	低的	之上	他的	臀部	和	在	每个	边	一个	左轮手枪

[swʌŋ] .

swung	.
摇摆	.

他的手枪腰带松松垮垮地挂在臀部下方，两侧各挂着一把左轮手枪。

[hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l] — [ˌærɪ'zoʊnə] ['fæʃ(ə)n] — [wʌz; wəz] ['bælənst] [ə'θwɔːrt] [ðə; ði] ['pɑːml] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['sæd(ə)l] ,

His	rifle	—	Arizona	fashion	—	was	balanced	athwart	the	pommel	of	his	saddle	,
他的	步枪	—	亚利桑那	时尚	—	曾是	均衡	横穿	这	柄头	的	他的	鞍	,

他的步枪——按照亚利桑那州的惯例——横放在马鞍的鞍头上，保持着平衡。

[ænd; ənd][æn; ən][oʊld]['nævəhoʊ] ['blæŋkɪt] [wʌz; wəz] [roʊld] [æt; ət][ðə; ði] ['kæntl] .

and	an	old	Navajo	blanket	was	rolled	at	the	cantle	.
和	一个	老的	纳瓦霍	毯子	曾是	滚动	在	这	后腿	.

马鞍后部卷着一条旧的纳瓦霍毯子。

[hiː; hi] [wɔːr] ['tɑːnˌtoʊ] ['lɛgɪnz] [ænd; ənd] ['mɔkəsɪnz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] - [saɪzd] [per] [ʌv; əv]['meksɪkən]

He	wore	Tonto	leggins	and	moccasins	,	and	a	good	-	sized	pair	of	Mexican
他	穿着	通托	紧身裤	和	鹿皮鞋	,	和	一个	好的	-	尺寸	一对	的	墨西哥

[spɜːrz]['dʒɪŋgld][æt; ət][hɪz; ɪz] [hiːlz] .

spurs	jingled	at	his	heels	.
马刺	叮当作响	在	他的	高跟鞋	.

他穿着 Tonto 牌紧身裤和鹿皮鞋，脚后跟上戴着一双硕大的墨西哥马刺，发出叮当作响的声音。

[hiː; hi] [lʊkt] — [ænd; ənd][soʊ][dɪd][hɪz; ɪz] [hɔːrs] — [æz; əz] [ðoʊ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] , [hɑːrd][raɪd][wʌz; wəz]

He	looked	—	and	so	did	his	horse	—	as	though	a	long	,	hard	ride	was
他	看起来	—	和	所以	做过	他的	马	—	作为	尽管	一个	长的	,	难的	骑	曾是

[bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] ,

behind	them	,
在后面	他们	,

他和他的马看起来都像是刚刚经历了一场漫长而艰辛的骑行。

[bʌt; bət] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['redi] [fɔːr; fər] ['eniθɪŋ] [jet] .

but	that	they	were	ready	for	anything	yet	.
但	那	他们	是	准备好	为了	任何事物	然而	.

但他们已经做好了应对任何情况的准备。

" [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ə; eɪ] ['dɪfrəns] , ['kæptɪn] — [ðer; ðər] [ə'tækɪŋ] [ˌem 'iː][ɔːr][juː; jʊ] .

"	It	makes	a	difference	,	captain	—	their	attacking	me	or	you	.
"	它	制作	一个	不同之处	,	队长	—	他们的	攻击	我	或者	你	.

“这很重要，队长——他们攻击我还是你。”

[aɪv] [bɪn] [ə'laɪv] [ə'mʌŋ] - [ɪm] [soʊ] ['meni] ['jɪrz] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [groʊn] [ˌsuːpər'stɪʃəs] .

I've	been	alive	among	'	em	so	many	years	that	they	have	grown	superstitious	.
我已经	到过	活	之中	-	呃	所以	许多	年	那	他们	有	生长	迷信的	.

我跟他们一起生活了这么多年，他们都变得迷信了。

['sʌmtaɪmz] [aɪ][hæf] [bɪ'liːv] [ðeɪ] [θɪŋk] [aɪ][kɑːnt][biː; bi] [kɪld] .

Sometimes	I	half	believe	they	think	I	can't	be	killed	.
有时	我	一半	相信	他们	思考	我	不能	是	被杀	.

有时我甚至有点相信他们认为我杀不死。

[ðen] , [tuː] , [aɪ] [meɪ] [hæv; həv] [slɪpt] [θruː] [ˌʌn'noʊtɪst] , [bʌt; bət][juː; jʊ] — [wɪð; wɪθ][ɔːl] [ðɪs] ['aʊtfɪt]

Then	,	too	,	I	may	have	slipped	through	unnoticed	,	but	you	—	with	all	this	outfit
然后	,	也	,	我	可能	有	滑倒了	通过	未被察觉	,	但	你	—	和	全部	这	全套服装

— [waɪ] !

—	why	!
—	为什么	!

那么，我或许可以悄无声息地溜过去，但是你——穿着这身衣服——为什么！

[jʊə(r)] [ʃʊr] [tuː; tə][biː; bi] ['spɑːtɪd] , ['fɑːloʊd] , [ænd; ənd] ['pɑːsəbli] ['æmbʊʃt] [ɪn] ['sʌnset] [pæs] .

you're	sure	to	be	spotted	,	followed	,	and	possibly	ambushed	in	Sunset	Pass	.
你是	当然	到	是	斑	,	随后	,	和	可能	遭到伏击	在	日落	经过	.

在日落隘口，你肯定会被人发现、跟踪，甚至可能遭到伏击。

[its] [ðə; ði][wɜːrst] [pleɪs] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [ruːt] .

It's	the	worst	place	along	the	route	.
它是	这	最差	地方	沿着	这	路线	.

这是沿途最糟糕的地方。

" ['kæptɪn] ['gwɪn] [lʊkt] ['æŋkʃəsli] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]['moʊmənt] .

"	Captain	Gwynne	looked	anxiously	about	him	a	moment	.
"	队长	格温妮	看起来	焦虑地	关于	他	一个	片刻	.

格温上尉焦急地环顾四周片刻。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][hɑːrd] - ['hedɪd] , ['ɑːbstɪnət] ['feloʊ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [heitid] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp] .

He	was	a	hard	-	headed	,	obstinate	fellow	,	and	he	hated	to	give	up	.
他	曾是	一个	难的	-	标题	,	顽固	同伴	,	和	他	憎恨	到	给	向上	.

他是个固执己见、意志坚定的人，最讨厌放弃。

[tuː] [mʌnθs] [əˈgoʊ][hɪz; ɪz][waɪf][hæd; həd][daɪd] ,

Two	months	ago	his	wife	had	died	,
二	几个月	前	他的	妻子	有	死亡	,

两个月前他的妻子去世了。

[ˈliːvɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ker] [tuː] [dɪr] [ˈlɪt(ə)l] [wʌnz] — [ə; eɪ] [bɔɪ] [ʌv; əv] [naɪn] [ænd; ənd][ə; eɪ][gɜːrl][ʌv; əv][sɪks]

leaving	to	his	care	two	dear	little	ones	—	a	boy	of	nine	and	a	girl	of	six
离开	到	他的	关心	二	亲爱的	小的	一个	—	一个	男生	的	九	和	一个	女孩	的	六

.

:

.

他留下两个可爱的孩子——一个九岁的男孩和一个六岁的女孩——照顾他们。

[hiː; hi] [suːn] [dɪˈtɜːrmɪnd] [tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm] [iːst] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [hoʊm] [ɪn][fɑːr] [ˌpensl'veɪniə] .

He	soon	determined	to	take	them	East	to	his	home	in	far	Pennsylvania	.
他	很快	决定	到	拿	他们	东方	到	他的	家	在	远的	宾夕法尼亚州	.

他很快决定带他们去东部，回到他在宾夕法尼亚州的家。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ˈsʌðərn] [pəˈsɪfɪk][ɔːr][ˈeni] [ˈʌðər] [ˌærɪˈzoʊnə] [ˈreɪlweɪ] [ɪn] [ðoʊz] [deɪz] .

There	was	no	Southern	Pacific	or	any	other	Arizona	railway	in	those	days	.
那里	曾是	不	南方	太平洋	或者	任何	其他	亚利桑那	铁路	在	那些	天	.

当时还没有南太平洋铁路，也没有亚利桑那州的任何其他铁路。

['ɑːfəsərz] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['fæməliz] [huː] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][goʊ] [iːst] [hæd; həd][tuː; tə][tɜːrn][ðer; ðər]['feɪsɪz]

Officers	and	their	families	who	wanted	to	go	East	had	to	turn	their	faces
警官	和	他们的	家庭	WHO	通缉	到	去	东方	有	到	转动	他们的	面孔

['westwərd] ,

westward	,
向西	,

想去东部的军官及其家属不得不转向西部。

[teɪk] [ə; eɪ] [fɔːr] [ɔːr] [faɪv] [deɪz] - " ['bʌkˌbɔːrd] " [raɪd] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] ['dʌsti] [dɪ'zɜːrts] [tuː; tə][ðə; ði]

take	a	four	or	five	days	'	"	buckboard	"	ride	across	the	dusty	deserts	to	the
拿	一个	四	或者	五	天	-	"	马车	"	骑	穿过	这	尘土飞扬	沙漠	到	这

[ˌkɑːləˈrædoʊ; ˌkɑːləˈrɑːdoʊ] ['rɪvər] ,

Colorado	River	,
科罗拉多州	河	,

乘坐四五天的马车穿越尘土飞扬的沙漠，到达科罗拉多河。

[kæmp][ðer; ðər][pərˈhæps][ə; eɪ] [wiːk] [bɪˈfɔːr] " ['kæptɪn] [dʒæk]['melən] " [keɪm] ['bækɪŋ] [ɔːr] ['saɪdweɪz]

camp	there	perhaps	a	week	before	"	Captain	Jack	Mellon	"	came	backing	or	sideways
营	那里	也许	一个	星期	前	"	队长	杰克	梅隆	"	来了	后盾	或者	侧身

[daʊn] [ðə; ði] ['ʃæloʊ] [striːm] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][oʊld] " [koʊkoʊpə] .

down	the	shallow	stream	with	his	old	"	Cocopah	.
向下	这	浅的	溪流	和	他的	老的	"	科科帕	.

也许在“杰克·梅隆船长”驾驶着他的旧船“可可帕”沿着浅溪倒退或侧滑下来之前一周，他们就在那里露营了。

" [ðen] [ðeɪ] [skʌld] [ɔːr] [graʊnd] [ðer; ðər] [wei] ['oʊvər][ðə; ði][sænd][baːz] [daʊn] [tuː; tə] [fɔːrt] ['juːmə] ,

"	Then	they	sculled	or	ground	their	way	over	the	sand	bars	down	to	Fort	Yuma	,
"	然后	他们	划桨	或者	地面	他们的	方式	超过	这	沙	酒吧	向下	到	堡	尤马	,

然后他们划着小船或用手刨着穿过沙洲，到达尤马堡。

[ə; eɪ] ['diːviəs] [ænd; ənd] [məˈnɑːtənəs] [trɪp] ; [ðen] [wɜːr; wər] [træns'fəːd] [tuː; tə] " ['laɪtn] " [ɔːr] [els] ,

a	devious	and	monotonous	trip	;	then	were	transferred	to	"	lighten	"	or	else	,
一个	狡猾的	和	单调	旅行	;	然后	是	转移	到	"	减轻	"	或者	别的	,

[ɑːn][ðə; ði] [seɪm] [oʊld][koʊkoʊpə] ,

on	the	same	old	Cocopah	,
在	这	相同的	老的	科科帕	,

一段曲折而单调的旅程；然后被转移到“轻松”的地方，否则，还是乘坐那辆老旧的科科帕号列车。

[wɜːr; wər] ['floʊtɪd] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [gʌlf] [ʌv; əv][ˌkælə'fɔːrniə][ænd; ənd][ðer; ðər] ['hɔɪstɪd]
were **floated** **out** **into** **the** **head** **of** **the** **Gulf** **of** **California** **and** **there** **hoisted**
是 漂浮 出去 进入 这 头 的 这 海湾 的 加利福尼亚州 和 那里 吊起
[ə'bɔːrd] [ðə; ði] [skruː] [s'tiːməz] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] [laɪn] — ['iːðər] [ðə; ði] ['nuːbɝn] [ɔːr][ðə; ði][mɑːn'tænə]
aboard **the** **screw** **steamers** **of** **the** **Ocean** **line** **—** **either** **the** **Newbern** **or** **the** **Montana**
船上 这 拧紧 蒸汽船 的 这 海洋 线 — 任何一个 这 纽伯恩 或者 这 蒙大拿
,
,
,
它们被拖到加利福尼亚湾的尽头，然后被吊装到海洋航运公司的螺旋桨蒸汽船上——要么是“纽伯恩”号，要么是“蒙大拿”号。

[ænd; ənd] [suːn] [went] ['plʌndʒɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [gʌlf] , ['ɔːf(ə)n] ['veri] [siː] - [sɪk] ,
and **soon** **went** **plunging** **down** **the** **gulf** **,** **often** **very** **sea** **-** **sick** **,**
和 很快 去 骤降 向下 这 海湾 , 经常 非常 海 - 生病的 ,
很快，他们便纵身跃入海湾，常常晕船晕得厉害。

[jet] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [get] [ʌp] [ænd; ənd] [lʊk] [ə'baʊt] [wen] [ðer; ðər] [ʃɪp] [poʊkt] [ɪn][æt; ət][sʌm; səm] [streɪndʒ]
yet **able** **to** **get** **up** **and** **look** **about** **when** **their** **ship** **poked** **in** **at** **some** **strange**
然而 有能力的 到 得到 向上 和 看 关于 什么时候 他们的 船 戳 在 在 一些 奇怪的
[oʊld]['meksɪkən] [taʊn] ,
old **Mexican** **town** **,**
老的 墨西哥 镇 ,
然而，当他们的船驶入某个陌生的墨西哥小镇时，他们还能起身四处看看。

[lɑː]['pɑːz][ɔːr] ['gwaimɑːs] , [ænd; ənd] ['faɪnəli] , ['tɜːrnɪŋ] [keɪp] [ˌes 'tiː] . ['luːkəs] ,
La **Paz** **or** **Guaymas** **,** **and** **finally** **,** **turning** **Cape** **St** **.** **Lucas** **,**
拉 帕兹 或者 瓜伊马斯 , 和 最后 , 转弯 岬 英石 . 卢卡斯 ,
拉巴斯或瓜伊马斯，最后，转角圣卢卡斯角，

[ə'weɪ] [ðeɪ] [wʊd] [stiːm] [ʌp] [ðə; ði] [koʊst] [tuː; tə][sæn][frən'sɪskoʊ] ,
away **they** **would** **steam** **up** **the** **coast** **to** **San** **Francisco** **,**
离开 他们 会 蒸汽 向上 这 海岸 到 圣 弗朗西斯科 ,
他们将沿着海岸线一路北上，前往旧金山。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [wʊd] [riːtʃ] ['æftər][ə; eɪ] [tuː] [wiːks] - [siː] ['vɔɪɪdʒ] [ænd; ənd] [ðen] , [heɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði]
which **they** **would** **reach** **after** **a** **two** **weeks** **'** **sea** **voyage** **and** **then** **,** **hey** **for** **the**
哪个 他们 会 抵达 后 一个 二 周 - 海 航程 和 然后 , 嘿 为了 这
['sentrəl] [pə'sɪfɪk] ,
Central **Pacific** **,**
中央 太平洋 ,
经过两周的海上航行，他们将到达那里，然后，嘿，对于中太平洋来说，

[keɪp] [hɔːrn] , [ðə; ði] ['siərəz] , ['ɔːgdən] , [ænd; ənd][ðə; ði][træmp][tuː; tə][ðə; ði]['juːniən][pə'sɪfɪk][ænd; ənd] ,
Cape **Horn** **,** **the** **Sierras** **,** **Ogden** **,** **and** **the** **tramp** **to** **the** **Union** **Pacific** **and** **,**
岬 喇叭 , 这 山脉 , 奥格登 , 和 这 流浪汉 到 这 联盟 太平洋 和 ,
[æt; ət][læst] ,
at **last** **,**
在 最后的 ,
合恩角、内华达山脉、奥格登，以及前往联合太平洋铁路的漫长旅程，最后，

[hoʊm] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstənt] [iːst] ,
home **in** **the** **distant** **east** **,**
家 在 这 遥远 东方 ,
遥远东方的家，

[ɔːl]['æftər][ə; eɪ] ['dʒɜːrni] [ʌv; əv][faɪv][ɔːr][sɪks] [wiːks] [ænd; ənd][æn; ən] [ɪk'spens] [ʌv; əv] [mʌnθs] [ʌv; əv][ðə; ði]

all	after	a	journey	of	five	or	six	weeks	and	an	expense	of	months	of	the
全部	后	一个	旅行	的	五	或者	六	周	和	一个	费用	的	几个月	的	这

[pʊr] ['ɔfɪsɚz] [peɪ] .

poor	officer's	pay	.
贫穷的	警官们	支付	.

这一切都发生在历经五六周的旅程之后，花费了这位可怜的军官几个月的薪水。

[naʊ] ['kæptɪn] ['gwɪn] [wʌz; wəz] [wʌt] [wiː; wi] [kɔːld] [ə; eɪ] " [kloʊz] " [mæn] .

Now	Captain	Gwynne	was	what	we	called	a	"	close	"	man	.
现在	队长	格温妮	曾是	什么	我们	称为	一个	"	关闭	"	男人	.

格温船长是我们所说的“亲近”的人。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [ber] [ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv] ['spendɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [laɪk][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][ɪn]

He	could	not	bear	the	idea	of	spending	something	like	a	thousand	dollars	in
他	可以	不是	熊	这	主意	的	开支	某物	喜欢	一个	千	美元	在

['teɪkɪŋ] [hɪm'self] ,

taking	himself	,
采取	他自己	,

他无法忍受花上一千美元去给自己做手术的想法。

['lɪt(ə)l] [ned] [ænd; ənd] ['neli] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [dɪ'voʊtɪd] [oʊld] [nɜːrs] , ['aɪrɪʃ] [keit] , [baɪ] [ðæt] [lɔːŋ]

little	Ned	and	Nellie	,	and	their	devoted	old	nurse	,	Irish	Kate	,	by	that	long
小的	内德	和	内莉	,	和	他们的	奉献	老的	护士	,	爱尔兰	凯特	,	经过	那	长的

[ænd; ənd] [ɪk'spensɪv] [ruːt] .

and	expensive	route	.
和	昂贵的	路线	.

小内德和内莉，以及他们忠诚的老保姆爱尔兰凯特，踏上了那条漫长而昂贵的旅程。

[hiː; hi][hæd; həd] [tuː] [faɪn] ['hɔːrsɪz] [ænd; ənd][ə; eɪ]['kæpɪt(ə)l]['fæməli]['wægən] , ['kʌvərd] .

He	had	two	fine	horses	and	a	capital	family	wagon	,	covered	.
他	有	二	美好的	马匹	和	一个	首都	家庭	车皮	,	涵盖	.

他有两匹好马和一辆漂亮的家用篷车。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [staʊt] [mjuːlz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] ['bægɪdʒ] ['wægən] .

He	had	a	couple	of	stout	mules	and	a	good	baggage	wagon	.
他	有	一个	夫妻	的	肥硕	骡子	和	一个	好的	行李	车皮	.

他有几头健壮的骡子和一辆不错的行李车。

['dʒɪm] , [hɪz; ɪz][oʊld]['draɪvər] , [wʊd] [goʊ] [ə'lɔːŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] " [ðə; ði]['kɑːnkɔːrd] ,

Jim	,	his	old	driver	,	would	go	along	to	take	care	of	"	the	Concord	,
吉姆	,	他的	老的	司机	,	会	去	沿着	到	拿	关心	的	"	这	和睦	,

吉姆，他的老司机，会陪同前往照看“协和号”。

" [æz; əz][ðə; ði]['fæməli][kɑːrt][wʌz; wəz] [tɜːm] .

"	as	the	family	cart	was	termed	.
"	作为	这	家庭	大车	曾是	称为	.

正如人们所称呼的那样，这辆家用推车。

[ˌmænjʊ'liːtoʊ] , [ə; eɪ] ['swɔːrði] ['meksɪkən] , [wʊd] [draɪv] [ðə; ði] [mjuːlz] ; [ðə; ði] ['kæptɪn] [wʊd] [raɪd] [hɪz; ɪz]

Manuelito	,	a	swarthy	Mexican	,	would	drive	the	mules	;	the	captain	would	ride	his
曼努埃利托	,	一个	黝黑的	墨西哥	,	会	驾驶	这	骡子	;	这	队长	会	骑	他的

[oʊn] [pet] ['sæd(ə)l] [hɔːrs] ,

own	pet	saddle	horse	,
自己的	宠物	鞍	马	,

肤色黝黑的墨西哥人曼努埃利托会赶骡子；船长则会骑着他自己的爱马。

['grɛg] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [dis'tʃaːdʒd] ['soʊldʒər] , [huːm] [hiː; hi] [haɪrd] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] ['pɜːrpəs] , [wʊd] [raɪd]

Gregg	,	and	a	discharged	soldier	,	whom	he	hired	for	the	purpose	,	would	ride
格雷格	,	和	一个	出院	士兵	,	谁	他	雇用	为了	这	目的	,	会	骑

['mækintɒʃ] , [ðə; ðɪ] ['ʌðər] ['tʃɑːrdʒər] .

McIntosh	,	the	other	charger	.
麦金托什	,	这	其他	充电器	.

格雷格和一名他为此目的雇佣的退伍士兵将骑着另一匹战马麦金托什。

[ɔːl] [wɜːr; wər] [wel] [ɑːrmd] .

All	were	well	armed	.
全部	是	出色地	武装	.

他们全副武装。

['pɑːrtiz] [wɜːr; wər] ['goʊɪŋ] [ˌʌnmə'lestɪd] ['oʊvər] [ðə; ðɪ] ['sʌnset] [pæs] [ruːt] ['evri] [mʌnθ] .

Parties	were	going	unmolested	over	the	Sunset	Pass	route	every	month	.
各方	是	去	未受干扰	超过	这	日落	经过	路线	每一个	月	.

每个月都有聚会队伍顺利地经由日落山口路线通行。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [hiː; hi] ?

Why	should	not	he	?
为什么	应该	不是	他	?

他为什么不应该这样做?

[ðə; ðɪ] ['ɑːfəsərz] [æt; ət] ['preskət] [ʃʊk] [ðer; ðər] ['hedz] [ænd; ənd] [en'devəd] [tuː; tə] [dɪ'sweɪd] [hɪm; ɪm] ,

The	officers	at	Prescott	shook	their	heads	and	endeavored	to	dissuade	him	,
这	警官	在	普雷斯科特	摇晃	他们的	头部	和	努力	到	劝阻	他	,

普雷斯科特的警官们摇了摇头，试图劝阻他。

[bʌt; bət] [ðə; ðɪ] [mɔːr] [ðeɪ] ['ɑːrgjuːd] [ðə; ðɪ] [mɔːr] [dɪ'tɜːrmɪnd] [wʌz; wəz] [hiː; hi] .

but	the	more	they	argued	the	more	determined	was	he	.
但	这	更多的	他们	争论	这	更多的	决定	曾是	他	.

但他们越是争论，他就越是坚定。

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] ['tɪrfl] [aɪz] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ] ['leɪdiz] [æt; ət] ['preskət] ['bærəks] , [wer] ['mɪsɪz] .

There	were	tearful	eyes	among	the	ladies	at	Prescott	barracks	,	where	Mrs	.
那里	是	内牛满面	眼睛	之中	这	女士们	在	普雷斯科特	兵营	,	在哪里	太太	.

['gwɪn] [hæd; həd] [bɪn] ['dɪrli] [lʌvd] ,

Gwynne	had	been	dearly	loved	,
格温妮	有	到过	亲爱的	喜爱	,

在普雷斯科特兵营，女人们都热泪盈眶，格温夫人生前深受大家爱戴。

[wen] [ðeɪ] [beɪd] [gʊd] - [baɪ] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən] .

when	they	bade	good	-	by	to	the	children	.
什么时候	他们	巴德	好的	-	经过	到	这	孩子们	.

当他们向孩子们道别时。

[bʌt; bət] [wʌn] [faɪn] [deɪ] [ə'weɪ] [went] " [ðə; ðɪ] ['aʊtfɪt] ; " [stɑːpt] [ðæt] [naɪt] [æt; ət] [kæmp] [v\\:d] ,

But	one	fine	day	away	went	"	the	outfit	;	"	stopped	that	night	at	Camp	Verde	,
但	一	美好的	天	离开	去	"	这	全套服装	;	"	停止	那	夜晚	在	营	维德	,

但有一天，“这群人”出发了；当晚在坎普维德停了下来，

[diːp] [daʊn] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['væli] ; ['stɑːrtɪd] [ə'gen] ['ɜːrli] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['mɔːrnɪŋ] , [dɪ'spaɪt] [ðə; ðɪ] [ˌprɔtɪ'steɪʃənz]

deep	down	in	the	valley	;	started	again	early	in	the	morning	,	despite	the	protestations
深的	向下	在	这	谷	;	开始	再次	早期的	在	这	早晨	,	尽管	这	抗议

[ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['gærɪsn] ,

of	the	garrison	,
的	这	驻军	,

在山谷深处；尽管驻军抗议，清晨还是再次出发了。

[ænd; ənd] [ðæt] ['i:vnɪŋ] [wɜ:r; wər] ['kæmpɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ] ['bju:tɪf(ə)l] [paɪn] [wʊdz] [haɪ] [ʌp] [ɑ:n][ðə; ðɪ]

and	that	evening	were	camping	among	the	beautiful	pine	woods	high	up	on	the
和	那	晚上	是	野营	之中	这	美丽的	松树	树林	高的	向上	在	这

[ˌməugə'jəun][reɪndʒ] .

Mogollon	range	.
莫戈隆	范围	.

那天晚上，我们在莫戈隆山脉高处美丽的松树林中露营。

[-] [prəˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [neɪm] — " - " — [wɪl] [gɪv] [ju:; jʊ][ə; eɪ] [fer] [aɪ'di:ə]

Sieber's	pronunciation	of	the	name	—	"	Mogeyone	"	—	will	give	you	a	fair	idea
西伯尔	发音	的	这	姓名	—	"	-	"	—	将要	给	你	一个	公平的	主意

[ʌv; əv] [wʌt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['ri:əli] [laɪk] .

of	what	it	is	really	like	.
的	什么	它	是	真的	喜欢	.

西伯对这个名字的发音——“Mogeyone”——会让你对它的真实含义有一个大致的了解。

[ænd; ənd] [naʊ] , [θri:] [deɪz] [aʊt] [ɑ:n][ðə; ðɪ]['meɪsə] , [ned] [ænd; ənd] ['neli] , [ɪn] ['saɪləns] , [bʌt; bət]

And	now	,	three	days	out	on	the	Mesa	,	Ned	and	Nellie	,	in	silence	,	but
和	现在	,	三	天	出去	在	这	台面	,	内德	和	内莉	,	在	沉默	,	但

[wɪð; wɪθ] ['bi:tɪŋ] ['hɑ:rts] ,

with	beating	hearts	,
和	殴打	心	,

现在，内德和内莉已经在梅萨山上待了三天了，他们沉默不语，但心跳却依然剧烈。

[wɜ:r; wər] ['lɪsnɪŋ] [tu:; tə] [ðɪs] [ˌkɑ:nvər'seɪʃ(ə)n] [bɪ'twi:n] [ðer; ðər] ['fɑ:ðər] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['feɪməs] [skaʊt] ,

were	listening	to	this	conversation	between	their	father	and	the	famous	scout	,
是	聆听	到	这	对话	之间	他们的	父亲	和	这	著名的	侦察	,

[ænd; ənd] ['hoʊpɪŋ] , [pʊr] ['lɪt(ə)l] [maɪts] ,

and	hoping	,	poor	little	mites	,
和	希望	,	贫穷的	小的	螨虫	,

可怜的小家伙们正听着父亲和那位著名童子军的对话，心里充满希望。

[ðæt] [ðer; ðər] ['fɑ:ðər] [wʊd] [bi:; bi] [əd'vaɪzd] [ænd; ənd] [tɜ:rn] [bæk] [ʌn'tɪl] [met] [baɪ]['kæv(ə)lri][frʌm; frəm]

that	their	father	would	be	advised	and	turn	back	until	met	by	cavalry	from
那	他们的	父亲	会	是	建议	和	转动	后退	直到	遇见	经过	骑兵	从

[v\\:d] ;

Verde	;
维德	;

他们的父亲会听从劝告，返回途中与来自韦尔德的骑兵会合；

[jet] [soʊ] ['lɔɪəl] [tu:; tə][hɪm; ɪm] , [soʊ] ['trʌstfl] [tu:; tə][hɪm; ɪm] ,

yet	so	loyal	to	him	,	so	trustful	to	him	,
然而	所以	忠诚	到	他	,	所以	值得信赖的	到	他	,

然而，她却对他如此忠诚，如此信任他。

[ðæt] ['ni:ðər] [tu:; tə][wʌn] [ə'nʌðər] [nɔ:r][tu:; tə] [keit] [wʊd] [ðeɪ] [seɪ] [ə; eɪ][wɜ:rd] .

that	neither	to	one	another	nor	to	Kate	would	they	say	a	word	.
那	两者都不	到	一	其他	也不	到	凯特	会	他们	说	一个	单词	.

他们彼此之间，以及对凯特，都一句话也不说。

" [wel] , ['si:bɜ˞] , [aɪv] ['ɑ:rgju:d] [ðɪs] [θɪŋ] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ɔ:l] ['preskət] [ænd; ənd] [v\\:d] ,

"	Well	,	Sieber	,	I've	argued	this	thing	out	with	all	Prescott	and	Verde	,
"	出色地	,	西伯	,	我已经	争论	这	事物	出去	和	全部	普雷斯科特	和	维德	,

“好吧，西伯，我已经和普雷斯科特和维尔德就此事争论过了，

" [sed] [ðə; ðɪ] ['kæptɪn] [æt; ət] [læst] .

"	said	the	captain	at	last	.
"	说	这	队长	在	最后的	.

“船长最后说道。”

" [aɪv] [swɔːrn] [aɪ] ['wʊdnt] [tɜːrn] [bæk] , [ænd; ənd] [soʊ] , [baɪ] [dʒɪŋks] , [aɪm] ['goʊɪŋ] [ə'hed] .
" I've sworn I wouldn't turn back , and so , by jinks , I'm going ahead .
" 我已经 宣誓 我 不会 转动 后退 , 和 所以 , 经过 恶作剧 , 我是 去 前方 .

“我已经发誓绝不回头，所以，凭着一股蛮劲，我决定继续前进。”

[ɪts] [ɔːl] ['oʊpən] ['kʌntri] [ə'raʊnd] [snoʊ] [leɪk] ,
It's all open country around Snow Lake ,
它是 全部 打开 国家 大约 雪 湖 ,

雪湖周围都是开阔的乡村地带。

[ænd; ənd] [aɪ] [kæn; kən] [kiːp] [ɑːn] [ðə; ði] [ə'lɜːrt] [wen] [wiː; wi] [riːtʃ] [ðə; ði] [pæs] . "
and I can keep on the alert when we reach the Pass . "
和 我 能 保持 在 这 警报 什么时候 我们 抵达 这 经过 . "

这样，当我们到达山口时，我就可以保持警惕了。

" [juː; jʊ] [noʊ] [jʊr; jər] ['bɪznəs] [best] , [aɪ] [sə'poʊz] , ['kæptɪn] ,
" You know your business best , I suppose , captain ,
" 你 知道 你的 商业 最好的 , 我 认为 , 队长 ,

“我想您最了解自己的业务，船长。”

[bʌt; bət] — " [ænd; ənd] ['siːbɚ] [stɑːpt] [ə'brʌptli] [ænd; ənd] [geɪzd] [θruː] [ðə; ði] ['oʊpən] ['wɪndoʊz]
but — " and Sieber stopped abruptly and gazed through the open windows
但 — " 和 西伯 停止 突然 和 凝视 通过 这 打开 视窗
[ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɑːnkɔːrd] [æt; ət] [ðə; ði] [tuː] ['lɪt(ə)l] [fɔːrmz] ['hʌdld] [tə'geðər] ,
of the Concord at the two little forms huddled together ,
的 这 和睦 在 这 二 小的 表格 蜷缩着 一起 ,

但是——”西伯突然停了下来，透过协和号飞机敞开的窗户，凝视着蜷缩在一起的两个小身影。

[wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [waɪt] ['feɪsɪz] , [ɑːn] [ðə; ði] [bæk] [siːt] .
with such white faces , on the back seat .
和 这样的 白色的 面孔 , 在 这 后退 座位 .

后座上，人们都面色苍白。

" [wel] , [wəʊnt] [juː; jʊ] [æt; ət] [liːst] [weɪt] [ænd; ənd] [kæmp] [hɪr] [ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr] [soʊ] ?
" Well , won't you at least wait and camp here a day or so ?
" 出色地 , 惯于 你 在 至少 等待 和 营 这里 一个 天 或者 所以 ?

“好吧，你们至少可以等在这里露营一两天吗？”

[aɪl] [goʊ] [daʊn] [baɪ] [weɪ] [ʌv; əv] [weɪlz] ['ɑːrnəldz] [ænd; ənd] [get] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [send] [ʌp] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l]
I'll go down by way of Wales Arnold's and get him to send up a couple
患病的 去 向下 经过 方式 的 威尔士 阿诺德的 和 得到 他 到 发送 向上 一个 夫妻
[ʌv; əv] [men] .
of men .
的 男人 .

我会从威尔士阿诺德那里过去，让他派两个人上来。

[ðæt] [wəʊnt] [biː; bi] ['goʊɪŋ] [bæk] , [ænd; ənd] [juːl] [biː; bi] ['tɑːlərəbli] [seɪf] [hɪr] .
That won't be going back , and you'll be tolerably safe here .
那 惯于 是 去 后退 , 和 你会 是 勉强可以接受安全的 这里 .

那地方不会再回去了，而且你在这里会比较安全。

[ðə; ði] ['kæv(ə)lri] [wəʊnt] [biː; bi] [lɔːŋ] ['getɪŋ] [aʊt] [ðɪs] [wei] . "
The cavalry won't be long getting out this way . "
这 骑兵 惯于 是 长的 获得 出去 这 方式 . "

骑兵很快就会撤离这边。

" [ænd; ənd] ['miːntaɪm] ['hævɪŋ] [maɪ] [biːsts] ['iːtɪŋ] ['bɑːrli] [baɪ] [ðə; ði] ['bʌkətˌfʊl] [soʊ] [ðæt] [aɪ] [wəʊnt]
" And meantime having my beasts eating barley by the bucketful so that I won't
" 和 与此同时 拥有 我的 野兽 吃 大麦 经过 这 一桶 所以 那 我 惯于
[hæv; həv] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [get] [θruː] ?
have enough to get through ?
有 足够的 到 得到 通过 ?

“与此同时，却让我的牲畜一桶一桶地吃大麦，好让我自己没有足够的粮食过活？”

[noʊ] , [ɑːl] ,
No , Al ,
不 , 阿尔 ,

不，阿尔，

[aɪv] [meɪd] [ˌkælkjə'leɪʃənz] [dʒʌst] [haʊ] ['meni] [deɪz] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [teɪk] [ˌem 'iː][tuː; tə] [get] ['oʊvər][tuː; tə]
I've made calculations just how many days it will take me to get over to
我已经 制成 计算 只是 如何 许多 天 它 将要 拿 我 到 得到 超过 到
['wɪnˌgeɪt] ,
Wingate ,
温盖特 ,

我已经计算过到达温盖特需要多少天了。

[ænd; ənd] [dɪ'leɪ] [wʊd] [swɑːmp][ˌem 'iː] .
and delay would swamp me .
和 延迟 会 沼泽 我 .

拖延会让我崩溃。

[aɪ][dəunt] [miːn] [tuː; tə] [dɪs'kredɪt] [jʊr; jər] ['stɔːri] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [bʌt; bət]['evribɑːdi; 'evribʌdi] , ['iːv(ə)n][æt; ət]
I don't mean to discredit your story , of course , but everybody , even at
我 不 意思是 到 诋毁 你的 故事 , 的 课程 , 但 大家 , 甚至 在
[v\\:d] ,
Verde ,
维德 ,

我当然不是想否定你的故事，但是每个人，即使是Verde公司的人，

[sed] [ðə; ði] ['renɪˌgeɪdz] [wɜːr; wər] [ɔːl] [daʊn] [baɪ]['tɑːnˌtoʊ] [kriːk] ,
said the renegades were all down by Tonto Creek ,
说 这 叛逆者 是 全部 向下 经过 通托 溪 ,

他说那些叛徒都聚集在通托溪附近。

[ænd; ənd][aɪ] ['kænɑːt] [bɪ'liːv] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [aʊt] [hɪr] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌnɔːrθ'iːst] .
and I cannot believe they would be out here to the northeast .
和 我 不能 相信 他们 会 是 出去 这里 到 这 东北 .

我简直不敢相信他们会来到这里，来到东北方向。

[aɪm] ['goʊɪŋ] [ə'hed] . "
I'm going ahead . "
我是 去 前方 . "

我先走了。

" [wel] , ['kæptɪn] ['gwɪn] , [aɪ] [gɪv] [ʌp] .
" Well , Captain Gwynne , I give up .
" 出色地 , 队长 格温妮 , 我 给 向上 .

“好吧，格温船长，我认输了。”

[ɪf] [jʊə(r)] [baʊnd] [tuː; tə] [goʊ] [ðeəz; ðəz] [noʊ] [juːz] ['tɔːkɪŋ] .
If you're bound to go there's no use talking .
如果 你是 边界 到 去 有 不 使用 说 .

既然注定要走，那就没必要多嘴了。

[stɑːp] [wʌn] ['moʊmənt] [ðoʊ] !
Stop one moment though !
停止 一 片刻 尽管 !

不过，请稍等片刻!

" [hiː; hi] [spɜːrd] [hɪz; ɪz] ['brɔŋkəu] [kloʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] ,
" He spurred his broncho close to the window ,
" 他 受到刺激 他的 支气管 关闭 到 这 窗户 ,

他策马奔向窗边，

[ænd; ənd] ['θrʌstɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz]['waɪəri][ɑːrm] [druː] ['lɪt(ə)l] [nel] [kloʊz][tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

and	thrusting	in	his	wiry	arm	drew	little	Nell	close	to	him	,
和	推进	在	他的	细长的	手臂	画	小的	内尔	关闭	到	他	,

他用他那瘦削的手臂将小内尔拉到自己身边，

[bent] [ænd; ənd] [kɪst] ['tendərli] [hɜːr; hər] ['bɑːni] [feɪs] .

bent	and	kissed	tenderly	her	bonny	face	.
弯曲	和	亲吻	温柔地	她	邦妮	脸	.

他俯身温柔地亲吻了她漂亮的脸蛋。

[hiː; hi] [druː] ['lɪt(ə)l] [nel] [kloʊz] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

HE	DREW	LITTLE	NELL	CLOSE	TO	HIM	.
他	画	小的	内尔	关闭	到	他	.

他把小内尔拉到身边。

" [gɑːd] [gɑːrd] [juː; jʊ] , ['beɪbi] , " [hiː; hi] ['mɝːmɝd] , [æz; əz] ['faɪnəli] [hiː; hi] [set] [hɜːr; hər] [daʊn] .

"	God	guard	you	,	baby	,	"	he	murmured	,	as	finally	he	set	her	down	.
"	上帝	警卫	你	,	婴儿	,	"	他	低声说道	,	作为	最后	他	放	她	向下	.

“愿上帝保佑你，宝贝，”他喃喃地说着，终于把她放下来。

" [ˌɑːdi'əus] , [ned] , [maɪ] [læd] , " [ænd; ənd][hiː; hi] [ʃʊk] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][mæn] ['hɑːrtɪli] [baɪ][ðə; ði][hænd] .

"	Adios	,	Ned	,	my	lad	,	"	and	he	shook	the	little	man	heartily	by	the	hand	.
"	再见	,	内德	,	我的	小伙子	,	"	和	他	摇晃	这	小的	男人	衷心地	经过	这	手	.

“再见，内德，我的孩子，”他热情地握住了这个矮个子男人的手。

" [gʊd] [lʌk] [ɔːl] !

"	Good	luck	all	!
"	好的	运气	全部	!

祝大家好运！

[naʊ] [aɪ][mʌst; məst] ['gæləp] [tuː; tə] [meɪk] [ʌp] [taɪm] .

Now	I	must	gallop	to	make	up	time	.
现在	我	必须	驰骋	到	制作	向上	时间	.

现在我必须策马疾驰，追回时间。

" [hiː; hi] [tɜːrnd] ['kwɪkli] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [went] " ['loʊpɪŋ] " [daʊn] [ðə; ði] [treɪl] ,

"	He	turned	quickly	away	and	went	"	loping	"	down	the	trail	,
"	他	转向	迅速地	离开	和	去	"	慢跑	"	向下	这	踪迹	,

他迅速转身，沿着小路“小跑”而去。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['gɔːntlət] [wʌz; wəz] [drɔːn] [ə'krɔːs] [hɪz; ɪz] [aɪz] [tuː] [ɔːr] [θriː] [taɪmz] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi]

but	his	gauntlet	was	drawn	across	his	eyes	two	or	three	times	before	he
但	他的	手套	曾是	绘制	穿过	他的	眼睛	二	或者	三	时代	前	他

['dɪsə'pɪrd] [frʌm; frəm] [vjuː] .

disappeared	from	view	.
消失	从	看法	.

但在他消失在视线中之前，他的手套在他眼前扫过两三次。

[tuː] [waɪt] ['lɪt(ə)l] ['feɪsɪz] [geɪzd] ['wɪstfəli] ['æftər][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [ðen] ['ɪntuː] [iːtʃ] ['ʌðɝz] [aɪz] .

Two	white	little	faces	gazed	wistfully	after	him	and	then	into	each	other's	eyes	.
二	白色的	小的	面孔	凝视	怅然地	后	他	和	然后	进入	每个	其他的	眼睛	.

两张白皙的小脸依依不舍地望着他，然后又彼此对视。

['aɪrɪʃ] [keit] ['mʌtəd] [ə; eɪ] ['blesɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['gælənt] ['fɛloʊz] [hed] .

Irish	Kate	muttered	a	blessing	on	the	gallant	fellow's	head	.
爱尔兰	凯特	低声说道	一个	祝福	在	这	英勇	同伴们	头	.

爱尔兰凯特默默地为这位英勇的年轻人送上了祝福。

" [kʌm] [ɑːn] , ['dʒɪm] , " [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] , [wɪð; wɪθ] ['dɑːrkənɪŋ] [feɪs] ,

"	Come	on	,	Jim	,	"	said	the	captain	,	with	darkening	face	,
"	来	在	,	吉姆	,	"	说	这	队长	,	和	变暗	脸	,

“走吧，吉姆，”船长脸色阴沉地说。

[ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [treɪn] [wʌz; wəz] [ə'gen] [ɪn]['moʊʃ(ə)n] , ['waɪndɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði][reɪndʒ] [ðæt] ,

and	presently	the	little	train	was	again	in	motion	,	winding	over	the	range	that	,
和	目前	这	小的	火车	曾是	再次	在	运动	,	绕线	超过	这	范围	那	,

[wʌns] [pæst] ,

once	passed	,
一次	通过了	,

不一会儿，小火车又启动了，蜿蜒驶过曾经经过的山脉。

[brɪŋz] [ðem; ðəm][ɪn] [vju:] [ʌv; əv] [snoʊ] [leɪk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['glu:mi] , ['dʒægɪd] ['rɑ:ks] ['baʊndɪŋ] [ðə; ði]

brings	them	in	view	of	Snow	Lake	with	the	gloomy	,	jagged	rocks	bounding	the
带来	他们	在	看法	的	雪	湖	和	这	阴沉	,	锯齿状	岩石	边界	这

[hə'raɪz(ə)n][fɑ:r] [bɪ'jɑ:nd] .

horizon	far	beyond	.
地平线	远的	超过	.

将他们带到雪湖边，远处地平线上是阴沉嶙峋的岩石。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [di:p] [kleft] [ðæt] [wʌn] [si:z] [ɪn] [ðæt] ['bæriər] [dʒʌst][æz; əz][hi:; hi] [i'mə:dʒz] [frʌm; frəm]

There	is	a	deep	cleft	that	one	sees	in	that	barrier	just	as	he	emerges	from
那里	是	一个	深的	裂	那	一	看到	在	那	障碍	只是	作为	他	出现	从

[ðə; ði] [paɪn] [wʊdz] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [rɪdʒ] ,

the	pine	woods	along	the	ridge	,
这	松树	树林	沿着	这	岭	,

当他沿着山脊走出松树林时，就能看到那道屏障上有一道深深的裂缝。

[ænd; ənd] [ðæt] ['dɪstənt] [kleft] [ɪz] ['sʌnset] [pæs] .

and	that	distant	cleft	is	Sunset	Pass	.
和	那	遥远	裂	是	日落	经过	.

远处那道裂缝就是日落隘口。

[ðoʊ] ['seldəm] ['trævld] ,

Though	seldom	traveled	,
尽管	很少	旅行	,

虽然很少有人旅行，

[ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [roʊd] [frʌm; frəm] [fɔ:rt] [v\\:d] ['oʊvər][tu:; tə] [fɔ:rt] ['wɪnˌgeɪt] [wʌz; wəz]['ɔ:lmoʊst] ['ɔ:lweɪz] [ɪn]

the	mountain	road	from	Fort	Verde	over	to	Fort	Wingate	was	almost	always	in
这	山	路	从	堡	维德	超过	到	堡	温盖特	曾是	几乎	总是	在

[fer] [kən'dɪʃ(ə)n] .

fair	condition	.
公平的	状况	.

从佛得堡到温盖特堡的山路路况几乎一直都很好。

[reɪnz] [wɜ:r; wər] ['veri] [fju:] [ænd; ənd][dɪd]['lɪt(ə)l] ['dæmɪdʒ] , [ænd; ənd][soʊ][æt; ət][ə; eɪ]['ræpɪd] ,

Rains	were	very	few	and	did	little	damage	,	and	so	at	a	rapid	,
雨	是	非常	很少	和	做过	小的	损害	,	和	所以	在	一个	迅速的	,

降雨量很少，造成的损失也很小，因此，迅速地，

['dʒɪŋglɪŋ][trɑ:t][ðə; ði]['wægənz] [lʌndʒd] [ə'hed] [waɪl] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ænd; ənd] [paɪk] , [ðə; ði][rɪ'taɪərd]

jingling	trot	the	wagons	lunged	ahead	while	the	captain	and	Pike	,	the	retired
叮当	小跑	这	马车	猛扑	前方	尽管	这	队长	和	梭鱼	,	这	退休

['tru:pər] ,

trooper	,
骑警	,

马车叮当作响地向前疾驰，而队长和退役骑兵派克，

[roʊd] ['i:zəli] [əˌlɔ:ŋ'saɪd] [ɔ:r] [meɪd] [ə'keɪʒən(ə)l] [skaʊts] [tu:; tə][ðə; ði] [frʌnt] .

rode	easily	alongside	or	made	occasional	scouts	to	the	front	.
骑	容易地	旁边	或者	制成	偶然	侦察兵	到	这	正面	.

可以轻松地与部队并肩作战，或者偶尔向前线进行侦察。

['noʊɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] [mʌst; məst][hæv; həv] [hɜːrd] [hɪz; ɪz] [tɔːk] [wɪð; wɪθ] ['siːbɚ] ,

Knowing	**that**	**his**	**children**	**must**	**have**	**heard**	**his**	**talk**	**with**	**Sieber**	**,**
会心	那	他的	孩子们	必须	有	听到	他的	讲话	和	西伯	,

他知道自己的孩子们肯定听到了他和西伯的谈话，

[ðə; ði] ['kæptɪn] [suːn] [drɑːpt] [bæk] ['ɑːpəzɪt] [ðə; ði]['oʊpən] ['wɪndoʊ] [ænd; ənd] [θrʌst] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd]

the	**captain**	**soon**	**dropped**	**back**	**opposite**	**the**	**open**	**window**	**and**	**thrust**	**in**	**his**	**hand**
这	队长	很快	掉落	后退	对面的	这	打开	窗户	和	推力	在	他的	手

[fɔːr; fər][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [wʌnz] [tuː; tə] [ʃeɪk] .

for	**the**	**little**	**ones**	**to**	**shake**	**.**
为了	这	小的	一个	到	摇	.

船长很快回到敞开的窗户对面，伸出手和孩子们握手。

" [jʊə(r)] [nɑːt] [ə'freɪd] [tuː; tə][goʊ] [ə'hed] , [ned] , [maɪ] [bɔɪ] !

"	**You're**	**not**	**afraid**	**to**	**go**	**ahead**	**,**	**Ned**	**,**	**my**	**boy**	**!**
"	你是	不是	害怕的	到	去	前方	,	内德	,	我的	男生	!

“你真不怕，内德，我的孩子！”

[aɪ] [nuː] [aɪ][kʊd; kəd] [kaʊnt] [ɑːn][juː; jʊ] , " [sed] [hiː; hi] ['hɑːrtɪli] .

I	**knew**	**I**	**could**	**count**	**on**	**you**	**,**	**"**	**said**	**he**	**heartily**	**.**
我	知道	我	可以	数数	在	你	,	"	说	他	衷心地	.

“我就知道我可以依靠你，”他由衷地说。

" [ænd; ənd] [nel] [kæn; kən] ['hɑːrdli] [biː; bi] [ə'freɪd] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [hɜːr; hər] [oʊld] [drə'guːn] [dæd]

"	**And**	**Nell**	**can**	**hardly**	**be**	**afraid**	**with**	**you**	**and**	**her**	**old**	**dragoon**	**dad**
"	和	内尔	能	几乎	是	害怕的	和	你	和	她	老的	龙骑兵	爸爸

[tuː; tə] [gɑːrd] [hɜːr; hər] .

to	**guard**	**her**	**.**
到	警卫	她	.

“有你和她那位老龙骑兵父亲保护她，奈尔几乎不可能害怕。”

['iznt] [ˌaɪ 'tiː][soʊ] , [pet] ?

Isn't	**it**	**so**	**,**	**pet**	**?**
不是	它	所以	,	宠物	?

是不是啊，宝贝？

" [ænd; ənd][ðə; ði][wɑːn]['lɪt(ə)l] [feɪs] [smaɪld] [bæk] [tuː; tə] [pruːv] ['nɛliz] ['kɑːnfɪdəns] [ɪn] ['fɑːðər] , [waɪl]

"	**And**	**the**	**wan**	**little**	**face**	**smiled**	**back**	**to**	**prove**	**Nellie's**	**confidence**	**in**	**father**	**,**	**while**
"	和	这	万	小的	脸	微笑	后退	到	证明	内莉的	信心	在	父亲	,	尽管

[ned] ['staʊtli] ['ænsər] :

Ned	**stoutly**	**answered**	**:**
内德	坚定地	回答	:

“那张苍白的小脸回以微笑，以证明内莉对父亲的信任，而内德则坚定地回答道：

" [aɪm] ['nevər] [ə'freɪd] [tuː; tə][goʊ] ['eniwer] [juː; jʊ][wɑːnt][ˌem 'iː][tuː; tə][goʊ] , ['fɑːðər] .

"	**I'm**	**never**	**afraid**	**to**	**go**	**anywhere**	**you**	**want**	**me**	**to**	**go**	**,**	**father**	**.**
"	我是	绝不	害怕的	到	去	任何地方	你	想	我	到	去	,	父亲	.

“父亲，您让我去哪里，我都不怕。”

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ] ['hævnt] [hæd; həd][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə][traɪ][maɪ]['raɪf(ə)l] [jet] .

And	**then**	**I**	**haven't**	**had**	**a**	**chance**	**to**	**try**	**my**	**rifle**	**yet**	**.**
和	然后	我	还没有	有	一个	机会	到	尝试	我的	步枪	然而	.

而且我还没机会试用我的步枪呢。

" [ðə; ði] [bɔɪ] [held] [ʌp] [tuː; tə] [vjuː] [ə; eɪ] ['deɪnti] ['lɪt(ə)l] ['bælɚd] ['tɑːrgɪt] [gʌn] — [ə; eɪ] [tɔɪ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [θɪŋ]

"	**The**	**boy**	**held**	**up**	**to**	**view**	**a**	**dainty**	**little**	**Ballard**	**target**	**gun**	**—**	**a**	**toy**	**of**	**a**	**thing**
"	这	男生	握住	向上	到	看法	一个	纤巧	小的	巴拉德	目标	枪	—	一个	玩具	的	一个	事物

— [bʌt; bət] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['evɪdəntli] ['veri] [praʊd] .

—	**but**	**something**	**of**	**which**	**he**	**was**	**evidently**	**very**	**proud**	**.**
—	但	某物	的	哪个	他	曾是	显然	非常	自豪的	.

“男孩举起一把精致小巧的巴拉德靶枪——虽然只是个玩具——但他显然为此感到非常自豪。

" [ænd; ənd] [ðen] [wi:v] [gɑ:t] [gʊd] [oʊld] [paɪk] , ['pɑ:pə] — [ænd; ənd] [keit] [hɪr] — [aɪm] [ʃʊr] [ʃi:; ʃi]

"	And	then	we've	got	good	old	Pike	,	papa	—	and	Kate	here	—	I'm	sure	she
"	和	然后	我们已经	得到	好的	老的	梭鱼	,	爸爸	—	和	凯特	这里	—	我是	当然	她

[kʊd; kəd] [faɪt] ,

could	fight	,
可以	斗争	,

“然后我们还有老派的派克，爸爸——还有凯特——我相信她也能打，

" [paɪpt] [ʌp] ['lɪt(ə)l] [nel] ,

"	piped	up	little	Nell	,
"	管道	向上	小的	内尔	,

“小内尔插嘴道，”

[bʌt; bət] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [ə'sent] [tu:; tə] [ðɪs] [ˌprɑ:pə'zɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [lɪps] [ʌv; əv] [pʊr] [keit] .

but	there	was	no	assent	to	this	proposition	from	the	lips	of	poor	Kate	.
但	那里	曾是	不	同意	到	这	主张	从	这	嘴唇	的	贫穷的	凯特	.

但可怜的凯特并没有同意这个提议。

[ɔ:l] [ə'lɔ:ŋ] [ʃi:; ʃi] [hæd; həd] [ə'poʊzd] [ðə; ði] ['dʒɜ:rni] , [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [dred] [wen'evər]

All	along	she	had	opposed	the	journey	,	and	was	filled	with	dread	whenever
全部	沿着	她	有	反对	这	旅行	,	和	曾是	已填	和	恐惧	每当

[ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['spoʊkən] [ʌv; əv] .

it	was	spoken	of	.
它	曾是	说	的	.

她一直反对这次旅行，每当有人提起这件事，她都会感到恐惧。

['veɪnli] [hæd; həd] [ʃi:; ʃi] [ɪm'plɔ:d] [ðə; ði] ['ɑ:fəsərz] [ænd; ənd] ['leɪdiz] [æt; ət] ['preskət] [tu:; tə] [prə'hɪbɪt] [ðə; ði]

Vainly	had	she	implored	the	officers	and	ladies	at	Prescott	to	prohibit	the
徒劳地	有	她	恳求	这	警官	和	女士们	在	普雷斯科特	到	禁止	这

['kæptɪn] [frʌm; frəm] ['meɪkɪŋ] [soʊ] [ræʃ] [æn; ən] [ə'tempt] .

captain	from	making	so	rash	an	attempt	.
队长	从	制作	所以	皮疹	一个	试图	.

她曾徒劳地恳求普雷斯科特的军官和女士们阻止船长做出如此鲁莽的举动。

['nʌθɪŋ] [wʊd] [ə'veɪl] .

Nothing	would	avail	.
没有什么	会	可用	.

什么方法都无济于事。

[æz; əz] [ɪl] - [lʌk] [wʊd] [hæv; həv] [ˌaɪ 'ti:] [ðə; ði] [lu:'tenənt] ['kɜ:rn(ə)l] ['ri:s(ə)ntli] [gə'zɛtɪd] [tu:; tə] [ðə; ði]

As	ill	-	luck	would	have	it	the	lieutenant	colonel	recently	gazetted	to	the
作为	患病的	-	运气	会	有	它	这	中尉	上校	最近	公报	到	这

['ɪnfəntri] ['redʒɪmənt] ['steɪʃənd] [ɪn] ['nɔ:rðərn] [ˌærɪ'zoʊnə] [hæd; həd] [dʒʌst] [kʌm] ['seɪfli] [θru:] [frʌm; frəm]

infantry	regiment	stationed	in	Northern	Arizona	had	just	come	safely	through	from
步兵	团	驻	在	北方	亚利桑那	有	只是	来	安全	通过	从

['wɪnˌgeɪt] [wɪð; wɪθ] [ɪg'zæktli] [sʌtʃ] [æn; ən] " ['aʊtfɪt] ,

Wingate	with	exactly	such	an	"	outfit	,
温盖特	和	确切地	这样的	一个	"	全套服装	,

不巧的是，最近被任命为驻扎在亚利桑那州北部步兵团的中校，刚刚带着这样一支“装备”从温盖特安全返回。

" [bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] [sʌtʃ] [gɑ:rdz] , [ænd; ənd] ['kæptɪn] ['gwɪn] [dɪ'klerd] [ðæt] [wʌt] [mæn] [hæd; həd]

"	but	without	such	guards	,	and	Captain	Gwynne	declared	that	what	man	had
"	但	没有	这样的	守卫	,	和	队长	格温妮	声明	那	什么	男人	有

[dʌn] [mæn] [kʊd; kəd] [du:] .

done	man	could	do	.
完毕	男人	可以	做	.

但如果没有这样的守卫，格温船长宣称，人类能做到的事，人类也能做到。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['plenti] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [huː] [wʊd] [hæv; həv]['teɪkən][hɜːr; hər][ɔːf][ðə; ði] ['kæptənz] [hændz]

There	were	plenty	of	people	who	would	have	taken	her	off	the	captain's	hands
那里	是	很多	的	人们	WHO	会	有	已采取	她	离开	这	船长的	双手

,

,

,

有很多其他人愿意把她从船长手里接过来。

[bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [wʊd] [ɪn'duːs] [ðə; ði] ['feɪθf(ə)l] ['kriːtʃər] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] ['mʌðərləs] " [tʃaɪld] .

but	nothing	would	induce	the	faithful	creature	to	leave	the	motherless	"	childer	.
但	没有什么	会	诱导	这	忠实	生物	到	离开	这	无母	"	奇尔德	.

但没有什么能促使这只忠诚的生物离开失去母亲的“孩子”。

" [ʃiː; ʃi] [lʌvd] [ðem; ðəm][bəuθ] — [ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə][goʊ] [θruː] ['deɪndʒər][ʃiː; ʃi] [wʊd]

"	She	loved	them	both	—	and	if	they	were	to	go	through	danger	she	would
"	她	喜爱	他们	两个都	—	和	如果	他们	是	到	去	通过	危险	她	会

[goʊ][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

go	with	them	.
去	和	他们	.

“她爱他们俩——如果他们要经历危险，她会和他们一起去。”

[ɔːl][ðə; ði] [seɪm] [ʃiː; ʃi] [stʊd] ['stɜːrdɪli] [aʊt] [ɪn][hɜːr; hər] [rɪ'zentmənt] [tɔːrd] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ænd; ənd]

All	the	same	she	stood	sturdily	out	in	her	resentment	toward	the	captain	and
全部	这	相同的	她	站立	坚固地	出去	在	她	怨恨	朝向	这	队长	和

[wʊd] [nɑːt] ['ænsər] [naʊ] .

would	not	answer	now	.
会	不是	回答	现在	.

尽管如此，她对船长的怨恨依然坚定不移，现在拒绝回答。

['dʒɪm] , [tuː] , [ɑːn][ðə; ði] ['draɪvɚz] [siːt] , [wʌz; wəz] ['gluːmɪli] ['saɪlənt] .

Jim	,	too	,	on	the	driver's	seat	,	was	gloomily	silent	.
吉姆	,	也	,	在	这	司机	座位	,	曾是	阴郁地	沉默的	.

坐在驾驶座上的吉姆也沉默不语，神情阴郁。

[ˌmænjʊ'liːtoʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [mjuːlz] [ɪn] [rɪr] [hæd; həd] ['lɪsnd] [tuː; tə] [-] ['wɔːrnɪŋ] [wɪð; wɪθ]

Manuelito	with	the	mules	in	rear	had	listened	to	Sieber's	warning	with
曼努埃利托	和	这	骡子	在	后部	有	听着	到	西伯尔	警告	和

[ˌʌndɪs'gaɪzd] [dɪs'meɪ] .

undisguised	dismay	.
不加掩饰的	沮丧	.

后面跟着骡子的曼努埃利托听了西伯的警告，脸上毫不掩饰地流露出沮丧之情。

['oʊnli] [paɪk] — [eks] - ['kɔːrpərəl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kæptənz] [truːp] — [roʊd] [ˌʌnkən'sɜːrnɪdli] [ə'hed] .

Only	Pike	—	ex	-	corporal	of	the	captain's	troop	—	rode	unconcernedly	ahead	.
仅有的	梭鱼	—	前任	-	下士	的	这	船长的	部队	—	骑	毫不在意	前方	.

只有派克——上尉部队的前下士——毫不在意地骑马走在前面。

[wʌt] [kɛəd] [hiː; hi][fɔːr; fər] [ə'pætʃiːz] ?

What	cared	he	for	Apaches	?
什么	关心	他	为了	阿帕奇	?

他为什么要关心阿帕奇人?

[hiː; hi][hæd; həd] [fɔːt] [ðem; ðəm] [taɪm] [ænd; ənd] [ə'gen] .

He	had	fought	them	time	and	again	.
他	有	战斗	他们	时间	和	再次	.

他曾多次与他们交战。

[ˌnevərðə'les] [wen] ['kæptɪn] ['gwɪn] [keɪm] ['kæntərɪŋ] [aʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] [frʌnt] [ænd; ənd] [dʒɔɪnd]

Nevertheless	when	Captain	Gwynne	came	cantering	out	to	the	front	and	joined
尽管如此	什么时候	队长	格温妮	来了	慢跑	出去	到	这	正面	和	加入

[hɪz; ɪz] [oʊld] [nɑːn] - [kə'mɪʃnd] ['ɑːfɪsər] ,

his	old	non	-	commissioned	officer	,
他的	老的	非	-	委托	官	,

然而，当格温上尉策马奔到前线，与他以前的士官会合时，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [wɪð; wɪθ] [sʌm; səm] [sər'praɪz] [ðæt] [hiː; hi] ['lisnd] [tuː; tə] [paɪks] [ˌsælju'teɪʃ(ə)n] .

it	was	with	some	surprise	that	he	listened	to	Pike's	salutation	.
它	曾是	和	一些	惊喜	那	他	听着	到	梭鱼	问候	.

他听着派克的问候，感到有些惊讶。

" [meɪ] [aɪ] [seɪ] [ə; eɪ] [wɜːrd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kæptɪn] ? "

"	May	I	say	a	word	to	the	captain	?	"
"	可能	我	说	一个	单词	到	这	队长	?	"

我可以跟船长说几句话吗?

" ['sɜːrt(ə)nli] , [paɪk] ; [seɪ] [ɑːn] . "

"	Certainly	,	Pike	;	say	on	.	"
"	当然	,	梭鱼	;	说	在	.	"

“当然，派克，继续说吧。”

" [aɪ] [wʌz; wəz] ['wɑtʃɪŋ] [ˌmænjʊ'liːtoʊ] , [sɜːr] , [waɪl] [ðə; ði] ['kæptɪn] [wʌz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['siːbɝ] .

"	I	was	watching	Manuelito	,	sir	,	while	the	captain	was	talking	with	Sieber	.
"	我	曾是	观看	曼努埃利托	,	先生	,	尽管	这	队长	曾是	说	和	西伯	.

“先生，当时船长正在和西伯交谈，而我正在看着曼努埃利托。”

[ðem; ðəm] ['grizər] [ɑːr; ər] [ə; eɪ] [bæd] [lɑːt] , [sɜːr] — [wʌn] [ænd; ənd] [ɔːl] .

Them	greasers	are	a	bad	lot	,	sir	—	one	and	all	.
他们	油头小子	是	一个	坏的	很多	,	先生	—	一	和	全部	.

先生，那些油头小子都是一群坏蛋——一个不留。

[ðer; ðər] ['iznt] [wʌn] [ʌv; əv] - [ɪm] [aɪ'd] [trʌst] [æz; əz] [fɑːr] [æz; əz] [aɪ] [kʊd; kəd] [slɪŋ] [ə; eɪ] [bʊl] [baɪ] [ðə; ði] [teɪl] .

There	isn't	one	of	'	em	I'd	trust	as	far	as	I	could	sling	a	bull	by	the	tail	.
那里	不是	一	的	-	呃	ID	相信	作为	远的	作为	我	可以	吊索	一个	公牛	经过	这	尾巴	.

他们当中没有一个值得我信任，就像我连抓住公牛尾巴都做不到一样。

[ðæt] [ˌmænjʊ'liːtoʊ] [ɪz] [dʒʌst] [stæm'piːdid] [baɪ] [wʌt] ['hiːz] [hɜːrd] ,

That	Manuelito	is	just	stampeded	by	what	he's	heard	,
那	曼努埃利托	是	只是	踩踏	经过	什么	他是	听到	,

曼努埃利托完全是被他听到的消息吓坏了。

[ænd; ənd] [waɪl] [hiː; hi] [der] [nɑːt] [wɜːrl] [ə'baʊt] [ænd; ənd] [goʊ] [naʊ] ,

and	while	he	dare	not	whirl	about	and	go	now	,
和	尽管	他	敢	不是	旋转	关于	和	去	现在	,

虽然他现在不敢转身离开，

[aɪ] [wɔːrn] [ðə; ði] ['kæptɪn] [tuː; tə] [hæv; həv] [æn; ən] [aɪ] [ɑːn] [ðə; ði] [mjuːlz] [tuː; tə] - [naɪt] .

I	warn	the	captain	to	have	an	eye	on	the	mules	to	-	night	.
我	警告	这	队长	到	有	一个	眼睛	在	这	骡子	到	-	夜晚	.

我警告船长今晚要看好骡子。

['hiːl] [skɪp] [bæk] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [v\\:d] [wɪð; wɪθ] ['oʊnli] [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] ['ræðər] [ðæn; ðən] [traɪ] ['sʌnset]

He'll	skip	back	for	the	Verde	with	only	one	of	them	rather	than	try	Sunset
地狱	跳过	后退	为了	这	维德	和	仅有的	一	的	他们	相当	比	尝试	日落

[pæs] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] . "

Pass	to	-	morrow	.	"
经过	到	-	明天	.	"

他宁愿只带其中一人返回维德河，也不愿明天尝试走日落山口。

" [waɪ] ! [kən'faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] , [paɪk] ,
" Why ! confound it , Pike ,
" 为什么 ! 混杂 它 , 梭鱼 ,

“为什么！该死的，派克，

[ðæt] ['feloʊ] [hæz; həz] [bɪn] [ɪn][maɪ] ['sɜːrvɪs] [faɪv] ['jɪrz] [ænd; ənd] ['nevər] [feɪld] [ˌem 'iː] [jet] . "
that fellow has been in my service five years and never failed me yet . "
那 同伴 有 到过 在 我的 服务 五 年 和 绝不 失败的 我 然而 . "

那家伙在我手下干了五年了，从来没让我失望过。

" [truː] [ɪ'nʌf] , [sɜːr] ; [bʌt; bət][ðə; ði] ['kæptɪn] ['nevər] [tʊk] [hɪm; ɪm] [kæm'peɪn] .
" True enough , sir ; but the captain never took him campaigning .
" 真的 足够的 , 先生 ; 但 这 队长 绝不 采取 他 竞选活动 .

“确实如此，先生；但是船长从未带他参加过战役。”

[ðeɪ] [duː] ['veri] [wel] [ə'raʊnd] [kæmp] , [sɜːr] ,
They do very well around camp , sir ,
他们 做 非常 出色地 大约 营 , 先生 ,

先生，他们在营地里表现得很好。

[bʌt; bət] [ðeid] ['ræðər] [feɪs] [ðə; ði] [geɪts] [ʌv; əv] ['pɜːrgətɔːri] [ðæn; ðən][traɪ][ðer; ðər] [lʌk] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]
but they'd rather face the gates of purgatory than try their luck among the
但 他们会 相当 脸 这 大门 的 炼狱 比 尝试 他们的 运气 之中 这
['tɑːntoʊz] .
Tontos .
通托斯 .

但他们宁愿面对炼狱之门，也不愿在通托人中碰运气。

[aɪ] [bɪ'liːv] [wʌn] [ə'pætʃi] [kʊd; kəd] [lɪk] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ʌv; əv] - [ɪm] .
I believe one Apache could lick a dozen of ' em .
我 相信 一 阿帕奇 可以 舔 一个 打 的 - 呃 .

我相信一只阿帕奇就能打败他们十二只。

" [ðə; ði] ['kæptɪn] [tɜːrnd] ['sloʊli] [bæk] ,
" The captain turned slowly back ,
" 这 队长 转向 缓慢地 后退 ,

船长缓缓转过身去，

[ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [gʊd] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði]['meksɪkən][æz; əz][hiː; hi][sæt][ɑːn][hɪz; ɪz] [haɪ] [sprɪŋ] [siːt] ,
and took a good look at the Mexican as he sat on his high spring seat ,
和 采取 一个 好的 看 在 这 墨西哥 作为 他 卫星 在 他的 高的 春天 座位 ,

然后仔细打量了一下坐在高高的弹簧椅上的墨西哥人，

[ænd; ənd] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [ɪn'kɜːrɪdʒd] [hɪz; ɪz] [tiːm] [wɪð; wɪθ] [ɪn'dɪrɪŋ] ['epəˌθets] , [ɔːr] , [æz; əz][ɪn][ðə; ði]
and occasionally encouraged his team with endearing epithets , or , as in the
和 偶尔 鼓励 他的 团队 和 可爱的 绰号 , 或者 , 作为 在 这
['mænər] [ʌv; əv][ðə; ði] [traɪb] ,
manner of the tribe ,
方式 的 这 部落 ,

他偶尔会用亲切的绰号鼓励他的团队，或者，像部落成员那样，

[skɔːrd] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ]['waɪldɪst] ['blæsfəmi] .
scored them with wildest blasphemy .
得分 他们 和 最狂野的 亵渎神明 .

用最亵渎神明的言辞惩罚他们。

[ˌɔːrdn'erəli] [ˌmænjʊ'liːtoʊ][wʌz; wəz][wɔːnt][tuː; tə] [ʃoʊ] [hɪz; ɪz] [waɪt] [tiːθ] , [ænd; ənd] [tʌtʃ] [ðə; ði] [brɔːd]
Ordinarily Manuelito was wont to show his white teeth , and touch the broad
按说 曼努埃利托 曾是 惯于 到 展示 他的 白色的 牙齿 , 和 触碰 这 广阔
,
,
,

通常情况下，曼努埃利托会露出他洁白的牙齿，并触摸宽阔的.....

['sɪlvər] - [edʒd] [brɪm] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [sɑːm'brerəʊ] , [wen] " [el] ['kæpɪtən] " [reind] [bæk] [tuː; tə] [siː] [haʊ]

silver	-	edged	brim	of	his	sombrero	,	when	"	el	capitan	"	reined	back	to	see	how
银	-	边缘	帽檐	的	他的	宽边帽	,	什么时候	"	el	船长	"	勒住	后退	到	看	如何

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['getɪŋ] [ə'lɔːŋ] .

he	was	getting	along	.
他	曾是	获得	沿着	.

当"船长"勒马回来查看他的情况时，他那顶宽边帽的银色帽檐映入眼帘。

[tuː; tə] - [deɪ] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['sʌlən] [skaʊl] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [fɜːrst] ['moʊmənt] , [ænd; ənd] [ðen] , [æz; əz]

To	-	day	there	was	a	sullen	scowl	for	the	first	moment	,	and	then	,	as
到	-	天	那里	曾是	一个	忧郁	皱眉头	为了	这	第一的	片刻	,	和	然后	,	作为

[ðoʊ] ['sʌd(ə)nli] [ˌrekə'lektɪŋ] [hɪm'self] ,

though	suddenly	recollecting	himself	,
尽管	突然	回忆	他自己	,

今天，他先是阴沉地皱起了眉头，然后，仿佛突然回过神来一般，

[ðə; ði] [dɑːrk] - [skɪnd] ['feloʊ] [geɪv] [ə; eɪ] ['gæstli] [sɔːrt] [ʌv; əv] [grɪn] — [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kæptɪn] [felt]

the	dark	-	skinned	fellow	gave	a	ghastly	sort	of	grin	—	and	the	captain	felt
这	黑暗的	-	去皮	同伴	给予	一个	阴森	种类	的	咧嘴笑	—	和	这	队长	毛毡

['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [paɪks] [aɪ'diːə] [wʌz; wəz] [raɪt] .

certain	that	Pike's	idea	was	right	.
肯定	那	梭鱼	主意	曾是	正确的	.

那个黑皮肤的家伙露出了令人毛骨悚然的笑容——船长确信派克的想法是正确的。

[ðə; ði] ['kwestʃən] [wʌz; wəz] ['sɪmpli] [haʊ] [tuː; tə] [ˌsɜːrkəm'vent] [hɪm; ɪm] .

The	question	was	simply	how	to	circumvent	him	.
这	问题	曾是	简单地	如何	到	规避	他	.

问题很简单，就是如何绕过他。

[æt; ət] ['sʌnset] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['pɑːrti] [wʌz; wəz] ['koʊzɪli] [kæmpt] [ɑːn] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [snoʊ] [leɪk] — [ə; eɪ]

At	sunset	the	little	party	was	cosily	camped	on	the	edge	of	Snow	Lake	—	a
在	日落	这	小的	派对	曾是	舒适地	露营	在	这	边缘	的	雪	湖	—	一个

['plæsɪd] ['lɪt(ə)l] [ʃiːt] [fɑːr] [ʌp] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['maʊntnz] .

placid	little	sheet	far	up	among	the	mountains	.
平静	小的	床单	远的	向上	之中	这	山脉	.

日落时分，这群人舒适地在雪湖边扎营——雪湖是群山环抱中一片宁静的小湖。

[ðə; ði] [plæ'toʊ] [wʌz; wəz] ['broʊkən] [baɪ] [ə; eɪ] [loʊ] [rɪdʒ] [ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] [iːst] , [θruː] [ə; eɪ] [gæp] [ɪn]

The	plateau	was	broken	by	a	low	ridge	a	few	miles	east	,	through	a	gap	in
这	高原	曾是	破碎的	经过	一个	低的	岭	一个	很少	英里	东方	,	通过	一个	差距	在

[wɪtʃ] ,

which	,
哪个	,

高原东边几英里处有一条低矮的山脊，山脊上有一个缺口，

[noʊn] [æz; əz] ['dʒɑːvɪs] [pæs] , [ræn] [ðə; ði] [roʊd] [tuː; tə] ['sʌnset] [pæs] [bɪ'jɑːnd] .

known	as	Jarvis	Pass	,	ran	the	road	to	Sunset	Pass	beyond	.
已知	作为	贾维斯	经过	,	跑	这	路	到	日落	经过	超过	.

这条路被称为贾维斯山口，通往更远处的日落山口。

['hɔːrsɪz] [ænd; ənd] [mjuːlz] , [sɪ'kjʊrli] ['teðəd] , [wɜːr; wər] ['greɪzɪŋ] [kloʊz] [æt; ət] [hænd] .

Horses	and	mules	,	securely	tethered	,	were	grazing	close	at	hand	.
马匹	和	骡子	,	安全地	系绳	,	是	放牧	关闭	在	手	.

马和骡子被牢牢拴住，正在附近吃草。

[ðə; ði] [tuː] ['wægənz] [wɜːr; wər] [drɔːn] [ɪn] [nɪr] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [kæmp] - ['faɪər] .

The	two	wagons	were	drawn	in	near	the	little	camp	-	fire	.
这	二	马车	是	绘制	在	靠近	这	小的	营	-	火	.

两辆马车被拉到小篝火旁。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] ['hævɪŋ] [ə; eɪ]['dʒɑːli] [geɪm] [ʌv; əv] [haɪd] [ænd; ənd] [siːk] [ænd; ənd] ['stretʃiŋ]

The	children	were	having	a	jolly	game	of	hide	and	seek	and	stretching
这	孩子们	是	拥有	一个	快乐的	游戏	的	隐藏	和	寻找	和	伸展

[ðer; ðər] [legz] ['æftər] [ðə; ði] [lɔːŋ] ['deɪz] [raɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['wægən] .

their	legs	after	the	long	day's	ride	in	the	wagon	.
他们的	腿	后	这	长的	天	骑	在	这	车皮	.

孩子们玩着开心的捉迷藏游戏，在马车上颠簸了一整天后，也舒展了一下筋骨。

[keit] [wʌz; wəz] ['stoʊɪŋ] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['sʌpər] ['dɪʃɪz] .

Kate	was	stowing	away	the	supper	dishes	.
凯特	曾是	存放	离开	这	晚餐	菜肴	.

凯特正在收拾晚餐的餐具。

[ˌmænjʊ'liːtoʊ] [wʌz; wəz] [stretʃt] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [tɜːrf] , [hɪz; ɪz] [kiːn] , ['iːgər] [aɪz] ['fɑːloʊɪŋ] ['evri]

Manuelito	was	stretched	upon	the	turf	,	his	keen	,	eager	eyes	following	every
曼努埃利托	曾是	拉伸	之上	这	草皮	,	他的	敏锐的	,	渴望的	眼睛	下列的	每一个

['moʊʃ(ə)n] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['kæptɪn] ,

motion	of	his	captain	,
运动	的	他的	队长	,

曼努埃利托躺在草坪上，他那双敏锐而渴望的眼睛紧紧盯着队长的一举一动。

['iːv(ə)n] [ðoʊ] [hɪz; ɪz] [tiːθ] [held] ['fɜːrmli] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['peɪpər] [tə'bækoʊ] ['hoʊldər] [hiː; hi] [kɔːld] [hɪz; ɪz] "

even	though	his	teeth	held	firmly	the	little	paper	tobacco	holder	he	called	his	"
甚至	尽管	他的	牙齿	握住	牢牢	这	小的	纸	烟草	持有者	他	称为	他的	"

- .

papelito	.
-	.

尽管他嘴里紧紧叼着他称之为"小烟嘴"的小纸烟嘴。

" [aʊt] [ɑːn] [ðə; ði] ['oʊpən] [graʊnd] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bʌntʃ] [ʌv; əv] [triːz] [paɪk] [kʊd; kəd] [biː; bi] [siːn] ,

"	Out	on	the	open	ground	beyond	the	little	bunch	of	trees	Pike	could	be	seen	,
"	出去	在	这	打开	地面	超过	这	小的	束	的	树木	梭鱼	可以	是	已见	,

"越过那片小树林，在开阔地带可以看到派克鱼，

['kɑːrbaɪn] [ɪn] [hænd] , ['skaʊtɪŋ] [ðə; ði] ['preri] - [laɪk] ['sɜːrfɪs] [ænd; ənd] ['kiːpɪŋ] [gɑːrd] [ə'genst] [sər'praɪz]

carbine	in	hand	,	scouting	the	prairie	-	like	surface	and	keeping	guard	against	surprise
马枪	在	手	,	侦察	这	草原	-	喜欢	表面	和	保持	警卫	反对	惊喜

.

:
.

他手持卡宾枪，在草原般的地面上巡逻，时刻警惕突袭。

[ðə; ði] [sʌn] [went] [daʊn] .

The	sun	went	down	.
这	太阳	去	向下	.

太阳落山了。

['twaɪlaɪt] ['hɔvəd] ['oʊvər] [ðem; ðəm] ;

Twilight	hovered	over	them	;
暮	悬停	超过	他们	;

暮色笼罩着他们;

[keit] [hæd; həd] ['kʌdld] [hɜːr; hər] [bɪ'lʌvɪd] " [tʃaɪld] " ['ɪntuː] [ðer; ðər] [bedz] [ɪn] [ðə; ði] ['wægən] [ænd; ənd]

Kate	had	cuddled	her	beloved	"	childer	"	into	their	beds	in	the	wagon	and
凯特	有	依偎	她	心爱	"	奇尔德	"	进入	他们的	床	在	这	车皮	和

[ðə; ði] ['kæptɪn] [hæd; həd] [kʌm] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [kɪs] [ðem; ðəm] [gʊd] - [naɪt] .

the	captain	had	come	around	to	kiss	them	good	-	night	.
这	队长	有	来	大约	到	吻	他们	好的	-	夜晚	.

凯特把她心爱的"孩子"抱进马车里的床上，船长走过来亲吻他们道晚安。

[ˌmænjʊ'liːtoʊ] [stɪl] [sprɔːld] [nɪr] [ðə; ði]['taɪni] [bleɪz] , ['smoʊkɪŋ] [ænd; ənd] ['wɑtʃɪŋ] , [ænd; ənd][æt; ət]

Manuelito	**still**	**sprawled**	**near**	**the**	**tiny**	**blaze**	**,**	**smoking**	**and**	**watching**	**,**	**and**	**at**
曼努埃利托	仍然	蔓延	靠近	这	微小的	火焰	,	吸烟	和	观看	,	和	在

[læst] ,

last	**,**
最后的	,

曼努埃利托仍然瘫倒在小火堆旁，一边抽烟一边看着，最后，

[æz; əz][ðə; ði] ['bʌlki] [fɔːrm][ʌv; əv][ðə; ði] ['aɪrɪʃ] [nɜːrs] - [meɪd] ['dɪsə'pɪrd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['kænvəs] [wɔːlz]

as	**the**	**bulky**	**form**	**of**	**the**	**Irish**	**nurse**	**-**	**maid**	**disappeared**	**within**	**the**	**canvas**	**walls**
作为	这	笨重	形式	的	这	爱尔兰	护士	-	女佣	消失	之内	这	帆布	墙壁

[ʌv; əv][ðə; ði]['wægən] ,

of	**the**	**wagon**	**,**
的	这	车皮	,

当那位爱尔兰保姆笨重的身影消失在篷车的帆布壁内时，

[ðə; ði]['meksɪkən] [spræŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [rɪ'kʌmbənt] [pə'zɪʃ(ə)n] , [tɜːrnd] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [kwɪk] ,

the	**Mexican**	**sprang**	**from**	**his**	**recumbent**	**position**	**,**	**turned**	**,**	**and**	**with**	**quick**	**,**
这	墨西哥	弹簧	从	他的	卧式	位置	,	转向	,	和	和	快的	,

墨西哥人从躺卧的姿势中跳了起来，转身，迅速地，

['stelθi] [step] [sped] [ə'weɪ] [θruː] [ðə; ði] [klʌmps] [ʌv; əv] [triːz] [tuː; tə] [wer] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [wɜːr; wər]

stealthy	**step**	**sped**	**away**	**through**	**the**	**clumps**	**of**	**trees**	**to**	**where**	**the**	**animals**	**were**
隐秘的	步	加速	离开	通过	这	团块	的	树木	到	在哪里	这	动物	是

['plæsɪdli] ['braʊzɪŋ] .

placidly	**browsing**	**.**
平静地	浏览	.

他蹑手蹑脚地穿过树丛，来到动物们正在悠闲吃草的地方。

[hiː; hi] [bent] [hɪz; ɪz] [laɪð] ['bɑːdi] ['dʌb(ə)l] ,

He	**bent**	**his**	**lithe**	**body**	**double**	**,**
他	弯曲	他的	轻盈	身体	双倍的	,

他弯下腰，露出他那身形矫健的替身。

['iːv(ə)n] [ðoʊ] [hiː; hi] [nuː] [ðæt] [æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt][ðə; ði] ['kæptɪn] [ænd; ənd][ðə; ði][eks] - ['kɔːrpərəl]

even	**though**	**he**	**knew**	**that**	**at**	**this**	**moment**	**the**	**captain**	**and**	**the**	**ex**	**-**	**corporal**
甚至	尽管	他	知道	那	在	这	片刻	这	队长	和	这	前任	-	下士

[wɜːr; wər]['oʊvər][æt; ət][ðə; ði] [iːst] [end] [ʌv; əv][ðer; ðər]['lɪt(ə)l][kæmp] - [graʊnd] ,

were	**over**	**at**	**the**	**east**	**end**	**of**	**their**	**little**	**camp**	**-**	**ground**	**,**
是	超过	在	这	东方	结尾	的	他们的	小的	营	-	地面	,

尽管他知道此时队长和那位前下士正在他们小营地的东边，

['tʃætɪŋ] [tə'geðər] [ɪn] [loʊ] [toʊnz] .

chatting	**together**	**in**	**low**	**tones**	**.**
聊天	一起	在	低的	音调	.

他们低声交谈。

[hiː; hi] [læft] [tuː; tə] [hɪm'self] [æz; əz][hiː; hi] [riːtʃt] [hɪz; ɪz] [mjuːlz] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðem; ðəm] ['hevɪli]

He	**laughed**	**to**	**himself**	**as**	**he**	**reached**	**his**	**mules**	**and**	**found**	**them**	**heavily**
他	笑了	到	他自己	作为	他	达到	他的	骡子	和	成立	他们	重度

['hɑːpəld] [wɪð; wɪθ]['aɪərn] [tʃeɪnz] .

hoppled	**with**	**iron**	**chains**	**.**
跛脚	和	铁	链条	.

他走到骡子跟前，发现骡子身上挂满了沉重的铁链，不禁笑了起来。

" [æz; əz] [ɪf] [aɪ] [wʊd] [teɪk] [ə; eɪ]['bɜːroʊ] [wen] [wʌn] [stroʊk] ['gɪvz] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [kə'baiəj] [grænd] ,

"	**As**	**if**	**I**	**would**	**take**	**a**	**burro**	**when**	**one**	**stroke**	**gives**	**me**	**a**	**caballo**	**grande**	**,**
"	作为	如果	我	会	拿	一个	驴子	什么时候	一	中风	给予	我	一个	马	格兰德	,

“就好像我明明一击就能得到一匹骏马，却偏偏要骑驴似的。”

" [hiː; hi] ['mʌtəd] ,

"	he	muttered	,
"	他	低声说道	,

他喃喃自语道：“

[ænd; ənd] [pʊʃt] [stɪl] ['fɜːrðər] [aʊt] [tuː; tə] [wer] [ðə; ði] [fɔːr] ['hɔːrsɪz] [wɜːr; wər] " ['læriət] " [nɪr] [ðə; ði]

and	pushed	still	further	out	to	where	the	four	horses	were	"	lariated	"	near	the
和	推动	仍然	更远	出去	到	在哪里	这	四	马匹	是	"	套索	"	靠近	这

['tɪmbər] .

timber	.
木材	.

然后继续向前推进，直到四匹马被套上绳索，靠近树林。

[ə; eɪ] [wɜːrd] [tuː; tə] " ['grɛg] " [huːm] [hiː; hi] [hæd; həd] ['ɔːf(ə)n] [kɛəd] [fɔːr; fər] ;

A	word	to	"	Gregg	"	whom	he	had	often	cared	for	;
一个	单词	到	"	格雷格	"	谁	他	有	经常	关心	为了	;

致他一直照顾的“格雷格”一句话；

[ə; eɪ] [gliːm] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [naɪf] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ʃiːθ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['gælənt] [hɔːrs] [wʌz; wəz] [friː]

a	gleam	of	his	knife	from	the	sheath	and	the	gallant	horse	was	free
一个	闪耀	的	他的	刀	从	这	鞘	和	这	英勇	马	曾是	自由的

[tuː; tə] ['fɑːloʊ] [hɪm; ɪm] .

to	follow	him	.
到	跟随	他	.

刀鞘中闪过刀光，英勇的骏马得以自由地跟随他。

[stɪl] [ɪn] ['saɪləns] [ænd; ənd] [stelθ] [hiː; hi] [led] [hɪm; ɪm] [bæk] [tɔːrd] [ðə; ði] [kæmp] - ['faɪər] [wer] [ðə; ði]

Still	in	silence	and	stealth	he	led	him	back	toward	the	camp	-	fire	where	the
仍然	在	沉默	和	隐身	他	引领	他	后退	朝向	这	营	-	火	在哪里	这

['sædlz] [wɜːr; wər] [paɪld] .

saddles	were	piled	.
马鞍	是	堆积	.

他依然保持沉默和隐蔽，领着他回到堆放马鞍的篝火旁。

[stɪl] [hiː; hi] [mɑːrkt] [ðæt] ['kæptɪn] ['gwɪn] [ænd; ənd] [paɪk] [wɜːr; wər] [ɪn] ['ɜːrnɪst] [tɔːk] [daʊn] [æt; ət] [ðə; ði]

Still	he	marked	that	Captain	Gwynne	and	Pike	were	in	earnest	talk	down	at	the
仍然	他	标记	那	队长	格温妮	和	梭鱼	是	在	认真	讲话	向下	在	这

['ʌðər] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kæmp] .

other	end	of	the	camp	.
其他	结尾	的	这	营	.

但他注意到，格温上尉和派克正在营地的另一端认真地交谈。

['werəli] [hiː; hi] [riːtʃt] ['fɔːrwərd] [tuː; tə] [græsp] [ðə; ði] ['kæptənz] ['sæd(ə)l] ,

Warily	he	reached	forward	to	grasp	the	captain's	saddle	,
谨慎地	他	达到	向前	到	抓牢	这	船长的	鞍	,

他小心翼翼地伸手去抓船长的马鞍，

[wen] [ə; eɪ] [loʊ] [ˌeksklə'meɪʃn] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [frʌm; frəm] [ðæt] ['ɑːfɪsər] [hɪm'self] [ænd; ənd] , ['pɪrɪŋ]

when	a	low	exclamation	was	heard	from	that	officer	himself	and	,	peering
什么时候	一个	低的	感叹	曾是	听到	从	那	官	他自己	和	,	窥视

[æt; ət] [hɪm; ɪm] [θruː] [ðə; ði] [triːz] ,

at	him	through	the	trees	,
在	他	通过	这	树木	,

这时，那名军官低声惊呼了一声，透过树丛向他望去，

[ðə; ði] ['meksɪkən] [kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['iːgərli] ['pɔɪntɪŋ] ['westwərd] [ænd; ənd] ['kɔːlɪŋ] [paɪk]

the	Mexican	could	see	that	he	was	eagerly	pointing	westward	and	calling	Pike
这	墨西哥	可以	看	那	他	曾是	急切地	指向	向西	和	呼叫	梭鱼

[tuː; tə] [hɪz; ɪz] [saɪd] .

to	his	side	.
到	他的	边	.

墨西哥人看得出他正急切地指向西方，呼唤派克到他身边。

[ɪn'stɪŋktɪvli] [ˌmænjʊ'li:toʊ] [glɑ:nst] ['oʊvər][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] [ænd; ənd] [sɔ:] [ə; eɪ] [saɪt] [ðæt] [toʊld][hɪm; ɪm]

Instinctively	**Manuelito**	**glanced**	**over**	**his**	**shoulder**	**and**	**saw**	**a**	**sight**	**that**	**told**	**him**
本能地	曼努埃利托	瞥了一眼	超过	他的	肩膀	和	锯	一个	视线	那	讲述	他

[hɔ:rs] - ['θi:vɪŋ] [wʊd] [nɑ:t] [seɪv] [hɪz; ɪz] ['tɔ:ni] [haɪd] ;

horse	**-**	**thieving**	**would**	**not**	**save**	**his**	**tawny**	**hide**	**;**
马	-	盗窃	会	不是	节省	他的	黄褐色	隐藏	;

曼努埃利托本能地回头瞥了一眼，看到的景象让他明白，偷马也救不了他的命；

[ðæt] [toʊld][hɪm; ɪm][ðer; ðər] [rɪ'tri:t] [wʌz; wəz] [kʌt] [ɔ:f] , [ænd; ənd][ðer; ðər]['oʊnli][hoʊp] [naʊ] [wʌz; wəz][ɪn]

that	**told**	**him**	**their**	**retreat**	**was**	**cut**	**off**	**,**	**and**	**their**	**only**	**hope**	**now**	**was**	**in**
那	讲述	他	他们的	撤退	曾是	切	离开	,	和	他们的	仅有的	希望	现在	曾是	在

['stændɪŋ] [tə'geðər] .

standing	**together**	**.**
常设	一起	.

这让他明白他们的退路已被切断，现在他们唯一的希望就是团结一致。

[bæk] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [paɪnz] [θru:] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] ; [wel] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [rɪdʒ] ,

Back	**among**	**the**	**pines**	**through**	**which**	**they**	**had**	**come**	**;**	**well**	**upon**	**the**	**ridge**	**,**
后退	之中	这	松树	通过	哪个	他们	有	来	;	出色地	之上	这	岭	,

回到他们来时穿过的松树林中；就在山脊上，

[ænd; ənd][nɑ:t][ten] [maɪlz] [ə'weɪ] , [bleizd] [æn; ən] ['ɪndiən] ['sɪgnəl]['faɪər] .

and	**not**	**ten**	**miles**	**away**	**,**	**blazed**	**an**	**Indian**	**signal**	**fire**	**.**
和	不是	十	英里	离开	,	燃烧的	一个	印度	信号	火	.

不到十英里外，燃起了印第安人的信号火。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði] [ə'pætʃi] ['sʌmənz] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [kwɪk] " ['gæðərɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][klænz] .

It	**was**	**the**	**Apache**	**summons**	**for**	**a**	**quick**	**"**	**gathering**	**of**	**the**	**clans**	**.**
它	曾是	这	阿帕奇	传票	为了	一个	快的	"	采集	的	这	氏族	.

这是阿帕奇人召集各部族进行一次快速“集结”的命令。

" [naʊ] [gɑ:d] [help] [ðə; ði] - [ɪn][ðə; ði]['wægən] !

"	**Now**	**God**	**help**	**the**	**bairnies**	**in**	**the**	**wagon**	**!**
"	现在	上帝	帮助	这	-	在	这	车皮	!

“愿上帝保佑车厢里的孩子们！”

['tʃæptər] [i:] .

CHAPTER	**II**	**.**
章	二	.

第二章

- ['tretʃəri] .

MANUELITO'S	**TREACHERY**	**.**
-	背信弃义	.

曼努埃利托的背叛。

[ɔ:l] [ðɪs] [taɪm] ['dɑ:ki] ['dʒɪm][hæd; həd] [bɪn] ['sli:pɪŋ] ['saʊndli] , [ræpt] [ɪn][hɪz; ɪz] ['blæŋkits] ,

All	**this**	**time**	**Darkey**	**Jim**	**had**	**been**	**sleeping**	**soundly**	**,**	**wrapped**	**in**	**his**	**blankets**	**,**
全部	这	时间	达基	吉姆	有	到过	睡眠	稳固地	,	包装	在	他的	毯子	,

这段时间里，达基·吉姆一直裹在毯子里睡得很香。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [fi:t] [tu:; tə][ðə; ði]['faɪər] .

with	**his**	**feet**	**to**	**the**	**fire**	**.**
和	他的	脚	到	这	火	.

他双脚踏入火坑。

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['nevər][æn; ən]['aʊər] , [deɪ][ɔ:r] [naɪt] ,

There	**was**	**never**	**an**	**hour**	**,**	**day**	**or**	**night**	**,**
那里	曾是	绝不	一个	小时	,	天	或者	夜晚	,

从来没有时间，无论是白天还是黑夜。

[wen] [ðɪs] ['laɪvli] ['æfrɪkən] [kʊd; kəd] [nɑ:t] [lɑ:l] [æt; ət] [fʊl] [leŋkθ; leŋθ] , [ɪn] ['sʌnʃaɪn] [ɔ:r] [ʃeɪd] ,

when	this	lively	African	could	not	loll	at	full	length	,	in	sunshine	or	shade	,
什么时候	这	热闹	非洲	可以	不是	哈哈	在	满的	长度	,	在	阳光	或者	阴影	,

当这位活泼的非洲人无法完全伸展身体，无论是在阳光下还是树荫下，

[ænd; ənd] [fər'get] [hɪz; ɪz] ['kɛrz] , [ɪf] ['kɛrz] [hi:; hi] ['evər] [hæd; həd] , [ɪn] [les] [ðæn; ðən] [θri:] ['mɪnɪts] .

and	forget	his	cares	,	if	cares	he	ever	had	,	in	less	than	three	minutes	.
和	忘记	他的	关心	,	如果	关心	他	曾经	有	,	在	较少的	比	三	分钟	.

不到三分钟，他就会忘记所有的烦恼，如果他曾经有过烦恼的话。

[ɪn] [ðɪs] [keɪs] , [dɪ'spaɪt] [-] ['wɔ:rnɪŋ] , [wɪtʃ] [hi:; hi] [hæd; həd] [ˌoʊvər'hɜ:rd] ,

In	this	case	,	despite	Sieber's	warning	,	which	he	had	overheard	,
在	这	案件	,	尽管	西伯尔	警告	,	哪个	他	有	无意中听到	,

在这种情况下，尽管西伯曾无意中听到过他的警告，

[hi:; hi] ['sɪmpli] [tʊk] [noʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ænd; ənd] ['kɔ:rpərəl] [paɪk] [wɜ:r; wər]

he	simply	took	note	of	the	fact	that	the	captain	and	Corporal	Pike	were
他	简单地	采取	笔记	的	这	事实	那	这	队长	和	下士	梭鱼	是

['lʊkɪŋ] ['æftər] [θɪŋz] [ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] [ɪ'nʌf] [fɔ:r; fər] [hɪm; ɪm] .

looking	after	things	and	that	was	enough	for	him	.
寻找	后	事物	和	那	曾是	足够的	为了	他	.

他只是注意到上尉和派克下士在处理事情，这就足够了。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [ju:z] [ɪn] ['wɜ:rɪŋ] [wen] " ['mɑ:rsə] ['gwɪn] " [wʌz; wəz] [ɑ:n] [gɑ:rd] ,

There	was	no	use	in	worrying	when	"	Marsa	Gwin	"	was	on	guard	,
那里	曾是	不	使用	在	令人担忧	什么时候	"	马尔萨	格温	"	曾是	在	警卫	,

有“玛莎·格温”警戒，担心也没用。

[ænd; ənd] [wɪ'ðɪn] [æn; ən] ['aʊər] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [taɪm] [hi:; hi] [hæd; həd] [hæd; həd] [hɪz; ɪz] [səb'stænʃ(ə)l]

and	within	an	hour	from	the	time	he	had	had	his	substantial
和	之内	一个	小时	从	这	时间	他	有	有	他的	重大的

['sʌpər] , ['dʒɪm] [wʌz; wəz] ['snɔ:rɪŋ] [mə'loʊdiəsli] ,

supper	,	Jim	was	snoring	melodiously	,
晚餐	,	吉姆	曾是	打鼾	悦耳地	,

吉姆吃完丰盛的晚餐不到一个小时，就开始发出悦耳的鼾声。

[wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [hed] ['berid] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɑ:rmz] .

with	his	head	buried	in	his	arms	.
和	他的	头	埋葬	在	他的	武器	.

他把头埋在臂弯里。

[ˌmænjʊ'li:toʊ] [wʌz; wəz] ['θɜ:rəli] [ə'wer] [ʌv; əv] [ðɪs] [treɪt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] " ['steɪb(ə)l] - [meɪt] ,

Manuelito	was	thoroughly	aware	of	this	trait	of	his	"	stable	-	mate	,
曼努埃利托	曾是	彻底	意识到的	的	这	特征	的	他的	"	稳定的	-	伴侣	,

曼努埃利托非常清楚他的“同厩伙伴”的这一特点，

" [els] [hi:; hi] [hæd; həd] [nɑ:t] [derd] [tu:; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] ['kæptənz] [hɔ:rs] [soʊ] [kloʊz] [tu:; tə] [ðə; ði] ['faɪər] .

"	else	he	had	not	dared	to	bring	the	captain's	horse	so	close	to	the	fire	.
"	别的	他	有	不是	敢于	到	带来	这	船长的	马	所以	关闭	到	这	火	.

否则他不敢把船长的马牵到火堆旁边。

[naʊ] [hɪz; ɪz] [fɪrs] , [hæf] ['ɪndiən] [feɪs] [si:md] [fʊl] [ʌv; əv] [pər'pleksəti] [ænd; ənd] [dred] .

Now	his	fierce	,	half	Indian	face	seemed	full	of	perplexity	and	dread	.
现在	他的	凶猛的	,	一半	印度	脸	似乎	满的	的	困惑	和	恐惧	.

现在，他那张凶狠的、带有印度血统的脸上似乎充满了困惑和恐惧。

[ðə; ði] [ə'pætʃi] ['sɪgnəl] ['faɪər] [stɪl] [gləud] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [blæk] [paɪnz] [ə'weɪ] [tu:; tə] [ðə; ði] ['westwərd] .

The	Apache	signal	fire	still	glowed	among	the	black	pines	away	to	the	westward	.
这	阿帕奇	信号	火	仍然	发光	之中	这	黑色的	松树	离开	到	这	向西	.

阿帕奇人的信号火在西边的黑松林中依然闪耀。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [ænd; ənd] ['kɔːrpərəl] [paɪk] [wɜːr; wər] ['hɜːrɪdli] ['kʌmɪŋ] [tɔːrdz] [hɪm; ɪm] [θruː] [ðə; ði]

The	captain	and	Corporal	Pike	were	hurriedly	coming	towards	him	through	the
这	队长	和	下士	梭鱼	是	匆匆	未来	向	他	通过	这

['stʌntɪd] [triːz] ,

stunted	trees	,
发育不良	树木	,

上尉和派克下士正匆匆穿过矮树丛向他走来。

— [jet] [hɪr] [hiː; hi] [stʊd] [wɪð; wɪθ] " ['grɛg] , " [ɔːl] [ɪ'rezəluːt] , [ɔːl] ['fɪrf(ə)l] [wʌt] [tuː; tə][duː] .

—	yet	here	he	stood	with	"	Gregg	,	"	all	irresolute	,	all	fearful	what	to	do	.
—	然而	这里	他	站立	和	"	格雷格	,	"	全部	徊	,	全部	可怕	什么	到	做	.

——然而他却和“格雷格”站在这里，犹豫不决，不知所措。

[bæk] [tɔːrdz] [ðoʊz] [blæk] [paɪnz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [lɔːŋ] [riːtʃ] [ʌv; əv] [roʊd] [bɪ'jɑːnd] [hiː; hi] [der] [nɑːt]

Back	towards	those	black	pines	and	the	long	reach	of	road	beyond	he	dare	not
后退	向	那些	黑色的	松树	和	这	长的	抵达	的	路	超过	他	敢	不是

[goʊ] .

go	.
去	.

他不敢回到那片黑松林和远处漫长的道路。

[ðə; ði]['tɑːntoʊz] [held] [ðə; ði] [laɪn] [ʌv; əv] [rɪ'triːt] .

The	Tontos	held	the	line	of	retreat	.
这	通托斯	握住	这	线	的	撤退	.

通托人守住了退路。

[hɪr] [ɪn][kæmp][hiː; hi]['hɑːrdli] [der] [rɪ'meɪn] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kiːn] [kʌt] [ɪn] " [grɛgz] " [saɪd] [laɪn] [ʃoʊd]

Here	in	camp	he	hardly	dare	remain	for	the	keen	cut	in	"	Gregg's	"	side	line	showed
这里	在	营	他	几乎	敢	保持	为了	这	敏锐的	切	在	"	格雷格的	"	边	线	显示

['pleɪnli] [ðæt] [ðə; ði] [naɪf] [hæd; həd] [bɪn] [juːst] ,

plainly	that	the	knife	had	been	used	,
显然	那	这	刀	有	到过	用过的	,

他几乎不敢在营地里久留，因为“格雷格”侧翼的明显切口表明刀子被用过。

[ænd; ənd] [left] [hɪm; ɪm] [ə'kjuːzd] [ʌv; əv] ['tretʃəri] .

and	left	him	accused	of	treachery	.
和	左边	他	被告	的	背信弃义	.

并指控他犯有叛国罪。

[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər] [laɪt] [ænd; ənd] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['greɪzɪŋ] [graʊnd] [hiː; hi][mʌst; məst][get][ðə; ði]

Out	of	the	fire	light	and	back	to	the	grazing	ground	he	must	get	the
出去	的	这	火	光	和	后退	到	这	放牧	地面	他	必须	得到	这

[hɔːrs] [æt; ət][wʌns] — [bʌt; bət] [wʌt] [ðen] ?

horse	at	once	—	but	what	then	?
马	在	一次	—	但	什么	然后	?

他必须立刻离开火光，回到牧场，把马牵回来——可是接下来该怎么办呢?

['nɔɪzləsli] ['tɜːrnɪŋ] , [hiː; hi][led] ['grɛg] , ['wʌndərɪŋ] , [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [gleɪd] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]

Noiselessly	turning	,	he	led	Gregg	,	wondering	,	back	to	the	glade	in	which	the
无声	转弯	,	他	引领	格雷格	,	好奇	,	后退	到	这	林间空地	在	哪个	这

['ʌðər] ['hɔːrsɪz] [wɜːr; wər] ['teðəd] ,

other	horses	were	tethered	,
其他	马匹	是	系绳	,

他悄无声息地转身，带着疑惑的格雷格回到了其他马匹拴着的林间空地。

[ænd; ənd] ['kwɪkli] [droʊv] [hɪz; ɪz] ['pɪkɪt] [pɪn][ænd; ənd][pʊt][hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði][hæf]['læriət] .

and	quickly	drove	his	picket	pin	and	put	him	on	the	half	lariat	.
和	迅速地	驾驶	他的	纠察	别针	和	放	他	在	这	一半	套索	.

他迅速将桩钉钉入桩中，把他绑在了半套索上。

[bʌt; bət] [haʊ] [wʌz; wəz][hiː; hi][tuː; tə] [kən'siːl] [ðə; ði] ['sɛvɜ-d] [saɪd] [laɪn] ?

But	how	was	he	to	conceal	the	severed	side	line	?
但	如何	曾是	他	到	隐藏	这	切断	边	线	?

但他该如何掩盖被切断的边线呢?

[ɔːf] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] , [bəuθ] ['nɜːrvəs] [hændz] ['wɜːrkɪŋ] ['ræpɪdli] ,

Off	it	came	,	both	nervous	hands	working	rapidly	,
离开	它	来了	,	两个都	紧张的	双手	在职的	快速	,

它被取了下来，两只紧张的手快速地动着。

[ænd; ənd] [ðen] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [ə'baʊt] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [kʌt] [ɔːf] [ðə; ði] [laɪnz] [ʌv; əv] [wʌn] [ʌv; əv]

and	then	when	he	had	about	determined	to	cut	off	the	lines	of	one	of
和	然后	什么时候	他	有	关于	决定	到	切	离开	这	线条	的	一	的

['dʒɪmz] [mjuːlz] [ænd; ənd] [soʊ] [θroʊ] [sə'spɪʃ(ə)n] [ɑːn] [hɪm; ɪm] ,

Jim's	mules	and	so	throw	suspicion	on	him	,
吉姆的	骡子	和	所以	扔	怀疑	在	他	,

然后，当他几乎决定割断吉姆的一头骡子的缰绳，从而将嫌疑嫁祸给吉姆时，

[hɪz; ɪz] ['æfrɪkən] [meit] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'wer] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['kæptɪn] [straidɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [triːz]

his	African	mate	,	he	was	aware	of	his	captain	striding	through	the	trees
他的	非洲	伴侣	,	他	曾是	意识到的	的	他的	队长	大步走	通过	这	树木

[tɔːrd] [hɪm; ɪm] .

toward	him	.
朝向	他	.

他意识到他的船长正穿过树林向他走来，而他的非洲同伴也正朝着他走来。

[hiː; hi][kʊd; kəd]['ɔːlmoʊst][hæv; həv] [rʌn] [ə'weɪ] .

He	could	almost	have	run	away	.
他	可以	几乎	有	跑步	离开	.

他几乎就要逃走了。

[bʌt; bət][ðə; ði][nekst][wɜːrdz] [ˌɑːr 'iː] - [ə'ʃʊrd] [hɪm; ɪm] .

But	the	next	words	re	-	assured	him	.
但	这	下一个	字	关于	-	保证	他	.

但接下来的话让他安心了。

" [ðæt] [juː; jʊ] , [ˌmænjʊ'liːtoʊ] ? " ['tʃælɪndʒd] ['kæptɪn] ['gwɪn] [ɪn] [loʊ] , [hɔːrs] [toʊnz] .

"	That	you	,	Manuelito	?	"	challenged	Captain	Gwynne	in	low	,	hoarse	tones	.
"	那	你	,	曼努埃利托	?	"	挑战	队长	格温妮	在	低的	,	嘶哑	音调	.

“是你吗，曼努埃利托？”格温船长用低沉沙哑的声音质问道。

" [ɔːl] [raɪt] !

"	All	right	!
"	全部	正确的	!

“好的!

[teɪk] [ðə; ði] [saɪd] [laɪnz] [ɔːf] ['grɛg] [ænd; ənd] ['sæd(ə)l] [hɪm; ɪm] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] [æt; ət] [wʌns] .

Take	the	side	lines	off	Gregg	and	saddle	him	for	me	at	once	.
拿	这	边	线条	离开	格雷格	和	鞍	他	为了	我	在	一次	.

立刻解开格雷格身上的缰绳，给他套上马鞍。

[aɪ] [hæv; həv] [wɜːrk] [tuː; tə] [duː] .

I	have	work	to	do	.
我	有	工作	到	做	.

我还有工作要做。

" [ðə; ði] ['meksɪkən] [kʊd; kəd] ['hɑːrdli] [bɪ'liːv] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp] .

"	The	Mexican	could	hardly	believe	in	his	escape	.
"	这	墨西哥	可以	几乎	相信	在	他的	逃脱	.

墨西哥人简直不敢相信自己竟然逃脱了。

[fɔːr; fər][ðə; ði][taɪm] ['biːɪŋ] , [æt; ət] [liːst] , [hiː; hi] [stʊd] [seɪf] .

For	the	time	being	,	at	least	,	he	stood	safe	.
为了	这	时间	存在	,	在	至少	,	他	站立	安全的	.

至少目前来看，他是安全的。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['iːzi] [ɪ'nʌf] ['leɪtər][tuː; tə] " [luːz] " [ðə; ði] ['telteɪl] [saɪd] [laɪn][ɪn][ðə; ði]['wɔːtərz][ʌv; əv]

It	would	be	easy	enough	later	to	"	lose	"	the	telltale	side	line	in	the	waters	of
它	会	是	简单的	足够的	之后	到	"	失去	"	这	蛛丝马迹	边	线	在	这	水	的

[ðə; ði] [leɪk] .

the	lake	.
这	湖	.

之后很容易在湖水中“丢失”那条明显的侧线。

[ˌmænjʊ'liːtoʊ][kɜːrst; 'kɜːrsɪd][hɪz; ɪz] ['fɑːli] [ɪn] ['hævɪŋ] [juːst] [ðə; ði] [naɪf] [æt; ət][ɔːl] .

Manuelito	cursed	his	folly	in	having	used	the	knife	at	all	.
曼努埃利托	被诅咒的	他的	蠢事	在	拥有	用过的	这	刀	在	全部	.

曼努埃利托懊恼自己当初不该使用那把刀。

[heɪst] ['prɑːmptɪd] [ðæt] [piːs] [ʌv; əv][bæd]['dʒʌdʒmənt] .

Haste	prompted	that	piece	of	bad	judgment	.
匆忙	提示	那	片	的	坏的	判断	.

仓促之下做出了错误的判断。

[hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [ʌn'bʌkəld] [ðem; ðəm][dʒʌst][æz; əz] [wel] .

He	could	have	unbuckled	them	just	as	well	.
他	可以	有	解开	他们	只是	作为	出色地	.

他完全可以自己解开安全带。

[bʌt; bət][ɔːl][ðə; ði] [seɪm] [hiː; hi]['blesɪd; blest][hɪz; ɪz] ['lʌki] [stɑːrz][fɔːr; fər] [ðɪs] ['respɪt] .

But	all	the	same	he	blessed	his	lucky	stars	for	this	respite	.
但	全部	这	相同的	他	蒙福	他的	幸运的	明星	为了	这	喘息	.

但即便如此，他还是庆幸自己能有这次喘息的机会。

[ɪn] [θriː] ['mɪnɪts] [hiː; hi][hæd; həd] " ['grɛg] " ['sædəld] [ænd; ənd] ['redi] [baɪ][ðə; ði]['lɪt(ə)l][kæmp] - ['faɪər] .

In	three	minutes	he	had	"	Gregg	"	saddled	and	ready	by	the	little	camp	-	fire	.
在	三	分钟	他	有	"	格雷格	"	鞍	和	准备好	经过	这	小的	营	-	火	.

三分钟之内，他就把“格雷格”套好鞍，准备放在小篝火旁。

[ðer; ðər] [stʊd] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ænd; ənd] [paɪk] [ɪn] [loʊ] [ænd; ənd] ['ɜːrnɪst] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] .

There	stood	the	captain	and	Pike	in	low	and	earnest	conversation	.
那里	站立	这	队长	和	梭鱼	在	低的	和	认真	对话	.

船长和派克站在那里，低声而认真地交谈着。

" [aɪ][ʃæl; ʃəl]['oʊnli][goʊ] [aʊt] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [fɔːr] [maɪlz] , " [sed] [ðə; ði]['fɔːrmər] ,

"	I	shall	only	go	out	a	short	four	miles	,	"	said	the	former	,
"	我	将	仅有的	去	出去	一个	短的	四	英里	,	"	说	这	以前的	,

“我只打算出门走短短的四英里，”前者说道。

" [bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst]['sætɪsfaɪ][maɪ'self][æz; əz][tuː; tə] ['weðər] [ðoʊz] ['begərz] [ɑːr; ər] ['kʌmɪŋ] [ðɪs]

"	but	I	must	satisfy	myself	as	to	whether	those	beggars	are	coming	this
"	但	我	必须	满足	我	作为	到	无论	那些	乞丐	是	未来	这

[wei] [tuː; tə] - [naɪt] .

way	to	-	night	.
方式	到	-	夜晚	.

“但我必须亲自确认一下，那些乞丐今晚是否会走这条路。”

['grɛg] [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] - [stɔːkt] - [ðem; ðəm] ['meni] [ə; eɪ] [taɪm] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌntri] [ɪz][ɔːl] [flæt]

Gregg	and	I	have	'	stalked	'	them	many	a	time	and	the	country	is	all	flat
格雷格	和	我	有	-	跟踪	-	他们	许多	一个	时间	和	这	国家	是	全部	平坦的

[ænd; ənd]['oʊpən][fɔːr; fər][sɪks] [maɪlz] [bæk] . "

and	open	for	six	miles	back	.	"
和	打开	为了	六	英里	后退	.	"

格雷格和我曾多次“跟踪”过他们，方圆六英里都是平坦开阔的乡村地带。

" [aɪ] [wɪʃ] [ðə; ði] ['kæptɪn] [wʊd] [steɪ] [hɪr] [ænd; ənd] [let] [ˌem 'iː] [goʊ] , " ['pliːdəd, 'pliːdɪd] [paɪk] .

"	I	wish	the	captain	would	stay	here	and	let	me	go	,	"	pleaded	Pike	.
"	我	希望	这	队长	会	停留	这里	和	让	我	去	,	"	恳求	梭鱼	.

“我希望船长能留在这里放我走，”派克恳求道。

" [noʊ] ! [aɪm] ['nevər] ['sætɪsfaɪd] [wɪ'ðaʊt] ['siːɪŋ] [fɔːr; fər] [maɪ'self] .

"	No	!	I'm	never	satisfied	without	seeing	for	myself	.
"	不	!	我是	绝不	使满意	没有	看到	为了	我	.

不！不亲眼所见，我永远不会满足。

[juː; jʊ] [ænd; ənd] [ˌmænjʊ'liːtoʊ] [wɪl] [hæv; həv] [jʊr; jər] [ɑːrmz] [ɪn] ['kɑːnstənt] ['redinəs] ,

You	and	Manuelito	will	have	your	arms	in	constant	readiness	,
你	和	曼努埃利托	将要	有	你的	武器	在	持续的	准备就绪	,

你和曼努埃利托要时刻保持戒备状态。

[ænd; ənd] [wɑːtʃ] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] [æz; əz] [aɪ] [kʌm] [bæk] .

and	watch	for	me	as	I	come	back	.
和	手表	为了	我	作为	我	来	后退	.

请留意我回来的情景。

[ðeəz; ðəz] [noʊ] [muːn] — [noʊ] [laɪt] — [bʌt; bət] [soʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] ['betər] [fɔːr; fər] [maɪ] ['pɜːrpəs] .

There's	no	moon	—	no	light	—	but	so	much	the	better	for	my	purpose	.
有	不	月亮	—	不	光	—	但	所以	很多	这	更好的	为了	我的	目的	.

没有月亮，没有光亮，但这正合我意。

[ɪz] [hiː; hi] [ɔːl] ['redi] , [ˌmænjʊ'liːtoʊ] ?

Is	he	all	ready	,	Manuelito	?
是	他	全部	准备好	,	曼努埃利托	?

曼努埃利托，他准备好了吗?

[let] [ˌem 'iː] [glæns] [æt; ət] [maɪ] ['lɪt(ə)l] [wʌnz] [ɪn] [ðə; ði] ['æmbjələns] [bɪ'fɔːr] [aɪ] [stɑːrt] .

Let	me	glance	at	my	little	ones	in	the	ambulance	before	I	start	.
让	我	瞥一眼	在	我的	小的	一个	在	这	救护车	前	我	开始	.

开始之前，让我先看看救护车里的孩子们。

" [huː] [kæn; kən] [seɪ] [wɪð; wɪθ] [wʌt] [lʌv] [ænd; ənd] ['jɜːrnɪŋ] [ðə; ði] ['fɑːðər] [bent] ['oʊvər] [ðoʊz] ['lɪt(ə)l]

"	Who	can	say	with	what	love	and	yearning	the	father	bent	over	those	little
"	WHO	能	说	和	什么	爱	和	渴望	这	父亲	弯曲	超过	那些	小的

['feɪsɪz] [æz; əz] [hiː; hi] [piəd] [ɪn] [ə'pɑːn] [ðem; ðəm] ?

faces	as	he	peered	in	upon	them	?
面孔	作为	他	窥视	在	之上	他们	?

谁能说，父亲俯身凝视着那些稚嫩的小脸时，心中充满了怎样的爱和思念呢?

[ðə; ði] ['flɪkərɪŋ] [laɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kæmp] - ['faɪər] [θruː] [æn; ən] [ə'keɪʒən(ə)l] ['glɪmər] ['oʊvər] [ðem; ðəm] —

The	flickering	light	of	the	camp	-	fire	threw	an	occasional	glimmer	over	them	—
这	闪烁	光	的	这	营	-	火	扔	一个	偶然	微光	超过	他们	—

[dʒʌst] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ɪ'neɪb(ə)l] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [siː] [æt; ət] [taɪmz] [ðə; ði] ['kɑːntʊr] [jet] ['hɑːrdli] [tuː; tə] [rɪ'viːl]

just	enough	to	enable	him	to	see	at	times	the	contour	yet	hardly	to	reveal
只是	足够的	到	使能够	他	到	看	在	时代	这	轮廓	然而	几乎	到	揭示

[ðə; ði] [fitʃər] [ʌv; əv] " [hɪz; ɪz] ['beɪbiːz] .

the	features	of	"	his	babies	.
这	特征	的	"	他的	婴儿	.

篝火摇曳的光芒偶尔会照亮他们——足以让他有时看到轮廓，但几乎看不清“他的孩子们”的容貌。

" [hiː; hi] [der] [nɑːt] [kɪs] [fɔːr; fər] [fɪr] [ʌv; əv] ['weɪkɪŋ] [ðem; ðəm] .

"	He	dare	not	kiss	for	fear	of	waking	them	.
"	他	敢	不是	吻	为了	害怕	的	醒来	他们	.

他不敢亲吻他们，怕吵醒他们。

" [gɑːd] [bles] [ænd; ənd] [gɑːrd] [juː; jʊ] , ['dɑːliŋz] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['tʃoʊkɪŋ] [prer] [ðæt] [fel] [frʌm; frəm]

"	God	bless	and	guard	you	,	darlings	,	"	was	the	choking	prayer	that	fell	from
"	上帝	保佑	和	警卫	你	,	亲爱的们	,	"	曾是	这	窒息	祷告	那	跌倒	从

[hɪz; ɪz][lɪps] .

his	lips	.
他的	嘴唇	.

“愿上帝保佑你们，亲爱的们，”他哽咽着祈祷道。

[ðen] , ['vɪgərəs] [ænd; ənd] [dɪ'tɜːrmɪnd] , [hiː; hi] [spræŋ] ['ɪntuː]['sæd(ə)l] .

Then	,	vigorous	and	determined	,	he	sprang	into	saddle	.
然后	,	蓬勃	和	决定	,	他	弹簧	进入	鞍	.

然后，他精神抖擞、意志坚定地跃上马鞍。

" [naʊ] , [paɪk] , " [hiː; hi] ['mʌtəd] ,

"	Now	,	Pike	,	"	he	muttered	,
"	现在	,	梭鱼	,	"	他	低声说道	,

“好了，派克，”他低声说道。

" [juːv] [bɪn] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][ɪn] ['meni] [ə; eɪ] [naɪt] ['bɪvuæk] [ænd; ənd][juː; jʊ] [noʊ] [jʊr; jər]['ɔːrdərz] .

"	you've	been	with	me	in	many	a	night	bivouac	and	you	know	your	orders	.
"	你已经	到过	和	我	在	许多	一个	夜晚	露营	和	你	知道	你的	订单	.

“你和我一起经历过很多次夜间露营，你知道你的命令。”

[ðeɪ] ['nevər] [ə'tæk] [æt; ət] [naɪt] [ən'les] [ðeɪ] [noʊ] [ðeɪ] [hæv; həv][æn; ən] [ˌæbsə'luːtli] [ʃʊr] [θɪŋ] ,

They	never	attack	at	night	unless	they	know	they	have	an	absolutely	sure	thing	,
他们	绝不	攻击	在	夜晚	除非	他们	知道	他们	有	一个	绝对地	当然	事物	,

除非确信胜券在握，否则它们绝不会在夜间发动攻击。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['hævnt] — [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] [θriː] .

and	they	haven't	—	with	you	three	.
和	他们	还没有	—	和	你	三	.

但他们没有——和你们三个。

['dʒɪm] , [ðer; ðər] , [kæn; kən] [faɪt] [laɪk] [ə; eɪ]['taɪgər] [wen'evər] [ðer; ðər][ɪz] [niːd] .

Jim	,	there	,	can	fight	like	a	tiger	whenever	there	is	need	.
吉姆	,	那里	,	能	斗争	喜欢	一个	老虎	每当	那里	是	需要	.

吉姆，在那儿，必要时可以像老虎一样战斗。

[wɑːtʃ] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] .

Watch	the	horses	.
手表	这	马匹	.

注意看马。

[aɪl] [biː; bi] [bæk] [ɪn][æn; ən]['aʊər] [ɔːr] ['ðɛrəl] [biː; bi] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər][maɪ] ['steɪɪŋ] .

I'll	be	back	in	an	hour	or	there'll	be	reason	for	my	staying	.
患病的	是	后退	在	一个	小时	或者	将会	是	原因	为了	我的	入住	.

我一个小时后回来，或者会有其他原因需要我留下来。

" [θriː] ['mɪnɪts] [mɔːr] [ænd; ənd] [ðeɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] ['rɪðmɪk] [biːt] [ʌv; əv] " [grɛgz] " [huːf] [aʊt] [ɑːn]

"	Three	minutes	more	and	they	heard	the	rhythmic	beat	of	"	Gregg's	"	hoofs	out	on
"	三	分钟	更多的	和	他们	听到	这	节奏	打	的	"	格雷格的	"	蹄子	出去	在

[ðə; ði]['oʊpən] [plæ'toʊ] [ænd; ənd] ['daɪɪŋ] [ə'weɪ] ['westwərd] ,

the	open	plateau	and	dying	away	westward	,
这	打开	高原	和	垂死	离开	向西	,

“又过了三分钟，他们听到了格雷格的蹄声在开阔的高原上发出有节奏的节奏，然后声音向西渐渐消失。”

['stɜːrdi] , ['meʒərd] , ['stedi] [ɪn][ðə; ði][trɑːt][ðə; ði] ['kæptɪn] [prɪ'fɜːrd] [tuː; tə] ['eni] ['ʌðər] [geɪt] .

sturdy	,	measured	,	steady	in	the	trot	the	captain	preferred	to	any	other	gait	.
结实的	,	测量	,	稳定的	在	这	小跑	这	队长	首选	到	任何	其他	步态	.

船长最喜欢稳健、沉稳、步伐轻快的慢步，胜过其他任何步态。

[paɪk] [muːvd] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tɪmbər] ,

Pike	**moved**	**out**	**to**	**the**	**edge**	**of**	**the**	**timber**	**,**
梭鱼	已搬	出去	到	这	边缘	的	这	木材	,

派克走到了林地边缘，

[wer] [hiː; hi][kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði][læst][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] — [ə; eɪ][bɪg][æŋ'zaɪəti] ['welɪŋ] [ʌp][ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːrt]

where	**he**	**could**	**hear**	**the**	**last**	**of**	**it**	**—**	**a**	**big**	**anxiety**	**welling**	**up**	**in**	**his**	**heart**
在哪里	他	可以	听到	这	最后的	的	它	—	一个	大的	焦虑	井	向上	在	他的	心

[ænd; ənd][ə; eɪ][wɜːrld][ʌv; əv] [rɪˌspɑːnsə'bɪləti] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] ;

and	**a**	**world**	**of**	**responsibility**	**with**	**it**	**;**
和	一个	世界	的	责任	和	它	;

他终于能听到最后的声音了——一股巨大的焦虑涌上心头，随之而来的是莫大的责任感；

[bʌt; bət][hiː; hi] [klʌtʃt] [hɪz; ɪz]['kɑːrbaɪn][ðə; ði] [mɔːr] ['fɜːrmli][ænd; ənd] [geɪv] [ə; eɪ] ['bækwərd] [glæns] ,

but	**he**	**clutched**	**his**	**carbine**	**the**	**more**	**firmly**	**and**	**gave**	**a**	**backward**	**glance**	**,**
但	他	紧握	他的	马枪	这	更多的	牢牢	和	给予	一个	落后	瞥一眼	,

但他握紧了手中的卡宾枪，回头看了一眼。

[hɪz; ɪz] [feɪs] ['sɔːfnɪŋ] [æz; əz][hɪz; ɪz] [aɪz] [fel] [ə'pɑːn][ðə; ði]['wægən] [wer] ['lɪt(ə)l] [ned] [ænd; ənd] [nel] [leɪ]

his	**face**	**softening**	**as**	**his**	**eyes**	**fell**	**upon**	**the**	**wagon**	**where**	**little**	**Ned**	**and**	**Nell**	**lay**
他的	脸	软化	作为	他的	眼睛	跌倒	之上	这	车皮	在哪里	小的	内德	和	内尔	躺

['sliːpɪŋ] ,

sleeping	**,**
睡眠	,

当他看到小内德和内尔睡在马车上时，他的表情柔和了下来。

[ænd; ənd] ['dɑːrkənɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['menəs] [ænd; ənd] [sə'spɪʃ(ə)n] [æz; əz][hiː; hi] [tʊk] [wʌn] [swɪft] [lʊk] [æt; ət]

and	**darkening**	**with**	**menace**	**and**	**suspicion**	**as**	**he**	**took**	**one**	**swift**	**look**	**at**
和	变暗	和	威胁	和	怀疑	作为	他	采取	一	迅速	看	在

[ˌmænjʊ'liːtoʊ] ,

Manuelito	**,**
曼努埃利托	,

他瞥了曼努埃利托一眼，眼神瞬间变得阴沉，充满了威胁和怀疑。

['kaʊərɪŋ] [ðer; ðər]['oʊvər][ðə; ði]['faɪər] .

cowering	**there**	**over**	**the**	**fire**	**.**
畏缩	那里	超过	这	火	.

蜷缩在火堆旁。

" [blæst] [ðæt] ['mʌŋki] - ['hɑrtɪd] ['grizər] !

"	**Blast**	**that**	**monkey**	**-**	**hearted**	**greaser**	**!**
"	爆炸	那	猴	-	心地	油腻男	!

“干掉那个胆小如鼠的油腻小子！”

" [hiː; hi] ['mʌtəd] .

"	**he**	**muttered**	**.**
"	他	低声说道	.

他低声说道。

" [aɪ] [bɪ'liːv] [hiː; hi] [wʊd] [naɪf] [ðə; ði] [hoʊl] ['pɑːrti][dʒʌst][tuː; tə][get][ðə; ði]['hɔːrsɪz][ænd; ənd][slɪp] [ə'weɪ]

"	**I**	**believe**	**he**	**would**	**knife**	**the**	**whole**	**party**	**just**	**to**	**get**	**the**	**horses**	**and**	**slip**	**away**
"	我	相信	他	会	刀	这	所有的	派对	只是	到	得到	这	马匹	和	滑	离开

.

:
.

“我相信他会为了得到马匹然后溜走而刺杀整个队伍。”

[aɪl] [kiːp] [maɪ] [ɪrz] ['oʊpən][tuː; tə][ðə; ði] [west] — [bʌt; bət] [aɪl] [hæv; həv][maɪ] [aɪz] [ɑːn][juː; jʊ] .

I'll	**keep**	**my**	**ears**	**open**	**to**	**the**	**west**	**—**	**but**	**I'll**	**have**	**my**	**eyes**	**on**	**you**	**.**
患病的	保持	我的	耳朵	打开	到	这	西方	—	但	患病的	有	我的	眼睛	在	你	.

我会密切关注西方的动向，但我也会密切关注你。

" [wʌns] [aʊt] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['tʃoʊzn] ['steɪʃ(ə)n] ,
" Once out at his chosen station ,
" 一次 出去 在 他的 选定 车站 ,

“一旦到达他选择的岗位，

[paɪk] [faʊnd] [hɪm'self] [ɪn][ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [wer] [hi:; hi][kʊd; kəd] " ['kʌvər] " [θri:] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt]['ɑ:bdʒekts] .
Pike found himself in a position where he could " cover " three important objects .
梭鱼 成立 他自己 在 一个 位置 在哪里 他 可以 " 覆盖 " 三 重要的 对象 .

派克发现自己处于一个可以“掩护”三个重要目标的位置。

[hɪr] , [kloʊz] [æt; ət][hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] , [bɪ'twi:n] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][ðə; ði] [leɪk] ,
Here , close at his right hand , between him and the lake ,
这里 , 关闭 在 他的 正确的 手 , 之间 他 和 这 湖 ,

这里，就在他右手边，在他和湖泊之间，

[ðə; ði] ['hɔ:rsɪz] [ænd; ənd] [mju:lz] [wɜ:r; wər] ['braʊzɪŋ] ['pi:sfəli] [ænd; ənd][æz; əz] ['ʌtərli] [ˌʌndɪ'stɜ:rbd]
the horses and mules were browsing peacefully and as utterly undisturbed
这 马匹 和 骡子 是 浏览 和平地 和 作为 完全地 未受干扰
[æz; əz] [ðoʊ] [ðer; ðər][wɜ:r; wər][nɑ:t][æn; ən] [ə'pætʃi] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] .
as though there were not an Apache within a thousand miles .
作为 尽管 那里 是 不是 一个 阿帕奇 之内 一个 千 英里 .

马和骡子悠闲地吃草，完全没有受到打扰，仿佛方圆一千英里内都没有阿帕奇人。

[tu:; tə][hɪz; ɪz] [rɪr] , [ə'baʊt] ['fɪfti] [ja:dz] , [wɜ:r; wər][ðə; ði] [tu:] ['wægənz] ,
To his rear , about fifty yards , were the two wagons ,
到 他的 后部 , 关于 五十 码 , 是 这 二 马车 ,

在他身后大约五十码的地方，停着两辆马车。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][kæmp] - ['faɪər][ænd; ənd] ['flɪtɪŋ] ['restləsli] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:][ðə; ði] ['slaʊtʃɪŋ] [fɔ:rm][ʌv; əv]
the little camp - fire and flitting restlessly about it the slouching form of
这 小的 营 - 火 和 飞掠 躁动不安 关于 它 这 伛 形式 的
[ˌmænjʊ'li:toʊ] .
Manuelito .
曼努埃利托 .

小小的篝火旁，曼努埃利托懒散的身影不安地在火堆周围游荡。

[ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] , [kloʊz] [æt; ət][hænd] , ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ][dɑ:rk]['lev(ə)l][ʌv; əv]['oʊpən] ['preri] ;
In front of him , close at hand , nothing but a dark level of open prairie ;
在 正面 的 他 , 关闭 在 手 , 没有什么 但 一个 黑暗的 等级 的 打开 草原 ;

在他面前，近在咫尺的，只有一片漆黑的开阔草原；

[ðen] [ə; eɪ] [stretʃ] [ʌv; əv] [ɪm'penɪtrəb(ə)l] ['blæknəs] ; [ðen] , [fɑ:r] [ə'weɪ] [tɔ:rdz] [ðə; ði] ['westərn]
then a stretch of impenetrable blackness ; then , far away towards the western
然后 一个 拉紧 的 坚不可摧 黑 ; 然后 , 远的 离开 向 这 西
[hə'raɪz(ə)n] , [ðæt] [blæk] ,
horizon , that black ,
地平线 , 那 黑色的 ,

然后是一片无法穿透的黑暗；然后，在遥远的西方地平线上，那片黑色的，

['paɪni] [rɪdʒ] , ['stretʃɪŋ] [frʌm; frəm] [nɔ:rθ] [tu:; tə] [saʊθ] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [treɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm]
piney ridge , stretching from north to south across the trail they had come
松树 岭 , 伸展 从 北 到 南 穿过 这 踪迹 他们 有 来
[ə'lɔ:ŋ] [ðæt] [deɪ] ;
along that day ;
沿着 那 天 ;

松林覆盖的山脊，从北向南横贯他们当天走过的路；

[ænd; ənd] [raɪt] [ðer; ðər] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [paɪnz] — [paɪk] [dʒʌdʒd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [biː; bi] ['sevrəl] [maɪlz] [saʊθ]

and	right	there	among	the	pines	—	Pike	judged	it	to	be	several	miles	south
和	正确的	那里	之中	这	松树	—	梭鱼	评判	它	到	是	一些	英里	南

[ʌv; əv] [ðə; ði] [roʊd] — [ðer; ðər] [stɪl] [glɛəd] [ænd; ənd] [fleɪmd] [ðæt] [red] ['biːkən] [ðæt] [hɪz; ɪz] [lɔːŋ]

of	the	road	—	there	still	glared	and	flamed	that	red	beacon	that	his	long
的	这	路	—	那里	仍然	怒目而视	和	火焰	那	红色的	信标	那	他的	长的

['sɜːrvɪs] [ɪn] [əˌrɪ'zoʊnə] [toʊld] [hɪm; ɪm] [kʊd; kəd] [miːn] [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'pætʃiːz] ['oʊnli] [wʌn] [θɪŋ] — " [kloʊz]

service	in	Arizona	told	him	could	mean	to	the	Apaches	only	one	thing	—	"	Close
服务	在	亚利桑那	讲述	他	可以	意思是	到	这	阿帕奇	仅有的	一	事物	—	"	关闭

[ɪn] !

in	!
在	!

就在松树林中——派克估计它在公路以南几英里处——仍然闪耀着那盏红色的灯塔，他在亚利桑那州多年的服役经历告诉他，这对于阿帕奇人来说只意味着一件事——“靠近！”

" — [ænd; ənd]

"	—	and
"	—	和

“-和

[wel] [hiː; hi] [nuː] [ðæt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [mɔːrn] [ɔːl] [ðə; ði] ['renɪˌgeɪdz] [wɪ'ðɪn] [reɪndʒ] [wʊd] [biː; bi]

well	he	knew	that	with	the	coming	morn	all	the	renegades	within	range	would	be
出色地	他	知道	那	和	这	未来	早晨	全部	这	叛逆者	之内	范围	会	是

['gæðərd] [ə'lɔːŋ] [ðer; ðər] [pæθ] ,

gathered	along	their	path	,
聚集	沿着	他们的	小路	,

他知道，随着清晨的到来，所有在他们活动范围内的叛徒都会聚集到这条路线上。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [gɑːt] [θruː] ['sʌnset] [pæs] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [faɪt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ə; eɪ]

and	that	if	they	got	through	Sunset	Pass	without	a	fight	it	would	be	a
和	那	如果	他们	得到	通过	日落	经过	没有	一个	斗争	它	会	是	一个

['mɪrək(ə)l] .

miracle	.
奇迹	.

如果他们能不战而胜地通过日落隘口，那将是一个奇迹。

[ðə; ði] [naɪt] [wʌz; wəz] [stɪl] [æz; əz] [ðə; ði] [greɪv] ; [ðə; ði] [skaɪz] ['klaʊdləs] [ænd; ənd] ['stʌdɪd] [wɪð; wɪθ] [stɑːrz]

The	night	was	still	as	the	grave	;	the	skies	cloudless	and	studded	with	stars
这	夜晚	曾是	仍然	作为	这	严重	;	这	天空	无云	和	带钉的	和	明星

.

:
.

夜色静谧如坟墓，天空万里无云，繁星点点。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] [keɪm] ['ʃuːtɪŋ] ['ɜːrθwərd] [dʒʌst] ['æftər] [hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [poʊst] ,

One	of	these	came	shooting	earthward	just	after	he	took	his	post	,
一	的	这些	来了	射击	向地球	只是	后	他	采取	他的	邮政	,

他刚站稳位置，其中一枚炮弹就从天而降。

[ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə] [plʌndʒ] ['ɪntuː] ['veɪkənsi] [ænd; ənd] [biː; bi] [lɔːst] [ɪn] [ɪts] [oʊn] [kəm'bʌstʃən] ['oʊvər]

and	seemed	to	plunge	into	vacancy	and	be	lost	in	its	own	combustion	over
和	似乎	到	暴跌	进入	空缺	和	是	丢失的	在	它是	自己的	燃烧	超过

[tɔːrdz] ['dʒɑːvis] [pæs] [bɪ'haɪnd] [hɪm; ɪm] .

towards	Jarvis	Pass	behind	him	.
向	贾维斯	经过	在后面	他	.

仿佛一头扎进了空旷之地，消失在了自己燃烧的火焰中，朝着他身后的贾维斯山口方向远去。

[ðɪs] [geɪv] [hɪm; ɪm] [ˌɑːpərˈtuːnəti] [tuː; tə] [glæns] [ˈbækwərd] [əˈgen] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz]

This	gave	him	opportunity	to	glance	backward	again	,	and	there	was
这	给予	他	机会	到	瞥一眼	落后	再次	,	和	那里	曾是

[ˌmænjʊˈliːtoʊ] [stɪl] [ˈkaʊərɪŋ] [ˈoʊvər][ðə; ði][ˈfaɪər] .

Manuelito	still	cowering	over	the	fire	.
曼努埃利托	仍然	畏缩	超过	这	火	.

这让他有机会再次回头看一眼，只见曼努埃利托仍然蜷缩在火堆旁。

[ðen] [wʌns] [mɔːr] [hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [west] , [ˈwɑtʃɪŋ] , [ˈlɪsnɪŋ] .

Then	once	more	he	turned	to	the	west	,	watching	,	listening	.
然后	一次	更多的	他	转向	到	这	西方	,	观看	,	聆听	.

然后他又一次转向西方，观察，倾听。

[ˈmeni] [ə; eɪ] [jɪr] [hæd; həd][oʊld] [paɪk] [sɜːrvd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈstændərdz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkævə(ə)lri] .

Many	a	year	had	old	Pike	served	with	the	standards	of	the	cavalry	.
许多	一个	年	有	老的	梭鱼	服务	和	这	标准	的	这	骑兵	.

多年来，老派克一直与骑兵的旗帜并肩作战。

[ɔːl] [θruː] [ðə; ði] [greɪt] [ˈsɪv(ə)l][wɔːr][hiː; hi][hæd; həd][bɔːrn] [ˈmænfl] , [ɪf] [ˈhʌmb(ə)l][pɑːrt] ,

All	through	the	great	civil	war	he	had	born	manful	,	if	humble	part	,
全部	通过	这	伟大的	民用	战争	他	有	出生	男子汉	,	如果	谦逊的	部分	,

在整个伟大的内战期间，他都扮演了英勇而谦逊的角色。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [fɪfθ] [ɪnˈlɪstmənt] [straɪp] [ɑːn][hɪz; ɪz] [dres] [koʊt] ,

but	with	his	fifth	enlistment	stripe	on	his	dress	coat	,
但	和	他的	第五	征募	条纹	在	他的	裙子	外套	,

但他的礼服上却佩戴着第五道入伍条纹。

[ə; eɪ] [raʊnd] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈdɑːlɚz, ˈdɔlɚz][ʌv; əv] [ˈseɪvɪŋz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [dɪsˈtʃɑːrdʒ] [ðæt] [sed] [ˈʌndər] [ðə; ði]

a	round	thousand	dollars	of	savings	and	a	discharge	that	said	under	the
一个	圆形的	千	美元	的	节省	和	一个	释放	那	说	在下面	这

[hed] [ʌv; əv] " ['kærəktər] , "

head	of	"	Character	,	"
头	的	"	特点	,	"

一笔约一千美元的存款，以及一份在“品行”一栏中写着“

" [ə; eɪ] [breɪv] , [rɪˈlaɪəb(ə)l][ænd; ənd] [ˈtrʌstwɜːrði] [mæn] ,

"	A	brave	,	reliable	and	trustworthy	man	,
"	一个	勇敢的	,	可靠的	和	值得信赖的	男人	,

“一个勇敢、可靠、值得信赖的人，

" [ðə; ði][oʊld][ˈkɔːrpərəl][hæd; həd] [ˈtʃoʊzn] [tuː; tə][ˌeɪ diː ˈdiː][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈseɪvɪŋz] [baɪ] [ˈteɪkɪŋ] [hɪz; ɪz]

"	the	old	corporal	had	chosen	to	add	to	his	savings	by	taking	his
"	这	老的	下士	有	选定	到	添加	到	他的	节省	经过	采取	他的

[ˈtʃænsɪz] [wɪð; wɪθ] [ˈkæptɪn] [ˈgwɪn] ,

chances	with	Captain	Gwynne	,
机会	和	队长	格温妮	,

“这位老下士选择冒险与格温上尉合作，以增加自己的积蓄。”

[ˈhoʊpɪŋ] [tuː; tə] [riːtʃ] [ˈsæntə][ˌef ˈiː][ænd; ənd] [ðens] [ðə; ði][ˈkænzəs] [pəˈsɪfɪk] [tuː; tə][ˌes ˈtiː] . [ˈluːɪs] ,

hoping	to	reach	Santa	Fe	and	thence	the	Kansas	Pacific	to	St	.	Louis	,
希望	到	抵达	圣诞老人	铁	和	因此	这	堪萨斯州	太平洋	到	英石	.	路易斯	,

希望抵达圣达菲，然后搭乘堪萨斯太平洋铁路前往圣路易斯。

[tuː; tə] [ˈbetərmənt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈpɑːkɪt] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [ˈsɜːrvɪs] [ʌv; əv][wʌn] , [æt; ət] [liːst] ,

to	betterment	of	his	pocket	and	to	the	service	of	one	,	at	least	,
到	改善	的	他的	口袋	和	到	这	服务	的	一	,	在	至少	,

为了改善自己的生活状况，至少也为了服务一个人，

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfɔːrmər] [truːp] [kəˈmɑːndəz] .

of	his	former	troop	commanders	.
的	他的	以前的	部队	指挥官	.

他以前的部队指挥官。

[noʊ] ['kaʊərd] [wʌz; wəz] [paɪk] , [bʌt; bət] [hi:; hi] [hæd; həd] ['vɪʒənz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [fɑ:r] - [ə'weɪ] [hoʊm] [hɪz; ɪz]

No	coward	was	Pike	,	but	he	had	visions	of	a	far	-	away	home	his
不	懦夫	曾是	梭鱼	,	但	他	有	愿景	的	一个	远的	-	离开	家	他的

['kʌmɪŋ] [wʊd] [bles] ,

coming	would	bless	,
未来	会	保佑	,

派克并非懦夫，但他心中憧憬着远方的家乡，他的归来必将造福那里。

[wer] [ə; eɪ] [lʌvd] ['sɪstɚz] ['tʃɪldrən] [wʊd] ['gæðər] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [ni:] [ænd; ənd] [hɪr] [hɪz; ɪz] ['stɔ:riz]

where	a	loved	sister's	children	would	gather	about	his	knee	and	hear	his	stories
在哪里	一个	喜爱	姐妹	孩子们	会	收集	关于	他的	膝盖	和	听到	他的	故事

[ʌv; əv] ['bæt(ə)l] [ænd; ənd] [əd'ventʃər] ,

of	battle	and	adventure	,
的	战斗	和	冒险	,

在那里，他挚爱的妹妹的孩子们会围坐在他的膝边，听他讲述战斗和冒险的故事。

[ænd; ənd] [wer] [hɪz; ɪz] ['dɑ:lɚz, 'dɔlɚz] [wʊd] [ɪ'neɪb(ə)l] [hɪm; ɪm] [tu:; tə] [gɪv] ['kʌmfəts] [ænd; ənd] ['kʌmfɪt] ,

and	where	his	dollars	would	enable	him	to	give	comforts	and	comfits	,
和	在哪里	他的	美元	会	使能够	他	到	给	舒适	和	舒适	,

以及他可以用这些钱来提供舒适和享受的地方。

[tɔɪz] [ænd; ənd] " [tæfi] " [tu:; tə] [hɜ:r; hər] ['lɪt(ə)l] [wʌnz] .

toys	and	"	taffee	"	to	her	little	ones	.
玩具	和	"	塔菲	"	到	她	小的	一个	.

玩具和“太妃糖”送给她的孩子们。

[wʌz; wəz] [hi:; hi] [nɑ:t] ['kɑ:nʃəs] [ðæt] [hɜ:r; hər] ['eldɪst] [bɔɪ] [mʌst; məst] [bi:; bi] [naʊ] [ˌfɔ:r'ti:n] , [neɪmd]

Was	he	not	conscious	that	her	eldest	boy	must	be	now	fourteen	,	named
曾是	他	不是	有意识的	那	她	长子	男生	必须	是	现在	十四	,	命名

[fɔ:r; fər] [hɪm; ɪm] ,

for	him	,
为了	他	,

难道他不知道她的大儿子现在应该十四岁了，而且是以他的名字命名的吗?

['mɑ:rtn] [paɪk] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [jʌŋ] [ə'merɪkən] [ɔ:l] [θru:] ?

Martin	Pike	,	and	a	young	American	all	through	?
马丁	梭鱼	,	和	一个	年轻的	美国人	全部	通过	?

马丁·派克，一个彻头彻尾的年轻美国人?

[ˌaɪ 'ti:] [mʌst; məst] [bi:; bi] [kən'fest] [ðæt] [æz; əz] [ðə; ði] [eks] - ['kɔ:rpərəl] [stʊd] [ðer; ðər] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [naɪt]

It	must	be	confessed	that	as	the	ex	-	corporal	stood	there	at	his	night
它	必须	是	坦白	那	作为	这	前任	-	下士	站立	那里	在	他的	夜晚

[poʊst] ['ʌndər] [ðə; ði] [stɑ:rz] [hi:; hi] [hæf] [rɪg'retɪd] [ðæt] [hi:; hi] [hæd; həd] [im'bɑ:kt] [ɑ:n] [ðɪs] ['rɪski]

post	under	the	stars	he	half	regretted	that	he	had	embarked	on	this	risky
邮政	在下面	这	明星	他	一半	后悔	那	他	有	启航	在	这	风险

['entərpraɪz] .

enterprise	.
企业	.

必须承认，当这位前下士站在星空下的夜间岗位上时，他多少有些后悔自己当初决定冒险执行这项任务。

" [ɪf] [ˌaɪ 'ti:] [wɜ:r; wər] ['enibɑ:di] [els] [naʊ] [bʌt; bət] [oʊld] ['gwɪn] , " [hi:; hi] ['mʌtəd] [tu:; tə] [hɪm'self] ,

"	If	it	were	anybody	else	now	but	old	Gwynne	,	"	he	muttered	to	himself	,
"	如果	它	是	任何人	别的	现在	但	老的	格温妮	,	"	他	低声说道	到	他自己	,

“要不是老格温，换成别人就好了，”他喃喃自语道。

" [θɪŋz] ['wʊdnt] [bi:; bi] [soʊ] [mɪkst] ,

"	things	wouldn't	be	so	mixed	,
"	事物	不会	是	所以	混合	,

“事情就不会这么复杂了，

[bʌt; bət][hiː; hi]['nevər][dɪd][hæv; həv]['eni] [hɔːrs] [sens] [ænd; ənd] [naʊ] [hæz; həz][rʌn][ˌjuː 'es]['ɪntuː] [ðɪs]

but	he	never	did	have	any	horse	sense	and	now	has	run	us	into	this
但	他	绝不	做过	有	任何	马	感觉	和	现在	有	跑步	我们	进入	这

[skreɪp] — [ænd; ənd] [its] [ə; eɪ][bæd][wʌn][ɔːr][aɪm][noʊ][dʒʌdʒ] .

scrape	—	and	it's	a	bad	one	or	I'm	no	judge	.
刮	—	和	它是	一个	坏的	一	或者	我是	不	法官	.

但他从来就没有一点马的常识，现在把我们带入了这种困境——而且情况很糟糕，否则我不好评判。

" [ðen] [hiː; hi] [glɑːnst] ['oʊvər][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] [ə'gen] .

"	Then	he	glanced	over	his	shoulder	again	.
"	然后	他	瞥了一眼	超过	他的	肩膀	再次	.

然后他又回头看了一眼。

[ˌmænjʊ'liːtoʊ][wʌz; wəz] ['ʃʌflɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði]['faɪər] [ə'pærəntli] ['duːɪŋ] ['nʌθɪŋ] .

Manuelito	was	shuffling	about	the	fire	apparently	doing	nothing	.
曼努埃利托	曾是	洗牌	关于	这	火	显然	正在做	没有什么	.

曼努埃利托在火堆旁踱来踱去，似乎什么也没做。

['prez(ə)ntli][ðə; ði][eks] - ['kɔːrpərəl] [sɔː] [ðə; ði]['meksɪkən] ['sɔːntər] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði]['wægənz][ænd; ənd][paɪk]

Presently	the	ex	-	corporal	saw	the	Mexican	saunter	up	to	the	wagons	and	Pike
目前	这	前任	-	下士	锯	这	墨西哥	溜达	向上	到	这	马车	和	梭鱼

[tʊk] ['sevrəl] [straɪdz] [θruː] [ðə; ði]['tɪmbər] ['wɑtʃɪŋ] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][sed] [ə; eɪ][wɜːrd] ;

took	several	strides	through	the	timber	watching	before	he	said	a	word	;
采取	一些	步幅	通过	这	木材	观看	前	他	说	一个	单词	;

这时，这位前下士看到墨西哥人悠闲地走到马车旁，派克穿过树林走了几步，边走边观察，然后才开口说话；

[jet] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɪnstɪŋkt] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld]['soʊldʒər] , [hiː; hi] [brɔːt] [hɪz; ɪz]['kɑːrbaɪn][tuː; tə] [fʊl] [kɑːk]

yet	,	with	the	instinct	of	the	old	soldier	,	he	brought	his	carbine	to	full	cock
然而	,	和	这	本能	的	这	老的	士兵	,	他	带来	他的	马枪	到	满的	公鸡

.

:

.

然而，凭借着老兵的本能，他把卡宾枪拉到了上膛位置。

['sʌmhaʊ] [ɔːr] ['ʌðər] [hiː; hi] " [kʊd; kəd][nɑːt]['tɑːləreɪt] [ðæt] ['grizər] .

Somehow	or	other	he	"	could	not	tolerate	that	greaser	.
不知何故	或者	其他	他	"	可以	不是	容忍	那	油腻男	.

不知为何，他“无法容忍那个油腻的家伙”。

" [ˌmænjʊ'liːtoʊ] [wʌz; wəz] ['ʃʌflɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði]['faɪər] [ə'pærəntli] ['duːɪŋ] ['nʌθɪŋ] .

"	MANUELITO	WAS	SHUFFLING	ABOUT	THE	FIRE	APPARENTLY	DOING	NOTHING	.
"	曼努埃利托	曾是	洗牌	关于	这	火	显然	正在做	没有什么	.

“曼努埃利托在火堆旁漫无目的地走来走去，似乎什么也没做。”

[bʌt; bət][ðə; ði] [sə'spektɪd] ['grizər] [siːmd] [tuː; tə]['kɑːntent] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kɜːrsəri]

But	the	suspected	greaser	seemed	to	content	himself	with	a	cursory
但	这	怀疑	油腻男	似乎	到	内容	他自己	和	一个	粗略地

[ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrɪdʒ] [ænd; ənd] ['bægɪdʒ] ['wægən][ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [keɪm] ['slaʊtʃɪŋ]

examination	of	the	forage	and	baggage	wagon	and	presently	came	slouching
考试	的	这	饲料	和	行李	车皮	和	目前	来了	伛

[bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['faɪər] [ə'gen] .

back	to	the	fire	again	.
后退	到	这	火	再次	.

但那名被怀疑偷油的家伙似乎只是对饲料车和行李车进行了一番粗略的检查，很快就懒洋洋地回到了火堆旁。

[hiː; hi][hæd; həd][sʌm; səm][skræp][ʌv; əv] ['hɑːrnɪs] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd][paɪk] [lɔŋd] [tuː; tə] [noʊ]

He	had	some	scrap	of	harness	in	his	hand	and	Pike	longed	to	know
他	有	一些	废料	的	马具	在	他的	手	和	梭鱼	渴望	到	知道

[wʌt] ,

what	,
什么	,

他手里拿着一些马具碎片，派克很想知道那是什么。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [tuː] [fɑːr][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][poʊst][ʌv; əv][ˌɑːbzərˈveɪʃ(ə)n] .

but	it	was	too	far	from	his	post	of	observation	.
但	它	曾是	也	远的	从	他的	邮政	的	观察	.

但那里离他的观察哨太远了。

[hiː; hi] [dɪˈsaɪdɪd] [tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz] .

He	decided	to	remain	where	he	was	.
他	决定	到	保持	在哪里	他	曾是	.

他决定留在原地。

[hiː; hi][mʌst; məst]['lɪs(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði] ['kæptɪn] .

He	must	listen	for	the	captain	.
他	必须	听	为了	这	队长	.

他必须听从船长的指示。

[ɔːl] [ðə; ði] [seɪm] [hiː; hi] [kept] ['vɪdʒɪlənt] [wɑːtʃ] [ʌv; əv] - ['muːvmənts] [ænd; ənd] [er] [lɔːŋ] ,

All	the	same	he	kept	vigilant	watch	of	Manuelito's	movements	and	ere	long	,
全部	这	相同的	他	保留	警惕的	手表	的	-	移动	和	埃雷	长的	,

尽管如此，他还是密切关注着曼努埃利托的动向，不久之后，

[wen] [ðə; ði]['faɪər] ['braɪtnd] [ʌp][ə; eɪ][bɪt] ,

when	the	fire	brightened	up	a	bit	,
什么时候	这	火	明亮	向上	一个	少量	,

当火光稍微亮了一些时，

[hiː; hi] [meɪd] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði] " ['grizər] " [wʌz; wəz] ['fʌmblɪŋ] ['oʊvər] ['nʌθɪŋ] [els] [ðæn; ðən][ə; eɪ][saɪd] [laɪn] .

he	made	out	that	the	"	greaser	"	was	fumbling	over	nothing	else	than	a	side	line	.
他	制成	出去	那	这	"	油腻男	"	曾是	笨拙	超过	没有什么	别的	比	一个	边	线	.

他认为那个“油头小子”笨手笨脚的只不过是摆弄着什么边线的东西而已。

[naʊ] [wʌt] [dɪd] [ðæt] [miːn] ?

Now	what	did	that	mean	?
现在	什么	做过	那	意思是	?

那是什么意思呢?

[paɪk] [tʊk] [ə; eɪ][tɜːrn] [θruː] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][hɜːrd][ʌv; əv] " [stɑːk] ,

Pike	took	a	turn	through	the	little	herd	of	"	stock	,
梭鱼	采取	一个	转动	通过	这	小的	一群	的	"	库存	,

派克拐了个弯，穿过那小群“牲畜”，

" ['bendɪŋ] [daʊn] [ænd; ənd] ['fiːlɪŋ] [ðə; ði][saɪd] [laɪn][ʌv; əv] [iːtʃ] [hɔːrs] [ænd; ənd] [mjuːl] .

"	bending	down	and	feeling	the	side	line	of	each	horse	and	mule	.
"	弯曲	向下	和	感觉	这	边	线	的	每个	马	和	骡子	.

“弯下腰，摸了摸每匹马和骡子的侧身。”

[ɔːl] [wɜːr; wər] [sɪˈkjʊr] [ænd; ənd][ɪn] ['pɜːrfɪkt] ['ɔːrdər] .

All	were	secure	and	in	perfect	order	.
全部	是	安全的	和	在	完美的	命令	.

所有物品都安全无虞，井然有序。

[ðə; ði][wʌn][ɪn] - [hændz] , ['ðerfɔːr] , [wʌz; wəz] ['prɑːbəbli] " [grɛgz] ,

The	one	in	Manuelito's	hands	,	therefore	,	was	probably	"	Gregg's	,
这	一	在	-	双手	,	所以	,	曾是	大概	"	格雷格的	,

因此，曼努埃利托手里的那一个很可能是“格雷格的”。

" [ɔːr][æn; ən]['ekstrə] " [per] " [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ɪn][hɪz; ɪz]['wægən] .

"	or	an	extra	"	pair	"	that	he	had	in	his	wagon	.
"	或者	一个	额外的	"	一对	"	那	他	有	在	他的	车皮	.

或者他马车里还有一双备用的“鞋子”。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [wei] [ə'baʊt] [ðæt] ['æftər][ɔ:l] ,

There	was	nothing	out	of	the	way	about	that	after	all	,
那里	曾是	没有什么	出去	的	这	方式	关于	那	后	全部	,

其实这件事并没有什么特别之处。

[soʊ] [paɪk] [ri'zju:md] [hɪz; ɪz] [wɑ:tʃ] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [west] , [wer] [stɪl] [ðə; ði] [ə'pætʃi] ['bi:kən] [wʌz; wəz]

so	Pike	resumed	his	watch	towards	the	west	,	where	still	the	Apache	beacon	was
所以	梭鱼	恢复	他的	手表	向	这	西方	,	在哪里	仍然	这	阿帕奇	信标	曾是

['bɜ:rnɪŋ] .

burning	.
燃烧	.

于是，派克继续向西守望，那里阿帕奇人的烽火台仍在燃烧。

[ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [hæf]['æftər][ten][ə'klɔk, əu-] .

It	must	have	been	half	after	ten	o'clock	.
它	必须	有	到过	一半	后	十	点钟	.

当时应该已经十点半了。

[ˌmænjʊ'li:toʊ][hæd; həd] [slʌŋk] [daʊn] [baɪ][ðə; ði]['faɪər] ,

Manuelito	had	slunk	down	by	the	fire	,
曼努埃利托	有	斯伦克	向下	经过	这	火	,

曼努埃利托悄悄地溜到火堆旁，

[ænd; ənd][nɑ:t][ə; eɪ] [saʊnd] [wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [hɜ:rd] [ɪk'sept] ['dʒɪmz]['mju:zɪk(ə)l] [snɔ:r] ,

and	not	a	sound	was	to	be	heard	except	Jim's	musical	snore	,
和	不是	一个	声音	曾是	到	是	听到	除了	吉姆的	音乐	鼾	,

除了吉姆悦耳的鼾声，周围一片寂静。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['krɔpiŋ] [nɔɪz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['hɔ:rsɪz] .

and	a	little	cropping	noise	among	the	horses	.
和	一个	小的	裁剪	噪音	之中	这	马匹	.

还有马儿们轻微的嘶鸣声。

[jet] [paɪks] [kwɪk] [ɪr] [kɔ:t] , [fɑ:r] [aʊt] [ɑ:n][ðə; ði] ['preri] [tu:; tə][ðə; ði] [west] ,

Yet	Pike's	quick	ear	caught	,	far	out	on	the	prairie	to	the	west	,
然而	梭鱼	快的	耳朵	捕捉	,	远的	出去	在	这	草原	到	这	西方	,

然而，派克敏锐的耳朵捕捉到了，在遥远的西部草原上，

[ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [hu:f] ['kʌmɪŋ] [tɔ:rdz] [hɪm; ɪm] .

the	sound	of	hoofs	coming	towards	him	.
这	声音	的	蹄子	未来	向	他	.

他听到马蹄声朝他走来。

" [wen] [ðoʊz] [ə'pætʃi:z] [neɪmd] [ə; eɪ] [hɔ:rs] - [klɪk] - [klɪk] - [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [strʌk] [wʌn]

"	When	those	Apaches	named	a	horse	'	click	-	click	'	they	must	have	struck	one
"	什么时候	那些	阿帕奇	命名	一个	马	-	点击	-	点击	-	他们	必须	有	击	一

[ðæt] [ˌɪntə'fiəd] , " [hi:; hi] ['mʌtəd] .

that	interfered	,	"	he	muttered	.
那	干扰	,	"	他	低声说道	.

“那些阿帕奇人给马取名叫‘咔哒咔哒’，一定是撞到了一匹碍事的马，”他喃喃自语道。

" [naʊ] [ðæts] [oʊld] ['grɛg] ['kʌmɪŋ] [ɪn] , [aɪl] [bet] [maɪ] [bu:ts] ,

"	Now	that's	old	Gregg	coming	in	,	I'll	bet	my	boots	,
"	现在	那就是	老的	格雷格	未来	在	,	患病的	赌注	我的	靴子	,

“现在进来的肯定是老格雷格，我敢打赌。”

[ænd; ənd][ðeəz; ðəz][nɑ:t][ə; eɪ] [klɪk] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [tred] . -

and	there's	not	a	click	about	his	tread	.	'
和	有	不是	一个	点击	关于	他的	踏	.	-

他的举动没有引起任何关注。

[kɔːrs] [ðer; ðər] [maɪt] [biː; bi][ɑːn] [rɑːk] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] [ðɪs] [sɔːft] [ɜːrθ] .
Course **there** **might** **be** **on** **rock** **,** **instead** **of** **this** **soft** **earth** **.**
课程 那里 可能 是 在 岩石 , 反而 的 这 柔软的 地球 .

当然，那里也可能是岩石地，而不是这片松软的土地。

[ðə; ði] ['kæptənz] [bæk] ['suːnər] [ðæn; ðən][aɪ][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] ['hiːd] [kʌm] .
The **captain's** **back** **sooner** **than** **I** **supposed** **he'd** **come** **.**
这 船长的 后退 很快 比 我 据称 他会 来 .

船长回来得比我预想的要早。

[wɒts] [ʌp] ?
What's **up** **?**
是什么 向上 ?

这是怎么回事?

" ['kwɪkli] , ['kraʊtʃɪŋli] , [hiː; hi] ['hɜːrid] ['fɔːrwərd] [sʌm; səm] [fjuː] [rɑːdz] ,
" **Quickly** **,** **crouchingly** **,** **he** **hurried** **forward** **some** **few** **rods** **,**
" 迅速地 , 蹲伏着 , 他 慌忙 向前 一些 很少 杆 ,

他迅速地蹲下身子，向前走了几步路。

[ðen] [nelt] [soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [siː] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] ['hɔːrsmən] [ə'genst] [ðə; ði][skaɪ] .
then **knelt** **so** **that** **he** **might** **see** **the** **coming** **horseman** **against** **the** **sky** **.**
然后 跪下 所以 那 他 可能 看 这 未来 骑手 反对 这 天空 .

然后他跪了下来，以便能够看到天空中飞来的骑士。

[ðen] ['tʃælɪndʒd] [ʃɑːrp] [ænd; ənd] [loʊ] :
Then **challenged** **sharp** **and** **low** **:**
然后 挑战 锋利的 和 低的 :

然后挑战尖锐而低沉:

" [huː] [kʌmz] [ðer; ðər] ! "
" **Who** **comes** **there** **!** **"**
" WHO 来 那里 ! "

“谁会来这里！”

" ['kæptɪn] ['gwɪn] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] [kwɪk] ['ænsər] .
" **Captain** **Gwynne** **,** **"** **was** **the** **quick** **answer** **.**
" 队长 格温妮 , " 曾是 这 快的 回答 .

“格温船长，”对方迅速回答道。

" [ðæt] [juː; jʊ] , [paɪk] ?
" **That** **you** **,** **Pike** **?**
" 那 你 , 梭鱼 ?

“是你吗，派克？”

[baɪ][dʒoʊv] , [mæn] !
By **jove** **,** **man** **!**
经过 木星 , 男人 !

我的天哪!

[aɪv] [kʌm] [bæk] [ɪn][ə; eɪ] ['hɜːri] .
I've **come** **back** **in** **a** **hurry** **.**
我已经 来 后退 在 一个 匆忙 .

我匆匆赶回来了。

[ɑːr; ər][ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [ɔːl] [raɪt] ?
Are **the** **horses** **all** **right** **?**
是 这 马匹 全部 正确的 ?

马儿们都还好吗?

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [pʊʃ] [raɪt] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] [pæs] [tuː; tə] - [naɪt] . "
I **want** **to** **push** **right** **on** **to** **the** **Pass** **to** **-** **night** **.** **"**
我 想 到 推 正确的 在 到 这 经过 到 - 夜晚 . "

我今晚想直接冲向山口。

" ['hɔːrsɪz] [ɔːl] [raɪt] , ['kæptɪn] .
" Horses all right , captain .
" 马匹 全部 正确的 , 队长 .

“马匹一切正常，船长。”

[wɒts] [ðə; ði] ['mætər] [bæk] [ðer; ðər] ? "
What's the matter back there ? "
是什么 这 事情 后退 那里 ? "

后面怎么了？

" [aɪ] ['dɪdnt] ['ventʃər] [tuː] [fɑːr] ,
" I didn't venture too far ,
" 我 没有 风险投资 也 远的 ,

我没有走得太远，

[bʌt; bət][aɪ] [went] [fɑːr] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [lɜːrn] [baɪ][maɪ] [naɪt] [glæs] [ænd; ənd][maɪ] [ɪrz] [ðæt] [ðoʊz]
but I went far enough to learn by my night glass and my ears that those
但 我 去 远的 足够的 到 学习 经过 我的 夜晚 玻璃 和 我的 耳朵 那 那些
['skaʊndrəlz] [wɜːr; wər] ['hævɪŋ] [ə; eɪ][wɔːr] - [dæns] .
scoundrels were having a war - dance .
无赖 是 拥有 一个 战争 - 舞蹈 .

但我走得足够远，通过夜视镜和耳朵得知，那些恶棍正在跳战舞。

[naʊ] [ðə; ði] ['tʃænsɪz] [ɑːr; ər] [ðeɪl] [kiːp] [ˌaɪ 'tiːt][ʌp] [ɔːl] [naɪt] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] ['gæðər] [ɪn][ɔːl][ðə; ði]
Now the chances are they'll keep it up all night until they gather in all the
现在 这 机会 是 他们会 保持 它 向上全部 夜晚 直到 他们 收集 在 全部 这
['renɪˌgeɪdz] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] .
renegades in the neighborhood .
叛逆者 在 这 邻里 .

现在他们很可能会彻夜狂欢，直到把附近所有的叛逆者都聚集起来。

[ðen] [kʌm] ['æftər][ˌjuː 'es] .
Then come after us .
然后 来 后 我们 .

然后来追击我们。

[ðɪs] [ɪz][noʊ] [pleɪs] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [faɪt] .
This is no place to make a fight .
这 是 不 地方 到 制作 一个 斗争 .

这里不是打架的地方。

[ɪts] [ɔːl]['oʊpən] [hɪr] .
It's all open here .
它是 全部 打开 这里 .

这里一切皆有可能。

[bʌt; bət][ðə; ði][roʊd][ɪz] [gʊd] [ɔːl][ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə] ['sʌnset] ,
But the road is good all the way to Sunset ,
但 这 路 是 好的 全部 这 方式 到 日落 ,

但通往日落大道的路况一直都很好。

[ænd; ənd][wʌns][ðer; ðər][aɪ] [noʊ] [ə; eɪ] [nʊk] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['rɑːks] [wer] [wiː; wi][kæn; kən] [stoʊ] ['aʊər; ɑːr]
and once there I know a nook among the rocks where we can stow our
和 一次 那里 我 知道 一个 角落 之中 这 岩石 在哪里 我们 能 存放 我们的
[hoʊl] ['aʊtfɪt] — [wer] [ðer; ðər][ɑːr; ər] - [tæŋks] - [ʌv; əv] [freʃ] ['wɔːtər][ɪn] [ə'bʌndəns] [ænd; ənd] [wer]
whole outfit — where there are ' tanks ' of fresh water in abundance and where
所有的 全套服装 — 在哪里 那里 是 - 坦克 - 的 新鲜的 水 在 丰富 和 在哪里
[wiː; wi][kæn; kən][stænd][ðem; ðəm][ɔːf] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]['kæv(ə)lri] [get] [aʊt] [frʌm; frəm] [v\\:d] .
we can stand them off until the cavalry get out from Verde .
我们 能 站立 他们 离开 直到 这 骑兵 得到 出去 从 维德 .

到了那里，我知道岩石间有个隐蔽处，我们可以把所有装备都藏在那里——那里有充足的淡水“水箱”，我们可以在那里抵挡敌人，直到骑兵从韦尔德撤出。

['siːbɝ] [sed] ['hiːd][hæv; həv][ðem; ðəm] ['hʌmɪŋ] [ɑːn]['aʊər; ɑːr][treɪl][æt; ət][wʌns] .

Sieber	**said**	**he'd**	**have**	**them**	**humming**	**on**	**our**	**trail**	**at**	**once**	**.**
西伯	说	他会	有	他们	哼唱	在	我们的	踪迹	在	一次	.

西伯说他会立刻让他们沿着我们的踪迹嗡嗡作响。

['tænər] [ænd; ənd]['kæŋkər][ænd; ənd] [luː'tenənt] [reɪ] [ɑːr; ər][ðer; ðər][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [truːps] [ænd; ənd]

Tanner	**and**	**Canker**	**and**	**Lieutenant**	**Ray**	**are**	**there**	**with**	**their**	**troops**	**and**
皮匠	和	溃疡	和	中尉	射线	是	那里	和	他们的	军队	和

[juː; jʊ][kæn; kən][bet] [haɪ] [wiː; wi][wəʊnt][hæv; həv] [lɔːŋ] [tuː; tə][weɪt] .

you	**can**	**bet**	**high**	**we**	**won't**	**have**	**long**	**to**	**wait**	**.**
你	能	赌注	高的	我们	惯于	有	长的	到	等待	.

坦纳、坎克和雷中尉带着他们的部队在那里，可以肯定的是，我们不会等太久。

[its] [ðə; ðɪ][wʌn] [θɪŋ] [tuː; tə][duː] .

It's	**the**	**one**	**thing**	**to**	**do**	**.**
它是	这	一	事物	到	做	.

这是唯一应该做的事。

[raʊz] [ʌp]['dʒɪm][ænd; ənd][ˌmænjʊ'liːtoʊ] [waɪl] [aɪ] [gɪv] - ['grɛg] - [ə; eɪ][rest] .

Rouse	**up**	**Jim**	**and**	**Manuelito**	**while**	**I**	**give**	**'**	**Gregg**	**'**	**a**	**rest**	**.**
唤醒	向上	吉姆	和	曼努埃利托	尽管	我	给	-	格雷格	-	一个	休息	.

趁我让"格雷格"休息一下，把吉姆和曼努埃利托叫醒。

[pʊr] [oʊld] [bɔɪ] , " [hiː; hi] [sed] , [æz; əz][hiː; hi]['noʊtɪd][hɪz; ɪz] ['feɪvərɪts] ['hiːvɪŋ] [flæŋks] .

Poor	**old**	**boy**	**,**	**"**	**he**	**said**	**,**	**as**	**he**	**noted**	**his**	**favorite's**	**heaving**	**flanks**	**.**
贫穷的	老的	男生	,	"	他	说	,	作为	他	著名的	他的	最爱	起伏	侧翼	.

"可怜的老伙计，"他一边说着，一边注意到他最喜欢的马匹剧烈起伏的腰部。

" [hiː; hi][hæz; həz][hæd; həd][ə; eɪ][hɑːrd][rʌn][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [mɔːr] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [ʃer] [ʌv; əv]

"	**He**	**has**	**had**	**a**	**hard**	**run**	**for**	**it**	**and**	**more**	**than**	**his**	**share**	**of**
"	他	有	有	一个	难的	跑步	为了	它	和	更多的	比	他的	分享	的

[wɜːrk] [ðɪs] [deɪ] .

work	**this**	**day**	**.**
工作	这	天	.

"他今天辛苦了一整天，工作量也远远超过了他应尽的义务。"

" [ɪn] [ten] ['mɪnɪts] [blæk] ['dʒɪm] , [raʊzd] [baɪ] ['vɪgərəs] [kɪks] , [wʌz; wəz]['saɪləntli][bʌt; bət] ['brɪskli]

"	**In**	**ten**	**minutes**	**Black**	**Jim**	**,**	**roused**	**by**	**vigorous**	**kicks**	**,**	**was**	**silently**	**but**	**briskly**
"	在	十	分钟	黑色的	吉姆	,	唤醒	经过	蓬勃	踢	,	曾是	默默	但	轻快地

['hɪtʃɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [tiːm] ,

hitching	**in**	**his**	**team**	**,**
搭便车	在	他的	团队	,

"十分钟后，黑吉姆被一阵猛烈的踢打唤醒，默默地、迅速地加入了他的队伍。"

[ˌmænjʊ'liːtoʊ]['saɪləntli][bʌt; bət] ['sʌd(ə)nli] ['bʌklɪŋ] [ðə; ði] ['hɑːrnɪs] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [mjuːlz] .

Manuelito	**silently**	**but**	**suddenly**	**buckling**	**the**	**harness**	**about**	**his**	**mules**	**.**
曼努埃利托	默默	但	突然	屈曲	这	马具	关于	他的	骡子	.

曼努埃利托悄无声息地突然给骡子系上了挽具。

['aɪrɪʃ] [keit] , [ə'raʊzd] [baɪ][ðə; ði] ['klætər] ,

Irish	**Kate**	**,**	**aroused**	**by**	**the**	**clatter**	**,**
爱尔兰	凯特	,	被唤醒	经过	这	哒	,

爱尔兰凯特被这嘈杂声惊醒了，

[hæd; həd] [poʊkt] [hɜːr; hər] [hed] [frʌm; frəm] [ˌʌndər'niːθ] [ðə; ði]['kænvəs][tuː; tə][ɪn'kwaɪər] [wʌt] [wʌz; wəz]

had	**poked**	**her**	**head**	**from**	**underneath**	**the**	**canvas**	**to**	**inquire**	**what**	**was**
有	戳	她	头	从	下	这	帆布	到	查询	什么	曾是

[ðə; ði] ['mætər] , [ænd; ənd] ,

the	**matter**	**,**	**and**	**,**
这	事情	,	和	,

她从画布底下探出头来询问发生了什么事，然后

[æt; ət][ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['kæptɪn] , [hæd; həd] [ʃrʌŋk] [ɪn] [ə'gen] , ['strɪkən] [wɪð; wɪθ] [fɪr] ,

at	a	few	words	from	the	captain	,	had	shrunk	in	again	,	stricken	with	fear	,
在	一个	很少	字	从	这	队长	,	有	缩小	在	再次	,	受打击的	和	害怕	,

[bʌt; bət] [əu'beiŋ] [ɪm'plɪsɪtlɪ] .

but	obeying	implicitly	.
但	服从	隐式地	.

船长说了几句话，他就又缩了回去，吓得魂飞魄散，但还是毫不犹豫地服从了。

" [let] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [sliːp] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] , [keit] , " [wɜːr; wər] [gwɪnz] ['ɔːrdərz] .

"	Let	the	children	sleep	as	long	as	possible	,	Kate	,	"	were	Gwynne's	orders	.
"	让	这	孩子们	睡觉	作为	长的	作为	可能的	,	凯特	,	"	是	格温妮的	订单	.

“凯特，让孩子们尽可能多睡一会儿，”格温妮吩咐道。

" [ðə; ði]['dʒoʊltɪŋ] [wɪl] [weɪk] [ðem; ðəm] [tuː] [suːn] , [aɪ] [fɪr] ,

"	The	jolting	will	wake	them	too	soon	,	I	fear	,
"	这	剧烈震动	将要	唤醒	他们	也	很快	,	我	害怕	,

“我担心震动会让他们过早醒来。”

[bʌt; bət] [wiːv] [gɑːt][tuː; tə] [pʊʃ] [ə'hed] [tuː; tə] ['sʌnset] [pæs] [æt; ət] [wʌns] .

but	we've	got	to	push	ahead	to	Sunset	Pass	at	once	.
但	我们已经	得到	到	推	前方	到	日落	经过	在	一次	.

但我们必须立刻向日落隘口进发。

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['indiəns][ten] [maɪlz] [bɪ'haɪnd][ˌjuː 'es] .

There	are	Indians	ten	miles	behind	us	.
那里	是	印度人	十	英里	在后面	我们	.

我们身后十英里处有印第安人。

" [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [mɔːr] [ænd; ənd][ɔːl][wʌz; wəz] ['redi] [fɔːr; fər] [flaɪt] .

"	A	few	minutes	more	and	all	was	ready	for	flight	.
"	一个	很少	分钟	更多的	和	全部	曾是	准备好	为了	航班	.

再过几分钟，一切就准备就绪，可以起飞了。

" [naʊ] , [paɪk] , [raɪd] [ə'hed] [ænd; ənd] [kiːp] [ʃɑːrp] ['lʊkaʊt] [fɔːr; fər][ðə; ði][roʊd] .

"	Now	,	Pike	,	ride	ahead	and	keep	sharp	lookout	for	the	road	.
"	现在	,	梭鱼	,	骑	前方	和	保持	锋利的	瞭望台	为了	这	路	.

“派克，你先行一步，密切注意路况。”

[aɪl] [dʒʌmp] [ʌp] [hɪr] [bɪ'saɪd] ['dʒɪm][ænd; ənd] [draɪv] , ['kiːpɪŋ] [raɪt] [ɑːn][jʊr; jər] [treɪl] .

I'll	jump	up	here	beside	Jim	and	drive	,	keeping	right	on	your	trail	.
患病的	跳	向上	这里	旁	吉姆	和	驾驶	,	保持	正确的	在	你的	踪迹	.

我会跳到吉姆旁边开车，紧跟着你。

[oʊld] - ['grɛg] - [wɪl] [toʊ] [ə'lɔːŋ] [bɪ'haɪnd][ðə; ði]['wægən] .

Old	'	Gregg	'	will	tow	along	behind	the	wagon	.
老的	-	格雷格	-	将要	拖	沿着	在后面	这	车皮	.

老“格雷格”将跟在货车后面。

[hiː; hi][ɪz] [tuː] ['taɪərd][tuː; tə] ['kæri] ['eni] [wʌn] [els] [ðɪs] [deɪ] — [ænd; ənd][juː; jʊ] — [ˌmænjʊ'liːtoʊ] , [hɑːrk][jiː; ji]

He	is	too	tired	to	carry	any	one	else	this	day	—	and	you	—	Manuelito	,	hark	ye
他	是	也	疲劳的	到	携带	任何	一	别的	这	天	—	和	你	—	曼努埃利托	,	听着	是的

,

,

,

他今天太累了，背不动其他人了——还有你——曼努埃利托，听着，

[kiːp] [raɪt] [bɪ'haɪnd] - ['grɛg] . -

keep	right	behind	'	Gregg	.	'
保持	正确的	在后面	-	格雷格	.	-

紧跟在“格雷格”身后。

[dəunt] [fɔːl] [bæk] [ten] [jaːdz] .

Don't	**fall**	**back**	**ten**	**yards**	**.**
不	落下	后退	十	码	.

不要后退十码。

[aɪ][wɑːnt][juː; jʊ] [raɪt] [hɪr] [wɪð; wɪθ][juː 'es] , [ænd; ənd] [ɪf] ['eniθɪŋ] [goʊz] [rɔːŋ] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [tiːm] ,

I	**want**	**you**	**right**	**here**	**with**	**us**	**,**	**and**	**if**	**anything**	**goes**	**wrong**	**with**	**your**	**team**	**,**
我	想	你	正确的	这里	和	我们	,	和	如果	任何事物	去	错误的	和	你的	团队	,

我希望你留在这里和我们在一起，如果你的团队出了什么问题，

[ɔːr][juː; jʊ] ['kænɑːt] [kiːp] [ʌp] , [ʃaʊt] [ænd; ənd] [wiːl] [weɪt] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .

or	**you**	**cannot**	**keep**	**up**	**,**	**shout**	**and**	**we'll**	**wait**	**for**	**you**	**.**
或者	你	不能	保持	向上	,	喊	和	出色地	等待	为了	你	.

如果你跟不上，就喊一声，我们会等你。

[naʊ] , [ðen] , [paɪk] , ['fɔːrwərd] !

Now	**,**	**then**	**,**	**Pike**	**,**	**forward**	**!**
现在	,	然后	,	梭鱼	,	向前	!

那么，派克，前进！

" [æn; ən]['aʊər]['leɪtər][ɪn][ɪts] [prɪ'skraɪbd] ['ɔːrdər] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['kɑːnvɔɪ] [hæd; həd] [wuːnd] [ɪts] [wei] [θruː]

"	**An**	**hour**	**later**	**in**	**its**	**prescribed**	**order**	**this**	**little**	**convoy**	**had**	**wound**	**its**	**way**	**through**
"	一个	小时	之后	在	它是	规定	命令	这	小的	护航	有	伤口	它是	方式	通过

['dʒɑːvis] [pæs] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [trɔtɪŋ] ['ræpɪdli] ['oʊvər][ðə; ði][hɑːrd][bʌt; bət] [smuːð] ['roʊdweɪ] [tɔːrdz]

Jarvis	**Pass**	**and**	**was**	**trotting**	**rapidly**	**over**	**the**	**hard**	**but**	**smooth**	**roadway**	**towards**
贾维斯	经过	和	曾是	小跑	快速	超过	这	难的	但	光滑的	道路	向

[ðə; ði] [haɪ] ['sʌnset] [reɪndʒ] .

the	**high**	**Sunset**	**range**	**.**
这	高的	日落	范围	.

一小时后，这支小车队按既定顺序穿过贾维斯山口，沿着坚硬但平坦的道路快速向着高耸的日落山脉前进。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [wʌnz] [hæd; həd] [bɪn] [ə'raʊzd] [baɪ][ðə; ði] ['sweɪɪŋ] [ænd; ənd]['dʒoʊltɪŋ][ænd; ənd][wɜːr; wər]

The	**little**	**ones**	**had**	**been**	**aroused**	**by**	**the**	**swaying**	**and**	**jolting**	**and**	**were**
这	小的	一个	有	到过	被唤醒	经过	这	摇晃	和	剧烈震动	和	是

['sɪtɪŋ] [ʌp] [naʊ] — ['saɪlənt][ænd; ənd] [fʊl] [ʌv; əv] ['neɪmləs] [fɪrz] ,

sitting	**up**	**now**	**—**	**silent**	**and**	**full**	**of**	**nameless**	**fears**	**,**
坐着	向上	现在	—	沉默的	和	满的	的	无名	恐惧	,

孩子们被摇晃和颠簸惊醒，现在都坐了起来——沉默不语，心中充满了难以名状的恐惧。

[jet] ['straɪvɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [breɪv] [ænd; ənd]['soʊldʒərli] [wen] ['pɑːpə] [θruː] [bæk] [sʌm; səm] ['tʃɪri] [wɜːrd]

yet	**striving**	**to**	**be**	**brave**	**and**	**soldierly**	**when**	**papa**	**threw**	**back**	**some**	**cheery**	**word**
然而	努力	到	是	勇敢的	和	军人	什么时候	爸爸	扔	后退	一些	欢快的	单词

[tuː; tə][ðem; ðəm]['oʊvər][hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] .

to	**them**	**over**	**his**	**shoulders**	**.**
到	他们	超过	他的	肩膀	.

然而，当爸爸回头朝他们抛下一些欢快的话语时，他们仍然努力表现得勇敢而像个军人。

['nevər] [wʌns] [dɪd][hiː; hi][rɪ'læks][hɪz; ɪz][græsp][ɑːn][ðə; ði] [reɪnz][ɔːr][hɪz; ɪz] [kiːn] [wɑːtʃ] [fɔːr; fər] [paɪks] [dɪm]

Never	**once**	**did**	**he**	**relax**	**his**	**grasp**	**on**	**the**	**reins**	**or**	**his**	**keen**	**watch**	**for**	**Pike's**	**dim**
绝不	一次	做过	他	放松	他的	抓牢	在	这	缰绳	或者	他的	敏锐的	手表	为了	梭鱼	暗淡

,

,

,

他始终紧握缰绳，警惕地注视着派克昏暗的身影，一刻也没有放松。

['ʃædoʊi] [fɔːrm] ['paɪlətɪŋ] [ðem; ðəm] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['waɪndɪŋ] [treɪl] .

shadowy	**form**	**piloting**	**them**	**along**	**the**	**winding**	**trail**	**.**
阴暗的	形式	飞行员	他们	沿着	这	绕线	踪迹	.

一个黑影引导着他们沿着蜿蜒的小路前行。

['lɪt(ə)l] [ned] [hæd; həd][gɑːt][hɪz; ɪz] " ['bælɚd] " [ænd; ənd] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [loʊd] ,

Little	Ned	had	got	his	"	Ballard	"	and	wanted	to	load	,
小的	内德	有	得到	他的	"	巴拉德	"	和	通缉	到	加载	,

小内德拿到了他的"巴拉德"手枪，正准备装弹。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [læft] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][aɪ'diːə] .

but	his	father	laughed	him	out	of	the	idea	.
但	他的	父亲	笑了	他	出去	的	这	主意	.

但他父亲嘲笑他，让他打消了这个念头。

" [ðə; ði]['tɑːntoʊz][wɜːr; wər][ten] [maɪlz] [bɪ'haɪnd][juː 'es] , [ned] , [maɪ] [bɔɪ] , [wen] [wiː; wi] [left] [snoʊ] [leɪk] ,

"	The	Tontos	were	ten	miles	behind	us	,	Ned	,	my	boy	,	when	we	left	Snow	Lake	,
"	这	通托斯	是	十	英里	在后面	我们	,	内德	,	我的	男生	,	什么时候	我们	左边	雪	湖	,

"内德，我的孩子，当我们离开雪湖时，通托一家落后我们十英里。"

[ænd; ənd][ɑːr; ər] ['fɑːrðər] [ə'weɪ] [naʊ] .

and	are	farther	away	now	.
和	是	更远	离开	现在	.

现在距离更远了。

[ðiːz] ['maʊnt(ə)n] [ə'pætʃiːz] [ɪn] ['nɔːrðərn] [ˌærɪ'zoʊnə][hæv; həv][noʊ]['hɔːrsɪz] , [juː; jʊ] [noʊ] , [ænd; ənd]

These	mountain	Apaches	in	northern	Arizona	have	no	horses	,	you	know	,	and
这些	山	阿帕奇	在	北方	亚利桑那	有	不	马匹	,	你	知道	,	和

[hæv; həv][tuː; tə]['træv(ə)l] [ə'foʊt] .

have	to	travel	afoot	.
有	到	旅行	步行	.

你知道吗，亚利桑那州北部的这些山地阿帕奇人没有马，只能步行出行。

[nɑːt][ə; eɪ][rɑːd] [wɪl] [ðeɪ] ['dʒɜːrni] [æt; ət] [naɪt] [ɪf] [ðeɪ] [kæn; kən] [help] [ðəm'selvz] — [ðə; ði]['leɪzi]

Not	a	rod	will	they	journey	at	night	if	they	can	help	themselves	—	the	lazy
不是	一个	杆	将要	他们	旅行	在	夜晚	如果	他们	能	帮助	他们自己	—	这	懒惰的

['begərz] !

beggars	!
乞丐	!

如果能自救，他们晚上绝不会踏出家门去——这些懒惰的乞丐！

" [ænd; ənd][soʊ][ðə; ði] [pʊr] ['fɑːðər] , ['riːəlaɪzɪŋ] [æt; ət] [læst][ðə; ði] [fruːts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ɑːbstɪnəsi] ,

"	And	so	the	poor	father	,	realizing	at	last	the	fruits	of	his	obstinacy	,
"	和	所以	这	贫穷的	父亲	,	意识到	在	最后的	这	水果	的	他的	固执	,

"于是，这位可怜的父亲终于意识到自己固执的后果，

[stroʊv] [tuː; tə] [ˌriːə'ʃʊr] [hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [dɪ'pendənts] .

strove	to	reassure	his	children	and	his	dependants	.
努力	到	保证	他的	孩子们	和	他的	受抚养人	.

他努力安抚自己的孩子和家人。

['lɪt(ə)l] [nel] [wʌz; wəz] [tuː] [jʌŋ] [tuː; tə] ['fʊli] [ə'priːʃieɪt] [ðer; ðər]['perəl] ,

Little	Nell	was	too	young	to	fully	appreciate	their	peril	,
小的	内尔	曾是	也	年轻的	到	完全	欣赏	他们的	危险	,

小内尔年纪太小，还不能完全理解他们所处的危险。

[ænd; ənd] [suːn] [fel] [ə'sliːp] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər]['kɜːrli] [hed] ['pɪloʊd] [ɑːn] ['keɪts] [brɔːd] [læp] .

and	soon	fell	asleep	with	her	curly	head	pillowed	on	Kate's	broad	lap	.
和	很快	跌倒	睡着了	和	她	卷曲	头	枕头	在	凯特的	广阔	膝	.

她很快就睡着了，卷曲的脑袋枕在凯特宽阔的腿上。

[ned] , [tuː] , ['væliənt] ['lɪt(ə)l][mæn] , [suːn] [sə'kʌmd] [ænd; ənd] , [stɪl] ['græspɪŋ] [hɪz; ɪz] ['bælɚd] , [fel]

Ned	,	too	,	valiant	little	man	,	soon	succumbed	and	,	still	grasping	his	Ballard	,	fell
内德	,	也	,	英勇	小的	男人	,	很快	屈服了	和	,	仍然	抓握	他的	巴拉德	,	跌倒

[saʊnd] [ə'sliːp] .

sound	asleep	.
声音	睡着了	.

勇敢的小个子内德也很快倒下了，手里还紧紧抓着他的巴拉德，沉沉睡去。

[ɪn] ['dɑːrknəs] [ænd; ənd] ['saɪləns] [ðə; ðɪ] ['lɪt(ə)l] ['kɑːnvɔɪ] [sped] ['swɪftlɪ] [ə'lɔːŋ] , [ænd; ənd] [æt; ət] [læst] ,

In	darkness	and	silence	the	little	convoy	sped	swiftly	along	,	and	at	last	,
在	黑暗	和	沉默	这	小的	护航	加速	迅速地	沿着	,	和	在	最后的	,

在黑暗和寂静中，这支小型车队飞速前进，最后，

[fɑːr] [ɪn] [ðə; ðɪ] " [wiː] [ˌɛsˌɛm'eɪ] - ['aʊərz] , " [paɪk] [heɪld] :

far	in	the	"	wee	sma	-	hours	,	"	Pike	hailed	:
远的	在	这	"	哇	小	-	小时	,	"	梭鱼	赞誉	:

派克在凌晨时分高声说道：

" [hɪr] [wiː; wɪ] [ɑːr; ər] , [raɪt] [ɪn] [ðə; ðɪ] [pæs] , ['kæptɪn] !

"	Here	we	are	,	right	in	the	Pass	,	captain	!
"	这里	我们	是	,	正确的	在	这	经过	,	队长	!

“船长，我们到了，就在山口！”

[naʊ] [kæn; kən] [juː; jʊ] [faɪnd] [ðæt] [pɔɪnt] [wer] [wiː; wɪ] [tɜːrn] [ɔːf] [ðə; ðɪ] [roʊd] [tuː; tə] [get] ['ɪntuː] [ðə; ðɪ] [rɑːk]

Now	can	you	find	that	point	where	we	turn	off	the	road	to	get	into	the	rock
现在	能	你	寻找	那	观点	在哪里	我们	转动	离开	这	路	到	得到	进入	这	岩石

[kə'ræl] ? "

corral	?	"
围栏	?	"

现在你能找到我们离开公路进入岩石围栏的那个点吗?

" [teɪk] [ðə; ðɪ] [laɪnz] , ['dʒɪm] ; [aɪl] [dʒʌmp] [aʊt] [ænd; ənd] ['prɑːspekt] .

"	Take	the	lines	,	Jim	;	I'll	jump	out	and	prospect	.
"	拿	这	线条	,	吉姆	;	患病的	跳	出去	和	前景	.

“吉姆，你负责管线；我出去探路。”

[aɪ] [juːst] [tuː; tə] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wel] [ɪ'nʌf] .

I	used	to	know	it	well	enough	.
我	用过的	到	知道	它	出色地	足够的	.

我以前很了解它。

" [daʊn] [ðə; ðɪ] [roʊd] [ðə; ðɪ] ['kæptɪn] [went] ['stʌmblɪŋ] [ə'foʊt] .

"	Down	the	road	the	captain	went	stumbling	afoot	.
"	向下	这	路	这	队长	去	踉跄	步行	.

“船长沿着路踉跄着走下去了。”

['evrɪθɪŋ] [wʌz; wəz] [rɑːk] , ['boʊldər] [ænd; ənd] ['dɑːrknəs] [naʊ] .

Everything	was	rock	,	bowlder	and	darkness	now	.
一切	曾是	岩石	,	保龄球手	和	黑暗	现在	.

现在到处都是岩石、巨石和黑暗。

[ðə; ðɪ] ['ɜːrlɪ] ['mɔːrnɪŋ] [wɪnd] [wʌz; wəz] ['saɪɪŋ] [θruː] [ðə; ðɪ] [paɪnz] [ʌp] [ðə; ðɪ] ['maʊnt(ə)n] [saɪd] [æt; ət]

The	early	morning	wind	was	sighing	through	the	pines	up	the	mountain	side	at
这	早期的	早晨	风	曾是	叹息	通过	这	松树	向上	这	山	边	在

[ðə; ðɪ] [saʊθ] .

the	south	.
这	南	.

清晨的风吹过南面山坡上的松林，发出阵阵叹息。

[ɔːl] [els] [wʌz; wəz] ['saɪləns] .

All	else	was	silence	.
全部	别的	曾是	沉默	.

周围一片寂静。

['prez(ə)ntlɪ] [ðeɪ] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] [heɪl] :

Presently	they	heard	him	hail	:
目前	他们	听到	他	冰雹	:

随后他们听到他向他们欢呼：

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

日落隘口；(Sunset Pass; or,)

" [kʌm] [ɑːn] !
" Come on !
" 来 在 !

“快点！

[hɪr] [wiː; wi][ɑːr; ər] !
Here we are !
这里 我们 是 !

我们到了！

" ['dʒɪm] [tʌtʃt] [ʌp][hɪz; ɪz] ['wɪrid] [tiːm] [ænd; ənd] [suːn] , ['ʌndər] [ðə; ði] ['kæptənz] ['gaɪd(ə)ns] ,
" Jim touched up his wearied team and soon , under the captain's guidance ,
" 吉姆 感动 向上 他的 疲惫 团队 和 很快 , 在下面 这 船长的 指导 ,

吉姆鼓舞了疲惫的队员们，很快，在队长的指导下，

[wʌz; wəz] ['bʌmpɪŋ] [ʌp][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [saɪd] [treɪl] .
was bumping up a little side trail .
曾是 碰撞 向上 一个 小的 边 踪迹 .

沿着一条岔路向上走。

[ə; eɪ] ['hʌndrəd] [jaːdz] [ɔːf] [ðə; ði] [roʊd] [ðeɪ] ['hɔːltɪd] [ænd; ənd] ['gwɪn] [kɔːld] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði]
A hundred yards off the road they halted and Gwynne called back into the
一个 百 码 离开 这 路 他们 停止 和 格温妮 称为 后退 进入 这
['dɑːrknəs] :
darkness :
黑暗 :

她们在离路一百码的地方停了下来，格温对着黑暗中喊道：

" ['haʊz] [ˌmænjʊ'liːtoʊ] ['getɪŋ] [ɑːn] , [paɪk] ?
" How's Manuelito getting on , Pike ?
" 怎么样 曼努埃利托 获得 在 , 梭鱼 ?

“Manuelito最近怎么样了，Pike？”

" [noʊ] ['ænsər] .
" No answer .
" 不 回答 .

没有回应。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [stept] [bæk] [ə; eɪ] [fjuː] [jaːdz] [ænd; ənd] ['lisnd] .
The captain stepped back a few yards and listened .
这 队长 步 后退 一个 很少 码 和 听着 .

船长后退了几码，侧耳倾听。

[nɑːt][ə; eɪ] [saʊnd] [ʌv; əv] [huːf] [ɔːr] [wiːl] .
Not a sound of hoof or wheel .
不是 一个 声音 的 蹄 或者 车轮 .

没有马蹄声，也没有车轮声。

" [paɪk] !
" Pike !
" 梭鱼 !

“派克！”

" [hiː; hi] [kɔːld] .
" he called .
" 他 称为 .

他打电话来了。

" [wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ?
" **Where** **are** **you** **?**
" 在哪里 是 你 ?

“你在哪里?

" [noʊ] ['ænsər] [æt; ət][ɔːl] .
" **No** **answer** **at** **all** **.**
" 不 回答 在 全部 .

完全没有回答。

" [kwɪk] , ['dʒɪm] , [gɪv] [ˌem 'iː][ðə; ði]['læntərn] , " [hiː; hi] [kɔːld] ,
" **Quick** **,** **Jim** **,** **give** **me** **the** **lantern** **,** " **he** **called** **,**
" 快的 , 吉姆 , 给 我 这 灯笼 , " 他 称为 ,

“吉姆，快，把灯笼给我！”他喊道。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt][ðə; ði] ['glɪmərɪŋ] [laɪt] [went] ['baʊndɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['rɑːki] [treɪl] , [bæk]
and **in** **a** **moment** **the** **glimmering** **light** **went** **bounding** **down** **the** **rocky** **trail** **,** **back**
和 在 一个 片刻 这 微光 光 去 边界 向下 这 岩石 踪迹 , 后退
[tuː; tə][ðə; ði][roʊd] .
to **the** **road** **.**
到 这 路 .

片刻之后，闪烁的光芒沿着崎岖的小路飞快地向下移动，回到了公路上。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ðə; ði] [tuː] ['soʊldʒərz][met] — [paɪk] [trɔtɪŋ] [ʌp] ['ræpɪdli][frʌm; frəm][ðə; ði][west] ,
And **there** **the** **two** **soldiers** **met** **—** **Pike** **trotting** **up** **rapidly** **from** **the** **west** **,**
和 那里 这 二 士兵 遇见 — 梭鱼 小跑 向上 快速 从 这 西方 ,

于是两名士兵在那里相遇了——派克从西边快速小跑过来，

[ðə; ði] ['kæptɪn] ['swɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz]['læntərn][ɪn][ðə; ði][pæs] .
the **captain** **swinging** **his** **lantern** **in** **the** **Pass** **.**
这 队长 摇摆 他的 灯笼 在 这 经过 .

船长在山口挥舞着灯笼。

" ['wɛrz, 'hwɛrz][ˌmænjʊ'liːtoʊ] ? " [wʌz; wəz][ðə; ði] [fɪrs] [dɪ'mænd] .
" **Where's** **Manuelito** **?** " **was** **the** **fierce** **demand** **.**
" 在哪里? 曼努埃利托 ? " 曾是 这 凶猛的 要求 .

“曼努埃利托在哪儿？”人们激烈地问道。

" ['wɛrz, 'hwɛrz] [ˌmænjʊ'liːtoʊ] ? "
" **WHERE'S** **MANUELITO** **?** "
" 在哪里? 曼努埃利托 ? "

“曼努埃利托在哪儿？”

" [gɔːn] , [sɜːr] .
" **Gone** **,** **sir** **.**
" 已消失 , 先生 .

“走了，先生。”

[gɔːn] [ænd; ənd]['teɪkən][ðə; ði] [mjuːlz] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
Gone **and** **taken** **the** **mules** **with** **him** **.**
已消失 和 已采取 这 骡子 和 他 .

他带着骡子走了。

[ðə; ði] ['wægənz] [bæk] [ðer; ðər] [fɔːr] ['hʌndrəd] [jaːdz] [ʌp][ðə; ði][roʊd] . "
The **wagon's** **back** **there** **four** **hundred** **yards** **up** **the** **road** **.** "
这 马车的 后退 那里 四 百 码 向上 这 路 . "

马车还在前面四百码的路边。

" [maɪ][gɑːd] !
" **My** **God** **!**
" 我的 上帝 !

“我的上帝!

[paɪk] .
Pike **.**
梭鱼 .

梭鱼。

[gɪv] [ˌem ˈiː][jʊr; jər] [hɔːrs] [kwɪk] .
Give **me** **your** **horse** **quick** **.**
给 我 你的 马 快的 .

快把你的马给我。

[juː; jʊ] [steɪ] [ænd; ənd] [gɑːrd] [maɪ] ['beɪbiːz] .
You **stay** **and** **guard** **my** **babies** **.**
你 停留 和 警卫 我的 婴儿 .

你留下来保护我的孩子们。

" ['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
" **CHAPTER** **III** **.**
" 章 三、 .

第三章

[ɑːn][ðə; ði] [ə'lɜːrt] .
ON **THE** **ALERT** **.**
在 这 警报 .

保持警惕。

[ə'biːdiənt] [tuː; tə][ðə; ði] ['kæptənz] ['ɔːrdər] , [paɪk] [hæd; həd] [dɪs'maʊntid] [ænd; ənd]['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm][ðə; ði]
Obedient **to** **the** **captain's** **order** **,** **Pike** **had** **dismounted** **and** **given** **him** **the**
听话 到 这 船长的 命令 , 梭鱼 有 下马 和 给定 他 这
[hɔːrs] ,
horse **,**
马 ,

遵照队长的命令，派克下了马，把马交给了他。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv]['ɔːlmoʊst] ['sɪkənɪŋ] [dred] [ðæt] [hiː; hi] [sɔː] [hɪm; ɪm]
but **it** **was** **with** **a** **sense** **of** **almost** **sickening** **dread** **that** **he** **saw** **him**
但 它 曾是 和 一个 感觉 的 几乎 令人作呕 恐惧 那 他 锯 他
[raɪd] [ə'weɪ] ['ɪntuː] ['dɑːrknəs] .
ride **away** **into** **darkness** **.**
骑 离开 进入 黑暗 .

但当他看到他骑马消失在黑暗中时，心中却涌起一股令人作呕的恐惧感。

" [teɪk] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði]['beɪbiːz] , " [ɪn'diːd] !
" **Take** **care** **of** **the** **babies** **,** **"** **indeed** **!**
" 拿 关心 的 这 婴儿 , " 的确 !

“照顾好孩子们”，真是如此！

[ðə; ði][oʊld] ['truːpər] [wʊd] [ʃed] [hɪz; ɪz] ['hɑːrts] [blʌd] [ɪn][ðer; ðər] [dɪ'fens] ,
The **old** **trooper** **would** **shed** **his** **heart's** **blood** **in** **their** **defence** **,**
这 老的 骑警 会 棚 他的 心脏的 血 在 他们的 防御 ,

这位老兵会为了保护他们而流尽心力。

[bʌt; bət] [wʌt] [wʊd] [ðæt] [ə'veɪl] [ə'genst] [ə; eɪ] [gæŋ] [ʌv; əv] ['haʊlɪŋ] [ə'pætʃiːz] ?
but **what** **would** **that** **avail** **against** **a** **gang** **of** **howling** **Apaches** **?**
但 什么 会 那 可用 反对 一个 帮派 的 嚎叫 阿帕奇 ?

但这对于一群嚎叫的阿帕奇人来说又有什么用呢?

[ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd]['oʊnli][dɪ'fɜːr][ðə; ði]['moʊmənt][ʌv; əv][ðer; ðər]['kæptʃər] [ænd; ənd] [ðen] — [wʌt] [wʊd] [biː; bi]
It **could** **only** **defer** **the** **moment** **of** **their** **capture** **and** **then** **—** **what** **would** **be**
它 可以 仅有的 推迟 这 片刻 的 他们的 捕获 和 然后 — 什么 会 是
[ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv] [ðoʊz] [pʊr] ['lɪt(ə)l][wʌnz][ænd; ənd][ʌv; əv] ['ɑːnɪst] [oʊld] [keit] ?
the **fate** **of** **those** **poor** **little** **ones** **and** **of** **honest** **old** **Kate** **?**
这 命运 的 那些 贫穷的 小的 一个 和 的 诚实的 老的 凯特 ?

这只能推迟他们被抓获的时刻，然后——那些可怜的孩子们和诚实的老凯特将会面临怎样的命运呢?

['dʒɪm] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [wʊd] [duː][hɪz; ɪz] [best] ,

Jim	**,**	**of**	**course**	**,**	**would**	**do**	**his**	**best**	**,**
吉姆	,	的	课程	,	会	做	他的	最好的	,

吉姆当然会尽力而为。

[bʌt; bət][ðer; ðər] [rɪ'meɪnd] [naʊ] ['oʊnli][ðə; ði] [tuː] [men] [tuː; tə] [dɪ'fend] [ðə; ði] ['kæptənz] ['tʃɪldrən]

but	**there**	**remained**	**now**	**only**	**the**	**two**	**men**	**to**	**defend**	**the**	**captain's**	**children**
但	那里	剩余	现在	仅有的	这	二	男人	到	保卫	这	船长的	孩子们

[ænd; ənd][ðer; ðər] [nɜːrs] [ə'genst] [ə; eɪ] [swɔːrm] [ʌv; əv] ['blʌdθɜːrsti] ['tɑːntoʊz] [huː] [wɜːr; wər] ['ʃʊrli] [ɑːn]

and	**their**	**nurse**	**against**	**a**	**swarm**	**of**	**bloodthirsty**	**Tontos**	**who**	**were**	**surely**	**on**
和	他们的	护士	反对	一个	蜂群	的	嗜血	通托斯	WHO	是	一定	在

[ðer; ðər] [treɪl] .

their	**trail**	**.**
他们的	踪迹	.

但现在只剩下这两个人来保护船长的孩子和他们的保姆，免受一群嗜血的通托人的追杀，这些通托人肯定正在追踪他们。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['telɪŋ] [æt; ət] [wʌt] ['moʊmənt][ðer; ðər] ['hɪdiəs] [wɔːr] - [kraɪ] [maɪt] [weɪk] [ðə; ði]

There	**was**	**no**	**telling**	**at**	**what**	**moment**	**their**	**hideous**	**war**	**-**	**cry**	**might**	**wake**	**the**
那里	曾是	不	讲述	在	什么	片刻	他们的	可怕	战争	-	哭	可能	唤醒	这

['ekoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['loʊnli] [pæs] .

echoes	**of**	**the**	**lonely**	**Pass**	**.**
回声	的	这	孤独	经过	.

谁也说不准他们那可怕的战吼会在何时唤醒寂静隘口的回声。

[wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz] ['lɔɪəlti] ,

With	**all**	**his**	**loyalty**	**,**
和	全部	他的	忠诚	,

尽管他忠心耿耿，

[paɪk][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] ['redi] [tuː; tə] [bleɪm] [hɪz; ɪz] [ɪm'plɔɪər] [ænd; ənd][oʊld] [kə'mændər] [fɔːr; fər]['raɪdɪŋ]

Pike	**was**	**almost**	**ready**	**to**	**blame**	**his**	**employer**	**and**	**old**	**commander**	**for**	**riding**
梭鱼	曾是	几乎	准备好	到	责备	他的	雇主	和	老的	指挥官	为了	骑术

[ɔːf] [ɪn] [pər'suːt] [ʌv; əv][ðə; ði]['meksɪkən] .

off	**in**	**pursuit**	**of**	**the**	**Mexican**	**.**
离开	在	追逐	的	这	墨西哥	.

派克几乎就要把责任归咎于他的雇主兼老指挥官，责怪他骑马追击墨西哥人。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ][dɑːrk] [ðæt] [noʊ] [treɪl] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] .

It	**was**	**so**	**dark**	**that**	**no**	**trail**	**could**	**be**	**seen**	**.**
它	曾是	所以	黑暗的	那	不	踪迹	可以	是	已见	.

天色太黑，什么也看不见。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [noʊ] [ɪn] [wɪtʃ] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ˌmænjʊ'liːtoʊ][hæd; həd] [fled] .

He	**could**	**not**	**know**	**in**	**which**	**direction**	**Manuelito**	**had**	**fled**	**.**
他	可以	不是	知道	在	哪个	方向	曼努埃利托	有	逃亡	.

他无法知道曼努埃利托逃往了哪个方向。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪn'diːd] [ə; eɪ][blaɪnd] [tʃeɪs] ,

It	**was**	**indeed**	**a**	**blind**	**chase**	**,**
它	曾是	的确	一个	瞎的	追赶	,

这确实是一场盲目的追逐。

[ænd; ənd] [jet] [ðə; ði] ['kæptɪn] [hæd; həd] [trɔtid] ['kɑːnfɪdəntli] [bæk] [pæst][ðə; ði] [dɪ'zɜːrtɪd] ['wægən][æz; əz]

and	yet	the	captain	had	trotted	confidently	back	past	the	deserted	wagon	as
和	然而	这	队长	有	小跑	自信地	后退	过去的	这	荒凉的	车皮	作为

[ðoʊ] [hiː; hi] ['riːəli] [bi'liːvd] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['spiːdəli] [ˌoʊvər'teɪk][ænd; ənd] [ˌriː'kæptʃər] [ðə; ði]['stoʊlən]

though	he	really	believed	he	could	speedily	overtake	and	recapture	the	stolen
尽管	他	真的	相信	他	可以	迅速地	超过	和	夺回	这	被盗

[mjuːlz] .

mules	.
骡子	.

然而，船长却自信地小跑着经过那辆废弃的马车，仿佛他真的相信自己能够迅速追上并夺回被盗的骡子。

[paɪk] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ʃʊd; ʃəd] [steɪ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] [let] [hɪm; ɪm][goʊ][ɪn]

Pike	thought	that	the	captain	should	stay	with	his	children	and	let	him	go	in
梭鱼	想法	那	这	队长	应该	停留	和	他的	孩子们	和	让	他	去	在

[pər'suːt] [ɔːr] ['ræðər] [sɜːrtʃ] ,

pursuit	or	rather	search	,
追逐	或者	相当	搜索	,

派克认为船长应该留在孩子们身边，让他去追捕，或者更确切地说是搜寻。

[bʌt; bət] ['evri] [wʌn] [huː] [nuː] ['gwɪn] [nuː] [haʊ] [self] - ['kɑːnfɪdənt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ænd; ənd] [haʊ]

but	every	one	who	knew	Gwynne	knew	how	self	-	confident	he	was	and	how
但	每一个	一	WHO	知道	格温妮	知道	如何	自己	-	自信的	他	曾是	和	如何

[mʌtʃ] ['haɪər] [hiː; hi] [held] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ə'pɪnjən] [ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv] ['enibɑːdi] [els] .

much	higher	he	held	his	own	opinion	than	that	of	anybody	else	.
很多	更高	他	握住	他的	自己的	观点	比	那	的	任何人	别的	.

但凡认识格温的人都知道他有多么自信，他对自己的看法有多么看重，远胜于其他人的看法。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɪz; ɪz] [kən'faʊndɪd] [bʊl] - ['hɛdɪdnɪs] [ðæt] [hæz; həz][gɑːt][juː 'es]['ɪntuː] [ðɪs] [skreɪp] , "

"	It	is	his	confounded	bull	-	headedness	that	has	got	us	into	this	scrape	,	"
"	它	是	他的	令人困惑	公牛	-	头脑	那	有	得到	我们	进入	这	刮	,	"

[θɔːt] [pʊr] [paɪk] ,

thought	poor	Pike	,
想法	贫穷的	梭鱼	,

"都是他那该死的固执己见害了我们，才让我们陷入了这种困境，"可怜的派克心想。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['twentiəθ] [taɪm] , [bʌt; bət][ðə; ði]['soʊldʒər][ɪn][hɪm; ɪm] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [fɔːr] [ænd; ənd]

for	the	twentieth	time	,	but	the	soldier	in	him	came	to	the	fore	and
为了	这	第二十	时间	,	但	这	士兵	在	他	来了	到	这	前	和

[di'mɑːndid] ['ækʃ(ə)n] — ['ækʃ(ə)n] .

demanded	action	—	action	.
要求	行动	—	行动	.

这已经是第二十次了，但他内心的军人本能又显露出来，要求采取行动——采取行动。

['noʊɪŋ] [ðə; ði]['hæbɪts][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'pætʃiːz] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [hoʊp] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt] ['fɑːloʊ]

Knowing	the	habits	of	the	Apaches	it	was	his	hope	that	they	would	not	follow
会心	这	习惯	的	这	阿帕奇	它	曾是	他的	希望	那	他们	会	不是	跟随

[ɪn] [pər'suːt] [ʌn'tɪl] [brɔːd] ['deɪlaɪt] [ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [nuːn] [brˈfɔːr] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [riːtʃ]

in	pursuit	until	broad	daylight	and	that	it	would	be	noon	before	they	could	reach
在	追逐	直到	广阔	日光	和	那	它	会	是	中午	前	他们	可以	抵达

[ðə; ði] [pæs] .

the	Pass	.
这	经过	.

他了解阿帕奇人的习性，希望他们不会在天亮之前追赶，这样他们就能在中午之前到达山口。

[baɪ] [ðæt] [taɪm] , [wɪð; wɪθ][ɔːr] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [mjuːlz] , ['kæptɪn] ['gwɪn] [wʊd] ['sɜːrt(ə)nli] [biː; bi] [bæk] .

By	that	time	,	with	or	without	the	mules	,	Captain	Gwynne	would	certainly	be	back	.
经过	那	时间	,	和	或者	没有	这	骡子	,	队长	格温妮	会	当然	是	后退	.

到那时，无论有没有骡子，格温船长肯定都会回来。

['miːnwaɪl] [hɪz; ɪz][fɜːrst]['duːti] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][tuː; tə][get][ðə; ði] [prə'vɪʒnz] [frʌm; frəm][ðə; ði]

Meanwhile	his	first	duty	seemed	to	be	to	get	the	provisions	from	the
同时	他的	第一的	责任	似乎	到	是	到	得到	这	条款	从	这

['wægən] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['fæstnəs] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [greɪt] ['boʊldər] [wer] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ,

wagon	up	to	the	little	fastness	among	the	great	bowlders	where	the	children	,
车皮	向上	到	这	小的	快速	之中	这	伟大的	保龄球手	在哪里	这	孩子们	,

与此同时，他的首要任务似乎是将马车上的补给品运送到巨石阵中的小堡垒，孩子们就在那里。

['gɑːrdɪd] [baɪ] [pʊr] , ['tremblɪŋ] [bʌt; bət] [dɪ'voʊtɪd] [keit] ,

guarded	by	poor	,	trembling	but	devoted	Kate	,
守卫	经过	贫穷的	,	发抖	但	奉献	凯特	,

由可怜的、颤抖但忠诚的凯特守护着，

[wɜːr; wər] [naʊ] ['plæsɪdli] ['sliːpɪŋ] — [wɔːrn] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fə'tiːg] [ʌv; əv][ðer; ðər]['dʒoʊltɪŋ] [raɪd]

were	now	placidly	sleeping	—	worn	out	with	the	fatigue	of	their	jolting	ride
是	现在	平静地	睡眠	—	磨损	出去	和	这	疲劳	的	他们的	剧烈震动	骑

[frʌm; frəm] [snoʊ] [leɪk] .

from	Snow	Lake	.
从	雪	湖	.

他们现在都平静地睡着了——从雪湖一路颠簸过来，已经筋疲力尽。

[ʃiː; ʃi] [kept] [blæk] ['dʒɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['loʊdɪd] ['raɪf(ə)l] [kloʊz] [baɪ][ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli]['wægən]

She	kept	Black	Jim	with	a	loaded	rifle	close	by	the	side	of	the	family	wagon
她	保留	黑色的	吉姆	和	一个	已加载	步枪	关闭	经过	这	边	的	这	家庭	车皮

[ænd; ənd] [pri'ventid] [hɪz; ɪz] ['fɔːlɪŋ] [ə'sliːp] [æt; ət][hɪz; ɪz][poʊst] ,

and	prevented	his	falling	asleep	at	his	post	,
和	阻止	他的	坠落	睡着了	在	他的	邮政	,

她让黑吉姆带着上膛的步枪待在马车旁边，防止他执勤时睡着。

[ɪn] ['dʒenjuɪn] ['dɑːki] ['fæʃ(ə)n] , [baɪ] [ɪn'sɪstɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['tɔːkɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][ɪn] [loʊ] [toʊnz] .

in	genuine	darkey	fashion	,	by	insisting	on	his	talking	with	her	in	low	tones	.
在	真的	达基	时尚	,	经过	坚持	在	他的	说	和	她	在	低的	音调	.

他以真正的黑人方式，坚持用低沉的声音与她交谈。

[ʃiː; ʃi] [kept] ['fretɪŋ] [ænd; ənd] ['wɜːrɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['æbsəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kæptɪn] [ænd; ənd][ðə; ði][nɑːn]

She	kept	fretting	and	worrying	about	the	absence	of	the	captain	and	the	non
她	保留	烦躁	和	令人担忧	关于	这	缺席	的	这	队长	和	这	非

- [ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv][ˌmænjʊ'liːtoʊ][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['wægən] .

-	arrival	of	Manuelito	with	his	wagon	.
-	到达	的	曼努埃利托	和	他的	车皮	.

她一直忧心忡忡，担心船长不在，也担心曼努埃利托和他的马车迟迟没有到达。

[ʃiː; ʃi] [æskt] ['dʒɪm][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['kwestʃənz] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'leɪ] ,

She	asked	Jim	a	hundred	questions	as	to	the	cause	of	the	delay	,
她	问	吉姆	一个	百	问题	作为	到	这	原因	的	这	延迟	,

她就延误的原因问了吉姆一百个问题，

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd] [gɪv] [noʊ][ˌekspləˈneɪʃ(ə)n] .

but	he	could	give	no	explanation	.
但	他	可以	给	不	解释	.

但他无法给出任何解释。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][dʒɔɪ] [ˌɪnɪk'spresəbl] , ['ðerfɔːr] , [ðæt] [ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [paɪks] [wel] - [noʊn] [vɔɪs]

It	was	with	joy	inexpressible	,	therefore	,	that	she	heard	Pike's	well	-	known	voice
它	曾是	和	喜悦	难以言喻的	,	所以	,	那	她	听到	梭鱼	出色地	-	已知	嗓音

[heilɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn] ['tʃɪri] [toʊnz] .

hailing	them	in	cheery	tones	.
欢呼	他们	在	欢快的	音调	.

因此，当她听到派克那熟悉的、欢快的嗓音向他们致意时，她欣喜若狂。

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] ['dʒɪm] .

He	wanted	Jim	.
他	通缉	吉姆	.

他想要吉姆。

[hɪz; ɪz] [fɜːrst] ['duːti] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][tuː; tə] [get] [ðə; ði] [prə'vɪʒnz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['wægən] .

HIS	FIRST	DUTY	SEEMED	TO	BE	TO	GET	THE	PROVISIONS	FROM	THE	WAGON	.
他的	第一的	责任	似乎	到	是	到	得到	这	条款	从	这	车皮	.

他的首要任务似乎是从马车上取回给养。

" ['wɛrz, 'hwɛrz][ðə; ði] ['kæptɪn] [ænd; ənd][ðə; ði]['wægən] ? " [di'mɑːndid] [keit] [ɪn] [laʊd] ['wɪspər] .

"	Where's	the	captain	and	the	wagon	?	"	demanded	Kate	in	loud	whisper	.
"	在哪里?	这	队长	和	这	车皮	?	"	要求	凯特	在	大声	耳语	.

“船长和马车在哪儿？”凯特压低声音大声问道。

" [ʌp] [ðə; ði] [roʊd] [ə; eɪ] [piːs] , " ['ænsər] [paɪk] [ɪn][ðə; ði][moʊst][ɔːf] - [hænd] [weɪ] [ɪ'mædʒɪnəbl] .

"	Up	the	road	a	piece	,	"	answered	Pike	in	the	most	off	-	hand	way	imaginable	.
"	向上	这	路	一个	片	,	"	回答	梭鱼	在	这	最多	离开	-	手	方式	可以想象的	.

“沿着路往上走一小段路，”派克漫不经心地回答道。

" [wiːl] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [hɪr] ['prez(ə)ntli] [bʌt; bət] [dʒɪməl] [hæv; həv][tuː; tə] [help] .

"	We'll	have	it	here	presently	but	Jim'll	have	to	help	.
"	出色地	有	它	这里	目前	但	吉姆·威尔	有	到	帮助	.

“我们现在就能拿到，但吉姆得帮忙。”

[wiːv] [lɔːst] [ə; eɪ] ['lɪntʃ] - [pɪn] [ɪn] [ðə; ði] [dɑːrk] .

We've	lost	a	linch	-	pin	in	the	dark	.
我们已经	丢失的	一个	林奇	-	别针	在	这	黑暗的	.

我们在黑暗中失去了一个关键人物。

[kʌm] [ə'lɔːŋ] , ['dʒɪm] . "

Come	along	,	Jim	.	"
来	沿着	,	吉姆	.	"

吉姆，跟我来。

" ['ʃʊr] [jʊə(r)] [nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] ['dʒɪm] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [liːv] [ˌem 'iː] [ə'loʊn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pʊr] ['tʃɪldrən] .

"	Shure	you're	not	going	to	take	Jim	away	and	leave	me	alone	with	the	poor	children	.
"	舒尔	你是	不是	去	到	拿	吉姆	离开	和	离开	我	独自的	和	这	贫穷的	孩子们	.

“你肯定不会把吉姆带走，留下我和可怜的孩子们孤零零的。”

[oʊ] , ['kɔːrpərəl] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv][ðə; ði]['blesɪd; blest] [seɪnts] [dəunt][duː] [ðæt] ! "

Oh	,	corporal	,	for	the	love	of	the	blessed	saints	don't	do	that	!	"
哦	,	下士	,	为了	这	爱	的	这	蒙福	圣徒	不	做	那	!	"

哦，下士，看在圣徒的份上，别那样做!

" [ʃoʊ] ! [keit] .

"	Sho	!	Kate	.
"	翔	!	凯特	.

“嘘！凯特。

[wiː; wi][wəʊnt][biː; bi]['eni] ['dɪstəns] [ə'weɪ] [ænd; ənd][ðer; ðər] [eint] [æn; ən]['ɪndiən] [wɪ'ðɪn] [ten] [maɪlz] .

We	won't	be	any	distance	away	and	there	ain't	an	Indian	within	ten	miles	.
我们	惯于	是	任何	距离	离开	和	那里	不是	一个	印度	之内	十	英里	.

我们离得不远，而且方圆十英里内都没有印第安人。

[ðeɪ] ['wʊdnt] [der] [kʌm] [praʊlɪŋ] [ə'raʊnd] [æt; ət] [naɪt] .

They	wouldn't	dare	come	prowling	around	at	night	.
他们	不会	敢	来	潜行	大约	在	夜晚	.

他们不敢在夜里四处游荡。

[hɪr] ,
Here ,
这里 ,

这里，

[juː; jʊ] [teɪk] ['dʒɪmz] [gʌn] [ænd; ənd] [bloʊ] [ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [hed] [ɔːf][ðə; ði][fɜːrst] [ə'pætʃi] [ðæt]
you take Jim's gun and blow the top of the head off the first Apache that
你 拿 吉姆的 枪 和 吹 这 顶部 的 这 头 离开 这 第一的 阿帕奇 那
[ʃoʊz] [ʌp] .
shows up .
演出 向上 .

你拿起吉姆的枪，一枪爆了第一个出现的阿帕奇人的脑袋。

[wiːl] [biː; bi] [bæk] [ɪn] [faɪv] ['mɪnɪts] .
We'll be back in five minutes .
出色地 是 后退 在 五 分钟 .

我们五分钟后回来。

[haʊ] [ɑːr; ər][ðə; ði] [kɪdz] — ['sliːpɪŋ] ? "
How are the kids — sleeping ? "
如何 是 这 孩子们 — 睡眠 ? "

孩子们睡得怎么样?

" ['sliːpɪŋ] ['saʊndli] , [gɑːd][biː; bi] [preɪzd] , [ænd; ənd] ['nevər] [dreɪmɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔːf(ə)l] ['perəl] [wɪə(r)]
" Sleeping soundly , God be praised , and never draming of the awful peril we're
" 睡眠 稳固地 , 上帝 是 赞扬 , 和 绝不 绘图 的 这 可怕 危险 是
[ɪn] . "
in . "
在 . "

“感谢上帝，我睡得很香，丝毫没有想到我们正身处可怕的危险之中。”

" ['perəl][biː; bi] [bləʊd] ! " ['ænsər] [paɪk] ['staʊtli] .
" Peril be blowed ! " answered Pike stoutly .
" 危险 是 吹 ! " 回答 梭鱼 坚定地 .

“危险已经过去了！”派克坚定地回答道。

" [wɪə(r)] ['seɪfər] [hɪr] [ðæn; ðən][wiː; wi][kʊd; kəd][biː; bi] ['eniwer] [iːst] [ʌv; əv][ðə; ði] [v\\ːd] [ænd; ənd][æz; əz]
" We're safer here than we could be anywhere east of the Verde and as
" 是 更安全 这里 比 我们 可以 是 任何地方 东方 的 这 维德 和 作为
[suːn] [æz; əz] [its] [gʊd] [ænd; ənd] [laɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [ɑːr; ər] ['restɪd] ,
soon as it's good and light and the horses are rested ,
很快 作为 它是 好的 和 光 和 这 马匹 是 休息 ,

“我们在这里比在佛得河以东的任何地方都安全，等到天亮了，马匹也休息好了，

[wiːl] [biː; bi] [ɔːf] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˌkɑːlə'rædoʊ; ˌkɑːlə'rɑːdoʊ] [tʃɪ'kiːtoʊ] [ænd; ənd] [liːv] [ðə; ði]['tɑːntoʊz] [maɪlz]
we'll be off for the Colorado Chiquito and leave the Tontos miles
出色地 是 离开 为了 这 科罗拉多州 奇基托 和 离开 这 通托斯 英里
[bɪ'haɪnd] .
behind .
在后面 .

我们将前往科罗拉多奇基托，把托托斯远远地抛在身后。

[teɪk] [θɪŋz] ['iːzi] , [oʊld][gɜːrl] , [ænd; ənd][dəunt] ['wɜːri] .
Take things easy , old girl , and don't worry .
拿 事物 简单的 , 老的 女孩 , 和 不 担心 .

放轻松点，老姑娘，别担心。

[kʌm] [ə'lɔːŋ] , ['dʒɪm] .
Come along , Jim .
来 沿着 , 吉姆 .

吉姆，跟我来。

" [ænd; ənd][soʊ] [ə'weɪ] [ðeɪ] [went] [θruː] [ðə; ðɪ] ['ɪŋkɪ] ['dɑːrknəs] ,
" And so away they went through the inky darkness ,
" 和 所以 离开 他们 去 通过 这 墨色 黑暗 ,

于是，他们便消失在漆黑的夜色中。

['plʌndʒɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ðɪ] ['rɑːkɪ] [ænd; ənd] ['waɪndɪŋ] [pæθ] [baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [brɔːt] [ðə; ðɪ]
plunging along the rocky and winding path by which they had brought the
骤降 沿着 这 岩石 和 绕线 小路 经过 哪个 他们 有 带来 这
['æmbjələns] [ʌp] [ðə; ðɪ] [stiːp] .
ambulance up the steep .
救护车 向上 这 陡 .

沿着他们之前把救护车开上陡坡时走过的崎岖蜿蜒的小路一路狂奔。

[nɑːt] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɑːt] [daʊn] ['ɪntuː] [ðə; ðɪ] [roʊd] [ɪt'self] [dɪd] [paɪk] [gɪv] [hɪz; ɪz] ['niːgroʊ] ['kɑːmræd]
Not until they had got down into the road itself did Pike give his negro comrade
不是 直到 他们 有 得到 向下 进入 这 路 本身 做过 梭鱼 给 他的 黑人 同志
[æn; ən] [aɪ'diːə] [ʌv; əv] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] .
an idea of what had happened .
一个 主意 的 什么 有 发生 .

直到他们走到路中间，派克才向他的黑人同伴解释了发生了什么事。

[ðen] , ['spiːkɪŋ] [loʊ] [ænd; ənd] ['siːzɪŋ] [ðə; ðɪ] ['ʌðɚz] [ɑːrm] , [hiː; hi] [bɪ'gæn] :
Then , speaking low and seizing the other's arm , he began :
然后 , 请讲 低的 和 抓住 这 其他的 手臂 , 他 开始 :

然后，他压低声音，抓住对方的手臂，开始说道：

" ['dʒɪm] , [oʊld] [bɔɪ] , [wiːv] [gɑːt] [tuː; tə] [pʊl] [tə'geðər] [tuː; tə] - [naɪt] .
" Jim , old boy , we've got to pull together to - night .
" 吉姆 , 老的 男生 , 我们已经 得到 到 拉 一起 到 - 夜晚 .

“吉姆，老伙计，我们今晚必须团结一致。”

[ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [ðə; ðɪ] ['mætər] [wɪð; wɪθ] [ðə; ðɪ] ['wægən] — [ðæts] [ɔːl] [raɪt] ,
There's nothing the matter with the wagon — that's all right ,
有 没有什么 这 事情 和 这 车皮 — 那就是 全部 正确的 ,

马车没问题——一切都很好。

[bʌt; bət] [ðæt] [welp] [ˌmænjʊ'liːtoʊ] [hæz; həz] [rʌn] [ɔːf] [wɪð; wɪθ] [ðə; ðɪ] [mjuːlz] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] ['kæptənz] [pʊt]
but that whelp Manuelito has run off with the mules and the captain's put
但 那 仔 曼努埃利托 有 跑步 离开 和 这 骡子 和 这 船长的 放
[aʊt] ['æftər] [hɪm; ɪm] .
out after him .
出去 后 他 .

但是那只小马驹曼努埃利托带着骡子跑了，船长派人去追他。

['ɪtl] [biː; bi] ['deɪlaɪt] [suːn] [ænd; ənd] ['hiːl] [get] [ðə; ðɪ] [sʌn] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [gʌn] — [ʃʊr] ,
It'll be daylight soon and he'll get the son of a gun — sure ,
它将 是 日光 很快 和 地狱 得到 这 儿子 的 一个 枪 — 当然 ,

天很快就亮了，他肯定会抓住那个混蛋——当然，

[ænd; ənd] [ðen] ['hɜːri] [bæk] [tuː; tə] [dʒɔɪn] [juː 'es] ; [bʌt; bət] [ðə; ðɪ] ['wægən] [laɪz] [dʒʌst] [wer] [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ]
and then hurry back to join us ; but the wagon lies just where I think you
和 然后 匆忙 后退 到 加入 我们 ; 但 这 车皮 谎言 只是 在哪里 我 思考 你

然后赶紧回来和我们会合；但马车就停在我想你所在的位置。

[ænd; ənd] [aɪ] [kæn; kən] [stɑːrt] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [ðə; ðɪ] [roʊd] [ænd; ənd] [fetʃ] [ˌaɪ 'tiː] ['nɪrər] [kæmp] .
and I can start it down the road and fetch it nearer camp .
和 我 能 开始 它 向下 这 路 和 拿来 它 更近 营 .

我可以把它开到路边，然后把它拉到离营地更近的地方。

[ðen] [wiː; wi][kæn; kən] [reɪk] [aʊt] [wʌt] [prə'vɪʒnz] [wiː; wi][wɑːnt][ɪn] [keɪs] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə][stænd]

Then	we	can	rake	out	what	provisions	we	want	in	case	we	have	to	stand
然后	我们	能	耙	出去	什么	条款	我们	想	在	案件	我们	有	到	站立

[ə; eɪ] [siːdʒ] .

a	siege	.
一个	围城	.

这样我们就可以提前准备好所需的物资，以防万一需要抵御围攻。

[siː] ? "

See	?	"
看	?	"

看？ ”

" ['dʒɪm] , [oʊld] [bɔɪ] , [wiːv] [gɑːt] [tuː; tə] [pʊl] [tə'geðər] [tuː; tə] - [naɪt] .

"	JIM	,	OLD	BOY	,	WE'VE	GOT	TO	PULL	TOGETHER	TO	-	NIGHT	.
"	吉姆	,	老的	男生	,	我们已经	得到	到	拉	一起	到	-	夜晚	.

“吉姆，老伙计，我们今晚必须团结一致。”

" [blæk] ['dʒɪmz] [aɪz] ['nɪrli] [pɑːpt] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['sɑːkəts] .

"	Black	Jim's	eyes	nearly	popped	from	their	sockets	.
"	黑色的	吉姆的	眼睛	几乎	爆裂	从	他们的	插座	.

“黑吉姆的眼珠子差点从眼眶里蹦出来。”

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ɑːn] [skaʊts] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['mæstər] ,

He	had	been	on	scouts	with	his	master	,
他	有	到过	在	侦察兵	和	他的	掌握	,

他曾跟随主人执行侦察任务。

[ænd; ənd] [brægd] [prə'dɪdʒəsli] [ə'raʊnd] ['gærɪsn] [ə'baʊt] [haʊ] [ðeɪ] [fɔːt] ['tɑːntoʊz] [daʊn] [ə'lɔːŋ]

and	bragged	prodigiously	around	garrison	about	how	they	fought	Tontos	down	along
和	吹嘘	惊人地	大约	驻军	关于	如何	他们	战斗	通托斯	向下	沿着

[ðə; ði] [blæk] ['meɪsə][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ɪn'festid] " ['beɪs(ə)n] .

the	Black	Mesa	and	in	the	infested	"	Basin	.
这	黑色的	台面	和	在	这	受感染的	"	盆地	.

他们到处吹嘘自己是如何在黑山和被感染的“盆地”与通托斯作战的。

" [tuː; tə] [hɪr] ['dʒɪm] [tɔːk] [wʌn] [wʊd] ['fænsi] [hiː; hi][hæd; həd] [kɪld] [æt; ət] [liːst] [hæf] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n]

"	To	hear	Jim	talk	one	would	fancy	he	had	killed	at	least	half	a	dozen
"	到	听到	吉姆	讲话	一	会	想要	他	有	被杀	在	至少	一半	一个	打

['indiəns][ɪn][hænd][tuː; tə][hænd] [in'kauntəz] .

Indians	in	hand	to	hand	encounters	.
印度人	在	手	到	手	遭遇	.

“听吉姆说话，你会觉得他至少在肉搏战中杀死过六名印第安人。”

[ɪn'diːd] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪ'heɪvd] [wɪð; wɪθ] [self] - [pə'zeʃn] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['veri] [fer] [dɪ'griː] [ʌv; əv]

Indeed	he	had	behaved	with	self	-	possession	and	a	very	fair	degree	of
的确	他	有	表现	和	自己	-	拥有	和	一个	非常	公平的	程度	的

['kuːlnəs] [ɪn][ðə; ði] [tuː] [ə'ferz] [wɪtʃ] [gwɪnz] [truːp] [hæd; həd][hæd; həd] [wen] ['dʒɪm] ['hæpənd]

coolness	in	the	two	affairs	which	Gwynne's	troop	had	had	when	Jim	happened
凉爽	在	这	二	事务	哪个	格温妮的	部队	有	有	什么时候	吉姆	发生

[tuː; tə][biː; bi] [ə'lɔːŋ] .

to	be	along	.
到	是	沿着	.

事实上，在吉姆恰巧在场的格温的剧团发生的两起事件中，他都表现得镇定自若，相当冷静。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wʌz; wəz] ['dɪfrənt] .

But	this	was	different	.
但	这	曾是	不同的	.

但这次情况不同。

[ðen] [ðeɪ] [hæd; həd] ['fɔːrti] [ɔːr] ['fɪfti] ['vetərən] ['soʊldʒərz] .

Then	**they**	**had**	**forty**	**or**	**fifty**	**veteran**	**soldiers**	**.**
然后	他们	有	四十	或者	五十	老将	士兵	.

当时他们有四五十名退伍老兵。

[hɪr] — ['oʊnli] [oʊld] [paɪk] [ænd; ənd] [hɪm'self] [wɜːr; wər] [left] [tuː; tə] [dɪ'fend] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] — [ænd; ənd]

Here	**—**	**only**	**old**	**Pike**	**and**	**himself**	**were**	**left**	**to**	**defend**	**the**	**position**	**—**	**and**
这里	—	仅有的	老的	梭鱼	和	他自己	是	左边	到	保卫	这	位置	—	和

[noʊ] [wʌn] [maɪt] [seɪ] [haʊ] ['meni] [ə'pætʃiːz] [maɪt] [kʌm] [ə'lɔːŋ] .

no	**one**	**might**	**say**	**how**	**many**	**Apaches**	**might**	**come**	**along**	**.**
不	一	可能	说	如何	许多	阿帕奇	可能	来	沿着	.

这里只剩下老派克和他自己守卫阵地，谁也说不准会有多少阿帕奇人前来。

[bɪ'saɪdz] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [stɪl] [dɑːrk] ([ænd; ənd] [nə'poʊliən] [sed] [ɔːl] [men] [wɜːr; wər] ['kaʊədz] [ɪn] [ðə; ði]

Besides	**it**	**was**	**still**	**dark**	**(**	**and**	**Napoleon**	**said**	**all**	**men**	**were**	**cowards**	**in**	**the**
除了	它	曾是	仍然	黑暗的	(	和	拿破仑	说	全部	男人	是	懦夫	在	这

[dɑːrk]) ,

dark	**)**	**,**
黑暗的	)	,

此外，当时天还黑着（拿破仑说过，所有男人在黑暗中都是懦夫），

[ðoʊ] [fɑːr] [ɪn] [ðə; ði] [iːst] [ə; eɪ] ['greɪɪʃ] ['pælər] [wʌz; wəz] ['kriːpɪŋ] [ʌp] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [hə'raɪz(ə)n] .

though	**far**	**in**	**the**	**east**	**a**	**grayish**	**pallor**	**was**	**creeping**	**up**	**from**	**the**	**horizon**	**.**
尽管	远的	在	这	东方	一个	灰蒙蒙的	苍白	曾是	爬行	向上	从	这	地平线	.

虽然在遥远的东方，地平线上正悄然升起一片灰蒙蒙的苍白。

[huː] [kʊd; kəd] [bleɪm] [pʊr] ['dʒɪm] [ɪf] [hɪz; ɪz] [niːz] [ʃʊk] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [tiːθ] ['tʃætəd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ,

Who	**could**	**blame**	**poor**	**Jim**	**if**	**his**	**knees**	**shook**	**and**	**his**	**teeth**	**chattered**	**a**	**little**	**,**
WHO	可以	责备	贫穷的	吉姆	如果	他的	膝盖	摇晃	和	他的	牙齿	喋喋不休	一个	小的	,

谁又能责怪可怜的吉姆呢？他的双腿发抖，牙齿也有些打颤。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [went] ['mænfəli] [ə'lɔːŋ] [baɪ] [paɪks] [saɪd] [ænd; ənd] [suːn] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [ə'bændənd]

but	**he**	**went**	**manfully**	**along**	**by**	**Pike's**	**side**	**and**	**soon**	**they**	**reached**	**the**	**abandoned**
但	他	去	勇敢地	沿着	经过	梭鱼	边	和	很快	他们	达到	这	弃

['wægən] .

wagon	**.**
车皮	.

但他勇敢地跟在派克身边，很快他们就到达了那辆被遗弃的马车旁。

[æz; əz] [lʌk] [wʊd] [hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː] ,

As	**luck**	**would**	**have**	**it**	**,**
作为	运气	会	有	它	,

不巧，

[ˌmænjʊ'liːtoʊ] [hæd; həd] [stɑːpt] [wer] [ðə; ði] [roʊd] [brɪ'gæn] [ə; eɪ] ['prɪti] [ʃɑːrp] [dɪ'sent] [ænd; ənd] [paɪk]

Manuelito	**had**	**stopped**	**where**	**the**	**road**	**began**	**a**	**pretty**	**sharp**	**descent**	**and**	**Pike**
曼努埃利托	有	停止	在哪里	这	路	开始	一个	漂亮的	锋利的	下降	和	梭鱼

[felt] [ʃʊr] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['oʊnli] [stɑːrt] [ðə; ði] [θɪŋ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [rʌn] [ðə; ði] ['wægən] ['ɔːlmoʊst]

felt	**sure**	**that**	**if**	**they**	**could**	**only**	**start**	**the**	**thing**	**they**	**could**	**run**	**the**	**wagon**	**almost**
毛毡	当然	那	如果	他们	可以	仅有的	开始	这	事物	他们	可以	跑步	这	车皮	几乎

['ɑːpəzɪt] [ðer; ðər] ['haɪdɪŋ] [pleɪs] .

opposite	**their**	**hiding**	**place**	**.**
对面的	他们的	隐藏	地方	.

曼努埃利托把车停在了道路开始陡峭下坡的地方，派克确信，只要他们能发动那辆车，他们就能把马车开到几乎与他们藏身之处相反的地方。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [fɑːr] ['iziə] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] ['stɔrz] [ʌp] [ðə; ði] ['rɑːks] .

Then	**it**	**would**	**be**	**far**	**easier**	**to**	**get**	**the**	**stores**	**up**	**the**	**rocks**	**.**
然后	它	会	是	远的	更轻松	到	得到	这	商店	向上	这	岩石	.

这样一来，把商店运上岩石就容易多了。

['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [poʊl] [hɪm'self] [ænd; ənd] ['telɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] " [pʊt] [hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] [tuː; tə][ðə; ði] [wiːl]

Taking	the	pole	himself	and	telling	him	to	"	put	his	shoulder	to	the	wheel
采取	这	极	他自己	和	讲述	他	到	"	放	他的	肩膀	到	这	车轮

" [paɪk] [sʌŋ] [aʊt] [ə; eɪ] ['tʃɪri] " [hiːv] !

"	Pike	sung	out	a	cheery	"	Heave	!
"	梭鱼	唱	出去	一个	欢快的	"	举	!

派克亲自拿起杆子，告诉他"用肩膀顶住方向盘"，然后欢快地唱起了"加油！"

" [ænd; ənd] , ['sloʊli] [æt; ət][fɜːrst] , [ðen] [mɔːr] ['ræpɪdli] ,

"	and	,	slowly	at	first	,	then	more	rapidly	,
"	和	,	缓慢地	在	第一的	,	然后	更多的	快速	,

"起初缓慢，然后加快速度，

[ðə; ði]['viːəkl; 'viːhɪkl][wɪð; wɪθ][ɪts] ['preʃəs] [freɪt] [keɪm] ['θʌndərɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['rɑːki] [ænd; ənd]

the	vehicle	with	its	precious	freight	came	thundering	down	the	rocky	and
这	车辆	和	它是	宝贵的	货运	来了	雷鸣	向下	这	岩石	和

['ɔːlmoʊst][ˌʌn'juːzd; ʌn'juːst] [roʊd] .

almost	unused	road	.
几乎	未使用的	路	.

载着珍贵货物的车辆沿着崎岖不平、几乎无人使用的道路轰隆隆地驶来。

[paɪk] [hæd; həd][tuː; tə][hoʊld] [bæk] [wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz] [maɪt] [ænd; ənd][tuː; tə] [ʃaʊt] [fɔːr; fər]['dʒɪm][tuː; tə]

Pike	had	to	hold	back	with	all	his	might	and	to	shout	for	Jim	to
梭鱼	有	到	抓住	后退	和	全部	他的	可能	和	到	喊	为了	吉姆	到

[dʒɔɪn][hɪm; ɪm] ,

join	him	,
加入	他	,

派克不得不竭尽全力克制自己，大声喊吉姆跟上来。

[bʌt; bət] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] [ðeɪ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][kən'troʊl][ðə; ði] [spiːd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bʌlki] ['rʌnəweɪ]

but	between	them	they	managed	to	control	the	speed	of	the	bulky	runaway
但	之间	他们	他们	管理	到	控制	这	速度	的	这	笨重	逃跑

[ænd; ənd][tuː; tə] [gaɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['seɪfli] [tuː; tə][ə; eɪ] [pɔɪnt] [nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm][ðer; ðər]['lɪt(ə)l][kæmp] .

and	to	guide	it	safely	to	a	point	not	far	from	their	little	camp	.
和	到	指导	它	安全	到	一个	观点	不是	远的	从	他们的	小的	营	.

但他们齐心协力控制住了这辆笨重的失控车辆的速度，并安全地将其引导到离他们的小营地不远的地方。

[ðə; ði][oʊld] ['truːpər] ['rʌmidʒd] [ə'baʊt] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði]['læntərn] ['hæŋɪŋ] ['ʌndər] [ðə; ði] [siːt] .

The	old	trooper	rummaged	about	until	he	found	the	lantern	hanging	under	the	seat	.
这	老的	骑警	翻找	关于	直到	他	成立	这	灯笼	绞刑	在下面	这	座位	.

老骑兵翻找了一番，终于在座位底下找到了挂着的灯笼。

[ðɪs] [hiː; hi] ['kwɪkli] ['laɪtɪd] , [ænd; ənd] [ðen] , ['ləʊdɪŋ] [ə; eɪ] [sæk] [ʌv; əv] ['bɑːrli] [fɔːr; fər][ðə; ði] [hɔːrs]

This	he	quickly	lighted	,	and	then	,	loading	a	sack	of	barley	for	the	horse
这	他	迅速地	照明	,	和	然后	,	加载中	一个	解雇	的	大麦	为了	这	马

[ɑːn]['dʒɪmz] ['ʃəuldəz] ,

on	Jim's	shoulders	,
在	吉姆的	肩膀	,

他迅速点燃了火，然后把一袋大麦扛在吉姆的肩上，准备喂马。

[ænd; ənd] ['lʌgɪŋ] [ə; eɪ][bɑːks][ʌv; əv][hɑːrd] [bred] ['ʌndər] [wʌn][ɑːrm][ænd; ənd][ʌv; əv]['beɪkən]['ʌndər] [ðə; ði]

and	lugging	a	box	of	hard	bread	under	one	arm	and	of	bacon	under	the
和	搬运	一个	盒子	的	难的	面包	在下面	一	手臂	和	的	熏肉	在下面	这

['ʌðər] ,

other	,
其他	,

他一只胳膊下夹着一盒硬面包，另一只胳膊下夹着一盒培根。

[hiː; hi][led][ðə; ði] [wei] [ʌp] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['rɑːks] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [riːtʃt] ['keɪts] " [fiːld] [hoʊ'tel] ,

he	led	the	way	up	among	the	rocks	until	they	reached	Kate's	"	field	hotel	,
他	引领	这	方式	向上	之中	这	岩石	直到	他们	达到	凯特的	"	场地	酒店	,

他带头沿着岩石向上走，直到他们到达凯特的"野外旅馆"。

" [æz; əz][hiː; hi] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] .

"	as	he	called	it	.
"	作为	他	称为	它	.

正如他所说。

[ðer; ðər] [ðeɪ] [dʌmpt] [ðer; ðər] [loʊd] ['ʌndər] [ðə; ði] ['æmbjələns] .

There	they	dumped	their	load	under	the	ambulance	.
那里	他们	丢弃	他们的	加载	在下面	这	救护车	.

他们把货物卸在了救护车下面。

[paɪk] ['wɪspəd] [ə; eɪ]['dʒoʊviəl] " [goʊ][tuː; tə] [sliːp] , [oʊld][gɜːrl] .

Pike	whispered	a	jovial	"	Go	to	sleep	,	old	girl	.
梭鱼	低声说道	一个	欢乐的	"	去	到	睡觉	,	老的	女孩	.

派克轻声笑着说："睡吧，老伙计。"

[jʊə(r)] [ɔːl] [seɪf] " [tuː; tə][ðə; ði] [stɪl] ['tremblɪŋ] ['aɪrɪʃ] ['wʊmən] , [ðen] [daʊn] [ðeɪ] [went] [fɔːr; fər]

You're	all	safe	"	to	the	still	trembling	Irish	woman	,	then	down	they	went	for
你是	全部安全的		"	到	这	仍然	发抖	爱尔兰	女士	,	然后	向下	他们	去	为了

[ə'nʌðər] [loʊd] .

another	load	.
其他	加载	.

"你们都安全了，"她对那位仍在颤抖的爱尔兰妇女说道，然后他们又下去装了另一车货物。

[ðɪs] [taɪm] [ðeɪ] [keɪm] ['leɪdn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] [ə'sɔːrtmənt] .

This	time	they	came	laden	with	a	wonderful	assortment	.
这	时间	他们	来了	满载	和	一个	精彩的	品种	.

这次他们带来了琳琅满目的商品。

['kɔːfi] , ['ʃʊgər] , [kən'denst] [mɪlk] , [kænd] [kɔːrnd] [biːf] , ['pɑːtɪd] [hæm] , [kænd] [kɔːrn][ænd; ənd]

Coffee	,	sugar	,	condensed	milk	,	canned	corned	beef	,	potted	ham	,	canned	corn	and
咖啡	,	糖	,	浓缩版	牛奶	,	罐装	咸	牛肉	,	盆栽	火腿	,	罐装	玉米	和

[tə'meɪtoʊz] ,

tomatoes	,
西红柿	,

咖啡、糖、炼乳、罐装咸牛肉、罐装火腿、罐装玉米和西红柿

[sʌm; səm]['flaʊər][ænd; ənd] [jiːst] ['paudəz] , [ə; eɪ] ['skɪlɪt] [ɔːr] [tuː] , [ðə; ði] ['kɔːfi] [pɑːt] , [sʌm; səm] [kʌps] ,

some	flour	and	yeast	powders	,	a	skillet	or	two	,	the	coffee	pot	,	some	cups	,
一些	面粉	和	酵母	粉末	,	一个	煎锅	或者	二	,	这	咖啡	锅	,	一些	杯子	,

['dɪʃɪz] ,

dishes	,
菜肴	,

一些面粉和酵母粉，一两个煎锅，咖啡壶，一些杯子，盘子，

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ænd; ənd] [ðiːz] , [tuː] , [wɜːr; wər] [pleɪst] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] ['æmbjələns] , [tuː; tə]

etc	.	,	and	these	,	too	,	were	placed	close	to	the	ambulance	,	to
ETC	.	,	和	这些	,	也	,	是	放置	关闭	到	这	救护车	,	到

['keɪts] [ɪn'taɪər] [ˌmɪstɪfɪ'keɪʃn] ; [ænd; ənd] [ðen] ,

Kate's	entire	mystification	;	and	then	,
凯特的	全部的	神秘化	;	和	然后	,

等等，这些东西也被放置在救护车附近，这让凯特百思不得其解；然后，

['sendɪŋ] ['dʒɪm] [daʊn] [fɔːr; fər] [ə'nʌðər] ['lɪt(ə)l] [loʊd] ,

sending	Jim	down	for	another	little	load	,
发送	吉姆	向下	为了	其他	小的	加载	,

派吉姆下去再运一小车，

[paɪk] [set] [tuː; tə] [wɜːrk] [tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ]['taɪni]['faɪər] [fɑːr] [bæk] [ɪn][ə; eɪ] [kleft] [ɪn][ðə; ði] ['rɑːks] .

Pike	set	to	work	to	build	a	tiny	fire	far	back	in	a	cleft	in	the	rocks	.
梭鱼	放	到	工作	到	建造	一个	微小的	火	远的	后退	在	一个	裂	在	这	岩石	.

派克开始在岩石缝隙深处生起一堆小火。

" [wiːl] [ɔːl][biː; bi][glæd][ʌv; əv][ə; eɪ][kʌp][ʌv; əv] ['kɔːfi] [naʊ] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] ,

"	We'll	all	be	glad	of	a	cup	of	coffee	now	,	"	he	said	to	himself	,
"	出色地	全部	是	高兴的	的	一个	杯子	的	咖啡	现在	,	"	他	说	到	他自己	,

“现在我们都很想喝杯咖啡，”他自言自语道。

" [ænd; ənd][soʊ] [wɪl] [ðə; ði] ['kæptɪn] ; [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [brɔːt] [bæk] [bɪ'fɔːr] [deɪ] .

"	and	so	will	the	captain	;	he	should	be	brought	back	before	day	.
"	和	所以	将要	这	队长	;	他	应该	是	带来	后退	前	天	.

“船长也一样；他应该在天亮前被带回来。”

[wiː; wi] [meɪ] [hæv; həv][noʊ] [tʃæns] [fɔːr; fər] ['kʊkɪŋ] ['æftər][ðə; ði] [sʌn] [ɪz][ʌp] .

We	may	have	no	chance	for	cooking	after	the	sun	is	up	.
我们	可能	有	不	机会	为了	烹饪	后	这	太阳	是	向上	.

太阳升起后，我们可能就没有机会做饭了。

[θæŋk] [gɑːd] , [ðeəz; ðəz]['wɔːtər][ɪn] ['plenti] [hɪr] [ɪn] [ðiːz] ['hɑːloʊz] .

Thank	God	,	there's	water	in	plenty	here	in	these	hollows	.
感谢	上帝	,	有	水	在	很多	这里	在	这些	空心	.

感谢上帝，这些洼地里水源充足。

" [aʊt] [ɪn][ðə; ði][ˌærɪ'zoʊnə] ['maʊntnz] [wʌn] [meɪ] ['dʒɜːrni] [deɪ] ['æftər] [deɪ] [ɪn][dʒʊ'laɪ][ɔːr] ['ɔːgəst] ,

"	Out	in	the	Arizona	mountains	one	may	journey	day	after	day	in	July	or	August	,
"	出去	在	这	亚利桑那	山脉	一	可能	旅行	天	后	天	在	七月	或者	八月	,

“在亚利桑那州的山区，人们可能在七月或八月里日复一日地跋涉，

[ænd; ənd][ɔːl] [θruː] [ðə; ði][fɔːl][ænd; ənd] ['wɪntər] , [ænd; ənd] [krɔːs] ['gʌli] , [gɔːrdʒ] , [rə'viːn] ,

and	all	through	the	fall	and	winter	,	and	cross	gulley	,	gorge	,	ravine	,
和	全部	通过	这	落下	和	冬天	,	和	叉	沟壑	,	峡谷	,	峡谷	,

整个秋季和冬季，穿过沟壑、峡谷、山沟，

['kænjən][ænd; ənd]['wɔːtər] [krɔːs] [ænd; ənd][faɪnd][ðem; ðəm][ɔːl][draɪ][æz; əz][ə; eɪ][boʊn] — [nɑːt][ə; eɪ][drɑːp]

cañon	and	water	cross	and	find	them	all	dry	as	a	bone	—	not	a	drop
峡谷	和	水	叉	和	寻找	他们	全部	干燥	作为	一个	骨	—	不是	一个	降低

[ʌv; əv]['wɔːtər] ['rʌnɪŋ] .

of	water	running	.
的	水	跑步	.

峡谷与河流交汇，却发现它们都干涸得像骨头一样——一滴水也没有。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['juːsləs] [tuː; tə][dɪg] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] ,

It	is	useless	to	dig	below	the	surface	,
它	是	无用	到	挖	以下	这	表面	,

向下挖掘毫无用处。

[æz; əz][wʌn][kʊd; kəd][duː][ɪn]['sændi] [sɔɪl][ænd; ənd][faɪnd]['wɔːtər] , [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl] [rɑːk] .

as	one	could	do	in	sandy	soil	and	find	water	,	for	it	is	all	rock	.
作为	一	可以	做	在	沙	土壤	和	寻找	水	,	为了	它	是	全部	岩石	.

就像在沙质土壤中也能找到水一样，因为那里全是岩石。

[ɪn'diːd] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə][dɪg] ; ['nʌθɪŋ] [ʃɔːrt] [ʌv; əv] ['blæstɪŋ] [wʊd] [meɪk]

Indeed	it	would	be	impossible	to	dig	;	nothing	short	of	blasting	would	make
的确	它	会	是	不可能的	到	挖	;	没有什么	短的	的	爆破	会	制作

[æn; ən][ˌekskə'veɪʃ(ə)n] .

an	excavation	.
一个	挖掘	.

事实上，挖掘是不可能的；除了爆破之外，没有任何其他方法可以进行挖掘。

[bʌt; bət][ə; eɪ][kaɪnd] ['prɑːvɪdəns] [hæz; həz] [dɪ'kriːd] [ðæt] [ðə; ði] [skaʊt] [ɔːr] ['trævələr] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][biː; bi] [left]

But	a	kind	Providence	has	decreed	that	the	scout	or	traveler	should	not	be	left
但	一个	种类	普罗维登斯	有	颁布	那	这	侦察	或者	游客	应该	不是	是	左边

[tuː; tə][daɪ][ʌv; əv] [θɜːrst] .

to	die	of	thirst	.
到	死	的	口渴	.

但是仁慈的上帝决定，侦察兵或旅行者不应该被遗弃而渴死。

[hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪn][ðə; ði] [loʊ] [graʊnd] [ɔːr][ɪn][ðə; ði] [rə'viːnz] [ɑːr; ər] [diːp] ['hɑːloʊz] ,

Here	and	there	in	the	low	ground	or	in	the	ravines	are	deep	hollows	,
这里	和	那里	在	这	低的	地面	或者	在	这	峡谷	是	深的	空心	,

低洼地带或沟壑中不时可见深坑。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['wɔːtər][hæz; həz] ['gæðərd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['reɪni] ['siːz(ə)n] ,

in	which	the	water	has	gathered	during	the	rainy	season	,
在	哪个	这	水	有	聚集	期间	这	下雨	季节	,

雨季期间积水的地方

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz]['ɔːlmoʊst] ['ɔːlweɪz] ['pælətəb(ə)l][ænd; ənd] [swiːt] .

and	this	is	almost	always	palatable	and	sweet	.
和	这	是	几乎	总是	可口的	和	甜的	.

而且这几乎总是美味可口的。

[wʌn] ['oʊnli][hæz; həz][tuː; tə] [noʊ] [wer] [ðiːz] " [tæŋks] " [ɑːr; ər] , [ænd; ənd][hiː; hi][ɪz][ɔːl] [raɪt] .

One	only	has	to	know	where	these	"	tanks	"	are	,	and	he	is	all	right	.
一	仅有的	有	到	知道	在哪里	这些	"	坦克	"	是	,	和	他	是	全部	正确的	.

他只需要知道这些“坦克”在哪里，就万事大吉了。

[bəuθ] ['kæptɪn] ['gwɪn] [ænd; ənd] [paɪk] [hæd; həd] [twaɪs] [bɪn] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [pæs] [bɪ'fɔːr] ,

Both	Captain	Gwynne	and	Pike	had	twice	been	over	to	the	Pass	before	,
两个都	队长	格温妮	和	梭鱼	有	两次	到过	超过	到	这	经过	前	,

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

格温船长和派克之前都曾两次去过山口，

['spendɪŋ] [ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr] [mɔːr] [ðer; ðər] ['skaʊtɪŋ] [ðə; ði] ['neɪbərhʊd] ,

spending	a	day	or	more	there	scouting	the	neighborhood	,
开支	一个	天	或者	更多的	那里	侦察	这	邻里	,

花一天或更长时间在那里勘察周边环境，

[hæd; həd]['noʊtɪd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [nʊk] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [greɪt] ['boʊldər] [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'bʌndənt] [sə'plaɪ]

had	noted	the	little	nook	among	the	great	bowlders	and	the	abundant	supply
有	著名的	这	小的	角落	之中	这	伟大的	保龄球手	和	这	丰富	供应

[ʌv; əv]['wɔːtər] .

of	water	.
的	水	.

他注意到了巨石堆中的一处小角落和充足的水源。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['gɑːdz] ['mɜːrsi] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [keɪs] .

It	was	God's	mercy	that	this	was	the	case	.
它	曾是	神的	怜悯	那	这	曾是	这	案件	.

这完全是神的恩典。

[ænd; ənd] [naʊ] [æz; əz][hiː; hi] [bɔɪld] [hɪz; ɪz] ['kɔːfi] [ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [niːʃ] [wens] [noʊ] [bi'treɪŋ] [gliːm]

And	now	as	he	boiled	his	coffee	in	the	little	niche	whence	no	betraying	gleam
和	现在	作为	他	煮沸	他的	咖啡	在	这	小的	小众市场	何处	不	背叛	闪耀

[frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['faɪər][kʊd; kəd] [ʃuːt] [aʊt] [ə'krɔːs] [ðə; ði][gɔːrdʒ] ,

from	his	fire	could	shoot	out	across	the	gorge	,
从	他的	火	可以	射击	出去	穿过	这	峡谷	,

现在，他正坐在那个小小的壁龛里煮咖啡，炉火的光芒不会从那里透出，掠过峡谷。

[paɪk] [geɪv] [hɪm'self] ['oʊvər][tuː; tə][ə; eɪ][kɑːm] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

Pike	gave	himself	over	to	a	calm	look	at	the	situation	.
梭鱼	给予	他自己	超过	到	一个	冷静的	看	在	这	情况	.

派克冷静地审视着眼前的局势。

[ɪf] [ðə; ði] ['kæptɪn] [rɪ'kʌvərd] [ðə; ði] [mjuːlz] [ænd; ənd][gɑːt] [bæk] [baɪ] ['sʌnraɪz] — [dɪ'spaɪt] [fə'tiːg] [ðeɪ]

If	the	captain	recovered	the	mules	and	got	back	by	sunrise	—	despite	fatigue	they
如果	这	队长	恢复	这	骡子	和	得到	后退	经过	日出	—	尽管	疲劳	他们

[kʊd; kəd] [gɪv] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [ə; eɪ] [gʊd] [fiːd] [ʌv; əv] ['bɑːrli] [ænd; ənd] [ðen] [pʊʃ]

could	give	them	and	the	horses	a	good	feed	of	barley	and	then	push
可以	给	他们	和	这	马匹	一个	好的	喂养	的	大麦	和	然后	推

[fɔːr; fər][ðə; ði][ˌkɑːlə'rædoʊ; ˌkɑːlə'rɑːdoʊ] [tʃɪ'kiːtoʊ] ,

for	the	Colorado	Chiquito	,
为了	这	科罗拉多州	奇基托	,

如果船长能在日出前找回骡子并返回——尽管疲惫不堪，他们也可以给骡子和马匹喂饱大麦，然后继续向科罗拉多奇基托河进发。

[sʌm; səm] ['twenti] [maɪlz] [ə'weɪ] .

some	twenty	miles	away	.
一些	二十	英里	离开	.

大约二十英里外。

[wʌns] [ə'krɔːs] [ðæt] [striːm] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kəm'pærətɪvli] [seɪf] ,

Once	across	that	stream	they	were	comparatively	safe	,
一次	穿过	那	溪流	他们	是	比较	安全的	,

过了那条小溪，他们就相对安全了。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ə'pætʃiːz] [hæd; həd][ə; eɪ] [ˌsuːpər'stɪʃəs] ['fiːlɪŋ] [ə'genst] ['ventʃərɪŋ] [bɪ'jɑːnd] .

for	the	Apaches	had	a	superstitious	feeling	against	venturing	beyond	.
为了	这	阿帕奇	有	一个	迷信的	感觉	反对	冒险	超过	.

因为阿帕奇人有一种迷信心理，不愿冒险前往更远的地方。

[ðæt] ['kʌntri] [wʌz; wəz] [kən'sɪdərd] [æz; əz] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɑːkiː] ['pweblоʊ]['indiəns] ,

That	country	was	considered	as	belonging	to	the	Maqui	Pueblo	Indians	,
那	国家	曾是	经过考虑的	作为	属于	到	这	马基	普韦布洛	印度人	,

那片土地被认为是属于马基普韦布洛印第安人的。

[ʌv; əv] [huːm] [ðə; ði][waɪld]['tɑːntoʊz] [stʊd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɪn] [dred] .

of	whom	the	wild	Tontos	stood	a	little	in	dread	.
的	谁	这	荒野	通托斯	站立	一个	小的	在	恐惧	.

野蛮的通托人对他们有些畏惧。

[ðen] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɜːrðər] [ɑːn] , [bɪ'gæn][ðə; ði]['nævəhoʊ] ['kʌntri] ,

Then	,	a	little	further	on	,	began	the	Navajo	country	,
然后	,	一个	小的	更远	在	,	开始	这	纳瓦霍	国家	,

再往前走一点，就是纳瓦霍人的领地了。

[ænd; ənd][ðə; ði]['nɑːvəˌhoʊz, 'nævəˌhoʊz] — [wʌns][ðə; ði][moʊst] ['fɪrləs] [ænd; ənd][ɪn'træktəb(ə)l][ʌv; əv]

and	the	Navajos	—	once	the	most	fearless	and	intractable	of
和	这	纳瓦霍人	—	一次	这	最多	无畏	和	难以驾驭的	的

['maʊnt(ə)n] [traɪbz] — [wɜːr; wər] [naʊ] [ɔːl] ['gæðərd] [ɪn][æt; ət][ðer; ðər] [ˌrezər'veʃən] [ə'baʊt] [oʊld] [fɔːrt]

mountain	tribes	—	were	now	all	gathered	in	at	their	reservations	about	old	Fort
山	部落	—	是	现在	全部	聚集	在	在	他们的	预订	关于	老的	堡

[dɪ'faɪəns] ,

Defiance	,
蔑视	,

而纳瓦霍人——曾经是最无畏、最桀骜不驯的山地部落——现在都聚集在旧迪法恩斯堡附近的保留地里。

— [ðə; ði] [rɪtʃɪst] ['indiəns][ɪn] [ʃiːp] , ['kæt(ə)l][ænd; ənd] " [stɑːk] " [ɑːn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [gloʊb] .

—	the	richest	Indians	in	sheep	,	cattle	and	"	stock	"	on	the	face	of	the	globe	.
—	这	最富有的	印度人	在	羊	,	牛	和	"	库存	"	在	这	脸	的	这	地球	.

—全球拥有最富有的印度人，拥有最多的羊、牛和"牲畜"。

[noʊ] [ə'pætʃi] [der] ['ventʃər] [ɑːn][ðer; ðər] ['terətɔːri] , [ænd; ənd] [waɪt] [men] , [ɑːn][ðə; ði] ['kɑːntreri] ,

No	Apache	dare	venture	on	their	territory	,	and	white	men	,	on	the	contrary	,
不	阿帕奇	敢	风险投资	在	他们的	领土	,	和	白色的	男人	,	在	这	相反	,

[wɜːr; wər] [seɪf] [ðer; ðər] .

were	safe	there	.
是	安全的	那里	.

没有一个阿帕奇人敢冒险进入他们的领地，相反，白人在那里却很安全。

" [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən]['oʊnli][get] [ə'weɪ] [bɪ'fɔːr] [ðoʊz] ['skaʊndrəli] ['tɑːntoʊz][get]['æftər][ˌjuː 'es] ,

"	If	we	can	only	get	away	before	those	scoundrelly	Tontos	get	after	us	,
"	如果	我们	能	仅有的	得到	离开	前	那些	无赖	通托斯	得到	后	我们	,

“如果我们能在那些无赖托托人追上我们之前逃走就好了，

" [sed] [paɪk] [tuː; tə] [hɪm'self] .

"	said	Pike	to	himself	.
"	说	梭鱼	到	他自己	.

“派克自言自语道。”

" ['iːv(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] ['kæptɪn] ['dʌznt] [get][ðə; ði] [mjuːlz] , [wiː; wi][kæn; kən][ə'bændən][ðə; ði]['wægən]

"	Even	if	the	captain	doesn't	get	the	mules	,	we	can	abandon	the	wagon
"	甚至	如果	这	队长	不	得到	这	骡子	,	我们	能	放弃	这	车皮

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hevi] ['lʌgɪdʒ] ,

and	the	heavy	luggage	,
和	这	重的	行李	,

“即使船长没能弄到骡子，我们也可以放弃马车和沉重的行李。”

[kræm][ðə; ði] ['æmbjələns] [wɪð; wɪθ] [prə'vɪʒnz] [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [rʌn] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['sʌnset]

cram	the	ambulance	with	provisions	and	make	a	run	for	it	to	Sunset
塞满	这	救护车	和	条款	和	制作	一个	跑步	为了	它	到	日落

['krɔːsɪŋ] .

crossing	.
过境	.

将救护车装满物资，然后一路狂奔到日落路口。

[aɪ] ['wʌndər] [wɪtʃ] [wei] [ðæt] ['blækgɑːrd] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['grizər] [dɪd][goʊ] .

I	wonder	which	way	that	blackguard	of	a	greaser	did	go	.
我	想知道	哪个	方式	那	浑蛋	的	一个	油腻男	做过	去	.

我想知道那个卑鄙的油头小混混最后往哪边去了。

[hiː; hi] [wʊd] ['hɑːrdli] [der] [goʊ] [bæk] [ðə; ði] [wei] [hiː; hi] [keɪm] [wɪð; wɪθ] ['evri] [tʃæns] [ʌv; əv] ['rʌnɪŋ]

He	would	hardly	dare	go	back	the	way	he	came	with	every	chance	of	running
他	会	几乎	敢	去	后退	这	方式	他	来了	和	每一个	机会	的	跑步

[slæp]['ɪntuː][ðə; ði]['tɑːntoʊz] .

slap	into	the	Tontos	.
拍击	进入	这	通托斯	.

他几乎不敢原路返回，因为很有可能会和通托一家撞上。

[hiː; hi][hæz; həz]['teɪkən][hɑːrd] [tæk] [ænd; ənd]['beɪkən] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kiːp] [hɪm; ɪm][ə'laɪv] ['sevrəl] [deɪz] .

He	has	taken	hard	tack	and	bacon	enough	to	keep	him	alive	several	days	.
他	有	已采取	难的	钉	和	熏肉	足够的	到	保持	他	活	一些	天	.

他吃了足够多的硬饼干和培根，可以维持好几天的生命。

[its] [maɪ] [bɪ'liːf] [hiː; hi] [miːnz] [tuː; tə][haɪd] ['sʌmwer] [ə'baʊt]['dʒɑːvis][pæs] [ʌn'tɪl][hiː; hi] [siːz] [ðə; ði]

It's	my	belief	he	means	to	hide	somewhere	about	Jarvis	Pass	until	he	sees	the
它是	我的	信仰	他	方法	到	隐藏	某处	关于	贾维斯	经过	直到	他	看到	这

['indiəns] ['fɑːloʊɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [treɪl] [ænd; ənd] [ðen] ,

Indians	following	our	trail	and	then	,
印度人	下列的	我们的	踪迹	和	然后	,

我认为他打算躲在贾维斯山口附近，直到他看到印第安人循着我们的踪迹而来，然后.....

[wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['ferli] [pæst] , [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [rʌn] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [v\\ːd] .

when	they	are	fairly	past	,	to	make	a	run	for	the	Verde	.
什么时候	他们	是	相当	过去的	,	到	制作	一个	跑步	为了	这	维德	.

当他们差不多过去之后，就向维德河发起冲锋。

[ðə; ði] ['kaʊərdli] [haʊnd] !

The	cowardly	hound	!
这	胆小	猎犬	!

胆小的猎犬！

" [ðen] ['dʒɪm] [keɪm] ['stʌmbliŋ] [ʌp] [ðə; ði] [pæθ] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [loʊd] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['læntərn] .

"	Then	Jim	came	stumbling	up	the	path	with	his	load	and	the	lantern	.
"	然后	吉姆	来了	踉跄	向上	这	小路	和	他的	加载	和	这	灯笼	.

“然后吉姆扛着行李，提着灯笼，跌跌撞撞地沿着小路走了过来。”

[paɪk] [geɪv] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [bɪg] [tɪn] [mʌg] [ʌv; əv] ['stiːmɪŋ] ['kɔːfi] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] " [hɑːrd] [tæk] .

Pike	gave	him	a	big	tin	mug	of	steaming	coffee	and	a	couple	of	"	hard	tack	.
梭鱼	给予	他	一个	大的	锡	马克杯	的	蒸煮	咖啡	和	一个	夫妻	的	"	难的	钉	.

派克给了他一大杯热气腾腾的咖啡和几块硬饼干。

" [tʊk] [ə'nʌðər] [daʊn] [tuː; tə] [keit] ,

"	Took	another	down	to	Kate	,
"	拿	其他	向下	到	凯特	,

“又给凯特带了一张……”

[huːm] [hiː; hi] ['pæsɪfaɪ] [baɪ] ['seɪɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['kæptɪn] [wʌz; wəz] [wɪð; wɪθ] [ˌmænjʊ'liːtoʊ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [mjuːlz] [ænd; ənd] ['bɪdɪŋ] [hɜːr; hər] [tuː; tə] [laɪ] [daʊn] [ænd; ənd] [get] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [sliːp] [bɪ'fɔːr] [deɪ] .

whom	he	pacified	by	saying	that	the	captain	was	with	Manuelito	and	the	mules	and	bidding	her	to	lie	down	and	get	a	little	sleep	before	day	.
谁	他	安抚	经过	说	那	这	队长	曾是	和	曼努埃利托	和	这	骡子	和	投标	她	到	说谎	向下	和	得到	一个	小的	睡觉	前	天	.

他安抚了她，说船长和曼努埃利托以及骡子在一起，并让她躺下睡一会儿，天就亮了。

[ðen] [hiː; hi] [went] [bæk] [tuː; tə] ['dʒɪm] .

Then	he	went	back	to	Jim	.
然后	他	去	后退	到	吉姆	.

然后他回到了吉姆身边。

" [naʊ] [jʌŋ] [mæn] , " [sed] [hiː; hi] , " [aɪ] [wɑːnt] [juː; jʊ] [tuː; tə] ['lɪs(ə)n] ['kerfəli] [tuː; tə] [wʌt] [aɪ] [seɪ] .

"	Now	young	man	,	"	said	he	,	"	I	want	you	to	listen	carefully	to	what	I	say	.
"	现在	年轻的	男人	,	"	说	他	,	"	我	想	你	到	听	小心	到	什么	我	说	.

“年轻人，”他说，“我希望你仔细听我说的话。”

[juː; jʊ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [næp] [læst] ['iːvnɪŋ] — [ə; eɪ] [saʊnd] [sliːp] [ɪn] [fækt] [ænd; ənd] [aɪv] [nɑːt] [hæd; həd] [ə; eɪ] [wɪŋk] .

You	had	a	nap	last	evening	—	a	sound	sleep	in	fact	and	I've	not	had	a	wink	.
你	有	一个	午睡	最后的	晚上	—	一个	声音	睡觉	在	事实	和	我已经	不是	有	一个	眨眼	.

你昨晚睡了个午觉——而且睡得很香，而我却一刻也没睡。

[ɪf] [aɪ] [kæn; kən] [get] [æn; ən] ['aʊər] [ɔːr] [æn; ən] ['aʊər] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hæf] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [fetʃ] [ˌem 'iː] [aʊt] [ɔːl] [raɪt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['deɪz] [wɜːrk] .

If	I	can	get	an	hour	or	an	hour	and	a	half	it	will	fetch	me	out	all	right	for	the	day's	work	.
如果	我	能	得到	一个	小时	或者	一个	小时	和	一个	一半	它	将要	拿来	我	出去	全部	正确的	为了	这	天	工作	.

如果我能抽出一个小时或一个半小时，就足以让我顺利完成当天的工作了。

[ðɪs] ['kɔːfi] [wɪl] ['freʃn] [juː; jʊ] [ʌp] [ænd; ənd] [kiːp] [juː; jʊ] [ə'weɪk] .

This	coffee	will	freshen	you	up	and	keep	you	awake	.
这	咖啡	将要	清新	你	向上	和	保持	你	醒	.

这款咖啡能让你精神焕发，保持清醒。

[juː; jʊ] [stænd] [gɑːrd] [ʌn'tɪl] ['sʌnraɪz] — [ʌn'tɪl] [ðə; ðɪ] [sʌn] [ɪz] [wel] [ʌp] , [ɪn] [fækt] , [ðen] [kɔːl] [ˌem 'iː] .

You	stand	guard	until	sunrise	—	until	the	sun	is	well	up	,	in	fact	,	then	call	me	.
你	站立	警卫	直到	日出	—	直到	这	太阳	是	出色地	向上	,	在	事实	,	然后	称呼	我	.

你站岗直到日出——事实上，要站到太阳完全升起，然后给我打电话。

[kiːp] [jʊr; jər] [ɪrz] [waɪd] ['oʊpən] ; ['lɪs(ə)n] [fɔːr; fər] ['evri] [saʊnd] ;

Keep	your	ears	wide	open	;	listen	for	every	sound	;
保持	你的	耳朵	宽的	打开	;	听	为了	每一个	声音	;

竖起耳朵，仔细聆听每一个声音；

[ɪf] [its] [ðə; ðɪ] ['kæptɪn] ['kʌmɪŋ] [bæk] [juːl] [hɪr] [ðə; ðɪ] [huːf] [biːts] [daʊn] [ðer; ðər] [ɑːn] [ðə; ðɪ] [roʊd] ;

if	it's	the	captain	coming	back	you'll	hear	the	hoof	beats	down	there	on	the	road	;
如果	它是	这	队长	未来	后退	你会	听到	这	蹄	节拍	向下	那里	在	这	路	;

如果是船长回来了，你会听到路上的马蹄声；

[ɪf] [its] [ə'pætʃiːz] [juː; jʊ] [wəʊnt] [hɪr] ['eniθɪŋ] .

if	it's	Apaches	you	won't	hear	anything	.
如果	它是	阿帕奇	你	惯于	听到	任何事物	.

如果是阿帕奇人，你什么也听不到。

[bʌt; bət] [juː; jʊ] [teɪk] [maɪ] [wɜːrd] [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] , ['dʒɪm] , [ðeɪ] [wəʊnt] [ə'tempt] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [bɪ'jɑːnd] [snoʊ] [leɪk] [tuː; tə] - [naɪt] .

But	you	take	my	word	for	it	,	Jim	,	they	won't	attempt	to	follow	beyond	Snow	Lake	to	-	night	.
但	你	拿	我的	单词	为了	它	,	吉姆	,	他们	惯于	试图	到	跟随	超过	雪	湖	到	-	夜晚	.

但你相信我，吉姆，他们今晚不会试图追到雪湖那边去。

[ðeɪ] [kɑːnt] [biː; bi] [hɪr] [bɪ'fɔːr] [nuːn] , [ænd; ənd] [baɪ] [ðæt] [taɪm] [wiːl] [biː; bi] [maɪlz] [ə'weɪ] [tɔːrdz] [ðə; ðɪ] ['rɪvər] .

They	can't	be	here	before	noon	,	and	by	that	time	we'll	be	miles	away	towards	the	river	.
他们	不能	是	这里	前	中午	,	和	经过	那	时间	出色地	是	英里	离开	向	这	河	.

他们中午之前不可能到达这里，而到那时我们已经在河边几英里远的地方了。

[dəunt] [get] [stæm'piːdid] .

Don't	get	stampeded	.
不	得到	踩踏	.

不要发生踩踏事件。

[dʒʌst] [kiːp] [kuːl] ; [wɑːtʃ] [ænd; ənd] ['lɪs(ə)n] .

Just	keep	cool	;	watch	and	listen	.
只是	保持	凉爽的	;	手表	和	听	.

保持冷静，仔细观察聆听。

[ɪf] [keit] [æsks] ['eniθɪŋ] [mɔːr] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] ['kæptɪn] [tel] [hɜːr; hər] ['hiːz] [daʊn] [baɪ] [ðə; ðɪ] ['wægən] .

If	Kate	asks	anything	more	about	the	captain	tell	her	he's	down	by	the	wagon	.
如果	凯特	问	任何事物	更多的	关于	这	队长	告诉	她	他是	向下	经过	这	车皮	.

如果凯特再问起船长的事，就告诉她他在马车那边。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [tuː] ['hevi] [tuː; tə] [fetʃ] [ʌp] [hɪr] .

It	was	too	heavy	to	fetch	up	here	.
它	曾是	也	重的	到	拿来	向上	这里	.

它太重了，搬不上来。

[aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][mæn][laɪ] ,

I	don't	want	to	make	a	man	lie	,
我	不	想	到	制作	一个	男人	说谎	,

我不想让男人说谎。

[bʌt; bət][wiː; wi] ['mʌsnt] [let][hɜːr; hər][ænd; ənd] [ðoʊz] [pʊr] ['lɪt(ə)l][kɪdz] [noʊ] ['hiːz] [ə'weɪ] .

but	we	mustn't	let	her	and	those	poor	little	kids	know	he's	away	.
但	我们	不得	让	她	和	那些	贫穷的	小的	孩子们	知道	他是	离开	.

但我们不能让她和那些可怜的孩子们知道他不在家。

[naʊ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [geɪm] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] , ['dʒɪm] ?

Now	are	you	game	for	it	,	Jim	?
现在	是	你	游戏	为了	它	,	吉姆	?

吉姆，你现在准备好了吗?

" [ðə; ðiː]['niːgroʊ] [mə'kænɪkli] [tʊk] [ðə; ðiː]['raɪf(ə)l][ðæt] [paɪk] ['hændɪd][tuː; tə][hɪm; ɪm] .

"	The	negro	mechanically	took	the	rifle	that	Pike	handed	to	him	.
"	这	黑人	机械地	采取	这	步枪	那	梭鱼	递交	到	他	.

“黑人机械地接过派克递给他的步枪。

" [aɪl] [duː][maɪ][best] , ['kɔːrpərəl] , " [hiː; hi] [sed] .

"	I'll	do	my	best	,	corporal	,	"	he	said	.
"	患病的	做	我的	最好的	,	下士	,	"	他	说	.

“我会尽我所能，下士，”他说。

" [ðæts] [ə; eɪ] [trʌmp] !

"	That's	a	trump	!
"	那就是	一个	王牌	!

“那是一张王牌！”

[naʊ] [aɪ] [bɪ'liːv] [aɪ][kæn; kən][rest] ['iːzi] , " ['ænsər] [paɪk] , [ænd; ənd][soʊ] ['seɪɪŋ] [hiː; hi] [ʌn'rəʊld] [hɪz; ɪz] ['blæŋkits] ,

Now	I	believe	I	can	rest	easy	,	"	answered	Pike	,	and	so	saying	he	unrolled	his	blankets	,
现在	我	相信	我	能	休息	简单的	,	"	回答	梭鱼	,	和	所以	说	他	展开	他的	毯子	,

“现在我想我可以安心休息了，”派克回答道，说着便展开了毯子。

[spred] [ðem; ðəm][ɑːn][ðə; ðiː] [graʊnd] [kloʊz][baɪ][ðə; ðiː] ['æmbjələns] ,

spread	them	on	the	ground	close	by	the	ambulance	,
传播	他们	在	这	地面	关闭	经过	这	救护车	,

把它们撒在救护车附近的地上。

[lʊkt] [tuː; tə][ðə; ðiː] ['tʃeɪmbər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [rɪ'vɑːlvər] [tuː; tə] [siː] [ðæt] ['evri] ['kɑːrtrɪdʒ] [wʌz; wəz][ɔːl] [raɪt] ,

looked	to	the	chamber	of	his	revolver	to	see	that	every	cartridge	was	all	right	,
看起来	到	这	房间	的	他的	左轮手枪	到	看	那	每一个	墨盒	曾是	全部	正确的	,

他查看了左轮手枪的弹膛，确认每颗子弹都已装满。

[leɪ] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l][baɪ][ðə; ðiː] [wiːl] , [leɪ] [daʊn] [ænd; ənd] [roʊld] [hɪm'self] ['ɪntuː][hɪz; ɪz]['soʊldʒər] ['bedɪŋ] ,

lay	his	rifle	by	the	wheel	,	lay	down	and	rolled	himself	into	his	soldier	bedding	,
躺	他的	步枪	经过	这	车轮	,	躺	向下	和	滚动	他自己	进入	他的	士兵	寝具	,

他把步枪放在车轮旁，躺下，翻身钻进军用铺位里。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ə'sliːp] [ɪn] [θriː] ['mɪnɪts] .

and	was	asleep	in	three	minutes	.
和	曾是	睡着了	在	三	分钟	.

三分钟后他就睡着了。

[haʊ] [lɔːŋ] ['æftərwərdz] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'raʊzd] [paɪk] [kʊd; kəd][nɑːt] [bɪ'gɪn] [tuː; tə]

How	long	afterwards	it	was	that	he	was	aroused	Pike	could	not	begin	to
如何	长的	然后	它	曾是	那	他	曾是	被唤醒	梭鱼	可以	不是	开始	到

[ges] .

guess	.
猜测	.

派克根本无法猜测他过了多久才再次感到兴奋。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [slept] [faɪv] ['mɪnɪts]

It	seemed	to	him	that	he	had	not	slept	five	minutes
它	似乎	到	他	那	他	有	不是	睡着了	五	分钟

他感觉自己好像五分钟都没睡过。

[jet] [hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] , [lɔːŋ] , [rɪ'freʃɪŋ] [næp] , [ænd; ənd] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]

yet	he	had	had	a	good	,	long	,	refreshing	nap	,	and	now	it	was
然而	他	有	有	一个	好的	,	长的	,	令人耳目一新	午睡	,	和	现在	它	曾是

[brɔːd] ['deɪlaɪt] .

broad	daylight	.
广阔	日光	.

然而，他已经睡了个好觉，睡了个长长的、精神焕发的午觉，现在天已经亮了。

[ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] ['ʃaɪnɪŋ] ['braɪtli] [ænd; ənd] [blæk] ['dʒɪm][wʌz; wəz] ['bendɪŋ] ['oʊvər][hɪm; ɪm] ; [hɪz; ɪz]

The	sun	was	shining	brightly	and	Black	Jim	was	bending	over	him	;	his
这	太阳	曾是	灼灼	明亮地	和	黑色的	吉姆	曾是	弯曲	超过	他	;	他的

['fɪŋgər] [ɑːn][hɪz; ɪz][lɪps] .

finger	on	his	lips	.
手指	在	他的	嘴唇	.

阳光灿烂，黑吉姆弯下腰，手指放在嘴唇上。

[paɪk] [sæt] [ʌp] [ænd; ənd] [rʌbd] [hɪz; ɪz] [aɪz] .

Pike	sat	up	and	rubbed	his	eyes	.
梭鱼	卫星	向上	和	摩擦	他的	眼睛	.

派克坐起身来，揉了揉眼睛。

[ðə; ði][fɜːrst] ['kwestʃən] [hiː; hi] [lɔŋd] [tuː; tə][æsk][wʌz; wəz] : " [hæz; həz][ðə; ði] ['kæptɪn] [gɑːt] [bæk] ?

The	first	question	he	longed	to	ask	was	:	"	Has	the	captain	got	back	?
这	第一的	问题	他	渴望	到	问	曾是	:	"	有	这	队长	得到	后退	?

他最想问的第一个问题是："船长回来了吗？"

" [bʌt; bət]['dʒɪm] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['æmbjələns] [ænd; ənd] , ['lɪsnɪŋ] , [ðə; ði][oʊld] ['truːpər] [hɜːrd]

"	but	Jim	pointed	to	the	ambulance	and	,	listening	,	the	old	trooper	heard
"	但	吉姆	尖	到	这	救护车	和	,	聆听	,	这	老的	骑警	听到

['tʃaɪldɪʃ] ['vɔɪsɪz] , [sɔːft][ænd; ənd] [loʊ] ;

childish	voices	,	soft	and	low	;
幼稚	声音	,	柔软的	和	低的	;

"但是吉姆指着救护车，老骑警侧耳倾听，听到了孩子们轻柔低沉的说话声；

[ðer; ðər]['bʌbəlɪŋ, 'bʌblɪŋ] ['læftər] ['telɪŋ] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['ʌtər] ['ɪgnərəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [dred] [æŋ'zaɪəti]

their	bubbling	laughter	telling	of	their	utter	ignorance	of	the	dread	anxiety
他们的	冒泡	笑声	讲述	的	他们的	说出	无知	的	这	恐惧	焦虑

[wɪtʃ] ['hɔvəd] ['oʊvər][ðə; ði][kæmp] .

which	hovered	over	the	camp	.
哪个	悬停	超过	这	营	.

他们爽朗的笑声表明他们对笼罩在营地上空的恐惧和焦虑浑然不觉。

[keɪt] , [wɔːrn] [aʊt] ,

Kate	,	worn	out	,
凯特	,	磨损	出去	,

凯特，筋疲力尽

[wʌz; wəz] ['evɪdəntlɪ] [stɪl] [ə'sliːp] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] ['tʃætɪŋ] ['blaɪðlɪ] [tə'geðər] [bʌt; bət]

was	evidently	still	asleep	and	the	children	were	chatting	blithely	together	but
曾是	显然	仍然	睡着了	和	这	孩子们	是	聊天	兴高采烈地	一起	但

['teɪkɪŋ] [ker] [nɑːt][tuː; tə][dɪ'stɜːrb][ðer; ðər][kaɪnd][oʊld] [nɜːrs] .

taking	care	not	to	disturb	their	kind	old	nurse	.
采取	关心	不是	到	打扰	他们的	种类	老的	护士	.

显然她还在睡觉，孩子们愉快地聊着天，但小心翼翼地不打扰他们善良的老保姆。

['lɪt(ə)l] [ned] [poʊkt] [hɪz; ɪz][hænd] [aʊt] [θruː] [ðə; ði] ['næroʊ] [speɪs] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['kɜːrt(ə)n][ænd; ənd]

Little	Ned	poked	his	hand	out	through	the	narrow	space	between	the	curtain	and
小的	内德	戳	他的	手	出去	通过	这	狭窄的	空间	之间	这	窗帘	和

[ðə; ði] [freɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [piːpt] [θruː] [wɪð; wɪθ][wʌn] ['meri] [bluː] [aɪ] [æz; əz][hiː; hi]

the	frame	of	the	door	and	peeped	through	with	one	merry	blue	eye	as	he
这	框架	的	这	门	和	偷窥	通过	和	一	欢乐	蓝色的	眼睛	作为	他

[ʃʊk] [hændz][wɪð; wɪθ][paɪk] ,

shook	hands	with	Pike	,
摇晃	双手	和	梭鱼	,

小内德把手从窗帘和门框之间的狭窄缝隙里伸出来，用他那只快乐的蓝眼睛向外窥视，同时和派克握手。

[huː] [hæd; həd] ['skræmbld] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .

who	had	scrambled	to	his	feet	.
WHO	有	打乱	到	他的	脚	.

他慌忙站了起来。

" ['wɛrz, 'hwɛrz]['pɑːpə] ? " [hiː; hi] ['wɪspəd] .

"	Where's	papa	?	"	he	whispered	.
"	在哪里?	爸爸	?	"	他	低声说道	.

“爸爸在哪儿？”他低声问道。

" ['hiːz] [ɔːl] [raɪt] , ['lɪt(ə)l][mæn] , " ['ænsər] [paɪk] , ['smaɪlɪŋ] ['tʃɪrfəli] [ʌp][æt; ət][ðə; ði] [braɪt] [bɔɪ]

"	He's	all	right	,	little	man	,	"	answered	Pike	,	smiling	cheerfully	up	at	the	bright	boy
"	他是	全部	正确的	,	小的	男人	,	"	回答	梭鱼	,	微笑	愉快地	向上	在	这	明亮的	男生

[feɪs] ,

face	,
脸	,

“他没事，小家伙，”派克回答道，脸上带着灿烂的笑容，仰望着那张明亮的小男孩小脸。

[ðoʊ] [ðə; ði][oʊld]['soʊldʒɝz] [hɑːrt] [wʌz; wəz] ['hevi] [æz; əz] [liːd] .

though	the	old	soldier's	heart	was	heavy	as	lead	.
尽管	这	老的	士兵的	心	曾是	重的	作为	带领	.

虽然这位老兵的心沉重得像铅一样。

" ['hiːz] [ɔːl] [raɪt] .

"	He's	all	right	.
"	他是	全部	正确的	.

“他没事。”

['hiːz] [daʊn] ['lʊkɪŋ] ['æftər][ðə; ði] [mjuːlz] [wɪð; wɪθ][ˌmænjʊ'liːtoʊ] .

He's	down	looking	after	the	mules	with	Manuelito	.
他是	向下	寻找	后	这	骡子	和	曼努埃利托	.

他和曼努埃利托一起在一旁照看骡子。

[juː; jʊ][ænd; ənd] ['neli] ['hʌŋgri] ?

You	and	Nellie	hungry	?
你	和	内莉	饥饿的	?

你和内莉饿了吗?

[aɪl] [get] [juː; jʊ] [sʌm; səm] ['brekfəst] ['prez(ə)ntli] , [bʌt; bət] ['betər] [let] [oʊld] [keit] [sliːp] [æz; əz] [lɔːŋ]

I'll	get	you	some	breakfast	presently	,	but	better	let	old	Kate	sleep	as	long
患病的	得到	你	一些	早餐	目前	,	但	更好的	让	老的	凯特	睡觉	作为	长的

[æz; əz] [ʃiː; ʃi] [kæn; kən] . "

as	she	can	.	"
作为	她	能	.	"

我马上给你弄点早餐，不过还是让老凯特多睡一会儿吧。

" [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt] , ['kɔːrpərəl] , [ænd; ənd] [lʊk] [ə'raʊnd] , " ['wɪspəd] [ned] .

"	I'd	like	to	come	out	,	corporal	,	and	look	around	,	"	whispered	Ned	.
"	ID	喜欢	到	来	出去	,	下士	,	和	看	大约	,	"	低声说道	内德	.

“我想出去看看，下士，”内德低声说道。

" [weɪt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪl] , [maɪ] [læd] .

"	Wait	a	little	while	,	my	lad	.
"	等待	一个	小的	尽管	,	我的	小伙子	.

“孩子，稍等片刻。”

[its] ['veri] ['ɜːrli] [ænd; ənd] [ðə; ði] [er] [ɪz] ['prɪti] [kiːn] .

It's	very	early	and	the	air	is	pretty	keen	.
它是	非常	早期的	和	这	空气	是	漂亮的	敏锐的	.

现在时间还很早，空气很冷。

[aɪl] [let] [juː; jʊ] [aʊt] ['prez(ə)ntli] .

I'll	let	you	out	presently	.
患病的	让	你	出去	目前	.

我马上放你出去。

[siː] [ɪf] [juː; jʊ] [kæn; kən] [faɪnd] ['pɑːˌpɑːz] [fiːld] ['glæsɪz] [ɪn] [ðer; ðər] ['eniwer] .

See	if	you	can	find	papa's	field	glasses	in	there	anywhere	.
看	如果	你	能	寻找	爸爸的	场地	眼镜	在	那里	任何地方	.

看看你能不能在里面找到爸爸的望远镜。

[aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] [roʊd] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] .

I	want	to	take	a	look	at	the	road	with	them	.
我	想	到	拿	一个	看	在	这	路	和	他们	.

我想和他们一起看看这条路。

" [ned] [wɪð'druː] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] [braʊn] [fɪst] [ænd; ənd] [kʊd; kəd] [biː; bi] [hɜːrd] ['groʊpɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [dɑːrk]

"	Ned	withdrew	his	little	brown	fist	and	could	be	heard	groping	around	the	dark
"	内德	退出	他的	小的	棕色的	拳头	和	可以	是	听到	摸索	大约	这	黑暗的

[ɪn'tɪriər] .

interior	.
内部的	.

“内德缩回了他那棕色的小拳头，可以听到他在黑暗的室内摸索。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [hæd; həd] [soʊ] [ə'reɪndʒd] [ðə; ði] [siːts] [ɪn] [hɪz; ɪz] " ['fæməli] ['wægən] " [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd]

The	captain	had	so	arranged	the	seats	in	his	"	family	wagon	"	that	they	could
这	队长	有	所以	安排	这	座位	在	他的	"	家庭	车皮	"	那	他们	可以

[biː; bi] [tɜːrnd] [ænd; ənd] ['flætnd] [ə'genst] [ðə; ði] [saɪdz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['viːəkl; 'viːhɪkl] ,

be	turned	and	flattened	against	the	sides	of	the	vehicle	,
是	转向	和	扁平的	反对	这	侧面	的	这	车辆	,

船长将他那辆“家庭旅行车”里的座椅布置成可以旋转并压平贴在车厢两侧的样子。

['liːvɪŋ] [ə; eɪ] [klɪr] [speɪs] [ɪn] [wɪtʃ] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə'bʌndənt] [ruːm] [fɔːr; fər] [keit] [ænd; ənd] [ðə; ði]

leaving	a	clear	space	in	which	there	was	abundant	room	for	Kate	and	the
离开	一个	清除	空间	在	哪个	那里	曾是	丰富	房间	为了	凯特	和	这

['tʃɪldrən] [tuː; tə] [laɪ] [æt; ət] [fʊl] [leŋkθ; leŋθ] [ænd; ənd] [sliːp] [ɪn] ['kʌmfərt] ,

children	to	lie	at	full	length	and	sleep	in	comfort	,
孩子们	到	说谎	在	满的	长度	和	睡觉	在	舒适	,

这样就腾出了宽敞的空间，足够凯特和孩子们舒舒服服地躺下睡觉。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðer; ðər] [tent] [ænd; ənd] ['sliːpɪŋ] [ə'pɑːrtmənt] .

and	this	was	their	tent	and	sleeping	apartment	.
和	这	曾是	他们的	帐篷	和	睡眠	公寓	.

这就是他们的帐篷和睡觉的地方。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['pɑːrti] [slept] [æz; əz][wiː; wi] ['ɔːlweɪz] [juːst] [tuː; tə] [sliːp] [wen] ['skaʊtɪŋ] [ɪn]

The	captain	and	his	party	slept	as	we	always	used	to	sleep	when	scouting	in
这	队长	和	他的	派对	睡着了	作为	我们	总是	用过的	到	睡觉	什么时候	侦察	在

[ðə; ði][draɪ] ['siːz(ə)n] [ɪn][ˌærɪ'zoʊnə] ,

the	dry	season	in	Arizona	,
这	干燥	季节	在	亚利桑那	,

船长和他的队员们像我们以往在亚利桑那州旱季侦察时一样睡着了。

[wɪ'ðaʊt] ['ʃeltər] [ʌv; əv] ['eni] [kaɪnd] , [ɪn][ðə; ði]['oʊpən] [er] .

without	shelter	of	any	kind	,	in	the	open	air	.
没有	庇护所	的	任何	种类	,	在	这	打开	空气	.

没有任何遮蔽物，露宿街头。

['prez(ə)ntli] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feloʊ] [ˌɑːr 'iː] - [ə'pɪrd] [æt; ət][ðə; ði] ['æpərtʃʊr] .

Presently	the	little	fellow	re	-	appeared	at	the	aperture	.
目前	这	小的	同伴	关于	-	出现	在	这	光圈	.

这时，那个小家伙又出现在了洞口。

" [hɪr] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [paɪk] , " [hiː; hi] ['wɪspəd] .

"	Here	it	is	,	Pike	,	"	he	whispered	.
"	这里	它	是	,	梭鱼	,	"	他	低声说道	.

“就是它，派克，”他低声说道。

" [bʌt; bət] [juːl] [hæv; həv][tuː; tə]['oʊpən][ðə; ði] [dɔːr] [tuː; tə] [get] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .

"	But	you'll	have	to	open	the	door	to	get	it	out	.
"	但	你会	有	到	打开	这	门	到	得到	它	出去	.

但你必须打开门才能把它拿出来。

" [paɪk] [tɜːrnd] [ðə; ði]['hænd(ə)l] , [tʊk] [ðə; ði] " [bɪ'nɑːkjələr] ,

"	Pike	turned	the	handle	,	took	the	"	binocular	,
"	梭鱼	转向	这	处理	,	采取	这	"	双筒望远镜	,

派克转动把手，拿起双筒望远镜，

" [geɪv] [ned] [ə; eɪ]['dʒoʊviəl][nɑːd][ænd; ənd] [ə'nʌðər] [ʃeɪk] [ʌv; əv][ðə; ði][hænd] ,

"	gave	Ned	a	jovial	nod	and	another	shake	of	the	hand	,
"	给予	内德	一个	欢乐的	点头	和	其他	摇	的	这	手	,

他愉快地朝内德点了点头，又握了握手。

[kloʊzd] [ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [stroʊd] [ə'weɪ] ['sɪgnəlɪŋ] ['dʒɪm][tuː; tə] ['fɑːloʊ] [hɪm; ɪm] .

closed	the	door	and	strode	away	signalling	Jim	to	follow	him	.
关闭	这	门	和	大步走	离开	信号传导	吉姆	到	跟随	他	.

他关上门，大步走开，示意吉姆跟上他。

[wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [aʊt] [ʌv; əv] ['ɪrʃɑːt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['æmbjələns] [hiː; hi] [tɜːrnd] :

When	they	were	out	of	earshot	of	the	ambulance	he	turned	:
什么时候	他们	是	出去	的	听力范围	的	这	救护车	他	转向	:

当他们走出救护车的听觉范围后，他转过身：

" [hæv; həv][juː; jʊ] [hɜːrd] ['nʌθɪŋ] — [noʊ] [huːf] [biːts] ? "

"	Have	you	heard	nothing	—	no	hoof	beats	?	"
"	有	你	听到	没有什么	—	不	蹄	节拍	?	"

“你什么都没听到吗？没有蹄声吗？”

" [nɑːt][ə; eɪ] [θɪŋ] , " ['ænsər] ['dʒɪm] .

"	Not	a	thing	,	"	answered	Jim	.
"	不是	一个	事物	,	"	回答	吉姆	.

“什么也没有，”吉姆回答道。

" [wiː; wi] [kɑːnt] [siː] [ðə; ði] ['wægən] [frʌm; frəm] [hɪr] , [bʌt; bət] [aɪ] [kʊd; kəd] [hɪr] ['eniθɪŋ] [ɪf] ['eniθɪŋ]

"	We	can't	see	the	wagon	from	here	,	but	I	could	hear	anything	if	anything
"	我们	不能	看	这	车皮	从	这里	,	但	我	可以	听到	任何事物	如果	任何事物

[hæd; həd] [kʌm] .

had	come	.
有	来	.

“从这里看不到马车，但如果有什么东西来了，我能听到。”

" [paɪk] [lʊkt] ['wɪstfəli] [bæk] [ʌp] [ðə; ði] [pæs] .

"	Pike	looked	wistfully	back	up	the	Pass	.
"	梭鱼	看起来	怅然地	后退	向上	这	经过	.

派克怅然地回头望向山口。

[ɪn] [wʌn] [ɔːr] [tuː] ['pleɪsɪz] [ðə; ði] [roʊd] [wʌz; wəz] ['vɪzəb(ə)l] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] ['lʊkaʊt] ,

In	one	or	two	places	the	road	was	visible	from	their	lookout	,
在	一	或者	二	地方	这	路	曾是	可见的	从	他们的	瞭望台	,

从他们的瞭望点可以看到一两处公路。

['waɪndɪŋ] [ænd; ənd] ['twɪstɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['rɑːks] .

winding	and	twisting	around	the	rocks	.
绕线	和	扭曲	大约	这	岩石	.

蜿蜒曲折地绕着岩石走。

[θriː] ['hʌndrəd] [jaːdz] [ə'weɪ] [ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [hɪl] [ænd; ənd] [frʌm; frəm]

Three	hundred	yards	away	it	turned	around	the	foot	of	a	hill	and	from
三	百	码	离开	它	转向	大约	这	脚	的	一个	爬坡道	和	从

[ðæt] [pɔɪnt] [wʌz; wəz] ['ʌtərli] [lɔːst] [tuː; tə] [vjuː] .

that	point	was	utterly	lost	to	view	.
那	观点	曾是	完全地	丢失的	到	看法	.

三百码外，它绕着山脚转弯，从此就完全消失在视线中。

[paɪk] [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ði] [sʌn] , [ðen] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [oʊld] ['sɪlvər] [wɑːtʃ] .

Pike	looked	at	the	sun	,	then	at	his	old	silver	watch	.
梭鱼	看起来	在	这	太阳	,	然后	在	他的	老的	银	手表	.

派克看了看太阳，又看了看他那块旧银表。

" ['æftər] ['sev(ə)n] [ə'klɔk, əu-] , [baɪ] [dʒoʊv] ! [ænd; ənd] [nɑːt] [bæk] [jet] , " [hiː; hi] ['mʌtəd] .

"	After	seven	o'clock	,	by	jove	!	and	not	back	yet	,	"	he	muttered	.
"	后	七	点钟	,	经过	木星	!	和	不是	后退	然而	,	"	他	低声说道	.

“我的天哪，都七点多了！还没回来呢！”他嘟囔着。

" [its] [fʊl] [taɪm] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [ɔːf] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [tʃɪ'kiːtoʊ] , [bʌt; bət] [wiː; wi] [kɑːnt] [stɜːr] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði]

"	It's	full	time	we	were	off	for	the	Chiquito	,	but	we	can't	stir	without	the
"	它是	满的	时间	我们	是	离开	为了	这	奇基托	,	但	我们	不能	搅拌	没有	这

['kæptɪn] .

captain	.
队长	.

“我们本来要去奇基托岛的，但是没有船长，我们寸步难行。”

" [ðen] [hiː; hi] [tɜːrnd] [wʌns] [mɔːr] [tuː; tə] ['dʒɪm] .

"	Then	he	turned	once	more	to	Jim	.
"	然后	他	转向	一次	更多的	到	吉姆	.

然后他又一次转向吉姆。

" ['wɔːtər] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [ænd; ənd] [gɪv] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] [gʊd] ['meʒər] [ʌv; əv] ['bɑːrli] [iːtʃ] ,

"	Water	the	horses	and	give	them	a	good	measure	of	barley	each	,
"	水	这	马匹	和	给	他们	一个	好的	措施	的	大麦	每个	,

“给马儿饮水，并给每匹马喂足大麦。”

[ðen] [pʊt] [sʌm; səm] [draɪ] [wʊd] [ɑːn] [ðoʊz] ['embərz] [ɪn] [ðə; ði] [niːʃ] [ðer; ðər] — [biː; bi] [ʃʊr] [ænd; ənd]

then	put	some	dry	wood	on	those	embers	in	the	niche	there	—	be	sure	and
然后	放	一些	干燥	木头	在	那些	余烬	在	这	小众市场	那里	—	是	当然	和

[meɪk] [noʊ] [smoʊk] — [ænd; ənd] [kʊk] [sʌm; səm] ['brekfəst] [fɔːr; fər] [ˌjuː 'es] [ɔːl] .

make	no	smoke	—	and	cook	some	breakfast	for	us	all	.
制作	不	抽烟	—	和	厨师	一些	早餐	为了	我们	全部	.

然后把一些干柴放在壁龛里的余烬上——一定要不要冒烟——给我们大家做些早餐。

[aɪv] [gɑːt] [tuː; tə] [goʊ] [ʌp] [tuː; tə] [ðæt] [pɔɪnt] ['jɑːndər] .

I've	got	to	go	up	to	that	point	yonder	.
我已经	得到	到	去	向上	到	那	观点	远处	.

我得去那边那个地方。

[frʌm; frəm] [ðer; ðər] [aɪ] [kæn; kən] [siː] [ɔːl] ['oʊvər] [ðə; ði] ['oʊpən] ['kʌntri] [tuː; tə] [ðə; ði] [west] , [ænd; ənd] [ðə; ði]

From	there	I	can	see	all	over	the	open	country	to	the	west	,	and	the
从	那里	我	能	看	全部	超过	这	打开	国家	到	这	西方	,	和	这

[roʊd] ,

road	,
路	,

从那里我可以看到西部的整个开阔地带，以及公路。

[tuː] , [æz; əz] [fɑːr] [æz; əz] ['dʒɑːvis] [pæs] .

too	,	as	far	as	Jarvis	Pass	.
也	,	作为	远的	作为	贾维斯	经过	.

也包括贾维斯山口。

[ðiːz] ['glæsɪz] [wɪl] [ʃoʊ] ['evri] ['muːvɪŋ] ['ɑːbdʒekt] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ,

These	glasses	will	show	every	moving	object	to	me	,
这些	眼镜	将要	展示	每一个	移动	目的	到	我	,

戴上这副眼镜，我就能看到所有移动的物体了。

[ænd; ənd] [aɪ] ['hævnt] [ə; eɪ] [daʊt] [aɪl] [siː] [ðə; ði] ['kæptɪn] ['sʌmwer] [aʊt] [ðer; ðər] [ɪn] [ðə; ði] ['dɪstəns]

and	I	haven't	a	doubt	I'll	see	the	captain	somewhere	out	there	in	the	distance
和	我	还没有	一个	怀疑	患病的	看	这	队长	某处	出去	那里	在	这	距离

['kʌmɪŋ] [bæk] [tuː; tə] [dʒɔɪn] [ˌjuː 'es] .

coming	back	to	join	us	.
未来	后退	到	加入	我们	.

我毫不怀疑，我会在远处看到船长回来和我们会合。

[dɑːrn] [ðə; ði] [mjuːlz] !

Darn	the	mules	!
该死	这	骡子	!

该死的骡子！

[aɪ] [dəunt] [mʌtʃ] [ker] ['weðər] [hiː; hi] [gets] [ðem; ðəm] [ɔːr] [nɑːt] ,

I	don't	much	care	whether	he	gets	them	or	not	,
我	不	很多	关心	无论	他	获得	他们	或者	不是	,

我不太在意他能不能得到那些东西。

[bʌt; bət] [aɪ'd] [laɪk] [ə'baʊt] [tuː] ['mɪnɪts] - ['praɪvət] ['ɪntərvjuː] [wɪð; wɪθ] [ðæt] ['blæstɪd] ['grizər] .

but	I'd	like	about	two	minutes	'	private	interview	with	that	blasted	greaser	.
但	ID	喜欢	关于	二	分钟	-	私人的	面试	和	那	炸毁	油腻男	.

但我很想和那个该死的油头小子单独聊两分钟。

" [soʊ] ['seɪɪŋ] , [paɪk] [gɑːt] [ə; eɪ] [peɪl] [ʌv; əv] ['wɔːtər] [frʌm; frəm] [ðə; ði] " [tæŋk] , " ['lɪbərəli] [saʊst] [hɪz; ɪz]

"	So	saying	,	Pike	got	a	pail	of	water	from	the	"	tank	,	"	liberally	soused	his
"	所以	说	,	梭鱼	得到	一个	桶	的	水	从	这	"	坦克	,	"	慷慨地	已售罄	他的

[hed] ,

head	,
头	,

说着，派克从“水箱”里舀了一桶水，狠狠地浇了浇头。

[feɪs] [ænd; ənd] [nek] [ɪn][ðə; ði] [klɪr] , [koʊld]['wɔːtər] ; [ðen] , ['θroʊɪŋ] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l]['oʊvər][hɪz; ɪz]

face	and	neck	in	the	clear	,	cold	water	;	then	,	throwing	his	rifle	over	his
脸	和	脖子	在	这	清除	,	寒冷的	水	;	然后	,	投掷	他的	步枪	超过	他的

['ʃoʊldər] ,

shoulder	,
肩膀	,

脸和脖子浸入清澈冰冷的水中；然后，他将步枪甩到肩上，

[ðə; ði] [breɪv] ['feloʊ] [went] ['sprɪŋɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['waɪndɪŋ] [treɪl] [tuː; tə][ðə; ði] ['roʊdweɪ] [ænd; ənd] [ðen]

the	brave	fellow	went	springing	down	the	winding	trail	to	the	roadway	and	then
这	勇敢的	同伴	去	弹簧	向下	这	绕线	踪迹	到	这	道路	和	然后

[stroʊd] ['westwərd] [ʌp] [ðə; ði] [pæs] .

strode	westward	up	the	Pass	.
大步走	向西	向上	这	经过	.

这位勇敢的家伙沿着蜿蜒的小路飞奔到公路上，然后大步向西登上了山口。

[ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] [brɔːt] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [hɪl] , [ə; eɪ] [ʃɔːrt] ,

A	few	moments	brought	him	to	the	base	of	the	little	hill	,	a	short	,
一个	很少	时刻	带来	他	到	这	根据	的	这	小的	爬坡道	,	一个	短的	,

片刻之后，他来到了小山脚下，那是一座矮小的山丘。

[ʃɑːrp] [klaɪm] [brɔːt] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ɪts] [krest] , [ænd; ənd][ðer; ðər] , ['niːlɪŋ] , [hiː; hi] [ə'dʒʌstɪd] [ðə; ði]

sharp	climb	brought	him	to	its	crest	,	and	there	,	kneeling	,	he	adjusted	the
锋利的	爬	带来	他	到	它是	波峰	,	和	那里	,	跪着	,	他	调整	这

['glæsɪz] ,

glasses	,
眼镜	,

一段陡峭的攀爬将他带到了山顶，他跪在那里，调整了一下眼镜。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] ,

and	for	a	long	,
和	为了	一个	长的	,

而且很长一段时间以来，

[lɔːŋ] ['mɪnɪt] [swept] [ðə; ði]['oʊpən] ['kʌntri] [ænd; ənd][ðə; ði] ['waɪndɪŋ] [roʊd] ['laɪɪŋ] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm][ɪn]

long	minute	swept	the	open	country	and	the	winding	road	lying	before	him	in
长的	分钟	扫荡	这	打开	国家	和	这	绕线	路	说谎	前	他	在

[ðə; ði] [braɪt] ['sʌnʃaɪn] .

the	bright	sunshine	.
这	明亮的	阳光	.

漫长的时光掠过开阔的乡村，蜿蜒的道路在明媚的阳光下展现在他眼前。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] ['evri] [ɪntʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə]['dʒɑːvis] [pæs] ,

He	could	see	every	inch	of	the	way	to	Jarvis	Pass	,
他	可以	看	每一个	英寸	的	这	方式	到	贾维斯	经过	,

他能清楚地看到通往贾维斯山口的每一寸路。

[ænd; ənd] [wen] [æt; ət] [læst] [hiː; hi] ['loʊɝd] [ðə; ði] [glæs] [hiː; hi] [groʊn] [ə'laʊd] : " [maɪ][gɑːd] !

and	when	at	last	he	lowered	the	glass	he	groaned	aloud	:	"	My	God	!
和	什么时候	在	最后的	他	降低	这	玻璃	他	呻吟	大声	:	"	我的	上帝	!

最后他放下酒杯时，大声呻吟道：“我的天哪！”

[maɪ][gɑːd] !

My	God	!
我的	上帝	!

我的上帝！

[ðeəz; ðəz][nɑːt][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [soʊl] [ɪn] [saɪt] . "

There's	not	a	living	soul	in	sight	.	"
有	不是	一个	活的	灵魂	在	视线	.	"

周围一个人影都没有。

" [maɪ] [gɑːd] !
" MY GOD !
" 我的 上帝 !

“我的上帝！

[ðeəz; ðəz] [nɑːt] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [soʊl] [ɪn] [saɪt] .
THERE'S NOT A LIVING SOUL IN SIGHT .
有 不是 一个 活的 灵魂 在 视线 .

周围一个人影都没有。

" ['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː] .
" CHAPTER IV .
" 章 第四 .

第四章

[ɑːn] [ðə; ði] [wɑːtʃ] .
ON THE WATCH .
在 这 手表 .

密切关注。

[fɔːr; fər] ['fʊli] [hæf] [æn; ən] ['aʊər]
For fully half an hour
为了 完全 一半 一个 小时

整整半个小时

[pʊr] [oʊld] [paɪk] [rɪ'meɪnd] [ðer; ðər] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [poʊst] [ʌv; əv] [ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] ,
poor old Pike remained there at his post of observation ,
贫穷的 老的 梭鱼 剩余 那里 在 他的 邮政 的 观察 ,

可怜的老派克仍然坚守在他的观察哨。

['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ['veɪnli] ['skænɪŋ] [ðə; ði] [plæ'toʊ] [θruː] [hɪz; ɪz] [fiːld] [glæs] .
every now and then vainly scanning the plateau through his field glass .
每一个 现在 和 然后 徒劳地 扫描 这 高原 通过 他的 场地 玻璃 .

他时不时地徒劳地用望远镜扫视高原。

['miːntaɪm] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['tɔːkɪŋ] ['oʊvər] [ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [hɪm'self] .
Meantime he was talking over the situation to himself .
与此同时 他 曾是 说 超过 这 情况 到 他自己 .

与此同时，他自言自语地讨论着眼前的状况。

" [ðə; ði] [dʒɪg] [ɪz] [ʌp] [naʊ] .
" The jig is up now .
" 这 夹具 是 向上 现在 .

“骗局已经败露了。”

[aɪv] [gɑːt] [tuː; tə] [goʊ] [bæk] [tuː; tə] [kæmp] ['prez(ə)ntli] .
I've got to go back to camp presently .
我已经 得到 到 去 后退 到 营 目前 .

我现在得回营地了。

[aɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ɪz] [stɪl] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [ðæt] [aɪ] [hæv; həv] [noʊ] [aɪ'diːə]
I'll have to tell them the captain is still away and that I have no idea
患病的 有 到 告诉 他们 这 队长 是 仍然 离开 和 那 我 有 不 主意
[wer] [hiː; hi] [hæz; həz] [gɔːn] .
where he has gone .
在哪里 他 有 已消失 .

我得告诉他们船长还在外地，我也不知道他去了哪里。

[aɪ] [maɪt] [dʒʌst][æz; əz] [wel] [meɪk] [ə; eɪ] [kliːn] [brest] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd][ædˈmɪt] [ðæt] [ˌmænjʊˈliːtoʊ]

I	might	just	as	well	make	a	clean	breast	of	it	and	admit	that	Manuelito
我	可能	只是	作为	出色地	制作	一个	干净的	胸部	的	它	和	承认	那	曼努埃利托

[hæz; həz] [dɪˈzɜːrtɪd] [ænd; ənd] [gɔːn] [ɔːf] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [mjuːlz] ,

has	deserted	and	gone	off	with	the	mules	,
有	荒凉的	和	已消失	离开	和	这	骡子	,

我不如坦白承认，曼努埃利托已经弃我而逃，带着骡子跑了。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][oʊld][mæn] ([fɔːr; fər][baɪ] [ðɪs] [hæf] - [ɪnˈdɪrɪŋ] [əˈpelətɪv] [ðə; ði]['soʊldʒərz]['ɔːf(ə)n]

and	that	the	old	man	(	for	by	this	half	-	endearing	appellative	the	soldiers	often
和	那	这	老的	男人	(	为了	经过	这	一半	-	可爱的	称谓	这	士兵	经常

[spoʊk] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['kæptɪn]) [ɪz][ɪn] [pərˈsuːt] .

spoke	of	their	captain	)	is	in	pursuit	.
辐	的	他们的	队长	)	是	在	追逐	.

而那位老人（士兵们经常用这个半亲昵的称呼来称呼他们的队长）正在追赶。

[aɪ][dəunt] [səˈpoʊz] [hiː; hi] [faʊnd] [ðer; ðər] [treɪl] [ʌnˈtɪl] [brɔːd] ['deɪlaɪt] ['enihaʊ] .

I	don't	suppose	he	found	their	trail	until	broad	daylight	anyhow	.
我	不	认为	他	成立	他们的	踪迹	直到	广阔	日光	无论如何	.

我估计他直到大白天才发现他们的踪迹。

" [ðen] [hiː; hi] [lʊkt] [bæk] [tɔːrdz] [ðə; ði] [nʊk] [ɪn] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['preʃəs] ['tʃɑːrdʒɪz] [wɜːr; wər]

"	Then	he	looked	back	towards	the	nook	in	which	his	precious	charges	were
"	然后	他	看起来	后退	向	这	角落	在	哪个	他的	宝贵的	收费	是

['daʊtləs] [ɪmˈpeɪʃntli] [əˈweɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [rɪˈtɜːrn] .

doubtless	impatiently	awaiting	his	return	.
毫无疑问	不耐烦地	等待中	他的	返回	.

然后他回头望向那个角落，他珍爱的孩子们无疑正焦急地等待着他回来。

[hiː; hi][kʊd; kəd][dʒʌst] [siː] [ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] ['æmbjələns] ['oʊvər][ðə; ði] [ledʒ] [ʌv; əv] [rɑːk] [ðæt] [hɪd]

He	could	just	see	the	top	of	the	ambulance	over	the	ledge	of	rock	that	hid
他	可以	只是	看	这	顶部	的	这	救护车	超过	这	壁架	的	岩石	那	隐藏

[ˌaɪ ˈtiː][frʌm; frəm][ðə; ði] [roʊd] .

it	from	the	road	.
它	从	这	路	.

他只能透过挡住道路的岩石边缘，看到救护车的车顶。

" ['dʒɪm][ɪz][dʒʌst] ['gɪvɪŋ] [ðem; ðəm][hɪz; ɪz] ['brekfəst] [əˈbaʊt] [ðɪs] [taɪm] , " [hiː; hi] [went] [ɑːn][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]

"	Jim	is	just	giving	them	his	breakfast	about	this	time	,	"	he	went	on	with	his
"	吉姆	是	只是	给予	他们	他的	早餐	关于	这	时间	,	"	他	去	在	和	他的

[self] - [kəˈmjuːniən] .

self	-	communion	.
自己	-	圣餐	.

“吉姆这个时候正在给他们送早餐呢，”他继续自言自语。

" [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [iːt] [əˈnʌðər] ['maʊθfʊl] [ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][tuː; tə][goʊ] [bæk] [naʊ] [wɪð; wɪθ][maɪ][bæd]

"	They	could	not	eat	another	mouthful	if	I	were	to	go	back	now	with	my	bad
"	他们	可以	不是	吃	其他	一口气	如果	我	是	到	去	后退	现在	和	我的	坏的

[nuːz] .

news	.
消息	.

“如果我现在带着坏消息回去，他们就吃不下任何东西了。”

['betər] [weɪt] [ʌnˈtɪl] [ðeɪv] [hæd; həd][ə; eɪ] [skwer] [miːl] [bɪˈfɔːr] [aɪ] [tel] [ðem; ðəm] .

Better	wait	until	they've	had	a	square	meal	before	I	tell	them	.
更好的	等待	直到	他们有	有	一个	正方形	一顿饭	前	我	告诉	他们	.

最好等他们吃饱饭后再告诉他们。

[ðeɪ] [kæn; kən] [ber] [ˌaɪ ˈtiː] ['betər] [ðen] .

They	can	bear	it	better	then	.
他们	能	熊	它	更好的	然后	.

那样他们就能更好地承受了。

" [stɪl] [ðə; ði] [staʊt] - ['hɑrtɪd] ['vetərən] [wʊd] [nɑ:t] [gɪv] [ʌp] [hoʊp] .

"	Still	the	stout	-	hearted	veteran	would	not	give	up	hope	.
"	仍然	这	肥硕	-	心地	老将	会	不是	给	向上	希望	.

“这位意志坚强的老兵仍然没有放弃希望。”

[ə'gen] [hi:; hi] [swept] [ðə; ði] [roʊd] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [glæs] ,

Again	he	swept	the	road	with	his	glass	,
再次	他	扫荡	这	路	和	他的	玻璃	,

他又用玻璃杯扫了一遍路。

['sɜ:rtʃɪŋ] ['wɪstfəli] [fɔ:r; fər] [sʌm; səm] ['lɪt(ə)l] [dʌst] [klaʊd] [ɔ:r] ['ʌðər] [saɪn] [ʌv; əv] ['kʌmɪŋ] ['hɔ:rsmən]

searching	wistfully	for	some	little	dust	cloud	or	other	sign	of	coming	horseman
搜索	怅然地	为了	一些	小的	灰尘	云	或者	其他	符号	的	未来	骑手

[ə'krɔ:s] [ðə; ði] [waɪd] ,

across	the	wide	,
穿过	这	宽的	,

满怀憧憬地寻找着宽阔的草原上扬起的尘土或其他骑马者即将到来的迹象。

['oʊpən] [plæ'toʊ] , [bʌt; bət] [ɔ:l] [wʌz; wəz] ['saɪləns] [ænd; ənd] [ˌdesə'leɪʃn] , [ænd; ənd] , [æt; ət] [læst] ,

open	plateau	,	but	all	was	silence	and	desolation	,	and	,	at	last	,
打开	高原	,	但	全部	曾是	沉默	和	荒凉	,	和	,	在	最后的	,

开阔的高原，但到处一片寂静和荒凉，最后，

['fi:lɪŋ] [ðæt] [hi:; hi] [mʌst; məst] [goʊ] [bæk] [tu:; tə] [kæmp] [ænd; ənd] [get] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] [i:t] ,

feeling	that	he	must	go	back	to	camp	and	get	something	to	eat	,
感觉	那	他	必须	去	后退	到	营	和	得到	某物	到	吃	,

他觉得自己必须回营地找点吃的。

[hi:; hi] ['ʃoʊldərd] [hɪz; ɪz] ['raɪf(ə)l] [ænd; ənd] [went] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] , [hɪz; ɪz] [hɑ:rt] ['hevi] [æz; əz] [li:d] .

he	shouldered	his	rifle	and	went	down	the	hill	,	his	heart	heavy	as	lead	.
他	肩部	他的	步枪	和	去	向下	这	爬坡道	,	他的	心	重的	作为	带领	.

他扛起步枪，走下山坡，心里沉甸甸的。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [stɪl] ['pɑ:səb(ə)l] [fɔ:r; fər] [hɪm; ɪm] [tu:; tə] [hɪtʃ] [ʌp] [ðə; ði] [ti:m] [ænd; ənd] [meɪk]

Of	course	it	was	still	possible	for	him	to	hitch	up	the	team	and	make
的	课程	它	曾是	仍然	可能的	为了	他	到	拴住	向上	这	团队	和	制作

[ə; eɪ] [rʌn] [fɔ:r; fər] [ˌaɪ 'ti:] ,

a	run	for	it	,
一个	跑步	为了	它	,

当然，他仍然有可能带着队伍逃跑。

[wɪð; wɪθ] [keit] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] , [fɔ:r; fər] ['sʌnset] ['krɔ:sɪŋ] ,

with	Kate	and	the	children	,	for	Sunset	Crossing	,
和	凯特	和	这	孩子们	,	为了	日落	十字路口	,

与凯特和孩子们一起，在日落十字路口

[bʌt; bət] [hi:; hi] [felt] ['kɑ:nfɪdənt] [ðæt] ['ni:ðər] [keit] [nɔ:r] ['lɪt(ə)l] [ned] [wʊd] ['lɪs(ə)n] [tu:; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

but	he	felt	confident	that	neither	Kate	nor	little	Ned	would	listen	to	such	a
但	他	毛毡	自信的	那	两者都不	凯特	也不	小的	内德	会	听	到	这样的	一个

['prɑ:dʒekt; prə'dʒekt] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:] [ɪn'vɑ:lvd] ['li:vɪŋ] [ðə; ði] ['kæptɪn] [bɪ'haɪnd] .

project	if	it	involved	leaving	the	captain	behind	.
项目	如果	它	涉及	离开	这	队长	在后面	.

但他确信，如果这个项目需要把船长留下，那么凯特和小内德都不会听从这个项目的安排。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [jet] [ə; eɪ] [tʃæns] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [oʊld] [kə'mændɚz] [rɪ'tɜ:rnɪŋ] [ɪn] [taɪm] .

There	was	yet	a	chance	of	his	old	commander's	returning	in	time	.
那里	曾是	然而	一个	机会	的	他的	老的	指挥官的	返回	在	时间	.

他的老指挥官还有可能及时归来。

[ɔːlˈðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [siːn] ['eniwer] ['oʊvər][ðə; ði] ['twenti] - [maɪl] [stretʃ]

Although	he	was	not	to	be	seen	anywhere	over	the	twenty	-	mile	stretch
虽然	他	曾是	不是	到	是	已见	任何地方	超过	这	二十	-	英里	拉紧

[tɔːrdz] ['dʒɑːvis] [pæs] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl][ðə; ði] [mɔːr] ['prɑːbəb(ə)l] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [faʊnd]

towards	Jarvis	Pass	it	was	all	the	more	probable	that	he	might	have	found
向	贾维斯	经过	它	曾是	全部	这	更多的	可能	那	他	可能	有	成立

- [treɪl] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ]['ɪntuː][ðə; ði] ['maʊntnz] [nɔːrθ] [ɔːr] [saʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [gɔːrdʒ] [ɪn] [wɪtʃ]

Manuelito's	trail	leading	into	the	mountains	north	or	south	of	the	gorge	in	which
-	踪迹	领导	进入	这	山脉	北	或者	南	的	这	峡谷	在	哪个

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [naʊ] ['haɪdɪŋ] .

they	were	now	hiding	.
他们	是	现在	隐藏	.

虽然在通往贾维斯山口的二十英里路程中，他始终没有出现，但这反而更有可能的是，他已经找到了曼努埃利托的踪迹，这条踪迹通往他们现在藏身的峡谷南北两侧的山脉。

[ðə; ði]['meksɪkən][hæd; həd] [lɔːŋ] [bɪn] [ɪm'plɔɪd] [ɪn][ðə; ði] [pæk] [treɪn] [ænd; ənd][hæd; həd] [bɪn] [ʌp]

The	Mexican	had	long	been	employed	in	the	pack	train	and	had	been	up
这	墨西哥	有	长的	到过	受雇	在	这	盒	火车	和	有	到过	向上

[θruː] [ðɪs] [reɪndʒ] [tɔːrdz] - [fɔːrk] — [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] [seɪ] [soʊ] .

through	this	range	towards	Chevelon	Fork	—	he	had	heard	him	say	so	.
通过	这	范围	向	-	叉	—	他	有	听到	他	说	所以	.

那个墨西哥人长期在驮队工作，并且曾经沿着这条山脉前往谢韦隆福克——他听他说过。

['veri] ['prɑːbəbli] , ['ðerfɔːr] , [hiː; hi][hæd; həd] [strʌk] [aʊt] [fɔːr; fər][ðə; ði][oʊld] " [ʃɔːrt] [kʌt] " [bæk] [tuː; tə]

Very	probably	,	therefore	,	he	had	struck	out	for	the	old	"	short	cut	"	back	to
非常	大概	,	所以	,	他	有	击	出去	为了	这	老的	"	短的	切	"	后退	到

[ðə; ði] [v\\:d] .

the	Verde	.
这	维德	.

因此，他很可能选择了返回韦尔德河的旧“捷径”。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪm'præktɪkəbl] [fɔːr; fər]['wægənz][bʌt; bət] ['iːzi] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] [mjuːlz] — [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]

It	was	impracticable	for	wagons	but	easy	enough	for	mules	—	and	it
它	曾是	不切实际	为了	马车	但	简单的	足够的	为了	骡子	—	和	它

[leɪ] , [soʊ] [paɪk] [dʒʌdʒd] ,

lay	,	so	Pike	judged	,
躺	,	所以	梭鱼	评判	,

马车无法通行，但骡子却很容易——派克判断，它就在那里。

[ten] [ɔːr] [ˌfɪfˈtiːn] [maɪlz] [saʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [pæs] .

ten	or	fifteen	miles	south	of	the	Pass	.
十	或者	十五	英里	南	的	这	经过	.

山口以南十到十五英里。

[ðə; ði] ['veri] [θɪŋ] !

The	very	thing	!
这	非常	事物	!

正是如此！

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði][moʊst]['nætʃ(ə)rəl] [kɔːrs] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] ['fɑːloʊ] [sɪns] [ðə; ði]['sɪgnəl]['faɪər]

It	would	be	the	most	natural	course	for	him	to	follow	since	the	signal	fire
它	会	是	这	最多	自然的	课程	为了	他	到	跟随	自从	这	信号	火

[west] [ʌv; əv] [snoʊ] [leɪk] [hæd; həd] [ʃoʊd] [ðem; ðəm][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ['priːviəs] [ðæt] [ðə; ði]['indiəns]

west	of	Snow	Lake	had	showed	them	the	evening	previous	that	the	Indians
西方	的	雪	湖	有	显示	他们	这	晚上	以前的	那	这	印度人

[wɜːr; wər][ɑːn][ðer; ðər] [treɪl] .

were	on	their	trail	.
是	在	他们的	踪迹	.

对他来说，这是最自然的做法，因为前一天晚上雪湖西边的信号火已经表明印第安人正在追踪他们。

['daʊtləs] [ðə; ði] ['kæptɪn] [hæd; həd] ['riːzənd] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] [seɪm] [laɪn] [ænd; ənd] ['rɪdn]

Doubtless	the	captain	had	reasoned	it	out	on	the	same	line	and	ridden
毫无疑问	这	队长	有	有理智的	它	出去	在	这	相同的	线	和	骑

['saʊθwərd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['westərn] [beɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [reɪndʒ] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [hæd; həd] [ˌəuvə'teikən] [hɪz; ɪz]

southward	along	the	western	base	of	the	range	until	he	had	overtaken	his
向南	沿着	这	西	根据	的	这	范围	直到	他	有	被超越	他的

['tretʃərəs] [ˌɑm'plɔɪeɪ] .

treacherous	employé	.
奸诈	雇员	.

毫无疑问，船长也按照同样的思路进行了推理，沿着山脉西麓向南骑行，直到追上了他那背信弃义的雇员。

[ə; eɪ] [hjuːdʒ] ['ʃoʊldər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [ʃʌt] [ɔːf] [ðə; ði] [vjuː] [ɪn] [ðæt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,

A	huge	shoulder	of	the	mountain	shut	off	the	view	in	that	direction	,
一个	巨大的	肩膀	的	这	山	关闭	离开	这	看法	在	那	方向	,

山体巨大的山肩挡住了那个方向的视线。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['θiːəri] [siːmd] [soʊ] ['prɑːbəb(ə)l] [tuː; tə] [paɪk] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['spɪrɪts] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [raɪz] [ə'gen]

but	the	theory	seemed	so	probable	to	Pike	that	his	spirits	began	to	rise	again
但	这	理论	似乎	所以	可能	到	梭鱼	那	他的	烈酒	开始	到	上升	再次

[æz; əz] [hiː; hi] [strʌk] [ðə; ði] [roʊd] [waɪ] !

as	he	struck	the	road	Why	!
作为	他	击	这	路	为什么	!

但派克觉得这个理论很有道理，于是他精神振奋起来，踏上了征程。为什么！

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] ['redɪli] [biː; bi] [ðæt] [æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] [ðə; ði] ['kæptɪn] [wʌz; wəz] [nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ə; eɪ]

It	might	readily	be	that	at	this	moment	the	captain	was	not	more	than	a
它	可能	容易	是	那	在	这	片刻	这	队长	曾是	不是	更多的	比	一个

[maɪl] [ɔːr] [tuː] [ə'weɪ] ,

mile	or	two	away	,
英里	或者	二	离开	,

很有可能，此时船长距离他们只有一两英里远。

[ænd; ənd] ['hʌrɪŋ] [bæk] , [fæst] [æz; əz] [ðə; ði] [mjuːlz] [wʊd] [let] [hɪm; ɪm] ,

and	hurrying	back	,	fast	as	the	mules	would	let	him	,
和	匆忙	后退	,	快速地	作为	这	骡子	会	让	他	,

然后他匆匆赶回，用骡子能允许的最快速度。

[tuː; tə] [dʒɔɪn] [ðə; ði] [lʌvd] [wʌnz] [huːm] [hiː; hi] [hæd; həd] [left] [æt; ət] [kæmp] .

to	join	the	loved	ones	whom	he	had	left	at	camp	.
到	加入	这	喜爱	一个	谁	他	有	左边	在	营	.

与他留在营地的亲人团聚。

" [its] [ə; eɪ] ['θiːəri] [wɜːrθ] ['bæŋkɪŋ] [ɑːn] [fɔːr; fər] [æn; ən] ['aʊər] [ɔːr] [tuː] [æt; ət] [liːst] ,

"	It's	a	theory	worth	banking	on	for	an	hour	or	two	at	least	,
"	它是	一个	理论	值得	银行业	在	为了	一个	小时	或者	二	在	至少	,

“至少在一两个小时内，这个理论值得我们信服。”

" [sed] [paɪk] [tuː; tə] [hɪm'self] .

"	said	Pike	to	himself	.
"	说	梭鱼	到	他自己	.

“派克自言自语道。”

" [baɪ] [dʒɪŋks] !

"	By	Jinks	!
"	经过	金克斯	!

“我的天哪！”

[aɪl] [swer] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [kæn; kən] ['pɑːsəbli] [hoʊld] [gʊd] .

I'll	swear	to	it	as	long	as	it	can	possibly	hold	good	.
患病的	发誓	到	它	作为	长的	作为	它	能	可能	抓住	好的	.

我会一直发誓，直到它不再有效为止。

[ðeəz; ðəz][noʊ][juːz][ɪn] ['letɪŋ] [ðem; ðəm] ['wɜːri] [ðer; ðər] ['hɑːrts] [aʊt] — [ðoʊz] [pʊr] ['lɪt(ə)l] [kɪdz] .

There's	no	use	in	letting	them	worry	their	hearts	out	—	those	poor	little	kids	.
有	不	使用	在	出租	他们	担心	他们的	心	出去	—	那些	贫穷的	小的	孩子们	.

让他们忧心忡忡也没用——那些可怜的小家伙们。

[gɑːd][biː; bi][wɪð; wɪθ][juː 'es][ænd; ənd][help] [ˌem 'iː][tuː; tə] [brɪŋ] [ðem; ðəm] ['seɪfli] [θruː] !

God	be	with	us	and	help	me	to	bring	them	safely	through	!
上帝	是	和	我们	和	帮助	我	到	带来	他们	安全	通过	!

愿上帝与我们同在，帮助我带领他们平安度过难关！

" [ænd; ənd][soʊ] , [mʌtʃ] ['kʌmfətid] [ɪn]['spɪrɪt] , [ðə; ði][oʊld] ['truːpər] — [hæf] [nuː] ['ɪŋglənd] ['pjʊrɪtən] ,

"	And	so	,	much	comforted	in	spirit	,	the	old	trooper	—	half	New	England	Puritan	,
"	和	所以	,	很多	安慰	在	精神	,	这	老的	骑警	—	一半	新的	英格兰	清教徒	,

“于是，这位老骑兵——一半是新英格兰清教徒——精神上得到了极大的安慰，

[hæf][waɪld] [frʌn'tɪrzmən] — [stroʊd] ['brɪskli] [daʊn] [ðə; ði][roʊd] ,

half	wild	frontiersman	—	strode	briskly	down	the	road	,
一半	荒野	拓荒者	—	大步走	轻快地	向下	这	路	,

半野蛮的拓荒者——大步走在路上，

[dɪ'tɜːrmɪnd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [meɪk] [noʊ] [muːv] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˌkɑːlə'rædoʊ; ˌkɑːlə'rɑːdoʊ] [ʌn'tɪl] [hiː; hi]

determined	that	he	would	make	no	move	for	the	Colorado	until	he
决定	那	他	会	制作	不	移动	为了	这	科罗拉多州	直到	他

[nuː] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['evɪdəns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [aɪz] [ðæt] [ðə; ði] [ə'pætʃiːz] [wɜːr; wər] ['kʌmɪŋ] [ɪn]

knew	from	the	evidence	of	his	own	eyes	that	the	Apaches	were	coming	in
知道	从	这	证据	的	他的	自己的	眼睛	那	这	阿帕奇	是	未来	在

[pər'suːt] .

pursuit	.
追逐	.

他决心在亲眼确认阿帕奇人正在追击之前，绝不向科罗拉多河采取行动。

[ðə; ði] ['ʃɔːrtɪst] [wei] [frʌm; frəm]['dʒɑːvis] [pæs] [tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [wer] [ðeɪ] [naʊ] [leɪ] ['restɪŋ] ,

The	shortest	way	from	Jarvis	Pass	to	the	point	where	they	now	lay	resting	,
这	最短	方式	从	贾维斯	经过	到	这	观点	在哪里	他们	现在	躺	休息	,

从贾维斯山口到他们现在长眠的地方的最短路线是

[wʌz; wəz][baɪ] [wei] [ʌv; əv][ðə; ði][roʊd] [ə'lɔːŋ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔːr] ,

was	by	way	of	the	road	along	which	they	had	come	the	night	before	,
曾是	经过	方式	的	这	路	沿着	哪个	他们	有	来	这	夜晚	前	,

走的是他们前一天晚上来时的那条路。

[ɑːn][bəuθ] [saɪdz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] , [æz; əz][hæz; həz] [bɪn] [sed] ,

on	both	sides	of	which	,	as	has	been	said	,
在	两个都	侧面	的	哪个	,	作为	有	到过	说	,

正如前面所说，在它的两侧，

[ðə; ði] ['kʌntri] [leɪ] [kəm'pærətɪvli] [klɪr] [ænd; ənd]['oʊpən][fɔːr; fər] [maɪlz] [tuː; tə][bəuθ] [nɔːrθ] [ænd; ənd]

the	country	lay	comparatively	clear	and	open	for	miles	to	both	north	and
这	国家	躺	比较	清除	和	打开	为了	英里	到	两个都	北	和

[saʊθ] .

south	.
南	.

该国地势相对开阔，南北两侧绵延数英里。

[paɪk] [felt] ['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [glæs] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði]['indiəns]

Pike	**felt**	**certain**	**that**	**with**	**the**	**aid**	**of**	**his**	**glass**	**he**	**could**	**see**	**the**	**Indians**
梭鱼	毛毡	肯定	那	和	这	援助	的	他的	玻璃	他	可以	看	这	印度人

['ɔːlmoʊst][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [gɑːt][aʊt][ə'pɑːn][ðə; ði] [pleɪn] [ænd; ənd] [waɪl] [stɪl] ['meni] [ə; eɪ] [lɔːŋ]

almost	**as**	**soon**	**as**	**they**	**got**	**out**	**upon**	**the**	**plain**	**and**	**while**	**still**	**many**	**a**	**long**
几乎	作为	很快	作为	他们	得到	出去	之上	这	清楚的	和	尽管	仍然	许多	一个	长的

[maɪl] [ə'weɪ] .

mile	**away**	**.**
英里	离开	.

派克确信，借助他的望远镜，他几乎可以在印第安人刚踏上平原时就看到他们，即使他们还远在几英里之外。

[ðen] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi] [ə'bʌndənt] [taɪm] [tuː; tə]['bʌnd(ə)l][ðer; ðər] [sə'plaɪz] ['ɪntuː][ðə; ði] ['æmbjələns] ,

Then	**there**	**would**	**be**	**abundant**	**time**	**to**	**bundle**	**their**	**supplies**	**into**	**the**	**ambulance**	**,**
然后	那里	会	是	丰富	时间	到	捆	他们的	补给品	进入	这	救护车	,

这样就有充足的时间把他们的物资装进救护车里。

[rʌn] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [roʊd] ,

run	**it**	**back**	**to**	**the**	**road**	**,**
跑步	它	后退	到	这	路	,

把它跑回路上，

[stoʊ] [keit] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['seɪfli] [ɪn][ðə; ði] [ɪn'tɪriər] [ænd; ənd] [wɪp] [ʌp][fɔːr; fər] " [ðə; ði]

stow	**Kate**	**and**	**the**	**children**	**safely**	**in**	**the**	**interior**	**and**	**whip**	**up**	**for**	**"**	**the**
存放	凯特	和	这	孩子们	安全	在	这	内部的	和	鞭	向上	为了	"	这

[tʃɪ'kiːtoʊ] ,

Chiquito	**,**
奇基托	,

将凯特和孩子们安全地安置在室内，然后迅速准备“奇基托”

" ['liːvɪŋ] [ðer; ðər] [pə'sjuːəz] [fɑːr][bɪ'haɪnd] .

"	**leaving**	**their**	**pursuers**	**far**	**behind**	**.**
"	离开	他们的	追击者	远的	在后面	.

将追兵远远甩在身后。

[wʌt] [ə; eɪ] ['mɜːrsi] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [θɔːt] [paɪk] , [ðæt] [ðiːz] ['tɑːntoʊz][hæv; həv][noʊ] ['hɔːrsɪz] !

What	**a**	**mercy**	**it**	**is**	**,**	**thought**	**Pike**	**,**	**that**	**these**	**Tontos**	**have**	**no**	**horses**	**!**
什么	一个	怜悯	它	是	,	想法	梭鱼	,	那	这些	通托斯	有	不	马匹	!

派克心想，幸好这些通托人没有马！

[ðə; ði] ['kæptɪn] , [tuː] , [hiː; hi]['ɑːrgjuːd] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] ['stɑːrtɪd] [bɪ'fɔːr] ,

The	**captain**	**,**	**too**	**,**	**he**	**argued**	**,**	**even**	**if**	**he**	**had**	**not**	**started**	**before**	**,**
这	队长	,	也	,	他	争论	,	甚至	如果	他	有	不是	开始	前	,

他还辩称，即使船长之前没有上过场，也是如此。

[wʊd] [hæv; həv][æn; ən] [aɪ] [ɑːn] [ðæt] [roʊd] [wer'evər] [hiː; hi][wʌz; wəz] ,

would	**have**	**an**	**eye**	**on**	**that**	**road**	**wherever**	**he**	**was**	**,**
会	有	一个	眼睛	在	那	路	无论	他	曾是	,

无论身在何处，他都会留意那条路。

[ænd; ənd] [wʊd] ['gæləp] [fɔːr; fər][kæmp][ðə; ði]['moʊmənt][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['dɪstənt] [saɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	**would**	**gallop**	**for**	**camp**	**the**	**moment**	**he**	**saw**	**the**	**distant**	**signs**	**of**	**the**
和	会	驰骋	为了	营	这	片刻	他	锯	这	遥远	标志	的	这

['kʌmɪŋ] [foʊ] .

coming	**foe**	**.**
未来	敌人	.

一旦看到远处敌人的踪迹，他就会立刻策马奔向营地。

['iːv(ə)n][æz; əz][hiː; hi] ['trʌdʒd] [ə'lɔːŋ] ,

Even	**as**	**he**	**trudged**	**along**	**,**
甚至	作为	他	艰难跋涉	沿着	,

即使他艰难地向前走着，

['wɪslɪŋ] ['laʊdli] [naʊ] [baɪ] [wei] [ʌv; əv] [kən'veiŋ] [æn; ən][aɪ'diːə][ʌv; əv]['dʒɑːləti][tuː; tə][ðə; ði] ['æŋkʃəs]

whistling	loudly	now	by	way	of	conveying	an	idea	of	jollity	to	the	anxious
吹口哨	高声	现在	经过	方式	的	传递	一个	主意	的	欢乐	到	这	焦虑的

['lɪt(ə)l] ['pɑːrti] [æt; ət][ðə; ði] ['æmbjələns] ,

little	party	at	the	ambulance	,
小的	派对	在	这	救护车	,

现在他大声吹着口哨，试图给救护车上焦急的小团体带来欢乐。

[paɪks] [kiːn] [aɪz] [wɜːr; wər] ['skænɪŋ] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [saɪdz] .

Pike's	keen	eyes	were	scanning	the	mountain	sides	.
梭鱼	敏锐的	眼睛	是	扫描	这	山	侧面	.

派克的目光锐利地扫视着山体两侧。

[nɔːrθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [pæs] [ðə; ði] [graʊnd] [dɪd][nɑːt] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [raɪz] [tuː; tə] ['eni] [ɪk'stent] [ʌn'tɪl] ['fʊli] [hæf]

North	of	the	Pass	the	ground	did	not	begin	to	rise	to	any	extent	until	fully	half
北	的	这	经过	这	地面	做过	不是	开始	到	上升	到	任何	程度	直到	完全	一半

[ə; eɪ] [maɪl] [ə'weɪ] ,

a	mile	away	,
一个	英里	离开	,

山口以北，直到半英里之外，地势才开始明显升高。

[bʌt; bət] ['saʊθwərd] [ðə; ði] [ə'sent] [bɪ'gæn]['ɔːlmoʊst][æt; ət][ðə; ði] ['roʊdsaɪd] [ænd; ənd][wʌz; wəz][soʊ] [stiːp]

but	southward	the	ascent	began	almost	at	the	roadside	and	was	so	steep
但	向南	这	上升	开始	几乎	在	这	路边	和	曾是	所以	陡

[æz; əz][tuː; tə][biː; bi][ɪn] ['pleɪsɪz] ['ɔːlmoʊst] [prɪ'sɪpɪtəs] .

as	to	be	in	places	almost	precipitous	.
作为	到	是	在	地方	几乎	陡峭	.

但往南走，上坡路几乎是从路边开始的，而且坡度非常陡峭，有些地方几乎是悬崖峭壁。

[ə; eɪ] [θɪk] [groʊθ] [ʌv; əv] [skrʌb] [oʊk] ,

A	thick	growth	of	scrub	oak	,
一个	厚的	生长	的	擦洗	橡木	,

茂密的矮栎树丛

['siːdər] [ænd; ənd]['dʒuːnɪpər] ['kʌvərd] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [ænd; ənd] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][ə; eɪ] [tɔːl] [triː]

cedar	and	juniper	covered	the	mountain	and	here	and	there	a	tall	tree
雪松	和	杜松	涵盖	这	山	和	这里	和	那里	一个	高的	树

[ʃɑːt] [ʌp] [laɪk] [sʌm; səm] ['liːfi] ['dʒaɪənt] [ə'mʌŋ] [ɪts] ['hʌmblər] ['nebəz] ;

shot	up	like	some	leafy	giant	among	its	humbler	neighbors	;
射击	向上	喜欢	一些	绿叶	巨大的	之中	它是	谦逊	邻居	;

山上覆盖着雪松和杜松，不时有高大的树木像绿叶巨人般在周围矮小的树木中拔地而起；

[ænd; ənd] , ['stændɪŋ] ['boʊldli] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] ['veri] [pɔɪnt] [wer] [ðə; ði] [haɪts] [tɜːrnd] ['saʊθwərd] ,

and	,	standing	boldly	out	on	the	very	point	where	the	heights	turned	southward	,
和	,	常设	大胆地	出去	在	这	非常	观点	在哪里	这	高度	转向	向南	,

而且，它雄伟地矗立在山峰向南转弯的确切位置上，

[wʌz; wəz][ə; eɪ]['vɜːrtɪk(ə)l] [ledʒ] [ʌv; əv]['sɑːlɪd] [rɑːk] .

was	a	vertical	ledge	of	solid	rock	.
曾是	一个	垂直的	壁架	的	坚硬的	岩石	.

是一处垂直的坚硬岩石壁。

[paɪk] [stɑːpt] ['ɪnstəntli] .

Pike	stopped	instantly	.
梭鱼	停止	即刻	.

派克突然停了下来。

" [naʊ] [ðæts] [ə; eɪ] [wɑːtʃ] - ['taʊər] [æz; əz][ɪz][ə; eɪ] [wɑːtʃ] - ['taʊər] !

"	Now	that's	a	watch	-	tower	as	is	a	watch	-	tower	!
"	现在	那就是	一个	手表	-	塔	作为	是	一个	手表	-	塔	!

“这才是真正的瞭望塔！”

" [hiː; hi] [ɪkˈskleɪmd] .
" he exclaimed .
" 他 惊呼 .

“他惊呼道。”

" [aɪl] [ˈskræmb(ə)l] [ʌp] [ænd; ənd] [hæv; həv] [ə; eɪ] [lʊk] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] [bɪˈfɔːr] [aɪ] [duː] [əˈnʌðər] [θɪŋ] .
" I'll scramble up and have a look from there before I do another thing .
" 患病的 争夺 向上 和 有 一个 看 从 那里 前 我 做 其他 事物 .

“我得赶紧爬上去从那儿看看，然后再做其他事。”

" [soʊ] [ˈseɪɪŋ] [hiː; hi] [left] [ðə; ði] [roʊd] [ænd; ənd] [ˈpʊʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈstʌntɪd] [triːz]
" So saying he left the road and pushing his way among the stunted trees
" 所以 说 他 左边 这 路 和 推动 他的 方式 之中 这 发育不良 树木
[ænd; ənd] [ˈoʊvər] [ˈrɑːks] [ænd; ənd] [ˈboʊldər] [hiː; hi] [suːn] [bɪˈgæn] [ə; eɪ] [ˈmɑːdərətli] [stiːp] [klaɪm] .
and over rocks and bowlders he soon began a moderately steep climb .
和 超过 岩石 和 保龄球手 他 很快 开始 一个 中等程度 陡 爬 .

“于是他离开了公路，在矮树丛中艰难跋涉，越过岩石和滚石，很快就开始了一段坡度适中的攀登。

[lɔːŋ] [əˈkʌstəmd] [tuː; tə] [ˈmaʊnt(ə)n] [ˈskaʊtɪŋ] ,
Long accustomed to mountain scouting ,
长的 习惯 到 山 侦察 ,

长期以来一直从事山地侦察工作，

[ðə; ði] [krɑːft] [ʌv; əv] [ðə; ði] [oʊld] [ˈɪndiən] [ˈfaɪtər] [wʌz; wəz] [ˈmænɪfest] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˈevri] [ˈmuːvmənt] .
the craft of the old Indian fighter was manifest in his every movement .
这 工艺 的 这 老的 印度 战斗机 曾是 显现 在 他的 每一个 移动 .

这位老印度战士的技艺在他的一举一动中都显露无疑。

[hiː; hi] [ˈkerfəli] [əˈvɔɪdɪd] [ˈbendɪŋ] [ɔːr] [ˈbreɪkɪŋ] [ðə; ði] [ˈmɛrəst] [twɪg] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈbræntʃɪz] ,
He carefully avoided bending or breaking the merest twig among the branches ,
他 小心 避免 弯曲 或者 打破 这 最 枝条 之中 这 分支 ,

他小心翼翼地避免弯曲或折断树枝间哪怕最细小的一根枝条。

[ænd; ənd] [ɪn] [ˈstepɪŋ] [hiː; hi] [ˈnevər] [set] [fʊt] [ɑːn] [tɜːrf] [ɔːr] [sɔːft] [ɜːrθ] ,
and in stepping he never set foot on turf or soft earth ,
和 在 步进 他 绝不 放 脚 在 草皮 或者柔软的 地球 ,

他行走时，从不踏在草皮或松软的泥土上。

[bʌt; bət] [skɪpt] [frʌm; frəm] [rɑːk] [tuː; tə] [rɑːk] , [werˈevər] [ˈpɑːsəb(ə)l] , [soʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [liːv] [noʊ] "
but skipped from rock to rock , wherever possible , so as to leave no "
[saɪn] " [bɪˈhaɪnd] [hɪm; ɪm] .
sign " behind him .
符号 " 在后面 他 .

但他尽可能地从一块岩石跳到另一块岩石，以免留下任何“痕迹”。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [mɔːr] [ə; eɪ] [ˈmætər] [ʌv; əv] [ˈhæbɪt] [ðæn; ðən] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [hiː; hi] [biˈliːvd] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈnesəseri]
It was more a matter of habit than because he believed it necessary
它 曾是 更多的 一个 事情 的 习惯 比 因为 他 相信 它 必要的
[tuː; tə] [kənˈsiːl] [hɪz; ɪz] [treɪl] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈindiəns] [ɪn] [ðɪs] [keɪs] .
to conceal his trail from the Indians in this case .
到 隐藏 他的 踪迹 从 这 印度人 在 这 案件 .

这更多是出于习惯，而不是因为他认为在这种情况下有必要向印第安人隐瞒自己的行踪。

[noʊ] [ˈhjuːmən] [ˈbiːɪŋ] [ɑːn] [ɜːrθ] [kæn; kən] [ˈfɑːloʊ] [æn; ən] [ˈenəmi] , [laɪk] [æn; ən] [əˈpætʃi] ; [ə; eɪ] [bent] [twɪg]
No human being on earth can follow an enemy , like an Apache ; a bent twig
不 人类 存在 在 地球 能 跟随 一个 敌人 , 喜欢 一个 阿帕奇 ; 一个 弯曲 枝条
,
,
,

世上没有任何人能像阿帕奇人那样追随敌人；一根弯曲的树枝，

[ə; eɪ] ['flætnd] [bɪt][ʌv; əv][sɑːd] ,

a	flattened	bit	of	sod	,
一个	扁平的	少量	的	草皮	,

一块被压平的草皮

['iːv(ə)n][ə; eɪ]['taɪni] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [luːs] [sænd][ɔːr] ['rɑːki] ['sɜːrfɪs] [wɪl] [kætʃ] [hɪz; ɪz] [aɪ] [ɪn][æn; ən]

even	a	tiny	impression	in	the	loose	sand	or	rocky	surface	will	catch	his	eye	in	an
甚至	一个	微小的	印象	在	这	松动的	沙	或者	岩石	表面	将要	抓住	他的	眼睛	在	一个

['ɪnstənt] ,

instant	,
立即的	,

即使是松软的沙地或岩石表面上一个很小的印记，也能立刻吸引他的目光。

[ænd; ənd] [tel] [hɪm; ɪm] ['vɑːljəmz] .

and	tell	him	volumes	.
和	告诉	他	卷	.

跟他讲很多事。

[paɪk] [nuː] [wel] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [sʌtʃ] [θɪŋ] [æz; əz] ['haɪdɪŋ] [ðə; ði] [treɪl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['pɑːrti] ,

Pike	knew	well	that	there	was	no	such	thing	as	hiding	the	trail	of	his	party	,
梭鱼	知道	出色地	那	那里	曾是	不	这样的	事物	作为	隐藏	这	踪迹	的	他的	派对	,

派克很清楚，他一行人的踪迹是不可能完全隐藏的。

[ænd; ənd] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hiː; hi] [stɑːpt] [tuː; tə] [teɪk] [breθ] [ænd; ənd] [lʊk] [daʊn] .

and	thinking	of	them	he	stopped	to	take	breath	and	look	down	.
和	思维	的	他们	他	停止	到	拿	气息	和	看	向下	.

想到他们，他停下来喘了口气，低下了头。

[ðer; ðər]['lɪt(ə)l] ['fæstnəs] [wʌz; wəz] ['hɪd(ə)n] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði] [triːz] ,

Their	little	fastness	was	hidden	from	him	by	the	trees	,
他们的	小的	快速	曾是	隐	从	他	经过	这	树木	,

他们的简陋住所被树木遮挡住了，他无法进入。

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] ['bægɪdʒ] ['wægən] [daʊn] [ɪn][ðə; ði][roʊd] , [ænd; ənd] ,

but	he	could	see	the	baggage	wagon	down	in	the	road	,	and	,
但	他	可以	看	这	行李	车皮	向下	在	这	路	,	和	,

但他能看到路边的行李车，而且，

['biːɪŋ] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv] [keɪt] [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [wʌnz] ['wɜːrɪŋ] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [lɔːŋ]

being	unwilling	to	have	Kate	and	the	little	ones	worrying	about	his	long
存在	不情愿	到	有	凯特	和	这	小的	一个	令人担忧	关于	他的	长的

[kən'tɪnjuːd] ['æbsəns] ,

continued	absence	,
持续	缺席	,

他不愿让凯特和孩子们因为他长期不在家而担心，

[hiː; hi] [set] [ʌp] [ə; eɪ] [laʊd] [ænd; ənd] ['tʃɪri] [ʃaʊt] .

he	set	up	a	loud	and	cheery	shout	.
他	放	向上	一个	大声	和	欢快的	喊	.

他发出了一声响亮而欢快的喊叫。

" [hə'loʊ] — [oʊ] — [oʊ]['dʒɪm] !

"	Hullo	—	o	—	o	Jim	!
"	你好	—	o	—	o	吉姆	!

“你好——吉姆！”

" ['dʒɪmz] [vɔɪs] [keɪm] [bæk] [ɑːn][ðə; ði] ['ɪnstənt] .

"	Jim's	voice	came	back	on	the	instant	.
"	吉姆的	嗓音	来了	后退	在	这	立即的	.

吉姆的声音立刻又回来了。

" [wʌt] [d'juː] [wɑːnt] ? "

"	What	d'you	want	?	"
"	什么	你	想	?	"

你想要什么?

" [dʒʌst] [seɪv] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['brekfəst] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['kæptɪn] [ænd; ənd][ˌem 'iː] , [wɪl] [juː; jʊ] ?

"	Just	save	a	little	breakfast	for	the	captain	and	me	,	will	you	?
"	只是	节省	一个	小的	早餐	为了	这	队长	和	我	,	将要	你	?

“请给船长和我留一点早餐好吗?”

[wiːl] [biː; bi] ['hʌŋgri] [æz; əz] [wʊlvz] [wen] [wiː; wi] [get] [ɪn] . "

We'll	be	hungry	as	wolves	when	we	get	in	.	"
出色地	是	饥饿的	作为	狼	什么时候	我们	得到	在	.	"

我们进去之后会像饿狼一样。

" [ɪz]['pɑːpə][ðer; ðər] ? " [paɪpt] [ʌp]['lɪt(ə)l] [ned] [ɪn][hɪz; ɪz] ['tʃaɪldɪʃ] ['trebl] .

"	Is	papa	there	?	"	piped	up	little	Ned	in	his	childish	treble	.
"	是	爸爸	那里	?	"	管道	向上	小的	内德	在	他的	幼稚	高音	.

“爸爸在吗?”小内德用稚嫩的童音问道。

" [noʊ] — ['hiːz] [daʊn] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [west] [saɪd] .

"	No	—	he's	down	around	the	west	side	.
"	不	—	他是	向下	大约	这	西方	边	.

“不——他在西边那边。”

['hiːl] [biː; bi][ɪn] ['prez(ə)ntli] .

He'll	be	in	presently	.
地狱	是	在	目前	.

他马上就到。

[aɪ] [lʊk] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ['evri] ['mɪnɪt] .

I	look	for	him	every	minute	.
我	看	为了	他	每一个	分钟	.

我每时每刻都在找他。

['hiːz] [ɔːl] [raɪt] , [ned] . "

He's	all	right	,	Ned	.	"
他是	全部	正确的	,	内德	.	"

他没事，内德。

" [wer] [juː; jʊ][æt; ət] ? " ['ʃaʊtɪd] ['dʒɪm] [ə'gen] [ɪn][hɪz; ɪz] ['sʌðərn] [vər'nækjələr] .

"	Where	you	at	?	"	shouted	Jim	again	in	his	southern	vernacular	.
"	在哪里	你	在	?	"	喊叫	吉姆	再次	在	他的	南部	白话	.

“你在哪儿?”吉姆再次用他那浓重的南方口音喊道。

" [ʌp] [hɪr] [ɑːn][ðə; ði] [hɪl] .

"	Up	here	on	the	hill	.
"	向上	这里	在	这	爬坡道	.

“就在这座山上。”

[aɪm]['goʊɪŋ][ə; eɪ] [piːs] ['fɑːrðər] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ə; eɪ][bɪg] [rɑːk] .

I'm	going	a	piece	farther	to	look	at	a	big	rock	.
我是	去	一个	片	更远	到	看	在	一个	大的	岩石	.

我打算再往前走一段，去看一块大石头。

[aɪl] [biː; bi] [daʊn] [ɪn] [ten] [ɔːr] ['twenti] ['mɪnɪts] .

I'll	be	down	in	ten	or	twenty	minutes	.
患病的	是	向下	在	十	或者	二十	分钟	.

我十分钟或二十分钟后就下去。

" [ænd; ənd][soʊ] ['hævɪŋ] [tʃɪrd] [ænd; ənd][ˌɑːr 'iː] - [ə'ʃʊrd] [ðem; ðəm] , [paɪk] [pʊʃt] [ɑːn] [ə'gen] .

"	And	so	having	cheered	and	re	-	assured	them	,	Pike	pushed	on	again	.
"	和	所以	拥有	欢呼	和	关于	-	保证	他们	,	梭鱼	推动	在	再次	.

“于是，在鼓励和安抚了他们之后，派克再次继续前进。”

[ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] - [ʃɑːrp] ['klaɪmɪŋ] [brɔːt] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ledʒ] [wɪtʃ]

A	few	minutes	'	sharp	climbing	brought	him	to	the	base	of	the	ledge	which
一个	很少	分钟	-	锋利的	攀登	带来	他	到	这	根据	的	这	壁架	哪个

[pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][fɑːr] [bɪgə(r)] [ænd; ənd] ['haɪər] [ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] ,

proved	to	be	far	bigger	and	higher	than	he	had	supposed	,
已证实	到	是	远的	大	和	更高	比	他	有	据称	,

几分钟的奋力攀爬后，他来到了岩架底部，发现岩架比他想象的要大得多、高得多。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['betər] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['pɜːrpəs] .

and	all	the	better	for	his	purpose	.
和	全部	这	更好的	为了	他的	目的	.

这对他的目的来说更有利。

['klæmbərɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][hiː; hi][kʊd; kəd]['hɑːrdli] [rɪ'pres] [ə; eɪ] [ʃaʊt] [ʌv; əv] [ˌegzʌl'teɪʃn] .

Clambering	to	the	top	he	could	hardly	repress	a	shout	of	exultation	.
攀爬	到	这	顶部	他	可以	几乎	抑	一个	喊	的	大喜	.

爬到顶端时，他几乎抑制不住内心的欢呼。

[nɑːt]['oʊnli][hæd; həd][hiː; hi] [naʊ] [ə; eɪ] [kə'mændɪŋ] [vjuː] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [plæ'toʊ] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði]

Not	only	had	he	now	a	commanding	view	of	all	the	plateau	over	to	the
不是	仅有的	有	他	现在	一个	指挥	看法	的	全部	这	高原	超过	到	这

[rɪdʒ] [θruː] [wɪtʃ] [wuːnd] ['dʒɑːvis] [pæs] ,

ridge	through	which	wound	Jarvis	Pass	,
岭	通过	哪个	伤口	贾维斯	经过	,

他不仅可以俯瞰整个高原，一直延伸到蜿蜒穿过贾维斯山口的山脊，

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd]['iːv(ə)n] [siː] ['oʊvər] [bɪ'jɑːnd] [tɔːrdz] [snoʊ] [leɪk] ,

but	he	could	even	see	over	beyond	towards	Snow	Lake	,
但	他	可以	甚至	看	超过	超过	向	雪	湖	,

但他甚至可以看到更远处的雪湖。

[waɪl] ['nɔːrθwərd] [fɔːr; fər] ['sevrəl] [maɪlz] [ðə; ði] ['westərn] ['futhilz] [ʌv; əv][ðə; ði][reɪndʒ][wɜːr; wər]['oʊpən]

while	northward	for	several	miles	the	western	foothills	of	the	range	were	open
尽管	向北	为了	一些	英里	这	西	山麓	的	这	范围	是	打开

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [vjuː] .

to	his	view	.
到	他的	看法	.

而向北数英里，山脉西麓尽收眼底。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][baɪ] [lɔːŋ] [ɑːdz] [ðə; ði] [best] ['lʊkaʊt] [hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [faʊnd] [ænd; ənd][hiː; hi]['oʊnli]

It	was	by	long	odds	the	best	lookout	he	could	have	found	and	he	only
它	曾是	经过	长的	赔率	这	最好的	瞭望台	他	可以	有	成立	和	他	仅有的

[rɪg'retɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [vjuː] ['saʊθwərd] [wʌz; wəz] [stɪl] [ʃʌt] [ɔːf] .

regretted	that	his	view	southward	was	still	shut	off	.
后悔	那	他的	看法	向南	曾是	仍然	关闭	离开	.

这无疑是他能找到的最好的瞭望点，他唯一的遗憾是向南望去的景色仍然被遮挡住了。

[ə'dʒʌstɪŋ] [hɪz; ɪz][bɪ'nɑːkjələr][hiː; hi] [ə'gen] [geɪzd] [lɔːŋ] [ænd; ənd] ['kerfəli] ['oʊvər][ɔːl][ðə; ði][pleɪn]

Adjusting	his	binocular	he	again	gazed	long	and	carefully	over	all	the	plain
调整	他的	双筒望远镜	他	再次	凝视	长的	和	小心	超过	全部	这	清楚的

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['westərn] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][reɪndʒ][tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] ,

and	especially	along	the	western	edge	of	the	range	to	the	north	,
和	尤其	沿着	这	西	边缘	的	这	范围	到	这	北	,

他调整了一下望远镜，再次仔细地凝视着整片平原，特别是北部山脉的西缘。

[bʌt; bət][ðə; ði] [sɜːrtʃ] [wʌz; wəz] ['fruːtləs] [æz; əz] [bɪ'fɔːr] .

but	the	search	was	fruitless	as	before	.
但	这	搜索	曾是	徒劳无功	作为	前	.

但搜寻工作仍然一无所获，和以前一样。

[nɑːt][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] , ['muːvɪŋ] ['ɑːbdʒekt][wʌz; wəz][ɪn] [saɪt] .

Not	a	living	,	moving	object	was	in	sight	.
不是	一个	活的	,	移动	目的	曾是	在	视线	.

周围没有一个活物或会动的物体。

['faɪndɪŋ] [æn; ən] ['iːzi] [dɪ'sent] [ɑːn][ðə; ði][saɪd] ['fɑːrðɪst] [frʌm; frəm][kæmp][ænd; ənd] ['ɑːpəzɪt] [ðæt] [ɑːn]

Finding	an	easy	descent	on	the	side	farthest	from	camp	and	opposite	that	on
寻找	一个	简单的	下降	在	这	边	最远	从	营	和	对面的	那	在

[wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] ['klæmbəd] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp] [paɪk] [hæf] [slɪd] ,

which	he	had	clambered	to	the	top	Pike	half	slid	,
哪个	他	有	攀爬	到	这	顶部	梭鱼	一半	滑行	,

派克在离营地最远、与他爬到山顶的方向相反的一侧找到了一条容易下山的路，然后半滑了下去。

[hæf] [swʌŋ] [hɪm'self] [tuː; tə][ðə; ði] [beɪs] [ə'gen] ,

half	swung	himself	to	the	base	again	,
一半	摇摆	他自己	到	这	根据	再次	,

半摆荡着身体再次回到基地，

[ænd; ənd][ðer; ðər][hiː; hi] [keɪm] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [saɪt] [ðæt] [fɪld] [hɪz; ɪz] [soʊl] [wɪð; wɪθ][dʒɔɪ] .

and	there	he	came	upon	a	sight	that	filled	his	soul	with	joy	.
和	那里	他	来了	之上	一个	视线	那	已填	他的	灵魂	和	喜悦	.

在那里，他看到了一幅令他内心充满喜悦的景象。

[frʌm; frəm] [beɪs] [tuː; tə] ['sʌmɪt] [ðə; ði] [ledʒ] [wʌz; wəz] ['prɑːbəbli] ['fɪfti] [fiːt] [ɪn] [haɪt] [ænd; ənd][wʌz; wəz]

From	base	to	summit	the	ledge	was	probably	fifty	feet	in	height	and	was
从	根据	到	首脑	这	壁架	曾是	大概	五十	脚	在	高度	和	曾是

[soʊ][fɑːr] ['tɪltɪd] ['oʊvər][ɑːn][ðə; ði] ['westərn] [saɪd][æz; əz][tuː; tə][hæv; həv][æn; ən][ˌoʊvər'hæŋ; 'oʊvərhæŋ][ʌv; əv]

so	far	tilted	over	on	the	western	side	as	to	have	an	overhang	of
所以	远的	斜	超过	在	这	西	边	作为	到	有	一个	悬垂	的

[æt; ət] [liːst] [ˌfɪf'tiːn] .

at	least	fifteen	.
在	至少	十五	.

从山脚到山顶，岩架可能高达五十英尺，西侧倾斜的角度很大，悬垂高度至少有十五英尺。

[mɔːr] [ðæn; ðən] [ðɪs] ,

More	than	this	,
更多的	比	这	,

更有什者，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [kleft] [nɪr] [ðə; ði] [beɪs] [ænd; ənd][æn; ən][ˌekskə'veɪʃ(ə)n][ɔːr] ['hɑːloʊ] ['rʌnɪŋ]

there	was	a	great	cleft	near	the	base	and	an	excavation	or	hollow	running
那里	曾是	一个	伟大的	裂	靠近	这	根据	和	一个	挖掘	或者	空洞的	跑步

['ɪnwərdz] [ænd; ənd] ['daʊnwərdz] ,

inwards	and	downwards	,
向内	和	向下	,

底部附近有一条巨大的裂缝，裂缝内有一条向内向下延伸的凹陷或沟壑。

[pər'hæps] [ˌfɪf'tiːn] [fiːt] [mɔːr] .

perhaps	fifteen	feet	more	.
也许	十五	脚	更多的	.

或许还要再长十五英尺。

[paɪk] [went] [ɪn][tuː; tə] [ɪk'splɔːr] , [ænd; ənd] , [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['fɑːrðər] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] ,

Pike	went	in	to	explore	,	and	,	to	his	farther	satisfaction	,
梭鱼	去	在	到	探索	,	和	,	到	他的	更远	满意	,

派克进去探险，令他更加满意的是，

[faʊnd] [ə; eɪ] " [tæŋk] " [wer] [ðə; ði]['wɔːtər][hæd; həd] ['gæðərd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['meltɪŋ] [snəuz]

found	a	"	tank	"	where	the	water	had	gathered	from	the	melting	snows
成立	一个	"	坦克	"	在哪里	这	水	有	聚集	从	这	融化	雪

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['reɪni] ['siːz(ə)n] .

and	in	the	rainy	season	.
和	在	这	下雨	季节	.

发现了一个“水箱”，里面积聚了融雪和雨季的水。

[hiː; hi] ['teɪstɪd] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [kuːl] [ænd; ənd] [freʃ] , [ænd; ənd] [ðen] , ['sprɔːlɪŋ] [æt; ət] [fʊl]

He	tasted	it	and	found	it	cool	and	fresh	,	and	then	,	sprawling	at	full
他	尝过	它	和	成立	它	凉爽的	和	新鲜的	,	和	然后	,	蔓延	在	满的

[leŋkθ; leŋθ] ,

length	,
长度	,

他尝了一口，觉得清凉爽口，然后，便完全舒展开来。

[hiː; hi][dræŋk] ['iːgərli] .

he	drank	eagerly	.
他	喝	急切地	.

他津津有味地喝着。

" [wʌt] [ə; eɪ][faɪnd] !

"	What	a	find	!
"	什么	一个	寻找	!

真是个意外的惊喜！

" [hiː; hi]['ɔːlməʊst] ['ʃaʊtɪd] , [wɪð; wɪθ] [gliː] .

"	he	almost	shouted	,	with	glee	.
"	他	几乎	喊叫	,	和	高兴	.

他几乎是喊了出来，欣喜若狂。

" [wiː; wi][kæn; kən] [stɔːr] [keit] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [bæk] [ɪn][ðer; ðər] ,

"	We	can	store	Kate	and	the	children	back	in	there	,
"	我们	能	店铺	凯特	和	这	孩子们	后退	在	那里	,

“我们可以把凯特和孩子们安置在那里。”

[θroʊ] [ʌp][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['bæriər] [ʌv; əv] [rɑːk] [æt; ət][ðə; ði] [frʌnt] [wɪð; wɪθ] ['luːphəʊlz] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr]['raɪfəlz]

throw	up	a	little	barrier	of	rock	at	the	front	with	loopholes	for	our	rifles
扔	向上	一个	小的	障碍	的	岩石	在	这	正面	和	漏洞	为了	我们的	步枪

.

:
.

在前面用石头筑起一道小屏障，并在屏障上留出步枪射击孔。

[nɑːt][ə; eɪ] ['bʊlɪt] [ɔːr] ['ærəʊ] [kæn; kən] [riːtʃ] [ˌjuː 'es][frʌm; frəm] ['eni] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [ɪk'sept] [ðə; ði][tɑːps]

Not	a	bullet	or	arrow	can	reach	us	from	any	direction	except	the	tops
不是	一个	子弹	或者	箭	能	抵达	我们	从	任何	方向	除了	这	最高额

[ʌv; əv] [ðoʊz] [triːz] ['jɑːndər] ,

of	those	trees	yonder	,
的	那些	树木	远处	,

除了远处那些树梢上的子弹和箭矢，任何方向都无法射到我们。

[ænd; ənd][gɑːd][help][ðə; ði]['tɑːnˌtoʊ][ðæt] [traɪz][tuː; tə][klaɪm] - [ɪm] .

and	God	help	the	Tonto	that	tries	to	climb	'	em	.
和	上帝	帮助	这	通托	那	尝试	到	爬	-	呃	.

上帝保佑那些试图爬上去的傻瓜。

[ænd; ənd] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] ['kæptɪn] [dəunt] [kʌm] , [baɪ][dʒɪŋks] !

And	,	even	if	the	captain	don't	come	,	by	Jinks	!
和	,	甚至	如果	这	队长	不	来	,	经过	金克斯	!

即使船长不来，天哪！

[wiː; wi][kæn; kən][stænd][ɔːf][ɔːl][ðə; ði][əˈpætʃiːz][ɪn][ˌærɪˈzoʊnə] .

we	can	stand	off	all	the	Apaches	in	Arizona	.
我们	能	站立	离开	全部	这	阿帕奇	在	亚利桑那	.

我们可以抵挡住亚利桑那州所有的阿帕奇人。

[ˌaɪ ˈtiː][wəʊnt][biː; bi] [mɔːr] [ðæn; ðən] [θriː] [deɪz] [bɪˈfɔːr] [ɑːl] [ˈsiːbɝ] [wɪl] [biː; bi] [ˈgæləpɪŋ] [aʊt][wɪð; wɪθ]

It	won't	be	more	than	three	days	before	Al	Sieber	will	be	galloping	out	with
它	惯于	是	更多的	比	三	天	前	阿尔	西伯	将要	是	疾驰	出去	和

[ə; eɪ][swɔːrm][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [bɔɪz] [æt; ət][hɪz; ɪz] [bæk] ,

a	swarm	of	the	old	boys	at	his	back	,
一个	蜂群	的	这	老的	男孩们	在	他的	后退	,

不出三天，阿尔·西伯就会带着一群老伙计们策马疾驰而出。

[ænd; ənd] [ɪf] [ˈdʒɪm][ænd; ənd][aɪ] , [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][fɔːrt][æz; əz] [ðɪs] ,

and	if	Jim	and	I	,	in	such	a	fort	as	this	,
和	如果	吉姆	和	我	,	在	这样的	一个	堡	作为	这	,

如果吉姆和我，在这样的堡垒里，

[kɑːnt] [lɪk] [iːz] - - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hoʊl] [gæŋ] , [kɔːl][ˌem ˈiː][ə; eɪ] - [doʊ] [bɔɪ] ! -

can't	lick	Es	-	Kirninzin	and	his	whole	gang	,	call	me	a	'	dough	boy	!	'
不能	舔	埃斯	-	-	和	他的	所有的	帮派	,	称呼	我	一个	-	面团	男生	!	-

我打不过埃斯·基尔宁津和他的整个团伙，叫我"菜鸟"吧！

" [ðə; ði] [mɔːr] [hiː; hi] [ɪksˈplɔːd] , [ðə; ði] [ˈbetər] [wʌz; wəz] [paɪk] [pliːzd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] ,

"	The	more	he	explored	,	the	better	was	Pike	pleased	with	the	situation	,
"	这	更多的	他	探索	,	这	更好的	曾是	梭鱼	高兴	和	这	情况	,

"他探索得越多，派克对情况就越满意。"

[ænd; ənd][ɪn] [faɪv] [ˈmɪnɪts] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd] [wʌt] [tuː; tə][duː] .

and	in	five	minutes	he	had	made	up	his	mind	what	to	do	.
和	在	五	分钟	他	有	制成	向上	他的	头脑	什么	到	做	.

五分钟之内，他就决定了该怎么做。

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [nʊk] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈpɑːrti][hæd; həd] [bɪn] [ˈhaɪdɪŋ][wʌz; wəz][ɔːl] [ˈveri] [wel] [fɔːr; fər][ðə; ði]

The	little	nook	in	which	the	party	had	been	hiding	was	all	very	well	for	the
这	小的	角落	在	哪个	这	派对	有	到过	隐藏	曾是	全部	非常	出色地	为了	这

[naɪt] [ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] [ˈrefjuːdʒ][fɔːr; fər][ðə; ði][ˈhɔːrsɪz][æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði][ˈhjuːmən] [ˈbiːɪŋs] ,

night	and	a	good	refuge	for	the	horses	as	well	as	the	human	beings	,
夜晚	和	一个	好的	避难所	为了	这	马匹	作为	出色地	作为	这	人类	生物	,

他们藏身的那个小角落非常适合过夜，对马匹和人来说都是很好的避难所。

[bʌt; bət][ɪn] [brɔːd] [ˈdeɪlaɪt] [ðə; ði]['indiəns] [wʊd] [hæv; həv][noʊ] [ˈdɪfɪkəlti] [ɪn] [ˈfaɪndɪŋ] [ænd; ənd]

but	in	broad	daylight	the	Indians	would	have	no	difficulty	in	finding	and
但	在	广阔	日光	这	印度人	会	有	不	困难	在	寻找	和

[səˈraʊndɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] ,

surrounding	it	,
周围	它	,

但在光天化日之下，印第安人很容易就能找到并包围它。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ˈhɑːrdli] ['eni] [speɪs] [wɪˈðɪn] [ɪts] [ˈrɑːki] [wɔːlz] [wɪtʃ] [wʊd] [biː; bi] [seɪf]

and	there	was	hardly	any	space	within	its	rocky	walls	which	would	be	safe
和	那里	曾是	几乎	任何	空间	之内	它是	岩石	墙壁	哪个	会	是	安全的

[frʌm; frəm] [ˈbʊlɪt] [ɔːr] [ˈæroʊ] [wen] [wʌns][ðə; ði] [əˈseɪlənts] [gɑːt][ʌp][ðə; ði] [ˈhɪlsaɪd] .

from	bullet	or	arrow	when	once	the	assailants	got	up	the	hillside	.
从	子弹	或者	箭	什么时候	一次	这	袭击者	得到	向上	这	山坡	.

一旦袭击者爬上山坡，岩壁内几乎没有一处空间可以躲过子弹或箭矢。

[hɪr] , [haʊˈevər] , [ðeɪ] [kʊd; kəd][stænd][ə; eɪ] [siːdʒ] [wɪð; wɪθ][ˈɔːlmoʊst] [ˈpɜːrfɪkt] [ˈseɪfti] .

Here	,	however	,	they	could	stand	a	siege	with	almost	perfect	safety	.
这里	,	然而	,	他们	可以	站立	一个	围城	和	几乎	完美的	安全	.

然而，在这里，他们几乎可以毫发无损地经受住围攻。

[frʌm; frəm] [ə'bʌv] [ɔ:r][frʌm; frəm][ðə; ði][flæŋks][ðə; ði]['indiəns][kʊd; kəd][nɑ:t] [ri:tʃ] [ðem; ðəm][æt; ət][ɔ:l] ,

From	above	or	from	the	flanks	the	Indians	could	not	reach	them	at	all	,
从	多于	或者	从	这	侧翼	这	印度人	可以	不是	抵达	他们	在	全部	,

无论是从上方还是从侧翼，印第安人都根本无法攻击到他们。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [ə'tækt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [frʌnt] — [ʌp] [hɪl] — ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [ˌsaɪm(ə)l'teɪniəs]

and	if	they	attacked	from	the	front	—	up	hill	—	nothing	but	a	simultaneous
和	如果	他们	遭到攻击	从	这	正面	—	向上爬坡道		—	没有什么	但	一个	同时

[ænd; ənd] [ˌpri:kən'sə:tid] [rʌʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [bænd][kʊd; kəd] [sək'si:d] ,

and	preconcerted	rush	of	the	whole	band	could	succeed	,
和	预先演奏	匆忙	的	这	所有的	乐队	可以	成功	,

如果他们从正面——也就是山坡上——发起进攻，那么只有整个乐队同时进行、事先协调好的冲锋才能成功。

[ænd; ənd][paɪk] [nu:] [ðə; ði] [ə'pætʃi] [wel] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [fi:l] [sɪ'kjʊr] [ə'genst] [ðæt] [ˌpɑ:sə'bɪlətɪ] .

and	Pike	knew	the	Apache	well	enough	to	feel	secure	against	that	possibility	.
和	梭鱼	知道	这	阿帕奇	出色地	足够的	到	感觉	安全的	反对	那	可能性	.

派克对阿帕奇人非常了解，所以他觉得这种情况不会发生。

[naʊ] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['pɑ:səb(ə)l][tu:; tə] [weɪt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['kæptɪn] [ɪn'defɪnətlɪ] .

Now	it	was	possible	to	wait	for	the	captain	indefinitely	.
现在	它	曾是	可能的	到	等待	为了	这	队长	无限期	.

现在有可能无限期地等待船长。

[ɪf] [hi:; hi][gɑ:t] [bæk] [ɪn] [ə'bʌndənt] [taɪm] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm][tu:; tə][loʊd] [ʌp][ænd; ənd] [pʊʃ] [aʊt] [fɔ:r; fər]

If	he	got	back	in	abundant	time	for	them	to	load	up	and	push	out	for
如果	他	得到	后退	在	丰富	时间	为了	他们	到	加载	向上	和	推	出去	为了

[ðə; ði][ˌkɑ:lə'rædoʊ; ˌkɑ:lə'rɑ:doʊ] [tʃɪ'ki:toʊ] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði]['indiəns] [ri:tʃt] [ðə; ði] [pæs] — [wel] [ænd; ənd]

the	Colorado	Chiquito	before	the	Indians	reached	the	Pass	—	well	and
这	科罗拉多州	奇基托	前	这	印度人	达到	这	经过	—	出色地	和

[gʊd] .

good	.
好的	.

如果他能及时赶回来，让他们有足够的时间装车出发，赶在印第安人到达山口之前前往科罗拉多奇基托——那就太好了。

[ɪf] [hi:; hi][dɪd][nɑ:t] — [wel] , [θɔ:t] [paɪk] ,

If	he	did	not	—	well	,	thought	Pike	,
如果	他	做过	不是	—	出色地	,	想法	梭鱼	,

如果他不这样做——派克心想，

[frʌm; frəm] [hɪr] [aɪ][kæn; kən] [si:] [ðə; ði] ['skaʊndrəlz] [wen] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [stɪl] [maɪlz] [ə'weɪ] ,

from	here	I	can	see	the	scoundrels	when	they	are	still	miles	away	,
从	这里	我	能	看	这	无赖	什么时候	他们	是	仍然	英里	离开	,

从这里我能看到几英里外的恶棍们。

[ænd; ənd][ɔ:l] [wi:v] [gɑ:t][tu:; tə][du:][ɪz] [stɑ:k] [ðɪs] [keɪv] [wɪð; wɪθ] ['blæŋkits] , [prə'vɪʒnz] [ænd; ənd]

and	all	we've	got	to	do	is	stock	this	cave	with	blankets	,	provisions	and
和	全部	我们已经	得到	到	做	是	库存	这	洞穴	和	毯子	,	条款	和

[ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] ,

ammunition	,
弹药	,

我们只需要在这个山洞里储备毯子、食物和弹药就行了。

[bɪld] ['aʊər; ɑ:r] ['brestˌwɜ:rk] [ænd; ənd][let] - [ɪm] [kʌm] .

build	our	breastwork	and	let	'	em	come	.
建造	我们的	胸墙	和	让	-	呃	来	.

构筑好胸墙，让他们来吧。

" [wɪð; wɪθ] [keit] [ænd; ənd][ðə; ði][kɪdz] [aʊt] [ʌv; əv]['hɑ:rmz] [wei] , [bæk] [ɪn] [ðæt] [hoʊl] ,

"	With	Kate	and	the	kids	out	of	harm's	way	,	back	in	that	hole	,
"	和	凯特	和	这	孩子们	出去	的	伤害	方式	,	后退	在	那	洞	,

“凯特和孩子们脱离危险后，回到了那个洞里，”

[aɪ] ['wʊdnt] [æsk] ['eniθɪŋ] ['betər] [ðæn; ðən][tuː; tə][hæv; həv] [ðoʊz] [welp] [ʌv; əv]['tɑːntoʊz] [treɪl] [ˌjuː 'es]

I	wouldn't	ask	anything	better	than	to	have	those	whelps	of	Tontos	trail	us
我	不会	问	任何事物	更好的	比	到	有	那些	幼犬	的	通托斯	踪迹	我们

[ʌp] [hɪr] [ænd; ənd] [ðen] [ə'tempt] [tuː; tə] [raʊt] [ˌjuː 'es] [aʊt] .

up	here	and	then	attempt	to	rout	us	out	.
向上	这里	和	然后	试图	到	路线	我们	出去	.

如果能让那些托托斯的小崽子们一路跟踪我们到这里，然后试图把我们赶出去，那我真是太高兴了。

[wiːd] [meɪk] [sʌm; səm][ʌv; əv] - [ɪm] [sɪk] ['indiəns] ; ['wʊdnt] [wiː; wi] , [oʊld][gɜːrl] ?

We'd	make	some	of	'	em	sick	Indians	;	wouldn't	we	,	old	girl	?
我们会	制作	一些	的	-	呃	生病的	印度人	;	不会	我们	,	老的	女孩	?

我们会把他们中的一些人变成生病的印第安人，对吧，老姑娘?

" [wuːnd] [ʌp][ðə; ði][eks] - ['kɔːrpərəl] [ə'pɑːstrəˌfaɪzɪŋ] [hɪz; ɪz] ['henri] ['raɪf(ə)l] .

"	wound	up	the	ex	-	corporal	apostrophizing	his	Henry	rifle	.
"	伤口	向上	这	前任	-	下士	撇号	他的	亨利	步枪	.

“他拉着亨利步枪，结束了战斗。”

['greɪtli] [ɪ'leɪtɪd] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [dɪ'skʌvəri] , [paɪk] [went] ['skræmblɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['rɑːki] ['hɪlsaɪd] [ɪn][ðə; ði]

Greatly	elated	over	his	discovery	,	Pike	went	scrambling	down	the	rocky	hillside	in	the
非常	欣喜若狂	超过	他的	发现	,	梭鱼	去	争抢	向下	这	岩石	山坡	在	这

[də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][kæmp] .

direction	of	camp	.
方向	的	营	.

派克对自己的发现欣喜若狂，他沿着岩石山坡向营地方向爬了下去。

[hiː; hi][noʊ] [lɔːŋgər] [tʊk] ['eni] [pri'kɔːʃənz] [ə'baʊt] [kən'siːlɪŋ] [hɪz; ɪz] " [treɪl] .

He	no	longer	took	any	precautions	about	concealing	his	"	trail	.
他	不	更长	采取	任何	防范措施	关于	隐藏	他的	"	踪迹	.

他不再采取任何措施来掩盖他的“踪迹”。

" [hiː; hi] [wel] [nuː] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [tuː] [ɔːr] [θriː] [trɪps] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðer; ðər] ['stɔrz]

"	He	well	knew	that	in	the	two	or	three	trips	it	would	take	to	bring	their	stores
"	他	出色地	知道	那	在	这	二	或者	三	旅行	它	会	拿	到	带来	他们的	商店

[ænd; ənd] [ðen] [keit] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [keɪv] ,

and	then	Kate	and	the	children	up	to	the	cave	,
和	然后	凯特	和	这	孩子们	向上	到	这	洞穴	,

“他很清楚，要把他们的物资运到山洞，然后再把凯特和孩子们送到山洞，需要来回两三趟。”

[sʌtʃ] " [saɪnz] " [wʊd] [biː; bi] [left] [ðæt] [ðə; ði] [ə'pætʃiːz] [kʊd; kəd] ['fɑːloʊ] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['feɪntɪst]

such	"	signs	"	would	be	left	that	the	Apaches	could	follow	without	the	faintest
这样的	"	标志	"	会	是	左边	那	这	阿帕奇	可以	跟随	没有	这	最微弱

[ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n] .

hesitation	.
犹豫	.

将会留下这样的“迹象”，以便阿帕奇人可以毫不犹豫地跟随。

[faɪv] ['mɪnɪts] [brɔːt] [hɪm; ɪm]['ɪntuː][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['tʃɑːrdʒɪz] ,

Five	minutes	brought	him	into	the	midst	of	his	charges	,
五	分钟	带来	他	进入	这	中间	的	他的	收费	,

五分钟后，他就进入了被押送人员的队伍中。

[ænd; ənd] [hɪr] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ðə; ði] [staʊt] - ['hɑrtɪd] ['soʊldʒər][wʌz; wəz] [wel] [naɪ] [ˌʌn'mænd] .

and	here	for	a	moment	the	stout	-	hearted	soldier	was	well	nigh	unmanned	.
和	这里	为了	一个	片刻	这	肥硕	-	心地	士兵	曾是	出色地	夜	无人	.

而此刻，这位意志坚强的士兵几乎孤立无援。

['ɪnstəntli] [hiː; hi][wʌz; wəz] [bi'sidʒd] [wɪð; wɪθ] ['iːgər] [ænd; ənd] ['æŋkʃəs] ['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri] [ə'baʊt] ['pɑːpə] ,

Instantly	**he**	**was**	**besieged**	**with**	**eager**	**and**	**anxious**	**inquiry**	**about**	**papa**	**,**
即刻	他	曾是	被围困	和	渴望的	和	焦虑的	询问	关于	爸爸	,

[ænd; ənd] [pʊr] ['lɪt(ə)l] ['neli] ,

and	**poor**	**little**	**Nellie**	**,**
和	贫穷的	小的	内莉	,

他立刻被一群急切而焦急的询问者包围，他们都在询问爸爸和可怜的小内莉的情况。

[huː] [hæd; həd] [kʌm] ['rʌnɪŋ] ['iːgərli] ['fɔːrwərd] [wen] [ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [hɪz; ɪz] ['tʃɪri] [vɔɪs] ,

who	**had**	**come**	**running**	**eagerly**	**forward**	**when**	**she**	**heard**	**his**	**cheery**	**voice**	**,**
WHO	有	来	跑步	急切地	向前	什么时候	她	听到	他的	欢快的	嗓音	,

她一听到他欢快的声音就兴高采烈地跑了过来。

[lʊkt] ['wɪstfəli] [bɪ'jɑːnd] [hɪm; ɪm][ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['fɑːðər] ,

looked	**wistfully**	**beyond**	**him**	**in**	**search**	**of**	**her**	**father**	**,**
看起来	怅然地	超过	他	在	搜索	的	她	父亲	,

她满怀惆怅地望着他身后，寻找着她的父亲。

[ænd; ənd] ['siːɪŋ] [æt; ət] [læst] [ðæt] [paɪk] [hæd; həd] [kʌm] [ə'loʊn] ,

and	**seeing**	**at**	**last**	**that**	**Pike**	**had**	**come**	**alone**	**,**
和	看到	在	最后的	那	梭鱼	有	来	独自的	,

最后看到派克是独自一人来的，

[ʃiː; ʃi] [klɑːspt] [hɜːr; hər] ['lɪt(ə)l] [ɑːrmz] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [niːz] [ænd; ənd] , ['lʊkɪŋ] [ɪm'plɔːrɪŋli] [ʌp] [ɪn] [hɪz; ɪz]

she	**clasped**	**her**	**little**	**arms**	**about**	**his**	**knees**	**and**	**,**	**looking**	**imploringly**	**up**	**in**	**his**
她	紧握	她	小的	武器	关于	他的	膝盖	和	,	寻找	恳求地	向上	在	他的

[feɪs] ,

face	**,**
脸	,

她用小胳膊搂住他的膝盖，仰头用恳求的眼神望着他，

[bɜːrst] ['ɪntuː] [terz] [ænd; ənd] ['bɛgd] [hɪm; ɪm] , [ə'mɪd][hɜːr; hər]['sɒbz] , [tuː; tə] [seɪ] [waɪ] ['pɑːpə][dɪd][nɑːt]

burst	**into**	**tears**	**and**	**begged**	**him**	**,**	**amid**	**her**	**sobs**	**,**	**to**	**say**	**why**	**papa**	**did**	**not**
爆裂	进入	眼泪	和	乞求	他	,	之中	她	啜泣	,	到	说	为什么	爸爸	做过	不是

[kʌm] .

come	**.**
来	.

她嚎啕大哭，抽泣着恳求他，问爸爸为什么没来。

['bendɪŋ] [daʊn] , [hiː; hi] [reɪzd] [hɜːr; hər][ɪn][hɪz; ɪz] [strɔːŋ] [ɑːrmz][ænd; ənd] [hʌgɪd] [hɜːr; hər] [taɪt] [tuː; tə]

Bending	**down**	**,**	**he**	**raised**	**her**	**in**	**his**	**strong**	**arms**	**and**	**hugged**	**her**	**tight**	**to**
弯曲	向下	,	他	提高	她	在	他的	强的	武器	和	拥抱	她	紧的	到

[hɪz; ɪz] [hɑːrt] .

his	**heart**	**.**
他的	心	.

他弯下腰，用强壮的双臂将她抱起，紧紧地搂在怀里。

['bendɪŋ] [daʊn] [hiː; hi] [reɪzd] [hɜːr; hər] [ɪn] [hɪz; ɪz] [strɔːŋ] [ɑːrmz] .

BENDING	**DOWN**	**HE**	**RAISED**	**HER**	**IN**	**HIS**	**STRONG**	**ARMS**	**.**
弯曲	向下	他	提高	她	在	他的	强的	武器	.

他弯下腰，将她抱了起来。

" [daʊnt][kraɪ] , ['lɪt(ə)l] ['swiːthɑːrt] , " [hiː; hi] [pliːd] .

"	**Don't**	**cry**	**,**	**little**	**sweetheart**	**,**	**"**	**he**	**plead**	**.**
"	不	哭	,	小的	亲爱的	,	"	他	恳求	.

“别哭，小宝贝，”他恳求道。

" [daʊnt] ['wɜːri] , [pet] .

"	**Don't**	**worry**	**,**	**pet**	**.**
"	不	担心	,	宠物	.

“别担心，宝贝。”

['pɑːpə] ['iznt] [fɑːr] [ə'weɪ] .

Papa	**isn't**	**far**	**away**	**.**
爸爸	不是	远的	离开	.

爸爸就在附近。

['hiːz] ['kʌmɪŋ] [suːn] [ænd; ənd] [aɪv] [gɑːt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['pleɪhaʊs] [fɔːr; fər][juː; jʊ][ænd; ənd] [ned]

He's	**coming**	**soon**	**and**	**I've**	**got**	**such**	**a**	**beautiful**	**playhouse**	**for**	**you**	**and**	**Ned**
他是	未来	很快	和	我已经	得到	这样的	一个	美丽的	过家家	为了	你	和	内德

[ænd; ənd] [keit] [ʌp][ðer; ðər][ɑːn][ðə; ði] [hɪl] .

and	**Kate**	**up**	**there**	**on**	**the**	**hill**	**.**
和	凯特	向上	那里	在	这	爬坡道	.

他很快就要来了，我在山上给你、内德和凯特建了一个非常漂亮的游乐屋。

[wiː; wi][wəʊnt][goʊ][ʌp][dʒʌst] [naʊ] ,

We	**won't**	**go**	**up**	**just**	**now**	**,**
我们	惯于	去	向上	只是	现在	,

我们现在不会上去。

[fɔːr; fər][wiː; wi][ɔːl][wɑːnt][tuː; tə][biː; bi] [hɪr] [tuː; tə] [gɪv] ['pɑːpə][hɪz; ɪz] ['brekfəst] [wen] [hiː; hi] [kʌmz] [ɪn] .

for	**we**	**all**	**want**	**to**	**be**	**here**	**to**	**give**	**papa**	**his**	**breakfast**	**when**	**he**	**comes**	**in**	**.**
为了	我们	全部	想	到	是	这里	到	给	爸爸	他的	早餐	什么时候	他	来	在	.

因为我们都想在爸爸进来的时候给他端早餐。

[ænd; ənd][maɪ] !

And	**my**	**!**
和	我的	!

我的天哪！

[haʊ] ['hʌŋgri] [aɪ][ˌeɪ 'em] , ['neli] !

how	**hungry**	**I**	**am**	**,**	**Nellie**	**!**
如何	饥饿的	我	是	,	内莉	!

内莉，我好饿啊！

[wəʊnt][juː; jʊ] [gɪv] [oʊld][paɪk][sʌm; səm] ['kɔːfi] [naʊ] , [ænd; ənd][sʌm; səm]['beɪkən][ænd; ənd]['friːhəulz] ?

Won't	**you**	**give**	**old**	**Pike**	**some**	**coffee**	**now**	**,**	**and**	**some**	**bacon**	**and**	**frijoles**	**?**
惯于	你	给	老的	梭鱼	一些	咖啡	现在	,	和	一些	熏肉	和	豆子	?

你现在能不能给老派克来点咖啡、培根和豆子?

" ['neli] , [laɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['wʊmən] ,

"	**Nellie**	**,**	**like**	**a**	**little**	**woman**	**,**
"	内莉	,	喜欢	一个	小的	女士	,

“内莉，就像个小女人，

[stroʊv] [tuː; tə][draɪ][hɜːr; hər] [terz] [ænd; ənd] ['mɪnɪstər] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɒnts] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [stɔːntʃ] [oʊld]

strove	**to**	**dry**	**her**	**tears**	**and**	**minister**	**to**	**the**	**wants**	**of**	**her**	**staunch**	**old**
努力	到	干燥	她	眼泪	和	部长	到	这	想要	的	她	坚定	老的

[frend] , [ðə; ði]['kɔːrpərəl] .

friend	**,**	**the**	**corporal**	**.**
朋友	,	这	下士	.

她努力擦干眼泪，并尽力满足她忠实的老朋友——那位下士的需求。

[ned] ['mænfəli] [rɪ'prest] [hɪz; ɪz] [oʊn] [æŋ'zaɪəti][ænd; ənd] [helpt] [tuː; tə] ['kʌmfərt] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['sɪstər] ,

Ned	**manfully**	**repressed**	**his**	**own**	**anxiety**	**and**	**helped**	**to**	**comfort**	**his**	**little**	**sister**	**,**
内德	勇敢地	压抑	他的	自己的	焦虑	和	帮助	到	舒适	他的	小的	姐姐	,

内德强忍着自己的焦虑，安慰着妹妹。

[bʌt; bət] [keit] [rɪ'taɪərd][bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['æmbjələns] [ænd; ənd] [wept] ['koʊpiəsli] .

but	**Kate**	**retired**	**behind**	**the**	**ambulance**	**and**	**wept**	**copiously**	**.**
但	凯特	退休	在后面	这	救护车	和	哭泣	大量	.

但凯特躲到救护车后面，放声痛哭。

[ʃiː; ʃi] [nuː] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [mʌst; məst][biː; bi] [rɔːŋ] .

She	knew	that	something	must	be	wrong	.
她	知道	那	某物	必须	是	错误的	.

她知道肯定出问题了。

[noʊ] [mɪr] ['mætər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [mjuːl] [ə'streɪ] [wʊd] [kiːp] [ðə; ði] ['kæptɪn] [frʌm; frəm] " [ðə; ði] [tʃaɪld] "

No	mere	matter	of	a	mule	astray	would	keep	the	captain	from	"	the	childer	"
不	仅仅	事情	的	一个	骡子	误入歧途	会	保持	这	队长	从	"	这	奇尔德	"

[ɔːl] [ðɪs] [lɔːŋ] [waɪl] .

all	this	long	while	.
全部	这	长的	尽管	.

区区一头走失的骡子，不可能让船长这么久都找不到“孩子们”。

[blæk] ['dʒɪm][hæd; həd][set][ðə; ði] ['kɔːfi] [pɑːt][ænd; ənd] ['skɪlɪt] [ə'gen] [ɑːn][ðə; ði] [koʊl] [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]

Black	Jim	had	set	the	coffee	pot	and	skillet	again	on	the	coals	and	in	a
黑色的	吉姆	有	放	这	咖啡	锅	和	煎锅	再次	在	这	煤炭	和	在	一个

[fjuː] ['moʊmənts][hæd; həd][ə; eɪ] ['brekfəst] ['paɪpɪŋ][hɑːt] ,

few	moments	had	a	breakfast	piping	hot	,
很少	时刻	有	一个	早餐	管道	热的	,

黑吉姆把咖啡壶和煎锅重新放在炭火上，不一会儿，热气腾腾的早餐就做好了。

[ɔːl] ['redi] [fɔːr; fər][ðə; ði]['prez(ə)nt][kæmp] [kə'mændər] [huː] , ['miːntaɪm] , [slʌŋ] [ə'saɪd][hɪz; ɪz] [slaʊtʃ]

all	ready	for	the	present	camp	commander	who	,	meantime	,	slung	aside	his	slouch
全部	准备好	为了	这	展示	营	指挥官	WHO	,	与此同时	,	吊着	旁边	他的	伛

[hæt][ænd; ənd] [nek] - ['hæŋkərtʃɪf] ,

hat	and	neck	-	handkerchief	,
帽子	和	脖子	-	手帕	,

一切准备就绪，只等现任营长到来。与此同时，他随手将软呢帽和领巾扔到一边。

[roʊld] [ʌp][hɪz; ɪz] [sliːvz] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['gɪvɪŋ] [hɪm'self] [ə; eɪ]['plentɪf(ə)l] ['sluːsɪŋ] [ʌv; əv][koʊld]['wɔːtər]

rolled	up	his	sleeves	and	was	giving	himself	a	plentiful	sluicing	of	cold	water
滚动	向上	他的	袖子	和	曾是	给予	他自己	一个	丰富	泄水	的	寒冷的	水

[frʌm; frəm][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] " [tæŋks] " [bɪ'loʊ] [ðem; ðəm] .

from	one	of	the	"	tanks	"	below	them	.
从	一	的	这	"	坦克	"	以下	他们	.

他卷起袖子，从下面的一个“水箱”里往自己身上泼了大量的冷水。

[ðen] , [æz; əz][hiː; hi] [went] [ʌp][tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz]['ræʃnz; 'reɪʃnz] , [hiː; hi] [sʌŋ] [aʊt] ['geɪli] [tuː; tə] [ned] :

Then	,	as	he	went	up	to	take	his	rations	,	he	sung	out	gaily	to	Ned	:
然后	,	作为	他	去	向上	到	拿	他的	口粮	,	他	唱	出去	兴高采烈地	到	内德	:

然后，当他上去领取口粮时，他兴高采烈地唱起了歌给内德听：

" [hɪr] , [ned] , [maɪ] [bɔɪ] .

"	Here	,	Ned	,	my	boy	.
"	这里	,	内德	,	我的	男生	.

“来，内德，我的孩子。”

[wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['sentri] ['poʊstɪd][tuː; tə]['prez(ə)nt][ɑːrmz][tuː; tə][ðə; ði] ['kæptɪn] [wen]

We	ought	to	have	a	sentry	posted	to	present	arms	to	the	captain	when
我们	应该	到	有	一个	哨兵	发布	到	展示	武器	到	这	队长	什么时候

[hiː; hi] [kʌmz] [ɪn] .

he	comes	in	.
他	来	在	.

我们应该安排一名哨兵在船长进来时向他敬献武器。

[get] [jʊr; jər]['raɪf(ə)l][ænd; ənd] [maʊnt] [gɑːrd] [ʌn'tɪl] [aɪ] [get] [θruː] [hɪr] .

Get	your	rifle	and	mount	guard	until	I	get	through	here	.
得到	你的	步枪	和	山	警卫	直到	我	得到	通过	这里	.

在我进来之前，把你的步枪和枪架都拿好。

" [ænd; ənd] [ned] , [praʊd] [tuː; tə] [biː; bi] [soʊ] [ɪm'plɔɪd] , [ænd; ənd] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] ['ɪndiən] ['kʌntri] , [tuː] ,

"	And	Ned	,	proud	to	be	so	employed	,	and	out	in	the	Indian	country	,	too	,
"	和	内德	,	自豪的	到	是	所以	受雇	,	和	出去	在	这	印度	国家	,	也	,

“而内德则为自己能有这样一份工作而感到自豪，而且他还在印第安人聚居区工作。”

[wʌz; wəz] ['prez(ə)ntli] ['peɪsɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ɑːn] [ðə; ði] [saɪd] ['nɪrəst] [ðə; ði] [roʊd] ,

was	presently	pacing	up	and	down	on	the	side	nearest	the	road	,
曾是	目前	踱步	向上	和	向下	在	这	边	最近的	这	路	,

他当时正沿着靠近路边的一侧来回踱步。

[wɪð; wɪθ] [ɔːl] [ðə; ði] ['grævəti] [ænd; ənd] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['vetərən] ['soʊldʒər] .

with	all	the	gravity	and	importance	of	a	veteran	soldier	.
和	全部	这	重力	和	重要性	的	一个	老将	士兵	.

带着老兵般的庄重和重要性。

[paɪk] [meɪd] [greɪt] ['priːtens] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [trə'mendəs] ['æpɪtaɪt] [ænd; ənd] [meɪd] ['lɪt(ə)l] [nel]

Pike	made	great	pretence	of	having	a	tremendous	appetite	and	made	little	Nell
梭鱼	制成	伟大的	虚伪	的	拥有	一个	巨大的	食欲	和	制成	小的	内尔

[help] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] ['kɔːfi] [twaɪs] ,

help	him	to	coffee	twice	,
帮助	他	到	咖啡	两次	,

派克假装胃口很大，还让小内尔帮他倒了两次咖啡。

[riˈfjuːzɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] ['ʃʊgər] [ɪk'sept] [frʌm; frəm] [hɜːr; hər] [hænd] .

refusing	to	take	sugar	except	from	her	hand	.
拒绝	到	拿	糖	除了	从	她	手	.

除了从她手中拿糖，她拒绝吃任何其他东西。

[wʌns] ['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] [rɪ'pæst] , [pʊr] [oʊld] [keɪt] [keɪm] [fɔːrθ] [frʌm; frəm] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] ['æmbjələns] ,

Once	during	his	repast	,	poor	old	Kate	came	forth	from	behind	the	ambulance	,
一次	期间	他的	餐饮	,	贫穷的	老的	凯特	来了	前进	从	在后面	这	救护车	,

有一次，在他用餐的时候，可怜的老凯特从救护车后面走了出来。

[ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] ['eɪprən] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [aɪz] ['sloʊli] [ə'proʊtʃt] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət] [ðə; ði]

and	with	her	apron	to	her	eyes	slowly	approached	them	,	but	the
和	和	她	围裙	到	她	眼睛	缓慢地	接近	他们	,	但	这

['truːpər] ['stɜːrnli] [wɔːrnd] [hɜːr; hər] [bæk] ,

trooper	sternly	warned	her	back	,
骑警	严厉地	警告	她	后退	,

她用围裙遮住眼睛，慢慢地向他们走去，但骑警严厉地警告她后退。

['seɪɪŋ] [noʊ] [wɜːrd] [bʌt; bət] ['pɔɪntɪŋ] [sɪg'nɪfɪkəntli] [tuː; tə] [ðə; ði] ['æmbjələns] .

saying	no	word	but	pointing	significantly	to	the	ambulance	.
说	不	单词	但	指向	显著地	到	这	救护车	.

他一言不发，但意味深长地指向救护车。

[hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [miːn] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [wʌnz] [ˌʌp'set] [baɪ] [ðə; ði] ['nɜːrsɪz] [læmen'teiʃənz] .

He	did	not	mean	to	have	the	little	ones	upset	by	the	nurse's	lamentations	.
他	做过	不是	意思是	到	有	这	小的	一个	沮丧的	经过	这	护士的	哀歌	.

他并非有意让孩子们因护士的哀叹而难过。

[hɪz; ɪz] " [skwer] [miːl] " ['fɪnɪʃt] ,

His	"	square	meal	"	finished	,
他的	"	正方形	一顿饭	"	完成的	,

他的“正餐”结束了，

[hiː; hi] [æskt] ['neli] [tuː; tə] [siː] [tuː; tə] [ðə; ði] ['brekfəst] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] ['biːɪŋ] ['kerfəli] [kept] [ɪn]

he	asked	Nellie	to	see	to	the	breakfast	for	her	father	being	carefully	kept	in
他	问	内莉	到	看	到	这	早餐	为了	她	父亲	存在	小心	保留	在

['redinəs] [ænd; ənd] [ðen] ,

readiness	and	then	,
准备就绪	和	然后	,

他让内莉确保她父亲的早餐准备妥当，然后，

['sɔ:ntərɪŋ] [ɔ:f] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [roʊd] , [kɔ:ld] ['dʒɪm] [tu:; tə] ['fɑ:loʊ] [hɪm; ɪm] .

sauntering	**off**	**towards**	**the**	**road**	**,**	**called**	**Jim**	**to**	**follow**	**him**	**.**
闲逛	离开	向	这	路	,	称为	吉姆	到	跟随	他	.

他慢悠悠地朝路边走去，叫吉姆跟上他。

[ðen] , [waɪl] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ə'pærəntli] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði] [boʊlts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bægɪdʒ] ['wægən] ,

Then	**,**	**while**	**they**	**were**	**apparently**	**examining**	**the**	**bolts**	**of**	**the**	**baggage**	**wagon**	**,**
然后	,	尽管	他们	是	显然	检查	这	螺栓	的	这	行李	车皮	,

然后，当他们显然正在检查行李车的螺栓时，

[hi:; hi] [geɪv] [ðə; ði] ['dɑ:ki] [hɪz; ɪz] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] .

he	**gave**	**the**	**darkey**	**his**	**instructions**	**.**
他	给予	这	达基	他的	指示	.

他向那个黑人交代了指示。

" ['dʒɪm] , [aɪ] [dəunt] [noʊ] [wen] [ðə; ði] ['kæptɪn] [wɪl] [get] [bæk] [ɔ:r] [haʊ] [fɑ:r] ['hi:z] [gɔ:n] ,

"	**Jim**	**,**	**I**	**don't**	**know**	**when**	**the**	**captain**	**will**	**get**	**back**	**or**	**how**	**far**	**he's**	**gone**	**,**
"	吉姆	,	我	不	知道	什么时候	这	队长	将要	得到	后退	或者	如何	远的	他是	已消失	,

“吉姆，我不知道船长什么时候回来，也不知道他走了多远。”

[bʌt; bət] [aɪ] ['hævnt] [ə; eɪ] [dred] [ɔ:r] [fɪr] [ʌv; əv] ['eni] [kaɪnd] [naʊ] .

but	**I**	**haven't**	**a**	**dread**	**or**	**fear**	**of**	**any**	**kind**	**now**	**.**
但	我	还没有	一个	恐惧	或者	害怕	的	任何	种类	现在	.

但我现在没有任何恐惧或害怕。

[ʌp] [ðer; ðər] [wer] [ju:; jʊ] [si:] [ðæt] [bɪg] [greɪ] [rɑ:k] [aɪv] [faʊnd] [ə; eɪ] [keɪv] [ðæt] [ɪz] [ðə; ði] [moʊst] ['pɜ:rfɪkt]

Up	**there**	**where**	**you**	**see**	**that**	**big**	**gray**	**rock**	**I've**	**found**	**a**	**cave**	**that**	**is**	**the**	**most**	**perfect**
向上	那里	在哪里	你	看	那	大的	灰色的	岩石	我已经	成立	一个	洞穴	那	是	这	最多	完美的

[dɪ'fensɪv] [pə'zɪʃ(ə)n] [aɪ] ['evər] [sɔ:] .

defensive	**position**	**I**	**ever**	**saw**	**.**
防守	位置	我	曾经	锯	.

在你看到的那块大灰色岩石上面，我发现了一个洞穴，那是我见过的最完美的防御阵地。

[noʊ] ['bʊlɪt] [kæn; kən] [ri:tʃ] [ˌaɪ 'ti:] [frʌm; frəm] ['eni] [pɔɪnt] , [ænd; ənd] [ɑ:n] [ðə; ði] ['kɑ:ntreri] ,

No	**bullet**	**can**	**reach**	**it**	**from**	**any**	**point**	**,**	**and**	**on**	**the**	**contrary**	**,**
不	子弹	能	抵达	它	从	任何	观点	,	和	在	这	相反	,

任何子弹都无法从任何点击中它，相反，

[frʌm; frəm] [ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [keɪv] , [wi:; wi] [kə'mænd] [ðə; ði] [hoʊl] ['hɪlsaɪd] .

from	**the**	**mouth**	**of**	**the**	**cave**	**,**	**we**	**command**	**the**	**whole**	**hillside**	**.**
从	这	嘴	的	这	洞穴	,	我们	命令	这	所有的	山坡	.

从洞口，我们可以俯瞰整个山坡。

[naʊ] [ɪf] [ðoʊz] [ə'pætʃi:z] [ɑ:r; ər] [baʊnd] [tu:; tə] ['fɑ:loʊ] , [ðeɪ] [ɔ:t] [tu:; tə] [bi:; bi] [ə'lɔ:ŋ] [hɪr] [ə'baʊt]

Now	**if**	**those**	**Apaches**	**are**	**bound**	**to**	**follow**	**,**	**they**	**ought**	**to**	**be**	**along**	**here**	**about**
现在	如果	那些	阿帕奇	是	边界	到	跟随	,	他们	应该	到	是	沿着	这里	关于

[nu:n] .

noon	**.**
中午	.

如果那些阿帕奇人一定要跟来，他们应该会在中午左右到达这里。

[ɪf] [ðə; ði] ['kæptɪn] [gets] [hɪr] [ɪn] ['plenti] [ʌv; əv] [taɪm] [wi:l] [pʊl] [aʊt] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [tʃɪ'ki:toʊ] .

If	**the**	**captain**	**gets**	**here**	**in**	**plenty**	**of**	**time**	**we'll**	**pull**	**out**	**for**	**the**	**Chiquito**	**.**
如果	这	队长	获得	这里	在	很多	的	时间	出色地	拉	出去	为了	这	奇基托	.

如果船长能及时赶到，我们就出发去奇基托。

[ɪf] [hi:; hi] ['dʌznt] [aɪ] [mi:n] [tu:; tə] [mu:v] [ðə; ði] [hoʊl] ['aʊtfɪt] [ʌp] [tu:; tə] [ðə; ði] [keɪv] .

If	**he**	**doesn't**	**I**	**mean**	**to**	**move**	**the**	**whole**	**outfit**	**up**	**to**	**the**	**cave**	**.**
如果	他	不	我	意思是	到	移动	这	所有的	全套服装	向上	到	这	洞穴	.

如果他不这样做，我就打算把所有装备都搬到山洞里去。

[aɪ][wɑːnt][juː; jʊ] [naʊ] [tuː; tə][roʊl][ænd; ənd][streæp][ɔːl][ðə; ði] ['blæŋkits] ;

I	want	you	now	to	roll	and	strap	all	the	blankets	;
我	想	你	现在	到	卷	和	带子	全部	这	毯子	;

现在我要你把所有的毯子卷起来并捆好;

[tuː; tə] [get] [ðə; ði] [prə'vɪʒnz] [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] [kaɪnd][ɪn] [ʃeɪp] [soʊ] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən]

to	get	the	provisions	and	everything	of	that	kind	in	shape	so	that	we	can
到	得到	这	条款	和	一切	的	那	种类	在	形状	所以	那	我们	能

['iːzəli] - [pæk] - [ðem; ðəm] ,

easily	'	pack	'	them	,
容易地	-	盒	-	他们	,

把物资和类似的东西整理好，以便我们能轻松地打包。

[ðen] [aɪm]['goʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [rɑːk] [tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ] [lʊk] [aʊt] .

then	I'm	going	back	to	the	top	of	the	rock	to	keep	a	look	out	.
然后	我是	去	后退	到	这	顶部	的	这	岩石	到	保持	一个	看	出去	.

然后我回到岩顶上放哨。

[aɪ][kæn; kən] [siː] [wei] [bɪ'jɑːnd] ['dʒɑːvis] [pæs] ,

I	can	see	way	beyond	Jarvis	Pass	,
我	能	看	方式	超过	贾维斯	经过	,

我能看到贾维斯山口以外很远的地方。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði]['indiəns][ɑːr; ər] ['fɑːloʊɪŋ] [aɪl] [spɑːt][ðem; ðəm] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [get] [wɪ'ðɪn] [ten] [maɪlz]

and	if	the	Indians	are	following	I'll	spot	them	before	they	get	within	ten	miles
和	如果	这	印度人	是	下列的	患病的	点	他们	前	他们	得到	之内	十	英里

[ʌv; əv][juː 'es] .

of	us	.
的	我们	.

如果印第安人尾随而至，我会在他们靠近我们十英里之内发现他们。

[siː] ?

See	?
看	?

看?

" ['kwɔːrtər] [ʌv; əv][æn; ən] ['aʊər] ['leɪtər] [paɪk] [wʌz; wəz] [wʌns] [mɔːr] [ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [rɑːk] .

"	Quarter	of	an	hour	later	Pike	was	once	more	on	the	top	of	the	rock	.
"	四分之一	的	一个	小时	之后	梭鱼	曾是	一次	更多的	在	这	顶部	的	这	岩石	.

“一刻钟后，派克再次登上了岩石顶上。”

[fɜːrst][hiː; hi] [glɑːnst] [æt; ət][hɪz; ɪz] [wɑːtʃ] .

First	he	glanced	at	his	watch	.
第一的	他	瞥了一眼	在	他的	手表	.

他先看了一眼手表。

[dʒʌst][naɪn][ə'klɔk, əu-] .

Just	nine	o'clock	.
只是	九	点钟	.

才九点钟。

[ðen] [hiː; hi] [sprɔːld] [æt; ət] [fʊl] [leŋkθ; leŋθ][ə'pɑːn][ðə; ði] ['blæŋkɪt] [hiː; hi][hæd; həd] [brɔːt] [wɪð; wɪθ]

Then	he	sprawled	at	full	length	upon	the	blanket	he	had	brought	with
然后	他	蔓延	在	满的	长度	之上	这	毯子	他	有	带来	和

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

然后他四仰八叉地躺在了他带来的毯子上。

['levld] [hɪz; ɪz] ['glæsɪz] [ænd; ənd] , ['restɪŋ] [hɪz; ɪz] ['elbəuz] [ɑːn][ðə; ði] [rɑːk] ,

levelled	his	glasses	and	,	resting	his	elbows	on	the	rock	,
平整	他的	眼镜	和	,	休息	他的	肘部	在	这	岩石	,

他扶正眼镜，将手肘撑在岩石上，

[geɪzd] [lɔːŋ] [ænd; ənd] ['ɜːrnɪstli] ['oʊvər][ðə; ði] ['waɪndɪŋ] [roʊd] .

gazed	**long**	**and**	**earnestly**	**over**	**the**	**winding**	**road**	**.**
凝视	长的	和	切实	超过	这	绕线	路	.

他久久而专注地凝视着蜿蜒的道路。

['prez(ə)ntli] [hiː; hi][sæt] [ʌp] , [wɪpt] [ɔːf] [ðə; ði] [red] [sɪlk] ['hæŋkərtʃɪf] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [nek] ,

Presently	**he**	**sat**	**up**	**,**	**whipped**	**off**	**the**	**red**	**silk**	**handkerchief**	**about**	**his**	**neck**	**,**
目前	他	卫星	向上	,	鞭打	离开	这	红色的	丝绸	手帕	关于	他的	脖子	,

他随即坐起身，一把扯下脖子上的红色丝绸手帕。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

['kerfəli] [waɪpt] [ðə; ði] [aɪ] [ænd; ənd]['ɑːbdʒekt] ['glæsɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][bɪ'nɑːkjələr][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [oʊn]
carefully **wiped** **the** **eye** **and** **object** **glasses** **of** **his** **binocular** **and** **his** **own**
小心 擦拭 这 眼睛 和 目的 眼镜 的 他的 双筒望远镜 和 他的 自己的
['taɪərd][oʊld] [aɪz] [ænd; ənd] ,
tired **old** **eyes** **and** **,**
疲劳的 老的 眼睛 和 ,

他小心翼翼地擦拭着双筒望远镜的目镜和物镜，也擦拭着自己疲惫的双眼，然后

[wʌns] [mɔːr] [proʊn] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['stʌmək] , [geɪzd] [ə'gen] ;
once **more** **prone** **on** **his** **stomach** **,** **gazed** **again** **;**
一次 更多的 易于 在 他的 胃 , 凝视 再次 ;

他再次俯身趴下，再次凝视着；

[ðen] ['twɪstɪd] [ðə; ði] [skruː] [ə; eɪ]['traɪf(ə)l][æz; əz] [ðoʊ] [tuː; tə][get][ə; eɪ] ['betər] ['foʊkəs] ; [geɪzd] [stɪl]
then **twisted** **the** **screw** **a** **trifle** **as** **though** **to** **get** **a** **better** **focus** **;** **gazed** **still**
然后 扭曲 这 拧紧 一个 琐事 作为 尽管 到 得到 一个 更好的 重点 ; 凝视 仍然
[ə'nʌðər] [taɪm] ;
another **time** **;**
其他 时间 ;

然后稍微拧了一下螺丝，好像是为了更好地聚焦；又看了看；

['loʊɝd] [ðə; ði] [glæs] ; [roʊz][tuː; tə][hɪz; ɪz] [niːz] , [hɪz; ɪz] [aɪz] ['gliːmɪŋ] ['brɪliəntli] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
lowered **the** **glass** **;** **rose** **to** **his** **knees** **,** **his** **eyes** **gleaming** **brilliantly** **and** **his**
降低 这 玻璃 ; 玫瑰 到 他的 膝盖 , 他的 眼睛 闪闪发光 精彩 和 他的
[tiːθ] ['setɪŋ] [hɑːrd] ;
teeth **setting** **hard** **;**
牙齿 环境 难的 ;

他放下酒杯，跪了起来，双眼闪闪发光，牙齿紧咬；

[wʌns] [mɔːr] ['levld] [ðə; ði] [glæs] [ænd; ənd] [lʊkt] [wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz][soʊl] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd]
once **more** **levelled** **the** **glass** **and** **looked** **with** **all** **his** **soul** **in** **his** **eyes** **and**
一次 更多的 平整 这 玻璃 和 看起来 和 全部 他的 灵魂 在 他的 眼睛 和
[ðen] ['sloʊli] [let][ðə; ði] ['feɪθf(ə)l] [bɪ'nɑːkjələr][fɔːl] [tuː; tə][ðə; ði] ['blæŋkɪt] [baɪ][hɪz; ɪz][saɪd][æz; əz][hiː; hi] [spoʊk]
then **slowly** **let** **the** **faithful** **binocular** **fall** **to** **the** **blanket** **by** **his** **side** **as** **he** **spoke**
然后 缓慢地 让 这 忠实 双筒望远镜 落下 到 这 毯子 经过 他的 边 作为 他 辐
[ə'laʊd] :
aloud **:**
大声 :

他再次调整好望远镜的角度，全神贯注地凝视着，然后一边喃喃自语，一边慢慢地将这副忠实的望远镜放到身旁的毯子上：

" [baɪ][dʒoʊv] !
" **By** **Jove** **!**
" 经过 朱庇特 !

“天哪！”

[ðeə(r)] ['kʌmɪŋ] .
They're **coming** **.**
它们是 未来 .

他们来了。

" ['tʃæptər] [viː] .
" **CHAPTER** **V** **.**
" 章 V .

第五章

[ðə; ði] ['prɪz(ə)nər] .

THE	PRISONER	.
这	囚犯	.

囚徒。

[wʌt] [paɪk] [sɔ:] ,

What	Pike	saw	,
什么	梭鱼	锯	,

派克看到了什么

[fɑ:r]['oʊvər][ɑ:n][ðə; ði] [plæ'toʊ] [tɔ:rdz] ['dʒɑ:vis] [pæs] [wʊd] [pər'hæps][hæv; həv] [ə'træktɪd] [noʊ]

far	over	on	the	plateau	towards	Jarvis	Pass	would	perhaps	have	attracted	no
远的	超过	在	这	高原	向	贾维斯	经过	会	也许	有	吸引	不

[ə'tenʃ(ə)n] [frʌm; frəm] ['tʊrɪst] [ɔ:r]['kæʒuəl] ['lʊkər] [θru:] [ə; eɪ] [fi:ld] [glæs] ,

attention	from	tourist	or	casual	looker	through	a	field	glass	,
注意力	从	游客	或者	随意的	观察者	通过	一个	场地	玻璃	,

远在高原上，靠近贾维斯山口的地方，或许不会引起游客或用望远镜随意观察者的注意。

[bʌt; bət][tu:; tə][hɪm; ɪm] — [æn; ən][oʊld] ['tru:pər] , ['ɪndiən] ['faɪtər] [ænd; ənd] [ˌmaʊntn'ɪr] , [ˌaɪ 'ti:]

but	to	him	—	an	old	trooper	,	Indian	fighter	and	mountaineer	,	it
但	到	他	—	一个	老的	骑警	,	印度	战斗机	和	登山	,	它

[kən'veid] [ə; eɪ] [wɜ:rld] [ʌv; əv] ['mi:nɪŋ] .

conveyed	a	world	of	meaning	.
传递	一个	世界	的	意义	.

但对他——一位老骑兵、印第安战士和登山家——来说，它蕴含着丰富的意义。

[ə'genst] [ðə; ði][dɑ:rk] ['bækgraʊnd] [ʌv; əv] [ðæt] ['dɪstənt] [rɪdʒ] [ænd; ənd][ə'pɑ:n][ðə; ði] [dʌn] - ['kʌlərd] [flæt]

Against	the	dark	background	of	that	distant	ridge	and	upon	the	dun	-	colored	flat
反对	这	黑暗的	背景	的	那	遥远	岭	和	之上	这	逼债	-	有色	平坦的

[ə'lɔ:ŋ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [roʊd] [mi:'ændəd] ,

along	which	the	road	meandered	,
沿着	哪个	这	路	蜿蜒	,

在远处山脊的深色背景下，以及道路蜿蜒而过的沙褐色平原上，

[ðə; ði][oʊld]['kɔ:rpərəl][kʊd; kəd][dʒʌst] [meɪk] [aʊt] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['dɪndʒi] [waɪt] ['ɑ:bdʒekts] — [mɪr]

the	old	corporal	could	just	make	out	a	number	of	dingy	white	objects	—	mere
这	老的	下士	可以	只是	制作	出去	一个	数字	的	昏暗的	白色的	对象	—	仅仅

[speks] — ['bɑ:bɪŋ] [ænd; ənd] ['twɪŋklɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['bleɪzɪŋ] ['sʌnʃaɪn] .

specks	—	bobbing	and	twinkling	in	the	blazing	sunshine	.
斑点	—	上下摆动	和	闪烁	在	这	炽烈	阳光	.

老下士勉强辨认出一些暗淡的白色物体——只是些小点——在耀眼的阳光下上下晃动、闪烁。

['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd][hæd; həd] [bɪn] [ðer; ðər] [wen] [hi:; hi] [lʊkt] [bɪ'fɔ:r] [ænd; ənd][hi:; hi] [nu:]

Nothing	of	the	kind	had	been	there	when	he	looked	before	and	he	knew
没有什么	的	这	种类	有	到过	那里	什么时候	他	看起来	前	和	他	知道

['oʊnli] [tu:] [wel] [wʌt] [ˌaɪ 'ti:] [ment] .

only	too	well	what	it	meant	.
仅有的	也	出色地	什么	它	意思是	.

他之前查看时从未见过这种情况，他非常清楚这意味着什么。

[ðoʊz] ['dɜ:rti] [waɪt] [speks] [wɜ:r; wər][ðə; ði] [bri:tʃ] - [klaʊts] [ænd; ənd] ['tɜ:rbən] [wɔ:rn][baɪ] ['nɪrli] [ɔ:l]

Those	dirty	white	specks	were	the	breech	-	clouts	and	turbans	worn	by	nearly	all
那些	肮脏的	白色的	斑点	是	这	臀	-	影响力	和	头巾	磨损	经过	几乎	全部

[ðə; ði]['tɑ:nˌtoʊ] ['wɒrɪrz] [ɪn] ['prefrəns] [tu:; tə] ['eni] ['ʌðər] [hed] - [gɪr] [ɔ:r] ['kloʊðɪŋ] ,

the	Tonto	warriors	in	preference	to	any	other	head	-	gear	or	clothing	,
这	通托	战士	在	偏爱	到	任何	其他	头	-	齿轮	或者	衣服	,

那些脏兮兮的白色斑点是几乎所有通托战士都喜欢佩戴的遮羞布和头巾，而不是其他任何头饰或衣服。

— [ə; eɪ] [tʃiːp] ['kɑːt(ə)n] [klɔːθ] ['biːɪŋ] ['ɔːlweɪz] [kept] [ɪn] [ə'bʌndənt] [sə'plaɪ] [æt; ət] [ðə; ði] ['eɪdʒənsiz] ['soʊlli]

—	a	cheap	cotton	cloth	being	always	kept	in	abundant	supply	at	the	agencies	solely
—	一个	便宜的	棉布	布	存在	总是	保留	在	丰富	供应	在	这	机构	仅

[fɔːr; fər] [ðer; ðər] [juːz] .

for	their	use	.
为了	他们的	使用	.

—各机构始终备有大量廉价棉布，仅供其自身使用。

[sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [truː] , [wɔːr] [noʊ] ['tɜːrbən] [æt; ət] [ɔːl] ,

Some	of	them	,	it	is	true	,	wore	no	turban	at	all	,
一些	的	他们	,	它	是	真的	,	穿着	不	头巾	在	全部	,

的确，他们当中有些人根本没戴头巾。

[ðer; ðər] [lʌg'ʒʊriənt] [groʊθ] [ʌv; əv] [kɔːrs] [blæk] [her] ['tʌmblɪŋ] [ə'baʊt] [ðer; ðər] ['ʃəuldəz] [ænd; ənd]

their	luxuriant	growth	of	coarse	black	hair	tumbling	about	their	shoulders	and
他们的	茂盛的	生长	的	粗	黑色的	头发	翻滚	关于	他们的	肩膀	和

[trɪmd] [ɔːf] [ɪn] [ə; eɪ] " [bæŋ] " [dʒʌst] ['lev(ə)l] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [fɪrs] ,

trimmed	off	in	a	"	bang	"	just	level	with	their	fierce	,
修剪过的	离开	在	一个	"	砰	"	只是	等级	和	他们的	凶猛的	,

他们浓密的黑色粗硬头发披散在肩上，刘海修剪得齐平，与他们凶悍的脸庞齐平。

['biːdi] [aɪz] , ['biːɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði] [hed] ['kʌvərɪŋ] [ðeɪ] ['niːdɪd] .

beady	eyes	,	being	all	the	head	covering	they	needed	.
珠子	眼睛	,	存在	全部	这	头	覆盖	他们	需要	.

它们那双小眼睛，就是它们所需要的全部头部遮盖物。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [briːtʃ] - [klaʊt] [wʌz; wəz] [ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] [ænd; ənd] [sʌm; səm] [fjuː] ['iːv(ə)n] [wɔːr] [luːs] ['kɑːt(ə)n]

But	the	breech	-	clout	was	universal	and	some	few	even	wore	loose	cotton
但	这	臀	-	影响力	曾是	普遍的	和	一些	很少	甚至	穿着	松动的	棉布

['ʃɝːts] .

shirts	.
衬衫	.

但这种穿裤衩的打法很普遍，甚至有些人还穿着宽松的棉质衬衫。

[ðiːz] , [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['mɑːkəsɪn] [ænd; ənd] ['lɛgɪn] [ɪn'veriəbli] [wɔːrn] ,

These	,	with	the	moccasin	and	leggin	invariably	worn	,
这些	,	和	这	鹿皮鞋	和	紧身裤	总是	磨损	,

这些服饰，通常搭配鹿皮鞋和绑腿穿着，

[ðə; ði] ['lɛgɪn] ['dʒen(ə)rəli] [ɪn] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [foʊldz] [æt; ət] [ðə; ði] ['æŋk(ə)l] ,

the	leggin	generally	in	a	dozen	folds	at	the	ankle	,
这	紧身裤	一般来说	在	一个	打	折叠	在	这	踝	,

紧身裤通常在脚踝处有十几个褶皱，

[meɪd] [ðə; ði] [wɔːr] ['tɔɪlət] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪn'træktəb(ə)l] ['tɑːnˌtoʊ] .

made	the	war	toilet	of	the	intractable	Tonto	.
制成	这	战争	洗手间	的	这	难以驾驭的	通托	.

为桀骜不驯的汤托打造了战时厕所。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [nʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['faɪnəri] [ʌv; əv] [ðə; ði] [praʊd] ['wɒrɪrz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pleɪnz] — [ðə; ði]

There	was	none	of	the	finery	of	the	proud	warriors	of	the	plains	—	the
那里	曾是	没有任何	的	这	服饰	的	这	自豪的	战士	的	这	平原	—	这

[suː] ,

Sioux	,
苏族	,

这里没有平原上那些骄傲的战士——苏族人——身上那些华丽的服饰。

[ʃaɪˈænˌʃaɪˈen][ɔːr] [kroʊ] — [bʌt; bət][fɔːr; fər][ɔːl] [ðæt] , [wen] [ðoʊz] [əˈpætʃiːz] [tʊk] [tuː; tə][ðə; ði][wɔːr] -

Cheyenne	**or**	**Crow**	**—**	**but**	**for**	**all**	**that**	**,**	**when**	**those**	**Apaches**	**took**	**to**	**the**	**war**	**-**
夏延	或者	乌鸦	—	但	为了	全部	那	,	什么时候	那些	阿帕奇	采取	到	这	战争	-

[pæθ] ,

path	**,**
小路	,

无论是夏安族还是克罗族——但无论如何，当那些阿帕奇人走上战争之路时，

[ðə; ði]['soʊldʒərz] [juːst] [tuː; tə] [seɪ] , " [ˌaɪ 'tiː] [ment] ['bɪznəs] . "

the	**soldiers**	**used**	**to**	**say**	**,**	**"**	**It**	**meant**	**business**	**.**	**"**
这	士兵	用过的	到	说	,	"	它	意思是	商业	.	"

士兵们常说："这可是正经事。"

" [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [hɪr] [ɪn] [θriː] ['aʊərz] [æt; ət][ðə; ði] [reɪt] [ðeə(r)] ['kʌmɪŋ] ; [θriː] [ʃɔːrt] ['aʊərz] ,

"	**They**	**will**	**be**	**here**	**in**	**three**	**hours**	**at**	**the**	**rate**	**they're**	**coming**	**;**	**three**	**short**	**hours**	**,**
"	他们	将要	是	这里	在	三	小时	在	这	速度	它们是	未来	;	三	短的	小时	,

"照他们现在的速度，三个小时后他们就会到；短短三个小时。"

[tuː] , [fɔːr; fər] [ðoʊz] ['begərz] [kæn; kən] [kiːp] [ʌp] [ə; eɪ][dʒɑːg][trɑːt][ɔːl] [deɪ] [lɔːŋ] .

too	**,**	**for**	**those**	**beggars**	**can**	**keep**	**up**	**a**	**jog**	**trot**	**all**	**day**	**long**	**.**
也	,	为了	那些	乞丐	能	保持	向上	一个	慢跑	小跑	全部	天	长的	.

而且，那些乞丐还能整天慢跑呢。

[naʊ] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] !

Now	**for**	**it**	**!**
现在	为了	它	!

就是现在！

['kæptɪn] [ɔːr][noʊ] ['kæptɪn] .

captain	**or**	**no**	**captain**	**.**
队长	或者	不	队长	.

有没有船长都无所谓。

" [wɪð; wɪθ] [ðæt] [briːf] [səˈlɪləkwi] [paɪk] [slɪd] [daʊn] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [pɜːrtʃ] ,

"	**With**	**that**	**brief**	**soliloquy**	**Pike**	**slid**	**down**	**from**	**his**	**perch**	**,**
"	和	那	简短的	独白	梭鱼	滑行	向下	从	他的	栖息	,

"说完这番简短的独白，派克便从栖木上滑了下来。"

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði]['sekənd] [taɪm] [ðæt] ['mɔːrnɪŋ] [meɪd] [hɪz; ɪz] [weɪ] [daʊn] [ðə; ði] ['hɪlsaɪd] [ænd; ənd]

and	**for**	**the**	**second**	**time**	**that**	**morning**	**made**	**his**	**way**	**down**	**the**	**hillside**	**and**
和	为了	这	第二	时间	那	早晨	制成	他的	方式	向下	这	山坡	和

[bæk] [tuː; tə][kæmp] .

back	**to**	**camp**	**.**
后退	到	营	.

那天早上，他第二次沿着山坡往下走，回到了营地。

[hɪr] [hiː; hi] [faʊnd] [keɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [æz; əz] [fʊl] [ʌv; əv] ['iːgər] [ænd; ənd] ['æŋkʃəs]

Here	**he**	**found**	**Kate**	**and**	**the**	**children**	**as**	**full**	**of**	**eager**	**and**	**anxious**
这里	他	成立	凯特	和	这	孩子们	作为	满的	的	渴望的	和	焦虑的

['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri] [ə'baʊt] ['pɑːpə][æz; əz] [bɪ'fɔːr] ,

inquiry	**about**	**papa**	**as**	**before**	**,**
询问	关于	爸爸	作为	前	,

他发现凯特和孩子们和以前一样，对爸爸充满了渴望和焦急的询问。

[ænd; ənd][kʊd; kəd]['oʊnli] ['kʌmfərt] [ðem; ðəm][baɪ] ['seɪɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [mjuːlz] [mʌst; məst][hæv; həv] [rʌn] [fɑːr]

and	could	only	comfort	them	by	saying	that	the	mules	must	have	run	far
和	可以	仅有的	舒适	他们	经过	说	那	这	骡子	必须	有	跑步	远的

[tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] [ænd; ənd][wɜːr; wər] ['pruːviŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ˌɔːrdn'erəli] ['ɑːbstɪnət] [ə'baʊt] ['kʌmɪŋ]

to	the	south	and	were	proving	more	than	ordinarily	obstinate	about	coming
到	这	南	和	是	证明	更多的	比	按说	顽固	关于	未来

[bæk] .

back	.
后退	.

他只能安慰他们说，骡子一定是跑到很南边去了，而且比平时更固执，不愿回来。

[stɪl] , [hiː; hi] [sed] , ['pɑːpə][ɪz] [ʃʊr] [tuː; tə][biː; bi] [hɪr] [bɪ'fɔːr] [nuːn] , [ænd; ənd] [ɪn'diːd] [hiː; hi] [hoʊpt] ,

Still	,	he	said	,	papa	is	sure	to	be	here	before	noon	,	and	indeed	he	hoped	,
仍然	,	他	说	,	爸爸	是	当然	到	是	这里	前	中午	,	和	的确	他	希望	,

不过，他说，爸爸肯定会在中午之前到，他确实希望如此。

[ænd; ənd] [mɔːr] [ðæn; ðən] [hæf] [bi'liːvd] , [ðæt] [sʌtʃ] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] [keɪs] .

and	more	than	half	believed	,	that	such	would	be	the	case	.
和	更多的	比	一半	相信	,	那	这样的	会	是	这	案件	.

超过半数的人认为情况会如此。

['noʊɪŋ] [ðə; ði]['deɪndʒər] [ðæt] ['menəst] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [wʌnz] ,

Knowing	the	danger	that	menaced	his	little	ones	,
会心	这	危险	那	受威胁	他的	小的	一个	,

他知道孩子们正面临危险，

[ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [ðæt] [ðə; ði] ['kæptɪn] [wʊd] [nɑːt][juːz] ['evri] [ɪn'devər] [tuː; tə][get] [bæk] [tuː; tə]

it	could	not	be	that	the	captain	would	not	use	every	endeavor	to	get	back	to
它	可以	不是	是	那	这	队长	会	不是	使用	每一个	努力	到	得到	后退	到

[ðem; ðəm] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['indiəns][kʊd; kəd] [riːtʃ] [ðə; ði] [pæs] .

them	before	the	Indians	could	reach	the	Pass	.
他们	前	这	印度人	可以	抵达	这	经过	.

船长不可能不竭尽全力在印第安人到达山口之前赶回他们身边。

['dʒɪm][hæd; həd] [əu'beid] [hɪz; ɪz] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [tuː; tə][ðə; ði] ['letər] .

Jim	had	obeyed	his	instructions	to	the	letter	.
吉姆	有	服从	他的	指示	到	这	信	.

吉姆完全按照他的指示执行了。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][ðə; ði] [tuː] [bɪg][roʊlz][ʌv; əv] ['blæŋkits] , [sɪ'kjʊrli] [stræpt] ; [ðer; ðər][wɜːr; wər][ðə; ði]

There	were	the	two	big	rolls	of	blankets	,	securely	strapped	;	there	were	the
那里	是	这	二	大的	卷	的	毯子	,	安全地	绑带	;	那里	是	这

[sə'plaɪz] ; [ðə; ði]['beɪkən] ,

supplies	;	the	bacon	,
补给品	;	这	熏肉	,

有两大卷毯子，用带子牢牢捆扎着；还有各种补给品；培根，

[bred] , ['friːhəulz] , ['kɔːfi] , ['ʃʊgər] , [kænd] [miːts] [ænd; ənd] ['vedʒtəb(ə)lz] .

bread	,	frijoles	,	coffee	,	sugar	,	canned	meats	and	vegetables	.
面包	,	豆子	,	咖啡	,	糖	,	罐装	肉类	和	蔬菜	.

面包、豆子、咖啡、糖、罐装肉类和蔬菜。

['iːv(ə)n][sʌm; səm][dʒæmz][ænd; ənd]['dʒeliz][fɔːr; fər][ðə; ði] ['tʃɪldrən] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kɔːfi] [pɑːt] ,

Even	some	jams	and	jellies	for	the	children	,	together	with	the	coffee	pot	,
甚至	一些	果酱	和	果冻	为了	这	孩子们	,	一起	和	这	咖啡	锅	,

['skɪlɪt] , [pleɪts] ,

skillets	,	plates	,
煎锅	,	盘子	,

甚至还有一些给孩子们吃的果酱和果冻，以及咖啡壶、煎锅、盘子。

[kʌps] [ænd; ənd] ['sɔːsəz] [ɔːl] [stoʊd] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ðɪ][bɪg]['aɪərn]['ket(ə)l] [ðæt] [hʌŋ] ['ʌndər][ðə; ðɪ]['wægən]

cups	and	saucers	all	stowed	away	in	the	big	iron	kettle	that	hung	under	the	wagon
杯子	和	碟子	全部	已存放	离开	在	这	大的	铁	壶	那	悬挂	在下面	这	车皮

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ][peɪl][ɔːr] [tuː] ,

and	in	a	pail	or	two	,
和	在	一个	桶	或者	二	,

杯子和碟子都收纳在挂在马车下面的大铁锅里，还有一两个桶里。

['redi] [tuː; tə][biː; bi] [plʌmpt] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] ['æmbjələns] [ɪf] [ə; eɪ][stɑːrt][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [fɔːr; fər]

ready	to	be	plumped	into	the	ambulance	if	a	start	was	to	be	made	for
准备好	到	是	丰满的	进入	这	救护车	如果	一个	开始	曾是	到	是	制成	为了

[ðə; ðɪ]['rɪvər] ,

the	river	,
这	河	,

如果要赶往河边，他随时准备被抬上救护车。

[ɔːr] " [təutid] " [ʌp][ðə; ðɪ] [hɪl] [ɪf] [ðə; ðɪ]['ɔːrdər][wʌz; wəz][tuː; tə] [teɪk] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [keɪv] .

or	"	toted	"	up	the	hill	if	the	order	was	to	take	to	the	cave	.
或者	"	携带	"	向上	这	爬坡道	如果	这	命令	曾是	到	拿	到	这	洞穴	.

如果命令是带到山洞里，那就"扛"上山。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ðɪ] [ˌɪrɪ'presəb(ə)l] [prə'pensəti] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['niːgroʊ][hæd; həd] [krɑːpt] [aʊt] [ə'gen] .

And	then	the	irrepressible	propensity	of	the	negro	had	cropped	out	again	.
和	然后	这	不可抑制的	倾向	的	这	黑人	有	裁剪	出去	再次	.

于是，黑人的那种无法抑制的倾向再次显露出来。

[ðer; ðər] [leɪ] [blæk] ['dʒɪm] ['piːsfəli] ['snɔːrɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ] ['sʌnʃaɪn] , [ə'blɪviəs] [ʌv; əv][ɔːl]['deɪndʒər] .

There	lay	Black	Jim	peacefully	snoring	in	the	sunshine	,	oblivious	of	all	danger	.
那里	躺	黑色的	吉姆	和平地	打鼾	在	这	阳光	,	浑然不觉	的	全部	危险	.

黑吉姆正躺在阳光下安然入睡，鼾声如雷，对一切危险浑然不觉。

" [naʊ] , [keɪt] , [æz; əz][ðə; ðɪ] ['kæptɪn] [hæz; həz][maɪ] [hɔːrs] , [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] ['bɔːroʊ] [hɪz; ɪz] [ə'waɪl] ,

"	Now	,	Kate	,	as	the	captain	has	my	horse	,	I'm	going	to	borrow	his	awhile	,
"	现在	,	凯特	,	作为	这	队长	有	我的	马	,	我是	去	到	借	他的	一会儿	,

" [sed] [paɪk] .

"	said	Pike	.
"	说	梭鱼	.

"凯特，既然船长骑着我的马，那我就借他的马骑一会儿吧。"派克说道。

" [aɪ][wɑːnt][tuː; tə][raɪd] [daʊn] [ðə; ðɪ][reɪndʒ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [weɪ] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [aɪ] [kɑːnt] [help] [hɪm; ɪm]

"	I	want	to	ride	down	the	range	a	little	way	and	see	if	I	can't	help	him
"	我	想	到	骑	向下	这	范围	一个	小的	方式	和	看	如果	我	不能	帮助	他

[hoʊm] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [mjuːlz] .

home	with	the	mules	.
家	和	这	骡子	.

"我想骑马到牧场那边去一小段路，看看能不能帮他赶骡子回家。"

[juː; jʊ][ɑːr; ər] ['pɜːrfɪktli] [seɪf] [hɪr] .

You	are	perfectly	safe	here	.
你	是	完美	安全的	这里	.

你在这里绝对安全。

[dʒʌst][æz; əz] [seɪf] , [æt; ət] [liːst] , [æz; əz][juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] [ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .

Just	as	safe	,	at	least	,	as	you	would	be	if	I	were	with	you	.
只是	作为	安全的	,	在	至少	,	作为	你	会	是	如果	我	是	和	你	.

至少，你和我在一起一样安全。

[aɪ] ['wʊdnt] [goʊ][ænd; ənd] [liːv] [juː; jʊ] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][nɑːt] [ˌæbsə'luːtli] ['nesəseri] ,

I	wouldn't	go	and	leave	you	if	it	were	not	absolutely	necessary	,
我	不会	去	和	离开	你	如果	它	是	不是	绝对地	必要的	,

如果不是绝对必要，我不会离开你。

[æz; əz][aɪ] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] .

as	I	believe	it	to	be	.
作为	我	相信	它	到	是	.

我认为确实如此。

[juːl] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][hɜːr; hər] , [wəʊnt][juː; jʊ] , [ned] , [maɪ] [bɔɪ] ?

You'll	take	care	of	her	,	won't	you	,	Ned	,	my	boy	?
你会	拿	关心	的	她	,	惯于	你	,	内德	,	我的	男生	?

你会照顾好她的，对吧，内德，我的孩子?

" [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feloʊ] [lʊkt] [ʌp] ['breɪvli] .

"	The	little	fellow	looked	up	bravely	.
"	这	小的	同伴	看起来	向上	勇敢地	.

小家伙勇敢地抬起头来。

" ['neli] [ænd; ənd][aɪ] [ɑːnt] [ə'freɪd] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Nellie	and	I	aren't	afraid	,	"	he	said	.
"	内莉	和	我	不是	害怕的	,	"	他	说	.

“我和内莉都不害怕，”他说。

" ['oʊnli][wiː; wi][duː][wɑːnt]['pɑːpə][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd][get] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] .

"	Only	we	do	want	papa	to	come	and	get	something	to	eat	.
"	仅有的	我们	做	想	爸爸	到	来	和	得到	某物	到	吃	.

“我们只是希望爸爸能过来吃点东西。”

['dʒɪm][toʊld][ˌem 'iː][nɑːt][tuː; tə][let][ðə; ði]['faɪər][goʊ][aʊt][ænd; ənd][aɪ][pʊt][ɑːn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][draɪ] [wʊd] [naʊ]

Jim	told	me	not	to	let	the	fire	go	out	and	I	put	on	a	little	dry	wood	now
吉姆	讲述	我	不是	到	让	这	火	去	出去	和	我	放	在	一个	小的	干燥	木头	现在

[ænd; ənd] [ðen] .

and	then	.
和	然后	.

吉姆告诉我不要让火熄灭，我就时不时地添点干柴进去。

" [bʌt; bət] [keit] [sæt][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər]['eɪprən][tuː; tə][hɜːr; hər] [aɪz] ,

"	But	Kate	sat	with	her	apron	to	her	eyes	,
"	但	凯特	卫星	和	她	围裙	到	她	眼睛	,

但凯特却用围裙遮住了眼睛，

['rɑːkɪŋ] [tuː; tə][ænd; ənd][froʊ][ɪn] ['spiːtʃləs] ['mɪzəri] [ænd; ənd] [dred] , ['neli] ['straɪvɪŋ] ['veɪnli] [tuː; tə]

rocking	to	and	fro	in	speechless	misery	and	dread	,	Nellie	striving	vainly	to
摇滚	到	和	弗	在	无言	苦难	和	恐惧	,	内莉	努力	徒劳地	到

['kʌmfərt] [hɜːr; hər] .

comfort	her	.
舒适	她	.

她痛苦地、恐惧地摇晃着身体，无法言语，内莉徒劳地试图安慰她。

[ɔːl] [ʌn'kɑːnʃəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] ['perəl] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l][wʌnz][wɜːr; wər] ['fɪrləs] [ænd; ənd]['ɔːlmoʊst]

All	unconscious	of	the	coming	peril	,	the	little	ones	were	fearless	and	almost
全部	无意识	的	这	未来	危险	,	这	小的	一个	是	无畏	和	几乎

['kɑːntent] .

content	.
内容	.

孩子们对即将到来的危险浑然不觉，他们无所畏惧，几乎感到满足。

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] ['sɪmpəθi] [fɔːr; fər][ðer; ðər][oʊld] ['nɜːsɪz] ['terər] .

They	had	no	sympathy	for	their	old	nurse's	terror	.
他们	有	不	同情	为了	他们的	老的	护士的	恐怖	.

他们对老护士的恐惧没有丝毫同情。

[paɪk] [stɑːpt] [ænd; ənd] [spoʊk] [wʌns] [ə'gen] [tuː; tə] [keit] [bɪ'fɔːr] ['raɪdɪŋ] [ə'weɪ] , [bʌt; bət] [ɪn] [ten]

Pike	stopped	and	spoke	once	again	to	Kate	before	riding	away	,	but	in	ten
梭鱼	停止	和	辐	一次	再次	到	凯特	前	骑术	离开	,	但	在	十

['mɪnɪts] ,

minutes	,
分钟	,

派克停下来，再次和凯特说了几句话，然后骑马离开，但十分钟后，

['maʊntɪd] [ɑːn] [ə; eɪ] [freʃ] [ænd; ənd] ['spɪrɪtɪd] [hɔːrs] ,

mounted	on	a	fresh	and	spirited	horse	,
安装	在	一个	新鲜的	和	精神抖擞	马	,

骑着一匹精神抖擞、活力充沛的骏马，

[wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['raɪf(ə)l] [ə'θwɔːrt] [ðə; ði] ['pɑːml] [ænd; ənd] [ðə; ði] [fiːld] ['glæsɪz] [ɪn] [ðer; ðər] [keɪs] ['swɪŋɪŋ]

with	his	rifle	athwart	the	pommel	and	the	field	glasses	in	their	case	swinging
和	他的	步枪	横穿	这	柄头	和	这	场地	眼镜	在	他们的	案件	摇摆

[baɪ] [ðer; ðər] [stræp] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] ,

by	their	strap	from	his	shoulder	,
经过	他们的	带子	从	他的	肩膀	,

他的步枪横放在枪柄上，望远镜装在盒子里，用背带挂在肩上。

[hiː; hi] ['kæntəd] ['boʊldli] [ʌp] [ðə; ði] [pæs] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [suːn] [wel] [aʊt] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['oʊpən] [pleɪn] .

he	cantered	boldly	up	the	Pass	and	was	soon	well	out	upon	the	open	plain	.
他	慢跑	大胆地	向上	这	经过	和	曾是	很快	出色地	出去	之上	这	打开	清楚的	.

他大胆地策马奔上山口，很快就来到了开阔的平原上。

[hɪz; ɪz] [aɪ'diːə] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [raɪd] [streɪt] [aʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] [west] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [roʊd] ,

His	idea	was	to	ride	straight	out	to	the	west	along	the	road	,
他的	主意	曾是	到	骑	直的	出去	到	这	西方	沿着	这	路	,

他的想法是沿着公路径直向西骑行。

[faɪv] [ɔːr] [sɪks] [maɪlz] [ænd; ənd] [mɔːr] [ɪf] ['nesəseri] ,

five	or	six	miles	and	more	if	necessary	,
五	或者	六	英里	和	更多的	如果	必要的	,

五六英里，必要时更长。

['skaʊər] [ðə; ði] ['kʌntri] ['saʊθwərd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['glæsɪz] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv] ['kæptɪn] ['gwɪn] ,

scour	the	country	southward	with	the	glasses	in	search	of	Captain	Gwynne	,
冲刷	这	国家	向南	和	这	眼镜	在	搜索	的	队长	格温妮	,

带着望远镜向南搜寻格温船长。

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [sɔː] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [get] [nɪr] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ðə; ði] [əd'vænsɪŋ]

and	if	he	saw	nothing	of	him	to	get	near	enough	to	the	advancing
和	如果	他	锯	没有什么	的	他	到	得到	靠近	足够的	到	这	前进

[ə'pætʃiːz] [tuː; tə] [siː] [ə'baʊt] [haʊ] [lɑːrdʒ] [ə; eɪ] ['pɑːrti] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ,

Apaches	to	see	about	how	large	a	party	they	were	,
阿帕奇	到	看	关于	如何	大的	一个	派对	他们	是	,

如果他没看到任何人靠近正在推进的阿帕奇人，从而无法了解他们的人数，

[ðen] [tuː; tə] [wɜːrl] [ə'baʊt] , [pʊt] [spɜːrz] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] , [raɪd] [laɪk] [ðə; ði] [wɪnd] [fɔːr; fər] [kæmp] ,

then	to	whirl	about	,	put	spurs	to	his	horse	,	ride	like	the	wind	for	camp	,
然后	到	旋转	关于	,	放	马刺	到	他的	马	,	骑	喜欢	这	风	为了	营	,

然后猛地转身，给马钉上马刺，像风一样飞奔回营地。

[get] [keit] , [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ,

get	Kate	,	the	children	,
得到	凯特	,	这	孩子们	,

把凯特和孩子们带走

['dʒɪm][ænd; ənd][ðə; ði] ['blæŋkits] [ænd; ənd] [prə'vɪʒnz] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði] [keɪv] [ænd; ənd][bi:; bi][ɔ:l] ['redi]

Jim	and	the	blankets	and	provisions	up	to	the	cave	and	be	all	ready
吉姆	和	这	毯子	和	条款	向上	到	这	洞穴	和	是	全部	准备好

[fɔ:r; fər][ðə; ði]['tɑ:ntoʊz] [wen] [ðeɪ] [keɪm] .

for	the	Tontos	when	they	came	.
为了	这	通托斯	什么时候	他们	来了	.

吉姆带着毯子和补给品来到山洞，做好迎接通托人的准备。

" ['grɛg] " [wʌz; wəz] [kɜ:'vet] [ænd; ənd] [prænsɪŋ] ['i:v(ə)n] [naʊ] , ['i:gər] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['gæləp] ,

"	Gregg	"	was	curveting	and	prancing	even	now	,	eager	for	a	gallop	,
"	格雷格	"	曾是	弯曲	和	轻快地跳跃	甚至	现在	,	渴望的	为了	一个	驰骋	,

“格雷格”此刻依然步伐轻快，跃跃欲试，渴望疾驰而去。

[bʌt; bət] [paɪks] ['præktɪst] [hænd] [kept] [hɪm; ɪm] [daʊn] [tu:; tə][ə; eɪ] ['mɑ:dərət] [geɪt][ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [weɪ]

but	Pike's	practised	hand	kept	him	down	to	a	moderate	gait	and	in	this	way
但	梭鱼	已实践	手	保留	他	向下	到	一个	缓和	步态	和	在	这	方式

[hi:; hi][roʊd] ['stedəli] ['westwərd] [tɔ:rdz] [ə; eɪ] ['dɪstənt] [raɪz][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌndʒəleɪtɪŋ]

he	rode	steadily	westward	towards	a	distant	rise	in	the	midst	of	the	undulating
他	骑	稳步	向西	向	一个	遥远	上升	在	这	中间	的	这	起伏的

[plæ'toʊ] ,

plateau	,
高原	,

但派克熟练的骑术使他保持着适中的步伐，就这样，他稳步向西骑行，朝着起伏高原中央远处的一座小山丘前进。

[ænd; ənd][ðer; ðər][hi:; hi] [felt] ['kɑ:nfɪdənt][hi:; hi][kʊd; kəd] [si:] [ɔ:l] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [si:n] .

and	there	he	felt	confident	he	could	see	all	that	there	was	to	be	seen	.
和	那里	他	毛毡	自信的	他	可以	看	全部	那	那里	曾是	到	是	已见	.

在那里，他自信地认为自己可以看到所有能看到的东西。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][dʒʌst][ten][ə'klɔk, əu-] [wen] [hi:; hi] [reind] [ɪn][æt; ət][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ə; eɪ]['dʒent(ə)l] [ə'sent]

It	was	just	ten	o'clock	when	he	reined	in	at	the	top	of	a	gentle	ascent
它	曾是	只是	十	点钟	什么时候	他	勒住	在	在	这	顶部	的	一个	温和的	上升

[ænd; ənd] [ʌn'slʌŋ] [hɪz; ɪz] ['glæsɪz] .

and	unslung	his	glasses	.
和	解开	他的	眼镜	.

十点钟刚过，他便停下缓坡，摘下眼镜。

[fɜ:rst][hi:; hi] [lʊkt] [tɔ:rdz] ['dʒɑ:vis] [pæs] [tu:; tə] [si:] [haʊ] [fɑ:r] [ə'weɪ] [wɜ:r; wər][ðə; ði] ['enəmi] [ænd; ənd]

First	he	looked	towards	Jarvis	Pass	to	see	how	far	away	were	the	enemy	and
第一的	他	看起来	向	贾维斯	经过	到	看	如何	远的	离开	是	这	敌人	和

[haʊ] ['meni] [ɪn] ['nʌmbər] .

how	many	in	number	.
如何	许多	在	数字	.

他首先向贾维斯隘口望去，看看敌人有多远，有多少人。

[dɪ'spaɪt] [ðə; ði] ['waɪndɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][roʊd][ænd; ənd] [ə'keɪʒən(ə)l] ['stʌntɪd] [tri:z] [ɔ:r] [bʊʃɪz] ,

Despite	the	windings	of	the	road	and	occasional	stunted	trees	or	bushes	,
尽管	这	绕组	的	这	路	和	偶然	发育不良	树木	或者	灌木丛	,

尽管道路蜿蜒曲折，偶尔还有矮小的树木或灌木，

[ðə; ði][fɜ:rst] [glæns] [θru:] [ðə; ði][bɪ'nɑ:kjələr] [pleɪst] [ðem; ðəm][æt; ət][wʌns] .

the	first	glance	through	the	binocular	placed	them	at	once	.
这	第一的	瞥一眼	通过	这	双筒望远镜	放置	他们	在	一次	.

透过双筒望远镜的第一眼，我就立刻认出了他们。

[jes] , [ðer; ðər] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɪn][pleɪn] [vju:] — ['sɜ:rt(ə)nli][nɑ:t] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [fɔ:r] [maɪlz] [ə'weɪ] .

Yes	,	there	they	were	in	plain	view	—	certainly	not	more	than	four	miles	away	.
是的	,	那里	他们	是	在	清楚的	看法	—	当然	不是	更多的	比	四	英里	离开	.

是的，它们就在那里，就在眼前——肯定不超过四英里远。

[nɑːt]['oʊnli][kʊd; kəd][hiː; hi] [kaʊnt] [ðə; ði] [briːtʃ] - [klaʊts] [ænd; ənd] ['tɜːrbən] [naʊ] , [bʌt; bət][ðə; ði]

Not	only	could	he	count	the	breech	-	clouts	and	turbans	now	,	but	the
不是	仅有的	可以	他	数数	这	臀	-	影响力	和	头巾	现在	,	但	这

['swɔːrði] ,

swarthy	,
黝黑的	,

他现在不仅可以数清那些穿紧身裤和戴头巾的人，还可以数清那些肤色黝黑的人。

['sɪnjuːi] ['bɑːdɪz] [kʊd; kəd][biː; bi] [meɪd] [aʊt] [æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] ['bɑːbɪŋ] [æt; ət][ðer; ðər][dʒɑːg][trɑːt] [ə'lɔːŋ]

sinewy	bodies	could	be	made	out	as	they	came	bobbing	at	their	jog	trot	along
筋骨	身体	可以	是	制成	出去	作为	他们	来了	上下摆动	在	他们的	慢跑	小跑	沿着

[ðə; ði] [treɪl] .

the	trail	.
这	踪迹	.

沿着小路慢跑时，可以看到他们健壮的身躯上下起伏。

" ['twenti] - [faɪv] [ɪn] [ðæt] ['pɑːrti][æt; ət] [liːst] , " ['mʌtəd] [paɪk] , " [ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] [fɔːr; fər][ɔːl]

"	Twenty	-	five	in	that	party	at	least	,	"	muttered	Pike	,	"	and	coming	for	all
"	二十	-	五	在	那	派对	在	至少	,	"	低声说道	梭鱼	,	"	和	未来	为了	全部

[ðeə(r)] [wɜːrθ] .

they're	worth	.
它们是	值得	.

“那边至少有二十五个人，”派克低声说道，“他们都是来拼尽全力的。”

[bʌt; bət] [wʌt] [ɑːn] [ɜːrθ] [ɑːr; ər] [ðeɪ] [bʌntʃt] [soʊ][fɔːr; fər] ?

But	what	on	earth	are	they	bunched	so	for	?
但	什么	在	地球	是	他们	成束的	所以	为了	?

但他们究竟为何聚集在一起?

[ðer; ðər] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi] [hæf] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ɪn][ə; eɪ] [klʌmp] , [raɪt] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [roʊd]

There	seems	to	be	half	a	dozen	in	a	clump	,	right	in	the	middle	of	the	road
那里	似乎	到	是	一半	一个	打	在	一个	丛	,	正确的	在	这	中间	的	这	路

.

:
.

路中间似乎有六七个聚在一起。

" [lɔːŋ] [ænd; ənd] ['ɜːrnɪstli] [hiː; hi] ['stʌdid] [ðem; ðəm] ; [ə; eɪ] [streɪndʒ] , ['wɜːrid] [ɪk'spreʃ(ə)n] ['kʌmɪŋ]

"	Long	and	earnestly	he	studied	them	;	a	strange	,	worried	expression	coming
"	长的	和	切实	他	研究	他们	;	一个	奇怪的	,	担心	表达	未来

['ɪntuː][hɪz; ɪz] [feɪs] .

into	his	face	.
进入	他的	脸	.

他长时间、认真地观察着它们；脸上浮现出一种奇怪的、担忧的表情。

[ðen] , [dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [æt; ət][ðə; ði] [rɑːk] , [paɪk] [waɪpt] [ðə; ði] ['glæsɪz] [ænd; ənd]

Then	,	just	as	he	had	done	at	the	rock	,	Pike	wiped	the	glasses	and
然后	,	只是	作为	他	有	完毕	在	这	岩石	,	梭鱼	擦拭	这	眼镜	和

[hɪz; ɪz] [oʊn] [aɪz] ,

his	own	eyes	,
他的	自己的	眼睛	,

然后，就像他在岩石上做的那样，派克擦了擦眼镜和自己的眼睛。

[ænd; ənd] [ðen] [geɪzd] [ə'gen] .

and	then	gazed	again	.
和	然后	凝视	再次	.

然后又凝视着前方。

" [baɪ] ['hev(ə)n] !

"	By	heaven	!
"	经过	天堂	!

“我的天哪！”

" [hiː; hi] ['mʌtəd] [æt; ət] [læst] .

"	he	muttered	at	last	.
"	他	低声说道	在	最后的	.

他最后低声说道。

" [ðæts] [ə; eɪ]['prɪz(ə)nər] , [ʃʊr] [æz; əz] [feɪt] , [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['læʃɪŋ] [ænd; ənd] [gəʊdɪŋ] [ə'lɔːŋ]

"	That's	a	prisoner	,	sure	as	fate	,	that	they	are	lashing	and	goading	along
"	那就是	一个	囚犯	,	当然	作为	命运	,	那	他们	是	鞭打	和	挑衅	沿着

[ə'hed] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

ahead	of	them	.
前方	的	他们	.

“可以肯定的是，他们前面鞭打、驱赶的，就是那个囚犯。”

[huː] [ɑːn] [ɜːrθ] [kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ?

Who	on	earth	can	it	be	?
WHO	在	地球	能	它	是	?

究竟会是谁呢?

[oʊ] , [gɑːd][grænt][ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [ðə; ði] ['kæptɪn] !

Oh	,	God	grant	it	isn't	the	captain	!
哦	,	上帝	授予	它	不是	这	队长	!

哦，上帝保佑那不是船长!

" ['ræpɪdli] [ðen] [hiː; hi] [swept] [ðə; ði] [plæ'toʊ] ['saʊθwərd] , ['sɜːrtʃɪŋ] [ðə; ði] ['futhilz] [ʌv; əv][ðə; ði]

"	Rapidly	then	he	swept	the	plateau	southward	,	searching	the	foothills	of	the
"	快速	然后	他	扫荡	这	高原	向南	,	搜索	这	山麓	的	这

[reɪndʒ] [saʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [pæs] ,

range	south	of	the	Pass	,
范围	南	的	这	经过	,

“然后他迅速向南扫视高原，搜索山口以南山脉的山麓地带，

[hɪz; ɪz] [hoʊl] [hɑːrt] [preɪɪŋ] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [glɪmps] [ʌv; əv] [hɔːrs] [ænd; ənd]['raɪdər] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː]

his	whole	heart	praying	for	some	glimpse	of	horse	and	rider	,	but	it
他的	所有的	心	祈祷	为了	一些	一瞥	的	马	和	骑士	,	但	它

[wʌz; wəz][ɔːl] [ˌʌnə'veɪlɪŋ] .

was	all	unavailing	.
曾是	全部	徒劳无功	.

他全心全意地祈祷能瞥见一眼马和骑手，但这一切都徒劳无功。

[ðen] , [wɪð; wɪθ][wʌn] [mɔːr] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [foʊ] , [pʊr] [paɪk] [tɜːrnd] ,

Then	,	with	one	more	look	at	the	coming	foe	,	poor	Pike	turned	,
然后	,	和	一	更多的	看	在	这	未来	敌人	,	贫穷的	梭鱼	转向	,

然后，可怜的派克又看了一眼逼近的敌人，转身离开了。

[wɪð; wɪθ]['ɔːlmoʊst][ə; eɪ] [groʊn] [ʌv; əv] ['mɪzəri] [ænd; ənd][æŋ'zaɪəti] ,

with	almost	a	groan	of	misery	and	anxiety	,
和	几乎	一个	呻吟	的	苦难	和	焦虑	,

带着近乎痛苦和焦虑的呻吟，

[geɪv] " ['grɛg] " [wʌn] [tʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][spɜːr][ænd; ənd][ə; eɪ][flɪp][ʌv; əv][ðə; ði] [reɪnz] ,

gave	"	Gregg	"	one	touch	of	the	spur	and	a	flip	of	the	reins	,
给予	"	格雷格	"	一	触碰	的	这	刺	和	一个	翻动	的	这	缰绳	,

他轻轻踢了一下“格雷格”的马刺，甩了一下缰绳。

[ænd; ənd] [ə'weɪ] [hiː; hi] [fluː] [æt; ət] [fʊl] [spiːd] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['duːti][æt; ət][ðə; ði] [pæs] .

and	away	he	flew	at	full	speed	back	to	his	duty	at	the	Pass	.
和	离开	他	飞翔	在	满的	速度	后退	到	他的	责任	在	这	经过	.

于是他全速飞回山口继续他的职责。

[wʌn] ['mɪnɪt] [hiː; hi] [reind] [ɪn][æz; əz][hiː; hi] [nɪə] [ðə; ði][gɔːrdʒ][tuː; tə][noʊt][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn]

One	minute	he	reined	in	as	he	neared	the	gorge	to	note	the	direction
一	分钟	他	勒住	在	作为	他	接近	这	峡谷	到	笔记	这	方向

['teɪkən][baɪ][ˌmænjʊ'liːtoʊ] .

taken	by	Manuelito	.
已采取	经过	曼努埃利托	.

他靠近峡谷时放慢了速度，观察曼努埃利托前进的方向。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][ðə; ði] [træks] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [mjuːlz] , [ænd; ənd] ['rʌnɪŋ] ['saʊθwərd] [aʊt] [ə'krɔːs]

There	were	the	tracks	of	the	two	mules	,	and	running	southward	out	across
那里	是	这	轨道	的	这	二	骡子	,	和	跑步	向南	出去	穿过

[ðə; ði]['oʊpən][pleɪn] ,

the	open	plain	,
这	打开	清楚的	,

那里有两匹骡子的蹄印，向南延伸，穿过开阔的平原。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['kæptɪn] [hæd; həd] [tɜːrnd] [saʊθ] ['ɔːlmoʊst][ðə; ði] ['ɪnstənt] [hiː; hi][hæd; həd][gɑːt][aʊt]

but	the	captain	had	turned	south	almost	the	instant	he	had	got	out
但	这	队长	有	转向	南	几乎	这	立即的	他	有	得到	出去

[frʌm; frəm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['futhilz] .

from	among	the	foothills	.
从	之中	这	山麓	.

但船长一走出山麓地带，几乎立刻就转向南方去了。

[hɪz; ɪz] [treɪl] ['stɑːrtɪd] ['pærəlel] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][reɪndʒ] .

His	trail	started	parallel	with	the	range	.
他的	踪迹	开始	平行线	和	这	范围	.

他的踪迹与山脉平行。

['ʃʊrli] [ðen] [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][kæmp][baɪ] [ðɪs] [taɪm] .

Surely	then	he	ought	to	have	returned	to	camp	by	this	time	.
一定	然后	他	应该	到	有	返回	到	营	经过	这	时间	.

那么他这个时候应该已经返回营地了。

[ə'weɪ] [hiː; hi] [fluː] [æt; ət] [fʊl] [spiːd] .

AWAY	HE	FLEW	AT	FULL	SPEED	.
离开	他	飞翔	在	满的	速度	.

他全速飞走了。

[ænd; ənd] [naʊ] , [æz; əz][wʌns] [ə'gen] [hiː; hi] [nɪə] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['fæstnəs] [ɪn][ðə; ði] ['rɑːks] ,

And	now	,	as	once	again	he	neared	the	little	fastness	in	the	rocks	,
和	现在	,	作为	一次	再次	他	接近	这	小的	快速	在	这	岩石	,

而现在，当他再次接近岩石上的那处小堡垒时，

[paɪk] [druː] [reɪn][ænd; ənd][roʊd][æt; ət] ['iːzi] , ['dʒɑːnti][loʊp] [daʊn] [ðə; ði] [pæs] .

Pike	drew	rein	and	rode	at	easy	,	jaunty	lope	down	the	Pass	.
梭鱼	画	缰绳	和	骑	在	简单的	,	轻快的	洛珀	向下	这	经过	.

派克拉紧缰绳，轻松轻快地沿着山口小跑而下。

[hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][ə'lɑːrm][hɪz; ɪz]['tʃɑːrdʒɪz][baɪ] [huːf] - [biːt] [ðæt] ['ɪndɪkeɪtɪd] [ðə; ði] ['feɪntɪst] [heɪst] .

He	would	not	alarm	his	charges	by	hoof	-	beat	that	indicated	the	faintest	haste	.
他	会	不是	警报	他的	收费	经过	蹄	-	打	那	表明的	这	最微弱	匆忙	.

他不会用蹄声来惊扰他的部下，哪怕那一丝急促的迹象也不会让他的部下感到不安。

[wen] [hiː; hi][ænd; ənd] " ['grɛg] " [keɪm] ['ɪntuː] [vjuː] [noʊ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['æŋkʃəs] ['wɔtʃəz] [kʊd; kəd]

When	he	and	"	Gregg	"	came	into	view	no	one	of	the	anxious	watchers	could
什么时候	他	和	"	格雷格	"	来了	进入	看法	不	一	的	这	焦虑的	观察者	可以

[hæv; həv] [driːmd] [fɔːr; fər][æn; ən] ['ɪnstənt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ə; eɪ] [hɔːrd] [ʌv; əv] [fɪrs] [ə'pætʃiːz]

have	dreamed	for	an	instant	that	he	had	seen	a	horde	of	fierce	Apaches
有	梦见	为了	一个	立即的	那	他	有	已见	一个	部落	的	凶猛的	阿帕奇

['heɪsənɪŋ] [tuː; tə][ˌoʊvər'teɪk][ðem; ðəm] .

hastening	to	overtake	them	.
加速	到	超过	他们	.

当他和"格雷格"出现在视野中时，所有焦急的旁观者都做梦也想不到，他们眼前竟有一群凶猛的阿帕奇人正迅速追赶他们。

" [dʒʌst][æz; əz][aɪ] [θɔːt] , " [hiː; hi] [sʌŋ] [aʊt] ['tʃɪrəli] .

"	Just	as	I	thought	,	"	he	sung	out	cheerily	.
"	只是	作为	我	想法	,	"	他	唱	出去	兴高采烈地	.

"果然不出我所料，"他兴高采烈地唱道。

" [ðə; ði] ['kæptɪn] [went] [raɪt] [daʊn] [ðə; ði][reɪndʒ][tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] [ænd; ənd][ðə; ði] [mjuːlz] [streɪd] [ɔːf]

"	The	captain	went	right	down	the	range	to	the	south	and	the	mules	strayed	off
"	这	队长	去	正确的	向下	这	范围	到	这	南	和	这	骡子	迷路了	离开

[ə'krɔːs] [ðə; ði] [plæ'toʊ] ,

across	the	plateau	,
穿过	这	高原	,

"船长径直向南走去，骡子们则在高原上迷路了。"

[soʊ] [ðeɪ] [mɪst] [iːtʃ] ['ʌðər] [ænd; ənd][hiː; hi][wəʊnt] [kʌm] [bæk] [tɪl] [hiː; hi] [gets] [ðem; ðəm] .

so	they	missed	each	other	and	he	won't	come	back	till	he	gets	them	.
所以	他们	错过	每个	其他	和	他	惯于	来	后退	直到	他	获得	他们	.

所以他们错过了彼此，他要等到他们回来才会回来。

[its] [ɔːl] [raɪt] , [bʌt; bət][aɪ][ɪk'spekt] ['hiːz] ['prɪti] ['hʌŋgri] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] .

It's	all	right	,	but	I	expect	he's	pretty	hungry	by	this	time	.
它是	全部	正确的	,	但	我	预计	他是	漂亮的	饥饿的	经过	这	时间	.

没关系，但我估计他这个时候应该很饿了。

" [ðen] , ['sprɪŋɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['sæd(ə)l] , [hiː; hi] [pɪkt] ['lɪt(ə)l] [nel] [ʌp] [ɪn][hɪz; ɪz][ɑːrmz] :

"	Then	,	springing	from	the	saddle	,	he	picked	little	Nell	up	in	his	arms	:
"	然后	,	弹簧	从	这	鞍	,	他	挑选	小的	内尔	向上	在	他的	武器	:

然后，他从马鞍上跳下来，一把抱起小内尔：

" [ænd; ənd] [naʊ] , ['beɪbi] , [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [haʊs] [aɪ] [faʊnd] [fɔːr; fər][juː; jʊ] ,

"	And	now	,	baby	,	you	want	to	see	the	beautiful	house	I	found	for	you	,
"	和	现在	,	婴儿	,	你	想	到	看	这	美丽的	房子	我	成立	为了	你	,

[dəunt][juː; jʊ] ?

don't	you	?
不	你	?

"宝贝，现在你想看看我为你找到的那栋漂亮的房子，对吧？"

[wiːl] [ɔːl][goʊ][ʌp][ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][hæv; həv] [lʌntʃ] [ʌp][ðer; ðər] —

We'll	all	go	up	and	take	a	look	at	it	and	have	lunch	up	there	—
出色地	全部	去	向上	和	拿	一个	看	在	它	和	有	午餐	向上	那里	—

[ænd; ənd][lɑːts][ʌv; əv] [fʌn] — [waɪl] [wiː; wi] [weɪt] [fɔːr; fər]['pɑːpə] .

and	lots	of	fun	—	while	we	wait	for	papa	.
和	很多	的	乐趣	—	尽管	我们	等待	为了	爸爸	.

我们都会上去看看，在那里吃午饭，玩得很开心，同时等爸爸回来。

" [ænd; ənd] [ðen] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kɪs] [hiː; hi][set][hɜːr; hər] [daʊn] [ænd; ənd] [stɔːkt] ['oʊvər][tuː; tə] [wer]

"	And	then	with	a	kiss	he	set	her	down	and	stalked	over	to	where
"	和	然后	和	一个	吻	他	放	她	向下	和	跟踪	超过	到	在哪里

['dʒɪm][wʌz; wəz] [stɪl] ['snɔːrɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] !

Jim	was	still	snoring	in	the	sunshine	!
吉姆	曾是	仍然	打鼾	在	这	阳光	!

然后他吻了她一下，把她放下，大步走到吉姆身边，吉姆还在阳光下打着鼾！

" [weɪk] [ʌp] , ['dʒɪm] !

"	Wake	up	,	Jim	!
"	唤醒	向上	,	吉姆	!

“醒醒，吉姆！”

" [hiː; hi][kraɪd] , ['gɪvɪŋ] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['laɪvli] [ʃeɪk] [ɔːr] [tuː] .

"	he	cried	,	giving	him	a	lively	shake	or	two	.
"	他	哭	,	给予	他	一个	热闹	摇	或者	二	.

他喊道，同时用力摇晃了他一两下。

" [weɪk] [ʌp][ænd; ənd] [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ][lɪft] [hɪr] .

"	Wake	up	and	give	me	a	lift	here	.
"	唤醒	向上	和	给	我	一个	举起	这里	.

“醒醒，送我过来。”

['neli] ['wɒnts][tuː; tə] [siː] [hɜːr; hər][stoʊn] [haʊs] .

Nellie	wants	to	see	her	stone	house	.
内莉	想要	到	看	她	石头	房子	.

内莉想看看她的石头房子。

" [ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [sʌm; səm][hɑːrd] ['ʃeɪkɪŋ] — [ˌaɪ 'tiː]['dʒen(ə)rəli] [dʌz] — [tuː; tə] [raʊz] [ðə; ði] ['dɑːki]

"	It	took	some	hard	shaking	—	it	generally	does	—	to	rouse	the	darkey
"	它	采取	一些	难的	摇晃	—	它	一般来说	做	—	到	唤醒	这	达基

[frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['slʌmbər] ,

from	his	slumber	,
从	他的	睡眠	,

“要用力摇晃——通常都是这样——才能把那个黑人从睡梦中唤醒。”

[bʌt; bət]['dʒɪm] ['prez(ə)ntli] [sæt] [ʌp] , [rʌbd] [hɪz; ɪz] [aɪz] , [lʊkt] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ðen] ,

but	Jim	presently	sat	up	,	rubbed	his	eyes	,	looked	around	him	,	and	then	,
但	吉姆	目前	卫星	向上	,	摩擦	他的	眼睛	,	看起来	大约	他	,	和	然后	,

但吉姆随即坐了起来，揉了揉眼睛，环顾四周，然后，

[æz; əz] [ðoʊ] ['sʌd(ə)nli] [rɪ'kʌvərɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fækltiz] , [spræŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .

as	though	suddenly	recovering	his	faculties	,	sprang	to	his	feet	.
作为	尽管	突然	恢复中	他的	学院	,	弹簧	到	他的	脚	.

仿佛突然恢复了意识，他猛地站了起来。

" [ʌn'sædl] - ['grɛg] - [ænd; ənd] [pʊt] [ðə; ði]['sæd(ə)l] , ['braɪd(ə)l][ænd; ənd] ['blæŋkɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər]

"	Unsaddle	'	Gregg	'	and	put	the	saddle	,	bridle	and	blanket	with	the	other
"	卸下马鞍	-	格雷格	-	和	放	这	鞍	,	辔	和	毯子	和	这	其他

[stʌf] , ['dʒɪm] , " ['wɪspəd] [paɪk] .

stuff	,	Jim	,	"	whispered	Pike	.
东西	,	吉姆	,	"	低声说道	梭鱼	.

“吉姆，把‘格雷格’的鞍卸下来，把鞍、缰绳和毯子跟其他东西放在一起，”派克低声说道。

" [wiː; wi][mʌst; məst] [teɪk] ['aʊər; ɑːr] [hɔːrs] [ɪ'kwɪpmənts] [ænd; ənd] ['hɑːrnɪs] [wɪð; wɪθ][juː 'es] .

"	We	must	take	our	horse	equipments	and	harness	with	us	.
"	我们	必须	拿	我们的	马	设备	和	马具	和	我们	.

我们必须带上马具和马具。

[wiːv] [gɑːt][tuː; tə] [muːv] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [keɪv] .

We've	got	to	move	up	to	the	cave	.
我们已经	得到	到	移动	向上	到	这	洞穴	.

我们必须往山洞那边走。

[noʊ] ['hɜːri] , [maɪnd][juː; jʊ] .

No	hurry	,	mind	you	.
不	匆忙	,	头脑	你	.

别着急。

[juː; jʊ] [fetʃ] [ðə; ði] ['blæŋkits] [fɜːrst] .

You	fetch	the	blankets	first	.
你	拿来	这	毯子	第一的	.

你先去拿毯子。

[aɪl] ['kæri] ['neli] .

I'll	carry	Nellie	.
患病的	携带	内莉	.

我来背内莉。

" [ðen] ['kɔːlɪŋ] [tuː; tə] [ned] [tuː; tə] [brɪŋ] [hɪz; ɪz] ['bælɚd] — [ðer; ðər][wɜːr; wər][lɑːts][ʌv; əv] ['skwirəlz] [ʌp]

"	Then	calling	to	Ned	to	bring	his	Ballard	—	there	were	lots	of	squirrels	up
"	然后	呼叫	到	内德	到	带来	他的	巴拉德	—	那里	是	很多	的	松鼠	向上

[ðə; ði] [hɪl] — [ə; eɪ]['fɪkʃ(ə)n] [ðæt] [kæn; kən]['hɑːrdli][hæv; həv] [bɪn] ['veri] ['hevɪli] [tʃɑːrdʒd] [ə'genst]

the	hill	—	a	fiction	that	can	hardly	have	been	very	heavily	charged	against
这	爬坡道	—	一个	小说	那	能	几乎	有	到过	非常	重度	带电	反对

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

“然后叫内德把他的巴拉德带来——山上有很多松鼠——这几乎不可能对他造成很严重的指控，

[paɪk] ['kwɪkli] ['lɪftɪd] ['neli] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] [ænd; ənd] [stroʊd] [ɔːf] [ʌp] [ðə; ði] ['rɑːks] .

Pike	quickly	lifted	Nellie	to	his	shoulders	and	strode	off	up	the	rocks	.
梭鱼	迅速地	抬起	内莉	到	他的	肩膀	和	大步走	离开	向上	这	岩石	.

派克迅速将内莉扛到肩上，大步走上岩石。

" [juː; jʊ] [kʌm] , [tuː] , [keit] .

"	You	come	,	too	,	Kate	.
"	你	来	,	也	,	凯特	.

“你也来，凯特。”

[its] [kwaɪt] [ə; eɪ] [klaɪm] [bʌt; bət] ['itl] [duː][juː; jʊ] [gʊd] , " [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] ,

It's	quite	a	climb	but	it'll	do	you	good	,	"	he	shouted	,
它是	相当	一个	爬	但	它将	做	你	好的	,	"	他	喊叫	,

“爬上去挺累的，不过对你有好处，”他喊道。

[ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [hiː; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz] [hoʊl] [prə'seʃ(ə)n] [strʌŋ] [aʊt] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm][ænd; ənd]

and	presently	he	had	his	whole	procession	strung	out	behind	him	and
和	目前	他	有	他的	所有的	游行	串	出去	在后面	他	和

['klæmbərɪŋ] [frʌm; frəm] ['boʊldər] [tuː; tə] ['boʊldər] .

clambering	from	bowlder	to	bowlder	.
攀爬	从	保龄球手	到	保龄球手	.

很快，他的整个队伍就跟在他身后，从一个圆顶爬到另一个圆顶。

[lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [ledʒ] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][let] [pʊr] [keit] [rɪ'kʌvər] [breθ]

Long	before	they	reached	the	ledge	they	had	to	let	poor	Kate	recover	breath
长的	前	他们	达到	这	壁架	他们	有	到	让	贫穷的	凯特	恢复	气息

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

在他们到达悬崖边之前很久，他们就不得不让可怜的凯特喘口气，

['æftər][wʌn][ɔːr] [tuː] [hɔːlts][ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] ,

after	one	or	two	halts	of	this	kind	,
后	一	或者	二	停止	的	这	种类	,

经过一两次这样的停靠之后，

[paɪk] [sent] ['dʒɪm] [ə'hed] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['blæŋkits] [ænd; ənd] [beɪd] [hɪm; ɪm] [kʌm] [bæk] [æt; ət] [wʌns]

Pike	sent	Jim	ahead	with	the	blankets	and	bade	him	come	back	at	once
梭鱼	发送	吉姆	前方	和	这	毯子	和	巴德	他	来	后退	在	一次

[ænd; ənd] [toʊ] ,

and	tow	,
和	拖	,

派克让吉姆带着毯子先行一步，并吩咐他立刻回来拖运。

[pʊʃ] [ɔːr] " [buːst] " [ðə; ði] [staʊt] ['aiəriʃ,wumən][tuː; tə][ðer; ðər] [ˌdestɪ'neɪʃ(ə)n] .

push	or	"	boost	"	the	stout	Irishwoman	to	their	destination	.
推	或者	"	促进	"	这	肥硕	爱尔兰女人	到	他们的	目的地	.

推搡或"扶"这位身材魁梧的爱尔兰妇女到达目的地。

[æt; ət] [læst] [ðə; ði] [rɑːk] [wʌz; wəz] [riːtʃt] ,

At	last	the	rock	was	reached	,
在	最后的	这	岩石	曾是	达到	,

最终到达了岩石处。

[ned] [ænd; ənd] ['neli] ['ʃaʊtɪŋ] [wɪð; wɪθ] [dɪ'laɪt] ['oʊvər][ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] [keɪv] [ænd; ənd] ['spiːdəli]

Ned	and	Nellie	shouting	with	delight	over	the	wonderful	cave	and	speedily
内德	和	内莉	喊叫	和	喜	超过	这	精彩的	洞穴	和	迅速地

['meɪkɪŋ] [ðəm'selvz] [æt; ət] [hoʊm] [ɪn] [ɪts] ['ɪnmoʊst] [rɪ'sesɪz] ,

making	themselves	at	home	in	its	inmost	recesses	,
制作	他们自己	在	家	在	它是	最	凹陷处	,

内德和内莉对着这个奇妙的洞穴欢呼雀跃，并迅速在洞穴最深处安顿下来。

[keit] ['breθləs] [ænd; ənd] [ɪg'zɔːstɪd] [ænd; ənd] [bɪ'məʊnɪŋ] [ðə; ði] [feɪts] [ðæt] [brɔːt] [hɜːr; hər][ɑːn]

Kate	breathless	and	exhausted	and	bemoaning	the	fates	that	brought	her	on
凯特	喘不过气	和	筋疲力尽的	和	哀叹	这	命运	那	带来	她	在

[sʌtʃ] [æn; ən] [ʌn'kæni] [trɪp] .

such	an	uncanny	trip	.
这样的	一个	不可思议	旅行	.

凯特气喘吁吁，筋疲力尽，哀叹命运让她踏上了这样一段离奇的旅程。

[ðə; ði] ['blæŋkits] [wɜːr; wər] [spred] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] [smuːð] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɑːk] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [greɪt]

The	blankets	were	spread	out	on	the	smooth	surface	of	the	rock	within	the	great
这	毯子	是	传播	出去	在	这	光滑的	表面	的	这	岩石	之内	这	伟大的

, ['gluːmi] ['hɑːloʊ] .

,	gloomy	hollow	.
,	阴沉	空洞的	.

毯子铺在巨大阴暗的洞穴内光滑的岩石表面上。

['dʒɪm] [wʌz; wəz] [sent] [daʊn] [fɔːr; fər] [ə'nʌðər] [loʊd] [waɪl] [paɪk] ['klæmbəd] [ʌp] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [wɑːtʃ] -

Jim	was	sent	down	for	another	load	while	Pike	clambered	up	to	his	watch	-
吉姆	曾是	发送	向下	为了	其他	加载	尽管	梭鱼	攀爬	向上	到	他的	手表	-

['taʊər] [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [lʊk] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [glæs] .

tower	and	took	a	long	look	with	his	glass	.
塔	和	采取	一个	长的	看	和	他的	玻璃	.

吉姆被派下去取另一车货物，而派克爬上他的瞭望塔，用望远镜仔细观察了一番。

[ðə; ði]['indiəns][hæd; həd][nɑːt] [jet] [riːtʃt] [ðə; ði] [raɪz] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] ['kaʊntɪd]

The	Indians	had	not	yet	reached	the	rise	from	which	he	had	counted
这	印度人	有	不是	然而	达到	这	上升	从	哪个	他	有	计数

[ðer; ðər] ['nʌmbərz] [æt; ət] [ten] [ə'klɔk, əu-] .

their	numbers	at	ten	o'clock	.
他们的	数字	在	十	点钟	.

印第安人还没有到达他十点钟时清点人数的那个高地。

[ɪn][æn; ən] ['aʊər] [mɔːr] [ɔːl][ðə; ði] [prə'vɪʒnz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [niːd] [fɔːr; fər] ['sevrəl] [deɪz] , [mɔːr]

In	an	hour	more	all	the	provisions	they	could	need	for	several	days	,	more
在	一个	小时	更多的	全部	这	条款	他们	可以	需要	为了	一些	天	,	更多的

['blæŋkits] [ænd; ənd] ['piləuz] ,

blankets	and	pillows	,
毯子	和	枕头	,

再过一个小时，他们几天所需的所有物资，包括更多的毯子和枕头，就都送到了。

[ɔːl][ðə; ði][ɑːrmz][ænd; ənd] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] ,

all	the	arms	and	ammunition	,
全部	这	武器	和	弹药	,

所有的武器和弹药，

[ɔːl][ðə; ði] ['hɑːrnɪs] [ænd; ənd] [hɔːrs] [ɪ'kwɪpmənts] [hæd; həd] [bɪn] [lʌgd] [ʌp][tuː; tə][ænd; ənd] ['seɪfli]

all	the	harness	and	horse	equipments	had	been	lugged	up	to	and	safely
全部	这	马具	和	马	设备	有	到过	带吊臂的	向上	到	和	安全

[stoʊd] [ɪn][ænd; ənd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [keɪv] .

stowed	in	and	about	the	cave	.
已存放	在	和	关于	这	洞穴	.

所有的马具和马匹装备都被搬运到洞穴里，并安全地存放在洞穴内外。

" [ðeɪl] [bɜːrn][ðə; ði]['wægənz] , [blæst][ðem; ðəm] !

"	They'll	burn	the	wagons	,	blast	them	!
"	他们会	烧伤	这	马车	,	爆炸	他们	!

“他们会烧毁马车，炸毁它们！”

" ['mʌtəd] [paɪk][tuː; tə][hɪm'self] , " [bʌt; bət][wiː; wi][kæn; kən] [liːv] [ðə; ði]['hɔːrsɪz][ðer; ðər] .

"	muttered	Pike	to	himself	,	"	but	we	can	leave	the	horses	there	.
"	低声说道	梭鱼	到	他自己	,	"	但	我们	能	离开	这	马匹	那里	.

“但是我们可以把马留在那里，”派克喃喃自语道。

[ðeɪ] [wəʊnt][hɑːrm][ðem; ðəm][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [wɪl] [wɑːnt][ðem; ðəm][tuː; tə][get] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ɪn] [keɪs]

They	won't	harm	them	because	they	will	want	them	to	get	away	with	in	case
他们	惯于	伤害	他们	因为	他们	将要	想	他们	到	得到	离开	和	在	案件

[ðeɪ] [faɪnd][ðə; ði]['kæv(ə)lri][ɑːn][ðer; ðər][treɪl] .

they	find	the	cavalry	on	their	trail	.
他们	寻找	这	骑兵	在	他们的	踪迹	.

他们不会伤害他们，因为他们希望这些人能够逃脱，以防骑兵追捕他们。

[ðə; ði] ['tʃænsɪz] [ɑːr; ər][ðə; ði]['hɔːrsɪz][kæn; kən][biː; bi] [rɪ'kʌvərd] , [bʌt; bət][dɑːrn][ˌem 'iː] [ɪf] [aɪl] [let] - [ɪm]

The	chances	are	the	horses	can	be	recovered	,	but	darn	me	if	I'll	let	'	em
这	机会	是	这	马匹	能	是	恢复	,	但	该死	我	如果	患病的	让	-	呃

[hæv; həv]['sæd(ə)l] ,

have	saddle	,
有	鞍	,

马匹很有可能可以找回，但我绝不会给它们鞍子。

['braɪd(ə)l][ɔːr] ['hɑːrnɪs] [tuː; tə] [rʌn] [ɔːf] ['eniθɪŋ] [wɪð; wɪθ] .

bridle	or	harness	to	run	off	anything	with	.
辔	或者	马具	到	跑步	离开	任何事物	和	.

用缰绳或挽具来驱赶任何东西。

" [ðen] [wʌns] [mɔːr] [hiː; hi][hæd; həd] [klaɪmd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][poʊst][ænd; ənd][wʌz; wəz] ['dɪlɪdʒəntli] ['wɑtʃɪŋ]

"	Then	once	more	he	had	climbed	to	his	post	and	was	diligently	watching
"	然后	一次	更多的	他	有	攀登	到	他的	邮政	和	曾是	勤勉地	观看

[ðə; ði][roʊd] ,

the	road	,
这	路	,

“然后他又一次爬上岗位，认真地观察着道路。”

[waɪl] ['dʒɪm] , [ə'biːdiənt] [tuː; tə]['ɔːrdərz] , [wʌz; wəz] ['roʊlɪŋ] ['rɑːks] [ænd; ənd] ['boʊldər] [ə'raʊnd] [tuː; tə][ðə; ði]
while Jim , obedient to orders , was rolling rocks and bowlders around to the
尽管 吉姆 , 听话 到 订单 , 曾是 滚动 岩石 和 保龄球手 大约 到 这
['oʊpənɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] .
opening of the cave .
开幕 的 这 洞穴 .

吉姆遵照命令，将石头和滚木滚到洞口。

" [wɒts] [θɪm] [fɔːr; fər] ? " [di'mɑːndid] [keit] .
" What's thim for ? " demanded Kate .
" 是什么 蒂姆 为了 ? " 要求 凯特 .

“它们是做什么用的？”凯特问道。

" ['kɔːrpərəl] [paɪks] ['gɔɪn] - [tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [wɔːl] [hɪr] [tuː; tə] [kiːp] [aʊt] [ðə; ði] [berz] , " [sed] ['dʒɪm] ,
" Corporal Pike's goin ' to build a wall here to keep out the bears , " said Jim ,
" 下士 梭鱼 去 - 到 建造 一个 墙 这里 到 保持 出去 这 熊 , " 说 吉姆 ,

“派克下士要在这里建一堵墙来防止熊进来，”吉姆说。

[wɪð; wɪθ] ['loʊɝd] [vɔɪs] [ænd; ənd][ə; eɪ] [sɪg'nɪfɪkənt] [glæns] [æt; ət][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['prætlɪŋ] ['hæpɪli]
with lowered voice and a significant glance at the children prattling happily
和 降低 嗓音 和 一个 重要的 瞥一眼 在 这 孩子们 喋喋不休 快乐地
[tə'geðər] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] ,
together at the back of the cave ,
一起 在 这 后退 的 这 洞穴 ,

他压低声音，意味深长地看了一眼在洞穴深处欢快地叽叽喳喳在一起的孩子们。

[ænd; ənd] [pʊr] [keit] [nuː] - [twʌz]
and poor Kate knew ' twas
和 贫穷的 凯特 知道 - 那是

可怜的凯特知道那是.....

[noʊ][juːz] ['æskɪŋ] ['kwestʃənz] .
no use asking questions .
不 使用 问 问题 .

问问题也没用。

[ænd; ənd] [naʊ] , [θruː] [ðə; ði] ['glæsɪz] ,
And now , through the glasses ,
和 现在 , 通过 这 眼镜 ,

现在，透过眼镜，

[paɪk] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði]['tɑːntoʊz] ['gæðərd] [ɑːn][ðə; ði] [loʊ] ['hɪlək] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði]
Pike could see the Tontos gathered on the low hillock which had been the
梭鱼 可以 看 这 通托斯 聚集 在 这 低的 岗 哪个 有 到过 这
['westərn] ['lɪmɪt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mɔːrnɪŋ] [raɪd] .
western limit of his morning ride .
西 限制 的 他的 早晨 骑 .

派克可以看到托托人聚集在小山丘上，那里是他早上骑行的西端终点。

[ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [kʌm] ['sʌd(ə)nli] [ə'pɑːn] " [grɛgz] " [huːf] [prɪnts] [ænd; ənd][tuː; tə]
They seemed to have come suddenly upon " Gregg's " hoof prints and to
他们 似乎 到 有 来 突然 之上 " 格雷格的 " 蹄 印刷 和 到
[hæv; həv] ['hɔːltɪd] [fɔːr; fər][ˌkɑːns(ə)l'teɪʃ(ə)n] .
have halted for consultation .
有 停止 为了 咨询 .

他们似乎突然发现了“格雷格”的蹄印，于是停下来商量。

[fʊl] [hæf][æn; ən]['aʊər] [ðeɪ] ['tæri:d] [ðer; ðər][ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [bɪ'gæn][tu:; tə]['klæmər][fɔ:r; fər]

Full	half	an	hour	they	tarried	there	and	the	children	began	to	clamor	for
满的	一半	一个	小时	他们	滞留	那里	和	这	孩子们	开始	到	叫嚣	为了

[ðə; ði] ['prɑ:mɪst] ['lʌntʃən] .

the	promised	luncheon	.
这	承诺	午餐	.

他们在那里逗留了整整半个小时，孩子们开始吵着要吃之前答应的午餐。

['sɔ:ntərɪŋ] [daʊn] [baɪ][ə; eɪ] ['raʊndəbaʊt] [wei] [ðə; ði] ['vetərən] [pɪkt] [ʌp][æn; ən]['ɑ:rmfʊl][ʌv; əv][draɪ]

Sauntering	down	by	a	roundabout	way	the	veteran	picked	up	an	armful	of	dry
闲逛	向下	经过	一个	迂回	方式	这	老将	挑选	向上	一个	满满的	的	干燥

[twɪgz] ,

twigs	,
树枝	,

老兵沿着一条迂回的小路漫步而下，捡起了一把干树枝。

[stɪks] [ænd; ənd] [ded] [baʊz] [ænd; ənd] [tɔ:st] [ðem; ðəm] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv]

sticks	and	dead	boughs	and	tossed	them	down	at	the	mouth	of	the	cave
棍子	和	死的	树枝	和	抛掷	他们	向下	在	这	嘴	的	这	洞穴

.

:
.

他们捡起树枝和枯枝，扔到洞口。

[ðen] , [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [rɑ:k] , [hi:; hi] [bɪlt] [ə; eɪ] [smɔ:l] ['faɪər][ʌv; əv][ðə; ði] ['draɪɪst] [twɪgz] [hi:; hi][kʊd; kəd]

Then	,	behind	the	rock	,	he	built	a	small	fire	of	the	dryest	twigs	he	could
然后	,	在后面	这	岩石	,	他	建造	一个	小的	火	的	这	最干燥	树枝	他	可以

[faɪnd] ,

find	,
寻找	,

然后，他在岩石后面，用找到的最干的树枝生起了一小堆火。

[ɪk'spleɪnɪŋ] [ðæt] [hi:; hi] ['dɪdnt] [wɑ:nt] [smoʊk] [ɪn][ðə; ði]['daɪnɪŋ] [ru:m] ,

explaining	that	he	didn't	want	smoke	in	the	dining	room	,
解释	那	他	没有	想	抽烟	在	这	用餐	房间	,

他解释说，他不想让餐厅里有烟味。

[ænd; ənd] [su:n] [hæd; həd][hɪz; ɪz] ['skɪlɪt] ['hi:tɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['ket(ə)l] [ʌv; əv]['wɔ:tər][æt; ət][ðə; ði] [bɔɪl] .

and	soon	had	his	skillet	heating	and	his	kettle	of	water	at	the	boil	.
和	很快	有	他的	煎锅	加热	和	他的	壶	的	水	在	这	熬	.

很快，他的煎锅就烧热了，水壶里的水也烧开了。

['dʒɪm][wʌz; wəz] [də'rektɪd] [tu:; tə] [kʊk] [ɔ:l] [ðæt] [wʌz; wəz] ['ni:dɪd] [fɔ:r; fər] ['lʌntʃən] [ænd; ənd][tu:; tə]

Jim	was	directed	to	cook	all	that	was	needed	for	luncheon	and	to
吉姆	曾是	指导	到	厨师	全部	那	曾是	需要	为了	午餐	和	到

[hæv; həv] ['plenti] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['kæptɪn] ,

have	plenty	for	the	captain	,
有	很多	为了	这	队长	,

吉姆奉命烹制午餐所需的所有食物，并且要为船长准备充足的饭菜。

[hu:] [wʊd] [bi:; bi] [ʃʊr] [tu:; tə] [kʌm] [bæk] ['maɪti] ['hʌŋgri] [ɪn] [kɔ:rs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌæftər'nu:n] ,

who	would	be	sure	to	come	back	mighty	hungry	in	course	of	the	afternoon	,
WHO	会	是	当然	到	来	后退	强大的	饥饿的	在	课程	的	这	下午	,

下午的时候，他们肯定会饿得前胸贴后背地回来。

[ænd; ənd][ðə; ði]['kɔ:rpərəl][wʌz; wəz] ['spi:dəli] [æt; ət][hɪz; ɪz][poʊst] [ə'gen] .

and	the	corporal	was	speedily	at	his	post	again	.
和	这	下士	曾是	迅速地	在	他的	邮政	再次	.

下士很快又回到了他的岗位上。

[wʌt] [kʊd; kəd][ˌaɪ ˈtiː] [miːn] ?

What	**could**	**it**	**mean**	**?**
什么	可以	它	意思是	?

这可能意味着什么?

[ðə; ðiˈtɑːntoʊz][wɜːr; wər] [stɪl] [ˈhæŋɪŋ] [əˈbaʊt] [ðæt] [ˈlɪt(ə)l] [hɪl] [sɪks] [maɪlz] [aʊt] [ðer; ðər][ɑːn][ðə; ði] [pleɪn] .

The	**Tontos**	**were**	**still**	**hanging**	**about**	**that**	**little**	**hill**	**six**	**miles**	**out**	**there**	**on**	**the**	**plain**	**.**
这	通托斯	是	仍然	绞刑	关于	那	小的	爬坡道	六	英里	出去	那里	在	这	清楚的	.

托托一家仍然在六英里外平原上的那座小山丘附近闲逛。

[wʌz; wəz][ˌaɪ ˈtiː][ˈpɑːsəb(ə)l] [ðeɪ] [hæd; həd] [əˈbændənd] [ðə; ði] [pərˈsuːt] ?

Was	**it**	**possible**	**they**	**had**	**abandoned**	**the**	**pursuit**	**?**
曾是	它	可能的	他们	有	弃	这	追逐	?

他们是否有可能放弃追捕?

[nuːn] [keɪm] ; [wʌn][əˈklɔk, əu-] , [tuː] [əˈklɔk, əu-] .

Noon	**came**	**;**	**one**	**o'clock**	**,**	**two**	**o'clock**	**.**
中午	来了	;	一	点钟	,	二	点钟	.

中午到了；一点钟，两点钟。

[ðeɪ] [hæd; həd][ɔːl][hæd; həd] [ˈlʌntʃən] ,

They	**had**	**all**	**had**	**luncheon**	**,**
他们	有	全部	有	午餐	,

他们都吃过午饭了。

[ænd; ənd][paɪk][hæd; həd] [bɪn] [ˈskræmblɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [rɑːk] [laɪk][ə; eɪ] [ˈmʌŋki] ,

and	**Pike**	**had**	**been**	**scrambling**	**up**	**and**	**down**	**the**	**rock**	**like**	**a**	**monkey**	**,**
和	梭鱼	有	到过	争抢	向上	和	向下	这	岩石	喜欢	一个	猴	,

派克像猴子一样在岩石上爬上爬下。

[ænd; ənd] [stɪl] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ˈfɔːrwərd] [ˈmuːvmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][foʊ] .

and	**still**	**there**	**was**	**no**	**forward**	**movement**	**of**	**the**	**foe**	**.**
和	仍然	那里	曾是	不	向前	移动	的	这	敌人	.

敌军仍然没有向前推进。

[ˈevri] [taɪm] [hiː; hi] [lʊkt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [stɪl] [ˈlaʊndʒɪŋ] [ɔːr] [ˈskwɑːtɪŋ] , [soʊ][hiː; hi] [dʒʌdʒd] ,

Every	**time**	**he**	**looked**	**they**	**were**	**still**	**lounging**	**or**	**squatting**	**,**	**so**	**he**	**judged**	**,**
每一个	时间	他	看起来	他们	是	仍然	休闲	或者	蹲姿	,	所以	他	评判	,

他每次看过去，他们都还懒洋洋地躺着或蹲着，于是他判断道：

[əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈstʌntɪd] [triːz] [ɑːn][ðə; ði] [noʊl] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə][ɪkˈspleɪn][ðə; ði]

about	**the**	**stunted**	**trees**	**on**	**the**	**knoll**	**,**	**and**	**there**	**was**	**nothing**	**to**	**explain**	**the**
关于	这	发育不良	树木	在	这	小丘	,	和	那里	曾是	没有什么	到	解释	这

[dɪˈleɪ] .

delay	**.**
延迟	.

关于山丘上那些矮小的树木，却没有任何理由解释延误的原因。

[ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][hæv; həv] [θriː] [əˈklɔk, əu-] [wen] [æt; ət][læst][ðə; ði][bɪˈnɑːkjələr][toʊld][hɪm; ɪm] [ðeɪ]

It	**must**	**have**	**three**	**o'clock**	**when**	**at**	**last**	**the**	**binocular**	**told**	**him**	**they**
它	必须	有	三	点钟	什么时候	在	最后的	这	双筒望远镜	讲述	他	他们

[wɜːr; wər] [əˈgen] [ɪn][ˈmoʊʃ(ə)n][ænd; ənd] [ˈkʌmɪŋ] [ˈræpɪdli] [tɔːrd] [hɪm; ɪm] .

were	**again**	**in**	**motion**	**and**	**coming**	**rapidly**	**toward**	**him**	**.**
是	再次	在	运动	和	未来	快速	朝向	他	.

大概到了三点钟，望远镜终于告诉他，他们又开始移动了，并且正快速向他靠近。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði][ˈdɜːrti] [waɪt] [briːtʃ] - [klaʊts] [ˈfloʊtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [briːz] [ænd; ənd][kʊd; kəd]

He	**could**	**see**	**the**	**dirty**	**white**	**breech**	**-**	**clouts**	**floating**	**in**	**the**	**breeze**	**and**	**could**
他	可以	看	这	肮脏的	白色的	臀	-	影响力	漂浮的	在	这	微风	和	可以

[ˈɔːlmoʊst] [dɪˈstɪŋgwɪʃ] [ðə; ði][fɔːrmz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɒrɪrz] [ðəmˈselvz] .

almost	**distinguish**	**the**	**forms**	**of**	**the**	**warriors**	**themselves**	**.**
几乎	区分	这	表格	的	这	战士	他们自己	.

他能看到脏兮兮的白色护腿布在微风中飘荡，几乎能分辨出战士们的身形。

['liːvɪŋ] [hɪz; ɪz] [glæs] [ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [ledʒ] [hiː; hi][slɪd] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [beɪs] [ə'gen] ,

Leaving	his	glass	on	the	top	of	the	ledge	he	slid	down	to	the	base	again	,
离开	他的	玻璃	在	这	顶部	的	这	壁架	他	滑行	向下	到	这	根据	再次	,

他把酒杯留在窗台上，然后又滑回了窗台底部。

[kɔːld] ['kwaɪətli][tuː; tə]['dʒɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [men] [set][tuː; tə][wɜːrk][tuː; tə] [bɪld] [ðer; ðər]

called	quietly	to	Jim	,	and	the	two	men	set	to	work	to	build	their
称为	悄悄	到	吉姆	,	和	这	二	男人	放	到	工作	到	建造	他们的

['brestˌwɜːrk] .

breastwork	.
胸墙	.

他轻轻地叫了吉姆一声，两人便开始建造胸墙。

['boʊldər] [bɪg][ænd; ənd]['lɪt(ə)l] , ['rɑːks][ʌv; əv] ['evri] ['pɑːsəb(ə)l] [ʃeɪp] [ænd; ənd][saɪz][wɜːr; wər][ɔːl]

Bowlders	big	and	little	,	rocks	of	every	possible	shape	and	size	were	all
保龄球手	大的	和	小的	,	岩石	的	每一个	可能的	形状	和	尺寸	是	全部

[ə'raʊnd] [ðem; ðəm] ,

around	them	,
大约	他们	,

周围到处都是大大小小的岩石，各种形状和大小的石头。

[ænd; ənd][ɪn] [θriː] - ['kwɔːrtərz][ʌv; əv][æn; ən]['aʊər] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [staʊt] ['pærəpɪtˌ'pærəpet] ['fʊli] [fɔːr]

and	in	three	-	quarters	of	an	hour	they	had	a	stout	parapet	fully	four
和	在	三	-	四分之一	的	一个	小时	他们	有	一个	肥硕	栏杆	完全	四

[fiːt] [haɪ] ,

feet	high	,
脚	高的	,

仅仅过了四十五分钟，他们就建起了一道四英尺高的坚固矮墙。

[huːz] ['luːphəʊlz] [kə'mɑːndid] [ðə; ði] [ə'proʊtʃ] [ʌp][ðə; ði] ['hɪlsaɪd] , [ænd; ənd] [jet] [wɜːr; wər] [sɪ'kjʊr]

whose	loopholes	commanded	the	approach	up	the	hillside	,	and	yet	were	secure
谁	漏洞	命令	这	方法	向上	这	山坡	,	和	然而	是	安全的

[frʌm; frəm]['faɪər][frʌm; frəm] [ə'bʌv] ,

from	fire	from	above	,
从	火	从	多于	,

其射击孔控制着通往山坡的路线，却又能抵御来自上方的火力。

[bɪ'loʊ] [ɔːr] ['iːðər] [flæŋk] .

below	or	either	flank	.
以下	或者	任何一个	侧翼	.

下方或两侧。

[ðen] [bæk] [hiː; hi] [went] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [wɑːtʃ] - ['taʊər] .

Then	back	he	went	to	his	watch	-	tower	.
然后	后退	他	去	到	他的	手表	-	塔	.

然后他返回了他的瞭望塔。

[ðə; ði] [tuː] [men] [set] [tuː; tə] [wɜːrk] [tuː; tə] [bɪld] [ðer; ðər] ['brestˌwɜːrk] .

THE	TWO	MEN	SET	TO	WORK	TO	BUILD	THEIR	BREASTWORK	.
这	二	男士	放	到	工作	到	建造	他们的	胸墙	.

两人开始建造胸墙。

[ðə; ði] ['ɪnstənt] [hiː; hi] [ə'dʒʌstɪd] [ðə; ði] [glæs] [ænd; ənd] ['levld] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ðə; ði][roʊd] ,

The	instant	he	adjusted	the	glass	and	levelled	it	at	the	road	,
这	立即的	他	调整	这	玻璃	和	平整	它	在	这	路	,

他刚一调整好玻璃，使其与路面齐平，

[paɪk] [geɪv] [vent] [tuː; tə][æn; ən] ['eksplətɪv] [ðæt] [niːd] [nɑːt][biː; bi] [rɪ'kɔːrdɪd] [hɪr] ,

Pike	gave	vent	to	an	expletive	that	need	not	be	recorded	here	,
梭鱼	给予	发泄	到	一个	脏话	那	需要	不是	是	记录	这里	,

派克爆了一句粗口，此处无需记录。

[bʌt; bət] [ðæt] ['ɪndɪkeɪtɪd] [ɪn][hɪm; ɪm][ə; eɪ][moʊst][ʌn'juːʒuəl] [dɪ'griː] [ʌv; əv] [ɪk'saɪtmənt] .

but	that	indicated	in	him	a	most	unusual	degree	of	excitement	.
但	那	表明的	在	他	一个	最多	异常	程度	的	激动	.

但这表明他表现出了异乎寻常的兴奋。

[noʊ] ['wʌndər] .

No	wonder	.
不	想知道	.

怪不得。

[ðə; ði]['tɑːntoʊz][wɜːr; wər] [naʊ] [ɪn] [pleɪn] [vjuː] — ['oʊnli] [tuː] [maɪlz] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] [aʊt] [ðer; ðər][ɑːn]

The	Tontos	were	now	in	plain	view	—	only	two	miles	and	a	half	out	there	on
这	通托斯	是	现在	在	清楚的	看法	—	仅有的	二	英里	和	一个	一半	出去	那里	在

[ðə; ði] [pleɪn] ,

the	plain	,
这	清楚的	,

现在，通托人就在眼前——就在两英里半外的平原上。

— [ænd; ənd] [ðoʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [spred] [aʊt] , [æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] , [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd] [left]

—	and	though	they	were	spread	out	,	as	a	rule	,	to	the	right	and	left
—	和	尽管	他们	是	传播	出去	,	作为	一个	规则	,	到	这	正确的	和	左边

[ʌv; əv][ðə; ði] [roʊd] ,

of	the	road	,
的	这	路	,

——尽管它们通常分散在道路的左右两侧，

[kwaɪt] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [keɪm] ['dʒɑːgɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [roʊd] [ɪt'self] ,

quite	a	number	of	them	came	jogging	along	the	road	itself	,
相当	一个	数字	的	他们	来了	慢跑	沿着	这	路	本身	,

他们当中有不少人沿着公路慢跑过来，

[ænd; ənd] [raɪt] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [ðiːz] ,

and	right	in	the	midst	of	these	,
和	正确的	在	这	中间	的	这些	,

而就在这一切的中心，

[led] [baɪ] [æn; ən] ['ɪndiən] [ɪn] [frʌnt] [ænd; ənd] ['gɑːrdɪd] [baɪ] [tuː] [ɔːr] [θriː] [ɪn] [rɪr] — [wɜːr; wər][ðə; ði]

led	by	an	Indian	in	front	and	guarded	by	two	or	three	in	rear	—	were	the
引领	经过	一个	印度	在	正面	和	守卫	经过	二	或者	三	在	后部	—	是	这

['mɪsɪŋ] [mjuːlz] .

missing	mules	.
丢失的	骡子	.

失踪的骡子由一名印第安人在前领头，两三头在后护卫。

['iːv(ə)n][æt; ət] [ðæt] ['dɪstəns] [paɪk] [kʊd; kəd] [swer] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

Even	at	that	distance	Pike	could	swear	to	them	.
甚至	在	那	距离	梭鱼	可以	发誓	到	他们	.

即使隔着那么远的距离，派克也能向他们发誓。

[ɑːn] [ðeɪ] [keɪm] , ['ræpɪdli] , [rɪ'lentləsli] ,

On	they	came	,	rapidly	,	relentlessly	,
在	他们	来了	,	快速	,	毫不留情	,

他们来了，迅速而无情地来了，

[wel] ['noʊɪŋ] [ðæt] ['iːv(ə)n] [ɪf] [ðer; ðər]['hjuːmən] [preɪ] [hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] [ðem; ðəm][ðə; ði][bɪg]['wægən]

well	knowing	that	even	if	their	human	prey	had	escaped	them	the	big	wagon
出色地	会心	那	甚至	如果	他们的	人类	猎物	有	逃脱	他们	这	大的	车皮

[mʌst; məst][biː; bi] ['sʌmwer] [ə'baʊt] [ðə; ði] [pæs] [ænd; ənd] ['loʊdɪd] [stɪl] [wɪð; wɪθ] [prə'vɪʒnz] .

must	be	somewhere	about	the	Pass	and	loaded	still	with	provisions	.
必须	是	某处	关于	这	经过	和	已加载	仍然	和	条款	.

他们很清楚，即使他们的猎物逃脱了，那辆大篷车也一定在山口附近，而且仍然装满了补给品。

['nɪrər] — ['nɪrər] ['dʒɒgd] [ðə; ði] ['lidər] ;

Nearer	—	nearer	jogged	the	leaders	;
更近	—	更近	慢跑	这	领导人	;

领先者们小跑着，越来越近了；

[bʌt; bət] [naʊ] [ðə; ði][oʊld] ['truːpər] [wʌz; wəz] ['kerfəli] ['stʌdiɪŋ] [ə; eɪ][dɑːrk]['ɑːbdʒekt][ɑːn][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv]

but	now	the	old	trooper	was	carefully	studying	a	dark	object	on	the	back	of
但	现在	这	老的	骑警	曾是	小心	学习	一个	黑暗的	目的	在	这	后退	的

[ðə; ði] ['fɔːrmoʊst] [mjuːl] — [ə; eɪ] [pæk] [ʌv; əv][sʌm; səm][kaɪnd] — [ænd; ənd] ['mɑːvəlɪŋ] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd]

the	foremost	mule	—	a	pack	of	some	kind	—	and	marvelling	what	it	could
这	首先	骡子	—	一个	盒	的	一些	种类	—	和	惊叹	什么	它	可以

[biː; bi] ,

be	,
是	,

但现在，这位老骑兵正仔细观察着最前面那头骡子背上的一个黑色物体——某种背包——并惊叹于那究竟是什么。

— ['wʌndərɪŋ] , [tuː] , [wʌt] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['prɪz(ə)nər] .

—	wondering	,	too	,	what	they	had	done	with	their	prisoner	.
—	好奇	,	也	,	什么	他们	有	完毕	和	他们的	囚犯	.

——同时也想知道他们把囚犯怎么样了。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ʃʊr] [ðeɪ] [hæd; həd][wʌn][æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [ə'lɔːŋ] [ðæt] ['mɔːrnɪŋ] .

He	was	sure	they	had	one	as	they	came	along	that	morning	.
他	曾是	当然	他们	有	一	作为	他们	来了	沿着	那	早晨	.

他确信他们那天早上来的时候就带着一个。

[æt; ət] [læst] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [maɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [haɪts] [ænd; ənd][ðə; ði] ['westərn] ['entrəns]

At	last	they	were	within	a	mile	of	the	heights	and	the	western	entrance
在	最后的	他们	是	之内	一个	英里	的	这	高度	和	这	西	入口

[tuː; tə][ðə; ði] [pæs] ,

to	the	Pass	,
到	这	经过	,

他们终于到达了距离山口西入口和高地不到一英里的地方。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðer; ðər] [spiːd] ['slækənd] .

and	now	their	speed	slackened	.
和	现在	他们的	速度	松弛	.

现在他们的速度慢了下来。

[ðeɪ] [bɪ'gæn] ['oʊpənɪŋ] [aʊt] ['fɑːrðər] [ænd; ənd] ['fɑːrðər] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd] [left] ,

They	began	opening	out	farther	and	farther	to	the	right	and	left	,
他们	开始	开幕	出去	更远	和	更远	到	这	正确的	和	左边	,

它们开始向左右两侧越开越大。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['nɪrər] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['futhilz] [ðə; ði] ['sloʊər] [ænd; ənd] ['stediə] [bɪ'keɪm]

and	the	nearer	they	came	to	the	foothills	the	slower	and	steadier	became
和	这	更近	他们	来了	到	这	山麓	这	慢点	和	更稳定	成为

[ðer; ðər] [æd'væns] .

their	advance	.
他们的	进步	.

越靠近山麓，他们的行进速度就越慢，步伐也越稳。

[ðə; ði] [mjuːlz] [ænd; ənd][ðer; ðər] [ə'tendənts] [wɜːr; wər] [kept] [wel] [ɪn][ðə; ði] ['bækgraʊnd] [ænd; ənd][fɔːr; fər]

The	mules	and	their	attendants	were	kept	well	in	the	background	and	for
这	骡子	和	他们的	服务员	是	保留	出色地	在	这	背景	和	为了

[ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][hɪm; ɪm][paɪk][kʊd; kəd][nɑːt] [tel] [wʌt] [ðæt] [kwɪr] ['lʊkɪŋ] " [pæk] " [kʊd; kəd][biː; bi] .

the	life	of	him	Pike	could	not	tell	what	that	queer	looking	"	pack	"	could	be	.
这	生活	的	他	梭鱼	可以	不是	告诉	什么	那	酷儿	寻找	"	盒	"	可以	是	.

骡子和它们的仆人被安排在很远的地方，派克无论如何也看不出那群奇怪的"人"是什么。

['sloʊli] , ['stedəli] , [ðə; ði]['tɑːnˌtoʊ] ['skɜːrmɪʃ] [laɪn] [keɪm] [ɑːn] .

Slowly	,	steadily	,	the	Tonto	skirmish	line	came	on	.
缓慢地	,	稳步	,	这	通托	小规模冲突	线	来了	在	.

托托小规模冲突线缓慢而稳步地展开。

['evri] ['moʊmənt] [brɔːt] [ðem; ðəm] ['nɪrər] [tuː; tə][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [pæs] .

Every	moment	brought	them	nearer	to	the	mouth	of	the	Pass	.
每一个	片刻	带来	他们	更近	到	这	嘴	的	这	经过	.

每一刻都让他们离山口更近一步。

[ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] [loʊ] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [west] [ænd; ənd] [θruː] [lɔːŋ] ['ʃæˌdoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	sun	was	low	down	in	the	west	and	threw	long	shadows	of	the
这	太阳	曾是	低的	向下	在	这	西方	和	扔	长的	阴影	的	这

[əˈproʊtʃɪŋ] [foʊ] [bɪˈfɔːr] [ðem; ðəm] .

approaching	foe	before	them	.
接近	敌人	前	他们	.

夕阳西下，在他们面前投下长长的影子，那是逼近的敌人的影子。

['lɪt(ə)l] [baɪ]['lɪt(ə)l] , ['kraʊtʃɪŋ] , ['ɔːlmoʊst] ['krɔːlɪŋ] ,

Little	by	little	,	crouching	,	almost	crawling	,
小的	经过	小的	,	蹲伏	,	几乎	爬行	,

一点一点地，蜷缩着，几乎是爬行着，

[ðə; ði] [mɔːr] ['derɪŋ] ['spɪrɪts] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] [wʊd] [gɪv] [ə; eɪ] [sprɪŋ] [ænd; ənd][ə; eɪ]['ræpɪd] [rʌn] [tuː; tə]

the	more	daring	spirits	among	them	would	give	a	spring	and	a	rapid	run	to
这	更多的	大胆	烈酒	之中	他们	会	给	一个	春天	和	一个	迅速的	跑步	到

[ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv] ['fɔːrti] [ɔːr] ['fɪfti] [ja:dz] .

the	front	of	forty	or	fifty	yards	.
这	正面	的	四十	或者	五十	码	.

其中胆子更大的人会纵身一跃，迅速跑到前面四五十码远的地方。

['evɪdəntli] [ðeɪ] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][biː; bi] ['griːtɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃɑːrp] ['faɪər] ['sʌmwer] [əˈbaʊt] [ðə; ði]

Evidently	they	expected	to	be	greeted	with	a	sharp	fire	somewhere	about	the
显然	他们	预期的	到	是	问候	和	一个	锋利的	火	某处	关于	这

[pæs] ,

Pass	,
经过	,

显然，他们预料到在山口附近某处会遭遇猛烈的火势。

[ænd; ənd][dɪd][nɑːt] [der] [pʊʃ] [əˈhed] [ɪn][ðer; ðər]['juːʒuəl]['ɔːrdər] .

and	did	not	dare	push	ahead	in	their	usual	order	.
和	做过	不是	敢	推	前方	在	他们的	通常	命令	.

他们不敢按惯常的顺序继续前进。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪˈfaɪl] .

And	now	they	had	reached	the	entrance	to	the	defile	.
和	现在	他们	有	达到	这	入口	到	这	亵渎	.

现在，他们已经到达了隘口的入口。

[tuː] [ɔːr] [θriː] , [æz; əz] ['flæŋkərz] , [rɪ'meɪnd] [wel] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd] [left] [əˈmʌŋ] [ðə; ði]

Two	or	three	,	as	flankers	,	remained	well	out	to	the	right	and	left	among	the
二	或者	三	,	作为	侧翼	,	剩余	出色地	出去	到	这	正确的	和	左边	之中	这

[triːz] ;

trees	;
树木	;

两三个人作为侧翼，留在树林中，位于左右两侧较远的位置；

[tuː] [ɔːr] [θriː] [stoʊl] ['kɔːʃəsli] [əˈhed] [daʊn] [ðə; ði] [roʊd] .

two	or	three	stole	cautiously	ahead	down	the	road	.
二	或者	三	偷窃	谨慎地	前方	向下	这	路	.

两三个人小心翼翼地沿着路往前走。

[paɪk] [wɑːtʃt] [ðer; ðər] ['evri] [muːv] ,
Pike **watched** **their** **every** **move** **,**
梭鱼 观看 他们的 每一个 移动 ,

派克密切注视着他们的一举一动。

[jet] [faʊnd] [hɪm'self] ['evri] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz] ['fɪksɪŋ] [hɪz; ɪz] [geɪz] [ɑːn] [ðæt] ['fɔːrmoʊst] [mjuːl] [naʊ]
yet **found** **himself** **every** **few** **seconds** **fixing** **his** **gaze** **on** **that** **foremost** **mule** **now**
然而 成立 他自己 每一个 很少 秒 定影 他的 目光 在 那 首先 骡子 现在
['plæsɪdli] ['krɔpiŋ] [ðə; ði][skænt]['ɜːrbɪdʒ¸'hɜːrbɪdʒ] [waɪl] [ðə; ði] ['skɜːrmɪʃ] [laɪn] [pʊʃt] [ə'hed] .
placidly **cropping** **the** **scant** **herbage** **while** **the** **skirmish** **line** **pushed** **ahead** **.**
平静地 裁剪 这 稀少 草本植物 尽管 这 小规模冲突 线 推动 前方 .

然而，他却发现自己每隔几秒钟就会把目光投向那头正在悠闲地啃食稀疏草料的最前面的骡子，而小规模战斗队伍则向前推进。

['prez(ə)ntli] [ə; eɪ] ['sɪgnəl] [ʌv; əv][sʌm; səm][kaɪnd][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][ænd; ənd] [rɪ'piːtɪd] .
Presently **a** **signal** **of** **some** **kind** **was** **given** **and** **repeated** **.**
目前 一个 信号 的 一些 种类 曾是 给定 和 重复 .

目前已发出并重复发出某种信号。

[ðə; ði]['indiəns][ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [mjuːlz] ['heɪsnd] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv]
The **Indians** **in** **charge** **of** **the** **mules** **hastened** **with** **them** **to** **the** **mouth** **of**
这 印度人 在 收费 的 这 骡子 加快 和 他们 到 这 嘴 的
[ðə; ði] [pæs] ,
the **Pass** **,**
这 经过 ,

负责照看骡子的印第安人赶着它们匆匆赶往山口。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [dɪd][soʊ] , [ðæt] ['sɪŋgjələr] [pæk] [keɪm] ['kloʊzər] ['ʌndər] [paɪks] ['paʊərf(ə)l] [glæs] .
and **as** **they** **did** **so** **,** **that** **singular** **pack** **came** **closer** **under** **Pike's** **powerful** **glass** **.**
和 作为 他们 做过 所以 , 那 单数 盒 来了 更近 在下面 梭鱼 强大的 玻璃 .

随着他们的行动，那群独特的猎物在派克的强力望远镜下越来越近。

" [its] [ðer; ðər]['prɪz(ə)nər] , " [hiː; hi] ['ʌtəd] .
" **It's** **their** **prisoner** **,** **"** **he** **uttered** **.**
" 它是 他们的 囚犯 , " 他 说出 .

“那是他们的囚犯，”他说道。

" [ðeɪ] [hæv; həv] ['drɪvn] [ænd; ənd] [gəʊdid] [hɪm; ɪm] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] ['feɪntɪd] [frʌm; frəm] [ɪg'zɔːstʃən] .
" **They** **have** **driven** **and** **goaded** **him** **until** **he** **fainted** **from** **exhaustion** **.**
" 他们 有 驱动 和 被激怒 他 直到 他 昏厥 从 疲惫 .

他们不断驱赶和挑衅他，直到他精疲力竭昏倒。

[ðen] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [weɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [mjuːlz] [tuː; tə][biː; bi] [brɔːt] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] ['hɪlək] —
Then **they** **had** **to** **wait** **for** **the** **mules** **to** **be** **brought** **up** **to** **the** **hillock** **—**
然后 他们 有 到 等待 为了 这 骡子 到 是 带来 向上 到 这 岗 —
[ðen] [læʃ] [ðə; ði] [pʊr] ['feloʊ] [ə'pɑːn][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][ænd; ənd] [pʊʃt] [ə'hed]
then **lashed** **the** **poor** **fellow** **upon** **the** **back** **of** **one** **of** **them** **and** **pushed** **ahead**
然后 鞭打 这 贫穷的 同伴 之上 这 后退 的 一 的 他们 和 推动 前方
.
:
.

然后他们不得不等骡子被牵到小山坡上——然后把可怜的家伙绑在其中一匹骡子的背上，继续向前走。

" [fɔːr; fər][sʌm; səm] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['kiːpɪŋ] [hɪm; ɪm][ə'laɪv] ,
" **For** **some** **purpose** **of** **their** **own** **they** **were** **keeping** **him** **alive** **,**
" 为了 一些 目的 的 他们的 自己的 他们 是 保持 他 活 ,

“他们出于某种自身目的，让他活着。”

[ænd; ənd] [deθ] [baɪ] ['fɪrf(ə)l] ['tɔːrtʃər] [wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [lʊkt] ['fɔːrwərd] [tuː; tə][ɪn][ðə; ði]

and	death	by	fearful	torture	was	something	to	be	looked	forward	to	in	the
和	死亡	经过	可怕	酷刑	曾是	某物	到	是	看起来	向前	到	在	这

[nɪr] ['fjuːtʃər] .

near	future	.
靠近	未来	.

遭受可怕的酷刑而死，是人们在不久的将来所期待的事情。

[ðə; ði]['kɔːrpərəl] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [geɪz] [æz; əz] [ðoʊ] ['fæsɪneɪtɪd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [mjuːl] [gɑːt]

The	corporal	continued	to	gaze	as	though	fascinated	until	the	leading	mule	got
这	下士	持续	到	目光	作为	尽管	着迷	直到	这	领导	骡子	得到

['ɔːlmoʊst] ['ʌndər] [hɪm; ɪm] ,

almost	under	him	,
几乎	在下面	他	,

下士继续目不转睛地盯着，仿佛着了魔似的，直到领头的骡子几乎走到他身下。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [groʊn] [ʌv; əv] ['helpləsnəs] [ænd; ənd] ['mɪzəri] [æz; əz][hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] ,

and	then	he	gave	a	groan	of	helplessness	and	misery	as	he	exclaimed	,
和	然后	他	给予	一个	呻吟	的	无助	和	苦难	作为	他	惊呼	,

" [maɪ][gɑːd] !

"	My	God	!
"	我的	上帝	!

然后他发出了一声无助和痛苦的呻吟，惊呼道："我的上帝！

[maɪ][gɑːd] !

My	God	!
我的	上帝	!

我的上帝！

[its] [ˌmænjʊ'liːtoʊ] !

It's	Manuelito	!
它是	曼努埃利托	!

是曼努埃利托！

" ['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː] .

"	CHAPTER	VI	.
"	章	六年级	.

第六章

- [feɪt] .

MANUELITO'S	FATE	.
-	命运	.

曼努埃利托的命运。

[fɔːr; fər] [ten] ['mɪnɪts] [paɪk] [rɪ'meɪnd] [æt; ət][hɪz; ɪz][poʊst][ʌv; əv][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n][ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [rɑːk]

For	ten	minutes	Pike	remained	at	his	post	of	observation	on	top	of	the	rock
为了	十	分钟	梭鱼	剩余	在	他的	邮政	的	观察	在	顶部	的	这	岩石

,

,

,

派克在岩石顶上的观察哨待了十分钟。

['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði]['indiəns][æz; əz] [ðeɪ] ['sloʊli] [ænd; ənd] ['kɔːʃəsli] [muːvd] [daʊn] [ðə; ði] [pæs] [ɪn][ðə; ði]

watching	the	Indians	as	they	slowly	and	cautiously	moved	down	the	Pass	in	the
观看	这	印度人	作为	他们	缓慢地	和	谨慎地	已搬	向下	这	经过	在	这

[də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'bændənd] [kæmp] .

direction	of	the	abandoned	camp	.
方向	的	这	弃	营	.

看着印第安人缓慢而谨慎地沿着山口向废弃的营地方向移动。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] , [wɔ:rn] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [pleɪ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [fə'ti:gz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [klaɪm] ,

The	children	,	worn	out	with	their	play	,	and	the	fatigues	of	the	climb	,
这	孩子们	,	磨损	出去	和	他们的	玩	,	和	这	疲劳	的	这	爬	,

孩子们玩耍累了，爬山也累了，

[wɜ:r; wər] ['sli:pɪŋ] ['saʊndli] [ɪn] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [keɪv] [ɑ:n] [ðə; ði] [pi:k] , — ['neli] ,

were	sleeping	soundly	in	the	little	cave	on	the	peak	,	—	Nellie	,
是	睡眠	稳固地	在	这	小的	洞穴	在	这	顶峰	,	—	内莉	,

内莉说："我们在山顶的小山洞里睡得很香。"

[wɪð; wɪθ] [hɜ:r; hər] [fer] [hed] ['pɪloʊd] [ɪn] ['peɪʃ(ə)nt] ['keɪts] [læp] .

with	her	fair	head	pillowed	in	patient	Kate's	lap	.
和	她	公平的	头	枕头	在	病人	凯特的	膝	.

她把金发枕在病人凯特的腿上。

[blæk] ['dʒɪm] , [tu:] , [wʌz; wəz] ['laɪɪŋ] [wer] [ðə; ði] [sʌn] [ʃoʊn] [fʊl] [ə'pɑ:n] [hɪm; ɪm] ,

Black	Jim	,	too	,	was	lying	where	the	sun	shone	full	upon	him	,
黑色的	吉姆	,	也	,	曾是	说谎	在哪里	这	太阳	闪耀	满的	之上	他	,

黑吉姆也躺在阳光直射的地方。

[ænd; ənd] ['snɔ:rɪŋ] [ə'weɪ] [æz; əz] ['plæsɪdli] [æz; əz] ['ɜ:rliər] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] .

and	snoring	away	as	placidly	as	earlier	in	the	morning	.
和	打鼾	离开	作为	平静地	作为	早些时候	在	这	早晨	.

鼾声依旧像清晨时分那样平静。

[keit] , [fɑ:r] [bæk] [ɪn] [ðə; ði] [keɪv] , [hæd; həd] [noʊ] [aɪ'di:ə] [wʌt] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [ɑ:n] [ɪn] [ðə; ði] [pæs] [bɪ'loʊ]

Kate	,	far	back	in	the	cave	,	had	no	idea	what	was	going	on	in	the	Pass	below
凯特	,	远的	后退	在	这	洞穴	,	有	不	主意	什么	曾是	去	在	在	这	经过	以下

;

;

;

身处洞穴深处的凯特，对山口下方发生的事情一无所知；

[bʌt; bət] [hɜ:r; hər] [soʊl] [wʌz; wəz] [stɪl] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [dred] [ænd; ənd] [æŋ'zaɪəti] .

but	her	soul	was	still	filled	with	dread	and	anxiety	.
但	她	灵魂	曾是	仍然	已填	和	恐惧	和	焦虑	.

但她内心仍然充满恐惧和焦虑。

[ðə; ði] [oʊld] ['tru:pər] [nu:] [wel] [ðæt] [dʒʌst] [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðə; ði] ['indiəns] [keɪm] [tu:; tə] [ðə; ði]

The	old	trooper	knew	well	that	just	as	soon	as	the	Indians	came	to	the
这	老的	骑警	知道	出色地	那	只是	作为	很快	作为	这	印度人	来了	到	这

['wægənz] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðem; ðəm] [ə'bændənd] ,

wagons	and	found	them	abandoned	,
马车	和	成立	他们	弃	,

老骑兵很清楚，印第安人一旦来到马车旁，发现马车被遗弃，

[ðer; ðər] [fɜ:rst] [ker] [wʊd] [bi:; bi] [tu:; tə] [sɪ'kjʊr] [ɔ:l] [ðə; ði] ['plʌndər] [frʌm; frəm] [ðem; ðəm] ['pɑ:səb(ə)l] .

their	first	care	would	be	to	secure	all	the	plunder	from	them	possible	.
他们的	第一的	关心	会	是	到	安全的	全部	这	掠夺	从	他们	可能的	.

他们的首要任务是尽可能地从他们手中夺取所有战利品。

[ðen] [ðeɪ] [wʊd] ['prɑ:bəbli] [dɪ'spoʊz] [ʌv; əv] [ˌmænjʊ'li:toʊ] ['æftər] [ðer; ðər] [oʊn] ['kru:əl] [dɪ'zaɪnz] ; [ænd; ənd]

Then	they	would	probably	dispose	of	Manuelito	after	their	own	cruel	designs	;	and
然后	他们	会	大概	处置	的	曼努埃利托	后	他们的	自己的	残忍的	设计	;	和

[ðen] ,

then	,
然后	,

然后，他们很可能会按照自己残忍的计划处置曼努埃利托；然后，

[ɪf] ['dɑ:rknəs] [dɪd] [nɑ:t] [kʌm] [ɑ:n] [ɪn] [ðə; ði] ['mi:ntaɪm] ,

if	darkness	did	not	come	on	in	the	meantime	,
如果	黑暗	做过	不是	来	在	在	这	与此同时	,

如果在此期间天黑得还没有到来，

[ðeɪ] [wʊd] ['prɑːbəbli] [bɪ'gɪn] [ðer; ðər] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['fjʊdʒətɪv] .

they	would	probably	begin	their	search	for	the	fugitives	.
他们	会	大概	开始	他们的	搜索	为了	这	逃犯	.

他们很可能会开始搜捕逃犯。

[ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][noʊ] ['dɪfɪkəlti] [tuː; tə] ['ɪndiən] ['treɪlərz] [ɪn] ['fɑːloʊɪŋ] [ðer; ðər] [træk] [ʌp][ðə; ði]

There	would	be	no	difficulty	to	Indian	trailers	in	following	their	track	up	the
那里	会	是	不	困难	到	印度	拖车	在	下列的	他们的	追踪	向上	这

['maʊnt(ə)n] [saɪd] ;

mountain	side	;
山	边	;

印度拖车沿着他们的车辙上山不会有任何问题；

[ʌv; əv] [ðɪs] [paɪk] [wʌz; wəz] [wel] [ə'ʃʊrd] .

of	this	Pike	was	well	assured	.
的	这	梭鱼	曾是	出色地	保证	.

派克对此深信不疑。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['weri] [oʊld] ['truːpər] [hæd; həd]['teɪkən][ðə; ði] [prɪ'kɔːʃn] ,

But	the	wary	old	trooper	had	taken	the	precaution	,
但	这	警惕	老的	骑警	有	已采取	这	预防	,

但这位谨慎的老骑兵已经做好了预防措施。

['evri] [taɪm] [ðæt] [hiː; hi][ænd; ənd]['dʒɪm][hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə][ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði][kæmp] ,

every	time	that	he	and	Jim	had	gone	to	and	from	the	camp	,
每一个	时间	那	他	和	吉姆	有	已消失	到	和	从	这	营	,

每次他和吉姆往返营地时，

[tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] ['raʊndəbaʊt] [pæθ] ,

to	take	a	roundabout	path	,
到	拿	一个	迂回	小路	,

采取迂回的方式，

[soʊ][æz; əz][tuː; tə] [brɪŋ] [ðer; ðər] [treɪl] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði]

so	as	to	bring	their	trail	around	the	base	of	the	mountain	in	front	of	the
所以	作为	到	带来	他们的	踪迹	大约	这	根据	的	这	山	在	正面	的	这

[keɪv] ,

cave	,
洞穴	,

这样就能让他们的踪迹绕到山脚下的洞穴前面，

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [weɪ] [ðə; ði]['indiəns][ɪn] ['fɑːloʊɪŋ] [wʊd] [kʌm] [də'rektli; daɪ'rektli][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv]

and	in	this	way	the	Indians	in	following	would	come	directly	in	front	of
和	在	这	方式	这	印度人	在	下列的	会	来	直接地	在	正面	的

[ðer; ðər] ['bærɪkeɪd] [æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [ænd; ənd][frʌm; frəm]['sɪksti][tuː; tə][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [jaːdz] [daʊn]

their	barricade	at	the	mouth	and	from	sixty	to	a	hundred	yards	down
他们的	路障	在	这	嘴	和	从	六十	到	一个	百	码	向下

[ðə; ði] [hɪl] [ænd; ənd] [wɪ'ðɪn] ['iːzi] [reɪndʒ][ænd; ənd]['ɔːlmoʊst] [ʃʊr] [ʃɑːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'fɛndɜ-z] .

the	hill	and	within	easy	range	and	almost	sure	shot	of	the	defenders	.
这	爬坡道	和	之内	简单的	范围	和	几乎	当然	射击	的	这	后卫	.

这样一来，紧随其后的印第安人就会直接来到他们路障的入口处，从山坡下60到100码处进入守军的射程之内，几乎可以肯定地射中他们。

[ænd; ənd] [naʊ] , ['pɪrɪŋ] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði][roʊd][fɑːr] [bɪ'loʊ] ,

And	now	,	peering	down	into	the	road	far	below	,
和	现在	,	窥视	向下	进入	这	路	远的	以下	,

现在，我向下凝视着远处的道路，

[paɪk] [kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [ðə; ði] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] ['indiəns] [hæd; həd] [kʌm] [ɪn] [saɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɪg] ['bægɪdʒ]

Pike	could	see	that	the	leading	Indians	had	come	in	sight	of	the	big	baggage
梭鱼	可以	看	那	这	领导	印度人	有	来	在	视线	的	这	大的	行李

['wægən] [ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['sɪgnəlɪŋ] [tuː; tə] [ðoʊz] [ɪn] [ðə; ði] [rɪr] ,

wagon	and	that	they	were	signalling	to	those	in	the	rear	,
车皮	和	那	他们	是	信号传导	到	那些	在	这	后部	,

派克看到领头的印第安人已经进入了大型行李车的视野，并且正在向后方的人发出信号。

[fɔːr; fər] ['ɔːlmoʊst] ['ɪnstəntli] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] ['sɪnjuːi] ,

for	almost	instantly	three	or	four	sinewy	,
为了	几乎	即刻	三	或者	四	筋骨	,

几乎瞬间，三四条筋骨发达的……

[æθ'letɪk] [jʌŋ] ['fɛloʊz] [spræŋ] [ʌp] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd] ['boʊldər] [ɑːn] [ðə; ði] [nɔːrθ] [saɪd]

athletic	young	fellows	sprang	up	among	the	trees	and	bowlders	on	the	north	side
运动	年轻的	伙伴们	弹簧	向上	之中	这	树木	和	保龄球手	在	这	北	边

[ʌv; əv] [ðə; ði] [pæs] ,

of	the	Pass	,
的	这	经过	,

山口北侧的树林和保龄球场上，突然冒出几个身强力壮的年轻人。

[ænd; ənd] ['kraʊtʃɪŋ] [laɪk] ['pænθərz] , [hæf] ['krɔːlɪŋ] , [hæf] ['sprɪŋɪŋ] ,

and	crouching	like	panthers	,	half	crawling	,	half	springing	,
和	蹲伏	喜欢	黑豹	,	一半	爬行	,	一半	弹簧	,

他们像豹子一样蹲伏着，半爬半跳，

[ðeɪ] [went] ['flɪtɪŋ] [frʌm; frəm] [rɑːk] [tuː; tə] [rɑːk] [ɔːr] [triː] [tuː; tə] [triː] [ʌn'tɪl] [lɔːst] [tuː; tə] [ðə; ði] [vjuː] [ʌv; əv]

they	went	flitting	from	rock	to	rock	or	tree	to	tree	until	lost	to	the	view	of
他们	去	飞掠	从	岩石	到	岩石	或者	树	到	树	直到	丢失的	到	这	看法	的

[ðə; ði] [loʊn] ['wɑːtʃər] [ɑːn] [ðə; ði] [greɪt] [ledʒ] ,

the	lone	watcher	on	the	great	ledge	,
这	孤独	观察者	在	这	伟大的	壁架	,

它们在岩石间或树木间穿梭，直到消失在孤零零站在高台上观察者的视线中。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['evɪdənt] [ðæt] [ðer; ðər] ['pɜːrpəs] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [ˌrekə'nɔɪtər; ˌriːkə'nɔɪtər] [ðə; ði]

but	it	was	evident	that	their	purpose	was	to	reconnoitre	the
但	它	曾是	明显	那	他们的	目的	曾是	到	侦察	这

[pə'zɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm] [ðæt] [saɪd] ,

position	from	that	side	,
位置	从	那	边	,

但很明显，他们的目的是从那边侦察局势。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [tuː; tə] [sə'raʊnd] [ðə; ði] ['ɑːbdʒekts] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [pər'suːt] [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [stɪl] [biː; bi]

as	well	as	to	surround	the	objects	of	their	pursuit	should	they	still	be
作为	出色地	作为	到	环绕	这	对象	的	他们的	追逐	应该	他们	仍然	是

[ðer; ðər] .

there	.
那里	.

以及包围他们追寻的目标（如果目标仍然存在的话）。

['ɔːlmoʊst] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] ['ɪnstənt] , [tuː] ,

Almost	at	the	same	instant	,	too	,
几乎	在	这	相同的	立即的	,	也	,

几乎就在同一时刻，

[æn; ən] ['iːkwəl] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['tɑːntoʊz] [keɪm] ['liːpɪŋ] [laɪk] [goʊts] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] [ʌp] [ðə; ði]

an	equal	number	of	the	Tontos	came	leaping	like	goats	a	short	distance	up	the
一个	平等的	数字	的	这	通托斯	来了	跳跃	喜欢	山羊	一个	短的	距离	向上	这

[sloʊp] [tɔːrdz] [paɪks] [ʌn'kɑːnʃəs] ['gærɪsn] ,

slope	towards	Pike's	unconscious	garrison	,
坡	向	梭鱼	无意识	驻军	,

数量相当的通托人像山羊一样跳跃着，沿着山坡向上走了一小段距离，朝着昏迷不醒的派克守军冲去。

[bʌt; bət] ['spiːdəli] [tɜːrnd] ['iːstwərd] , [ænd; ənd] ,

but	speedily	turned	eastward	,	and	,
但	迅速地	转向	向东	,	和	,

但很快转向东方，并且，

[ə'dɒpt] [prɪ'saɪsli] [ðə; ði] [seɪm] ['tæktɪks][æz; əz] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['kɒmreɪdz] [ə'krɔːs] [ðə; ði][roʊd] ,

adopting	precisely	the	same	tactics	as	those	of	their	comrades	across	the	road	,
收养	恰恰	这	相同的	策略	作为	那些	的	他们的	同志们	穿过	这	路	,

['ræpɪdli] ,

rapidly	,
快速	,

他们迅速采取了与马路对面同伴完全相同的战术，

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ʌtmoʊst] [stelθ] [ænd; ənd] ['nɔizlisnis] , [bɔːr] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [ə'bændənd]

but	with	the	utmost	stealth	and	noiselessness	,	bore	down	on	the	abandoned
但	和	这	极致	隐身	和	无噪音	,	钻孔	向下	在	这	弃

[nʊk] .

nook	.
角落	.

但要悄无声息地悄悄接近那个废弃的角落。

" ['maɪti] ['lʌki] [wiː; wi][gɑːt][aʊt][ʌv; əv] [ðæt] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðɪs] , " ['mʌtəd] [paɪk] .

"	Mighty	lucky	we	got	out	of	that	and	found	this	,	"	muttered	Pike	.
"	强大的	幸运的	我们	得到	出去	的	那	和	成立	这	,	"	低声说道	梭鱼	.

“我们真是太幸运了，竟然能从那种地方脱身，还找到了这个地方，”派克喃喃自语道。

" [ˌaɪ 'tiː][wəʊnt][biː; bi][faɪv] ['mɪnɪts] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] ['sætɪsfaɪ] [ðəm'selvz] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][noʊ][wʌn] [left]

"	It	won't	be	five	minutes	before	they	satisfy	themselves	that	there	is	no	one	left
"	它	惯于	是	五	分钟	前	他们	满足	他们自己	那	那里	是	不	一	左边

[tuː; tə] [dɪ'fend] [ðoʊz] ['wægənz][ɔːr][ðə; ði]['hɔːrsɪz] — [ænd; ənd][ðə; ði]['moʊmənt] [ðeɪ] ['riːələɪz][ˌaɪ 'tiː]

to	defend	those	wagons	or	the	horses	—	and	the	moment	they	realize	it
到	保卫	那些	马车	或者	这	马匹	—	和	这	片刻	他们	意识到	它

['ðɛrəl] [biː; bi][ə; eɪ] [jel] [ʌv; əv] [dɪ'laɪt] .

there'll	be	a	yell	of	delight	.
将会	是	一个	叫喊	的	喜	.

“不出五分钟，他们就会确信已经没有人可以保护那些马车或马匹了——而当他们意识到这一点时，就会发出欢呼声。”

" [ʃʊr] [ɪ'nʌf] !

"	Sure	enough	!
"	当然	足够的	!

“果然！

['æftər][ə; eɪ] [briːf] ['ɪntərv(ə)l][ʌv; əv] ['saɪləns] , [ðer; ðər] [keɪm] [frʌm; frəm] [bɪ'loʊ] [ə; eɪ] [ʃaʊt] [ʌv; əv] [ˌegzʌl'teɪʃn]

After	a	brief	interval	of	silence	,	there	came	from	below	a	shout	of	exultation
后	一个	简短的	间隔	的	沉默	,	那里	来了	从	以下	一个	喊	的	大喜

,

,
,

短暂的沉默之后，下方传来一声欢呼。

['ænsər] ['ɪnstəntli] [baɪ] [traɪ'ʌmfənt] [jelz] [frʌm; frəm][ðə; ði]['indiəns][ɪn][ðə; ði] ['roʊdweɪ] ,

answered	instantly	by	triumphant	yells	from	the	Indians	in	the	roadway	,
回答	即刻	经过	凯	喊叫	从	这	印度人	在	这	道路	,

随即，路边的印第安人发出胜利的欢呼声。

[ænd; ənd] ['ekəud] [baɪ][ə; eɪ][weɪl][ʌv; əv]['mɔːrt(ə)l] ['terər] [frʌm; frəm] [pʊr] [keit] , ['kraʊtʃɪŋ] [bɪ'loʊ] [ɪn]

and	echoed	by	a	wail	of	mortal	terror	from	poor	Kate	,	crouching	below	in
和	回声	经过	一个	哀号	的	凡人	恐怖	从	贫穷的	凯特	,	蹲伏	以下	在

[ðə; ði] [keɪv] .

the	cave	.
这	洞穴	.

可怜的凯特蜷缩在山洞下方，发出了一声凄厉的惊恐哀嚎，与这声哀嚎遥相呼应。

[paɪk] [lɔːst] [noʊ] [taɪm] [ɪn] ['slaɪdɪŋ] [daʊn] [ðə; ðɪ] ['rɑːks] [ænd; ənd] ['straɪvɪŋ] [tuː; tə] ['kʌmfərt] [hɜːr; hər] .

Pike	lost	no	time	in	sliding	down	the	rocks	and	striving	to	comfort	her	.
梭鱼	丢失的	不	时间	在	滑动	向下	这	岩石	和	努力	到	舒适	她	.

派克立即滑下岩石，努力安慰她。

['neli] , ['klɪŋɪŋ] [tuː; tə][hɜːr; hər] [nɜːrs] , [wʌz; wəz] ['terəfaɪd] [baɪ][ðə; ðɪ] [saʊndz] .

Nellie	,	clinging	to	her	nurse	,	was	terrified	by	the	sounds	.
内莉	,	依恋	到	她	护士	,	曾是	恐惧	经过	这	声音	.

内莉紧紧抓住她的保姆，被这些声音吓坏了。

['lɪt(ə)l] [ned] , [peɪl] , [bʌt; bət][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['bɔɪɪʃ] [feɪs] [set][ænd; ənd] [dɪ'tɜːrmɪnd] ,

Little	Ned	,	pale	,	but	with	his	boyish	face	set	and	determined	,
小的	内德	,	苍白	,	但	和	他的	男孩气	脸	放	和	决定	,

小内德脸色苍白，但他那孩子气的脸上却带着坚定的神情。

[grɑːspt] [wʌns] [mɔːr] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['bælɘd] ['raɪf(ə)l] ,

grasped	once	more	his	little	Ballard	rifle	,
抓住	一次	更多的	他的	小的	巴拉德	步枪	,

他再次握紧了他的巴拉德小步枪，

[ænd; ənd] [lʊkt] [ʌp][ɪn][ðə; ðɪ] ['kɔːrpərəlz] [feɪs] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][tuː; tə] [seɪ] :

and	looked	up	in	the	corporal's	face	as	much	as	to	say	:
和	看起来	向上	在	这	下士的	脸	作为	很多	作为	到	说	:

他抬起头，看着下士的脸，仿佛在说：

[kaʊnt] [ɑːn][ˌem 'iː][fɔːr; fər][wʌn][ʌv; əv][jʊr; jər] ['faɪtɪŋ] [men] !

Count	on	me	for	one	of	your	fighting	men	!
数数	在	我	为了	一	的	你的	斗争	男人	!

把我当成你们的战士吧!

['tremblɪŋ] , ['ʃɪvərɪŋ] [ænd; ənd] ['kɔːlɪŋ] [ɑːn][ðə; ðɪ]['blesɪd; blest] [seɪnts] , [pʊr] [keɪt] [stʊd] [ðer; ðər]

Trembling	,	shivering	and	calling	on	the	blessed	saints	,	poor	Kate	stood	there
发抖	,	瑟瑟发抖	和	呼叫	在	这	蒙福	圣徒	,	贫穷的	凯特	站立	那里

['rɪŋɪŋ] [hɜːr; hər][hændz] ,

wringing	her	hands	,
拧干	她	双手	,

可怜的凯特站在那里，浑身颤抖，呼唤着圣徒的名字，双手不停地绞在一起。

[ðə; ðɪ] ['veri] [pərˌsɑːnɪfɪ'keɪʃn] [ʌv; əv]['æbdʒekt] [fraɪt] .

the	very	personification	of	abject	fright	.
这	非常	拟人化	的	卑贱	惊吓	.

极度恐惧的化身。

['dʒɪm] , ['kʌmɪŋ] [ə'raʊnd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [keɪv] , [spoʊk] ['stɜːrnli] [tuː; tə][hɜːr; hər] ;

Jim	,	coming	around	to	the	mouth	of	the	cave	,	spoke	sternly	to	her	;
吉姆	,	未来	大约	到	这	嘴	的	这	洞穴	,	辐	严厉地	到	她	;

吉姆绕到洞口，严厉地对她说；

[toʊld][hɜːr; hər][ʃiː; ʃi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [ə'ʃeɪmd] [ʌv; əv][hɜːr'self][fɔːr; fər] ['setɪŋ] [soʊ][bæd][æn; ən]

told	her	she	ought	to	be	ashamed	of	herself	for	setting	so	bad	an
讲述	她	她	应该	到	是	羞愧	的	她自己	为了	环境	所以	坏的	一个

[ɪg'zæmp(ə)l][tuː; tə]['lɪt(ə)l] [nel] .

example	to	little	Nell	.
例子	到	小的	内尔	.

告诉她，她应该为自己给小内尔树立了这么坏的榜样而感到羞耻。

" [lʊk] [æt; ət] [ned] , " [hiː; hi] [sed] , " [siː] [haʊ] [ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l][mæn] [bi'heivz] ;

"	Look	at	Ned	,	"	he	said	,	"	see	how	the	little	man	behaves	;
"	看	在	内德	,	"	他	说	,	"	看	如何	这	小的	男人	行为	;

“看看内德，”他说，“看看这个小个子男人是怎么表现的；

[hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [wʊd] [biː; bi] [praʊd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

his	father	would	be	proud	of	him	.
他的	父亲	会	是	自豪的	的	他	.

他父亲会为他感到骄傲的。

" [ænd; ənd] [ðen] [paɪk] [spoʊk] [ʌp] .

"	And	then	Pike	spoke	up	.
"	和	然后	梭鱼	辐	向上	.

然后派克开口说话了。

" [dəunt] ['wɜːri] , [dəunt][biː; bi][soʊ] [ə'freɪd] , [keit] ; [ðeɪ] [hæv; həv][gɑːt][ɔːl] [ðeɪ] [wɑːnt][dʒʌst] [naʊ] .

"	Don't	worry	,	don't	be	so	afraid	,	Kate	;	they	have	got	all	they	want	just	now	.
"	不	担心	,	不	是	所以	害怕的	,	凯特	;	他们	有	得到	全部	他们	想	只是	现在	.

“别担心，别那么害怕，凯特；他们现在已经得到了他们想要的一切。”

[ðeɪl] [dʒʌst] ['plʌndər] [ænd; ənd] [gɔːrdʒ] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ] [fuːd] ,

They'll	just	plunder	and	gorge	themselves	with	food	,
他们会	只是	掠夺	和	峡谷	他们自己	和	食物	,

他们会四处劫掠，狼吞虎咽地吃喝玩乐。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [wɪl] [hæv; həv][ˌmænjʊ'liːtoʊ][tuː; tə] [ə'mjuːz] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ] .

and	then	they	will	have	Manuelito	to	amuse	themselves	with	.
和	然后	他们	将要	有	曼努埃利托	到	娱乐	他们自己	和	.

然后他们就可以和曼努埃利托一起消遣了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['getɪŋ] [tuː] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] [deɪ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə] [ə'tempt] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ˌjuː 'es] .

It	is	getting	too	late	in	the	day	for	them	to	attempt	to	follow	us	.
它	是	获得	也	晚的	在	这	天	为了	他们	到	试图	到	跟随	我们	.

现在时间太晚了，他们不可能再跟踪我们了。

[ðeɪ] [hæv; həv][gɑːt] [tuː] [mʌtʃ] [tuː; tə]['ɑːkjupaɪ] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ] ['enihaʊ] .

They	have	got	too	much	to	occupy	themselves	with	anyhow	.
他们	有	得到	也	很多	到	占据	他们自己	和	无论如何	.

他们本来就有太多事情要忙。

[dəunt][juː; jʊ] ['wɜːri] , [oʊld][gɜːrl] ; [ɪf] [ðeɪ] [duː] [kʌm] [ðɪs] [wei] , [æz; əz] [ðeɪ] [meɪ] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ]

Don't	you	worry	,	old	girl	;	if	they	do	come	this	way	,	as	they	may	to	-	morrow
不	你	担心	,	老的	女孩	;	如果	他们	做	来	这	方式	,	作为	他们	可能	到	-	明天

['mɔːrnɪŋ] ,

morning	,
早晨	,

别担心，老姑娘；如果他们真的像明天早上可能的那样来这边，

[wiːl] [gɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ][doʊs] [ðæt] [wɪl] [meɪk] [ðem; ðəm] [wɪʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['nevər] [siːn] [ə; eɪ]

we'll	give	them	a	dose	that	will	make	them	wish	they	had	never	seen	a
出色地	给	他们	一个	剂量	那	将要	制作	他们	希望	他们	有	绝不	已见	一个

['jæŋki] .

Yankee	.
扬基	.

我们将给他们来一剂，让他们后悔当初没见过洋基队。

" ['neli] , ['klɪŋɪŋ] [tuː; tə][hɜːr; hər] [nɜːrs] , [wʌz; wəz] ['terəfaɪd] [baɪ][ðə; ði] [saʊndz] .

"	NELLIE	,	CLINGING	TO	HER	NURSE	,	WAS	TERRIFIED	BY	THE	SOUNDS	.
"	内莉	,	依恋	到	她	护士	,	曾是	恐惧	经过	这	声音	.

“内莉紧紧抓住她的保姆，被这些声音吓坏了。”

[ðə; ði] ['ɪndiən] [ʃaʊts] [riː'dʌbəld] ; ['evri] ['æksent][wʌz; wəz] [ðæt] [ʌv; əv] ['traɪʌmf] .

The	Indian	shouts	redoubled	;	every	accent	was	that	of	triumph	.
这	印度	喊叫	加倍	;	每一个	口音	曾是	那	的	胜利	.

印度人的欢呼声更加响亮；每一个音调都充满了胜利的喜悦。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['evɪdəntli] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [rɪtʃ] [faɪnd][ɪn][ðə; ði] ['æmbjələns] [ænd; ənd][ðə; ði]

They	were	evidently	rejoicing	over	the	rich	find	in	the	ambulance	and	the
他们	是	显然	欢欣鼓舞	超过	这	富有的	寻找	在	这	救护车	和	这

['bægɪdʒ] ['wægən] .

baggage	wagon	.
行李	车皮	.

显然，他们对在救护车和行李车厢里发现的丰厚物品感到欣喜若狂。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] ['prɑːpərti] [hæd; həd] [bɪn] [left] [ðer; ðər][fɔːr; fər] [wɪtʃ] [paɪks] ['pɑːrti]

Of	course	a	great	deal	of	property	had	been	left	there	for	which	Pike's	party
的	课程	一个	伟大的	交易	的	财产	有	到过	左边	那里	为了	哪个	梭鱼	派对

[wʊd] [hæv; həv][noʊ]['pɑːsəb(ə)l][juːz] [ʌp] [hɪr] [ɪn][ðə; ði] [keɪv] ,

would	have	no	possible	use	up	here	in	the	cave	,
会	有	不	可能的	使用	向上	这里	在	这	洞穴	,

当然，那里留下了大量财物，派克一行人在洞穴里是不可能用到的。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪn'kluːdɪd] ['plenti] [ʌv; əv] [fuːd] .

and	this	included	plenty	of	food	.
和	这	包括	很多	的	食物	.

这其中包括充足的食物。

[ðə; ði] ['hɔːrsɪz] , [tuː] , [dɪ'laɪtɪd] [ðə; ði]['tɑːntoʊz] , [ænd; ənd] , [æz; əz] [paɪk] [sed] ,

The	horses	,	too	,	delighted	the	Tontos	,	and	,	as	Pike	said	,
这	马匹	,	也	,	高兴极了	这	通托斯	,	和	,	作为	梭鱼	说	,

马匹也让通托一家非常高兴，正如派克所说：

[ðeɪ] [wʊd] ['daʊtləs] [biː; bi] ['ɑːkjupaɪd] [sʌm; səm]['lɪt(ə)l] [taɪm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [spɔɪlz]

they	would	doubtless	be	occupied	some	little	time	with	the	division	of	the	spoils
他们	会	毫无疑问	是	占领	一些	小的	时间	和	这	分配	的	这	战利品

,

,

,

他们无疑会花些时间瓜分战利品。

[ænd; ənd][lɔːŋgər][ɪn] ['hævɪŋ] [ə; eɪ][grænd] [fiːst] .

and	longer	in	having	a	grand	feast	.
和	更长	在	拥有	一个	盛大	盛宴	.

享用盛宴的时间更长。

['lʊkɪŋ] [daʊn] [ðə; ði][roʊd][hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [tuː] [mjuːlz] ['braʊzɪŋ] ['piːsfəli] [saɪd][baɪ][saɪd] ,

Looking	down	the	road	he	could	see	the	two	mules	browsing	peacefully	side	by	side	,
寻找	向下	这	路	他	可以	看	这	二	骡子	浏览	和平地	边	经过	边	,

他望向路边，看到两头骡子并排悠闲地吃草。

[ˌmænjʊ'liːtoʊ] [stɪl] [læʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

Manuelito	still	lashed	to	the	back	of	one	of	them	.
曼努埃利托	仍然	鞭打	到	这	后退	的	一	的	他们	.

曼努埃利托仍然被绑在其中一人的背上。

[tuː] [jʌŋ] ['indiəns] [stʊd] [gɑːrd] ['oʊvər][hɪm; ɪm][ænd; ənd][ðer; ðər] [fɔːr] - ['fʊtɪd] ['kæptivz] ;

Two	young	Indians	stood	guard	over	him	and	their	four	-	footed	captives	;
二	年轻的	印度人	站立	警卫	超过	他	和	他们的	四	-	有脚的	俘虏	;

两名印第安青年看守着他和他们俘虏的四条腿的动物；

[bʌt; bət]['iːv(ə)n] [ðiːz] ['fɛloʊz] [wɜːr; wər][baɪ][noʊ] [miːnz] [fər'gɑːtn] , [fɔːr; fər] ['evri] [naʊ]

but	even	these	fellows	were	by	no	means	forgotten	,	for	every	now
但	甚至	这些	伙伴们	是	经过	不	方法	被遗忘的	,	为了	每一个	现在

但即使是这些人也绝不会被遗忘，因为每逢此时此刻

[ænd; ənd] [ðen] [paɪk] [kʊd; kəd] [siː] [ðer; ðər] [frendz] ['rʌnɪŋ] [bæk] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [wɪð; wɪθ] ['sʌmθɪŋ]

and	then	Pike	could	see	their	friends	running	back	to	them	with	something
和	然后	梭鱼	可以	看	他们的	朋友们	跑步	后退	到	他们	和	某物

[tuː; tə] [iːt] [ænd; ənd] ,

to	eat	and	,
到	吃	和	,

然后派克看到他们的朋友们拿着吃的跑了回来，

['æftər] [eks'tʃeindʒiŋ] [ə; eɪ] [wɜːrd] [ɔːr] [tuː] , ['hʌriŋ] [ə'gen] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wægənz] .

after	exchanging	a	word	or	two	,	hurrying	again	to	the	wagons	.
后	交换	一个	单词	或者	二	,	匆忙	再次	到	这	马车	.

简单交谈了几句后，他们又匆匆赶往马车。

['æftər] [ə; eɪ] [waɪl] [pʊr] [keit] , ['pɑːrʃəli] [ə'ʃʊrd] [baɪ] [paɪks] [wɜːrdz] ,

After	a	while	poor	Kate	,	partially	assured	by	Pike's	words	,
后	一个	尽管	贫穷的	凯特	,	部分	保证	经过	梭鱼	字	,

过了一会儿，可怜的凯特在派克的话语中稍稍安心了一些。

[bʌt; bət] [mɔːr] [ʃeɪmd] ['ɪntuː] ['saɪləns] [baɪ] [ðə; ði] ['breɪvəri] [ʌv; əv] ['lɪt(ə)l] [ned] ,

but	more	shamed	into	silence	by	the	bravery	of	little	Ned	,
但	更多的	羞愧	进入	沉默	经过	这	勇敢	的	小的	内德	,

但小内德的勇敢让他更加羞愧，以至于沉默不语。

[səb'saidid] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['kɔːrnər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [keɪv] , [ænd; ənd] [ðer; ðər] ['siːtɪd] [hɜːr'self] , ['məʊnɪŋ] [ænd; ənd]

subsided	into	a	corner	of	the	cave	,	and	there	seated	herself	,	moaning	and
平静下来	进入	一个	角落	的	这	洞穴	,	和	那里	坐着	她自己	,	呻吟	和

['wiːpɪŋ] ,

weeping	,
哭泣	,

她退到山洞的一个角落，坐在那里，呻吟哭泣。

[bʌt; bət] [noʊ] [lɔːŋgər] ['meɪkɪŋ] ['eni] ['aʊtkraɪ] .

but	no	longer	making	any	outcry	.
但	不	更长	制作	任何	强烈抗议	.

但现在不再发出任何抗议声。

[paɪk] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['nesəseri] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [goʊ] [wʌns] [mɔːr] [tuː; tə] [hɪz; ɪz]

Pike	decided	that	it	would	be	necessary	for	him	to	go	once	more	to	his
梭鱼	决定	那	它	会	是	必要的	为了	他	到	去	一次	更多的	到	他的

[wɑːtʃ] - ['taʊər] ,

watch	-	tower	,
手表	-	塔	,

派克决定他必须再次前往他的瞭望塔。

[ænd; ənd] [æz; əz] [fɑːr] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] , [wɑːtʃ] [ðə; ði] ['proʊgræm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'pætʃiːz] [ðə; ði] [rest]

and	as	far	as	he	could	,	watch	the	programme	of	the	Apaches	the	rest
和	作为	远的	作为	他	可以	,	手表	这	程序	的	这	阿帕奇	这	休息

[ʌv; əv] [ðə; ði] [deɪ] .

of	the	day	.
的	这	天	.

他尽可能地观看了当天剩余时间的阿帕奇队的节目。

[bɪ'fɔːr] ['staːtiŋ] , [haʊ'evər] , [hiː; hi] [kɔːld] [ʌp] ['dʒɪm] [ænd; ənd] [geɪv] [hɪm; ɪm] [hɪz; ɪz] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] :

Before	starting	,	however	,	he	called	up	Jim	and	gave	him	his	instructions	:
前	开始	,	然而	,	他	称为	向上	吉姆	和	给予	他	他的	指示	:

不过，在开始之前，他给吉姆打了个电话，交代了他的指示：

" [juː; jʊ] [siː] [ðæt] [ðə; ði] [sʌn] [ɪz] ['ɔːlmoʊst] [daʊn] .

"	You	see	that	the	sun	is	almost	down	.
"	你	看	那	这	太阳	是	几乎	向下	.

你看，太阳快要落山了。

[ðə; ði] ['tʃænsɪz] [ɑːr; ər] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi][soʊ] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [wʌt] [ðeɪ] [hæv; həv] [faʊnd] [ðæt]

The	chances	are	that	they	will	be	so	much	interested	in	what	they	have	found	that
这	机会	是	那	他们	将要	是	所以	很多	感兴趣的	在	什么	他们	有	成立	那

['dɑːrknəs] [wɪl] ['set(ə)l] [daʊn] [ə'pɑːn][juː 'es] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] ['ferli] [get] [θruː] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]

darkness	will	settle	down	upon	us	before	they	fairly	get	through	with	their
黑暗	将要	定居	向下	之上	我们	前	他们	相当	得到	通过	和	他们的

['dʒuːbɪliː; ˌdʒuːbɪ'liː] .

jubilee	.
禧年	.

他们很可能对自己的发现非常感兴趣，以至于在他们真正结束庆祝活动之前，夜幕就会降临到我们身上。

[ðen] , [ə'gen] ,

Then	,	again	,
然后	,	再次	,

然后，又一次

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] [ðə; ði] ['blʌdi] [haʊndz] [wɪl] [hæv; həv][sʌm; səm] [fʌn] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] [wɪð; wɪθ]

it	may	be	that	the	bloody	hounds	will	have	some	fun	of	their	own	with
它	可能	是	那	这	血腥	猎犬	将要	有	一些	乐趣	的	他们的	自己的	和

[pʊr] [ˌmænjʊ'liːtoʊ][tuː; tə] - [naɪt] .

poor	Manuelito	to	-	night	.
贫穷的	曼努埃利托	到	-	夜晚	.

今晚，可怜的曼努埃利托或许会被那些恶犬好好捉弄一番。

[aɪv] [noʊ] ['sɪmpəθi] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['skaʊndrəl] ,

I've	no	sympathy	for	the	scoundrel	,
我已经	不	同情	为了	这	恶棍	,

我丝毫不同情这个恶棍。

[bʌt; bət][aɪ] [kɑːnt] [ber] [ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv][wʌn] [huː] [hæz; həz] [sɜːrvd] [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es][soʊ] [lɔːŋ] ['biːɪŋ]

but	I	can't	bear	the	idea	of	one	who	has	served	with	us	so	long	being
但	我	不能	熊	这	主意	的	一	WHO	有	服务	和	我们	所以	长的	存在

['tɔːrtʃərd] [bɪ'fɔːr] ['aʊər; ɑːr] ['veri] [aɪz] .

tortured	before	our	very	eyes	.
受折磨	前	我们的	非常	眼睛	.

但我无法忍受一个与我们并肩作战多年的人在我们眼前遭受酷刑。

[wiː; wi] [kɑːnt] [help] [ˌaɪ 'tiː] , [haʊ'evər] , [ðer; ðər][ɑːr; ər]['oʊnli] [tuː] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] [hɪr] ,

We	can't	help	it	,	however	,	there	are	only	two	of	us	here	,
我们	不能	帮助	它	,	然而	,	那里	是	仅有的	二	的	我们	这里	,

没办法，这里只有我们两个人。

[ænd; ənd]['aʊər; ɑːr][fɜːrst]['ɑːbdʒekt][ɪz][tuː; tə] [prə'tekt] [ðiːz] [pʊr] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] ,

and	our	first	object	is	to	protect	these	poor	little	children	,
和	我们的	第一的	目的	是	到	保护	这些	贫穷的	小的	孩子们	,

我们的首要目标是保护这些可怜的小孩。

[ænd; ənd] [ðæt] ['retʃɪd] [oʊld] [keit] [ʌv; əv][ə; eɪ] [nɜːrs] [ðer; ðər] .

and	that	wretched	old	Kate	of	a	nurse	there	.
和	那	可怜	老的	凯特	的	一个	护士	那里	.

还有那个可恶的老护士凯特。

[steɪ] [hɪr] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər]['raɪf(ə)l][bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['bærɪkeɪd] .

Stay	here	with	your	rifle	behind	the	barricade	.
停留	这里	和	你的	步枪	在后面	这	路障	.

守在这里，把步枪放在路障后面。

[aɪl] ['wɪs(ə)l] [ɪf] ['eni] ['ɪndiən] [ə'tempts] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] ['aʊər; ɑːr] [treɪl] ;

I'll	whistle	if	any	Indian	attempts	to	follow	our	trail	;
患病的	哨	如果	任何	印度	尝试	到	跟随	我们的	踪迹	;

如果哪个印第安人试图追踪我们的踪迹，我就吹口哨；

[ðen] [aɪl] [kʌm] [daʊn] [hɪr] [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .

then	I'll	come	down	here	as	quickly	as	possible	.
然后	患病的	来	向下	这里	作为	迅速地	作为	可能的	.

那我马上就下来。

[bʌt; bət] [kiːp] [ə; eɪ] [braɪt] ['lʊkaʊt] [jɔːr'self] .

But	keep	a	bright	lookout	yourself	.
但	保持	一个	明亮的	瞭望台	你自己	.

但你自己也要时刻保持警惕。

[wɑːtʃ] [ðoʊz] [triːz] [daʊn] [ðer; ðər][tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] .

Watch	those	trees	down	there	to	the	front	.
手表	那些	树木	向下	那里	到	这	正面	.

注意前面那边的树。

[noʊt] ['evriθɪŋ] [ə'kɜːrɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [roʊd] [æz; əz][fɑːr][æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] [siː] .

Note	everything	occurring	along	the	road	as	far	as	you	can	see	.
笔记	一切	发生	沿着	这	路	作为	远的	作为	你	能	看	.

留意沿途你所能看到的一切。

[ðer; ðər] [goʊz] [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['begərz] [bæk] [tuː; tə] [ðæt] [pɔɪnt] [naʊ] .

There	goes	one	of	the	beggars	back	to	that	point	now	.
那里	去	一	的	这	乞丐	后退	到	那	观点	现在	.

现在，其中一个乞丐又回到了那个地方。

['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðer; ðər] [fʌn] [ðeɪ] [dəunt] [nɪ'glekt] [pri'kɔːʃənz] .

Even	in	the	midst	of	their	fun	they	don't	neglect	precautions	.
甚至	在	这	中间	的	他们的	乐趣	他们	不	忽视	防范措施	.

即使在玩乐之中，他们也不会忽视预防措施。

[siː] !

See	!
看	!

看!

['hiːz] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [klaɪm] [ʌp][ðer; ðər][ɑːn] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [hɪl] [dʒʌst] [wer] [aɪ][wʌz; wəz] ['wɑtʃɪŋ] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] .

he's	going	to	climb	up	there	on	that	little	hill	just	where	I	was	watching	this	morning	.
他是	去	到	爬	向上	那里	在	那	小的	爬坡道	只是	在哪里	我	曾是	观看	这	早晨	.

他要爬上那座小山坡，就在我今天早上看到的地方。

[jes] , [ðer; ðər][hiː; hi][goʊz] .

Yes	,	there	he	goes	.
是的	,	那里	他	去	.

是的，他又走了。

[naʊ] [juː; jʊ] [wɪl] [siː] [hɪm; ɪm][laɪ] [daʊn] [flæt] [wen] [hiː; hi] [gets] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp] ,

Now	you	will	see	him	lie	down	flat	when	he	gets	to	the	top	,
现在	你	将要	看	他	说谎	向下	平坦的什么时候		他	获得	到	这	顶部	,

现在你会看到他到达山顶后平躺下来。

[ænd; ənd] [pɪr] ['oʊvər][ðə; ði] ['rɑːks] [tuː; tə][ðə; ði] [west] .

and	peer	over	the	rocks	to	the	west	.
和	同伴	超过	这	岩石	到	这	西方	.

然后越过西边的岩石向外眺望。

[wʌt] [hiː; hi][ɪz] ['lʊkɪŋ] [aʊt] [fɔːr; fər] , [aɪ][dəunt] [noʊ] ,

What	he	is	looking	out	for	,	I	don't	know	,
什么	他	是	寻找	出去	为了	,	我	不	知道	,

我不知道他究竟在担心什么。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] [ðeɪ] [ɪk'spekt][ðə; ði]['kæv(ə)lri]['iːv(ə)n] [mɔːr] [ðæn; ðən][wiː; wi][duː] .

but	it	may	be	that	they	expect	the	cavalry	even	more	than	we	do	.
但	它	可能	是	那	他们	预计	这	骑兵	甚至	更多的	比	我们	做	.

但他们或许比我们更期待骑兵的到来。

[ðeɪ] ['pɑːsəbli] [hæv; həv][hæd; həd]['sɪgnəl][fairz][frʌm; frəm][ðə; ði][ˌrezər'veɪʃ(ə)n] ['wɔːrnɪŋ] [ðem; ðəm] [ðæt]

They	possibly	have	had	signal	fires	from	the	reservation	warning	them	that
他们	可能	有	有	信号	火灾	从	这	预订	警告	他们	那

[ðə; ði]['kæv(ə)lri][hæv; həv] [ɔːl'redi] [left] [ðə; ði] [v\\:d] .

the	cavalry	have	already	left	the	Verde	.
这	骑兵	有	已经	左边	这	维德	.

他们可能收到了来自保留地的信号火，警告他们骑兵已经离开维德地区。

[aɪ] [hoʊp] [ænd; ənd] [preɪ] [ðeɪ] [hæv; həv] .

I	hope	and	pray	they	have	.
我	希望	和	祈祷	他们	有	.

我希望并祈祷他们已经做到了。

[naʊ] , [kiːp] [ʌp] [jʊr; jər] [grɪt] , ['dʒɪm] ; [dəunt] [let] ['eniθɪŋ] [feɪz] [juː; jʊ] .

Now	,	keep	up	your	grit	,	Jim	;	don't	let	anything	phaze	you	.
现在	,	保持	向上	你的	砂砾	,	吉姆	;	不	让	任何事物	相位	你	.

吉姆，保持你的毅力，别让任何事情动摇你。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɑːnt] [help] , [ɔːr] [siː] ['eniθɪŋ] , ['wɪs(ə)l] , [ænd; ənd] [aɪl] [kʌm] [daʊn] .

If	you	want	help	,	or	see	anything	,	whistle	,	and	I'll	come	down	.
如果	你	想	帮助	,	或者	看	任何事物	,	哨	,	和	患病的	来	向下	.

如果你需要帮助，或者看到什么，就吹口哨，我会下来。

" [ɔːl'redi] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['groʊɪŋ] ['dɑːrkər] [daʊn] [ðə; ði] [gɔːrdʒ] .

"	Already	it	was	growing	darker	down	the	gorge	.
"	已经	它	曾是	生长	较暗	向下	这	峡谷	.

“峡谷下方已经越来越黑了。”

[paɪk] [kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [ðə; ði] [ə'pætʃiːz] [hæd; həd] ['laɪtɪd] [ə; eɪ]['faɪər][ɪn][ðə; ði] [roʊd] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði]

Pike	could	see	that	the	Apaches	had	lighted	a	fire	in	the	road	close	to	the
梭鱼	可以	看	那	这	阿帕奇	有	照明	一个	火	在	这	路	关闭	到	这

['wægənz] .

wagons	.
马车	.

派克看到阿帕奇人在靠近马车的路上点燃了一堆火。

['evɪdəntli] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [bɪ'gɪn] [sʌm; səm] ['kʊkɪŋ] [ɑːn][ðer; ðər] [oʊn] [ə'kaʊnt] ,

Evidently	they	were	going	to	begin	some	cooking	on	their	own	account	,
显然	他们	是	去	到	开始	一些	烹饪	在	他们的	自己的	帐户	,

显然，他们打算自己动手做饭了。

[ænd; ənd][wɜːr; wər]['iːv(ə)n] [naʊ] [dis'tribjuːtiŋ] [ðə; ði] [prə'vɪʒnz] [ðeɪ] [hæd; həd] [faʊnd] .

and	were	even	now	distributing	the	provisions	they	had	found	.
和	是	甚至	现在	分发	这	条款	他们	有	成立	.

他们现在正在分发找到的物资。

[tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [rɪ'liːst] [ˌmænjʊ'liːtoʊ][frʌm; frəm][ðə; ði] [mjuːl] , [ænd; ənd][ðə; ði] [pʊr]

Two	of	them	had	released	Manuelito	from	the	mule	,	and	the	poor
二	的	他们	有	发布	曼努埃利托	从	这	骡子	,	和	这	贫穷的

['dev(ə)l][wʌz; wəz] [naʊ] ['siːtɪd] ,

devil	was	now	seated	,
魔鬼	曾是	现在	坐着	,

他们两人把曼努埃利托从骡子上放了下来，可怜的家伙现在正坐着。

[baʊnd] [ænd; ənd] ['helpləs] , [ɑːn][ə; eɪ] [rɑːk] [baɪ][ðə; ði] ['roʊdsaɪd] , ['lʊkɪŋ] [tuː] [feɪnt] [ænd; ənd] ['terəfaɪd]

bound	and	helpless	,	on	a	rock	by	the	roadside	,	looking	too	faint	and	terrified
边界	和	无助	,	在	一个	岩石	经过	这	路边	,	寻找	也	头晕的	和	恐惧

[tuː; tə][lɪv; laɪv] .

to	live	.
到	居住	.

他被捆绑着，无助地躺在路边的一块岩石上，看起来虚弱无力，惊恐万分，似乎活不下去了。

[ðə; ði] ['kæptənz] [fiːld] [glæs] [rɪ'viːld] [ə; eɪ] ['sɑːri] [saɪt] [tuː; tə][ðə; ði][oʊld] ['soʊldʒɝz] [aɪz] [æz; əz][hiː; hi]

The	captain's	field	glass	revealed	a	sorry	sight	to	the	old	soldier's	eyes	as	he
这	船长的	场地	玻璃	揭晓	一个	对不起	视线	到	这	老的	士兵的	眼睛	作为	他

[piəd] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [θrɔːŋ] [ʌv; əv]['sævidʒiz] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['bægɪdʒ] ['wægən] ,

peered	down	at	the	little	throng	of	savages	about	the	baggage	wagon	,
窥视	向下	在	这	小的	人群	的	野蛮人	关于	这	行李	车皮	,

队长用望远镜向下望去，看到辎重车周围聚集着一小群野蛮人，这让老兵感到十分难过。

[naʊ] [kəm'pliːtli] ['gʌtɪd] [ʌv; əv][ɪts] ['kɑːntents] ;

now	completely	gutted	of	its	contents	;
现在	完全地	掏空	的	它是	内容	;

现在里面的东西已经完全被掏空了；

[ænd; ənd] [ðoʊ] [hiː; hi] [dɪ'spaɪzd] [ðə; ði]['meksɪkən][æz; əz][ə; eɪ] ['treɪtər] [ænd; ənd] [θiːf] [ænd; ənd] ['kaʊərd]

and	though	he	despised	the	Mexican	as	a	traitor	and	thief	and	coward
和	尽管	他	被鄙视的	这	墨西哥	作为	一个	叛徒	和	贼	和	懦夫

,

,

,

尽管他鄙视墨西哥人，认为他们是叛徒、小偷和懦夫，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][nɑːt][tuː; tə] [fiːl] [kəm'pæʃ(ə)n] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz]['prez(ə)nt] ['ɔːf(ə)l]

it	was	impossible	not	to	feel	compassion	for	him	in	his	present	awful
它	曾是	不可能的	不是	到	感觉	同情	为了	他	在	他的	展示	可怕

[plaɪt] .

plight	.
困境	.

面对他目前可怕的处境，很难不对他产生同情。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [moʊst] ['pɪtiəbl] [ɪn][ðə; ði] ['fɛloʊz] [klɑːspt] [hændz][ænd; ənd]['æbdʒekt]

There	was	something	most	pitiable	in	the	fellow's	clasped	hands	and	abject
那里	曾是	某物	最多	可怜的	在	这	同伴们	紧握	双手	和	卑贱

[dɪ'sper] .

despair	.
绝望	.

那人紧握的双手和极度的绝望中透着一股令人怜悯的气息。

[hiː; hi][hæd; həd] [lɪvd] [tuː] [lɔːŋ] [ɪn][ˌærɪ'zoʊnə][nɑːt][tuː; tə] [noʊ] [ðə; ði] [feɪt] [rɪ'zɜːrvd] [fɔːr; fər] ['prizənəz]

He	had	lived	too	long	in	Arizona	not	to	know	the	fate	reserved	for	prisoners
他	有	居住地	也	长的	在	亚利桑那	不是	到	知道	这	命运	预订的	为了	囚犯

['teɪkən][baɪ][ðə; ði]['indiəns] ,

taken	by	the	Indians	,
已采取	经过	这	印度人	,

他在亚利桑那州生活了太久，不可能不知道被印第安人俘虏的下场。

[ænd; ənd][hiː; hi] [nuː] , [ænd; ənd] [paɪk] [nuː] , [ðæt] , [ðer; ðər] ['hʌŋgər] [wʌns] ['sætɪsfaɪd] ,

and	he	knew	,	and	Pike	knew	,	that	,	their	hunger	once	satisfied	,
和	他	知道	,	和	梭鱼	知道	,	那	,	他们的	饥饿	一次	使满意	,

他知道，派克也知道，一旦他们的饥饿得到满足，

[ðə; ði] ['tʃænsɪz] [wɜːr; wər] [ten] [tuː; tə] [wʌn] [ðeɪ] [wʊd] [ðen] [tɜːrn] [ðer; ðər] [ə'tenʃ(ə)n] [ɪn'taɪərli] [tuː; tə]

the	chances	were	ten	to	one	they	would	then	turn	their	attention	entirely	to
这	机会	是	十	到	一	他们	会	然后	转动	他们的	注意力	完全	到

[ðer; ðər] ['kæptɪv] ,

their	captive	,
他们的	俘虏	,

他们十有八九会把全部注意力都转移到俘虏身上。

[ænd; ənd] [hæv; həv] [ə; eɪ] [waɪld] [ænd; ənd] ['fjʊriəs] ['revl] [æz; əz] [ðeɪ] ['sloʊli] ['tɔːrtʃərd] [hɪm; ɪm] [tuː; tə]

and	have	a	wild	and	furious	revel	as	they	slowly	tortured	him	to
和	有	一个	荒野	和	狂怒	陶醉	作为	他们	缓慢地	受折磨	他	到

[deθ] .

death	.
死亡	.

他们疯狂地、肆意地狂欢，看着他慢慢地被折磨致死。

[ðə; ði] [pʊr] ['dev(ə)l] [wʌz; wəz] [naʊ] ['siːtɪd] , [baʊnd] [ænd; ənd] ['helpləs] , [ɑːn] [ə; eɪ] [rɑːk] [baɪ] [ðə; ði]

THE	POOR	DEVIL	WAS	NOW	SEATED	,	BOUND	AND	HELPLESS	,	ON	A	ROCK	BY	THE
这	贫穷的	魔鬼	曾是	现在	坐着	,	边界	和	无助	,	在	一个	岩石	经过	这

['roʊdsaɪd] .

ROADSIDE	.
路边	.

可怜的魔鬼现在被绑着，无助地坐在路边的一块石头上。

[ðə; ði] [sʌn] [hæd; həd] [gɔːn] [daʊn] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [reɪndʒ] , [fɑːr] ['oʊvər] [tuː; tə] [ðə; ði] [west] ,

The	sun	had	gone	down	behind	the	range	,	far	over	to	the	west	,
这	太阳	有	已消失	向下	在后面	这	范围	,	远的	超过	到	这	西方	,

太阳已经落到西边很远的山脉后面了。

[æz; əz] [paɪk] [riːtʃt] [wʌns] [mɔːr] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [wɑːtʃ] - ['taʊər] ,

as	Pike	reached	once	more	the	top	of	his	watch	-	tower	,
作为	梭鱼	达到	一次	更多的	这	顶部	的	他的	手表	-	塔	,

当派克再次登上瞭望塔顶时，

[ænd; ənd] ['evri] ['moʊmənt] [ðə; ði] ['dɑːrknəs] ['diːpənd] [daʊn] [ðə; ði] [pæs] .

and	every	moment	the	darkness	deepened	down	the	Pass	.
和	每一个	片刻	这	黑暗	加深	向下	这	经过	.

每一刻，山口的黑暗都加深了一分。

[ʌp] [hɪr] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɑːt] ['oʊnli] [siː] [ðə; ði] ['bægɪdʒ] ['wægən] [ɪn] [ðə; ði] [roʊd] ,

Up	here	he	could	not	only	see	the	baggage	wagon	in	the	road	,
向上	这里	他	可以	不是	仅有的	看	这	行李	车皮	在	这	路	,

从这里他不仅能看到路上的行李车，

[bʌt; bət] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['æmbjələns] , [ænd; ənd] [tuː] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [wɜːr; wər] ['ɔːlsoʊ] ['vɪzəb(ə)l]

but	the	top	of	the	ambulance	,	and	two	of	the	horses	were	also	visible
但	这	顶部	的	这	救护车	,	和	二	的	这	马匹	是	还	可见的

,

,

,

但是，救护车的顶部和两匹马也清晰可见。

[ænd; ənd] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [ðə; ði] [laɪð] [fɔːrmz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['tɑːntoʊz] ['skɜːriːɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn] [ðə; ði] ['faɪərlaɪt] .

and	occasionally	the	lithe	forms	of	the	Tontos	scurrying	about	in	the	firelight	.
和	偶尔	这	轻盈	表格	的	这	通托斯	匆匆忙忙	关于	在	这	火光	.

偶尔还能看到托托斯人矫健的身影在火光中四处奔跑。

['evɪdəntli] [ðə; ði][oʊld] [kʊk] ['faɪər][ɪn][ðə; ði] [kleft] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɑ:ks] [hæd; həd] [bɪn] [stɜ:rd] [ʌp][ænd; ənd]

Evidently	**the**	**old**	**cook**	**fire**	**in**	**the**	**cleft**	**of**	**the**	**rocks**	**had**	**been**	**stirred**	**up**	**and**
显然	这	老的	厨师	火	在	这	裂	的	这	岩石	有	到过	搅拌	向上	和

[wʌz; wəz] [naʊ] ['bi:ɪŋ] ['ju:tə,laɪzd][baɪ][hæf][ðə; ði][bænd] ,

was	**now**	**being**	**utilized**	**by**	**half**	**the**	**band**	**,**
曾是	现在	存在	利用	经过	一半	这	乐队	,

显然，岩石缝隙中的旧炊事火已被搅动起来，现在乐队中有一半的人正在使用它。

[waɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] ['toʊstɪd] [ðə; ði]['beɪkən][ænd; ənd] ['roʊstɪd] ['fri:həulz] [daʊn] [ɪn][ðə; ði][roʊd] .

while	**the**	**others**	**toasted**	**the**	**bacon**	**and**	**roasted**	**frijoles**	**down**	**in**	**the**	**road**	**.**
尽管	这	其他的	烤过的	这	熏肉	和	烤	豆子	向下	在	这	路	.

其他人则在路边烤培根和烤豆子。

[ðə; ði] [jelz] [hæd; həd] [lɔ:ŋ] [sɪns] ['si:st] .

The	**yells**	**had**	**long**	**since**	**ceased**	**.**
这	喊叫	有	长的	自从	停止	.

叫喊声早已停止。

['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɒrɪrz] [wɜ:r; wər] ['skwɑ:tɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['bægɪdʒ] ['wægən] ['nɔ:ɪŋ] [æt; ət][hɑ:rd]

Many	**of**	**the**	**warriors**	**were**	**squatting**	**about**	**the**	**baggage**	**wagon**	**gnawing**	**at**	**hard**
许多	的	这	战士	是	蹲姿	关于	这	行李	车皮	啃咬	在	难的

[bred] [ɔ:r] ['ʌðər] [,ʌnə'kʌstəmd] ['lʌkʃəriz] ,

bread	**or**	**other**	**unaccustomed**	**luxuries**	**,**
面包	或者	其他	不习惯	奢侈品	,

许多战士蹲在行李车旁，啃着硬面包或其他不习惯的奢侈品。

[bʌt; bət] [ðoʊz] [æt; ət][ðə; ði] ['æmbjələns] [wɜ:r; wər] ['tʃætərɪŋ] [laɪk] [soʊ] ['meni] ['mʌŋkiz] [ænd; ənd]

but	**those**	**at**	**the**	**ambulance**	**were**	**chattering**	**like**	**so**	**many**	**monkeys**	**and**
但	那些	在	这	救护车	是	喋喋不休	喜欢	所以	许多	猴子	和

['ki:pɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] ['hæmərɪŋ] ,

keeping	**up**	**a**	**hammering**	**,**
保持	向上	一个	锤击	,

但救护车上的人却像一群猴子一样叽叽喳喳，不停地敲打着。

[ðə; ði]['ɑ:bdʒekt][ʌv; əv] [wɪtʃ] [paɪk] [kʊd; kəd][nɑ:t][æt; ət][fɜ:rst][ɪ'mædʒɪn] ,

the	**object**	**of**	**which**	**Pike**	**could**	**not**	**at**	**first**	**imagine**	**,**
这	目的	的	哪个	梭鱼	可以	不是	在	第一的	想象	,

这是派克起初无法想象的物体。

[ʌn'tɪl] [hi:; hi] ['sʌd(ə)nli] [rɪ'membər] [ðə; ði] [lɔkt] [bɑ:ks] ['ʌndər] [ðə; ði] ['draɪvɜ-z] [si:t] ,

until	**he**	**suddenly**	**remembered**	**the**	**locked**	**box**	**under**	**the**	**driver's**	**seat**	**,**
直到	他	突然	记得	这	已锁定	盒子	在下面	这	司机	座位	,

直到他突然想起驾驶座下面有个上锁的盒子。

[ðə; ði] [ki:] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['ɔ:lweɪz] ['kærid] [baɪ][ðə; ði] ['kæptɪn] .

the	**key**	**of**	**which**	**was**	**always**	**carried**	**by**	**the**	**captain**	**.**
这	钥匙	的	哪个	曾是	总是	携带	经过	这	队长	.

钥匙一直由船长随身携带。

[ðen] [ə; eɪ] [flæʃ] [ʌv; əv] [hoʊp] [ʃɑ:t] ['oʊvər][hɪm; ɪm][æz; əz][hi:; hi] [ri'kɔ:ld] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [wen] [ðeɪ]

Then	**a**	**flash**	**of**	**hope**	**shot**	**over**	**him**	**as**	**he**	**recalled**	**the**	**fact**	**that**	**when**	**they**
然后	一个	闪光	的	希望	射击	超过	他	作为	他	召回	这	事实	那	什么时候	他们

[left] [ðer; ðər]['steɪʃ(ə)n] ['kæptɪn] ['gwɪn] [hæd; həd] [stoʊd] [ə'weɪ] [ɪn][ðer; ðər] [θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] ['bɔtlz]

left	**their**	**station**	**Captain**	**Gwynne**	**had**	**stowed**	**away**	**in**	**there**	**three**	**or**	**four**	**bottles**
左边	他们的	车站	队长	格温妮	有	已存放	离开	在	那里	三	或者	四	瓶子

[ʌv; əv] ['wɪski] [ɔ:r] ['brændi] .

of	**whiskey**	**or**	**brandy**	**.**
的	威士忌酒	或者	白兰地	.

然后，他突然想起，当他们离开基地时，格温船长在里面偷偷藏了三四瓶威士忌或白兰地，一股希望之光闪过他的脑海。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] [ðem; ðəm][bʌt; bət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] , [hiː; hi] [nuː] , [tuː; tə] [breɪk] ['ɪntuː][ðə; ði]

It	would	take	them	but	a	little	while	,	he	knew	,	to	break	into	the
它	会	拿	他们	但	一个	小的	尽管	,	他	知道	,	到	休息	进入	这

[ɪn'kloʊʒər] ,

enclosure	,
外壳	,

他知道，他们只需要一会儿就能闯进围栏。

[ænd; ənd] [ðen] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [ˌbækə'neɪliən] [siːn] .

and	then	there	would	be	a	bacchanalian	scene	.
和	然后	那里	会	是	一个	酒神节	场景	.

然后就会出现一场狂欢作乐的场面。

" [oʊ] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][ə; eɪ] ['bærəl] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ə; eɪ]['bɑːt(ə)l][ɔːr] [tuː] , " [groʊn] [paɪk] .

"	Oh	,	that	it	were	a	barrel	instead	of	a	bottle	or	two	,	"	groaned	Pike	.
"	哦	,	那	它	是	一个	桶	反而	的	一个	瓶子	或者	二	,	"	呻吟	梭鱼	.

“哦，要是那是一桶而不是一两瓶就好了，”派克呻吟道。

" [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðeəz; ðəz][dʒʌst] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ɪg'zɪləreɪt] [ðə; ði] [gæŋ] [ænd; ənd] [kiːp] [ðem; ðəm] ,

"	As	it	is	there's	just	enough	to	exhilarate	the	gang	and	keep	them	,
"	作为	它	是	有	只是	足够的	到	兴奋	这	帮派	和	保持	他们	,

“就目前的情况来看，这足以让这群人兴奋不已，并让他们继续下去。”

['sɪŋɪŋ] [ænd; ənd] ['dænsɪŋ] [ɔːl] [naɪt] ; [bʌt; bət][ə; eɪ] ['bærəl] ! — [ðæt] [wʊd] ['stuːpɪfaɪ][ðem; ðəm][wʌn]

singing	and	dancing	all	night	;	but	a	barrel	!	—	that	would	stupefy	them	one
歌唱	和	跳舞	全部	夜晚	;	但	一个	桶	!	—	那	会	使人昏厥	他们	一

['æftər] [ə'nʌðər] [ænd; ənd]['dʒɪm]

after	another	and	Jim
后	其他	和	吉姆

整夜唱歌跳舞；但是一个酒桶！——那会让他们一个接一个地昏过去，吉姆

[ænd; ənd][aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv] [gɔːn] [daʊn] [ænd; ənd] ['məːdəd] [ðə; ði] [hoʊl] [kraʊd] .

and	I	could	have	gone	down	and	murdered	the	whole	crowd	.
和	我	可以	有	已消失	向下	和	被谋杀	这	所有的	人群	.

我本来可以下去把所有人都杀光。

[nɑːt][wʌn][ʌv; əv] - [ɪm] [wʊd] ['evər][hæv; həv] [noʊn] [wʌt] [hɜːrt][hɪm; ɪm] .

Not	one	of	'	em	would	ever	have	known	what	hurt	him	.
不是	一	的	-	呃	会	曾经	有	已知	什么	伤害	他	.

他们中没有一个人会知道是什么伤害了他。

" [hɑː] ! [ə; eɪ] [saʊnd] [ʌv; əv] ['kræʃɪŋ] , ['splɪtɪŋ] [wʊd] .

"	Ha	!	a	sound	of	crashing	,	splitting	wood	.
"	哈	!	一个	声音	的	崩溃	,	分裂	木头	.

“哈！木头断裂的声音。”

[ə; eɪ] [rʌʃ] , [ə; eɪ] ['skʌf(ə)l] — [ðen] [ə; eɪ] [jel] [ʌv; əv] ['traɪʌmf] [ænd; ənd] [dɪ'laɪt] .

A	rush	,	a	scuffle	—	then	a	yell	of	triumph	and	delight	.
一个	匆忙	,	一个	扭打	—	然后	一个	叫喊	的	胜利	和	喜	.

一阵冲撞，一阵扭打——然后是一声胜利和喜悦的呐喊。

['evri] ['ɪndiən] [ɪn][ðə; ði] ['roʊdweɪ] [spræŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd]['dɑːrtɪd] [ɔːf] [ʌp][ðə; ði] ['rɑːks] [tuː; tə]

Every	Indian	in	the	roadway	sprang	to	his	feet	and	darted	off	up	the	rocks	to
每一个	印度	在	这	道路	弹簧	到	他的	脚	和	飞镖	离开	向上	这	岩石	到

[swel] [ðə; ði] ['kɔːrəs] [æt; ət][ðə; ði] ['æmbjələns] .

swell	the	chorus	at	the	ambulance	.
膨胀	这	合唱	在	这	救护车	.

路上的每个印第安人都跳了起来，冲上岩石，跑到救护车旁，加入到欢呼的人群中。

['i:v(ə)n] - [gɑ:rd] [left] [hɪz; ɪz]['prɪz(ə)nər][tu:; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [hɪm'self] [ænd; ənd][ræn][laɪk][ə; eɪ]

Even	Manuelito's	guard	left	his	prisoner	to	take	care	of	himself	and	ran	like	a
甚至	-	警卫	左边	他的	囚犯	到	拿	关心	的	他自己	和	跑	喜欢	一个

[dɪr] [tu:; tə] [kleɪm] [hɪz; ɪz] [ʃer] [ʌv; əv][ðə; ði]['mædli] [kreivd] " ['faɪər]['wɔ:tər] .

deer	to	claim	his	share	of	the	madly	craved	"	fire	water	.
鹿	到	宣称	他的	分享	的	这	疯狂地	渴望	"	火	水	.

就连曼努埃利托的守卫也抛下囚犯不管，像鹿一样飞奔去抢夺那令人垂涎的"烈酒"。

" [ə; eɪ] [fju:] ['jɪrz] [bɪ'fɔ:r] [ænd; ənd][moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm]['hɑ:rdli] [nu:] [ɪts] [teɪst] ,

"	A	few	years	before	and	most	of	them	hardly	knew	its	taste	,
"	一个	很少	年	前	和	最多	的	他们	几乎	知道	它是	品尝	,

"几年前，他们中的大多数人几乎不知道它的味道，"

[bʌt; bət][sʌm; səm][ʌv; əv][ðer; ðər] ['nʌmbər] [hæd; həd] [mɔ:r] [ðæn; ðən][wʌns] [meɪd] " [dʒɑ:n] - "

but	some	of	their	number	had	more	than	once	made	"	John	Barleycorn's	"
但	一些	的	他们的	数字	有	更多的	比	一次	制成	"	约翰	-	"

[ə'kweɪntəns] [ænd; ənd][hæd; həd][toʊld] ['wʌndrəs] [teɪlz; 'teɪˌliz][ʌv; əv][ɪts] [ɪ'fekts] .

acquaintance	and	had	told	wondrous	tales	of	its	effects	.
熟人	和	有	讲述	奇妙的	故事	的	它是	效果	.

但他们当中有些人不止一次地与"大麦约翰"相识，并讲述了它带来的奇妙效果。

[ɪn] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['mɪnɪt] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['sɪŋg(ə)l] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['sentri] [ɑ:n][ðə; ði] [hɪl]

In	less	than	a	minute	,	with	the	single	exception	of	their	sentry	on	the	hill
在	较少的	比	一个	分钟	,	和	这	单身的	例外	的	他们的	哨兵	在	这	爬坡道

,

,

,

不到一分钟，除了山顶上的哨兵之外，所有人都被消灭了。

['evri] ['tɑ:nˌtoʊ][wʌz; wəz] ['strʌglɪŋ] , ['ʃaʊtɪŋ] , ['læfɪŋ] [ænd; ənd] ['li:pɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði]['fæməli]

every	Tonto	was	struggling	,	shouting	,	laughing	and	leaping	about	the	family
每一个	通托	曾是	挣扎	,	喊叫	,	笑	和	跳跃	关于	这	家庭

['wægən] ,

wagon	,
车皮	,

每个汤托都在车厢里挣扎、喊叫、大笑、跳跃。

[ænd; ənd] [paɪk] [nu:] [frʌm; frəm][ðə; ði] [saʊndz] [ðæt] [ðə; ði] ['kæptənz] ['lɪt(ə)l] [stɔ:r] [ʌv; əv] ['lɪkər] [wʌz; wəz]

and	Pike	knew	from	the	sounds	that	the	captain's	little	store	of	liquor	was
和	梭鱼	知道	从	这	声音	那	这	船长的	小的	店铺	的	酒	曾是

['ræpɪdli] [ˌdɪsə'pɪrɪŋ] .

rapidly	disappearing	.
快速	消失	.

派克从声音判断出，船长那点儿酒水正在迅速减少。

['evri] ['moʊmənt][ðə; ði] [nɔɪz] [wækst] ['laʊdər] [ænd; ənd] ['fɪrsər] [æz; əz][ðə; ði] [di:p] [poʊ'teɪʃən] [ʌv; əv][ðə; ði]

Every	moment	the	noise	waxed	louder	and	fiercer	as	the	deep	potations	of	the
每一个	片刻	这	噪音	打蜡	更大声	和	更凶猛	作为	这	深的	饮料	的	这

['prɪnsəp(ə)l]['indiəns][dɪd][ðer; ðər] ['pɔɪzənəs] [wɜ:rk] .

principal	Indians	did	their	poisonous	work	.
主要的	印度人	做过	他们的	有毒	工作	.

随着印第安人首领们酿造的毒药发挥出毒性作用，噪音也越来越大，越来越猛烈。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] [ʃrɪl] [ˌɔ:ltə'keɪʃənz] , ['vi:əmənt] [ɪn'vektɪv] [ænd; ənd] [rɪ'proʊtʃ] ;

There	were	shrill	altercations	,	vehement	invective	and	reproach	;
那里	是	尖锐	争吵	,	慷慨	谩骂	和	责备	;

现场爆发了激烈的争吵、恶语相向和指责；

[paɪk] ['i:v(ə)n] [hoʊpt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ðæt] [ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [ɪ'nʌf] ['æftər][ɔ:l][tu:; tə][stɑ:rt]

Pike	**even**	**hoped**	**for**	**a**	**minute**	**that**	**there**	**had**	**been**	**enough**	**after**	**all**	**to**	**start**
梭鱼	甚至	希望	为了	一个	分钟	那	那里	有	到过	足够的	后	全部	到	开始

[ðem; ðəm] ['faɪtɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] ,

them	**fighting**	**among**	**themselves**	**,**
他们	斗争	之中	他们自己	,

派克甚至一度希望，事情最终还是发展到足以让他们自相残杀的地步。

[bʌt; bət][ðə; ði][hoʊp][wʌz; wəz] [dɪ'lu:sɪv] .

but	**the**	**hope**	**was**	**delusive**	**.**
但	这	希望	曾是	虚幻的	.

但这种希望只是幻想。

[ɔ:l] [wʌz; wəz] [glu:m] [ænd; ənd] ['dɑ:rknəs] [naʊ] [ɪn][ðə; ði] [pæs] [ɪk'sept] [ɪ'mi:diətli] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [tu:]

All	**was**	**gloom**	**and**	**darkness**	**now**	**in**	**the**	**Pass**	**except**	**immediately**	**around**	**the**	**two**
全部	曾是	愁云	和	黑暗	现在	在	这	经过	除了	立即地	大约	这	二

[fairz] .

fires	**.**
火灾	.

除了两堆篝火周围，山口内到处都是阴暗黑暗。

[hi:; hi][kʊd; kəd][noʊ][lɔ:ŋgər] [si:] [ˌmænjʊ'li:toʊ][ɔ:r][ðə; ði] [mju:lz] ,

He	**could**	**no**	**longer**	**see**	**Manuelito**	**or**	**the**	**mules**	**,**
他	可以	不	更长	看	曼努埃利托	或者	这	骡子	,

他再也看不到曼努埃利托和骡子了。

[bʌt; bət] ['sʌd(ə)nli] [hi:; hi] [hɜ:rd] [ə; eɪ] [saʊnd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˌsaɪm(ə)l'teɪniəs] [rʌʃ] [ænd; ənd][æn; ən] ['ɪnstənt]

but	**suddenly**	**he**	**heard**	**a**	**sound**	**of**	**a**	**simultaneous**	**rush**	**and**	**an**	**instant**
但	突然	他	听到	一个	声音	的	一个	同时	匆忙	和	一个	立即的

['æftər][wɪð; wɪθ] ['hɪdiəs] [ʃaʊts] [ænd; ənd] [jelz] [ðə; ði] [hoʊl] [bænd] [li:pt] ['ɪntu:] [vju:] [ænd; ənd] [went]

after	**with**	**hideous**	**shouts**	**and**	**yells**	**the**	**whole**	**band**	**leaped**	**into**	**view**	**and**	**went**
后	和	可怕	喊叫	和	喊叫	这	所有的	乐队	跳跃	进入	看法	和	去

['terɪŋ] [daʊn] ['ɪntu:][ðə; ði][roʊd][ænd; ənd][ʌp][tu:; tə][ðə; ði]['rɑ:ks] [wer] [ðer; ðər] ['helpləs] ['prɪz(ə)nər]

tearing	**down**	**into**	**the**	**road**	**and**	**up**	**to**	**the**	**rocks**	**where**	**their**	**helpless**	**prisoner**
撕裂	向下	进入	这	路	和	向上	到	这	岩石	在哪里	他们的	无助	囚犯

[stɪl] [sæt] [baʊnd] [ænd; ənd] ['helpləs] — [mɔ:r] [ded] [ðæn; ðən][ə'laɪv] — [ænd; ənd][paɪk] [hɜ:rd] [ðə; ði]

still	**sat**	**bound**	**and**	**helpless**	**—**	**more**	**dead**	**than**	**alive**	**—**	**and**	**Pike**	**heard**	**the**
仍然	卫星	边界	和	无助	—	更多的	死的	比	活	—	和	梭鱼	听到	这

[ʃri:k] [ʌv; əv] [dɪ'sper] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [pʊr] ['feloʊ] ['gri:tɪd] [hɪz; ɪz] [naʊ] [hæf] ['kreɪzi] ['kæptərz] .

shriek	**of**	**despair**	**with**	**which**	**the**	**poor**	**fellow**	**greeted**	**his**	**now**	**half**	**crazy**	**captors**	**.**
尖叫	的	绝望	和	哪个	这	贫穷的	同伴	问候	他的	现在	一半	疯狂的	俘虏者	.

但突然，他听到一阵急促的脚步声，紧接着，伴随着可怕的叫喊声，整个团伙跳了出来，冲下公路，跑到岩石边，那里他们无助的俘虏仍然被绑着，无助地坐在那里——与其说是活着，不如说是死了——派克听到了那个可怜的家伙绝望的尖叫声，那是他向那些现在半疯的俘虏们打招呼的声音。

" [maɪ][gɑ:d] ! " [groʊn] [ðə; ði][oʊld]['soʊldʒər] ,

"	**My**	**God**	**!**	**"**	**groaned**	**the**	**old**	**soldier**	**,**
"	我的	上帝	!	"	呻吟	这	老的	士兵	,

“我的天哪！”老兵呻吟道。

" [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['ɔ:f(ə)l] [tu:; tə][hæv; həv][tu:; tə][lɜ:rk] [hɪr] [ænd; ənd] [meɪk] [noʊ] [mu:v] [tu:; tə] [help] [hɪm; ɪm] .

"	**it**	**is**	**awful**	**to**	**have**	**to**	**lurk**	**here**	**and**	**make**	**no**	**move**	**to**	**help**	**him**	**.**
"	它	是	可怕	到	有	到	潜伏	这里	和	制作	不	移动	到	帮助	他	.

“只能在这里袖手旁观，无法帮助他，这太糟糕了。”

[hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [kʌt] [ɔ:l]['aʊər; ɑ:r] [θroʊt] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [twɪndʒ] [ʌv; əv] ['kɑ:nʃəns] ,

He	**would**	**have**	**cut**	**all**	**our**	**throats**	**without**	**a**	**twinge**	**of**	**conscience**	**,**
他	会	有	切	全部	我们的	喉咙	没有	一个	轻微疼痛	的	良心	,

他会毫不犹豫地割断我们所有人的喉咙。

[bʌt; bət][aɪ][kɑ:nt] [si:] [hɪm; ɪm] ['tɔ:rtʃərd] [nɔ:r][kæn; kən][aɪ][lɪft][ə; eɪ][hænd][tu:; tə] [seɪv] [hɪm; ɪm] .

but	**I**	**can't**	**see**	**him**	**tortured**	**nor**	**can**	**I**	**lift**	**a**	**hand**	**to**	**save**	**him**	**.**
但	我	不能	看	他	受折磨	也不	能	我	举起	一个	手	到	节省	他	.

但我既不能眼睁睁地看着他受苦，也不能伸出手去救他。

[ænd; ənd] [hɪəz] [keit] , [ænd; ənd] [ðoʊz] [pʊr] ['lɪt(ə)l] [wʌnz] .

And	**here's**	**Kate**	**,**	**and**	**those**	**poor**	**little**	**ones**	**.**
和	这里是	凯特	,	和	那些	贫穷的	小的	一个	.

这是凯特，还有那些可怜的小家伙们。

[ðeɪ] [kɑ:nt] [help] ['hɪrɪŋ] [hɪz; ɪz] [kraɪz] [ænd; ənd] [ʃri:ks] .

They	**can't**	**help**	**hearing**	**his**	**cries**	**and**	**shrieks**	**.**
他们	不能	帮助	听力	他的	哭泣	和	尖叫	.

他们无法忽视他的哭喊声。

[wʌt] [æn; ən] ['ɔ:f(ə)l] [naɪt] - [twɪl] [bi:; bi][fɔ:r; fər][ðem; ðəm] !

What	**an**	**awful**	**night**	**'**	**twill**	**be**	**for**	**them**	**!**
什么	一个	可怕	夜晚	-	斜纹布	是	为了	他们	!

对他们来说，这将是一个多么糟糕的夜晚啊！

[noʊ][ju:z][ʌv; əv][maɪ] ['steɪɪŋ] [ʌp] [hɪr] [naʊ] .

No	**use**	**of**	**my**	**staying**	**up**	**here**	**now**	**.**
不	使用	的	我的	入住	向上	这里	现在	.

现在我待在这里也没用了。

[aɪ][mʌst; məst][goʊ] [daʊn] [tu:; tə][ðem; ðəm] .

I	**must**	**go**	**down**	**to**	**them**	**.**
我	必须	去	向下	到	他们	.

我必须下去见他们。

" [fɑ:r] [bæk] [ɪn][ðə; ði] [blæk] [rɪ'sesɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] [hi:; hi] [faʊnd] [ðem; ðəm] ,

"	**Far**	**back**	**in**	**the**	**black**	**recesses**	**of**	**the**	**cave**	**he**	**found**	**them**	**,**
"	远的	后退	在	这	黑色的	凹陷处	的	这	洞穴	他	成立	他们	,

“他在洞穴深处黑暗的角落里找到了他们，

— ['neli] ['tremblɪŋ] [ænd; ənd] ['sɔbiŋ] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] [hed] ['pɪloʊd] [ɪn] ['keɪts] [læp][ænd; ənd]

—	**Nellie**	**trembling**	**and**	**sobbing**	**with**	**her**	**head**	**pillowed**	**in**	**Kate's**	**lap**	**and**
—	内莉	发抖	和	啜泣	和	她	头	枕头	在	凯特的	膝	和

['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃɔ:l] [soʊ][æz; əz][tu:; tə] [ʃʌt] [aʊt] ,

covered	**with**	**a**	**shawl**	**so**	**as**	**to**	**shut**	**out**	**,**
涵盖	和	一个	披肩	所以	作为	到	关闭	出去	,

——内莉颤抖着，抽泣着，头枕在凯特的腿上，身上盖着披肩，把自己与外界隔绝开来。

[ɪf] ['pɑ:səb(ə)l] , [ðə; ði] ['ɔ:f(ə)l] [saʊndz] [frʌm; frəm] [bɪ'loʊ] .

if	**possible**	**,**	**the**	**awful**	**sounds**	**from**	**below**	**.**
如果	可能的	,	这	可怕	声音	从	以下	.

如果可以的话，请听听下面传来的可怕声音。

[ðə; ði]['aiəriʃ,wumən] , [tu:] ,

The	**Irishwoman**	**,**	**too**	**,**
这	爱尔兰女人	,	也	,

那位爱尔兰女子也是如此。

[wʌz; wəz] ['straɪvɪŋ] [tu:; tə][stɑ:p][hɜ:r; hər] [ɪrz] [ænd; ənd][wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['fræntɪkli]

was	**striving**	**to**	**stop**	**her**	**ears**	**and**	**was**	**at**	**the**	**same**	**time**	**frantically**
曾是	努力	到	停止	她	耳朵	和	曾是	在	这	相同的	时间	疯狂地

[preɪɪŋ] [tu:; tə][ɔ:l][ðə; ði] [seɪnts] [ɪn][ðə; ði] ['kælɪndər] [fɔ:r; fər] [help] [ɪn][ðer; ðər] ['woʊfl] ['perəl] ,

praying	**to**	**all**	**the**	**saints**	**in**	**the**	**calendar**	**for**	**help**	**in**	**their**	**woeful**	**peril**	**,**
祈祷	到	全部	这	圣徒	在	这	日历	为了	帮助	在	他们的	悲惨的	危险	,

她一边努力捂住耳朵，一边疯狂地向日历上的所有圣人祈祷，请求他们帮助他们摆脱困境。

[ænd; ənd][fɔːr; fər]['mɜːrsi][fɔːr; fər][ðæt] [pʊr] [retʃ] [huːz] [mæd][kraɪz][ænd; ənd] [ˌɪmprɪ'keɪʃənz] [ræŋ]

and	for	mercy	for	that	poor	wretch	whose	mad	cries	and	imprecations	rang
和	为了	怜悯	为了	那	贫穷的	可怜虫	谁	疯狂的	哭泣	和	诅咒	响铃

[aʊt][ɑːn][ðə; ðɪ] [stɪl] [naɪt] [er]['iːv(ə)n]['laʊdər][ðæn; ðən][ðə; ðɪ] [jelz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['kæptərz] .

out	on	the	still	night	air	even	louder	than	the	yells	of	his	captors	.
出去	在	这	仍然	夜晚	空气	甚至	更大声	比	这	喊叫	的	他的	俘虏者	.

求主怜悯那个可怜的家伙，他疯狂的哭喊和诅咒在寂静的夜空中回荡，甚至比俘虏他的人的叫喊声还要响亮。

['mænfl] ['lɪt(ə)l] [ned] [sæt] [kloʊz] [baɪ][hɪz; ɪz] ['sɪstɚz] [saɪd] ,

Manful	little	Ned	sat	close	by	his	sister's	side	,
男子汉	小的	内德	卫星	关闭	经过	他的	姐妹	边	,

勇敢的小内德坐在他姐姐身边。

['pætɪŋ] [hɜːr; hər][ɑːrm][frʌm; frəm][taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [wɪð; wɪθ][wʌn][hænd] [waɪl] [hiː; hi] [klʌŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz]

patting	her	arm	from	time	to	time	with	one	hand	while	he	clung	to	his
轻拍	她	手臂	从	时间	到	时间	和	一	手	尽管	他	紧紧抓住	到	他的

['raɪf(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] ['ʌðər] .

rifle	with	the	other	.
步枪	和	这	其他	.

他一手紧紧抓住步枪，另一只手则不时用一只手轻拍她的手臂。

[ðə; ðɪ] [bɔɪ] [dɪd][nɑːt] [ʃed] [ə; eɪ][ter; tɪ(ə)r] ,

The	boy	did	not	shed	a	tear	,
这	男生	做过	不是	棚	一个	撕	,

男孩没有流泪。

[ðoʊ] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] ['trembld] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][lɪps] ['kwivəd] [æz; əz][hiː; hi] ['ænsər] [paɪks] ['tʃɪri]

though	his	voice	trembled	and	his	lips	quivered	as	he	answered	Pike's	cheery
尽管	他的	嗓音	颤抖	和	他的	嘴唇	颤抖	作为	他	回答	梭鱼	欢快的

[wɜːrdz] .

words	.
字	.

尽管他回答派克欢快的话语时，声音颤抖，嘴唇也微微颤抖。

['dʒɪm] [nelt] [æt; ət][hɪz; ɪz][poʊst][æt; ət][ðə; ðɪ] [stoʊn] ['brestˌwɜːrk] ['kiːpɪŋ] ['vɪdʒɪlənt] [wɑːtʃ] ,

Jim	knelt	at	his	post	at	the	stone	breastwork	keeping	vigilant	watch	,
吉姆	跪下	在	他的	邮政	在	这	石头	胸墙	保持	警惕的	手表	,

吉姆跪在石砌胸墙上，警惕地站岗放哨。

[ðoʊ] [hɪz; ɪz] [tiːθ] ['tʃætəd] [dɪ'spaɪt] [hɪz; ɪz] [best] ['efərts] ,

though	his	teeth	chattered	despite	his	best	efforts	,
尽管	他的	牙齿	喋喋不休	尽管	他的	最好的	努力	,

尽管他竭尽全力，牙齿还是打颤。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜːr; wər] ['daʊtləs] ['bʌldʒɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['sɑːkəts] .

and	his	eyes	were	doubtless	bulging	out	of	their	sockets	.
和	他的	眼睛	是	毫无疑问	凸起	出去	的	他们的	插座	.

他的眼睛无疑已经凸出眼眶。

" [juː; jʊ] ['mʌsnt] [biː; bi] ['sɪtɪŋ] [hɪr] [ɔːl][ɪn][ðə; ðɪ][dɑːrk] , " [sed] [paɪk] .

"	You	mustn't	be	sitting	here	all	in	the	dark	,	"	said	Pike	.
"	你	不得	是	坐着	这里	全部	在	这	黑暗的	,	"	说	梭鱼	.

“你肯定不是对事情一无所知吧，”派克说道。

" [kiːp] [ʌp][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['faɪər] , [ned] , [maɪ] [bɔɪ] .

"	Keep	up	a	little	fire	,	Ned	,	my	boy	.
"	保持	向上	一个	小的	火	,	内德	,	我的	男生	.

“保持那股劲头，内德，我的孩子。”

[its] [soʊ][fɑːr] [bæk] [ænd; ənd][soʊ][fɑːr][ʌp][ðə; ði] [hɪl] [ðæt] [ðə; ði]['indiəns]['kænɑːt] ['pɑːsəbli] [siː] [ðə; ði]

It's	so	far	back	and	so	far	up	the	hill	that	the	Indians	cannot	possibly	see	the
它是	所以	远的	后退	和	所以	远的	向上	这	爬坡道	那	这	印度人	不能	可能	看	这

[laɪt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [meɪk] ['iːv(ə)n][wɜːr; wər] [ðeɪ] [tuː; tə] [kʌm] [ə'raʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]

light	it	may	make	even	were	they	to	come	around	to	the	east	side	of	the
光	它	可能	制作	甚至	是	他们	到	来	大约	到	这	东方	边	的	这

['maʊnt(ə)n] .

mountain	.
山	.

它位于非常靠后且非常高的山坡上，即使印第安人绕到山的东侧，也不可能看到它可能发出的光。

[ðeɪ] [wəʊnt][tuː; tə] - [naɪt] , [ðoʊ] .

They	won't	to	-	night	,	though	.
他们	惯于	到	-	夜晚	,	尽管	.

但今晚他们不会。

[ðeɪv] [faʊnd] ['pɑːˌpɑːz] [stɑːk] [ʌv; əv] ['wɪski] [ænd; ənd] ['brændi] [ænd; ənd][ɑːr; ər] [ɔːl'redi] [hæf] [drʌŋk] .

They've	found	papa's	stock	of	whiskey	and	brandy	and	are	already	half	drunk	.
他们有	成立	爸爸的	库存	的	威士忌酒	和	白兰地	和	是	已经	一半	醉	.

他们找到了爸爸藏起来的威士忌和白兰地，现在已经喝得半醉了。

[ðeɪl] [laɪ] [ə'raʊnd] [ðer; ðər][ɔːl] [naɪt] [lɔːŋ] [ænd; ənd] ['nevər] [kʌm] ['hʌntɪŋ] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] [ʌn'tɪl] ['æftər]

They'll	lie	around	there	all	night	long	and	never	come	hunting	for	us	until	after
他们会	说谎	大约	那里	全部	夜晚	长的	和	绝不	来	打猎	为了	我们	直到	后

['sʌnraɪz] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] ,

sunrise	to	-	morrow	,
日出	到	-	明天	,

他们会在那儿待上一整夜，直到明天日出之后才会来找我们。

[ɪf] [ðeɪ] [duː] [ðen] .

if	they	do	then	.
如果	他们	做	然后	.

如果他们真的这么做的话。

[wiːl] [dʒʌst][hæv; həv] [fʌn] [wɪð; wɪθ] [ðiːz] ['fɛloʊz] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]['kæv(ə)lri] [kʌm] [frʌm; frəm] [v\\:d] , [æz; əz]

We'll	just	have	fun	with	these	fellows	until	the	cavalry	come	from	Verde	,	as
出色地	只是	有	乐趣	和	这些	伙伴们	直到	这	骑兵	来	从	维德	,	作为

[kʌm] [ðeɪ] [wɪl] ,

come	they	will	,
来	他们	将要	,

我们就先和这些家伙玩玩，等韦尔德的骑兵来了再说，他们肯定会来的。

[aɪ] ['hævnt] [ə; eɪ] [daʊt] ,

I	haven't	a	doubt	,
我	还没有	一个	怀疑	,

我毫不怀疑，

[naʊ] [ðæt] ['pɑːpə][hæz; həz] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [kʌt] [ɔːf] [ænd; ənd][hæz; həz] ['rɪdn] [bæk] [ɑːn]

now	that	papa	has	found	that	he	was	cut	off	and	has	ridden	back	on
现在	那	爸爸	有	成立	那	他	曾是	切	离开	和	有	骑	后退	在

[ðə; ði] [treɪl] [tuː; tə] [miːt] [ænd; ənd] ['hɜːri] [ðə; ði] [truːps] .

the	trail	to	meet	and	hurry	the	troops	.
这	踪迹	到	见面	和	匆忙	这	军队	.

现在爸爸发现自己被切断了联系，便骑马返回小路去与部队会合并催促他们前进。

[hiː; hi] [noʊz] [wel] [ðæt] [juː; jʊ][ænd; ənd]['dʒɪm][ænd; ənd][aɪ][kʊd; kəd] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] ['neli] [ænd; ənd]

He	knows	well	that	you	and	Jim	and	I	could	take	care	of	Nellie	and
他	知道	出色地	那	你	和	吉姆	和	我	可以	拿	关心	的	内莉	和

[stænd] [ɔːf] [ðiːz] ['begərz] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][kʊd; kəd] [riːtʃ] [ˌjuː 'es] .

stand	off	these	beggars	until	he	could	reach	us	.
站立	离开	这些	乞丐	直到	他	可以	抵达	我们	.

他很清楚，你、吉姆和我能够照顾好内莉，并挡住这些乞丐，直到他能赶到我们身边。

[naʊ] , [laɪt] [ðə; ði] ['læntərn] [ænd; ənd] [stoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ðæt] [niːʃ] ['jɑːndər] .

Now	,	light	the	lantern	and	stow	it	in	that	niche	yonder	.
现在	,	光	这	灯笼	和	存放	它	在	那	小众市场	远处	.

现在，点亮灯笼，把它放到那边的壁龛里。

[ænd; ənd] [juː; jʊ] , [keit] , [laɪ] [daʊn] [ænd; ənd] ['kʌvər] [jɔːr'self] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɪð; wɪθ] ['blæŋkits]

And	you	,	Kate	,	lie	down	and	cover	yourself	and	the	children	with	blankets
和	你	,	凯特	,	说谎	向下	和	覆盖	你自己	和	这	孩子们	和	毯子

.

:

.

凯特，你躺下，用毯子盖住自己和孩子们。

[aɪm] ['goʊɪŋ] [aʊt] [wer] [aɪ] [kæn; kən] [wɑːtʃ] [wʌt] [ðeə(r)] ['duːɪŋ] .

I'm	going	out	where	I	can	watch	what	they're	doing	.
我是	去	出去	在哪里	我	能	手表	什么	它们是	正在做	.

我要出去看看他们在做什么。

" [soʊ] ['seɪɪŋ] , [paɪk] [tʊk] [hɪz; ɪz] ['raɪf(ə)l] [ænd; ənd] [ðə; ði] [fiːld] ['glæsɪz] [ænd; ənd] , ['æftər] [ə; eɪ] [wɜːrd]

"	So	saying	,	Pike	took	his	rifle	and	the	field	glasses	and	,	after	a	word
"	所以	说	,	梭鱼	采取	他的	步枪	和	这	场地	眼镜	和	,	后	一个	单词

[wɪð; wɪθ] ['dʒɪm] ,

with	Jim	,
和	吉姆	,

“说完，派克拿起步枪和望远镜，和吉姆说了几句话后，

[pæst] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [iːst] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ledʒ] .

passed	around	to	the	east	front	of	the	ledge	.
通过了	大约	到	这	东方	正面	的	这	壁架	.

绕到岩架东侧前方。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [tuː] [dɑːrk] [tuː; tə] [ɪ'neɪb(ə)l] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] ['ventʃər] [daʊn] [ðə; ði] ['boʊldər] ,

It	was	too	dark	to	enable	him	to	venture	down	the	bowlders	,
它	曾是	也	黑暗的	到	使能够	他	到	风险投资	向下	这	保龄球手	,

天色太黑，他无法冒险下到山坡上。

[ɔːr] [tuː; tə] [ə'tempt] [tuː; tə] [klaɪm] [ə'gen] [tuː; tə] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rɑːk] ,

or	to	attempt	to	climb	again	to	the	top	of	the	rock	,
或者	到	试图	到	爬	再次	到	这	顶部	的	这	岩石	,

或者尝试再次攀登到岩顶，

[bʌt; bət] [hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] [spɑːt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['stʌntɪd] [triːz] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [dʒʌst] [siː]

but	he	found	a	spot	among	the	stunted	trees	from	which	he	could	just	see
但	他	成立	一个	点	之中	这	发育不良	树木	从	哪个	他	可以	只是	看

[ðə; ði] [bæk] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bægɪdʒ] ['wægən] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ə'pætʃiːz] ['flɪtɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ðə; ði]

the	back	part	of	the	baggage	wagon	and	the	Apaches	flitting	about	it	in	the
这	后退	部分	的	这	行李	车皮	和	这	阿帕奇	飞掠	关于	它	在	这

[laɪt] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['faɪər] .

light	of	their	fire	.
光	的	他们的	火	.

但他在矮树丛中找到一处地方，从那里他可以勉强看到行李车的后半部分，以及在火光映照下在车厢周围穿梭的阿帕奇人。

['levlɪŋ] [hɪz; ɪz] ['glæsɪz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [meɪk] [aʊt] [ðæt] ['sevrəl] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['indiəns] [wɜːr; wər]

Leveling	his	glasses	he	could	make	out	that	several	of	the	Indians	were
水平	他的	眼镜	他	可以	制作	出去	那	一些	的	这	印度人	是

[gruːpt] [ə'baʊt] [sʌm; səm] ['ɑːbdʒekt] [ɪn] [ðə; ði] [roʊd] ,

grouped	about	some	object	in	the	road	,
分组	关于	一些	目的	在	这	路	,

他扶正眼镜，看到几个印第安人围在路边的某个东西旁。

[ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [wʌn][ɔːr] [tuː] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][spɑːt][wɪð; wɪθ] ['bʌkits] [ʌv; əv]['wɔːtər]

and	presently	one	or	two	came	running	to	the	spot	with	buckets	of	water
和	目前	一	或者	二	来了	跑步	到	这	点	和	水桶	的	水

[wɪtʃ] [ðeɪ] [dæʃt] ['oʊvər][ə; eɪ] ['prɑːstreɪt] [fɔːrm] .

which	they	dashed	over	a	prostrate	form	.
哪个	他们	虚线	超过	一个	前列腺	形式	.

很快，一两个人提着水桶跑了过来，把水泼向倒在地上的尸体。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ˌmænjʊ'liːtoʊ] , [huː] [hæd; həd] ['prɑːbəbli] ['feɪntɪd] [ded] [ə'weɪ] .

It	was	Manuelito	,	who	had	probably	fainted	dead	away	.
它	曾是	曼努埃利托	,	WHO	有	大概	昏厥	死的	离开	.

那是曼努埃利托，他可能已经昏倒死了。

[ðen] , [æz; əz][ðə; ði]['meksɪkən] [ə'pærəntli] [bɪ'gæn][tuː; tə] [rɪ'kʌvər] [hɪz; ɪz] ['sensɪz] ,

Then	,	as	the	Mexican	apparently	began	to	recover	his	senses	,
然后	,	作为	这	墨西哥	显然	开始	到	恢复	他的	感官	,

然后，当那名墨西哥人似乎开始恢复意识时，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['lɪftɪd] ['rʌfli] [frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [bɔːrn] , ['məʊnɪŋ] [ænd; ənd] ['fiːbli]

he	was	lifted	roughly	from	the	ground	and	borne	,	moaning	and	feebly
他	曾是	抬起	大致	从	这	地面	和	出生	,	呻吟	和	虚弱地

['strʌglɪŋ] , [tɔːrdz] [ðə; ði]['wægən] .

struggling	,	towards	the	wagon	.
挣扎	,	向	这	车皮	.

他被粗暴地从地上抱起来，呻吟着，无力地挣扎着，被抬向马车。

['ɪntuː] [ðɪs] [hiː; hi][wʌz; wəz] [tɔːst] [hed] ['fɔːrmoʊst] ,

Into	this	he	was	tossed	head	foremost	,
进入	这	他	曾是	抛掷	头	首先	,

他被头朝前扔进了这个坑里，

[soʊ] [ðæt] ['oʊnli][hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] [legz] [wɜːr; wər]['vɪzəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] ['æŋkʃəs] ['wɑːtʃər] [ʌp] [ðə; ði]

so	that	only	his	feet	and	legs	were	visible	to	the	anxious	watcher	up	the
所以	那	仅有的	他的	脚	和	腿	是	可见的	到	这	焦虑的	观察者	向上	这

[hɪl] .

hill	.
爬坡道	.

因此，焦急的山上观察者只能看到他的脚和腿。

[sɪ'kjʊrli] [baʊnd] , [ænd; ənd] [ɔːl'redi] [hæf] [ded] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['tɔːtʃəz] [in'fliktid] [ɑːn][hɪm; ɪm] ,

Securely	bound	,	and	already	half	dead	from	the	tortures	inflicted	on	him	,
安全地	边界	,	和	已经	一半	死的	从	这	酷刑	造成的	在	他	,

他被牢牢捆绑着，并且因遭受酷刑而奄奄一息。

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [muːv] [hænd][ɔːr] [fʊt] , [ðə; ði] [pʊr] [retʃ] [leɪ] [ðer; ðər] , ['ɔːltərnətli] [preɪɪŋ] [ænd; ənd]

unable	to	move	hand	or	foot	,	the	poor	wretch	lay	there	,	alternately	praying	and
无法	到	移动	手	或者	脚	,	这	贫穷的	可怜虫	躺	那里	,	交替	祈祷	和

['wiːpɪŋ] .

weeping	.
哭泣	.

可怜的人手脚都动不了，只能躺在那里，时而祈祷，时而哭泣。

[wʌt] [ðə; ði][nekst] [muːv] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'pætʃiːz] [wʊd] [biː; bi][wʌz; wəz][nɑːt] [lɔːŋ] [ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv]

What	the	next	move	of	the	Apaches	would	be	was	not	long	a	matter	of
什么	这	下一个	移动	的	这	阿帕奇	会	是	曾是	不是	长的	一个	事情	的

[daʊt] .

doubt	.
怀疑	.

阿帕奇人的下一步行动很快就有了悬念。

[ðə; ði] [hoʊl] [bænd] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['sentənəlz] , [wɜːr; wər] [naʊ] ['dænsɪŋ]

The	whole	band	,	with	the	exception	of	their	sentinels	,	were	now	dancing
这	所有的	乐队	,	和	这	例外	的	他们的	哨兵	,	是	现在	跳舞

[ænd; ənd] ['liːpɪŋ] [ə'baʊt] [ðer; ðər] ['kæptɪv] ,

and	leaping	about	their	captive	,
和	跳跃	关于	他们的	俘虏	,

除了哨兵之外，整个乐队都围着俘虏载歌载舞，欢呼雀跃。

['sɪŋɪŋ] [sʌm; səm]['devə)l] - [ɪn'spaɪərd] [tʃænt] , [wɪtʃ] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [geɪv] [pleɪs] [tuː; tə] [jelz] [ʌv; əv]

singing	some	devil	-	inspired	chant	,	which	occasionally	gave	place	to	yells	of
歌唱	一些	魔鬼	-	灵感	呗	,	哪个	偶尔	给予	地方	到	喊叫	的

['traɪʌmf] .

triumph	.
胜利	.

他们唱着一些受魔鬼启发的圣歌，偶尔还会发出胜利的欢呼声。

['prez(ə)ntli] [ðə; ði] ['jʌŋgər] [men] [bɪ'gæn] ['paɪlɪŋ] [ʌp] [wʊd] ['ʌndər] [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði]['wægən] —

Presently	the	younger	men	began	piling	up	wood	under	the	back	of	the	wagon	—
目前	这	年轻	男人	开始	桩	向上	木头	在下面	这	后退	的	这	车皮	—

['ʌndər] [ðə; ði] ['mɛksɪkənz] ['mænək(ə)l] [fiːt] ;

under	the	Mexican's	manacled	feet	;
在下面	这	墨西哥人的	戴着镣铐	脚	;

这时，年轻人们开始在马车后部——也就是墨西哥人被铐住的脚下——堆放木柴；

[ænd; ənd] [ðen] [brændz][ænd; ənd] ['embərz] [wɜːr; wər] [θrʌst] [ˌʌndər'niːθ] .

and	then	brands	and	embers	were	thrust	underneath	.
和	然后	品牌	和	余烬	是	推力	下	.

然后，火把和余烬被推到下面。

[paɪk] [tɜːrnd] [sɪk] [wɪð; wɪθ] ['hɔːrər] [ænd; ənd] ['helpləsnəs] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] , [fɔːr; fər][hiː; hi] [nuː]

Pike	turned	sick	with	horror	and	helplessness	at	the	sight	,	for	he	knew
梭鱼	转向	生病的	和	恐怖	和	无助	在	这	视线	,	为了	他	知道

['ɪnstəntli] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [ment] .

instantly	what	it	meant	.
即刻	什么	它	意思是	.

看到这一幕，派克感到一阵恐惧和无助，他立刻明白了这意味着什么。

[ðə; ði]['wægən][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['retʃɪd] - ['fjuːnərəl]['paɪər] .

The	wagon	was	to	be	the	wretched	Manuelito's	funeral	pyre	.
这	车皮	曾是	到	是	这	可怜	-	葬礼	火葬堆	.

这辆马车将成为可怜的曼努埃利托的葬礼柴堆。

[ðeɪ] [ment] [tuː; tə][bɜːrn][hɪm; ɪm][tuː; tə] [deθ] [baɪ] [ɪntʃɪz] .

They	meant	to	burn	him	to	death	by	inches	.
他们	意思是	到	烧伤	他	到	死亡	经过	英寸	.

他们打算一点一点地把他活活烧死。

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [braɪt] [fleɪm] [liːpt] [ʌp] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [stæk] [ʌv; əv]['fjuːəl] ;

Suddenly	a	bright	flame	leaped	up	from	the	bottom	of	the	stack	of	fuel	;
突然	一个	明亮的	火焰	跳跃	向上	从	这	底部	的	这	堆	的	燃料	;

['brɔːdər] ,

broader	,
更广泛	,

突然，一团明亮的火焰从燃料堆底部窜出；火焰扩散开来，

[braitə] , ['fɪrsər] [ˌaɪ 'tiː] [gruː] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [læpt] [ʌp] ['oʊvər][ðə; ði] [flɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði]['wægən] .

brighter	,	fiercer	it	grew	until	it	lapped	up	over	the	floor	of	the	wagon	.
更亮	,	更凶猛	它	生长	直到	它	圈速	向上	超过	这	地面	的	这	车皮	.

它越长越亮，越长越猛，直到覆盖了马车的地板。

[ə; eɪ] [skriːm] [ʌv; əv] ['ægəni] [ræŋ] [θruː] [ðə; ði] [pæs] , ['ænsər] [baɪ] ['dʒɪrɪŋ] ['læftər] [ænd; ənd]

A	scream	of	agony	rang	through	the	Pass	,	answered	by	jeering	laughter	and
一个	尖叫	的	痛苦	响铃	通过	这	经过	,	回答	经过	嘲笑	笑声	和

['fiːndɪʃ] [jelz] .

fiendish	yells	.
邪恶的	喊叫	.

一声痛苦的尖叫响彻山口，回应它的是嘲笑声和恶魔般的叫喊声。

[ðə; ði][nekst] ['mɪnɪt] [ðə; ði] [hoʊl] [bænd][wɜːr; wər] ['sɜːrklɪŋ] [raʊnd] [ðə; ði]['wægən][ɪn][ə; eɪ][waɪld][wɔːr] -

The	next	minute	the	whole	band	were	circling	round	the	wagon	in	a	wild	war	-
这	下一个	分钟	这	所有的	乐队	是	盘旋	圆形的	这	车皮	在	一个	荒野	战争	-

[dæns] ;

dance	;
舞蹈	;

下一刻，整个乐队就围着马车跳起了狂野的战舞；

[ðer; ðər] [jelz] , [ðer; ðər] ['sævɪdʒ] [sɔːŋ] , [kəm'pliːtli] [draʊnd] [ðə; ði] [ʃriːks] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tɔːrtʃərd]

their	yells	,	their	savage	song	,	completely	drowned	the	shrieks	of	the	tortured
他们的	喊叫	,	他们的	野蛮的	歌曲	,	完全地	溺水	这	尖叫	的	这	受折磨

[mæn] .

man	.
男人	.

他们的叫喊声，他们野蛮的歌声，完全淹没了受刑者的惨叫声。

[ðə; ði] [hoʊl] ['wægən][wʌz; wəz] [suːn] [ə; eɪ] [mæs] [ʌv; əv] [fleɪmz] , [ænd; ənd] [mɔːr] ['fjuːəl][wʌz; wəz] ['ædɪd] .

The	whole	wagon	was	soon	a	mass	of	flames	,	and	more	fuel	was	added	.
这	所有的	车皮	曾是	很快	一个	大量的	的	火焰	,	和	更多的	燃料	曾是	额外	.

整辆马车很快便燃起熊熊大火，人们又往车上加了更多燃料。

['prez(ə)ntli] [ðə; ði] [rɪr] ['æks(ə)l] [keɪm] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kræʃ] ,

Presently	the	rear	axle	came	down	with	a	crash	,
目前	这	后部	轴	来了	向下	和	一个	碰撞	,

随后，后轴猛地坠落。

['sendɪŋ] ['ʃaʊɝz] [ʌv; əv][spɑːrks]['wɝːlɪŋ, 'hwɝːlɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [naɪt] [er] , [ænd; ənd][paɪk] [tɜːrnd]

sending	showers	of	sparks	whirling	through	the	night	air	,	and	Pike	turned
发送	淋浴	的	火花	旋转	通过	这	夜晚	空气	,	和	梭鱼	转向

[ə'weɪ] [feɪnt] [ænd; ənd] ['tremblɪŋ] .

away	faint	and	trembling	.
离开	头晕的	和	发抖	.

火花四溅，在夜空中飞舞，派克浑身颤抖，虚弱地转过身去。

[ə'nʌðər] ['ɪnstənt] , [haʊ'evər] , [ænd; ənd] ['evri] ['fæk(ə)lti][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði][ə'lɜːrt] , ['evri] [nɜːrv] [strʌŋ]

Another	instant	,	however	,	and	every	faculty	was	on	the	alert	,	every	nerve	strung
其他	立即的	,	然而	,	和	每一个	学院	曾是	在	这	警报	,	每一个	神经	串

[tuː; tə][ɪts][haɪɪst; 'haɪəst] ['tenʃ(ə)n] ,

to	its	highest	tension	,
到	它是	最高	紧张	,

然而，仅仅一瞬间，所有感官都进入了警觉状态，每一根神经都绷到了极致。

[ænd; ənd][ðə; ði][oʊld]['soʊldʒər] [spræŋ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [keɪv] [ɪn] ['ænsər] [tuː; tə]['dʒɪmz][kɔːl] .

and	the	old	soldier	sprang	back	to	the	cave	in	answer	to	Jim's	call	.
和	这	老的	士兵	弹簧	后退	到	这	洞穴	在	回答	到	吉姆的	称呼	.

听到吉姆的呼唤，老兵立刻跳回了山洞。

" [lʊk] ! " ['wɪspəd] [ðə; ði]['niːgroʊ] .

"	Look	!	"	whispered	the	negro	.
"	看	!	"	低声说道	这	黑人	.

“看！”黑人低声说道。

" [lʊk] [daʊn] [ðer; ðər] !
" Look down there !
" 看 向下 那里 !

“往下看！”

[ðeəz; ðəz][sʌm; səm][wʌn] ['muːvɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðoʊz] ['rɑːks] .
There's some one moving among those rocks .
有 一些 一 移动 之中 那些 岩石 .

那些岩石间有人在移动。

" ['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ] .
" CHAPTER VII .
" 章 七 .

第七章

[paɪks] [streɪndʒ] [driːm] .
PIKE'S STRANGE DREAM .
梭鱼 奇怪的 梦 .

派克的奇异梦境。

['niːlɪŋ] [bɪ'haɪnd][ðer; ðər] ['rɑːki] ['bæriər] [ðə; ði] [tuː] [men] ['saɪləntli] [piəd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['dɑːrknəs] [daʊn]
Kneeling behind their rocky barrier the two men silently peered into the darkness down
跪着 在后面 他们的 岩石 障碍 这 二 男人 默默 窥视 进入 这 黑暗 向下
[ðə; ði] [hɪl] .
the hill .
这 爬坡道 .

两人跪在岩石屏障后，默默地凝视着山下黑暗的地方。

[ðə; ði] [greɪt] [ledʒ] [ʌv; əv] [rɑːk] ['ʌndər] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['haɪdɪŋ] [kən'siːld] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [vjuː]
The great ledge of rock under which they were hiding concealed from their view
这 伟大的 壁架 的 岩石 在下面 哪个 他们 是 隐藏 暗 从 他们的 看法
[ðə; ði] ['bɜːrnɪŋ] [fairz][ʌv; əv][ðə; ði][['indiəns] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['roʊdweɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] .
the burning fires of the Indians down in the roadway to the east .
这 燃烧 火灾 的 这 印度人 向下 在 这 道路 到 这 东方 .

他们藏身的大岩石挡住了他们的视线，使他们看不到东边道路上印第安人燃烧的篝火。

[bʌt; bət][ðə; ði] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər][kʊd; kəd][biː; bi] ['pleɪnli] [siːn] [ɑːn][ðə; ði] ['rɑːks] [ænd; ənd] [triːz]
But the reflection of the fire could be plainly seen on the rocks and trees
但 这 反射 的 这 火 可以 是 显然 已见 在 这 岩石 和 树木
[ɑːn][ðə; ði] [nɔːrθ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [pæs] .
on the north side of the Pass .
在 这 北 边 的 这 经过 .

但山口北侧的岩石和树木上清晰地映照着火焰的倒影。

[hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] [streɪ] [biːmz] [ʌv; əv] [laɪt] [ʃɑːt] [θruː] [ðə; ði]['fɝːz][ænd; ənd] ['siːdəz] [ænd; ənd]
Here and there stray beams of light shot through the firs and cedars and
这里 和 那里 流浪 光束 的 光 射击 通过 这 杉树 和 雪松 和
['stʌntɪd] [oʊks] [ðæt] [leɪ] [bɪ'loʊ] [ðem; ðəm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['boʊldər] ;
stunted oaks that lay below them among the bowlders ;
发育不良 橡树 那 躺 以下 他们 之中 这 保龄球手 ;

零星的光束穿过下方矮小的橡树、雪松和冷杉，射向巨石阵下方的树木；

[ænd; ənd] ['sʌmwer] [daʊn] [ə'mʌŋ] [ðiːz] ['lɪt(ə)l] [triːz] ,
and somewhere down among these little trees ,
和 某处 向下 之中 这些 小的 树木 ,

在这些小树丛中的某个地方，

['wɑːtʃfl] ['dʒɪm] [dɪ'klerd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] ['sʌmθɪŋ] [waɪt] ['muːvɪŋ] ['kɔːʃəsli] [ænd; ənd]

watchful	Jim	declared	that	he	had	seen	something	white	moving	cautiously	and
警惕	吉姆	声明	那	他	有	已见	某物	白色的	移动	谨慎地	和

['stelθɪli] [tuː; tə][ænd; ənd][froʊ] .

stealthily	to	and	fro	.
悄悄地	到	和	弗	.

机警的吉姆宣称，他看到一个白色的东西小心翼翼、悄无声息地来回移动。

[paɪk] ['kloʊsli] ['kwestʃənd] [hɪm; ɪm] ,

Pike	closely	questioned	him	,
梭鱼	密切	被质问	他	,

派克仔细盘问了他，

['wɪspərɪŋ] [hɪz; ɪz][in'kwaiəriz][soʊ][æz; əz][nɑːt][tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] [ɪrz] [ʌv; əv] [keit] [ɔːr][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ,

whispering	his	inquiries	so	as	not	to	catch	the	ears	of	Kate	or	the	children	,
耳语	他的	查询	所以	作为	不是	到	抓住	这	耳朵	的	凯特	或者	这	孩子们	,

他压低声音询问，以免被凯特或孩子们听到。

[bʌt; bət]['dʒɪm] ['staʊtli] [dɪ'klerd] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [mɪ'steɪkən] .

but	Jim	stoutly	declared	that	he	could	not	be	mistaken	.
但	吉姆	坚定地	声明	那	他	可以	不是	是	错误	.

但吉姆坚定地宣称，他不可能出错。

[hiː; hi][hæd; həd] [mɑːrkt] [ˌaɪ 'tiː] [twaɪs] , ['muːvɪŋ] [frʌm; frəm] [pleɪs] [tuː; tə] [pleɪs] ,

He	had	marked	it	twice	,	moving	from	place	to	place	,
他	有	标记	它	两次	,	移动	从	地方	到	地方	,

他曾两次做标记，一次是从一个地方搬到另一个地方。

[bɪ'fɔːr] [hiː; hi][hæd; həd] [kwɪt] [hɪz; ɪz][poʊst][ænd; ənd] [kɔːld] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɔːrpərəl] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd]

before	he	had	quit	his	post	and	called	to	the	corporal	to	come	and
前	他	有	辞职	他的	邮政	和	称为	到	这	下士	到	来	和

['verɪfaɪ][fɔːr; fər] [hɪm'self] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ʃʊr] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] .

verify	for	himself	what	he	was	sure	he	had	seen	.
核实	为了	他自己	什么	他	曾是	当然	他	有	已见	.

在他辞去职务并叫下士过来亲自核实他确信自己所看到的事情之前。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] [paɪk] [θɔːt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi][ðə; ði] [ə'pætʃi] ['sentɪn(ə)l] [huː]

For	a	few	moments	Pike	thought	that	it	might	be	the	Apache	sentinel	who
为了	一个	很少	时刻	梭鱼	想法	那	它	可能	是	这	阿帕奇	哨兵	WHO

[hæd; həd] ,

had	,
有	,

有那么一会儿，派克以为可能是那个阿帕奇哨兵干的。

['pɑːsəbli] , [left] [hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɑːn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [hɪl] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [roʊd] ,

possibly	,	left	his	position	on	the	little	hill	across	the	road	,
可能	,	左边	他的	位置	在	这	小的	爬坡道	穿过	这	路	,

或许，他离开了马路对面小山坡上的据点。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['siːkɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [oʊn] [ə'kaʊnt] [sʌm; səm] [kluː] [tuː; tə][ðə; ði] ['werəbaʊts] [ʌv; əv]

and	was	seeking	on	his	own	account	some	clue	to	the	whereabouts	of
和	曾是	寻求	在	他的	自己的	帐户	一些	线索	到	这	下落	的

[ðə; ði] ['fjʊdʒətɪv] [frʌm; frəm][ðə; ði][kæmp] .

the	fugitives	from	the	camp	.
这	逃犯	从	这	营	.

他出于自己的目的，想寻找有关集中营逃亡者下落的线索。

[paɪk] [hæd; həd] [siːn] [wʌn] [ɔːr] [tuː] ['indiəns] [ˈrʌnɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [roʊd] [tuː; tə] [wer] [ðə; ði] ['sentɪn(ə)l]

Pike	had	seen	one	or	two	Indians	running	up	the	road	to	where	the	sentinel
梭鱼	有	已见	一	或者	二	印度人	跑步	向上	这	路	到	在哪里	这	哨兵

[wʌz; wəz] ['steɪʃənd] [ɪn] ['ɔːrdər] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['plʌndər] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd]

was	stationed	in	order	to	give	him	some	of	the	plunder	which	they	had
曾是	驻	在	命令	到	给	他	一些	的	这	掠夺	哪个	他们	有

['teɪkən] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['wægən] ,

taken	from	the	wagon	,
已采取	从	这	车皮	,

派克看到一两个印第安人沿着路跑到哨兵驻守的地方，想把他们从马车上抢来的财物分给他。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [naʊ] [soʊ] [dɑːrk] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [noʊ] [lɔːŋgər] [siː] ['ɑːbdʒekts] [aʊt] [ɑːn] [ðə; ði]

and	it	was	now	so	dark	that	he	could	no	longer	see	objects	out	on	the
和	它	曾是	现在	所以	黑暗的	那	他	可以	不	更长	看	对象	出去	在	这

[pleɪn] ,

plain	,
清楚的	,

天色已黑，他再也看不见平原上的任何东西了。

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

和，

[æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [hɪr] [ə'proʊtʃɪŋ] ['hɔːsmən] [dʒʌst] [æz; əz] [wel] [ɑːn] [ðɪs] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [roʊd]

as	he	could	hear	approaching	horsemen	just	as	well	on	this	side	of	the	road
作为	他	可以	听到	接近	骑兵	只是	作为	出色地	在	这	边	的	这	路

[æz; əz] [ɑːn] [ðæt] ,

as	on	that	,
作为	在	那	,

他能清楚地听到路这边和那边骑马的人靠近的声音。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [kwaɪt] ['pɑːsəb(ə)l] [ðæt] [ðɪs] ['ɪndiən] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv] ['dʒɪmz] ['wɔːrnɪŋ] .

it	was	quite	possible	that	this	Indian	was	the	cause	of	Jim's	warning	.
它	曾是	相当	可能的	那	这	印度	曾是	这	原因	的	吉姆的	警告	.

吉姆的警告很可能就是由这个印第安人引起的。

['sevrəl] ['mɪnɪts] [pæst] [wɪ'ðaʊt] ['iːðər] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] ['siːɪŋ] ['eniθɪŋ] .

Several	minutes	passed	without	either	of	them	seeing	anything	.
一些	分钟	通过了	没有	任何一个	的	他们	看到	任何事物	.

几分钟过去了，两人什么也没看到。

[ðen] ['sʌd(ə)nli] ['dʒɪmz] [hænd] [wʌz; wəz] [pleɪst] [ɑːn] [ðə; ði] ['kɔːrpərəlz] [ɑːrm] , [ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] [loʊ] ,

Then	suddenly	Jim's	hand	was	placed	on	the	corporal's	arm	,	and	in	a	low	,
然后	突然	吉姆的	手	曾是	放置	在	这	下士的	手臂	,	和	在	一个	低的	,

突然，吉姆的手放在了下士的胳膊上，低声说道：

['tremjələs] [vɔɪs] [hiː; hi] ['wɪspəd] : " [lʊk] !

tremulous	voice	he	whispered	:	"	Look	!
颤抖的	嗓音	他	低声说道	:	"	看	!

他颤抖着声音低语道："看！"

[lʊk] !

Look	!
看	!

看！

" ['fɑːloʊɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [aɪz] [ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ['ɪndɪkeɪtɪd] [baɪ]['dʒɪmz][hænd] , [paɪk] [kʊd; kəd]

"	Following	with	his	eyes	the	direction	indicated	by	Jim's	hand	,	Pike	could
"	下列的	和	他的	眼睛	这	方向	表明的	经过	吉姆的	手	,	梭鱼	可以

[dʒʌst] [siː] ,

just	see	,
只是	看	,

“派克顺着吉姆手指的方向望去，隐约看到了……”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

日落隘口；(Sunset Pass; or,)
第4/5页

['prɑːbəbli] [tuː] ['hʌndrəd] [ɔːr] [tuː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [jaːdz] [ə'weɪ] [daʊn] [ðə; ði] ['hɪlsaɪd] ,

probably	two	hundred	or	two	hundred	and	fifty	yards	away	down	the	hillside	,
大概	二	百	或者	二	百	和	五十	码	离开	向下	这	山坡	,

大概在山坡下两百到两百五十码远的地方，

['sʌmθɪŋ] ['dɜːrti] [waɪt] [ɪn] ['kʌlər] , ['veri] ['sloʊli] [ænd; ənd] ['veri] ['stelθɪli] ['kriːpɪŋ] [frʌm; frəm] [wʌn]

something	dirty	white	in	color	,	very	slowly	and	very	stealthily	creeping	from	one
某物	肮脏的	白色的	在	颜色	,	非常	缓慢地	和	非常	悄悄地	爬行	从	一

['boʊldər] [tuː; tə] [ə'nʌðər] .

bowlder	to	another	.
保龄球手	到	其他	.

某种脏兮兮的白色东西，非常缓慢、非常隐秘地从一个保龄球手爬到另一个保龄球手身上。

[ðə; ði] [tɑːps] [ænd; ənd] [krests] [ʌv; əv] [ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd] ['boʊldər] , [æz; əz] [hæz; həz] [bɪn] [sed] ,

The	tops	and	crests	of	the	trees	and	bowlders	,	as	has	been	said	,
这	最高额	和	冠状物	的	这	树木	和	保龄球手	,	作为	有	到过	说	,

正如之前所说，树木和圆顶的顶端和山脊，

[wɜːr; wər] [tɪndʒd] [baɪ] [ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fairz] [stɪl] ['bɜːrnɪŋ] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] ['roʊdweɪ] .

were	tinged	by	the	light	of	the	fires	still	burning	down	in	the	roadway	.
是	带点色调	经过	这	光	的	这	火灾	仍然	燃烧	向下	在	这	道路	.

被路面上仍在燃烧的火光映照着。

[ðə; ði] ['ɪndiən] [jelz] [wɜːr; wər] ['grædʒuəli] ['siːsɪŋ] [æz; əz] , [wʌn] ['æftər] [ə'nʌðər] ,

The	Indian	yells	were	gradually	ceasing	as	,	one	after	another	,
这	印度	喊叫	是	逐步地	停止	作为	,	一	后	其他	,

随着一声声叫喊声逐渐消失，印度人的喊叫声也一个接一个地停止了。

['siːmɪŋli] [ˌoʊvər'kʌm] [baɪ] [ðə; ði] ['lɪkər] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['drɪŋkɪŋ] , [ðeɪ] [səb'saidid] ['ɪntuː]

seemingly	overcome	by	the	liquor	that	they	had	been	drinking	,	they	subsided	into
似乎	克服	经过	这	酒	那	他们	有	到过	喝	,	他们	平静下来	进入

['saɪləns] .

silence	.
沉默	.

他们似乎是被喝下的酒麻醉了，渐渐陷入了沉默。

[ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] , [haʊ'evər] , [stɪl] [kept] [ʌp] [ðer; ðər] [mə'nɑːtənəs] [dæns] ,

A	number	of	them	,	however	,	still	kept	up	their	monotonous	dance	,
一个	数字	的	他们	,	然而	,	仍然	保留	向上	他们的	单调	舞蹈	,

然而，他们中的一些人仍然继续跳着单调的舞蹈。

['verid] ['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [baɪ] [ə; eɪ] [jel] [ʌv; əv] ['traɪʌmf] ;

varied	every	now	and	then	by	a	yell	of	triumph	;
多种多样	每一个	现在	和	然后	经过	一个	叫喊	的	胜利	;

不时传来一声胜利的欢呼；

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['ʌprɔːr] [ænd; ənd] ['rækɪt] [wʌz; wəz] [nɑːt] [tuː; tə] [biː; bi] [kəm'perd] [wɪð; wɪθ] [wʌt] [hæd; həd]

but	the	uproar	and	racket	was	not	to	be	compared	with	what	had
但	这	骚动	和	球拍	曾是	不是	到	是	比较的	和	什么	有

[bɪn] ['goʊɪŋ] [ɑːn] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['tɔːrtʃər] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ˌmænjʊ'liːtoʊ] [hæd; həd] [bɪn] [səb'dʒɛktɪd] [bɪ'fɔːr]

been	going	on	during	the	torture	to	which	Manuelito	had	been	subjected	before
到过	去	在	期间	这	酷刑	到	哪个	曼努埃利托	有	到过	受	前

[ðeɪ] [hæd; həd] ['mɜːrsɪfəli] ,

they	had	mercifully	,
他们	有	仁慈地	,

但是，这种喧闹和骚动与曼努埃利托在被仁慈地释放之前所遭受的酷刑期间发生的骚动相比，简直不值一提。

[ðoʊ] [moʊst] ['hɔːrəbli] , [pʊt] [æn; ən] [end] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['sʌfərɪŋz] .

though	most	horribly	,	put	an	end	to	his	sufferings	.
尽管	最多	糟糕透了	,	放	一个	结尾	到	他的	苦难	.

虽然极其可怕，但还是结束了他的痛苦。

['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ðə; ði] ['embərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wægən] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ʌnkən'sjuːmd] ['aɪərn] [wɜːrk] , [ʌv; əv]

Nothing	but	the	embers	of	the	wagon	and	the	unconsumed	iron	work	,	of
没有什么	但	这	余烬	的	这	车皮	和	这	未消耗的	铁	工作	,	的

[kɔːrs] ,

course	,
课程	,

当然，除了马车的余烬和未烧毁的铁器之外，什么也没有了。

[naʊ] [rɪ'meɪnd] [ɪn] [ðə; ði] [roʊd] .

now	remained	in	the	road	.
现在	剩余	在	这	路	.

现在它还留在路上。

[paɪk] [dʒʌdʒd] [tuː] [ðæt] [ðə; ði] ['æmbjələns] [hæd; həd] [bɪn] [bəːnd] , [ænd; ənd] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [rɪ'meɪnd]

Pike	judged	too	that	the	ambulance	had	been	burned	,	and	that	nothing	remained
梭鱼	评判	也	那	这	救护车	有	到过	烧伤	,	和	那	没有什么	剩余

[ʌv; əv] [ðæt] .

of	that	.
的	那	.

派克还判断救护车已被烧毁，什么也没剩下。

[bʌt; bət] [ɔːl] [θɔːt] [æz; əz] [tuː; tə] [wʌt] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [ɑːn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['indiəns] [ɪn] [ðə; ði] [pæs]

But	all	thought	as	to	what	was	going	on	among	the	Indians	in	the	Pass
但	全部	想法	作为	到	什么	曾是	去	在	之中	这	印度人	在	这	经过

[wʌz; wəz] [naʊ] [ʌv; əv] ['lɪt(ə)l] [ə'kaʊnt] [æz; əz] [kəm'perd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ɪ'miːdiət] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv] [ðɪs]

was	now	of	little	account	as	compared	with	the	immediate	presence	of	this
曾是	现在	的	小的	帐户	作为	比较的	和	这	即时	在场	的	这

['ɑːbdʒekt] [bɪ'loʊ] [hɪm; ɪm] .

object	below	him	.
目的	以下	他	.

但是，与他眼前这个目标相比，山口印第安人正在发生的事情都显得无关紧要了。

[kʊd; kəd] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'pætʃiːz] ?

Could	it	be	one	of	the	Apaches	?
可以	它	是	一	的	这	阿帕奇	?

会不会是阿帕奇人?

[kʊd; kəd] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [ðə; ði] ['sentɪn(ə)l] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] ?

Could	it	be	the	sentinel	from	the	other	side	?
可以	它	是	这	哨兵	从	这	其他	边	?

会不会是敌方的哨兵?

[ɪts] ['stelθi] ['muːvmənts] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['nɔɪzləs] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [flɪt] [frʌm; frəm]

Its	stealthy	movements	and	the	noiseless	way	in	which	it	seemed	to	flit	from
它是	隐秘的	移动	和	这	无声	方式	在	哪个	它	似乎	到	掠过	从

[rɑːk] [tuː; tə] [rɑːk] [geɪv] ['kʌlər] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ˌsʌpə'zɪʃ(ə)n] ,

rock	to	rock	gave	color	to	his	supposition	,
岩石	到	岩石	给予	颜色	到	他的	假设	,

它悄无声息的移动和在岩石间无声穿梭的方式，印证了他的推测。

[ænd; ənd] [jet] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrd] [ʌn'nætʃrəl] [tuː; tə] [paɪk] [ðæt] ['eni] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['indiəns] [ʃʊd; ʃəd]

and	yet	it	appeared	unnatural	to	Pike	that	any	one	of	the	Indians	should
和	然而	它	出现	不自然	到	梭鱼	那	任何	一	的	这	印度人	应该

['seprət] [hɪm'self] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] [ænd; ənd] [goʊ] [ɑːn] [ə; eɪ] [stɪl] [hʌnt] [ɪn] [ðə; ði] [ded] [ʌv; əv]

separate	himself	from	his	comrades	and	go	on	a	still	hunt	in	the	dead	of
分离	他自己	从	他的	同志们	和	去	在	一个	仍然	打猎	在	这	死的	的

[ðə; ði] [naɪt] [fɔːr; fər] ['treɪsɪz] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [heitid] [foʊz] .

the	night	for	traces	of	their	hated	foes	.
这	夜晚	为了	痕迹	的	他们的	憎恨	敌人	.

然而，派克却觉得，任何一个印第安人离开同伴，在深夜悄悄地去寻找他们憎恨的敌人的踪迹，都是不自然的。

" [aɪ] ['kænɑːt] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] , " ['wɪspəd] ['dʒɪm] .

"	I	cannot	see	it	now	,	"	whispered	Jim	.
"	我	不能	看	它	现在	,	"	低声说道	吉姆	.

“我现在看不见了，”吉姆低声说道。

" [wer] [ɪz] [hiː; hi] [gɔːn] ? "

"	Where	is	he	gone	?	"
"	在哪里	是	他	已消失	?	"

他去哪儿了?

" [bɪ'haɪnd] [ðæt] [bɪg] [rɑːk] [ðæt] [juː; jʊ] [siː] [tʌtʃt] [baɪ] [ðə; ði] ['faɪərlaɪt] [daʊn] ['jɑːndər] .

"	Behind	that	big	rock	that	you	see	touched	by	the	firelight	down	yonder	.
"	在后面	那	大的	岩石	那	你	看	感动	经过	这	火光	向下	远处	.

“在那块被远处火光照亮的大石头后面。”

['aʊər; ɑːr] [treɪl] [ɪz] [dʒʌst] [ə'baʊt] [hæf] [wei] .

Our	trail	is	just	about	half	way	.
我们的	踪迹	是	只是	关于	一半	方式	.

我们的徒步路线已经走了大约一半。

[lʊk] !

Look	!
看	!

看!

[ðer; ðər] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə'gen] !

There	it	is	again	!
那里	它	是	再次	!

它又出现了!

['nɪrər] , [tuː] , [baɪ] ['fɪfti] [jaːdz] .

Nearer	,	too	,	by	fifty	yards	.
更近	,	也	,	经过	五十	码	.

也更近了，近了五十码。

[aɪ] [wɪʃ] ['hiːd] [get] [ɑːn] [tɑːp] [ʌv; əv] [wʌn] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['boʊldər] [wer] [ðə; ði] [laɪt] [wʊd] [straɪk] [hɪm; ɪm]

I	wish	he'd	get	on	top	of	one	of	those	bowlders	where	the	light	would	strike	him
我	希望	他会	得到	在	顶部	的	一	的	那些	保龄球手	在哪里	这	光	会	罢工	他

.

:

.

我希望他能爬上一个保龄球台，让阳光照在他身上。

[ðen] [wiː; wi] [maɪt] [meɪk] [hɪm; ɪm] [aʊt] .

Then	we	might	make	him	out	.
然后	我们	可能	制作	他	出去	.

这样我们或许就能认出他了。

[baɪ] [dʒoʊv] !

By	Jove	!
经过	朱庇特	!

我的天哪!

['hiːz] ['kʌmɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [hɪl] .

He's	coming	up	the	hill	.
他是	未来	向上	这	爬坡道	.

他正上山。

[wət'evər] [juː; jʊ][duː] , [dəunt]['faɪər] .

Whatever	you	do	,	don't	fire	.
任何	你	做	,	不	火	.

无论如何，都不要开枪。

[aɪl] [tend] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

I'll	tend	to	him	.
患病的	趋向	到	他	.

我会照顾他。

" [wɪð; wɪθ] ['streɪnɪŋ] [aɪz] [ðeɪ] [wɑːtʃt] [ðə; ði] [streɪndʒ] , ['stelθi] [ə'proʊtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɪ'stɪriəs]

"	With	straining	eyes	they	watched	the	strange	,	stealthy	approach	of	the	mysterious
"	和	紧张	眼睛	他们	观看	这	奇怪的	,	隐秘的	方法	的	这	神秘

['ɑːbdʒekt] .

object	.
目的	.

他们睁大眼睛，注视着那个神秘物体奇怪而隐秘的接近。

['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['toʊtəli] [ˌdɪsə'pɪr] [frʌm; frəm] [saɪt] [ænd; ənd] [ðen] , [ə; eɪ]

Every	now	and	then	it	would	totally	disappear	from	sight	and	then	,	a
每一个	现在	和	然后	它	会	完全	消失	从	视线	和	然后	,	一个

['moʊmənt][ɔːr] [tuː] ['æftərwərdz] ,

moment	or	two	afterwards	,
片刻	或者	二	然后	,

它时不时会完全消失在视线中，然后过一两分钟后，

[kʊd; kəd] [ə'gen] [biː; bi] ['dɪmli] [siːn] ,

could	again	be	dimly	seen	,
可以	再次	是	依稀	已见	,

隐约可见，

['kraʊtʃɪŋ] [ə'lɔːŋ] [bɪ'saɪd] [sʌm; səm][bɪg] [rɑːk] [ɔːr] [ɪ'mɜːrdʒɪŋ] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [θɪk] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv]

crouching	along	beside	some	big	rock	or	emerging	behind	the	thick	branches	of
蹲伏	沿着	旁	一些	大的	岩石	或者	新兴	在后面	这	厚的	分支	的

[sʌm; səm] ['stʌntɪd] [triː] .

some	stunted	tree	.
一些	发育不良	树	.

或蹲伏在大石头旁，或从矮小树木的茂密枝干后探出头来。

['nɪrər] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [ʌn'tɪl] [paɪk] [wʌz; wəz] [ʃʊr] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [riːtʃt] [ðə; ði] " [treɪl] " [ðeɪ]

Nearer	it	came	until	Pike	was	sure	it	must	have	reached	the	"	trail	"	they
更近	它	来了	直到	梭鱼	曾是	当然	它	必须	有	达到	这	"	踪迹	"	他们

[hæd; həd] [meɪd] [ɪn][ðer; ðər] ['dʒəːniz] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] .

had	made	in	their	journeys	up	and	down	the	hill	.
有	制成	在	他们的	旅程	向上	和	向下	这	爬坡道	.

它越来越近，直到派克确信它一定已经到达了他们在山上上下下走过的"小径"。

" [aɪ] ['nevər] [sɔː] [æn; ən] [ə'pætʃi] [ðæt] [kʊd; kəd] [muːv] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði][dɑːrk][æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz] [ðæt]

"	I	never	saw	an	Apache	that	could	move	about	in	the	dark	as	quickly	as	that
"	我	绝不	锯	一个	阿帕奇	那	可以	移动	关于	在	这	黑暗的	作为	迅速地	作为	那

['feloʊ] .

fellow	.
同伴	.

"我从未见过像他那样能在黑暗中行动如此迅速的阿帕奇人。"

['dʒɪm] , [baɪ] ['dʒɪmɪni] , [aɪl] [bet] [ɪts] [noʊ] ['ɪndiən] [æt; ət] [ɔːl] ! "

Jim	,	by	Jimminy	,	I'll	bet	it's	no	Indian	at	all	!	"
吉姆	,	经过	吉米尼	,	患病的	赌注	它是	不	印度	在	全部	!	"

吉姆，我的天哪，我敢打赌他根本不是印第安人！

" [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] , [ðen] ? " ['mʌtəd] ['dʒɪm] , [huːz] [tiːθ] [wʊd] ['tʃætər] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .

"	What	is	it	,	then	?	"	muttered	Jim	,	whose	teeth	would	chatter	a	little	.
"	什么	是	它	,	然后	?	"	低声说道	吉姆	,	谁	牙齿	会	喋喋不休	一个	小的	.

“那到底是什么呢？”吉姆咕哝道，牙齿微微颤抖。

[hiː; hi][hæd; həd][ɔːl][ə; eɪ] - [dred] [ʌv; əv] " [spuːks] " [ænd; ənd][wʌz; wəz] [mɔːr] [ə'freɪd][ʌv; əv][ə; eɪ]

He	had	all	a	darkey's	dread	of	"	spooks	"	and	was	more	afraid	of	a
他	有	全部	一个	-	恐惧	的	"	幽灵	"	和	曾是	更多的	害怕的	的	一个

['pɑːsəb(ə)l] [goʊst] [ðæn; ðən][æn; ən]['æktʃuəl]['tɑːnˌtoʊ] .

possible	ghost	than	an	actual	Tonto	.
可能的	鬼	比	一个	实际的	通托	.

他像个黑人一样害怕“鬼魂”，比起真正的唐托，他更害怕可能存在的鬼魂。

" [ðæts] [ə; eɪ][lɪŋks][ɔːr][ə; eɪ][waɪld] - [kæt] , [mæn] !

"	That's	a	lynx	or	a	wild	-	cat	,	man	!
"	那就是	一个	猞猁	或者	一个	荒野	-	猫	,	男人	!

“那是一只猞猁或野猫，伙计！”

[ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ]['dɪndʒi] [waɪt] [koʊt][tuː; tə][ðer; ðər] [bæks] , [ɪn] ['pleɪsɪz][æt; ət] [liːst] ,

They	have	a	dingy	white	coat	to	their	backs	,	in	places	at	least	,
他们	有	一个	昏暗的	白色的	外套	到	他们的	背部	,	在	地方	在	至少	,

它们的背部，至少在某些地方，披着一层暗淡的白色外套。

[ænd; ənd] [juːv] ['oʊnli] [stɜːrd] [ʌp][sʌm; səm] ['maɪti] [smɔːl] [geɪm] .

and	you've	only	stirred	up	some	mighty	small	game	.
和	你已经	仅有的	搅拌	向上	一些	强大的	小的	游戏	.

你只不过是激起了一场微不足道的小骚动而已。

[siː] [hɪr] , ['dʒɪm] , [jʊə(r)] ['getɪŋ] ['nɜːrvəs] .

See	here	,	Jim	,	you're	getting	nervous	.
看	这里	,	吉姆	,	你是	获得	紧张的	.

吉姆，你看，你开始紧张了。

[aɪl] [hæv; həv][tuː; tə][kɔːl] [ned] [aʊt] [hɪr] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['bælɔːd] [tuː; tə] [teɪk] [jʊr; jər] [pleɪs] [ɪf]

I'll	have	to	call	Ned	out	here	with	his	little	Ballard	to	take	your	place	if
患病的	有	到	称呼	内德	出去	这里	和	他的	小的	巴拉德	到	拿	你的	地方	如果

[juː; jʊ][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə] — [ðer; ðər] !

you	are	going	to	—	There	!
你	是	去	到	—	那里	!

如果你要去的话，我得叫内德带着他的小巴拉德过来代替你——好了！

[wʌt] [dɪd][aɪ] [tel] [juː; jʊ] ?

What	did	I	tell	you	?
什么	做过	我	告诉	你	?

我跟你说过什么？

" [ə; eɪ] [hiːp] [ʌv; əv] [freʃ] ['fjuːəl] — ['prɑːbəbli] [draɪ]['siːdər] [baʊz] — [hæd; həd][dʒʌst] [bɪn] [θroʊn] [ɑːn]

"	A	heap	of	fresh	fuel	—	probably	dry	cedar	boughs	—	had	just	been	thrown	on
"	一个	堆	的	新鲜的	燃料	—	大概	干燥	雪松	树枝	—	有	只是	到过	抛掷	在

[ðə; ði] [koʊl] [baɪ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'tɜːrmɪnd] ['dɑːnsəz] [daʊn] [ɪn][ðə; ði][roʊd][ænd; ənd][ə; eɪ] [brɔːd]

the	coals	by	some	of	the	determined	dancers	down	in	the	road	and	a	broad
这	煤炭	经过	一些	的	这	决定	舞者	向下	在	这	路	和	一个	广阔

[gler] [ʌv; əv] ['faɪərlaɪt] [ɪ'ljuːmɪnd] [ðə; ði] [pæs] .

glare	of	firelight	illumined	the	Pass	.
强光	的	火光	照明	这	经过	.

“一些意志坚定的舞者在路边往煤炭上扔了一堆新鲜的燃料——可能是干雪松树枝——火光照亮了山口。

[ə'gen] [ðə; ði] ['rɑːks] [ænd; ənd] [triːz] [daʊn] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] [wɜːr; wər] ['brɪliəntli] [tɪndʒd] ,

Again	the	rocks	and	trees	down	in	front	of	the	cave	were	brilliantly	tinged	,
再次	这	岩石	和	树木	向下	在	正面	的	这	洞穴	是	精彩	带点色调	,

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

洞穴前的岩石和树木再次呈现出耀眼的色彩，而且

[æz; əz] [ðoʊ] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [lʊk] [æt; ət] [ðiːz] [streɪndʒ] " ['goʊɪŋz][ɑːn] ,

as	though	determined	to	have	a	good	look	at	these	strange	"	goings	on	,
作为	尽管	决定	到	有	一个	好的	看	在	这些	奇怪的	"	行进	在	,

仿佛决心要好好看看这些奇怪的“事件”，

" [ðer; ðər] ['sʌd(ə)nli] [liːpt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['dɑːrknəs] [ænd; ənd] [ə'pɪrd] [ɪn] [vjuː] [ə'pɑːn][ðə; ði] [flæt]

"	there	suddenly	leaped	from	the	darkness	and	appeared	in	view	upon	the	flat
"	那里	突然	跳跃	从	这	黑暗	和	出现	在	看法	之上	这	平坦的

[tɑːp][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [bɪgɪst] ['boʊldər] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [fɔːr] - ['fʊtɪd] ['kriːtʃər] [geɪzɪŋ] [wɪð; wɪθ]

top	of	one	of	the	biggest	bowlders	a	little	four	-	footed	creature	gazing	with
顶部	的	一	的	这	最大	保龄球手	一个	小的	四	-	有脚的	生物	凝视	和

['gloʊɪŋ] [aɪz] [ə'pɑːn][ðə; ði] [siːn] [bɪ'loʊ] .

glowing	eyes	upon	the	scene	below	.
发光	眼睛	之上	这	场景	以下	.

“突然，黑暗中跃出一只小小的四足生物，出现在一座巨大圆顶山的平坦山顶上，它睁着闪亮的眼睛凝视着下面的景象。”

" [ðeəz; ðəz][jʊr; jər] ['ɪndiən] , [dʒeɪmz] , [maɪ] [bɔɪ] , " ['sɔːftli] [læft] [paɪk] [ænd; ənd] , ['tɜːrnɪŋ] ,

"	There's	your	Indian	,	James	,	my	boy	,	"	softly	laughed	Pike	and	,	turning	,
"	有	你的	印度	,	詹姆斯	,	我的	男生	,	"	轻轻	笑了	梭鱼	和	,	转弯	,

“这就是你的印第安人，詹姆斯，我的孩子，”派克轻声笑着，转过身去。

[hiː; hi] [kɔːld] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] [keɪv] :

he	called	back	into	the	cave	:
他	称为	后退	进入	这	洞穴	:

他朝山洞里喊道：

" [ned] , [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ə'sliːp] ? "

"	Ned	,	are	you	asleep	?	"
"	内德	,	是	你	睡着了	?	"

内德，你睡着了吗?

" [noʊ] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][prɑːmpt] ['ænsər] .

"	No	,	"	was	the	prompt	answer	.
"	不	,	"	曾是	这	迅速的	回答	.

“不，”对方立即回答。

" [duː][juː; jʊ][wɑːnt][ˌem 'iː] , [paɪk] ? "

"	Do	you	want	me	,	Pike	?	"
"	做	你	想	我	,	梭鱼	?	"

“你想要我吗，派克？”

" [kʌm] [hɪr] [ænd; ənd] [aɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['prɪti] [ʃɑːt] [fɔːr; fər][jʊr; jər] ['bælɘd] .

"	Come	here	and	I'll	show	you	a	pretty	shot	for	your	Ballard	.
"	来	这里	和	患病的	展示	你	一个	漂亮的	射击	为了	你的	巴拉德	.

“过来，我给你展示一下巴拉德的漂亮射击姿势。”

" [ned] [wʌz; wəz][æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd][ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] , ['brɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l]['raɪf(ə)l][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

"	Ned	was	at	his	side	in	an	instant	,	bringing	his	little	rifle	with	him	,
"	内德	曾是	在	他的	边	在	一个	立即的	,	带来	他的	小的	步枪	和	他	,

“内德立刻来到他身边，手里还带着他的小步枪。”

[ænd; ənd][ðə; ði][oʊld]['soʊldʒər] ['pɔɪntɪd] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] .

and	the	old	soldier	pointed	down	the	hill	.
和	这	老的	士兵	尖	向下	这	爬坡道	.

老兵指着山下。

" [ðæts] [wʌt] ['dʒɪm] [tʊk] [fɔːr; fər][æn; ən] [ə'pætʃi] , " [hiː; hi] [sed] .

"	That's	what	Jim	took	for	an	Apache	,	"	he	said	.
"	那就是	什么	吉姆	采取	为了	一个	阿帕奇	,	"	他	说	.

“吉姆把那家伙当成了阿帕奇人，”他说。

" [ðæts] [wʌt] ['dʒɪm] [tʊk] [fɔːr; fər][æn; ən] [ə'pætʃi] . "

"	THAT'S	WHAT	JIM	TOOK	FOR	AN	APACHE	.	"
"	那就是	什么	吉姆	采取	为了	一个	Apache	.	"

“吉姆把那当成了阿帕奇人。”

" [soʊ][dɪd][juː; jʊ] , [paɪk] ; [juː; jʊ] ['niːdnt] [traɪ][tuː; tə] [meɪk] [fʌn] [ʌv; əv][ˌem 'iː] , " [wʌz; wəz]['dʒɪmz] ['ænsər] ,

"	So	did	you	,	Pike	;	you	needn't	try	to	make	fun	of	me	,	"	was	Jim's	answer	,
"	所以	做过	你	,	梭鱼	;	你	不必	尝试	到	制作	乐趣	的	我	,	"	曾是	吉姆的	回答	,

“你也一样，派克；你没必要嘲笑我，”吉姆回答道。

[hæf] ['sɜːrli] , [hæf][glæd] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hɪz; ɪz] [fɪrz] [wɜːr; wər] [naʊ] [rɪ'muːvd] .

half	surly	,	half	glad	,	because	his	fears	were	now	removed	.
一半	粗鲁	,	一半	高兴的	,	因为	他的	恐惧	是	现在	已移除	.

他一半恼怒，一半高兴，因为他的恐惧已经消除。

" [ɪz][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['pænθər] ? " ['wɪspəd] [ned] .

"	Is	it	a	panther	?	"	whispered	Ned	.
"	是	它	一个	豹	?	"	低声说道	内德	.

“是只黑豹吗？”内德低声问道。

" [oʊ] ! — [kɑːnt][aɪ] [teɪk] [ə; eɪ] [pɑːp] [æt; ət][hɪm; ɪm] ? "

"	Oh	!	—	can't	I	take	a	pop	at	him	?	"
"	哦	!	—	不能	我	拿	一个	流行音乐	在	他	?	"

“哦！——我不能揍他一顿吗？”

" [nɑːt][ə; eɪ] [ʃɑːt] .

"	Not	a	shot	.
"	不是	一个	射击	.

一枪都没打中。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['sɪmpli] [biː; bi] ['telɪŋ] [ðoʊz] ['blækˌgɑrdz] [wer] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['haɪdɪŋ] [ænd; ənd] [spɔɪl]

It	would	simply	be	telling	those	blackguards	where	we	were	hiding	and	spoil
它	会	简单地	是	讲述	那些	黑帮	在哪里	我们	是	隐藏	和	剧透

[ɔːl][ðə; ðɪ] [fʌn] [aɪ][ɪk'spekt][tuː; tə][hæv; həv][ɪn][ðə; ðɪ] ['mɔːrnɪŋ] .

all	the	fun	I	expect	to	have	in	the	morning	.
全部	这	乐趣	我	预计	到	有	在	这	早晨	.

那样做只会告诉那些恶棍我们的藏身之处，毁了我明天早上期待已久的乐趣。

[ðæts] [noʊ] ['pænθər] ; [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] ['tɔːni] [haɪd] ;

That's	no	panther	;	they	have	a	tawny	hide	;
那就是	不	豹	;	他们	有	一个	黄褐色	隐藏	;

那不是豹子；它们的皮毛是黄褐色的；

[bʌt; bət] [ɪts] [ðə; ðɪ] [bɪgɪst] ['kætəˌmaʊnt] [ɔːr][waɪld] - [kæt][aɪ]['evər] [set] [aɪz] [ɑːn] .

but	it's	the	biggest	catamount	or	wild	-	cat	I	ever	set	eyes	on	.
但	它是	这	最大	山猫	或者	荒野	-	猫	我	曾经	放	眼睛	在	.

但它是我见过的体型最大的美洲狮或野猫。

[naʊ] [goʊ] [bæk] [tuː; tə] [keɪt] , ['bʌnd(ə)l] [ʌp] [ɪn][jʊr; jər] ['blæŋkɪts] [ænd; ənd] [kiːp] [wɔːrm][ænd; ənd][goʊ]

Now	go	back	to	Kate	,	bundle	up	in	your	blankets	and	keep	warm	and	go
现在	去	后退	到	凯特	,	捆	向上	在	你的	毯子	和	保持	温暖的	和	去

[tuː; tə] [sliːp] .

to	sleep	.
到	睡觉	.

现在回凯特身边去，裹紧毯子，保暖睡觉吧。

['dʒɪm][ænd; ənd][aɪ][stænd] [gɑːrd] [tuː; tə] - [naɪt] .

Jim	and	I	stand	guard	to	-	night	.
吉姆	和	我	站立	警卫	到	-	夜晚	.

今晚我和吉姆站岗。

" [ænd; ənd] , [ə'biːdiəntli] , [ðə; ði] [bɔɪ] [krept] [ə'weɪ] .

"	And	,	obediently	,	the	boy	crept	away	.
"	和	,	顺从地	,	这	男生	悄悄地爬	离开	.

于是，男孩乖乖地溜走了。

[paɪk] [lʊkt] ['æftər][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] ['mɔɪsnɪŋ] [aɪz] — [ɔːl][hɪz; ɪz]['dʒoʊviəl] , [hæf] - ['læfɪŋ] ['mænər]

Pike	looked	after	him	with	moistening	eyes	—	all	his	jovial	,	half	-	laughing	manner
梭鱼	看起来	后	他	和	润湿	眼睛	—	全部	他的	欢乐的	,	一半	-	笑	方式

['tʃeɪndʒɪŋ] [ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] .

changing	in	an	instant	.
变化	在	一个	立即的	.

派克含着泪看着他——他原本开朗、半开玩笑的神情瞬间消失了。

" [gɑːd] [bles] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][mæn] !

"	God	bless	the	little	man	!
"	上帝	保佑	这	小的	男人	!

上帝保佑这位小人物！

['hiːz] [æz; əz] [breɪv] [ænd; ənd] ['plʌki] [æz; əz][ə; eɪ] [bɔɪ] [kʊd; kəd][biː; bi] , [ænd; ənd] ['hæznt] [soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz]

He's	as	brave	and	plucky	as	a	boy	could	be	,	and	hasn't	so	much	as
他是	作为	勇敢的	和	勇敢的	作为	一个	男生	可以	是	,	和	还没有	所以	很多	作为

['hwɪmpəd] [wʌns] ,

whimpered	once	,
呜咽	一次	,

他勇敢无畏，简直像个小大人，而且一声都没哭过。

" ['mʌtəd] [ðə; ði][eks] - ['kɔːrpərəl] [tuː; tə] [hɪm'self] .

"	muttered	the	ex	-	corporal	to	himself	.
"	低声说道	这	前任	-	下士	到	他自己	.

“他喃喃自语道。”这位前下士

" [wʌt] [wʊd] [aɪ][nɑːt] [gɪv] [tuː; tə] [noʊ] [wer] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [wʌz; wəz] [ðɪs] [naɪt] !

"	What	would	I	not	give	to	know	where	his	father	was	this	night	!
"	什么	会	我	不是	给	到	知道	在哪里	他的	父亲	曾是	这	夜晚	!

“我多么想知道他父亲今晚在哪里啊！”

" [ðen] [hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə]['dʒɪm] [huː] [hæd; həd] ['sʌmwʌt] ['sʌlkɪli] [drɔːn] [ə'weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər]

"	Then	he	turned	to	Jim	who	had	somewhat	sulkily	drawn	away	to	the	other
"	然后	他	转向	到	吉姆	WHO	有	有些	闷闷不乐	绘制	离开	到	这	其他

[end] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['pærəpɪt,'pærəpet] .

end	of	the	little	parapet	.
结尾	的	这	小的	栏杆	.

然后他转向吉姆，吉姆有些闷闷不乐地走到小矮墙的另一端。

" [kʌm] [bæk] , ['dʒɪm] , [maɪ] [bɔɪ] .

"	Come	back	,	Jim	,	my	boy	.
"	来	后退	,	吉姆	,	我的	男生	.

“回来吧，吉姆，我的孩子。”

[aɪ] ['dɪdnt] [miːn] [tuː; tə][hɜːrt][jʊr; jər] ['fiːlɪŋz] , " [hiː; hi] [sed] .

I	didn't	mean	to	hurt	your	feelings	,	"	he	said	.
我	没有	意思是	到	伤害	你的	情怀	,	"	他	说	.

“我不是故意要伤害你的感情，”他说。

" [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['pɜːrfɪktli] [raɪt] [ɪn] ['kiːpɪŋ] [sʌtʃ] [kloʊz] [wɑːtʃ] [ɑːn] ['evriθɪŋ] [ænd; ənd] ['eniθɪŋ]

"	You	were	perfectly	right	in	keeping	such	close	watch	on	everything	and	anything
"	你	是	完美	正确的	在	保持	这样的	关闭	手表	在	一切	和	任何事物

[ðə; ði] [liːst] [sə'spɪʃəs]

the	least	suspicious
这	至少	可疑的

你对所有事情，哪怕是最轻微可疑的事情都保持如此密切的监视，这是完全正确的。

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] [rɔːŋ] [ɪf] [aɪ] ['rɪdɪˌkjuːld] [ˌaɪ 'tiː] .

and	I	was	wrong	if	I	ridiculed	it	.
和	我	曾是	错误的	如果	我	嘲笑	它	.

如果我嘲笑它，那就错了。

[naʊ] [wiːv] [gɑːt][tuː; tə] [dɪ'vaɪd] [ðə; ði] [naɪt] [bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es] .

Now	we've	got	to	divide	the	night	between	us	.
现在	我们已经	得到	到	划分	这	夜晚	之间	我们	.

现在我们得平分今晚的时间了。

[juː; jʊ][laɪ] [daʊn] [æt; ət][wʌns][ænd; ənd][goʊ][tuː; tə] [sliːp] .

You	lie	down	at	once	and	go	to	sleep	.
你	说谎	向下	在	一次	和	去	到	睡觉	.

你立刻躺下睡觉。

[aɪl] [kiːp] [gɑːrd] [tɪl] [wʌn][ɔːr][hæf][pæst] ; [ðen] [juː; jʊ] [rɪ'liːv] [ˌem 'iː] [ʌn'tɪl] ['deɪbreɪk] .

I'll	keep	guard	till	one	or	half	past	;	then	you	relieve	me	until	daybreak	.
患病的	保持	警卫	直到	一	或者	一半	过去的	;	然后	你	缓解	我	直到	拂晓	.

我将守卫到一点半，然后你接替我，直到天亮。

" [ænd; ənd]['dʒɪm] , ['nʌθɪŋ] [loʊθ] , [krept] [bæk] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['gloʊɪŋ] [koʊl] [ænd; ənd] [roʊld]

"	And	Jim	,	nothing	loth	,	crept	back	towards	the	glowing	coals	and	rolled
"	和	吉姆	,	没有什么	洛斯	,	悄悄地爬	后退	向	这	发光	煤炭	和	滚动

[hɪm'self] [ɪn][hɪz; ɪz] ['hevi] ['blæŋkɪt] ,

himself	in	his	heavy	blanket	,
他自己	在	他的	重的	毯子	,

“吉姆毫不犹豫地爬回炽热的煤炭旁，把自己裹进厚厚的毯子里。”

['liːvɪŋ] [ðə; ði][oʊld]['kɔːrpərəl][tuː; tə][hɪz; ɪz]['sɑːlətəri] [rɪ'flekʃnz] , [ænd; ənd] [ðiːz] [wɜːr; wər][ʌv; əv][ə; eɪ]

leaving	the	old	corporal	to	his	solitary	reflections	,	and	these	were	of	a
离开	这	老的	下士	到	他的	孤	反思	,	和	这些	是	的	一个

['kærəktər] [soʊ] ['gluːmi] ,

character	so	gloomy	,
特点	所以	阴沉	,

留下老兵独自沉思，他的思绪十分阴郁。

[soʊ] [fʊl] [ʌv; əv][æŋ'zaɪəti][ænd; ənd] [dred] , [ðæt] [wʌn]['oʊnli] ['mɑːvəlz] [haʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə]

so	full	of	anxiety	and	dread	,	that	one	only	marvels	how	he	was	able	to
所以	满的	的	焦虑	和	恐惧	,	那	一	仅有的	奇迹	如何	他	曾是	有能力的	到

[kiːp] [ʌp] ,

keep	up	,
保持	向上	,

他当时充满了焦虑和恐惧，人们不禁惊叹他是如何坚持下来的。

[bɪ'fɔːr] [keit] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ,

before	Kate	and	the	children	,
前	凯特	和	这	孩子们	,

在凯特和孩子们之前，

[ðə; ði] [əˈpɪrəns] [ʌv; əv][ˈdʒɑːləti][ænd; ənd] [ˈkɑːnfɪdəns] [ðæt] [hæd; həd] [mɑːrkt] [θruːˈaʊt] [ðɪs]

the	appearance	of	jollity	and	confidence	that	had	marked	throughout	this
这	外貌	的	欢乐	和	信心	那	有	标记	自始至终	这

['traɪɪŋ] [deɪ] [hɪz; ɪz] [hoʊl] [dɪˈmiːnər] .

trying	day	his	whole	demeanor	.
尝试	天	他的	所有的	风度	.

在这一天充满挑战的日子里，他始终保持着愉悦和自信的神态。

" [aɪ] [wʊd] [gɪv] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [noʊ] [wer] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ɪz][tuː; tə] - [naɪt] !

"	I	would	give	anything	to	know	where	the	captain	is	to	-	night	!
"	我	会	给	任何事物	到	知道	在哪里	这	队长	是	到	-	夜晚	!

“我真想知道船长今晚在哪里！”

" [əˈgen] [hiː; hi] ['mʌtəd] [æz; əz][hɪz; ɪz] ['wɪri] [aɪz] [geɪzd] ['oʊvər][ðə; ði]['dʒægɪd] ['hɪlsaɪd] [bɪ'loʊ] [hɪm; ɪm]

"	again	he	muttered	as	his	weary	eyes	gazed	over	the	jagged	hillside	below	him
"	再次	他	低声说道	作为	他的	厌倦	眼睛	凝视	超过	这	锯齿状	山坡	以下	他

.

:
.

“他又喃喃自语道，疲惫的目光投向下方崎岖的山坡。”

[ðə; ði] ['ɪndiən] [fairz][wɜːr; wər] [weɪnɪŋ] [əˈgen] [ænd; ənd][ðə; ði] [gliːmz] [ʌv; əv] [laɪt] [ɑːn] [rɑːk] [ænd; ənd]

The	Indian	fires	were	waning	again	and	the	gleams	of	light	on	rock	and
这	印度	火灾	是	减弱	再次	和	这	闪光	的	光	在	岩石	和

[triː] [wɜːr; wər] ['groʊɪŋ] ['feɪntər] [ænd; ənd] ['feɪntər] .

tree	were	growing	fainter	and	fainter	.
树	是	生长	较暗	和	较暗	.

印度人的篝火再次渐渐熄灭，岩石和树木上的火光也越来越微弱。

[ðə; ði] [saʊndz] [ʌv; əv] ['sævɪdʒ] ['revlri] , [tuː] , [wɜːr; wər] [mɔːr] [səb'duːd] , [ðoʊ] [ə; eɪ] [hɔːrs] ,

The	sounds	of	savage	revelry	,	too	,	were	more	subdued	,	though	a	hoarse	,
这	声音	的	野蛮的	狂欢	,	也	,	是	更多的	低沉的	,	尽管	一个	嘶哑	,

野蛮狂欢的声音也变得低沉了许多，尽管仍然带着沙哑的……

[məˈnɑːtənəs] [tʃænt] [keɪm] [ʌp][frʌm; frəm] [bɪ'loʊ] .

monotonous	chant	came	up	from	below	.
单调	咏	来了	向上	从	以下	.

下方传来单调的吟唱声。

[æz; əz][hæz; həz] [bɪn] [sed] ,

As	has	been	said	,
作为	有	到过	说	,

正如之前所说，

[paɪks] [wɑːtʃ] - ['taʊər] [ænd; ənd] ['fɔːrtrəs] [wʌz; wəz] ['fʊli] [ə; eɪ]['kwɔːrtər][ʌv; əv][ə; eɪ] [maɪl] [saʊθ] [ʌv; əv]

Pike's	watch	-	tower	and	fortress	was	fully	a	quarter	of	a	mile	south	of
梭鱼	手表	-	塔	和	堡垒	曾是	完全	一个	四分之一	的	一个	英里	南	的

[ðə; ði] [roʊd] [ænd; ənd] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [θɜːrd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [maɪl] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [əˈbændənd] [kæmp] ,

the	road	and	about	a	third	of	a	mile	from	the	abandoned	camp	,
这	路	和	关于	一个	第三	的	一个	英里	从	这	弃	营	,

派克的瞭望塔和堡垒位于公路以南四分之一英里处，距离废弃的营地大约三分之一英里。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] ['æbsəluːt] ['saɪləns] [ðæt] ['reɪnd] [ɪn] ['evri] ['ʌðər] ['kwɔːrtər][ðə; ði] [saʊndz] [frʌm; frəm]

but	in	the	absolute	silence	that	reigned	in	every	other	quarter	the	sounds	from
但	在	这	绝对	沉默	那	统治	在	每一个	其他	四分之一	这	声音	从

[ðə; ði] [əˈpætʃi] [wɔːr] - [dæns] [ɪn] [ðæt] [klɪr] ['maʊnt(ə)n] [er] [wɜːr; wər]['ɔːlmoʊst] [dɪ'stɪŋktli] ['ɔːdəbl] .

the	Apache	war	-	dance	in	that	clear	mountain	air	were	almost	distinctly	audible	.
这	阿帕奇	战争	-	舞蹈	在	那	清除	山	空气	是	几乎	明显地	可听见的	.

但在其他地方一片寂静之中，清澈的山间空气中传来阿帕奇战舞的声音，几乎清晰可闻。

[ðə; ði] ['ɔːf(ə)l] [grəunz] [ænd; ənd] [kraɪz] [ʌv; əv] [ˌmænjʊ'liːtoʊ] [wɜːr; wər] [stɪl] ['rɪŋɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɪrz] , [ænd; ənd]

The	awful	groans	and	cries	of	Manuelito	were	still	ringing	in	his	ears	,	and
这	可怕	呻吟	和	哭泣	的	曼努埃利托	是	仍然	铃声	在	他的	耳朵	,	和

, [tuː; tə] [hɪm'self] ,

,	to	himself	,
,	到	他自己	,

曼努埃利托可怕的呻吟和哭喊声仍在他耳边回响，他对自己说：

[ðə; ði] [oʊld] ['soʊldʒər] [kən'fest] [ðæt] [hɪz; ɪz] [nɜːrv] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [traɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['fɪrf(ə)l]

the	old	soldier	confessed	that	his	nerve	was	not	a	little	tried	by	the	fearful
这	老的	士兵	坦白	那	他的	神经	曾是	不是	一个	小的	尝试	经过	这	可怕

[saɪts] [ænd; ənd] [saʊndz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɜːrli] ['iːvnɪŋ] .

sights	and	sounds	of	the	early	evening	.
景点	和	声音	的	这	早期的	晚上	.

这位老兵坦言，傍晚时分可怕的景象和声音让他神经大伤。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [pʊr] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [faɪt] [ðæt] [hiː; hi] [felt] ['mɔːrəli] ['sɜːrt(ə)n] [wʊd] ['spiːdəli]

It	was	poor	preparation	for	the	fight	that	he	felt	morally	certain	would	speedily
它	曾是	贫穷的	准备	为了	这	斗争	那	他	毛毡	道德上	肯定	会	迅速地

['fɑːloʊ] [ðə; ði] ['raɪzɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mɔːroʊz] [sʌn] ,

follow	the	rising	of	the	morrow's	sun	,
跟随	这	上升	的	这	明天	太阳	,

他为即将到来的战斗准备不足，他从道德上确信，这场战斗将在明日太阳升起后迅速爆发。

[bʌt; bət] [paɪk] [hæd; həd] [bɪn] [θruː] [tuː] ['meni] [æn; ən] ['ɪndiən] [wɔːr] [ænd; ənd] [ɪn] [tuː] ['meni] [taɪt]

but	Pike	had	been	through	too	many	an	Indian	war	and	in	too	many	tight
但	梭鱼	有	到过	通过	也	许多	一个	印度	战争	和	在	也	许多	紧的

['pleɪsɪz] [bɪ'fɔːr] [tuː; tə] " [luːz] [hɪz; ɪz] [grɪp] ,

places	before	to	"	lose	his	grip	,
地方	前	到	"	失去	他的	紧握	,

但派克之前经历过太多次印第安战争，也身处过太多险境，所以他不会“失去控制”。

" [æz; əz] [hiː; hi] [ɪk'sprest] [ˌaɪ 'tiː] , [naʊ] .

"	as	he	expressed	it	,	now	.
"	作为	他	表达	它	,	现在	.

正如他现在所表达的那样。

" [ɪf] [aɪ] ['oʊnli] [hæd; həd] [ðoʊz] [pʊr] ['lɪt(ə)l] [kɪdz] [seɪf] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] ['fɑːðər] ['nʌθɪŋ] [wʊd] [suːt]

"	If	I	only	had	those	poor	little	kids	safe	with	their	father	nothing	would	suit
"	如果	我	仅有的	有	那些	贫穷的	小的	孩子们	安全的	和	他们的	父亲	没有什么	会	套装

[ˌem 'iː] ['betər] [ðæn; ðən] [tuː; tə] [biː; bi] [hɪr] [wɪð; wɪθ] [fɔːr] [ɔːr] [faɪv] [ʌv; əv] [ðə; ði] [oʊld] - [truːp] - [ænd; ənd] [let]

me	better	than	to	be	here	with	four	or	five	of	the	old	'	Troop	'	and	let
我	更好的	比	到	是	这里	和	四	或者	五	的	这	老的	-	部队	-	和	让

[ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'pætʃi] ['neɪʃ(ə)n] [traɪ] [tuː; tə] [raʊt] [ˌem 'iː] [aʊt] ,

the	whole	of	the	Apache	nation	try	to	rout	me	out	,
这	所有的	的	这	阿帕奇	国家	尝试	到	路线	我	出去	,

“如果那些可怜的孩子们能和他们的父亲平安无事，对我来说，没有什么比和四五个老‘队员’待在这里，让整个阿帕奇族来把我赶出去更好的了。”

" [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] .

"	he	said	to	himself	.
"	他	说	到	他自己	.

他自言自语道。

" ['iːv(ə)n] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] , [aɪm] ['blʌdθɜːrsti] [ɪ'nʌf] [naʊ] , ['æftər] [wʌt] [aɪv] [siːn] [ænd; ənd] [hɜːrd]

"	Even	as	it	is	,	I'm	bloodthirsty	enough	now	,	after	what	I've	seen	and	heard
"	甚至	作为	它	是	,	我是	嗜血	足够的	现在	,	后	什么	我已经	已见	和	听到

[tuː; tə] - [naɪt] ,

to	-	night	,
到	-	夜晚	,

“即便如此，经历了今晚所见所闻之后，我现在已经嗜血成性了。”

[tuː; tə][biː; bi][ɪmˈpeɪʃ(ə)nt][fɔːr; fər][ðer; ðər] [əˈtæk] .

to	be	impatient	for	their	attack	.
到	是	不耐烦	为了	他们的	攻击	.

迫不及待地等待他们的进攻。

[baɪ][gæd] !

By	gad	!
经过	加德	!

我的天哪!

[wiːv] [gɑːt][ə; eɪ] [sərˈpraɪz] [ɪn] [stɔːr] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] [ɪf] ['oʊnli]['dʒɪm][dəʊnt][get] [stæmˈpiːdid] .

we've	got	a	surprise	in	store	for	them	if	only	Jim	don't	get	stampeded	.
我们已经	得到	一个	惊喜	在	店铺	为了	他们	如果	仅有的	吉姆	不	得到	踩踏	.

如果吉姆不被踩踏致死，我们给他们准备了一个惊喜。

" ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə]['lɪs(ə)n][fɔːr; fər] [saʊndz] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['gærɪsn] ,

"	Turning	to	listen	for	sounds	from	his	little	garrison	,
"	转弯	到	听	为了	声音	从	他的	小的	驻军	,

“他转过身，侧耳倾听小营地里传来的声音，

[paɪk][kʊd; kəd] [dɪˈstɪŋgwɪʃ] [tuː] [ðæt] [wɜːr; wər] ['ɔːdəbl] [ænd; ənd] [ðæt] [priˈveild] [əˈbʌv] [ɔːl][ɔːr] ['eni] ['ʌðər] :

Pike	could	distinguish	two	that	were	audible	and	that	prevailed	above	all	or	any	others	:
梭鱼	可以	区分	二	那	是	可听见的	和	那	最终获胜	多于	全部或者		任何	其他的	:

派克能分辨出两种可听见的声音，而且这两种声音比其他所有声音都更加明显：

[keit] [wʌz; wəz] ['tɪrfəli] ['məʊnɪŋ] [ænd; ənd] [preɪɪŋ] [əˈlaʊd] ; ['dʒɪm]['plæsɪdli] ['snɔːrɪŋ] .

Kate	was	tearfully	moaning	and	praying	aloud	;	Jim	placidly	snoring	.
凯特	曾是	泪流满面	呻吟	和	祈祷	大声	;	吉姆	平静地	打鼾	.

凯特泪流满面地呻吟着，大声祈祷；吉姆则平静地打着鼾。

" [ðæt] ['nɪgər] [kʊd; kəd][laɪ] [daʊn] [ænd; ənd][goʊ][tuː; tə] [sliːp] , [baɪ] ['θʌndər] ,

"	That	nigger	could	lie	down	and	go	to	sleep	,	by	thunder	,
"	那	黑鬼	可以	说谎	向下	和	去	到	睡觉	,	经过	雷	,

“那黑鬼就算打着雷也能躺下睡觉，

[ɪf] [hiː; hi] [nuː] [ðə; ði][wɜːrld][wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][æn; ən][end][ɪn] [les] [ðæn; ðən][æn; ən]['aʊər] .

if	he	knew	the	world	was	coming	to	an	end	in	less	than	an	hour	.
如果	他	知道	这	世界	曾是	未来	到	一个	结尾	在	较少的	比	一个	小时	.

如果他知道世界末日将在不到一个小时后到来的话。

[aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [wɑːtʃ] [hɪr] [tɪl] ['nɪrli] [dɑːn] [ænd; ənd][hæv; həv][ðə; ði]['strɔːŋɪst; 'strɔːŋgəst] ['kɔːfi]

I'll	have	to	watch	here	till	nearly	dawn	and	have	the	strongest	coffee
患病的	有	到	手表	这里	直到	几乎	黎明	和	有	这	最强	咖啡

[aɪ][kæn; kən] [bruː] [ɔːl] ['redi] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][ɔːr] ['hiːl] [biː; bi]['goʊɪŋ][tuː; tə] [sliːp] [ɑːn][hɪz; ɪz][poʊst] [ænd; ənd] ['letɪŋ] [ðoʊz] [haʊndz] [krɔːl] [raɪt] [əˈpɑːn][juː 'es] .

I	can	brew	all	ready	for	him	or	he'll	be	going	to	sleep	on	his	post	and	letting	those	hounds	crawl	right	upon	us	.
我	能	酿造	全部	准备好	为了	他	或者	地狱	是	去	到	睡觉	在	他的	邮政	和	出租	那些	猎犬	爬行	正确的	之上	我们	.

我必须在这里守到天快亮，还要给他煮上最浓的咖啡，否则他就会趴在岗位上睡觉，让那些猎犬爬到我们身上。

['kɑːfiːz, 'kɔfiːz][ə; eɪ] [gʊd] [aɪˈdiːə] !

Coffee's	a	good	idea	!
咖啡的	一个	好的	主意	!

喝咖啡是个好主意!

[aɪl] [hæv; həv][sʌm; səm][maɪˈself] .

I'll	have	some	myself	.
患病的	有	一些	我	.

我也要一些。

" [soʊ] ['seɪɪŋ] [ðə; ði] ['vetərən] [stoʊl] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] [keɪv] ,

"	So	saying	the	veteran	stole	back	into	the	cave	,
"	所以	说	这	老将	偷窃	后退	进入	这	洞穴	,

“于是，那位老兵就偷偷溜回了山洞里。”

['nɔɪzləsli] [fɪld] [ðə; ði] ['bætərd] ['kɔːfi] - [pɑːt][ænd; ənd][set][ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði] [koʊl] ,

noiselessly	filled	the	battered	coffee	-	pot	and	set	it	on	the	coals	,
无声	已填	这	伤痕累累	咖啡	-	锅	和	放	它	在	这	煤炭	,

他悄无声息地将破旧的咖啡壶装满水，然后放在炭火上。

[sed] [ə; eɪ] [fjuː] [ˌriːə'ʃʊrɪŋ] [wɜːrdz] [tuː; tə] [keit] [ænd; ənd] ['bɛgd] [hɜːr; hər][tuː; tə] [rɪ'membər] [hɪm; ɪm][ɪn]

said	a	few	reassuring	words	to	Kate	and	begged	her	to	remember	him	in
说	一个	很少	令人安心	字	到	凯特	和	乞求	她	到	记住	他	在

[hɜːr; hər] [prerz] ,

her	prayers	,
她	祈祷	,

他安慰凯特说了几句，并恳求她在祈祷中记住他。

[læft] [æt; ət][hɜːr; hər]['doʊlf(ə)l][ænd; ənd] [dɪ'sperɪŋ] [rɪ'plaɪ][ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][poʊst] .

laughed	at	her	doleful	and	despairing	reply	and	returned	to	his	post	.
笑了	在	她	悲伤的	和	绝望	回复	和	返回	到	他的	邮政	.

他被她悲伤绝望的回答逗笑了，然后回到了自己的岗位。

[ɔːl] ['kwaɪət] .

All	quiet	.
全部	安静的	.

一片寂静。

['iːv(ə)n][ðə; ði][waɪld] - [kæt][hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] [naʊ] [noʊ][lɔːŋgər] [laɪt] [baɪ]

Even	the	wild	-	cat	had	disappeared	and	there	was	now	no	longer	light	by
甚至	这	荒野	-	猫	有	消失	和	那里	曾是	现在	不	更长	光	经过

[wɪtʃ] [hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [dɪ'tektɪd] [ðə; ði] ['kriːtʃər] .

which	he	could	have	detected	the	creature	.
哪个	他	可以	有	检测到	这	生物	.

就连那只野猫也消失了，现在再也没有光线让他发现那只动物了。

[paɪk] ['ɔːlmoʊst] [wɪʃt] [hiː; hi] ['hædnt] [gɔːn] , [fɔːr; fər] , [æz; əz][hiː; hi] ['grɪmli] [sed] ,

Pike	almost	wished	he	hadn't	gone	,	for	,	as	he	grimly	said	,
梭鱼	几乎	希望	他	之前没有	已消失	,	为了	,	作为	他	阴沉地	说	,

派克几乎后悔自己去了，因为，正如他阴沉地说的那样，

[ðə; ði] ['feloʊ] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [gʊd] ['kʌmpəni] [ænd; ənd] [kept] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] ['getɪŋ] ['sliːpi] .

the	fellow	might	have	been	good	company	and	kept	him	from	getting	sleepy	.
这	同伴	可能	有	到过	好的	公司	和	保留	他	从	获得	困	.

那家伙或许是个不错的伙伴，能让他不犯困。

['lɪt(ə)l] [baɪ]['lɪt(ə)l][ðə; ði] ['ɪndiən] [tʃænt] [wʌz; wəz] ['getɪŋ] ['draʊzi] [ænd; ənd][ðə; ði] [wɪrd] ['dɑːnsəz] ,

Little	by	little	the	Indian	chant	was	getting	drowsy	and	the	weird	dancers	,
小的	经过	小的	这	印度	呗	曾是	获得	昏昏欲睡	和	这	诡异的	舞者	,

印度人的吟唱渐渐变得昏昏欲睡，而那些怪异的舞者们.....

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['jʌŋgər] [breɪvz] ,

some	of	the	younger	braves	,
一些	的	这	年轻	勇士们	,

一些年轻的勇士，

['taɪərd][ʌv; əv][ðə; ði][spɔːrt] [wen] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['niːðər] [əd'maɪərɪŋ] [skwɔːz] [ɔːr] [ə'pruːvɪŋ] [oʊld]

tired	of	the	sport	when	there	were	neither	admiring	squaws	or	approving	old
疲劳的	的	这	运动	什么时候	那里	是	两者都不	钦佩	印第安女人或者		批准	老的

[tʃiːfs] [tuː; tə] [lʊk] [ɑːn] .

chiefs	to	look	on	.
酋长们	到	看	在	.

当既没有欣赏的印第安妇女也没有赞许的老酋长在场观看时，我对这项运动感到厌倦了。

[ðə; ði] [tʃiːfs] [ɪn] [ðɪs] [keɪs] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,

The	chiefs	in	this	case	,	of	course	,
这	酋长们	在	这	案件	,	的	课程	,

当然，这里指的是那些首领们。

[hæd; həd] [kən'sʊmd] [ðə; ði] ['greɪtər] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪski] [ænd; ənd][wɜːr; wər] [naʊ] ['sliːpɪŋ] [ɔːf]

had	consumed	the	greater	portion	of	the	whiskey	and	were	now	sleeping	off
有	消耗	这	更大的	部分	的	这	威士忌酒	和	是	现在	睡眠	离开

[ɪts][ˌsɑːpə'rɪfɪk] [ɪ'fekts] ,

its	soporific	effects	,
它是	催眠剂	效果	,

他们已经喝掉了大部分威士忌，现在正在昏昏欲睡，以缓解威士忌的催眠作用。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['jʌŋstəz] [kʊd; kəd]['oʊnli] [rɪ'meɪn] [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər] , [kiːp] [wɑːtʃ] [ænd; ənd][wɔːrd]

and	the	youngsters	could	only	remain	where	they	were	,	keep	watch	and	ward
和	这	年轻人	可以	仅有的	保持	在哪里	他们	是	,	保持	手表	和	病房

[ə'genst] [sər'praɪz] ,

against	surprise	,
反对	惊喜	,

年轻人只能待在原地，保持警惕，防范突袭。

[ænd; ənd] [meɪk] [noʊ] [muːv] [ɪn] ['eni] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [ʌn'tɪl] [ðer; ðər] ['eldəz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ðəm'selvz]

and	make	no	move	in	any	direction	until	their	elders	should	be	themselves
和	制作	不	移动	在	任何	方向	直到	他们的	长者	应该	是	他们自己

[ə'gen] ,

again	,
再次	,

在他们的长辈恢复正常之前，不要采取任何行动。

[ən'les] [ðə; ði] ['sʌd(ə)n] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv] ['enəmi] [ʃʊd; ʃəd] [kəm'pel] [ðem; ðəm][tuː; tə] [raʊz] [ðer; ðər] ['lidər]

unless	the	sudden	coming	of	enemies	should	compel	them	to	rouse	their	leaders
除非	这	突然	未来	的	敌人	应该	迫使	他们	到	唤醒	他们的	领导人

[frʌm; frəm][ðer; ðər] ['drʌŋkən] ['slʌmbəz] [ænd; ənd][skɪp] [laɪk] [soʊ] ['meni] [goʊts] [fɔːr; fər][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst]

from	their	drunken	slumbers	and	skip	like	so	many	goats	for	the	highest
从	他们的	醉	睡眠	和	跳过	喜欢	所以	许多	山羊	为了	这	最高

[pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .

parts	of	the	mountain	.
部分	的	这	山	.

除非敌人突然来袭，迫使他们唤醒醉酒的首领，像一群山羊一样奔向山顶。

['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [wɑːtʃ] [æz; əz][hiː; hi] [sipt] [hɪz; ɪz][tɪn][ʌv; əv] ['kɔːfi]

Looking	at	his	watch	as	he	sipped	his	tin	of	coffee
寻找	在	他的	手表	作为	他	啜饮	他的	锡	的	咖啡

他一边啜饮着咖啡，一边看了看手表。

[paɪk] ['noʊtɪst] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [naʊ] [ɪ'lev(ə)n][ə'klɔk, əu-] .

Pike	noticed	that	it	was	now	eleven	o'clock	.
梭鱼	注意到	那	它	曾是	现在	十一	点钟	.

派克注意到现在已经是十一点钟了。

" [oʊ] , [ɪf] [aɪ]['oʊnli] [nuː] [ðæt] [ɔːl][wʌz; wəz] [wel] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kæptɪn] , " [hiː; hi] ['mʌtəd] .

"	Oh	,	if	I	only	knew	that	all	was	well	with	the	captain	,	"	he	muttered	.
"	哦	,	如果	我	仅有的	知道	那	全部	曾是	出色地	和	这	队长	,	"	他	低声说道	.

“唉，要是我知道船长一切安好就好了，”他喃喃自语道。

" [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ]['oʊnli] [nuː] [wer] ['siːbɝ] [ænd; ənd][ðə; ði]['kæv(ə)lri][wɜːr; wər][tuː; tə] - [naɪt] .

"	And	if	I	only	knew	where	Sieber	and	the	cavalry	were	to	-	night	.
"	和	如果	我	仅有的	知道	在哪里	西伯	和	这	骑兵	是	到	-	夜晚	.

“如果我知道西伯和骑兵今晚在哪里就好了。”

" [nɑːt] [ʌn'tɪl] ['æftər] [tuː] [ə'klɔk, əu-][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [dɪd][ðə; ði][oʊld]['soʊldʒər] [dɪ'saɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]

"	Not	until	after	two	o'clock	in	the	morning	did	the	old	soldier	decide	that	it
"	不是	直到	后	二	点钟	在	这	早晨	做过	这	老的	士兵	决定	那	它

[wʌz; wəz] [taɪm] [tuː; tə] " [tɜːrn]['oʊvər][ðə; ði] [kə'mænd] " [ænd; ənd] [siːk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [rest] [hɪm'self] .

was	time	to	"	turn	over	the	command	"	and	seek	a	little	rest	himself	.
曾是	时间	到	"	转动	超过	这	命令	"	和	寻找	一个	小的	休息	他自己	.

直到凌晨两点多，这位老兵才决定“交出指挥权”，自己也该休息一会儿了。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][biː; bi][hæf] [fɪt][fɔːr; fər][ðə; ði] [riˌspɑːnsə'bɪlətiz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmɪŋ]

He	knew	that	he	would	not	be	half	fit	for	the	responsibilities	of	the	coming
他	知道	那	他	会	不是	是	一半	合身	为了	这	职责	的	这	未来

[deɪ] [ən'les] [hiː; hi][kʊd; kəd][get][ə; eɪ] [fjuː] ['aʊərz] - [sliːp] ,

day	unless	he	could	get	a	few	hours	'	sleep	,
天	除非	他	可以	得到	一个	很少	小时	-	睡觉	,

他知道，如果不能睡上几个小时，他就无法胜任第二天的工作。

[ænd; ənd][æz; əz]['dʒɪm][hæd; həd] [naʊ] [bɪn] ['snɔːrɪŋ] ['ʌnintə'rʌptidli] [fɔːr; fər]['oʊvər] [fɔːr] ['aʊərz] , [paɪk]

and	as	Jim	had	now	been	snoring	uninterruptedly	for	over	four	hours	,	Pike
和	作为	吉姆	有	现在	到过	打鼾	不间断地	为了	超过	四	小时	,	梭鱼

[kən'kluːdid] [tuː; tə] [kɔːl] [hɪm; ɪm] ,

concluded	to	call	him	,
结束	到	称呼	他	,

由于吉姆已经连续打了四个多小时的鼾声，派克决定给他打电话。

[gɪv] [hɪm; ɪm][sʌm; səm] [strɔːŋ] ['kɔːfi] [ænd; ənd][sʌm; səm] [ʃɑːrp] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] , [ænd; ənd] [pʊt] [hɪm; ɪm] "

give	him	some	strong	coffee	and	some	sharp	instructions	,	and	put	him	"
给	他	一些	强的	咖啡	和	一些	锋利的	指示	,	和	放	他	"

[ɑːn][poʊst] .

on	post	.
在	邮政	.

给他一些浓咖啡和一些明确的指示，然后让他“上岗”。

" [ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [noʊ]['lɪt(ə)l] ['ʃeɪkɪŋ] [ænd; ənd] ['kɪkɪŋ] [tuː; tə] [raʊz] [ðə; ði] [bɔɪ] , [bʌt; bət] ['prez(ə)ntli] [hiː; hi]

"	It	took	no	little	shaking	and	kicking	to	rouse	the	boy	,	but	presently	he
"	它	采取	不	小的	摇晃	和	踢	到	唤醒	这	男生	,	但	目前	他

[sæt] [ʌp] ,

sat	up	,
卫星	向上	,

“费了好大劲才把那男孩摇醒，他很快就坐了起来。”

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [æt; ət][ðə; ði] ['æmbjələns] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [jɔːnɪŋ] ['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri] ,

just	as	he	had	done	at	the	ambulance	,	with	the	yawning	inquiry	,
只是	作为	他	有	完毕	在	这	救护车	,	和	这	打哈欠	询问	,

" [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] ? "

"	What's	the	matter	?	"
"	是什么	这	事情	?	"

就像他在救护车上那样，打着哈欠问道：“出什么事了？”

" ['nɪrli] [hæf] - [pæst] [tuː] , ['dʒɪm] , [ænd; ənd][jʊr; jər][tɜːrn][fɔːr; fər] [gɑːrd] .

"	Nearly	half	-	past	two	,	Jim	,	and	your	turn	for	guard	.
"	几乎	一半	-	过去的	二	,	吉姆	,	和	你的	转动	为了	警卫	.

“吉姆，快两点半了，该你站岗了。”

[stɜːr] [aʊt] [hɪr] , [naʊ] .

Stir	out	here	,	now	.
搅拌	出去	这里	,	现在	.

现在就到这里搅拌一下。

[daʊs] [jʊr; jər] [hed] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ʌv; əv] [ðɪs] [koʊld]['wɔːtər] .

Douse	your	head	with	some	of	this	cold	water	.
浇水	你的	头	和	一些	的	这	寒冷的	水	.

用这些冷水浇浇你的头。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['freʃn] [juː; jʊ] [ʌp] .

It	will	freshen	you	up	.
它	将要	清新	你	向上	.

它会让你神清气爽。

[ðen] [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [gʊd] [tɪn] [ʌv; əv] ['kɔːfi] .

Then	I'll	give	you	a	good	tin	of	coffee	.
然后	患病的	给	你	一个	好的	锡	的	咖啡	.

那我给你一罐好咖啡。

" ['dʒɪm] [əu'beid] , [ænd; ənd] ['æftər] ['stʌmbliŋ] ['stuːpɪdli] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] ['moʊmənt] ,

"	Jim	obeyed	,	and	after	stumbling	stupidly	around	a	moment	,
"	吉姆	服从	,	和	后	踉跄	愚蠢地	大约	一个	片刻	,

吉姆照做了，笨拙地踉跄了一会儿后，

[ænd; ənd] [ðen] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [gʊrd] [ɔːr] [tuː] [ʌv; əv] ['wɔːtər] [dæʃt] ['oʊvər] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd] [nek] ,

and	then	having	a	gourd	or	two	of	water	dashed	over	his	face	and	neck	,
和	然后	拥有	一个	葫芦	或者	二	的	水	虚线	超过	他的	脸	和	脖子	,

然后有人用一两葫芦水泼在他的脸上和脖子上，

[hiː; hi] [prə'naʊnst] [hɪm'self] [ɔːl] [raɪt] [ænd; ənd] [prə'siːdid] [tuː; tə] [ɪn'dʒɔɪ] [ðə; ði] ['kɔːfi] ['hændɪd] [hɪm; ɪm]

he	pronounced	himself	all	right	and	proceeded	to	enjoy	the	coffee	handed	him
他	发音	他自己	全部	正确的	和	继续	到	享受	这	咖啡	递交	他

.

:
.

他表示自己没事，然后开始享用递给他的咖啡。

" [naʊ] , ['dʒɪm] , " [sed] [paɪk] , " [ðə; ði] [waɪld] - ['kæts] [gɔːn] ,

"	Now	,	Jim	,	"	said	Pike	,	"	the	wild	-	cat's	gone	,
"	现在	,	吉姆	,	"	说	梭鱼	,	"	这	荒野	-	猫的	已消失	,

“吉姆，”派克说，“那只野猫走了。”

[ænd; ənd] [noʊ] [ə'pætʃiːz] [wɪl] [biː; bi] [æpt] [tuː; tə] [praʊl] [ʌp] [hɪr] [tuː; tə] - [naɪt] ,

and	no	Apaches	will	be	apt	to	prowl	up	here	to	-	night	,
和	不	阿帕奇	将要	是	易于	到	潜行	向上	这里	到	-	夜晚	,

今晚应该不会有阿帕奇人在这里出没。

[bʌt; bət] [aɪ] [wɑːnt] [juː; jʊ] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] ['ʃɑːrpəst] ['lʊkaʊt] [juː; jʊ] ['evər] [dɪd] [ɪn] [ɔːl] [jʊr; jər] [laɪf] — [nɑːt]

but	I	want	you	to	keep	the	sharpest	lookout	you	ever	did	in	all	your	life	—	not
但	我	想	你	到	保持	这	最锋利	瞭望台	你	曾经	做过	在	全部	你的	生活	—	不是

['oʊnli] ['oʊvər] [ðer; ðər] ['muːvmənts] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] [roʊd] ,

only	over	their	movements	down	in	the	road	,
仅有的	超过	他们的	移动	向下	在	这	路	,

但我希望你保持你一生中最敏锐的警惕——不仅要留意他们在路上的动向，

[bʌt; bət] [fɔːr; fər] ['kæv(ə)lri] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [west] .

but	for	cavalry	coming	from	the	west	.
但	为了	骑兵	未来	从	这	西方	.

但对于来自西方的骑兵来说却并非如此。

[ðeəz; ðəz] [dʒʌst] [noʊ] ['telɪŋ] [haʊ] [suːn] [ðoʊz] ['fɛloʊz] [meɪ] [biː; bi] [aʊt] [frʌm; frəm] [v\\ːd] ,

There's	just	no	telling	how	soon	those	fellows	may	be	out	from	Verde	,
有	只是	不	讲述	如何	很快	那些	伙伴们	可能	是	出去	从	维德	,

谁也说不准那些家伙什么时候才能从韦尔德撤出来。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [kʌm] [wiː; wi] [wɑːnt] [tuː; tə] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] .

and	when	they	come	we	want	to	know	it	.
和	什么时候	他们	来	我们	想	到	知道	它	.

他们什么时候来，我们想知道。

[ðə; ði]['indiəns][hæv; həv][ðer; ðər] ['sentriz] [aʊt] , [soʊ] [ðeɪ] ['evɪdəntli] [ɪk'spekt][ðem; ðəm] .

The	Indians	have	their	sentries	out	,	so	they	evidently	expect	them	.
这	印度人	有	他们的	哨兵	出去	,	所以	他们	显然	预计	他们	.

印度人派出了哨兵，显然他们预料到了他们的到来。

[wɑːtʃ] [ðem; ðəm] [laɪk] [ə; eɪ] [hɔːk] , [bʌt; bət] [dəunt] [gɪv] ['eni] [fɔːls] [ə'lɑːrm][ɔːr] [meɪk] ['eni] [nɔɪz] .

Watch	them	like	a	hawk	,	but	don't	give	any	false	alarm	or	make	any	noise	.
手表	他们	喜欢	一个	鹰	,	但	不	给	任何	错误的	警报	或者	制作	任何	噪音	.

像老鹰一样紧盯它们，但不要发出任何虚假警报或噪音。

[let] [ˌem 'iː] [sliːp] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [get] [laɪt] , [ðen] [kɔːl] [ˌem 'iː] .

Let	me	sleep	until	it	begins	to	get	light	,	then	call	me	.
让	我	睡觉	直到	它	开始	到	得到	光	,	然后	称呼	我	.

让我睡到天亮，然后再给我打电话。

[naʊ] , [kæn; kən][juː; jʊ][duː][ˌaɪ 'tiː] ? "

Now	,	can	you	do	it	?	"
现在	,	能	你	做	它	?	"

现在，你能做到吗?

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ][kæn; kən] , ['kɔːrpərəl] , [bʌt; bət] [wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə] [sliːp] ? "

"	Of	course	I	can	,	corporal	,	but	where	are	you	going	to	sleep	?	"
"	的	课程	我	能	,	下士	,	但	在哪里	是	你	去	到	睡觉	?	"

“当然可以，下士，但是你晚上睡哪儿？”

" [raɪt] [hɪr] [baɪ][juː; jʊ] .

"	Right	here	by	you	.
"	正确的	这里	经过	你	.

就在你身边。

[aɪl] [hænd][jʊr; jər] ['blæŋkɪts] [ænd; ənd] [maɪn] [aʊt] [baɪ][ðə; ði]['pærəpɪtˌpærəpet] , [soʊ] [ðæt] [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt] [ˌem 'iː] ,

I'll	hand	your	blankets	and	mine	out	by	the	parapet	,	so	that	if	you	want	me	,
患病的	手	你的	毯子	和	矿	出去	经过	这	栏杆	,	所以	那	如果	你	想	我	,

我会把你的毯子和我的毯子拿到栏杆边，这样如果你需要我，

[ɔːl][juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][duː][ɪz][pʊt] [aʊt] [jʊr; jər][hænd] .

all	you	have	to	do	is	put	out	your	hand	.
全部	你	有	到	做	是	放	出去	你的	手	.

你只需要伸出手就行了。

[ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['tʃɪli] , [ɔːr][get][soʊ] [tɔːrdz] ['deɪbreɪk] , [θroʊ] [ðæt] ['sæd(ə)l] ['blæŋkɪt] ['oʊvər][jʊr; jər] ['ʃəuldəz] .

If	you	are	chilly	,	or	get	so	towards	daybreak	,	throw	that	saddle	blanket	over	your	shoulders	.
如果	你	是	寒冷	,	或者	得到	所以	向	拂晓	,	扔	那	鞍	毯子	超过	你的	肩膀	.

如果你觉得冷，或者临近黎明时分感到寒冷，就把马鞍毯披在肩上。

" [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] , [dɪ'spaɪt] [fə'tiːg] [ænd; ənd] ['wɑtʃɪŋ] , [paɪk] [kʊd; kəd][nɑːt][get][tuː; tə] [sliːp] .

"	For	a	long	time	,	despite	fatigue	and	watching	,	Pike	could	not	get	to	sleep	.
"	为了	一个	长的	时间	,	尽管	疲劳	和	观看	,	梭鱼	可以	不是	得到	到	睡觉	.

:

“很长一段时间里，尽管疲惫不堪，而且一直在观看，派克还是无法入睡。”

[hiː; hi] [leɪ] [ðer; ðər] ['lʊkɪŋ] [ʌp] [æt; ət] [ðə; ði] [stɑːrz] ['ʃaɪnɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [klɪr] ['hevəns] [ænd; ənd] ['θɪŋkɪŋ]

He	lay	there	looking	up	at	the	stars	shining	in	the	clear	heavens	and	thinking
他	躺	那里	寻找	向上	在	这	明星	灼灼	在	这	清除	天	和	思维

[haʊ] ['piːsf(ə)l] ,

how	peaceful	,
如何	和平	,

他躺在那里，仰望着晴朗夜空中闪烁的繁星，心想多么宁静啊。

[haʊ] [fɑːr] [rɪ'muːvd] [frʌm; frəm] [straɪf] [ɔːr] ['bæt(ə)l] , [ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] .

how	far	removed	from	strife	or	battle	,	they	seemed	to	be	.
如何	远的	已移除	从	冲突	或者	战斗	,	他们	似乎	到	是	.

他们看起来与纷争或战斗多么遥远啊。

[ðen] [hiː; hi] [kept] [æn; ən] [aɪ] [ɑːn] ['dʒɪm] ,

Then	he	kept	an	eye	on	Jim	,
然后	他	保留	一个	眼睛	在	吉姆	,

然后他就一直盯着吉姆。

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] [glæd] [tuː; tə] [noʊt] [ðæt] [ðə; ði] ['dɑːki] [siːmd] [ə'lɜːrt] [ænd; ənd] [ə'wer] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz]

and	was	glad	to	note	that	the	darkey	seemed	alert	and	aware	of	his
和	曾是	高兴的	到	笔记	那	这	达基	似乎	警报	和	意识到的	的	他的

[riˌspɑːnsə'bɪlətiz] ,

responsibilities	,
职责	,

令人欣慰的是，他注意到那个黑人似乎很机警，并且清楚自己的职责。

[fɔːr; fər] ['evri] [fjuː] ['mɪnɪts] [hiː; hi] [wʊd] [kriːp] [aʊt] [ænd; ənd] [pɪr] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['ʃoʊldər] [ʌv; əv]

for	every	few	minutes	he	would	creep	out	and	peer	around	the	shoulder	of
为了	每一个	很少	分钟	他	会	潜行者	出去	和	同伴	大约	这	肩膀	的

[ðə; ði] [ledʒ] [wer] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [get] [ə; eɪ] ['betər] [vjuː] [ʌv; əv] ['eniθɪŋ] ['goʊɪŋ] [ɑːn] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði]

the	ledge	where	he	could	get	a	better	view	of	anything	going	on	down	in	the
这	壁架	在哪里	他	可以	得到	一个	更好的	看法	的	任何事物	去	在	向下	在	这

[roʊd] ,

road	,
路	,

他每隔几分钟就会悄悄溜出去，从路沿的肩部向外窥视，以便更好地观察路面上发生的事情。

[ænd; ənd] , ['æftər] [hæf] [æn; ən] ['aʊər] [ʌv; əv] [ðɪs] [sɔːrt] [ʌv; əv] [θɪŋ] ,

and	,	after	half	an	hour	of	this	sort	of	thing	,
和	,	后	一半	一个	小时	的	这	种类	的	事物	,

就这样过了半个小时之后，

[hiː; hi] [rɪ'pɔːrtɪd] [tuː; tə] [paɪk] [ðæt] [hiː; hi] " ['rekənd] [ðə; ði] [hoʊl] [gæŋ] [hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə] [sliːp]

he	reported	to	Pike	that	he	"	reckoned	the	whole	gang	had	gone	to	sleep
他	据报道	到	梭鱼	那	他	"	估计	这	所有的	帮派	有	已消失	到	睡觉

[daʊn] [ðer; ðər] .

down	there	.
向下	那里	.

他向派克报告说，他“估计整个团伙都睡着了”。

" [ðə; ði] [oʊld] ['truːpər] [ə'ʃʊrd] [hɪm; ɪm] , [haʊ'evər] ,

"	The	old	trooper	assured	him	,	however	,
"	这	老的	骑警	保证	他	,	然而	,

“然而，那位老兵向他保证说：”

[ðæt] [sʌm; səm] [mʌst; məst] [biː; bi] [ɑːn] [ðə; ði] [ə'lɜːrt] [ænd; ənd] [wɔːrnd] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [rɪ'læks] [ɪn] [noʊ] [wei]

that	some	must	be	on	the	alert	and	warned	him	to	relax	in	no	way
那	一些	必须	是	在	这	警报	和	警告	他	到	放松	在	不	方式

[hɪz; ɪz] ['vɪdʒɪləns] ,

his	vigilance	,
他的	警觉	,

有些人必须保持警惕，并警告他绝不能放松警惕。

[ænd; ənd] [ðen] [æt; ət] [læst] ['wɪrid] ['neɪtʃər] [ə'sɜːrtɪd] [hɜːr; hər] [raɪts] , [ænd; ənd][ðə; ði]['soʊldʒər] [fel]

and	then	at	last	wearied	Nature	asserted	her	rights	,	and	the	soldier	fell
和	然后	在	最后的	疲惫	自然	断言	她	权利	,	和	这	士兵	跌倒

[ə'sliːp] .

asleep	.
睡着了	.

最后，疲惫的大自然终于行使了它的权利，士兵睡着了。

[fɔːr] [ə'klɔk, əu-] [keɪm] , — [faɪv] [ə'klɔk, əu-] , — [ænd; ənd][ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [noʊ] [saʊnd] [frʌm; frəm]

Four	o'clock	came	,	—	five	o'clock	,	—	and	there	had	been	no	sound	from
四	点钟	来了	,	—	五	点钟	,	—	和	那里	有	到过	不	声音	从

[bɪ'loʊ] .

below	.
以下	.

四点钟到了，五点钟到了，下面却没有任何动静。

[ðen] ,

Then	,
然后	,

然后，

[fɑːr][ɪn][ðə; ði] [iːst] [ðə; ði] [skaɪz] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [hɔɪst] [ðer; ðər] ['kʌlɚz] [ɪn] ['ɑːnər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [deɪ]

far	in	the	east	the	skies	began	to	hoist	their	colors	in	honor	of	the	coming	Day
远的	在	这	东方	这	天空	开始	到	提升	他们的	颜色	在	荣誉	的	这	未来	天

[gɑːd] ,

God	,
上帝	,

遥远的东方，天空开始升起绚丽的色彩，以庆祝即将到来的圣日之神。

[ænd; ənd] [rɪtʃ] ['krɪmz(ə)n][ænd; ənd]['pɜːrp(ə)l] [suːn] ['blendɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['rɪtʃər] [goʊld] ,

and	rich	crimson	and	purple	soon	blended	with	the	richer	gold	,
和	富有的	赤红	和	紫色的	很快	混合	和	这	更富有	金子	,

浓郁的深红色和紫色很快与更浓郁的金色融合在一起。

[ænd; ənd][ɔːl] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['rɑːki] ['fæstnəs] [ðə; ði] [peɪl] ,

and	all	around	the	rocky	fastness	the	pale	,
和	全部	大约	这	岩石	快速	这	苍白	,

岩石堡垒周围都是苍白的，

[wɑːn] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnfənt] [mɔːrn] [stoʊl] ['oʊvər] [rɑːk] [ænd; ənd] [triː] , [ænd; ənd] [stɪl] [oʊld] [paɪk] [slept]

wan	light	of	the	infant	morn	stole	over	rock	and	tree	,	and	still	old	Pike	slept
万	光	的	这	婴儿	早晨	偷窃	超过	岩石	和	树	,	和	仍然	老的	梭鱼	睡着了

,

,
,

清晨微弱的光线掠过岩石和树木，老派克依然沉睡着。

[bʌt; bət][nɑːt][ðə; ði] [diːp] , ['restfl] ['slʌmbər] [ʌv; əv] [θriː] ['aʊərz] [bɪ'fɔːr] .

but	not	the	deep	,	restful	slumber	of	three	hours	before	.
但	不是	这	深的	,	宁静	睡眠	的	三	小时	前	.

但并没有像之前三个小时那样睡得香甜安稳。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['driːmiŋ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [driːmz] [wɜːr; wər] ['trʌbld] , [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [lɪmz] [wɜːr; wər]

He	was	dreaming	,	and	his	dreams	were	troubled	,	for	his	limbs	were
他	曾是	做梦	,	和	他的	梦境	是	麻烦	,	为了	他的	四肢	是

['twɪtʃɪŋ] ;

twitching	;
抽搐	;

他正在做梦，但他的梦境并不平静，因为他的四肢抽搐着；

[hiː; hi] [roʊld] ['oʊvər][ænd; ənd] [moʊn] [ə'laʊd] ; [ˌɪnɑːr'tɪkjələt] [saʊndz] [ɪ'skeɪpt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][lɪps] ;

he	rolled	over	and	moaned	aloud	;	inarticulate	sounds	escaped	from	his	lips	;
他	滚动	超过	和	呻吟	大声	;	不善言辞	声音	逃脱	从	他的	嘴唇	;

[bʌt; bət] [stɪl] ,

but	still	,
但	仍然	,

他翻了个身，呻吟出声；含糊不清的声音从他唇间逸出；但即便如此，

[æz; əz][wʌn] ['leɪbərɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['naɪtmer] , [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [weɪk] — [kʊd; kəd][nɑːt] [ʃeɪk] [ɔːf][ðə; ði]

as	one	laboring	with	nightmare	,	he	could	not	wake	—	could	not	shake	off	the
作为	一	劳动	和	恶梦	,	他	可以	不是	唤醒	—	可以	不是	摇	离开	这

['vɪʒənz] [ðæt] [ə'prest] [hɪm; ɪm] .

visions	that	oppressed	him	.
愿景	那	受压迫者	他	.

他如同噩梦缠身之人，无法醒来——无法摆脱那些压迫他的幻象。

[ɪn][hɪz; ɪz] [sliːp] [hiː; hi] [sɔː] , [ænd; ənd] [sɔː] [bɪ'jɑːnd] [ˌpɑːsə'bɪlətɪ] [ʌv; əv] [daʊt] ,

In	his	sleep	he	saw	,	and	saw	beyond	possibility	of	doubt	,
在	他的	睡觉	他	锯	,	和	锯	超过	可能性	的	怀疑	,

他在睡梦中看到了，而且看得无比清楚，毫无疑问。

[ðæt] [ðə; ði] [ə'pætʃiːz] [wɜːr; wər] ['hɜːrɪdlɪ] ['raʊzɪŋ] [ðer; ðər] ['kɒmreɪdz] ;

that	the	Apaches	were	hurriedly	rousing	their	comrades	;
那	这	阿帕奇	是	匆匆	振奋人心的	他们的	同志们	;

阿帕奇人正匆忙地召集他们的同伴；

[ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['kwɪklɪ] ['pɪkɪŋ] [ʌp][ðer; ðər]['raɪfəlz][ænd; ənd] [ðen] ['nɪmblɪ] ['spiːdɪŋ] [ʌp][ðə; ði]

that	they	were	quickly	picking	up	their	rifles	and	then	nimbly	speeding	up	the
那	他们	是	迅速地	挑选	向上	他们的	步枪	和	然后	敏捷地	超速	向上	这

['rɑːks] ;

rocks	;
岩石	;

他们迅速捡起步枪，然后敏捷地沿着岩石向上攀爬；

[ðæt] ['iːv(ə)n][æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [tɔːrdz] [hɪm; ɪm] [ʌp][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [saɪd] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðer; ðər]

that	even	as	they	came	towards	him	up	the	mountain	side	several	of	their
那	甚至	作为	他们	来了	向	他	向上	这	山	边	一些	的	他们的

['nʌmbər] [went] ['kraʊtʃɪŋ] [ə'lɔːŋ] [tɔːrdz] [ðə; ði] [iːst] [ænd; ənd] ['iːgərlɪ] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] ['roʊdweɪ]

number	went	crouching	along	towards	the	east	and	eagerly	watching	the	roadway
数字	去	蹲伏	沿着	向	这	东方	和	急切地	观看	这	道路

[θruː] [ðə; ði] [pæs] ,

through	the	Pass	,
通过	这	经过	,

即使他们沿着山坡向他走来，其中几个人还是蹲伏着向东走去，急切地注视着穿过山口的道路。

[ænd; ənd] , ['fɑːloʊɪŋ] [ðer; ðər] [fɪrs] [aɪz] , [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] , ['waɪndɪŋ] [ʌp][ðə; ði][gɔːrdʒ] , ['kʌmɪŋ]

and	,	following	their	fierce	eyes	,	he	could	see	,	winding	up	the	gorge	,	coming
和	,	下列的	他们的	凶猛的	眼睛	,	他	可以	看	,	绕线	向上	这	峡谷	,	未来

[æt; ət][ə; eɪ][trɑːt] ,

at	a	trot	,
在	一个	小跑	,

顺着他们凶狠的眼神望去，他看到，沿着峡谷蜿蜒而上，正小跑着过来。

[ə; eɪ] [truːp] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔŋd] - [fɔːr; fər]['kæv(ə)lrɪ] — ['kʌmɪŋ] [nɑːt][frʌm; frəm][ðə; ði] [west] , [æz; əz][hiː; hi]

a	troop	of	the	longed	-	for	cavalry	—	coming	not	from	the	west	,	as	he
一个	部队	的	这	渴望	-	为了	骑兵	—	未来	不是	从	这	西方	,	作为	他

[hæd; həd] [ɪk'spektɪd] ,

had	expected	,
有	预期的	,

他梦寐以求的骑兵部队——并非如他所料从西部而来，

[bʌt; bət][frʌm; frəm][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði][mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['sʌnraɪz] [ðæt] [flæʃt] [ɑːn][ðer; ðər]

but	from	the	direction	of	the	magnificent	sunrise	that	flashed	on	their
但	从	这	方向	的	这	壮丽	日出	那	闪光灯	在	他们的

['kɑːrbaɪn] [ænd; ənd] [tɪndʒd] [ðə; ði] [kæm'peɪn] [hæts][wɪð; wɪθ]['krɪmz(ə)n] .

carbines	and	tinged	the	campaign	hats	with	crimson	.
卡宾枪	和	带点色调	这	活动	帽子	和	赤红	.

但从壮丽的日出方向看去，阳光照耀在他们的卡宾枪上，将他们的军帽染成了深红色。

[æt; ət][ðer; ðər] [hed] [roʊd] [tuː] ['ɑːfəsərz] , [ænd; ənd][wʌn] , [hiː; hi] [nuː] [æt; ət][wʌns] , [mʌst; məst][biː; bi]

At	their	head	rode	two	officers	,	and	one	,	he	knew	at	once	,	must	be
在	他们的	头	骑	二	警官	,	和	一	,	他	知道	在	一次	,	必须	是

[hɪz; ɪz][oʊld] ['kæptɪn] ,

his	old	captain	,
他的	老的	队长	,

走在最前面的是两名军官，他一眼就认出其中一人一定是他的老上尉。

[bʌt; bət] [waɪ] [ðæt] ['bændɪdʒ] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [hed] ?

but	why	that	bandage	about	his	head	?
但	为什么	那	绷带	关于	他的	头	?

但他头上为什么缠着绷带?

[waɪ] [ðə; ði] [ruːd] [slɪŋ] [ɪn] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz][ɑːrm][wʌz; wəz] ['kærid] ?

Why	the	rude	sling	in	which	his	arm	was	carried	?
为什么	这	粗鲁的	吊索	在	哪个	他的	手臂	曾是	携带	?

为什么他的手臂要用那么简陋的吊带固定?

['pleɪnli] ['vɪzəb(ə)l] [ðoʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə][hɪm; ɪm] , [ðə; ði] [ə'pætʃiːz] [wɜːr; wər] [kəm'pliːtli] ['hɪd(ə)n]

Plainly	visible	though	they	were	to	him	,	the	Apaches	were	completely	hidden
显然	可见的	尽管	他们	是	到	他	,	这	阿帕奇	是	完全地	隐

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ə'proʊtʃɪŋ] [truːps] .

from	the	approaching	troops	.
从	这	接近	军队	.

虽然在他眼里阿帕奇人清晰可见，但对于逼近的部队来说，他们却完全隐蔽了起来。

[tuː] ['mɪnɪts] - [raɪd] [brɔːt] [ðə; ði] ['lidər] [tuː; tə][ðə; ði] ['smoʊldərɪŋ] ['ruːɪnz][ʌv; əv][ðə; ði] ['bægɪdʒ]

Two	minutes	'	ride	brought	the	leaders	to	the	smouldering	ruins	of	the	baggage
二	分钟	-	骑	带来	这	领导人	到	这	闷烧	废墟	的	这	行李

['wægən] ,

wagon	,
车皮	,

两分钟的车程后，领队们来到了仍在冒着烟的行李车残骸前。

[æt; ət] [saɪt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tʃɑːrd] [ænd; ənd] [ˌʌnrekəg'naɪzəbl] ['bɑːdi][ɪn][ðer; ðər] [mɪdst] ,

at	sight	of	which	,	and	the	charred	and	unrecognizable	body	in	their	midst	,
在	视线	的	哪个	,	和	这	烧焦的	和	无法辨认	身体	在	他们的	中间	,

看到这一切，以及他们中间那具烧焦且面目全非的尸体，

[hɪz; ɪz] ['kæptɪn] [hæd; həd] [groʊn] [ə'laʊd] ,

his	captain	had	groaned	aloud	,
他的	队长	有	呻吟	大声	,

他的船长大声呻吟起来。

[ðen] [fɔːrst] [hɪz; ɪz] " ['brɔŋkəu] " [ʌp][ðə; ði] ['rɑːki] [pæθ][tuː; tə] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [ðer; ðər]

then	forced	his	"	broncho	"	up	the	rocky	path	to	where	they	had	made	their
然后	强制	他的	"	支气管	"	向上	这	岩石	小路	到	在哪里	他们	有	制成	他们的

[kæmp] ,

camp	,
营	,

然后他强迫他的“野马”沿着崎岖的小路爬到他们扎营的地方。

[ænd; ənd] [ðen] , [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['ruːɪnd] ['æmbjələns] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['evidənsiz] [ʌv; əv]

and	then	,	when	he	saw	the	ruined	ambulance	and	all	the	evidences	of
和	然后	,	什么时候	他	锯	这	毁坏	救护车	和	全部	这	证据	的

[ə'pætʃi] ['traɪʌmf] ,

Apache	triumph	,
阿帕奇	胜利	,

然后，当他看到被毁的救护车和所有阿帕奇人胜利的证据时，

[hiː; hi] [riːld] [ɪn][hɪz; ɪz]['sæd(ə)l][ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv]['fɔːlən] ['hedlɔːŋ] [hæd; həd][nɑːt] [tuː] [staʊt]

he	reeled	in	his	saddle	and	would	have	fallen	headlong	had	not	two	stout
他	卷曲	在	他的	鞍	和	会	有	倒下	一头扎	有	不是	二	肥硕

['truːpəz] [held][hɪm; ɪm] [waɪl] [ðer; ðər] [jʌŋ] [luː'tenənt] [θrʌst] [ə; eɪ][flæsk][ʌv; əv] ['brændi] [bɪ'twiːn]

troopers	held	him	while	their	young	lieutenant	thrust	a	flask	of	brandy	between
骑警	握住	他	尽管	他们的	年轻的	中尉	推力	一个	烧瓶	的	白兰地	之间

[ðə; ði] ['æʃ(ə)n] [lɪps] ;

the	ashen	lips	;
这	铁青	嘴唇	;

他踉跄了一下，差点摔倒在马鞍上，幸亏两个壮硕的骑兵扶住了他，他们的年轻中尉才把一瓶白兰地塞进他苍白的嘴唇之间；

[ænd; ənd] [ðen] [ɪn][hɪz; ɪz][waɪld]['vɪʒ(ə)n] [paɪk] [sɔː] [ðem; ðəm][raɪd][ɑːn][ænd; ənd][ɑːn][ʌp][ðə; ði][roʊd] [raɪt]

and	then	in	his	wild	vision	Pike	saw	them	ride	on	and	on	up	the	road	right
和	然后	在	他的	荒野	想象	梭鱼	锯	他们	骑	在	和	在	向上	这	路	正确的

[bɪ'niːθ] [ðem; ðəm] — ['oʊnli][ə; eɪ]['kwɔːrtər][ʌv; əv][ə; eɪ][maɪl] [ə'weɪ] — ['nevər] ['hiːdɪŋ] ,

beneath	them	—	only	a	quarter	of	a	mile	away	—	never	heeding	,
下面	他们	—	仅有的	一个	四分之一	的	一个	英里	离开	—	绝不	听从	,

然后，在派克狂乱的幻觉中，他看到他们沿着公路一路狂奔，就在他们脚下——只有四分之一英里远——却丝毫不理会。

['nevər] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['preʃəs] ['tʃɑːrdʒɪz] .

never	looking	for	him	and	his	precious	charges	.
绝不	寻找	为了	他	和	他的	宝贵的	收费	.

从未寻找过他和他珍爱的孩子们。

[hiː; hi] [stroʊv] [tuː; tə] [ʃaʊt] : [hiː; hi] [skriːmd] [ə'laʊd] ,

He	strove	to	shout	:	he	screamed	aloud	,
他	努力	到	喊	:	他	尖叫	大声	,

他竭力想要呐喊：他大声尖叫，

[jet] ['oʊnli][ə; eɪ] ['sʌfəkeɪtɪd] [groʊn] [siːmd] [tuː; tə] ['ɪʃuː] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][lɪps] ;

yet	only	a	suffocated	groan	seemed	to	issue	from	his	lips	;
然而	仅有的	一个	窒息	呻吟	似乎	到	问题	从	他的	嘴唇	;

然而，他嘴里似乎只发出了一声窒息的呻吟；

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] [tuː; tə]['dʒɪm][tuː; tə]['faɪər][ænd; ənd][soʊ] [ə'trækt] [ðer; ðər] [ə'tenʃ(ə)n] , [bʌt; bət][ðer; ðər]

he	shouted	to	Jim	to	fire	and	so	attract	their	attention	,	but	there
他	喊叫	到	吉姆	到	火	和	所以	吸引	他们的	注意力	,	但	那里

[wʌz; wəz][noʊ] [rɪ'spɑːns] ;

was	no	response	;
曾是	不	回复	;

他大声喊吉姆开火以吸引他们的注意力，但没有回应；

[ænd; ənd] [ðen] , [ɪn][hɪz; ɪz]['ægəni] , [hiː; hi]['stɑːrtɪd] [ʌp] , [waɪd] [ə'weɪk] [ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] , [ænd; ənd] ,

and	then	,	in	his	agony	,	he	started	up	,	wide	awake	in	an	instant	,	and	,
和	然后	,	在	他的	痛苦	,	他	开始	向上	,	宽的	醒	在	一个	立即的	,	和	,

然后，他痛苦地猛然坐起身来，瞬间清醒过来，

['hɜːrlɪŋ] [ɔːf][hɪz; ɪz] ['blæŋkits] , [siːzd] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l][ænd; ənd] [spræŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .

hurling	off	his	blankets	,	seized	his	rifle	and	sprang	to	his	feet	.
投掷	离开	他的	毯子	,	查获	他的	步枪	和	弹簧	到	他的	脚	.

他扔掉毯子，抓起步枪，跳了起来。

[brɔːd] ['deɪlaɪt] ; ['sʌnbiːmz] ['dænsɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [triːz] ; [ænd; ənd][ðer; ðər] , ['dʌbld] [ʌp] [æt; ət]

Broad	daylight	;	sunbeams	dancing	through	the	trees	;	and	there	,	doubled	up	at
广阔	日光	;	阳光	跳舞	通过	这	树木	;	和	那里	,	双倍	向上	在

[ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði]['pærəpɪt,'pærəpet] ,

the	back	of	the	parapet	,
这	后退	的	这	栏杆	,

大白天；阳光透过树梢跳跃；而就在那里，在女儿墙的后方，两棵树并排停放着，

[leɪ] [ðæt] ['skaʊndrəl] ['dʒɪm] — [ə'sliːp] [ɑːn] [gɑːrd] .

lay	that	scoundrel	Jim	—	asleep	on	guard	.
躺	那	恶棍	吉姆	—	睡着了	在	警卫	.

让那个恶棍吉姆——睡着了，守卫不严。

[wʌn] ['viːəmənt] [kɪk] [ænd; ənd] [kɜːrs] [hiː; hi] [geɪv] [hɪm; ɪm] : [ðen] [piəd] ['oʊvər][ðə; ði] ['bæriər] [daʊn]

One	vehement	kick	and	curse	he	gave	him	:	then	peered	over	the	barrier	down
一	慷慨	踢	和	诅咒	他	给予	他	:	然后	窥视	超过	这	障碍	向下

[ðə; ði] ['rɑːki] ['hɪlsaɪd] .

the	rocky	hillside	.
这	岩石	山坡	.

他狠狠地踹了他一脚，骂了他一顿，然后越过障碍物向下望去，看到了岩石嶙峋的山坡。

[gɑːd][ʌv; əv] ['hev(ə)n] !

God	of	heaven	!
上帝	的	天堂	!

天上的神啊！

[wʌt] [ə; eɪ] [saɪt] [met] [hɪz; ɪz] [aɪz] !

what	a	sight	met	his	eyes	!
什么	一个	视线	遇见	他的	眼睛	!

他眼前出现了怎样的景象！

[ðə; ði] [ə'pætʃiːz] [wɜːr; wər]['ɔːlmoʊst][ɑːn][ðem; ðəm] .

The	Apaches	were	almost	on	them	.
这	阿帕奇	是	几乎	在	他们	.

阿帕奇人几乎就要追上他们了。

[wʌn] ['viːəmənt] [kɪk] [ænd; ənd] [kɜːrs]

ONE	VEHEMENT	KICK	AND	CURSE
一	慷慨	踢	和	诅咒

一声怒吼和咒骂

[hiː; hi] [geɪv] [hɪm; ɪm] .

HE	GAVE	HIM	.
他	给予	他	.

他给了他。

['tʃæptər] [ˌviː,aɪ'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	VIII	.
章	八	.

第八章

[ðə; ði] ['kæptənz] [raɪd] .

THE	CAPTAIN'S	RIDE	.
这	船长的	骑	.

船长的旅程。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [haɪ] [taɪm] [naʊ] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hɪr] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv] ['kæptɪn] ['gwɪn] [hɪm'self] ,

It	is	high	time	now	that	we	should	hear	something	of	Captain	Gwynne	himself	,
它	是	高的	时间	现在	那	我们	应该	听到	某物	的	队长	格温妮	他自己	,

现在是时候让我们听到一些关于格温船长本人的消息了。

[ænd; ənd] [liːv] [fɔːr; fər][ðə; ði] [taɪm] ['aʊər; ɑːr]['lɪt(ə)l] ['gærɪsn] [ɪn][ðə; ði] [keɪv] [æt; ət] ['sʌnset] [pæs] .

and	leave	for	the	time	our	little	garrison	in	the	cave	at	Sunset	Pass	.
和	离开	为了	这	时间	我们的	小的	驻军	在	这	洞穴	在	日落	经过	.

暂时离开我们在日落隘口洞穴中的小驻军。

[let] [ˌjuː 'es] ['fɑːloʊ] [ðə; ði] ['muːvmənts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑːðər] [fɔːr; fər] [huːm] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər][soʊ]

Let	us	follow	the	movements	of	the	father	for	whom	the	children	were	so
让	我们	跟随	这	移动	的	这	父亲	为了	谁	这	孩子们	是	所以

['æŋkʃəsli] [ænd; ənd] ['tɪrfəli] [preɪɪŋ] .

anxiously	and	tearfully	praying	.
焦虑地	和	泪流满面	祈祷	.

让我们跟随这位父亲的脚步，孩子们正焦急地、泪流满面地为他祈祷。

['gæləpɪŋ] [ə'weɪ] [ɑːn] [paɪks] [hɔːrs] [ɪn] [kloʊz] [pər'suːt] , [æz; əz][hiː; hi][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] , [ʌv; əv]

Galloping	away	on	Pike's	horse	in	close	pursuit	,	as	he	supposed	,	of
疾驰	离开	在	梭鱼	马	在	关闭	追逐	,	作为	他	据称	,	的

[ˌmænjʊ'liːtoʊ][ænd; ənd][ðə; ði] [mjuːlz] ,

Manuelito	and	the	mules	,
曼努埃利托	和	这	骡子	,

他骑着派克的马飞奔而去，他以为是在紧追曼努埃利托和骡子们。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [hæd; həd] [tɜːrnd] [saʊθ] [ðə; ði]['moʊmənt][hiː; hi] [klɪrd] [ðə; ði] ['rɑːki] ['bʌtrəsɪz] [ðæt]

the	captain	had	turned	south	the	moment	he	cleared	the	rocky	buttresses	that
这	队长	有	转向	南	这	片刻	他	已清除	这	岩石	扶壁	那

[fɔːrmd] [ðə; ði] ['westərn] ['geɪtweɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [pæs] .

formed	the	western	gateway	to	the	Pass	.
形成	这	西	网关	到	这	经过	.

船长越过构成山口西入口的岩石山脊后，便立即转向南方。

[hiː; hi][hæd; həd] ['riːzənd] [ðæt] [ðə; ði]['meksɪkən] [wʊd] [nɑːt] [der] [goʊ] [bæk] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [roʊd] [ɑːn]

He	had	reasoned	that	the	Mexican	would	not	dare	go	back	along	the	road	on
他	有	有理智的	那	这	墨西哥	会	不是	敢	去	后退	沿着	这	路	在

[wɪtʃ] [ðeɪ] [keɪm] ,

which	they	came	,
哪个	他们	来了	,

他认为，墨西哥人不敢沿着来时的路返回。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ɪn][soʊ] ['duːɪŋ] [hiː; hi][mʌst; məst] [ɪn'fæləbli] [rʌn] [streɪt] ['ɪntuː][ðə; ði] [ə'pætʃiːz] , [huː]

because	in	so	doing	he	must	infallibly	run	straight	into	the	Apaches	,	who
因为	在	所以	正在做	他	必须	绝对正确	跑步	直的	进入	这	阿帕奇	,	WHO

[wɜːr; wər] ['fɑːloʊɪŋ] [ɪn] [pər'suːt] .

were	following	in	pursuit	.
是	下列的	在	追逐	.

因为这样做，他必然会直接撞上紧追不舍的阿帕奇人。

['noʊɪŋ] , [æz; əz][dɪd] [paɪk] ,

Knowing	,	as	did	Pike	,
会心	,	作为	做过	梭鱼	,

就像派克一样，他知道

[ðæt] [ˌmænjʊ'liːtoʊ][wʌz; wəz] [wel] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ʃɔːrt] [kʌt] [θruː] [ðə; ði] ['maʊntnz] [daʊn]

that	Manuelito	was	well	acquainted	with	the	short	cut	through	the	mountains	down
那	曼努埃利托	曾是	出色地	熟人	和	这	短的	切	通过	这	山脉	向下

[tuː; tə][ðə; ði] ['væli] [ʌv; əv][ðə; ði] [v\\:d] ,

to	the	valley	of	the	Verde	,
到	这	谷	的	这	维德	,

曼努埃利托非常熟悉那条穿过群山通往韦尔德河谷的捷径。

[maɪlz] [tuː; tə] [ðə; ði] [saʊθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['waɪndɪŋ] [ænd; ənd] ['raʊndəbaʊt] [weɪ] [ɑːn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər]

miles	to	the	south	of	the	winding	and	roundabout	way	on	which	they	were
英里	到	这	南	的	这	绕线	和	迂回	方式	在	哪个	他们	是

[kəm'peld] [tuː; tə] [kʌm] [baɪ] [roʊd] ;

compelled	to	come	by	road	;
被迫	到	来	经过	路	;

他们被迫沿着蜿蜒曲折的道路前行，而这里距离他们南边数英里远；

['noʊɪŋ] , [tuː] ,

knowing	,	too	,
会心	,	也	,

也知道这一点

[ðæt] [ðɪs] [treɪl] [wʌz; wəz] [fɑːr] [tuː; tə] [ðə; ði] [saʊθ] [ʌv; əv] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] ['indiəns] -

that	this	trail	was	far	to	the	south	of	where	they	had	seen	the	Indians	'
那	这	踪迹	曾是	远的	到	这	南	的	在哪里	他们	有	已见	这	印度人	-

['sɪgnəl] [fairz] ,

signal	fires	,
信号	火灾	,

这条小路位于他们看到印第安人信号火堆位置的南边很远的地方。

— [gwɪnz] [hoʊl] [aɪ'diːə] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [ðæt] [ˌmænjʊ'liːtoʊ] [wʊd] [teɪk] [ðə; ði] ['ʃɔːrtɪst] [laɪn]

—	Gwynne's	whole	idea	seemed	to	be	that	Manuelito	would	take	the	shortest	line
—	格温妮的	所有的	主意	似乎	到	是	那	曼努埃利托	会	拿	这	最短	线

[tuː; tə] [riːtʃ] [ðæt] [rʌf] [bʌt; bət] ['iːzəli] [noʊn] [treɪl] .

to	reach	that	rough	but	easily	known	trail	.
到	抵达	那	粗糙的	但	容易地	已知	踪迹	.

—格温妮的想法似乎是，曼努埃利托会选择最短的路线到达那条崎岖但很容易找到的小路。

[hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] ['hezɪteɪt] , [ðen] , [ə; eɪ] ['moʊmənt] [ɪn] ['tɜːrnɪŋ] [ʃɔːrt] [tuː; tə] [ðə; ði] [saʊθ] ,

He	did	not	hesitate	,	then	,	a	moment	in	turning	short	to	the	south	,
他	做过	不是	犹豫	,	然后	,	一个	片刻	在	转弯	短的	到	这	南	,

于是，他毫不犹豫地立即向南急转弯。

[ænd; ənd] ['raɪdɪŋ] ['kɑːnfɪdəntli] [ə'lɔːŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['westərn] ['futhilz] ,

and	riding	confidently	along	to	the	western	foothills	,
和	骑术	自信地	沿着	到	这	西	山麓	,

然后自信地骑马前往西部山麓，

[ɪk'spektɪŋ] ['evri] ['moʊmənt] [tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði] [breɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mjuːlz] [ɔːr] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [ðer; ðər]

expecting	every	moment	to	hear	the	bray	of	the	mules	or	the	sound	of	their
期待	每一个	片刻	到	听到	这	嘶叫	的	这	骡子	或者	这	声音	的	他们的

[huːf] [biːts] .

hoof	beats	.
蹄	节拍	.

时刻期待着听到骡子的嘶鸣声或蹄声。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ðə; ði] ['moʊmənt] [ðiːz] ['kriːtʃərz] [hɜːrd] [ðə; ði] [huːf] [biːts] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [oʊn] [hɔːrs] ,

He	knew	that	the	moment	these	creatures	heard	the	hoof	beats	of	his	own	horse	,
他	知道	那	这	片刻	这些	生物	听到	这	蹄	节拍	的	他的	自己的	马	,

他知道，一旦这些动物听到他那匹马的蹄声，

[ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] ['ɔːlmoʊst] [ʃʊr] [tuː; tə] ['sɪgnəl] .

they	would	be	almost	sure	to	signal	.
他们	会	是	几乎	当然	到	信号	.

他们几乎肯定会发出信号。

[dʒʌst] [wʌt] [tuː; tə] [duː] [wɪð; wɪθ] [ˌmænjʊ'liːtoʊ] [hɪm'self] , [hiː; hi] [hæd; həd] [nɑːt] [jet] [dɪ'tɜːrmɪnd] ;

Just	what	to	do	with	Manuelito	himself	,	he	had	not	yet	determined	;
只是	什么	到	做	和	曼努埃利托	他自己	,	他	有	不是	然而	决定	;

至于如何处置曼努埃利托本人，他还没有决定；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['pɜːrpəs] [tuː; tə] [fɔːrs] [hɪm; ɪm] [bæk] [tuː; tə][kæmp][æt; ət][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv]

but	it	was	his	purpose	to	force	him	back	to	camp	at	the	point	of
但	它	曾是	他的	目的	到	力量	他	后退	到	营	在	这	观点	的

[ðə; ði]['pɪst(ə)l] ,

the	pistol	,
这	手枪	,

但他的目的是用手枪逼他回到营地。

[ɪf] ['nesəseri] ; [ðen] [tuː; tə][baɪnd][hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði]['wægən] ; [meɪk] [hɪm; ɪm] [draɪv] ,

if	necessary	;	then	to	bind	him	to	the	wagon	;	make	him	drive	,
如果	必要的	;	然后	到	绑定	他	到	这	车皮	;	制作	他	驾驶	,

必要时，把他绑在马车上，让他驾车。

[æt; ət] [liːst] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [riːtʃt] [fɔːrt] ['wɪnˌgeɪt] ['oʊvər][ɪn] [nuː] ['meksɪkoʊ] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði]['nævəhoʊ]

at	least	until	they	reached	Fort	Wingate	over	in	New	Mexico	beyond	the	Navajo
在	至少	直到	他们	达到	堡	温盖特	超过	在	新的	墨西哥	超过	这	纳瓦霍

[ˌrezər'veɪʃ(ə)n] ,

Reservation	,
预订	,

至少在他们抵达位于新墨西哥州纳瓦霍保留地另一侧的温盖特堡之前是这样。

[ænd; ənd][tɜːrn][hɪm; ɪm]['oʊvər][ðer; ðər][tuː; tə][ðə; ði] ['mɪlәteri] [ə'θɔːrətiz] [fɔːr; fər] [sʌtʃ] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] [æz; əz]

and	turn	him	over	there	to	the	military	authorities	for	such	disposition	as
和	转动	他	超过	那里	到	这	军队	当局	为了	这样的	处置	作为

[ðeɪ] [maɪt] [tʃuːz] [tuː; tə] [meɪk] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

they	might	choose	to	make	of	him	.
他们	可能	选择	到	制作	的	他	.

并将他移交给军方，由军方决定如何处置他。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][noʊ] ['fɜːrðər] [ɪm'plɔɪmənt] [ɪn][ˌærɪ'zoʊnə] , [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]

Of	course	,	he	would	have	no	further	employment	in	Arizona	,	for	his
的	课程	,	他	会	有	不	更远	就业	在	亚利桑那	,	为了	他的

['kærəktər] [wʌz; wəz]['blæstɪd] [fər'evər] .

character	was	blasted	forever	.
特点	曾是	炸毁	永远	.

当然，他在亚利桑那州再也找不到工作了，因为他的名誉彻底毁了。

[maɪl]['æftər][maɪl] , [haʊ'evər] , [ðə; ði] ['kæptɪn] [roʊd] [wɪ'ðaʊt] ['hɪrɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [æn'tɪsɪpeɪtɪd]

Mile	after	mile	,	however	,	the	captain	rode	without	hearing	one	of	the	anticipated
英里	后	英里	,	然而	,	这	队长	骑	没有	听力	一	的	这	预期

[saʊndz] ,

sounds	,
声音	,

然而，一英里又一英里，船长始终没有听到任何预期的声音。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fɜːrðər] [hiː; hi] [roʊd] [ðə; ði] ['laɪtər] [ˌaɪ 'tiː] [gruː] .

and	the	further	he	rode	the	lighter	it	grew	.
和	这	更远	他	骑	这	打火机	它	生长	.

他骑得越远，重量就越轻。

[fɑːr] [daʊn] , [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] , [naʊ] , [hiː; hi][kʊd; kəd] ['dɪmli] [siː] ['ɑːbdʒekts] [ðæt] [lʊkt] [laɪk] [fɔːr] -

Far	down	,	to	the	south	,	now	,	he	could	dimly	see	objects	that	looked	like	four	-
远的	向下	,	到	这	南	,	现在	,	他	可以	依稀	看	对象	那	看起来	喜欢	四	-

['fʊtɪd] ['kriːtʃərz] ,

footed	creatures	,
有脚的	生物	,

现在，在遥远的南方，他隐约能看到一些看起来像四足生物的物体。

['muːvɪŋ] ['ræpɪdli] .

moving	rapidly	.
移动	快速	.

快速移动。

[ʌn'lʌkɪli] , [hiː; hi][hæd; həd][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm]['oʊnli][ə; eɪ] [laɪt] , [ʃɔːrt] - [reɪndʒd] [per] [ʌv; əv] ['glæsɪz] ,

Unluckily	,	he	had	with	him	only	a	light	,	short	-	ranged	pair	of	glasses	,
不幸的是	,	他	有	和	他	仅有的	一个	光	,	短的	-	范围	一对	的	眼镜	,

不幸的是，他身上只有一副轻便的、视场范围很短的眼镜。

[ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [dɪ'stɪŋktli] [meɪk] [aʊt] [wʌt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ; [bʌt; bət]

and	he	could	not	distinctly	make	out	what	they	were	;	but
和	他	可以	不是	明显地	制作	出去	什么	他们	是	;	但

他看不清它们是什么；但是

[bɪ'liːvɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][biː; bi] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ˌmænjʊ'liːtoʊ][ænd; ənd][ðə; ði] [mjuːlz] ,

believing	that	they	could	be	nothing	but	Manuelito	and	the	mules	,
相信	那	他们	可以	是	没有什么	但	曼努埃利托	和	这	骡子	,

他们认为他们只能是曼努埃利托和骡子们。

[hiː; hi] [pʊt] [spɜːrz][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['wɪri] [hɔːrs] , [ænd; ənd] [pʊʃt] ['ræpɪdli] [ɪn] [pər'suːt] — ['wʌndərɪŋ] ,

he	put	spurs	to	his	weary	horse	,	and	pushed	rapidly	in	pursuit	—	wondering	,
他	放	马刺	到	他的	厌倦	马	,	和	推动	快速	在	追逐	—	好奇	,

[haʊ'evər] ,

however	,
然而	,

他给疲惫的马儿扎了马刺，加快脚步追赶——然而，他心中却疑惑：

[haʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði]['meksɪkən] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sloʊ] - ['muːvɪŋ] [mjuːlz] ,

how	it	was	that	the	Mexican	,	with	the	slow	-	moving	mules	,
如何	它	曾是	那	这	墨西哥	,	和	这	慢的	-	移动	骡子	,

墨西哥人是如何驾驭行动缓慢的骡子的呢?

[kʊd; kəd][hæv; həv][gɑːt][soʊ][fɑːr][tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] .

could	have	got	so	far	to	the	front	.
可以	有	得到	所以	远的	到	这	正面	.

本来可以一路冲到最前面的。

[faɪv] [maɪlz] ['fɜːrðər] [hiː; hi] [roʊd] [ænd; ənd][baɪ] [ðæt] [taɪm] [ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] [ʌp] [ə'bʌv] [ðə; ði]

Five	miles	further	he	rode	and	by	that	time	the	sun	was	up	above	the
五	英里	更远	他	骑	和	经过	那	时间	这	太阳	曾是	向上	多于	这

['maʊntnz] [ʌv; əv] [nuː] ['meksɪkoʊ] ,

mountains	of	New	Mexico	,
山脉	的	新的	墨西哥	,

他又骑行了五英里，这时太阳已经升到了新墨西哥州的群山之上。

['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [iːst] , [ænd; ənd] ['laɪtɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [hoʊl] [plæ'toʊ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [raɪt] .

over	to	the	east	,	and	lighting	up	the	whole	plateau	to	his	right	.
超过	到	这	东方	,	和	灯光	向上	这	所有的	高原	到	他的	正确的	.

向东望去，照亮了他右侧的整个高原。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] , [tuː] , [ðə; ði]['ɑːbdʒekts] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ɪn] [pər'suːt] ,

By	this	time	,	too	,	the	objects	,	of	which	he	had	been	in	pursuit	,
经过	这	时间	,	也	,	这	对象	,	的	哪个	他	有	到过	在	追逐	,

到这时，他一直追求的目标也已经实现了。

[hæd; həd] ['toʊtəli] ['dɪsə'pɪrd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [saɪt] ,

had	totally	disappeared	from	his	sight	,
有	完全	消失	从	他的	视线	,

他彻底从他的视线中消失了，

[ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm][hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] ['noʊwer] [saɪn] [ʌv; əv] [huːf] [ɔːr] ['eni] [treɪl] [ðæt]

and	looking	around	him	he	could	see	nowhere	sign	of	hoof	or	any	trail	that
和	寻找	大约	他	他	可以	看	无处	符号	的	蹄	或者	任何	踪迹	那

[wʊd] ['ɪndɪkeɪt] [ðæt] [ðə; ði] [mjuːlz] [hæd; həd] [kʌm] [ðæt] [weɪ] .

would	indicate	that	the	mules	had	come	that	way	.
会	表明	那	这	骡子	有	来	那	方式	.

他环顾四周，却找不到任何蹄印或痕迹，也找不到任何表明骡子是从这条路来的迹象。

[haʊ'evər] ,
However ,
然而 ,

然而，

[æz; əz][hiː; hi] [maɪt] [biː; bi] ['eniwer] [frʌm; frəm][ten] [jaːdz][tuː; tə][ten] [maɪlz][frʌm; frəm][ðə; ði][ɪg'zækt]
as he might be anywhere from ten yards to ten miles from the exact
作为 他 可能 是 任何地方 从 十 码 到 十 英里 从 这 精确的
[laɪn][ˌmænjʊ'liːtoʊ] ['trævld] ,
line Manuelito traveled ,
线 曼努埃利托 旅行 ,

他可能距离曼努埃利托行进的确切路线有十码到十英里之遥。

[ðɪs] [geɪv] [hɪm; ɪm][noʊ][kən'sɜːrn] .
this gave him no concern .
这 给予 他 不 忧虑 .

这并没有让他感到担忧。

[hiː; hi][dɪ'saɪdɪd] [ðæt][hiː; hi] [wʊd] [pʊʃ] [ɑːn][ʌn'tɪl][hiː; hi] [keɪm] [ə'pɑːn][ðə; ði]['kæv(ə)lri] [treɪl] [ʌp] [wɪtʃ]
He decided that he would push on until he came upon the cavalry trail up which
他 决定 那 他 会 推 在 直到 他 来了 之上 这 骑兵 踪迹 向上 哪个
[hiː; hi][hæd; həd] ['rɪdn] [ə; eɪ] [jɪr] [bɪ'fɔːr] [ɑːn][æn; ən][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [gʊd] [gaɪd] ['siːbɝ]
he had ridden a year before on an expedition with their good guide Sieber
他 有 骑 一个 年 前 在 一个 远征 和 他们的 好的 指导 西伯
[tuː; tə] - [fɔːrk] .
to Chevelon Fork .
到 - 叉 .

他决定继续前进，直到找到一年前他跟随优秀的向导西伯前往谢韦隆福克探险时走过的骑兵小道。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] , [tuː] , [hiː; hi] [nuː] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] [twelv] [maɪlz] [frʌm; frəm][kæmp] ,
By this time , too , he knew that he must be twelve miles from camp ,
经过 这 时间 , 也 , 他 知道 那 他 必须 是 十二 英里 从 营 ,

这时他也知道自己离营地应该还有十二英里远。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪn][ɔːl] [ˌprɑːbə'bɪlətɪ][ðə; ði]['indiəns][hæd; həd] [left] [ðer; ðər] [pə'zɪʃ(ə)n] [west] [ʌv; əv] [snoʊ]
and that in all probability the Indians had left their position west of Snow
和 那 在 全部 可能性 这 印度人 有 左边 他们的 位置 西方 的 雪
[leɪk] ,
Lake ,
湖 ,

而且很可能印第安人已经离开了他们在雪湖以西的阵地。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [ɔːl'redi] ['kʌmɪŋ] [ɪn] [pər'suːt] .
and were already coming in pursuit .
和 是 已经 未来 在 追逐 .

他们已经开始追赶了。

[hiː; hi] ['dredɪd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði]['perəl][ɪn] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] [maɪt] [biː; bi] ;
He dreaded to think of the peril in which his children might be ;
他 令人恐惧的 到 思考 的 这 危险 在 哪个 他的 孩子们 可能 是 ;

他不敢想象自己的孩子可能身处何种危险之中；

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] ['evri] ['kɑːnfɪdəns] [ɪn] [paɪk] ; [hiː; hi] [biˈliːvd] [ɪn]['dʒɪmz] [plʌk] [ænd; ənd] ['faɪtɪŋ]
but he had every confidence in Pike ; he believed in Jim's pluck and fighting
但 他 有 每一个 信心 在 梭鱼 ; 他 相信 在 吉姆的 采摘 和 斗争
['kwɑːlətiz] ,
qualities ,
品质 ,

但他对派克充满信心；他相信吉姆的勇气和战斗精神。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['riːzənd] [ðæt][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][wʌn][ɔːr] [tuː] [ə'klɔk, əu-] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['indiəns]

and	he	reasoned	that	it	would	be	one	or	two	o'clock	before	the	Indians
和	他	有理智的	那	它	会	是	一	或者	二	点钟	前	这	印度人

[kʊd; kəd] ['pɑːsəbli] [riːtʃ] [ðə; ði] [pæs] ,

could	possibly	reach	the	Pass	,
可以	可能	抵达	这	经过	,

他推断，印第安人最快也要到下午一两点才能到达山口。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['iːzəli] [get] [bæk] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [ðæt] [taɪm] .

and	that	he	could	easily	get	back	long	before	that	time	.
和	那	他	可以	容易地	得到	后退	长的	前	那	时间	.

而且他完全可以在那之前很久就回去。

['raɪdɪŋ] , ['ðerfɔːr] , [stɪl] ['fɜːrðər] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] , [hiː; hi] [pər'suːd] [hɪz; ɪz] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][æn; ən]

Riding	,	therefore	,	still	further	to	the	south	,	he	pursued	his	search	for	an
骑术	,	所以	,	仍然	更远	到	这	南	,	他	追击	他的	搜索	为了	一个

['aʊər] [lɔːŋgər] ,

hour	longer	,
小时	更长	,

因此，他继续向南骑行，又搜寻了一个小时。

[ænd; ənd] [ðen] [keɪm] ['sʌd(ə)nli] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [saɪt] [ðæt] [θrɪld] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [wɪð; wɪθ][hoʊp][ænd; ənd]

and	then	came	suddenly	upon	a	sight	that	thrilled	his	heart	with	hope	and
和	然后	来了	突然	之上	一个	视线	那	激动不已	他的	心	和	希望	和

[dʒɔɪ] .

joy	.
喜悦	.

然后，他突然看到了一幕景象，令他心中充满了希望和喜悦。

[raɪt] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] , ['kʌmɪŋ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['sʌðərn] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [plæ'toʊ] ,

Right	before	him	,	coming	across	the	southern	edge	of	the	plateau	,
正确的	前	他	,	未来	穿过	这	南部	边缘	的	这	高原	,

就在他面前，穿过高原南缘，

[ænd; ənd] ['waɪndɪŋ] [ʌp][ðə; ði] ['maʊntnz] [tuː; tə][ðə; ði] [left] , [wʌz; wəz][æn; ən] [ˌʌnmɪ'steɪkəbl] ['kæv(ə)lri]

and	winding	up	the	mountains	to	the	left	,	was	an	unmistakable	cavalry
和	绕线	向上	这	山脉	到	这	左边	,	曾是	一个	毋庸置疑	骑兵

[treɪl] ,

trail	,
踪迹	,

左侧蜿蜒而上山的，是一条清晰可见的骑兵小径。

[nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr] [tuː] [oʊld] .

not	more	than	a	day	or	two	old	.
不是	更多的	比	一个	天	或者	二	老的	.

不超过一两天。

['evɪdəntli] [sʌm; səm] [truːp] [wʌz; wəz] [aʊt] [frʌm; frəm] [v\\:d] [ænd; ənd][hæd; həd]['teɪkən][ðə; ði][oʊld] [ʃɔːrt]

Evidently	some	troop	was	out	from	Verde	and	had	taken	the	old	short
显然	一些	部队	曾是	出去	从	维德	和	有	已采取	这	老的	短的

[kʌt] [tuː; tə] - [fɔːrk] ,

cut	to	Chevelon	Fork	,
切	到	-	叉	,

显然，有一支部队从韦尔德出发，走了通往谢韦隆福克的旧捷径。

[ɪk'spektɪŋ] [baɪ] [ðæt] [ruːt] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['kwɪkɪst] [taɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['sʌnset] ['krɔːsɪŋ] [ʌv; əv]

expecting	by	that	route	to	make	the	quickest	time	to	the	Sunset	crossing	of
期待	经过	那	路线	到	制作	这	最快	时间	到	这	日落	过境	的

[ðə; ði][ˌkɑːlə'rædoʊ; ˌkɑːlə'rɑːdoʊ] ['rɪvər] .

the	Colorado	River	.
这	科罗拉多州	河	.

预计通过这条路线可以最快到达科罗拉多河的日落渡口。

[ɪn] [ɔːl] [ˌprɑːbəˈbɪlətɪ] [ðɪs] [wʌz; wəz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [truːps] [ˈkʌmɪŋ] [aʊt] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv] [ænd; ənd] [tuː; tə]

In	all	probability	this	was	one	of	the	troops	coming	out	in	search	of	and	to
在	全部	可能性	这	曾是	一	的	这	军队	未来	出去	在	搜索	的	和	到

[ˈsʌkər] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ˈpɑːrti] .

succor	him	and	his	party	.
救助	他	和	他的	派对	.

很有可能这是前来搜寻并援助他和他的同伴的部队之一。

[ˈreɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈdʒeɪdɪd] [hɔːrs] [tuː; tə] [ðə; ði] [left] , [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [ˈræpɪdli] [ˈfɑːloʊd] [ɑːn] [ðə; ði] [treɪl] .

Reining	his	jaded	horse	to	the	left	,	the	captain	rapidly	followed	on	the	trail	.
西部牛仔竞技	他的	厌倦	马	到	这	左边	,	这	队长	快速	随后	在	这	踪迹	.

队长勒住他那匹疲惫的马向左走去，迅速沿着小路跟了上去。

[hiː; hi] [ˈriːzənd] [ðæt] [ðə; ði] [fɔːr] - [ˈfʊtɪd] [ˈkriːtʃərz] [ðæt] [hiː; hi] [tʊk] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [mjuːlz]

He	reasoned	that	the	four	-	footed	creatures	that	he	took	to	be	the	mules
他	有理智的	那	这	四	-	有脚的	生物	那	他	采取	到	是	这	骡子

[wɜːr; wər] [ɪn] [ɔːl] [ˌprɑːbəˈbɪlətɪ] [ə; eɪ] [ˈpɔːrʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pæk] - [treɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [truːp] [ðæt] [hæd; həd]

were	in	all	probability	a	portion	of	the	pack	-	train	of	the	troop	that	had
是	在	全部	可能性	一个	部分	的	这	盒	-	火车	的	这	部队	那	有

[soʊ] [ˈriːs(ə)ntli] [pæst] [əˈlɔːŋ] ,

so	recently	passed	along	,
所以	最近	通过了	沿着	,

他推断，那些他认为是骡子的四足动物很可能是刚刚经过的那支牛群的驮队的一部分。

[ɔːr] [ˌaɪ ˈtiː] [maɪt] [biː; bi] [wʌn] [ɔːr] [tuː] [ˈtruːpəz] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [ˈmeɪkɪŋ] [skaʊts] [tuː; tə] [ðə; ði] [raɪt]

or	it	might	be	one	or	two	troopers	who	had	been	making	scouts	to	the	right
或者	它	可能	是	一	或者	二	骑警	WHO	有	到过	制作	侦察兵	到	这	正确的

[ɔːr] [tuː; tə] [ðə; ði] [left] [ʌv; əv] [ðə; ði] [treɪl] ,

or	to	the	left	of	the	trail	,
或者	到	这	左边	的	这	踪迹	,

或者可能是一两个骑兵在小路的左右两侧进行侦察。

[ænd; ənd] [wɜːr; wər] [naʊ] [ˈfɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] [meɪn] [ˈbɑːdi] .

and	were	now	following	the	main	body	.
和	是	现在	下列的	这	主要的	身体	.

现在他们正跟随主体队伍前进。

[ɔːl] [θɔːt] [ʌv; əv] [pərˈsʊ] [ˌmænjʊˈliːtoʊ] [ˈfɜːrðər] [wʌz; wəz] [əˈbændənd] .

All	thought	of	pursuing	Manuelito	further	was	abandoned	.
全部	想法	的	追求	曼努埃利托	更远	曾是	弃	.

所有继续追查曼努埃利托的想法都放弃了。

[hɪz; ɪz] [soʊl] [ˈɑːbdʒekt] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [ˌoʊvərˈteɪk] , [æz; əz] [ˈkwɪkli] [æz; əz] [ˈpɑːsəb(ə)l] ,

His	sole	object	was	to	overtake	,	as	quickly	as	possible	,
他的	唯一	目的	曾是	到	超过	,	作为	迅速地	作为	可能的	,

他唯一的目的就是尽快超越对手。

[ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [kəˈmænd] [ʌv; əv] [ˈkæv(ə)lri] [ðæt] [hiː; hi] [nuː] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn] [hɪz; ɪz] [pæθ] ,

the	little	command	of	cavalry	that	he	knew	to	be	in	his	path	,
这	小的	命令	的	骑兵	那	他	知道	到	是	在	他的	小路	,

他知道挡在他面前的那支小骑兵部队，

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [gaɪd] [ðem; ðəm] [baɪ] [ðə; ði] [ˈʃɔːrtɪst] [laɪn] [bæk] [tuː; tə] [ˈsʌnset] [pæs] ,

and	then	to	guide	them	by	the	shortest	line	back	to	Sunset	Pass	,
和	然后	到	指导	他们	经过	这	最短	线	后退	到	日落	经过	,

然后引导他们沿着最短路线返回日落隘口，

[ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɪˈfens] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɪr] [wʌnz] [ðer; ðər] [əˈweɪtɪŋ] [hɪm; ɪm] .

and	to	the	defence	of	the	dear	ones	there	awaiting	him	.
和	到	这	防御	的	这	亲爱的	一个	那里	等待中	他	.

并保护在那里等待他的亲人。

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [gʊd] [lʌk] , [hiː; hi] [maɪt] [kætʃ] [ðem; ðəm] [bɪˈfɔːr] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɔːn] ['meni]

If	he	had	good	luck	,	he	might	catch	them	before	they	had	gone	many
如果	他	有	好的	运气	,	他	可能	抓住	他们	前	他们	有	已消失	许多

[maɪlz] .

miles	.
英里	.

如果他运气好的话，或许能在他们跑出很远之前抓住他们。

[ðə; ði] [treɪl] [hiː; hi] [nuː] [wʊd] ['spiːdəli] [liːd] [hɪm; ɪm]['oʊvər]['ɪntuː][ðə; ði] ['væli] [ʌv; əv] - [fɔːrk] ,

The	trail	he	knew	would	speedily	lead	him	over	into	the	valley	of	Chevelon	Fork	,
这	踪迹	他	知道	会	迅速地	带领	他	超过	进入	这	谷	的	-	叉	,

他知道，沿着这条小路很快就能进入谢韦隆福克山谷。

[ænd; ənd] ['fɑːloʊɪŋ] [ðɪs] [ðeɪ] [wʊd] [ɪˈmɜːrdʒ] [ɑːn][ðə; ði] [iːst] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .

and	following	this	they	would	emerge	on	the	east	side	of	the	mountain	.
和	下列的	这	他们	会	出现	在	这	东方	边	的	这	山	.

然后，他们会从山的东侧出现。

[pərˈhæps][ˌaɪ ˈtiː] [maɪt] [biː; bi] ['fɔːrtʃənət] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɑːt][ˌoʊvərˈteɪk][ðem; ðəm] [ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər]

Perhaps	it	might	be	fortunate	that	he	did	not	overtake	them	until	they	were
也许	它	可能	是	幸运	那	他	做过	不是	超过	他们	直到	他们	是

[iːst] [ʌv; əv][ðə; ði][reɪndʒ] ;

east	of	the	range	;
东方	的	这	范围	;

或许幸运的是，他直到他们到达山脉东侧才追上他们；

[fɔːr; fər][ðə; ði] [əˈpætʃiːz] [wʊd] ['sɜːrt(ə)nli] [nɑːt][ɪkˈspekt][ðə; ði]['kæv(ə)lri][tuː; tə] [kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði]

for	the	Apaches	would	certainly	not	expect	the	cavalry	to	come	from	the
为了	这	阿帕奇	会	当然	不是	预计	这	骑兵	到	来	从	这

[ˌkɑːləˈrædoʊ; ˌkɑːləˈrɑːdoʊ][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['maʊnt(ə)n] ;

Colorado	side	of	the	mountain	;
科罗拉多州	边	的	这	山	;

阿帕奇人肯定不会想到骑兵会从山脉的科罗拉多一侧过来；

[bʌt; bət] [wʊd] [biː; bi] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði] [west] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃænsɪz] ,

but	would	be	looking	for	them	from	the	west	,	and	the	chances	,
但	会	是	寻找	为了	他们	从	这	西方	,	和	这	机会	,

['ðerfɔːr] ,

therefore	,
所以	,

但他们会从西方寻找他们，因此机会渺茫。

[wʊd] [biː; bi][ɔːl][ðə; ði] [mɔːr] [ɪn]['feɪvər][ʌv; əv][ðer; ðər] ['diːlɪŋ] [ðem; ðəm][ə; eɪ] ['krʌʃɪŋ] [bloʊ] ,

would	be	all	the	more	in	favor	of	their	dealing	them	a	crushing	blow	,
会	是	全部	这	更多的	在	偏爱	的	他们的	处理	他们	一个	压碎	吹	,

这样一来，他们就更赞成给予对方沉重打击了。

[ænd; ənd] ['pʌnɪʃɪŋ] [ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [dɪˈzɜːrvd] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [əˈsɔːlt] [ɑːn] [dɪˈfensləs] ['wɪmɪn]

and	punishing	them	as	they	deserved	for	their	assault	on	defenseless	women
和	惩罚	他们	作为	他们	应得的	为了	他们的	突击	在	毫无防备	女性

[ænd; ənd] ['tʃɪldrən] .

and	children	.
和	孩子们	.

并对他们袭击手无寸铁的妇女和儿童的行为予以应有的惩罚。

[ɑːn] , [ɑːn][hiː; hi][roʊd] ,

On	,	on	he	rode	,
在	,	在	他	骑	,

他继续骑行，

[ɜːrdʒɪŋ] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [æz; əz] ['ræpɪdli] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə][goʊ]['oʊvər]

urging	his	horse	as	rapidly	as	it	was	possible	for	him	to	go	over
敦促	他的	马	作为	快速	作为	它	曾是	可能的	为了	他	到	去	超过

[ðə; ði] ['rɑːki] ,

the	rocky	,
这	岩石	,

他催马以最快的速度越过岩石路，

['broʊkən] [treɪl] .

broken	trail	.
破碎的	踪迹	.

断路。

[tuː] ['aʊərz] - [raɪd] [brɔːt] [hɪm; ɪm][noʊ] ['nɪrər] , [ə'pærəntli] , [tuː; tə][ðə; ði] ['kɒmreɪdz] [hiː; hi][wʌz; wəz]

Two	hours	'	ride	brought	him	no	nearer	,	apparently	,	to	the	comrades	he	was
二	小时	-	骑	带来	他	不	更近	,	显然	,	到	这	同志们	他	曾是

[pər'sʊ] .

pursuing	.
追求	.

两个小时的骑行似乎并没有让他离他追赶的战友更近一步。

[θriː] ['aʊərz] - [raɪd] [brɔːt] [hɪm; ɪm] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['væli] [ʌv; əv] - [fɔːrk] [ænd; ənd] [hæf]

Three	hours	'	ride	brought	him	down	into	the	valley	of	Chevelon	Fork	and	half
三	小时	-	骑	带来	他	向下	进入	这	谷	的	-	叉	和	一半

[wei] [θruː] [ðə; ði][reɪndʒ] .

way	through	the	range	.
方式	通过	这	范围	.

三个小时的骑行将他带到了谢韦隆福克山谷，也就是山脉的中部。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [ʌn'tɪl] [wʌn][ə'klɔk, əu-] [ðæt] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [ðæt] [hiː; hi]

It	was	not	until	one	o'clock	that	he	found	himself	at	such	a	point	that	he
它	曾是	不是	直到	一	点钟	那	他	成立	他自己	在	这样的	一个	观点	那	他

[kʊd; kəd] [lʊk] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [siː] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [tɔːrd] [ðə; ði][ˌkɑːlə'rædoʊ; ˌkɑːlə'rɑːdoʊ]

could	look	forward	and	see	part	of	the	country	toward	the	Colorado
可以	看	向前	和	看	部分	的	这	国家	朝向	这	科罗拉多州

[tʃɪ'kiːtoʊ] ;

Chiquito	;
奇基托	;

直到下午一点，他才发现自己身处一个可以向前眺望，看到科罗拉多奇基托方向部分地区的地点；

[bʌt; bət][nɑːt][ə; eɪ] ['vestɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæv(ə)lri][ɔːr] [pæk] - [treɪn] [wʌz; wəz] ['eniwer] [ɪn] [saɪt] ,

but	not	a	vestige	of	the	cavalry	or	pack	-	train	was	anywhere	in	sight	,
但	不是	一个	痕迹	的	这	骑兵	或者	盒	-	火车	曾是	任何地方	在	视线	,

但骑兵和驮队却丝毫没有踪影，踪迹全无。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hɔːrs] [wʌz; wəz] [naʊ] [soʊ] ['wɪri] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd]['oʊnli] ['ænsər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [groʊn]

and	his	horse	was	now	so	weary	that	he	could	only	answer	with	a	groan
和	他的	马	曾是	现在	所以	厌倦	那	他	可以	仅有的	回答	和	一个	呻吟

[ðə; ði] [tʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][spɜːr] ,

the	touch	of	the	spur	,
这	触碰	的	这	刺	,

他的马现在已经非常疲惫，只能呻吟着回应马刺的触碰。

[ænd; ənd][kʊd; kəd][nɑːt][baɪ] ['eni] [ˌpɑːsə'bɪləti] [ək'seləreɪt] [hɪz; ɪz] [spiːd] .

and	could	not	by	any	possibility	accelerate	his	speed	.
和	可以	不是	经过	任何	可能性	加速	他的	速度	.

而且无论如何都无法加快速度。

[tuː] [ə'klɔk, əu-] [keɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['æŋkʃəs] ['fɑːðər] [faʊnd] [hɪm'self] ,

Two	o'clock	came	,	and	the	anxious	father	found	himself	,
二	点钟	来了	,	和	这	焦虑的	父亲	成立	他自己	,

两点钟到了，焦急的父亲发现自己.....

[hiː; hi] [nuː] [nɑːt] [haʊ] ['meni] [maɪlz] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] ['sʌnset] [pæs] ,

he	knew	not	how	many	miles	away	from	Sunset	Pass	,
他	知道	不是	如何	许多	英里	离开	从	日落	经过	,

他不知道距离日落隘口还有多远，

— [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [soʊ] ['æŋkʃəsli] [preɪɪŋ] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ə'weɪtɪŋ] [hɪz; ɪz]

—	away	from	the	children	so	anxiously	praying	for	him	,	and	awaiting	his
—	离开	从	这	孩子们	所以	焦虑地	祈祷	为了	他	,	和	等待中	他的

['kʌmɪŋ] .

coming	.
未来	.

——远离那些焦急地为他祈祷、等待他到来的孩子们。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['groʊɪŋ] [feɪnt] [frʌm; frəm] [lɔːŋ] ['fæstɪŋ] ,

He	was	growing	faint	from	long	fasting	,
他	曾是	生长	头晕的	从	长的	禁食	,

他因长时间禁食而感到虚弱。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [hɔːrs] [wʌz; wəz] [soʊ] ['dʒeɪdɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['kæptɪn] [dɪs'maʊntid] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] ['ferli]

and	the	horse	was	so	jaded	that	the	captain	dismounted	and	was	fairly
和	这	马	曾是	所以	厌倦	那	这	队长	下马	和	曾是	相当

['toʊɪŋ] [hɪm; ɪm] [ə'lɔːŋ] [bɪ'haɪnd] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['braɪd(ə)l] [reɪn] .

towing	him	along	behind	him	with	the	bridle	rein	.
拖带	他	沿着	在后面	他	和	这	辔	缰绳	.

那匹马已经非常疲惫，以至于船长下马，用缰绳把它拖在身后。

[ɪn] [ðɪs] [weɪ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['sloʊli] [ænd; ənd] ['peɪnfəli] [klaɪmd] [ə; eɪ] [stiːp] [ænd; ənd] ['rɑːki] [ə'sent]

In	this	way	they	had	slowly	and	painfully	climbed	a	steep	and	rocky	ascent
在	这	方式	他们	有	缓慢地	和	痛苦地	攀登	一个	陡	和	岩石	上升

[wer] [ðə; ði] [treɪl] [siːmd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [kʌt] [ə'krɔːs] [ə; eɪ] [diːp] [bend] [ʌv; əv] [ðə; ði] [striːm] ,

where	the	trail	seemed	to	make	a	short	cut	across	a	deep	bend	of	the	stream	,
在哪里	这	踪迹	似乎	到	制作	一个	短的	切	穿过	一个	深的	弯曲	的	这	溪流	,

就这样，他们缓慢而艰难地攀登上了一段陡峭崎岖的山路，这条小路似乎抄近路穿过了溪流的一个深弯处。

[ænd; ənd] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði] ['sʌmɪt] [ðeɪ] [stɑːpt] [tuː; tə] [rest] , ['pæntɪŋ] [hɑːrd] [wɪð; wɪθ] [fə'tiːg] .

and	reaching	the	summit	they	stopped	to	rest	,	panting	hard	with	fatigue	.
和	到达	这	首脑	他们	停止	到	休息	,	喘息	难的	和	疲劳	.

到达山顶后，他们停下来休息，疲惫不堪，气喘吁吁。

[ə'gen] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ri'zɔːtid] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] ['glæsɪz] [ænd; ənd] [lʊkt] [lɔːŋ] [ænd; ənd] ['iːgərli]

Again	the	captain	resorted	to	his	little	glasses	and	looked	long	and	eagerly
再次	这	队长	复原	到	他的	小的	眼镜	和	看起来	长的	和	急切地

['oʊvər] [ðə; ði] [brɔːd] [stretʃ] [ʌv; əv] ['kʌntri] [tuː; tə] [ðə; ði] [iːst] ,

over	the	broad	stretch	of	country	to	the	east	,
超过	这	广阔	拉紧	的	国家	到	这	东方	,

船长再次戴上他的小望远镜，长时间地、热切地眺望着东方的广阔土地。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ɔːl] [ɪn] [veɪn] .

but	it	was	all	in	vain	.
但	它	曾是	全部	在	徒劳	.

但这一切都是徒劳。

[noʊ] ['lɪvɪŋ] ['kriːtʃərz] [wɜːr; wər] [ɪn] [saɪt] .

No	living	creatures	were	in	sight	.
不	活的	生物	是	在	视线	.

周围没有看到任何生物。

[də'rektli; daɪ'rektli] [ɪn] [frʌnt] ,

Directly	in	front	,
直接地	在	正面	,

正前方，

[ðə; ði] [treɪl] [wuːnd] ['daʊnwərdz] ['oʊvər][æn; ən] [ɪn'klaɪn] [soʊ] [stiːp] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [æz; əz] [ðoʊ]

the	trail	wound	downwards	over	an	incline	so	steep	that	it	looked	as	though
这	踪迹	伤口	向下	超过	一个	倾斜	所以	陡	那	它	看起来	作为	尽管

['hɔːrsɪz] [ænd; ənd] [mjuːlz] [kʊd; kəd] ['nevər] [hæv; həv] [meɪd] [ðoʊz] [huːf] [træks] ,

horses	and	mules	could	never	have	made	those	hoof	tracks	,
马匹	和	骡子	可以	绝不	有	制成	那些	蹄	轨道	,

小路蜿蜒向下，坡度陡峭得仿佛马和骡子根本不可能留下这样的蹄印。

[bʌt; bət] [ðæt] ['oʊnli] [goʊts] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [gɔːn] [ðæt] [weɪ] .

but	that	only	goats	could	have	gone	that	way	.
但	那	仅有的	山羊	可以	有	已消失	那	方式	.

但只有山羊才能走那条路。

[ðə; ði] [pʊr] [oʊld] [beɪ] [lʊkt] ['pɪtiəsli] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['mæstər] [æz; əz] [ðoʊ] [ɪm'plɔːrɪŋ] [hɪm; ɪm] [nɑːt]

The	poor	old	bay	looked	piteously	at	his	master	as	though	imploring	him	not
这	贫穷的	老的	湾	看起来	可怜地	在	他的	掌握	作为	尽管	恳求	他	不是

[tuː; tə] [fɔːrs] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [ˌʌndər'teɪk] [ðæt] [stiːp] [dɪ'sent] ,

to	force	him	to	undertake	that	steep	descent	,
到	力量	他	到	承担	那	陡	下降	,

那匹可怜的老马可怜巴巴地望着主人，仿佛在哀求他不要强迫自己走下那陡峭的山路。

[bʌt; bət] ['gwɪn] [kʊd; kəd] [ʃoʊ] [noʊ] ['mɜːrsi] [naʊ] .

but	Gwynne	could	show	no	mercy	now	.
但	格温妮	可以	展示	不	怜悯	现在	.

但格温妮现在绝不会手下留情。

[hiː; hi] [hæd; həd] [kʌm] [tuː] [fɑːr] [tuː; tə] [tɜːrn] [bæk] .

He	had	come	too	far	to	turn	back	.
他	有	来	也	远的	到	转动	后退	.

他已经走到这一步，无法回头了。

[hɪz; ɪz] ['oʊnli] [hoʊp] , [ɪf] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [faɪnd] [ðə; ði] ['skaʊtɪŋ] ['pɑːrti] ,

His	only	hope	,	if	he	could	not	find	the	scouting	party	,
他的	仅有的	希望	,	如果	他	可以	不是	寻找	这	侦察	派对	,

如果他找不到侦察队，他唯一的希望就是

[wʌz; wəz] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [weɪ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [iːst] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [reɪndʒ] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l]

was	to	make	his	way	along	the	east	side	of	the	range	back	to	the	little
曾是	到	制作	他的	方式	沿着	这	东方	边	的	这	范围	后退	到	这	小的

[kæmp] [ɪn] ['sʌnset] [pæs] .

camp	in	Sunset	Pass	.
营	在	日落	经过	.

他要沿着山脉东侧返回日落隘口的小营地。

[hiː; hi] [preɪd] [gɑːd] [tuː; tə] [wɑːtʃ] ['oʊvər] [ænd; ənd] [prə'tekt] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] [wʌnz] , [ænd; ənd] [ðen] ,

He	prayed	God	to	watch	over	and	protect	his	little	ones	,	and	then	,
他	祈祷	上帝	到	手表	超过	和	保护	他的	小的	一个	,	和	然后	,

他祈求上帝保佑他的孩子们，然后，

[wɪð; wɪθ] ['ɔːlmoʊst] [ə; eɪ] [ˌes oʊ 'biː] ['raɪzɪŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [θroʊt] , [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [spiːk] ['tʃɪrfəli] [tuː; tə]

with	almost	a	sob	rising	to	his	throat	,	he	tried	to	speak	cheerfully	to
和	几乎	一个	哭泣	上升	到	他的	喉	,	他	尝试	到	说话	愉快地	到

[pʊr] " [mæk] ;

poor	"	Mac	;
贫穷的	"	苹果	;

他几乎要哽咽了，但他还是努力用轻松愉快的语气和可怜的“麦克”说话；

" [hiː; hi] ['pætɪd] [ðə; ði] ['druːpɪŋ] [hed] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['feɪθf(ə)l] [oʊld] ['sɜːrvɪtər] [ænd; ənd] , ['kɔːlɪŋ] [tuː; tə]

"	he	patted	the	drooping	head	of	his	faithful	old	servitor	and	,	calling	to
"	他	轻拍	这	下垂	头	的	他的	忠实	老的	仆人	和	,	呼叫	到

[hɪm; ɪm][tuː; tə] ['fɑːloʊ] ,

him	to	follow	,
他	到	跟随	,

他拍了拍忠仆低垂的脑袋，叫他跟上来。

[hiː; hi] [prest] ['fɔːrwərd] , [ænd; ənd][hæf] ['slaɪdɪŋ] , [hæf] ['stepɪŋ] , [hiː; hi][bɪ'gæn][ðə; ði] [stiːp] [dɪ'sent] .

he	pressed	forward	,	and	half	sliding	,	half	stepping	,	he	began	the	steep	descent	.
他	按下	向前	,	和	一半	滑动	,	一半	步进	,	他	开始	这	陡	下降	.

他奋力向前，半滑半迈，开始了陡峭的下坡路。

[ðə; ði] [pʊr] [hɔːrs] [breɪst] [hɪz; ɪz] [fɔːr] [fiːt] [ænd; ənd] ['stɪfnd] [hɪz; ɪz] [niːz] [ænd; ənd] [keɪm] ['skeɪtɪŋ]

The	poor	horse	braced	his	fore	feet	and	stiffened	his	knees	and	came	skating
这	贫穷的	马	支撑	他的	前	脚	和	僵硬	他的	膝盖	和	来了	溜冰

['oʊvər][ðə; ði] [luːs] [sleɪt] ['æftər][hɪm; ɪm] .

over	the	loose	slate	after	him	.
超过	这	松动的	石板	后	他	.

可怜的马儿绷紧前蹄，绷直膝盖，滑过松动的石板，跟在他身后。

[ɔːl] [went] ['tɑːlərəbli] [wel] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] [tuː] ['hʌndrəd] [fiːt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['rʌʃɪŋ]

All	went	tolerably	well	until	they	were	about	two	hundred	feet	from	the	rushing
全部	去	勉强可以接受出色地	直到	他们	是	关于	二	百	脚	从	这	匆忙

['wɔːtərz][ʌv; əv][ðə; ði][fɔːrk] ,

waters	of	the	fork	,
水	的	这	叉	,

一切都还算顺利，直到他们距离湍急的岔口水流还有大约两百英尺的时候，情况发生了变化。

['foʊmɪŋ] [ænd; ənd] [swəːliŋ] ['oʊvər][ðə; ði] ['rɑːks] [bɪ'loʊ] , [ænd; ənd][ðer; ðər] ,

foaming	and	swirling	over	the	rocks	below	,	and	there	,
起泡	和	旋转	超过	这	岩石	以下	,	和	那里	,

泡沫翻滚，涌向下方的岩石，就在那里，

['kʌmɪŋ] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [ʃɑːrp] [pɔɪnt] [ə'raʊnd] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [meɪk] [ðer; ðər] [weɪ] ,

coming	upon	a	sharp	point	around	which	they	had	to	make	their	way	,
未来	之上	一个	锋利的	观点	大约	哪个	他们	有	到	制作	他们的	方式	,

他们遇到一个尖锐的障碍物，必须绕过去。

['gwɪn] [hæd; həd]['teɪkən]['oʊnli] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [steps] ['daʊnwərd] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə][tɜːrn]

Gwynne	had	taken	only	three	or	four	steps	downward	and	was	about	to	turn
格温妮	有	已采取	仅有的	三	或者	四	步骤	向下	和	曾是	关于	到	转动

[ænd; ənd] [spiːk] [ɪn'kɜːrɪdʒɪŋli] [ə'gen] [tuː; tə] " [mæk] ,

and	speak	encouragingly	again	to	"	Mac	,
和	说话	令人鼓舞的是	再次	到	"	苹果	,

格温妮只往下走了三四步，正要转身再次鼓励麦克，

" [wen] [ðə; ði] ['hɔrsəz] [fɔːr] [fiːt] [siːmd] [tuː; tə] [ʃuːt] [frʌm; frəm] ['ʌndər] [hɪm; ɪm] ; [hiː; hi] ['rælid] ,

"	when	the	horse's	fore	feet	seemed	to	shoot	from	under	him	;	he	rallied	,
"	什么时候	这	马匹	前	脚	似乎	到	射击	从	在下面	他	;	他	集结	,

['gæðərd] [hɪm'self] ,

gathered	himself	,
聚集	他自己	,

“当马的前蹄似乎要从他身下滑脱时；他稳住身形，重新站稳了。”

['stʌmbld] , [ænd; ənd] [ðen] , ['plʌndʒɪŋ] ['hevɪli] ['fɔːrwərd] , [kræʃt] [daʊn] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz]['mæstər] ,

stumbled	,	and	then	,	plunging	heavily	forward	,	crashed	down	upon	his	master	,
踉跄	,	和	然后	,	骤降	重度	向前	,	崩溃了	向下	之上	他的	掌握	,

[roʊld] [kəm'pliːtli] ['oʊvər][hɪm; ɪm] ,

rolled	completely	over	him	,
滚动	完全地	超过	他	,

他踉跄了一下，然后重重地向前扑去，撞倒了他的主人，把他整个压在了身上。

[ænd; ənd] [ðen] [went] ['slaɪdɪŋ] [ænd; ənd] ['pɔɪŋ] ['despərətli] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɑːki]

and	then	went	sliding	and	pawing	desperately	to	the	edge	of	the	rocky
和	然后	去	滑动	和	爪子	绝望地	到	这	边缘	的	这	岩石

['presəpɪs] ,

precipice	,
悬崖	,

然后它拼命地滑行并用爪子扒拉着，来到了岩石峭壁的边缘。

['oʊvər] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ʃɑːt] , [ə; eɪ][hjuːdʒ] ,

over	which	he	shot	,	a	huge	,
超过	哪个	他	射击	,	一个	巨大的	,

他朝上方射击，一个巨大的，

['lɪvɪŋ] ['boʊldər] [ænd; ənd] [fel] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [θʌd] [ə'pɑːn][ðə; ði]['dʒægɪd] ['rɑːks] [bɪ'loʊ] .

living	bowlder	and	fell	with	a	thud	upon	the	jagged	rocks	below	.
活的	保龄球手	和	跌倒	和	一个	砰的一声	之上	这	锯齿状	岩石	以下	.

活着的保龄球手重重地摔倒在下面的嶙峋岩石上。

[fɔːr; fər][sʌm; səm] ['mɪnɪts] ['gwɪn] [leɪ] [wer] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [həːld] , [stʌnd] [ænd; ənd]

For	some	minutes	Gwynne	lay	where	he	had	been	hurled	,	stunned	and
为了	一些	分钟	格温妮	躺	在哪里	他	有	到过	投掷	,	目瞪口呆	和

['sensləs] ; [ðen] [hiː; hi] ['sloʊli] [ri'vaivd] ,

senseless	;	then	he	slowly	revived	,
无意义的	;	然后	他	缓慢地	复活	,

格温被抛到原地，昏迷不醒，过了好几分钟才慢慢苏醒过来。

[faʊnd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [left] [ɑːrm][wʌz; wəz] [sɪ'vɪrli] [rentʃt] [ænd; ənd] [bruːzd] ,

found	that	his	left	arm	was	severely	wrenched	and	bruised	,
成立	那	他的	左边	手臂	曾是	严重	扭动	和	瘀伤	,

经检查发现，他的左臂严重扭伤和瘀青。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [blʌd] [wʌz; wəz] ['striːmɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [lɔːŋ] [gæʃ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['fɔːrhed] .

and	that	the	blood	was	streaming	from	a	long	gash	in	his	forehead	.
和	那	这	血	曾是	流媒体	从	一个	长的	伤口	在	他的	前额	.

鲜血正从他额头上的一道长伤口汩汩流出。

['sloʊli] [ænd; ənd] ['peɪnfəli] [hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [stiːp] ,

Slowly	and	painfully	he	made	his	way	to	the	foot	of	the	steep	,
缓慢地	和	痛苦地	他	制成	他的	方式	到	这	脚	的	这	陡	,

他缓慢而艰难地走到陡峭山脚下，

[beɪðd] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn][ðə; ði] [kuːl] ['wɔːtərz][ænd; ənd] [baʊnd] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][æz; əz] [wel] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd]

bathed	his	head	in	the	cool	waters	and	bound	it	up	as	well	as	he	could
洗澡	他的	头	在	这	凉爽的	水	和	边界	它	向上	作为	出色地	作为	他	可以

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][bɪg] [sɪlk] ['hæŋkərtʃɪf] .

with	his	big	silk	handkerchief	.
和	他的	大的	丝绸	手帕	.

他在清凉的水中洗了洗头，然后用他的大丝绸手帕尽可能地把头包了起来。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['feɪntər] , ['wikər] [naʊ] , [ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [bɪ'fɔːr] ,

He	was	fainter	,	weaker	now	,	than	he	had	been	before	,
他	曾是	较暗	,	较弱	现在	,	比	他	有	到过	前	,

他现在比以前更虚弱了，更不强壮了。

[bʌt; bət] ['nevər] [fɔːr; fər][æn; ən] ['ɪnstənt] [kʊd; kəd][hiː; hi] [fər'get] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [wʌnz] [æt; ət][ðə; ði] [pæs] .

but	never	for	an	instant	could	he	forget	the	little	ones	at	the	Pass	.
但	绝不	为了	一个	立即的	可以	他	忘记	这	小的	一个	在	这	经过	.

但他一刻也忘不了山口的孩子们。

" [oʊ] , [gɑːd] [help] [ˌem 'iː][ænd; ənd] [brɪŋ] [ˌem 'iː] [bæk] [tuː; tə][ðem; ðəm][ɪn] [taɪm] , " [hiː; hi] [preɪd] ;

"	Oh	,	God	help	me	and	bring	me	back	to	them	in	time	,	"	he	prayed	;
"	哦	,	上帝	帮助	我	和	带来	我	后退	到	他们	在	时间	,	"	他	祈祷	;

“哦，上帝啊，请帮助我，让我及时回到他们身边，”他祈祷道；

[ænd; ənd] [ðen] , ['hoʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] [meɪmd] [left] [ɑːrm][ɪn][hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] ,

and	then	,	holding	his	maimed	left	arm	in	his	right	hand	,
和	然后	,	保持	他的	残废	左边	手臂	在	他的	正确的	手	,

然后，他用右手抱着自己残疾的左臂，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][wʌn] ['bækwərd] [lʊk] [ʌp] [ðə; ði]['kænjən][æt; ət][ðə; ði] [naʊ] ['laɪfləs] ['kɑːrkəs] [ʌv; əv] [pʊr]

and	with	one	backward	look	up	the	cañon	at	the	now	lifeless	carcass	of	poor
和	和	一	落后	看	向上	这	峡谷	在	这	现在	无生命	尸体	的	贫穷的

" [mæk] ,

"	Mac	,
"	苹果	,

然后，他回头望向峡谷上方，看到了可怜的“麦克”那具毫无生气的尸体。

" [hiː; hi] ['stægərd] ['wɪrəli] [ɑːn] , ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] [treɪl] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæv(ə)lri] .

"	he	staggered	wearily	on	,	following	the	trail	of	the	cavalry	.
"	他	交错	疲劳	在	,	下列的	这	踪迹	的	这	骑兵	.

他踉跄着，疲惫地跟在骑兵的踪迹后面。

[wɪð; wɪθ] [wʌn] ['bækwərd] [lʊk] [hiː; hi] ['stægərd] ['wɪrəli] [ɑːn] .

WITH	ONE	BACKWARD	LOOK	HE	STAGGERED	WEARILY	ON	.
和	一	落后	看	他	交错	疲劳	在	.

他回头看了一眼，然后踉跄着疲惫地继续往前走。

[leɪt] [ðæt] ['iːvnɪŋ] , [dʒʌst][æz; əz] ['dɑːrknəs] [wʌz; wəz] ['setlɪŋ] [daʊn] ['oʊvər][ðə; ði] ['væli] [ʌv; əv][ðə; ði]

Late	that	evening	,	just	as	darkness	was	settling	down	over	the	valley	of	the
晚的	那	晚上	,	只是	作为	黑暗	曾是	安顿	向下	超过	这	谷	的	这

[ˌkɑːlə'rædoʊ; ˌkɑːlə'rɑːdoʊ] [tʃɪ'kiːtoʊ] ,

Colorado	Chiquito	,
科罗拉多州	奇基托	,

那天傍晚，夜幕即将降临科罗拉多奇基托河谷时，

[ðə; ði]['soʊldʒərz][ʌv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [dɪ'tætʃmənt] , ['tʃætɪŋ] ['gliːfəli] [ə'raʊnd] [ðer; ðər] ['bɪvuæk] [fairz]

the	soldiers	of	a	little	detachment	,	chatting	gleefully	around	their	bivouac	fires
这	士兵	的	一个	小的	分离	,	聊天	兴高采烈地	大约	他们的	露营	火灾

[ænd; ənd] [sipɪŋ] [ðer; ðər] ['freɪgrənt] ['kɔːfi] ,

and	sipping	their	fragrant	coffee	,
和	啜饮	他们的	香	咖啡	,

小分队的士兵们围坐在营地的篝火旁，兴高采烈地聊天，啜饮着香浓的咖啡。

[wɜːr; wər] ['stɑːrtld] [baɪ][ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [saɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn][wɪð; wɪθ] ['gæstli] , [blʌd] - [steɪnd]

were	startled	by	the	sudden	sight	of	a	man	with	ghastly	,	blood	-	stained
是	惊慌	经过	这	突然	视线	的	一个	男人	和	阴森	,	血	-	染色

[fitʃər] [ænd; ənd] [dres] ,

features	and	dress	,
特征	和	裙子	,

突然，一个面目狰狞、浑身血迹斑斑的男人出现在众人眼前，吓了他们一跳。

[huː] [riːld] ['blaɪndli]['ɪntuː][ðer; ðər] [mɪdst] [ænd; ənd] [ðen] [fel] ['fɔːrwərd] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] , [tuː; tə][ɔːl]

who	reeled	blindly	into	their	midst	and	then	fell	forward	upon	his	face	,	to	all
WHO	卷曲	盲目地	进入	他们的	中间	和	然后	跌倒	向前	之上	他的	脸	,	到	全部

[ə'pɪrənsəz] [ded] .

appearances	dead	.
外貌	死的	.

他跌跌撞撞地闯入他们中间，然后脸朝下向前倒下，看起来已经死了。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [bɪ'liːvɪŋ] ['indiəns][tuː; tə][biː; bi][ə'pɑːn][ðem; ðəm] , [spræŋ] [fɔːr; fər][ðer; ðər]

Some	of	them	,	believing	Indians	to	be	upon	them	,	sprang	for	their
一些	的	他们	,	相信	印度人	到	是	之上	他们	,	弹簧	为了	他们的

[ɑːrmz] ;

arms	;
武器	;

他们中的一些人以为印第安人来了，便拿起武器；

['ʌðər] [bent] [tu:; tə][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['strɪkən] [mæn] .

others	bent	to	the	aid	of	the	stricken	man	.
其他的	弯曲	到	这	援助	的	这	受打击的	男人	.

其他人纷纷上前帮助受伤的男子。

[ðeɪ] [tɜ:rnd] [hɪm; ɪm]['oʊvər][ɑ:n][hɪz; ɪz] [bæk] , [brɔ:t] ['wɔ:tər][ænd; ənd] [beɪðd] [ðə; ði] [blʌd]

They	turned	him	over	on	his	back	,	brought	water	and	bathed	the	blood
他们	转向	他	超过	在	他的	后退	,	带来	水	和	洗澡	这	血

[frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [feɪs] ,

from	his	face	,
从	他的	脸	,

他们把他翻过来，让他仰面躺着，拿来水，洗去他脸上的血迹。

[ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] ['sɑ:rdʒənt] [kraɪd] :

and	then	a	sergeant	cried	:
和	然后	一个	军士	哭	:

然后，一名中士喊道:

" [maɪ][gɑ:d] !

"	My	God	!
"	我的	上帝	!

“我的上帝!

[wʌt] [kæn; kən][hæv; həv] ['hæpənd] ?

What	can	have	happened	?
什么	能	有	发生	?

究竟发生了什么?

[ɪts] ['kæptɪn] ['gwɪn] !

It's	Captain	Gwynne	!
它是	队长	格温妮	!

是格温船长!

[hɪr] , ['mɜ:rfi] , [kɔ:l][ðə; ði] [lu:'tenənt] , [kwɪk] ! "

Here	,	Murphy	,	call	the	lieutenant	,	quick	!	"
这里	,	墨菲	,	称呼	这	中尉	,	快的	!	"

“墨菲，快去叫中尉来！”

" [maɪ][gɑ:d] !

"	MY	GOD	!
"	我的	上帝	!

“我的上帝!

[wʌt] [kæn; kən][hæv; həv] ['hæpənd] ?

WHAT	CAN	HAVE	HAPPENED	?
什么	能	有	发生	?

究竟发生了什么?

[ɪts] ['kæptɪn] ['gwɪn] !

IT'S	CAPTAIN	GWYNNE	!
它是	队长	格温	!

是格温妮船长!

" [ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['ɑ:fɪsər] [kə'mændɪŋ] [ðə; ði] ['pɑ:rti] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]

"	In	an	instant	the	young	officer	commanding	the	party	came	running	to	the
"	在	一个	立即的	这	年轻的	官	指挥	这	派对	来了	跑步	到	这

[si:n] [ænd; ənd] [bent] ['breθləsli] ['oʊvər][ðə; ði] ['sensləs] [fɔ:rm] .

scene	and	bent	breathlessly	over	the	senseless	form	.
场景	和	弯曲	气喘吁吁	超过	这	无意义的	形式	.

“一时间，指挥这支队伍的年轻军官跑到现场，气喘吁吁地俯身查看那具毫无知觉的尸体。

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ['kæptɪn] ['gwɪn] , " [hiː; hi] [sed] ; " [brɪŋ] [mɔːr] ['wɔːtər] .

"	It	is	Captain	Gwynne	,	"	he	said	;	"	bring	more	water	.
"	它	是	队长	格温妮	,	"	他	说	;	"	带来	更多的	水	.

“是格温船长，”他说，“再拿些水来。”

[goʊ][tuː; tə][maɪ] [pæk] , [wʌn][ʌv; əv][juː; jʊ] , [ænd; ənd][get][ðə; ðɪ] [spʌndʒ] [juːl] [faɪnd][ðer; ðər] .

Go	to	my	pack	,	one	of	you	,	and	get	the	sponge	you'll	find	there	.
去	到	我的	盒	,	一	的	你	,	和	得到	这	海绵	你会	寻找	那里	.

你们其中一人去我的背包里，把里面的海绵拿出来。

[fetʃ] [ˌem ˈiː][maɪ][flæsk] , [tuː] .

Fetch	me	my	flask	,	too	.
拿来	我	我的	烧瓶	,	也	.

也把我的酒壶拿来。

[wɪtʃ] [weɪ] [dɪd][hiː; hi] [kʌm] ?

Which	way	did	he	come	?
哪个	方式	做过	他	来	?

他从哪条路来的?

[dɪd] [nʌn] [ʌv; əv][juː; jʊ] [siː] ? "

Did	none	of	you	see	?	"
做过	没有任何	的	你	看	?	"

你们都没看见吗?

" [nʌn] , [sɜːr] .

"	None	,	sir	.
"	没有任何	,	先生	.

“没有，先生。”

[ðə; ðɪ][fɜːrst][wiː; wi] [nuː] [hiː; hi][wʌz; wəz] [raɪt] ['oʊvər][ˌjuː ˈes] .

The	first	we	knew	he	was	right	over	us	.
这	第一的	我们	知道	他	曾是	正确的	超过	我们	.

我们第一次意识到他就在我们头顶上方。

[hiː; hi] ['nevər] [spoʊk] [ə; eɪ][wɜːrd] , [bʌt; bət] [fel] [laɪk] [ə; eɪ][lɔːg] .

He	never	spoke	a	word	,	but	fell	like	a	log	.
他	绝不	辐	一个	单词	,	但	跌倒	喜欢	一个	日志	.

他一句话也没说，就如同木头一样倒下了。

" [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ðɪ] [rʌf] - ['lʊkɪŋ] , ['bɪrdɪd] , ['æŋkʃəs] ['feɪsɪz] ['hɔvəd] [ə'baʊt][ðə; ðɪ] ['prɑːstreɪt] [mæn] .

"	And	then	the	rough	-	looking	,	bearded	,	anxious	faces	hovered	about	the	prostrate	man	.
"	和	然后	这	粗糙的	-	寻找	,	留着胡子的	,	焦虑的	面孔	悬停	关于	这	前列腺	男人	.

然后，一群面容粗犷、蓄着胡须、神情焦虑的人围在倒地男子周围。

[hɪz; ɪz] [hɑːrt] - [biːts] [wɜːr; wər][soʊ] [feɪnt] [ðæt] [ðə; ðɪ] [jʌŋ] ['ɑːfɪsər] [wʌz; wəz] ['terəbli] [ə'lɑːrmd] .

His	heart	-	beats	were	so	faint	that	the	young	officer	was	terribly	alarmed	.
他的	心	-	节拍	是	所以	头晕的	那	这	年轻的	官	曾是	可怕	惊慌	.

他的心跳非常微弱，这让年轻的军官感到非常惊恐。

[noʊ] ['sɜːrdʒən] [wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] ['pɑːrti][ænd; ənd][hiː; hi]['hɑːrdli] [nuː] [wʌt] [tuː; tə][duː] .

No	surgeon	was	with	the	little	party	and	he	hardly	knew	what	to	do	.
不	外科医生	曾是	和	这	小的	派对	和	他	几乎	知道	什么	到	做	.

这群人中没有外科医生，他几乎不知道该怎么办。

[ðə; ðɪ] ['wɪski] [fɔːrst] [daʊn] [gwɪnz] [θroʊt] [siːmd] ['paʊərləs] [tuː; tə] [rɪ'vaɪv] [hɪm; ɪm] .

The	whiskey	forced	down	Gwynne's	throat	seemed	powerless	to	revive	him	.
这	威士忌酒	强制	向下	格温妮的	喉	似乎	无力	到	复活	他	.

强行灌进格温喉咙里的威士忌似乎无力让他苏醒过来。

[fʊl] [æn; ən] ['aʊər] [hiː; hi] [leɪ] ['ɔːlmoʊst] ['moʊʃnləs] ,

Full	**an**	**hour**	**he**	**lay**	**almost**	**motionless**	**,**
满的	一个	小时	他	躺	几乎	静止不动	,

他躺了一个小时几乎一动不动，

[ðen] ['lɪt(ə)l] [baɪ] ['lɪt(ə)l] [ðə; ði] [pʌls] [gruː] ['fɜːmər] [ænd; ənd] [ˌrespə'reɪʃ(ə)n] ['ɔːdəbl] .

then	**little**	**by**	**little**	**the**	**pulse**	**grew**	**firmer**	**and**	**respiration**	**audible**	**.**
然后	小的	经过	小的	这	脉冲	生长	更坚固	和	呼吸	可听见的	.

然后脉搏渐渐变得有力，呼吸声也清晰可闻。

[æt; ət] [læst] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [lɔːŋ] , [diːp] [saɪ] , [bʌt; bət] [stɪl] [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] ['oʊpən] [hɪz; ɪz] [aɪz] .

At	**last**	**there**	**was**	**a**	**long**	**,**	**deep**	**sigh**	**,**	**but**	**still**	**he**	**did**	**not**	**open**	**his**	**eyes**	**.**
在	最后的	那里	曾是	一个	长的	,	深的	叹	,	但	仍然	他	做过	不是	打开	他的	眼睛	.

最后，他长长地叹了口气，但仍然没有睁开眼睛。

['kɑːnʃəsnəs] [rɪ'tɜːrnd] ['oʊnli] ['veri] ['sloʊli] ,

Consciousness	**returned**	**only**	**very**	**slowly**	**,**
意识	返回	仅有的	非常	缓慢地	,

意识恢复得非常缓慢。

[ænd; ənd] [wen] ['mɪstər] . ['hʌntər] [hæd; həd] [kɔːld] [hɪm; ɪm] [baɪ] [neɪm] [taɪm] [ænd; ənd] [ə'gen] [ænd; ənd]

and	**when**	**Mr**	**.**	**Hunter**	**had**	**called**	**him**	**by**	**name**	**time**	**and**	**again**	**and**
和	什么时候	先生	.	猎人	有	称为	他	经过	姓名	时间	和	再次	和

['bɛgd] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [spiːk] ,

begged	**him**	**to**	**speak**	**,**
乞求	他	到	说话	,

当亨特先生一次又一次地呼唤他的名字，恳求他开口说话时，

[hiː; hi] [said] ['iːv(ə)n] [mɔːr] ['diːpli] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔːr] , [ðə; ði] [lɪdz] ['sloʊli] [druː] [bæk] ,

he	**sighed**	**even**	**more**	**deeply**	**than**	**before**	**,**	**the**	**lids**	**slowly**	**drew**	**back**	**,**
他	叹了口气	甚至	更多的	深	比	前	,	这	盖子	缓慢地	画	后退	,

他叹了口气，声音比之前更加深沉，眼皮缓缓向后翻开。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɔːlmoʊst] ['saɪtləs] [aɪz] [lʊkt] ['fiːbli] [ə'raʊnd] .

and	**the**	**almost**	**sightless**	**eyes**	**looked**	**feebly**	**around**	**.**
和	这	几乎	失明	眼睛	看起来	虚弱地	大约	.

那双几乎失明的眼睛无力地环顾四周。

[ðen] , [wɪð; wɪθ] ['sʌd(ə)n] [flæʃ] [ʌv; əv] ['meməri] , [ðə; ði] [pʊr] ['kæptɪn] [stroʊv] [tuː; tə] [raɪz] .

Then	**,**	**with**	**sudden**	**flash**	**of**	**memory**	**,**	**the**	**poor**	**captain**	**strove**	**to**	**rise**	**.**
然后	,	和	突然	闪光	的	记忆	,	这	贫穷的	队长	努力	到	上升	.

然后，突然间，记忆闪过，可怜的船长挣扎着站了起来。

" [maɪ] ['beɪbiːz] !

"	**My**	**babies**	**!**
"	我的	婴儿	!

“我的宝贝们！”

" [hiː; hi] [moʊn] ; " [maɪ] ['beɪbiːz] ! "

"	**he**	**moaned**	**;**	**"**	**my**	**babies**	**!**	**"**
"	他	呻吟	;	"	我的	婴儿	!	"

他呻吟道：“我的宝贝们！”

" [wer] [dɪd] [juː; jʊ] [liːv] [ðem; ðəm] , ['kæptɪn] ?

"	**Where**	**did**	**you**	**leave**	**them**	**,**	**captain**	**?**
"	在哪里	做过	你	离开	他们	,	队长	?

“船长，你把他们留在哪儿了？”

[tel] [ˌjuː 'es] .

Tell	**us**	**.**
告诉	我们	.

请告诉我们。

[aɪl] [send] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] ['ɪnstəntli] , " [sed] ['hʌntər] .

I'll	send	for	them	instantly	,	"	said	Hunter	.
患病的	发送	为了	他们	即刻	,	"	说	猎人	.

“我马上派人去接他们，”亨特说道。

" ['sɑːrdʒənt] , ['sæd(ə)l] [ʌp] [raɪt] [ɔːf] .

"	Sergeant	,	saddle	up	right	off	.
"	军士	,	鞍	向上	正确的	离开	.

“中士，立刻上马。”

[ðɪs] [miːnz] ['sʌmθɪŋ] .

This	means	something	.
这	方法	某物	.

这说明了一些问题。

" [mɔːr] ['wɪski] , [ə; eɪ] [lɔːŋ] [drɑːft] , [ænd; ənd] [mɔːr] [koʊld] ['wɔːtər] ,

"	More	whiskey	,	a	long	draught	,	and	more	cold	water	,
"	更多的	威士忌酒	,	一个	长的	草稿	,	和	更多的	寒冷的	水	,

“再来点威士忌，一大杯啤酒，再来点冷水。”

['prez(ə)ntli] [ri'vaivd] [hɪm; ɪm] [soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [spiːk] [kə'lektidli] .

presently	revived	him	so	that	he	could	speak	collectedly	.
目前	复活	他	所以	那	他	可以	说话	收集	.

目前他已恢复意识，可以冷静地说话了。

" [aɪ] [left] [ðem; ðəm] [wɪð; wɪθ] [paɪk] — [ɪn] [ðə; ði] [pæs] .

"	I	left	them	with	Pike	—	in	the	Pass	.
"	我	左边	他们	和	梭鱼	—	在	这	经过	.

“我把他们留给了派克——在山口。”

[maɪ] ['meksɪkən] [ræn] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [mjuːlz] — ['fɑːloʊd] [ænd; ənd] [faʊnd] [jʊr; jər] [treɪl] — [maɪ] [hɔːrs]

My	Mexican	ran	away	with	the	mules	—	followed	and	found	your	trail	—	my	horse
我的	墨西哥	跑	离开	和	这	骡子	—	随后	和	成立	你的	踪迹	—	我的	马

[fel] [ɑːn] [ˌem 'iː] [ænd; ənd] [ðen] [roʊld] ['oʊvər] [ə; eɪ] ['presəpɪs] — [kɪld] .

fell	on	me	and	then	rolled	over	a	precipice	—	killed	.
跌倒	在	我	和	然后	滚动	超过	一个	悬崖	—	被杀	.

我的墨西哥人带着骡子逃跑了——我一路追踪，找到了你的踪迹——我的马倒在我身上，然后滚下悬崖——死了。

[aɪv] [kʌm] [ɑːn] [fʊt] ['evər] [sɪns] . "

I've	come	on	foot	ever	since	.	"
我已经	来	在	脚	曾经	自从	.	"

从那以后，我一直都是步行来的。

" [θæŋk] [gɑːd] , [jʊə(r)] [hɪr] [seɪf] ['enihaʊ] !

"	Thank	God	,	you're	here	safe	anyhow	!
"	感谢	上帝	,	你是	这里	安全的	无论如何	!

感谢上帝，你平安无事！

[naʊ] [laɪ] [stɪl] .

Now	lie	still	.
现在	说谎	仍然	.

现在别动。

[aɪl] [liːv] [ə; eɪ] [gɑːrd] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [wiːl] [goʊ] [æz; əz] [fæst] [æz; əz] [wiː; wi] [kæn; kən] [θruː]

I'll	leave	a	guard	with	you	and	we'll	go	as	fast	as	we	can	through
患病的	离开	一个	警卫	和	你	和	出色地	去	作为	快速地	作为	我们	能	通过

[ðə; ði] ['dɑːrknəs] [ænd; ənd] [faɪnd] [ned] [ænd; ənd] ['neli] . "

the	darkness	and	find	Ned	and	Nellie	.	"
这	黑暗	和	寻找	内德	和	内莉	.	"

我会留下一个守卫陪着你，我们尽快穿过黑暗，找到内德和内莉。

" [noʊ] ! [noʊ] !

"	**No**	**!**	**no**	**!**
"	不	!	不	!

不！不！

[aɪ][mʌst; məst][goʊ] .

I	**must**	**go**	**.**
我	必须	去	.

我必须去。

[aɪ] [wɪl] [goʊ] , [tuː] .

I	**will**	**go**	**,**	**too**	**.**
我	将要	去	,	也	.

我也去。

[siː] , [aɪ][kæn; kən][stænd] .

See	**,**	**I**	**can**	**stand**	**.**
看	,	我	能	站立	.

你看，我能站起来。

[gɪv] [ˌem ˈiː][ə; eɪ] [hɔːrs] .

Give	**me**	**a**	**horse**	**.**
给	我	一个	马	.

给我一匹马。

" [ænd; ənd][soʊ] , ['faɪndɪŋ] [hɪm; ɪm] [dɪ'tɜːrmɪnd] [ænd; ənd] ['ræpɪdlɪ] [riː'geɪnɪŋ] [streŋθ] ,

"	**And**	**so**	**,**	**finding**	**him**	**determined**	**and**	**rapidly**	**regaining**	**strength**	**,**
"	和	所以	,	寻找	他	决定	和	快速	恢复	力量	,

于是，他们发现他意志坚定，并且正在迅速恢复体力。

['hʌntər] [meɪd] [ðə; ði] ['kæptɪn] [iːt] [ɔːl][hiː; hi][kʊd; kəd] [ber] [tuː; tə] ['swɑːloʊ] [ðen] , [ænd; ənd] ,

Hunter	**made**	**the**	**captain**	**eat**	**all**	**he**	**could**	**bear**	**to**	**swallow**	**then**	**,**	**and**	**,**
猎人	制成	这	队长	吃	全部	他	可以	熊	到	吞	然后	,	和	,

亨特强迫船长吃下他能咽下去的所有东西，然后，

['stoʊɪŋ] [mɔːr] [fuːd] [ɪn][ðer; ðər]['sæd(ə)l][bægz] ,

stowing	**more**	**food**	**in**	**their**	**saddle**	**bags**	**,**
存放	更多的	食物	在	他们的	鞍	包	,

他们在鞍袋里塞满了食物，

[əˈweɪ] [went] [ðə; ði] ['gælənt] ['lɪt(ə)l] [truːp] ['hʌrɪŋ] [θruː] [ðə; ði]['stɑːrlɪt] [naɪt] [fɔːr; fər] ['sʌnset] [pæs]

away	**went**	**the**	**gallant**	**little**	**troop**	**hurrying**	**through**	**the**	**starlit**	**night**	**for**	**Sunset**	**Pass**
离开	去	这	英勇	小的	部队	匆忙	通过	这	星光	夜晚	为了	日落	经过

[ænd; ənd] ['reskjuː] .

and	**rescue**	**.**
和	救援	.

英勇的小队出发了，在星光璀璨的夜空中匆匆赶往日落隘口营救。

[bʌt; bət][ðə; ði] [weɪ] [wʌz; wəz] [lɔːŋ] ; [roʊd] [ɔːr] [treɪl] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [nʌn] .

But	**the**	**way**	**was**	**long**	**;**	**road**	**or**	**trail**	**there**	**was**	**none**	**.**
但	这	方式	曾是	长的	;	路	或者	踪迹	那里	曾是	没有任何	.

但路途遥远，没有路也没有小径。

['oʊvər] ['rʌgɪd] [haɪt] , [θruː] [diːp] [rə'viːn] , [ðeɪ] [fɔːrst] [ðer; ðər] [weɪ] ,

Over	**rugged**	**height**	**,**	**through**	**deep**	**ravine**	**,**	**they**	**forced**	**their**	**way**	**,**
超过	崎岖	高度	,	通过	深的	峡谷	,	他们	强制	他们的	方式	,

他们翻越崎岖的山峰，穿过深邃的峡谷，奋力前行。

[bʌt; bət][nɑːt] [ʌn'tɪl] [ɔːl][ðə; ði][skaɪ][wʌz; wəz] ['blʌʃɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [iːst] [dɪd] [ðeɪ] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði][oʊld]

but	not	until	all	the	sky	was	blushing	in	the	east	did	they	come	to	the	old
但	不是	直到	全部	这	天空	曾是	脸红	在	这	东方	做过	他们	来	到	这	老的

['wɪnˌgeɪt] [roʊd] ,

Wingate	road	,
温盖特	路	,

但直到东方的天空泛起红晕，他们才来到古老的温盖特路。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['gluːmi] ['entrəns] [tuː; tə][ðə; ði] [pæs] .

and	the	gloomy	entrance	to	the	Pass	.
和	这	阴沉	入口	到	这	经过	.

还有通往山口的阴暗入口。

[ʌp] [ðeɪ] [roʊd][æt; ət][ə; eɪ] ['stedi] [trɑːt] , ['gwɪn] [ænd; ənd] ['hʌntər] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] , [ænd; ənd] ,

Up	they	rode	at	a	steady	trot	,	Gwynne	and	Hunter	leading	,	and	,
向上	他们	骑	在	一个	稳定的	小跑	,	格温妮	和	猎人	领导	,	和	,

他们策马匀速小跑上去，格温和亨特领头，然后，

[æt; ət][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [tɜːrn][ʌv; əv][ðə; ði][roʊd] , [fɑːr][ɪn] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['westərn] [saɪd] , [ðer; ðər] ['hɔːrsɪz]

at	a	sudden	turn	of	the	road	,	far	in	towards	the	western	side	,	their	horses
在	一个	突然	转动	的	这	路	,	远的	在	向	这	西	边	,	他们的	马匹

[rɪ'kɔɪld] ,

recoiled	,
反冲	,

道路突然转弯，向西边深处驶去，他们的马匹受惊后退。

[snɔːtɪŋ] [wɪð; wɪθ] [fɪr] , [frʌm; frəm][ə; eɪ] [hiːp] [ʌv; əv] ['smoʊldərɪŋ] ['embərz] ,

snorting	with	fear	,	from	a	heap	of	smouldering	embers	,
吸鼻	和	害怕	,	从	一个	堆	的	闷烧	余烬	,

恐惧地喘息着，从一堆冒着烟的余烬中，

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [leɪ] [ə; eɪ] ['fɪrf(ə)l] ['sʌmθɪŋ] ,

in	the	midst	of	which	lay	a	fearful	something	,
在	这	中间	的	哪个	躺	一个	可怕	某物	,

其中蕴藏着某种可怕的东西，

— [ðə; ði] [tʃɑːrd] [ænd; ənd] [hɪsɪŋ] ['bɑːdi][ʌv; əv][ə; eɪ]['hjuːmən] ['biːɪŋ] .

—	the	charred	and	hissing	body	of	a	human	being	.
—	这	烧焦的	和	嘶嘶声	身体	的	一个	人类	存在	.

——一具焦黑发烫的人体。

['gwɪn] [groʊn] [ə'laʊd][æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ænd; ənd] [ðen] [droʊv][hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ʌp][ə; eɪ] ['rɑːki]

Gwynne	groaned	aloud	at	the	sight	and	then	drove	his	horse	up	a	rocky
格温妮	呻吟	大声	在	这	视线	和	然后	驾驶	他的	马	向上	一个	岩石

['pæθweɪ] [tuː; tə][ðə; ði][left] ,

pathway	to	the	left	,
路径	到	这	左边	,

格温看到这一幕，不禁低声呻吟，然后策马沿着左侧一条崎岖的小路向上游去。

[ðə; ði] ['ʌðər] ['fɑːloʊɪŋ] .

the	others	following	.
这	其他的	下列的	.

其余的紧随其后。

[ðer; ðər] [leɪ] [ðə; ði] ['smoʊkɪŋ] ['ruːɪnz][ʌv; əv][æn; ən] ['æmbjələns] [wɪð; wɪθ][skræps][ʌv; əv] ['kloʊðɪŋ] [hiːpt]

There	lay	the	smoking	ruins	of	an	ambulance	with	scraps	of	clothing	heaped
那里	躺	这	吸烟	废墟	的	一个	救护车	和	碎屑	的	衣服	堆积如山

[ə'baʊt] [ɑːn] ['evri] [saɪd] ,

about	on	every	side	,
关于	在	每一个	边	,

那里躺着一辆冒着烟的救护车残骸，周围堆满了破烂的衣物。

[ænd; ənd] [hɪr] [ðə; ði] ['strɪkən] ['fɑːðɝz] [weɪnɪŋ] [streŋθ] [left] [hɪm; ɪm] [ɪn'taɪərlɪ] .

and	here	the	stricken	father's	waning	strength	left	him	entirely	.
和	这里	这	受打击的	父亲的	减弱	力量	左边	他	完全	.

至此，这位饱受折磨的父亲的体力彻底耗尽了。

[wɪð; wɪθ] [wʌn] ['hɑːrtbroʊkən] [kraɪ] , " [maɪ] ['beɪbiːz] — [maɪ] ['lɪt(ə)l] [wʌnz] .

With	one	heartbroken	cry	,	"	My	babies	—	my	little	ones	.
和	一	肠断	哭	,	"	我的	婴儿	—	我的	小的	一个	.

一声撕心裂肺的哭喊："我的宝贝们——我的小宝贝们。"

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [gɔːn] !

They	are	gone	!
他们	是	已消失	!

他们走了！

[gɔːn] !

gone	!
已消失	!

走了！

" [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['oʊnlɪ] [seɪvd] [frʌm; frəm] ['fɔːlɪŋ] [baɪ] [ðə; ði] [prɑːmpt] ['ækʃ(ə)n] [ʌv; əv] [tuː] ['stɔːlwərt]

"	he	was	only	saved	from	falling	by	the	prompt	action	of	two	stalwart
"	他	曾是	仅有的	已保存	从	坠落	经过	这	迅速的	行动	的	二	坚定的

['truːpəz] .

troopers	.
骑警	.

"多亏两名英勇的士兵及时出手相救，他才免于坠落。"

[ɪn] [ten] ['mɪnɪts] , [sə'pɔːrtɪŋ] [ðə; ði] ['feɪntɪŋ] ['soʊldʒər] [æz; əz] [best] [ðeɪ] [kʊd; kəd] , [ðə; ði] [dɪ'tætʃmənt]

In	ten	minutes	,	supporting	the	fainting	soldier	as	best	they	could	,	the	detachment
在	十	分钟	,	支持	这	昏厥	士兵	作为	最好的	他们	可以	,	这	分离

[wʌz; wəz] [maːtʃɪŋ] ['ræpɪdlɪ] ['westwərd] .

was	marching	rapidly	westward	.
曾是	行军	快速	向西	.

十分钟后，这支分遣队尽力搀扶着昏倒的士兵，迅速向西行进。

" ['siːbɝ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [skaʊts] [kɑːnt] [biː; bi] ['fɑːrðər] [ə'weɪ] [ðæn; ðən] ['dʒɑːvɪs] [pæs] .

"	Sieber	with	the	scouts	can't	be	farther	away	than	Jarvis	Pass	.
"	西伯	和	这	侦察兵	不能	是	更远	离开	比	贾维斯	经过	.

"西伯和侦察兵们离贾维斯山口的距离不会比那里更远了。"

[wiːl] [miːt] [hɪm; ɪm] , " [sed] ['hʌntər] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['sɑːrdʒənt] , " [ænd; ənd] [treɪl] [ðiːz] ['skaʊndrəlz]

We'll	meet	him	,	"	said	Hunter	to	his	sergeant	,	"	and	trail	these	Scoundrels
出色地	见面	他	,	"	说	猎人	到	他的	军士	,	"	和	踪迹	这些	无赖

[tuː; tə] [ðer; ðər] [hoʊlz] .

to	their	holes	.
到	他们的	孔	.

"我们会和他碰面，"亨特对他的中士说，"然后一路追踪这些恶棍到他们的藏身之处。"

" [hɪz; ɪz] [wɜːrdz] [wɜːr; wər] [truː] .

"	His	words	were	true	.
"	他的	字	是	真的	.

"他的话没错。"

[bɪ'fɔːr] [ten] [ə'klɔk, əu-] [ðeɪ] [hæd; həd] [met] , [nɑːt] ['oʊnlɪ] ['siːbɝ] , [bʌt; bət] ['tɝːnɝz] [truːp] [frʌm; frəm]

Before	ten	o'clock	they	had	met	,	not	only	Sieber	,	but	Turner's	troop	from
前	十	点钟	他们	有	遇见	,	不是	仅有的	西伯	,	但	特纳的	部队	从

[v\\:d] , ['kʌmɪŋ] [fʊl] [tɪlt] ,

Verde	,	coming	full	tilt	,
维德	,	未来	满的	倾斜	,

不到十点钟，他们就碰面了，不仅有西伯，还有特纳率领的来自韦尔德的部队，他们全速赶来。

[ænd; ənd] ['gwɪn] [wʌz; wəz] [naʊ] [tɜːrnd] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] ['dɑːktɚz] [ker] .

and	Gwynne	was	now	turned	over	to	the	doctor's	care	.
和	格温妮	曾是	现在	转向	超过	到	这	医生的	关心	.

格温妮现在被交给医生照料。

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks] .

CHAPTER	IX	.
章	第九章	.

第九章

[ðə; ði] [ə'tæk] .

THE	ATTACK	.
这	攻击	.

袭击。

['stɑːrtld] ['sʌd(ə)nli] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [sliːp] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪn'diːd] [ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [saɪt] ,

Startled	suddenly	from	his	sleep	,	it	was	indeed	a	dreadful	sight	,
惊慌	突然	从	他的	睡觉	,	它	曾是	的确	一个	可怕	视线	,

他猛然从睡梦中惊醒，眼前的景象确实可怕极了。

[ænd; ənd][wʌn]['kælkjuleɪtɪd][tuː; tə] [ʃeɪk] [ðə; ði] [nəːvs] [ʌv; əv] ['meni] [æn; ən][oʊld]['soʊldʒər] ,

and	one	calculated	to	shake	the	nerves	of	many	an	old	soldier	,
和	一	计算	到	摇	这	神经	的	许多	一个	老的	士兵	,

一部足以令许多老兵神经紧绷的作品，

[ðæt] ['griːtɪd] [paɪks] [aɪz] [æz; əz][hiː; hi] [piəd] ['oʊvər][ðə; ði] ['rɑːki] ['pærəpɪt,'pærəpet][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv]

that	greeted	Pike's	eyes	as	he	peered	over	the	rocky	parapet	in	front	of
那	问候	梭鱼	眼睛	作为	他	窥视	超过	这	岩石	栏杆	在	正面	的

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

当派克向前方岩石峭壁眺望时，映入眼帘的便是这一幕。

[wʌn] [glæns] [wʌz; wəz] [sə'fɪʃ(ə)nt] .

One	glance	was	sufficient	.
一	瞥一眼	曾是	充足的	.

只需一眼就足够了。

['lʊkɪŋ] [daʊn] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [wɔːl] , [hiː; hi] [siːzd] ['dʒɪm][baɪ][ðə; ði] [θroʊt] ,

Looking	down	behind	the	wall	,	he	seized	Jim	by	the	throat	,
寻找	向下	在后面	这	墙	,	他	查获	吉姆	经过	这	喉	,

他低头看向墙后，一把掐住了吉姆的喉咙。

['ʃeɪkɪŋ] [hɪm; ɪm] ['vɪgərəsli] [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['pleɪsɪŋ] [hɪz; ɪz] ['ʌðər] [hænd]['oʊvər][hɪz; ɪz]

shaking	him	vigorously	and	at	the	same	time	placing	his	other	hand	over	his
摇晃	他	大力	和	在	这	相同的	时间	放置	他的	其他	手	超过	他的

[maʊθ] [soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [meɪk] [noʊ]['aʊtkraɪ] .

mouth	so	that	he	might	make	no	outcry	.
嘴	所以	那	他	可能	制作	不	强烈抗议	.

他用力摇晃他，同时用另一只手捂住他的嘴，不让他发出叫喊声。

" [weɪk] [ʌp] , ['dʒɪm] !

"	Wake	up	,	Jim	!
"	唤醒	向上	,	吉姆	!

“醒醒，吉姆！”

[weɪk] [ʌp] !

Wake	up	!
唤醒	向上	!

醒醒！

[ænd; ənd] [siː] [wʌt] [jʊr; jər] ['feɪθlɪsnɪs] [hæz; həz] [brɔːt] [ə'pɑːn][juː 'es] !

and	see	what	your	faithlessness	has	brought	upon	us	!
和	看	什么	你的	不忠	有	带来	之上	我们	!

看看你们的背信弃义给我们带来了什么!

[lʊk] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] [hɪr] !

Look	down	the	hill	here	!
看	向下	这	爬坡道	这里	!

从这里往山下看!

[lʊk] [θruː] [ðæt] ['luːphoʊl] [ænd; ənd] [siː] [wʌt] [juːv] [dʌn] !

Look	through	that	loophole	and	see	what	you've	done	!
看	通过	那	漏洞	和	看	什么	你已经	完毕	!

看看你钻了那个空子，都做了些什么!

" ['terəfaɪd] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [aɪz] ['staːtiŋ] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['sɑːkəts] , ['dʒɪm] [əu'beid] ,

"	Terrified	,	with	his	eyes	starting	from	their	sockets	,	Jim	obeyed	,
"	恐惧	,	和	他的	眼睛	开始	从	他们的	插座	,	吉姆	服从	,

吉姆惊恐万分，双眼瞪得老大，但他还是服从了命令。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [blæk] [feɪs] [ʃoʊd] [ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] [ðə; ði] [fʊl] [ˌriːələ'zeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [siːn]

and	his	black	face	showed	in	an	instant	the	full	realization	of	the	scene
和	他的	黑色的	脸	显示	在	一个	立即的	这	满的	实现	的	这	场景

[bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] .

before	him	.
前	他	.

他黝黑的脸上瞬间显露出对眼前景象的完全理解。

" [naʊ] , [ɪz][jʊr; jər]['raɪf(ə)l][ɔːl] ['redi] ? " ['wɪspəd] [paɪk] .

"	Now	,	is	your	rifle	all	ready	?	"	whispered	Pike	.
"	现在	,	是	你的	步枪	全部	准备好	?	"	低声说道	梭鱼	.

“现在，你的步枪准备好了吗？”派克低声问道。

" [dəunt] [raʊz] [ðoʊz] [pʊr] ['lɪt(ə)l] ['piːp(ə)l] [ɪn][ðer; ðər] [ʌn'tɪl] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] .

"	Don't	rouse	those	poor	little	people	in	there	until	we	have	to	.
"	不	唤醒	那些	贫穷的	小的	人们	在	那里	直到	我们	有	到	.

“在必要之前，不要惊醒里面那些可怜的小家伙们。”

[ðeɪ] [mʌst; məst] [steɪ] [weɪ] [bæk] [ɪn][ðə; ði] [keɪv] .

They	must	stay	way	back	in	the	cave	.
他们	必须	停留	方式	后退	在	这	洞穴	.

他们必须待在洞穴深处。

[naʊ] , [əb'zɜːrv] ['strɪktli] [wʌt] [aɪ] [tel] [juː; jʊ] :

Now	,	observe	strictly	what	I	tell	you	:
现在	,	观察	严格	什么	我	告诉	你	:

现在，你务必严格按照我说的做:

[aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə][eɪm][æt; ət][ðə; ði]['tɔːlər][ʌv; əv] [ðoʊz] [tuː] ['indiəns] [huː] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['lidər] .

I	want	you	to	aim	at	the	taller	of	those	two	Indians	who	are	the	leaders	.
我	想	你	到	目的	在	这	更高	的	那些	二	印度人	WHO	是	这	领导人	.

我希望你瞄准那两个印第安领头人中个子较高的那个。

[duː][nɑːt]['faɪər][ʌn'tɪl][aɪ] [gɪv] [ðə; ði][wɜːrd] ; [bʌt; bət][biː; bi] [ʃʊr] [juː; jʊ][hɪt] .

Do	not	fire	until	I	give	the	word	;	but	be	sure	you	hit	.
做	不是	火	直到	我	给	这	单词	;	但	是	当然	你	打	.

在我发出指令之前不准开火；但一定要击中目标。

[ˌrekə'lekt] [naʊ] , [juːv] [gɑːt][tuː; tə]['faɪər] [daʊn] [hɪl] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['bulits] [flai] [haɪ] .

Recollect	now	,	you've	got	to	fire	down	hill	,	and	the	bullets	fly	high	.
追忆	现在	,	你已经	得到	到	火	向下	爬坡道	,	和	这	子弹	飞	高的	.

记住，你得向下射击，子弹会飞得很高。

[eɪm] [bɪ'loʊ] [hɪz; ɪz] ['weɪstbænd] , [ðen] [juːl] ['prɑːbəbli] [straɪk] [hɪm; ɪm] ['iːðər] [θruː] [ðə; ði] [hɑːrt] [ɔːr]

Aim	**below**	**his**	**waistband**	**,**	**then**	**you'll**	**probably**	**strike**	**him**	**either**	**through**	**the**	**heart**	**or**
目的	以下	他的	腰带	,	然后	你会	大概	罢工	他	任何一个	通过	这	心	或者

[ðə; ði] ['ʌpər] [tʃest] .

the	**upper**	**chest**	**.**
这	上	胸部	.

瞄准他的腰带下方，这样你很可能会击中他的心脏或上胸部。

[naʊ] , [goʊ][tuː; tə][jʊr; jər] ['luːphoʊl] [ænd; ənd] [steɪ] [ðer; ðər] .

Now	**,**	**go**	**to**	**your**	**loophole**	**and**	**stay**	**there**	**.**
现在	,	去	到	你的	漏洞	和	停留	那里	.

现在，躲进你的漏洞里去吧。

[ɑːr; ər][juː; jʊ] ['redi] , ['dʒɪm] ? "

Are	**you**	**ready**	**,**	**Jim**	**?**	**"**
是	你	准备好	,	吉姆	?	"

吉姆，你准备好了吗?

" [aɪm] ['redi] , [bɔːs] .

"	**I'm**	**ready**	**,**	**boss**	**.**
"	我是	准备好	,	老板	.

“我准备好了，老板。”

[dʒʌst] [weɪt] [wʌn] ['mɪnɪt] [ʌn'tɪl] [aɪ] [get] [maɪ]['raɪf(ə)l] [θruː] [hɪr] .

Just	**wait**	**one**	**minute**	**until**	**I**	**get**	**my**	**rifle**	**through**	**here**	**.**
只是	等待	一	分钟	直到	我	得到	我的	步枪	通过	这里	.

请稍等片刻，我这就把步枪搬过来。

" ['niːlɪŋ] [bɪ'saɪd] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['luːphoʊl] , [paɪk] [wʌns] [mɔːr] [lʊkt] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] .

"	**Kneeling**	**beside**	**his**	**own**	**loophole**	**,**	**Pike**	**once**	**more**	**looked**	**down**	**the**	**hill**	**.**
"	跪着	旁	他的	自己的	漏洞	,	梭鱼	一次	更多的	看起来	向下	这	爬坡道	.

“派克跪在自己的漏洞旁，再次向下望去。

[nɑːt]['oʊvər][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [jaːdz] [ə'weɪ] — ['kraʊtʃɪŋ] [ə'lɔːŋ] ,

Not	**over**	**a**	**hundred**	**yards**	**away**	**—**	**crouching**	**along**	**,**
不是	超过	一个	百	码	离开	—	蹲伏	沿着	,

不到一百码远——他蹲着身子，

['fɑːloʊɪŋ] [step] [baɪ] [step] [ðə; ði] [treɪl] [ðæt] [hiː; hi][ænd; ənd]['dʒɪm][hæd; həd] [meɪd] — ['pɔɪntɪŋ] [wɪð; wɪθ]

following	**step**	**by**	**step**	**the**	**trail**	**that**	**he**	**and**	**Jim**	**had**	**made**	**—**	**pointing**	**with**
下列的	步	经过	步	这	踪迹	那	他	和	吉姆	有	制成	—	指向	和

[ðer; ðər] [lɔːŋ] ['boʊni] ['fɪŋgərz] [æt; ət] ['evri] [mɑːrk][ɑːn][ðə; ði] [greɪnd] [ɔːr][ə'pɑːn][ðə; ði] [triːz] — [tuː] [liːn]

their	**long**	**bony**	**fingers**	**at**	**every**	**mark**	**on**	**the**	**ground**	**or**	**upon**	**the**	**trees**	**—**	**two**	**lean**
他们的	长的	骨质	手指	在	每一个	标记	在	这	地面	或者	之上	这	树木	—	二	倾斜

,

,

,

两人沿着他和吉姆留下的足迹，一步一步地走着——用他们瘦长的手指指着地上或树上的每一个痕迹——

[kiːn] - [aɪd] ,

keen	**-**	**eyed**	**,**
敏锐的	-	眼睛	,

眼光敏锐的，

['sɪnjuːi] [ə'pætʃiːz] [wɜːr; wər] ['sloʊli] [ænd; ənd]['saɪləntli] ['muːvɪŋ] [ʌp][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [saɪd][ɪn][ə; eɪ]

sinewy	**Apaches**	**were**	**slowly**	**and**	**silently**	**moving**	**up**	**the**	**mountain**	**side**	**in**	**a**
筋骨	阿帕奇	是	缓慢地	和	默默	移动	向上	这	山	边	在	一个

[də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [ðæt] [wʊd] [teɪk] [ðem; ðəm] [daɪ'ægənəli] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] .

direction	**that**	**would**	**take**	**them**	**diagonally**	**across**	**the**	**front**	**of**	**the**	**hill**	**.**
方向	那	会	拿	他们	对角线	穿过	这	正面	的	这	爬坡道	.

身形矫健的阿帕奇人正缓慢而无声地沿着山坡向上移动，他们的行进方向将使他们斜穿过山丘的正面。

[bɪˈhaɪnd][ðem; ðəm] , [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd] [ˈboʊldər] , [ænd; ənd] [spred] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt]

Behind	**them**	**,**	**among**	**the**	**trees**	**and**	**bowlders**	**,**	**and**	**spread**	**out**	**to**	**the**	**right**
在后面	他们	,	之中	这	树木	和	保龄球手	,	和	传播	出去	到	这	正确的

[ænd; ənd] [left] ,

and	**left**	**,**
和	左边	,

在他们身后，树木和石堆之间，向左右两侧展开，

[keɪm] [ˈʌðər] , — [ɔːl] [ˈweri] , [ˈwɑːtʃfl] , [ˈsaɪlənt] ,

came	**others**	**,**	**—**	**all**	**wary**	**,**	**watchful**	**,**	**silent**	**,**
来了	其他的	,	—	全部	警惕	,	警惕	,	沉默的	,

随后又来了其他人——他们都警惕、警觉、沉默不语。

— [æz; əz] [ˈnɔɪzləs] [ænd; ənd][æz; əz] [ˈstelθi] [ɪn][ðer; ðər] [ˈmuːvmənts] [æz; əz] [ˈeni] [ˈpænθər] [kʊd; kəd]

—	**as**	**noiseless**	**and**	**as**	**stealthy**	**in**	**their**	**movements**	**as**	**any**	**panther**	**could**
—	作为	无声	和	作为	隐秘的	在	他们的	移动	作为	任何	豹	可以

[ˈpɑːsəbli] [biː; bi] .

possibly	**be**	**.**
可能	是	.

——行动起来像任何一只黑豹一样悄无声息、悄无声息。

[paɪk] [kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɑːrmd] [ˈmoʊstli] [wɪð; wɪθ] [ˈraɪfəlz] .

Pike	**could**	**see**	**that**	**they**	**were**	**armed**	**mostly**	**with**	**rifles**	**.**
梭鱼	可以	看	那	他们	是	武装	大多	和	步枪	.

派克看得出来，他们大多装备的是步枪。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ˈveri] [fjuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [briːtʃ] - [ˈloʊdɝz] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] ;

He	**knew**	**that**	**very**	**few**	**of**	**them**	**had**	**breech**	**-**	**loaders**	**at**	**that**	**time**	**;**
他	知道	那	非常	很少	的	他们	有	臀	-	装载机	在	那	时间	;

他知道当时他们当中很少有人拥有后膛装填步枪；

[bʌt; bət] [stɪl] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər][sʌm; səm] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [əbˈteɪnd] [baɪ]

but	**still**	**that**	**there**	**were**	**some**	**among**	**them**	**which**	**they**	**had**	**obtained**	**by**
但	仍然	那	那里	是	一些	之中	他们	哪个	他们	有	获得	经过

[ˈməːdərɪŋ] [ænd; ənd] [ˈrɔbɪŋ] [ˈhelpləs] [ˈsetləz] ,

murdering	**and**	**robbing**	**helpless**	**settlers**	**,**
谋杀	和	抢劫	无助	定居者	,

但其中仍有一些人是通过谋杀和抢劫手无寸铁的定居者而获得的。

[ɔːr] [meɪl] [ˈmesɪndʒəz] .

or	**mail**	**messengers**	**.**
或者	邮件	信使	.

或邮递员。

[wɪð; wɪθ] [əˈbʌndənt] [ˌæmjəˈnɪʃ(ə)n] [kloʊz] [æt; ət][hænd] ,

With	**abundant**	**ammunition**	**close**	**at**	**hand**	**,**
和	丰富	弹药	关闭	在	手	,

由于弹药充足，就在手边。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ədˈvæntɪdʒ] [ʌv; əv] [pəˈzɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][ðə; ði][fækt] [ðæt] [hiː; hi] [ment] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði]

with	**the**	**advantage**	**of**	**position**	**and**	**the**	**fact**	**that**	**he**	**meant**	**to**	**have**	**the**
和	这	优势	的	位置	和	这	事实	那	他	意思是	到	有	这

[fɜːrst][ˈfaɪər] ,

first	**fire**	**,**
第一的	火	,

凭借有利的地理位置以及他打算先点火的事实，

[paɪk] ['kælkjuleɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði]['mɔːrəl] [ɪ'fekt] [wʊd] [biː; bi] [sʌtʃ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [draɪv] [ðem; ðəm]

Pike **calculated** **that** **the** **moral** **effect** **would** **be** **such** **that** **he** **could** **drive** **them**

梭鱼 计算 那 这 道德 影响 会 是 这样的 那 他 可以 驾驶 他们

[bæk] ,

back **,**

后退 ,

派克估计，这种做法会对他们的士气产生巨大影响，足以让他们退却。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt] [rɪ'zuːm] [ðə; ði] [ə'tæk] [ʌn'tɪl] ['æftər][ə; eɪ][ˌkɑːns(ə)l'teɪʃ(ə)n] [ə'mʌŋ]

and **that** **they** **would** **not** **resume** **the** **attack** **until** **after** **a** **consultation** **among**

和 那 他们 会 不是 恢复 这 攻击 直到 后 一个 咨询 之中

[ðəm'selvz] .

themselves **.**

他们自己 .

他们表示，在内部协商之前，不会恢复进攻。

[ðə; ði] [tuː] [huː] [wɜːr; wər][soʊ][fɑːr][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [wɜːr; wər] ['stedəli] [ə'proʊtʃɪŋ] [ðə; ði]

The **two** **who** **were** **so** **far** **in** **front** **of** **the** **others** **were** **steadily** **approaching** **the**

这 二 WHO 是 所以 远的 在 正面 的 这 其他的 是 稳步 接近 这

['lɪt(ə)l] ['bærɪkeɪd] ,

little **barricade** **,**

小的 路障 ,

走在最前面的两个人正稳步向小路障靠近。

['oʊnli][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv] [wɪtʃ] [kʊd; kəd] ['redɪli] [biː; bi] [siːn] [frʌm; frəm] [bɪ'loʊ] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['hɑːrdli]

only **the** **top** **of** **which** **could** **readily** **be** **seen** **from** **below** **and** **was** **hardly**

仅有的 这 顶部 的 哪个 可以 容易 是 已见 从 以下 和 曾是 几乎

[dɪ'stɪŋgwɪʃəbl] [frʌm; frəm][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [mæs] [ʌv; əv] ['rɑːks] [ænd; ənd] ['boʊldər] [baɪ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː]

distinguishable **from** **the** **general** **mass** **of** **rocks** **and** **bowlders** **by** **which** **it**

可区分的 从 这 一般的 大量的 的 岩石 和 保龄球手 经过 哪个 它

[wʌz; wəz] [sə'raʊndɪd] .

was **surrounded** **.**

曾是 包围 .

从下方只能轻易看到它的顶部，而且它与周围大量的岩石和巨石几乎难以区分。

[hiː; hi] [nuː] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [lɔːŋ] , [haʊ'evər] , [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [kwɪk] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]

He **knew** **it** **could** **not** **be** **long** **,** **however** **,** **before** **the** **quick** **eyes** **of** **the**

他 知道 它 可以 不是 是 长的 , 然而 , 前 这 快的 眼睛 的 这

[ə'pætʃiːz] [dɪ'tektɪd] [ˌaɪ 'tiː] ,

Apaches **detected** **it** **,**

阿帕奇 检测到 它 ,

但他知道，用不了多久，阿帕奇人的敏锐目光就会发现它。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [noʊ] [æt; ət] [wʌns] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [ment] .

and **that** **they** **would** **know** **at** **once** **what** **it** **meant** **.**

和 那 他们 会 知道 在 一次 什么 它 意思是 .

他们会立刻明白这意味着什么。

" [haʊ'evər] , " [θɔːt] [paɪk] ,

" **However** **,** **"** **thought** **Pike** **,**

" 然而 , " 想法 梭鱼 ,

“然而，”派克心想，

" [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [ðoʊz] [tuː] ['vilənz] [ɪn] [frʌnt] [wɪl] [biː; bi] [nɪr] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es][tuː; tə]

" **before** **they** **see** **it** **those** **two** **villains** **in** **front** **will** **be** **near** **enough** **for** **us** **to**

" 前 他们 看 它 那些 二 反派 在 正面 将要 是 靠近 足够的 为了 我们 到

[hæv; həv][ə; eɪ] [ʃʊr] [ʃɑːt] ,

have **a** **sure** **shot** **,**

有 一个 当然 射击 ,

“在他们看到之前，前面那两个恶棍就会靠近到我们能够确保射击的距离。”

[ænd; ənd] [ðen] , [aɪ][dəunt] [ker] [haʊ] [suːn] [ðeɪ] [noʊ] [wɪə(r)] [hɪr] .

and	then	,	I	don't	care	how	soon	they	know	we're	here	.
和	然后	,	我	不	关心	如何	很快	他们	知道	是	这里	.

然后，我不在乎他们多久之后才知道我们在这里。

[naʊ] , ['dʒɪm] , " [hiː; hi] ['wɪspəd] , " [wɑːtʃ] [jʊr; jər][mæn] !

Now	,	Jim	,	"	he	whispered	,	"	watch	your	man	!
现在	,	吉姆	,	"	他	低声说道	,	"	手表	你的	男人	!

“吉姆，”他低声说，“看着你的男人！”

— [ˌrekə'lekt] — [juː; jʊ][eɪm][æt; ət] [ðæt] [tɔːl] ['feloʊ] [ɑːn][jʊr; jər] [oʊn] [saɪd] , — [aɪl] [teɪk] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ,

—	recollect	—	you	aim	at	that	tall	fellow	on	your	own	side	,	—	I'll	take	the	little	,
—	追忆	—	你	目的	在	那	高的	同伴	在	你的	自己的	边	,	—	患病的	拿	这	小的	,

——记住——你瞄准的是己方那个高个子，——那我就对付那个矮个子，

['skɪni] [kʌs] — [ðə; ði][wʌn] [huː] [ɪz][dʒʌst] ['tɜːrnɪŋ] [tɔːrdz] [ˌjuː 'es] [naʊ] .

skinny	cuss	—	the	one	who	is	just	turning	towards	us	now	.
瘦骨嶙峋的	坏话	—	这	一	WHO	是	只是	转弯	向	我们	现在	.

瘦骨嶙峋的家伙——就是现在正转向我们的那个。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən]['sev(ə)nti] - [faɪv] [jaːdz] [ə'weɪ] .

They	are	not	more	than	seventy	-	five	yards	away	.
他们	是	不是	更多的	比	七十	-	五	码	离开	.

他们距离不超过75码。

[eɪm] [loʊ] ! " — [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['moʊmənt][ʌv; əv] ['breθləs] ['saɪləns] .

Aim	low	!	"	—	There	was	a	moment	of	breathless	silence	.
目的	低的	!	"	—	那里	曾是	一个	片刻	的	喘不过气	沉默	.

瞄准低一点！——一阵令人窒息的沉默。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['redi] , ['dʒɪm] ? " ['wɪspəd] [paɪk] .

"	Are	you	ready	,	Jim	?	"	whispered	Pike	.
"	是	你	准备好	,	吉姆	?	"	低声说道	梭鱼	.

“吉姆，你准备好了吗？”派克低声问道。

" [jes] , [ɔːl] ['redi] , ['kɔːrpərəl] . "

"	Yes	,	all	ready	,	corporal	.	"
"	是的	,	全部	准备好	,	下士	.	"

“是的，一切准备就绪，下士。”

" [ɔːl] [raɪt] ! — [wʌn] ['mɪnɪt] [naʊ] — [get][juː; jʊ][ə; eɪ] [gʊd] [eɪm] ! — [drɔː] [jʊr; jər] [biːd] [ɑːn][hɪm; ɪm] !

"	All	right	!	—	One	minute	now	—	get	you	a	good	aim	!	—	Draw	your	bead	on	him	!
"	全部	正确的	!	—	一	分钟	现在	—	得到	你	一个	好的	目的	!	—	画	你的	珠子	在	他	!

“好了！——还有一分钟——瞄准！——瞄准他！”

— [wedʒ] [jʊr; jər]['raɪf(ə)l][ɪn][ðə; ði] [rɑːk] , [ɪf] ['nesəseri] !

—	Wedge	your	rifle	in	the	rock	,	if	necessary	!
—	楔	你的	步枪	在	这	岩石	,	如果	必要的	!

必要时，把步枪楔入岩石中！

[gɑːt][ˌaɪ 'tiː] ? "

Got	it	?	"
得到	它	?	"

知道了？ ”

" [aɪ] [θɪŋk] [soʊ] , ['kɔːrpərəl] . "

"	I	think	so	,	corporal	.	"
"	我	思考	所以	,	下士	.	"

“我也这么认为，下士。”

" [ɔːl] [raɪt] [ðen] ! ['faɪər] !

"	All	right	then	!	Fire	!
"	全部	正确的	然后	!	火	!

“好的！开火！”

" [bæŋ] ! [bæŋ] ! [ræŋ] [aʊt] ['ɔːlmoʊst] [ˌsaɪm(ə)l'teɪniəsli] [ðə; ði] [rɪ'pɔːrts] [ʌv; əv] [tuː] ['raɪfəlz] .

"	Bang	!	bang	!	rang	out	almost	simultaneously	the	reports	of	two	rifles	.
"	砰	!	砰	!	响铃	出去	几乎	同时地	这	报告	的	二	步枪	.

“砰！砰！”两支步枪的枪声几乎同时响起。

[ðə; ði] [smoʊk] ['floʊtɪd] ['ʌpwərd] .

The	smoke	floated	upward	.
这	抽烟	漂浮	向上	.

烟雾向上飘散。

[paɪk] [ænd; ənd] ['dʒɪm] [hæd; həd] [ðə; ði] [gʊd] [sens] [nɑːt] [tuː; tə] [ə'tempt] [tuː; tə] [lɪft] [ðer; ðər] ['hedz] [ɔːr]

Pike	and	Jim	had	the	good	sense	not	to	attempt	to	lift	their	heads	or
梭鱼	和	吉姆	有	这	好的	感觉	不是	到	试图	到	举起	他们的	头部	或者

[pɪr] ['oʊvər] [ðə; ði] ['bæriərz] ,

peer	over	the	barriers	,
同伴	超过	这	障碍	,

派克和吉姆很明智地没有试图抬起头或越过障碍物向外窥视。

[bʌt; bət] [tuː; tə] ['kɑːntent] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ] ['lʊkɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['luːphəʊlz] .

but	to	content	themselves	with	looking	through	the	loopholes	.
但	到	内容	他们自己	和	寻找	通过	这	漏洞	.

但他们却满足于钻法律的空子。

[wʌn] [lʊk] [rɪ'viːld] [ðə; ði] [siːn] .

One	look	revealed	the	scene	.
一	看	揭晓	这	场景	.

一眼便看清了眼前的景象。

" [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] , ['skɪni] [kʌs] , " [æz; əz] [paɪk] [hæd; həd] [kɔːld] [hɪm; ɪm] , [klɑːspɪŋ] [hɪz; ɪz] [hændz] [tuː; tə]

"	The	little	,	skinny	cuss	,	"	as	Pike	had	called	him	,	clasping	his	hands	to
"	这	小的	,	瘦骨嶙峋的	坏话	,	"	作为	梭鱼	有	称为	他	,	紧握	他的	双手	到

[hɪz; ɪz] [brest] ,

his	breast	,
他的	胸部	,

“那个瘦小的混蛋，”派克这样称呼他，双手抱在胸前。

[hæd; həd] ['fɔːlən] [hed] ['fɔːrmoʊst] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['rɑːks] [ʌp] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['klaɪmɪŋ] .

had	fallen	head	foremost	among	the	rocks	up	which	he	was	climbing	.
有	倒下	头	首先	之中	这	岩石	向上	哪个	他	曾是	攀登	.

他头朝下摔进了他正在攀爬的岩石堆里。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

日落隘口；(Sunset Pass; or,)
第5/5页

[bʌt; bət][ðə; ði][tɔːl]['ɪndiən] , ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ] [sprɪŋ] [laɪk] [ðæt][ʌv; əv][ə; eɪ][kæt] ,

But	the	tall	Indian	,	giving	a	spring	like	that	of	a	cat	,
但	这	高的	印度	,	给予	一个	春天	喜欢	那	的	一个	猫	,

但这位身材高大的印度人，身手却像猫一样轻盈地跃起。

[hæd; həd] [liːpt] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ]['boʊldər] [fʊl] [ten] [fiːt] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði][nekst]

had	leaped	behind	a	bowlder	full	ten	feet	away	from	him	,	and	the	next
有	跳跃	在后面	一个	保龄球手	满的	十	脚	离开	从	他	,	和	这	下一个

['ɪnstənt] ,

instant	,
立即的	,

他跃到离自己足足十英尺远的一个保龄球手身后，下一刻，

— [bæŋ] ! [went] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['bʊlɪt] [wɪzd] [ˌoʊvər'hed] [ænd; ənd] [strʌk] , ['flætnɪŋ]

—	bang	!	went	his	rifle	,	and	a	bullet	whizzed	overhead	and	struck	,	flattening
—	砰	!	去	他的	步枪	,	和	一个	子弹	嗖嗖	开销	和	击	,	扁平化

[ɪt'self] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['rɑːks] .

itself	upon	the	rocks	.
本身	之上	这	岩石	.

砰！他的步枪响了，一颗子弹呼啸着从头顶飞过，击中目标，摔在岩石上。

" [oʊ] , [juːv] [mɪst] [hɪm; ɪm] , ['dʒɪm] , " [sed] [paɪk] , [rɪ'proʊtʃfəli] .

"	Oh	,	you've	missed	him	,	Jim	,	"	said	Pike	,	reproachfully	.
"	哦	,	你已经	错过	他	,	吉姆	,	"	说	梭鱼	,	责备地	.

“哦，你很想念他啊，吉姆，”派克责备地说。

" [naʊ] , [lʊk] [aʊt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ʌðər] !

"	Now	,	look	out	for	the	others	!
"	现在	,	看	出去	为了	这	其他的	!

“现在，小心其他人！”

" [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'pætʃiːz] , ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] [ʃɑːts] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kwɪknəs] [ʌv; əv] [θɔːt] ,

"	The	rest	of	the	Apaches	,	hearing	the	shots	,	with	the	quickness	of	thought	,
"	这	休息	的	这	阿帕奇	,	听力	这	镜头	,	和	这	速度	的	想法	,

“其余的阿帕奇人听到枪声后，迅速思考着，

[hæd; həd] [sprʌŋ] [fɔːr; fər] ['ʃeltər] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] [triːz] [ɔːr] ['rɑːks] .

had	sprung	for	shelter	behind	the	neighboring	trees	or	rocks	.
有	弹簧	为了	庇护所	在后面	这	邻接	树木	或者	岩石	.

他们赶紧躲到附近的树木或岩石后面。

[nɑːt][wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər] ['nʌmbər] , [baɪ] [ðɪs] [taɪm] ,

Not	one	of	their	number	,	by	this	time	,
不是	一	的	他们的	数字	,	经过	这	时间	,

此时，他们当中已无一人。

[feɪld] [tuː; tə] [noʊ] [dʒʌst] [wer] [ðiːz] [ʃɑːts] [hæd; həd] [kʌm] [frʌm; frəm] ; [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt]

failed	to	know	just	where	these	shots	had	come	from	;	and	in	a	minute
失败的	到	知道	只是	在哪里	这些	镜头	有	来	从	;	和	在	一个	分钟

[mɔːr] ,

more	,
更多的	,

无法确定这些枪声究竟来自何处；又过了一分钟，

[frʌm; frəm][ɔːl]['oʊvər][ðə; ði] ['hɪlsaɪd] [bɪ'loʊ] , [θɪk] [ænd; ənd][fæst] ,

from	all	over	the	hillside	below	,	thick	and	fast	,
从	全部	超过	这	山坡	以下	,	厚的	和	快速地	,

来自山下各处的密集而迅速的

[ðə; ði] [rɪ'pɔːrts] [ʌv; əv][ðə; ði]['raɪfəlz][wɜːr; wər] ['rɪŋɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [er] [ænd; ənd][ðə; ði] ['bulits]

the	reports	of	the	rifles	were	ringing	on	the	morning	air	and	the	bullets
这	报告	的	这	步枪	是	铃声	在	这	早晨	空气	和	这	子弹

[keɪm] ['sɪŋɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [stoʊn] ['pærəpɪt,'pærəpet] ,

came	singing	about	the	stone	parapet	,
来了	歌唱	关于	这	石头	栏杆	,

清晨的空气中回荡着步枪的枪声，子弹嗖嗖地撞击着石砌的护墙。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['tʃɪpɪŋ] [ɔːf] ['lɪt(ə)l] ['frægmənts] [frʌm; frəm][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði]

some	of	them	chipping	off	little	fragments	from	the	top	of	the
一些	的	他们	切片	离开	小的	片段	从	这	顶部	的	这

['pærəpɪt,'pærəpet][ɪt'self] ,

parapet	itself	,
栏杆	本身	,

有些甚至从女儿墙顶部凿下小碎片。

[bʌt; bət][moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['straɪkɪŋ] [ðə; ði] [greɪt] [mæs] [ʌv; əv] ['rɑːks] [,oʊvər'hed] [ænd; ənd] ['duːɪŋ] [noʊ]

but	most	of	them	striking	the	great	mass	of	rocks	overhead	and	doing	no
但	最多	的	他们	引人注目	这	伟大的	大量的	的	岩石	开销	和	正在做	不

[hɑːrm] [wət'evər] ,

harm	whatever	,
伤害	任何	,

但它们中的大多数撞击到头顶巨大的岩石群，却没有造成任何损害。

[ɪk'sept] [tuː; tə] ['spætər] ['lɪt(ə)l] ['frægmənts] [ʌv; əv] [liːd] [ə'pɑːn][ðə; ði]['pærəpɪt,'pærəpet][ænd; ənd][ɪts] ['gælənt]

except	to	spatter	little	fragments	of	lead	upon	the	parapet	and	its	gallant
除了	到	溅	小的	片段	的	带领	之上	这	栏杆	和	它是	英勇

[dɪ'fɛndɚz] .

defenders	.
后卫	.

除了向城垛和英勇的守卫者们溅落一些铅弹碎片之外。

" [wɑːtʃ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] !

"	Watch	for	them	!
"	手表	为了	他们	!

“小心他们！”

[kiːp] [jʊr; jər] [aɪz] [piːld] , ['dʒɪm] !

Keep	your	eyes	peeled	,	Jim	!
保持	你的	眼睛	去皮	,	吉姆	!

吉姆，睁大眼睛！

['evri] [taɪm] [juː; jʊ] [siː] [ə; eɪ] [hed] [ɔːr][æn; ən][ɑːrm][ɔːr][ə; eɪ]['bɑːdi] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm][bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [rɑːk]

Every	time	you	see	a	head	or	an	arm	or	a	body	coming	from	behind	a	rock
每一个	时间	你	看	一个	头	或者	一个	手臂	或者	一个	身体	未来	从	在后面	一个	岩石

[ɔːr] [triː] ,

or	tree	,
或者	树	,

每次你看到有人从石头或树后探出头、胳膊或身体时，

[let] [draɪv] [æt; ət][,aɪ 'tiː] !

let	drive	at	it	!
让	驾驶	在	它	!

让我们开车去吧！

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [gɪv] [ðə; ði][aɪ'diːə] [ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [mɔːr] [ʌv; əv][ˌjuː 'es][ʌp] [hɪr] [ðæn; ðən][wiː; wi] ['riːəli]

It	will	give	the	idea	that	there	are	more	of	us	up	here	than	we	really
它	将要	给	这	主意	那	那里	是	更多的	的	我们	向上	这里	比	我们	真的

[hæv; həv] ,

have	,
有	,

这会给人一种错觉，以为我们这里的人数比实际要多。

[ænd; ənd] [wiːv] [gɑːt][ɔːl][ðə; ði] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [wiː; wi][kæn; kən] ['pɑːsəbli] [juːz] .

and	we've	got	all	the	ammunition	we	can	possibly	use	.
和	我们已经	得到	全部	这	弹药	我们	能	可能	使用	.

我们拥有所有可能用到的弹药。

[dəunt][biː; bi] [ə'freɪd] !

Don't	be	afraid	!
不	是	害怕的	!

别害怕！

[aɪl] [tel] [juː; jʊ] [wen] [tuː; tə] [seɪv] [jʊr; jər] ['kɑːtrɪdʒɪz] .

I'll	tell	you	when	to	save	your	cartridges	.
患病的	告诉	你	什么时候	到	节省	你的	墨盒	.

我会告诉你什么时候该保存墨盒。

[ðeəz; ðəz][wʌn] [naʊ] !

There's	one	now	!
有	一	现在	!

现在有一个了！

[wɑːtʃ] [hɪm; ɪm] !

Watch	him	!
手表	他	!

注意他！

" [bæŋ] ! [went] [paɪks] ['raɪf(ə)l] .

"	Bang	!	went	Pike's	rifle	.
"	砰	!	去	梭鱼	步枪	.

“砰！”派克的步枪响了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [ʃɑːt] ;

It	was	a	good	shot	;
它	曾是	一个	好的	射击	;

这是一记好枪；

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [ðə; ði] ['bʊlɪt] [bɑːrkt] [ðə; ði] [triː] [dʒʌst] [wer] [ðə; ði] [ə'pætʃi] [wʌz; wəz]

for	they	could	see	that	the	bullet	barked	the	tree	just	where	the	Apache	was
为了	他们	可以	看	那	这	子弹	吠叫	这	树	只是	在哪里	这	阿帕奇	曾是

['stændɪŋ] ;

standing	;
常设	;

因为他们可以看到子弹击中了阿帕奇人站立位置的那棵树；

[bʌt; bət] [ə'pærəntli] [ˌaɪ 'tiː][dɪd][noʊ][hɑːrm][tuː; tə][ðə; ði] ['ɪndiən] [hɪm'self] ;

but	apparently	it	did	no	harm	to	the	Indian	himself	;
但	显然	它	做过	不	伤害	到	这	印度	他自己	;

但显然这并没有对印第安人本人造成伤害；

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['ænsər] [ʃɑːt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l][wʌz; wəz][prɑːmpt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['bʊlɪt] [wɪzd]

for	the	answering	shot	of	his	rifle	was	prompt	,	and	the	bullet	whizzed
为了	这	回答	射击	的	他的	步枪	曾是	迅速的	,	和	这	子弹	嗖嗖

['deɪndʒərəsli] [nɪr] .

dangerously	near	.
危险地	靠近	.

因为他迅速举枪还击，子弹呼啸着擦身而过。

" [ðæt] ['fɛloʊz] [ə; eɪ] [kuːl] [hænd] ! " [sed] [paɪk] .

"	That	fellow's	a	cool	hand	!	"	said	Pike	.
"	那	同伴们	一个	凉爽的	手	!	"	说	梭鱼	.

“那家伙手艺真不错！”派克说道。

" [wɑːtʃ] [hɪm; ɪm] , ['dʒɪm] , [jʊə(r)] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɜːrðər] [ðæt] [weɪ] .

"	Watch	him	,	Jim	,	you're	a	little	further	that	way	.
"	手表	他	,	吉姆	,	你是	一个	小的	更远	那	方式	.

“吉姆，注意他，你离他还有一段距离。”

['hiːl] [biː; bi] [aʊt] [ə'gen] [ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] .

He'll	be	out	again	in	a	minute	.
地狱	是	出去	再次	在	一个	分钟	.

他一会儿就出来。

[wɒts] [ðə; ðɪ] ['riːz(ə)n] [jʊr; jər][mæn] ['hæznt] ['faɪərd] ?

What's	the	reason	your	man	hasn't	fired	?
是什么	这	原因	你的	男人	还没有	被解雇	?

你手下为什么还没开枪?

— [ðə; ðɪ][mæn][bɪ'haɪnd][ðə; ðɪ] [rɑːk] [ðæt] [aɪ][toʊld][juː; jʊ][tuː; tə] [kɪl] ? "

—	the	man	behind	the	rock	that	I	told	you	to	kill	?	"
—	这	男人	在后面	这	岩石	那	我	讲述	你	到	杀	?	"

——就是我让你杀掉的躲在石头后面的那个人?

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪm]['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [aɪ][hɪt][hɪm; ɪm] , " [sed] ['dʒɪm] ,

"	Because	I'm	certain	that	I	hit	him	,	"	said	Jim	,
"	因为	我是	肯定	那	我	打	他	,	"	说	吉姆	,

“因为我确信我打到他了，”吉姆说。

" [ænd; ənd][aɪ] ['rekən] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [hiː; hi] ['iznt] ['duːɪŋ] ['eni] [mɔːr] ['ʃuːtɪŋ] . "

"	and	I	reckon	by	this	time	he	isn't	doing	any	more	shooting	.	"
"	和	我	估计	经过	这	时间	他	不是	正在做	任何	更多的	射击	.	"

“我估计他现在应该不再开枪了。”

" [wɑːtʃ] ['kerfəli] , ['enihaʊ] , " [wʌz; wəz][ðə; ðɪ][rɪ'plaɪ] .

"	Watch	carefully	,	anyhow	,	"	was	the	reply	.
"	手表	小心	,	无论如何	,	"	曾是	这	回复	.

“无论如何，都要仔细观察。”对方回答道。

" [ðeɪl] [suːn] [traɪ] , [wen] [ðeɪ] [faɪnd][ðer; ðər][ɑːr; ər] ['veri] [fjuː] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] ,

"	They'll	soon	try	,	when	they	find	there	are	very	few	of	us	,
"	他们会	很快	尝试	,	什么时候	他们	寻找	那里	是	非常	很少	的	我们	,

“当他们发现我们人手很少时，他们很快就会尝试。”

[tuː; tə] [krɔːl] [ʌp] [ðə; ðɪ] [hɪl] [ə'pɑːn][ˌjuː 'es] .

to	crawl	up	the	hill	upon	us	.
到	爬行	向上	这	爬坡道	之上	我们	.

爬上山坡压向我们。

[ðɛnz] [ðə; ðɪ] [taɪm] [juːv] [gɑːt][tuː; tə] [noʊt] ['evri] ['muːvmənt] !

Then's	the	time	you've	got	to	note	every	movement	!
然后是	这	时间	你已经	得到	到	笔记	每一个	移动	!

这时你就必须注意每一个动作了!

[siː] !

See	!
看	!

看!

[ðer; ðər] [kʌmz] [wʌn] ['feloʊ] [bɪ'haɪnd] [ðæt] [rɑːk] [naʊ] .

there	comes	one	fellow	behind	that	rock	now	.
那里	来	一	同伴	在后面	那	岩石	现在	.

现在，那块石头后面跟着一个人。

['hiːz] ['krɔːlɪŋ] [ɑːn][ɔːl] [fɔːz] .
He's crawling on all fours .
他是 爬行 在 全部 四 .

他正四肢着地爬行。

[θɪŋks] [wiː; wi] [kɑːnt] [siː] [hɪm; ɪm] .
Thinks we can't see him .
思考 我们 不能 看 他 .

他以为我们看不到他。

[naʊ] [dʒʌst][hoʊld][ɑːn] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [kʌmz] [ə'raʊnd] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [ledʒ] ! — [aɪl] [teɪk] [hɪm; ɪm] !
Now just hold on until he comes around that little ledge ! — I'll take him !
现在 只是 抓住 在 直到 他 来 大约 那 小的 壁架 ! — 患病的 拿 他 !

现在你只要坚持住，等他绕过那条小台阶就行了！——我来带他！

[aɪv] [gɑːt][hɪm; ɪm] !
I've got him !
我已经 得到 他 !

我抓到他了！

[naʊ] !
Now !
现在 !

现在！

" [ænd; ənd] [ə'gen] [paɪks] ['raɪf(ə)l] [ræŋ] [aʊt] ,
" And again Pike's rifle rang out ,
" 和 再次 梭鱼 步枪 响铃 出去 ,

“派克的步枪再次响起，

[ænd; ənd][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɪn'tens] [dɪ'laɪt] [ðə; ði] ['ɪndiən] [spræŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] — ['stægərd] [æn; ən]
and to his intense delight the Indian sprang to his feet — staggered an
和 到 他的 激烈的 喜 这 印度 弹簧 到 他的 脚 — 交错 一个
['ɪnstənt] — [ænd; ənd] [ðen] [fel] [ɔːl][ɪn][ə; eɪ] [hiːp] ,
instant — and then fell all in a heap ,
立即的 — 和 然后 跌倒 全部 在 一个 堆 ,

令他欣喜若狂的是，印第安人猛地站了起来——踉跄了一下——然后就瘫倒在地。

['hʌdld] [ʌp] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ruːts] [ʌv; əv][ðə; ði] [triː] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz][dʒʌst] ['straɪvɪŋ] [tuː; tə] [riːtʃ] .
huddled up around the roots of the tree which he was just striving to reach .
蜷缩着 向上 大约 这 根 的 这 树 哪个 他 曾是 只是 努力 到 抵达 .

他蜷缩在树根周围，努力想要够到它。

[sʌm; səm][wʌn] [daʊn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['indiəns] [geɪv] [ə; eɪ] [jel] [ʌv; əv] [dɪs'meɪ] .
Some one down among the Indians gave a yell of dismay .
一些 一 向下 之中 这 印度人 给予 一个 叫喊 的 沮丧 .

印第安人中有人发出了一声惊恐的叫喊。

['evɪdəntli] [ðə; ði][wʌn] [huː] [wʌz; wəz] [ʃɑːt] [wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][sʌm; səm] ['prɑːmɪnəns] [ə'mʌŋ]
Evidently the one who was shot was a man of some prominence among
显然 这 一 WHO 曾是 射击 曾是 一个 男人 的 一些 显赫地位 之中
[ðem; ðəm] — ['pɑːsəbli] [ə; eɪ] [tʃiːf] .
them — possibly a chief .
他们 — 可能 一个 首席 .

显然，被枪击的那个人是他们当中地位显赫的人——可能是个酋长。

['evɪdəntli] [ðə; ði] [wʌn] [huː] [wʌz; wəz] [ʃɑːt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [mæn] [ʌv; əv][sʌm; səm] ['prɑːmɪnəns]
EVIDENTLY THE ONE WHO WAS SHOT WAS A MAN OF SOME PROMINENCE
显然 这 一 WHO 曾是 射击 曾是 一个 男人 的 一些 显赫地位
[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] — ['pɑːsəbli] [ə; eɪ] [tʃiːf] .
AMONG THEM — POSSIBLY A CHIEF .
之中 他们 — 可能 一个 首席 .

显然，被枪击的那个人是他们当中地位显赫的人——很可能是一位酋长。

" [ðeɪl] [traɪ][ænd; ənd] [hɔːl] [hɪz; ɪz]['bɑːdi] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [weɪ] ,

"	They'll	try	and	haul	his	body	out	of	the	way	,
"	他们会	尝试	和	运输	他的	身体	出去	的	这	方式	,

他们会想办法把他的尸体移开。

['dʒɪm] . [wɑːtʃ] [fɔːr; fər][æt; ət] [liːst] [wʌn][ɔːr] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['kʌmɪŋ] [ʌp][ðer; ðər] !

Jim	.	Watch	for	at	least	one	or	two	of	them	coming	up	there	!
吉姆	.	手表	为了	在	至少	一	或者	二	的	他们	未来	向上	那里	!

吉姆，注意看，至少会有一两个人上来！

[hiː; hi] [meɪ] [biː; bi]['oʊnli] ['wuːndɪd] , [ænd; ənd] [ðeɪl] [traɪ][tuː; tə][get][hɪm; ɪm]['ɪntuː] ['seɪfti] .

He	may	be	only	wounded	,	and	they'll	try	to	get	him	into	safety	.
他	可能	是	仅有的	受伤	,	和	他们会	尝试	到	得到	他	进入	安全	.

他可能只是受了伤，他们会想办法把他转移到安全的地方。

[ɪf] [ðeɪ] [duː] — ['faɪər][æt; ət][ðə; ði][fɜːrst][mæn][juː; jʊ] [siː] !

If	they	do	—	fire	at	the	first	man	you	see	!
如果	他们	做	—	火	在	这	第一的	男人	你	看	!

如果他们真的这么做了——就向你看到的第一个人开火！

" ['ənʌðər] ['mɪnɪt] , [ænd; ənd] [ðen] [bəuθ][ðə; ði]['raɪfəlz] [bleizd] [ə'gen] .

"	Another	minute	,	and	then	both	the	rifles	blazed	again	.
"	其他	分钟	,	和	然后	两个都	这	步枪	燃烧的	再次	.

“又过了一分钟，两支步枪再次齐射。”

[tuː] ['derɪŋ] [jʌŋ] ['indiəns][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [rʌʃ] ['fɔːrwərd] , [ænd; ənd][hæd; həd] [ə'temptɪd]

Two	daring	young	Indians	had	made	a	rush	forward	,	and	had	attempted
二	大胆	年轻的	印度人	有	制成	一个	匆忙	向前	,	和	有	尝试过

[tuː; tə] [siːz] [ðer; ðər] ['wuːndɪd] ['kɑːmræd] ;

to	seize	their	wounded	comrade	;
到	抢占	他们的	受伤	同志	;

两名胆大的印第安青年冲上前去，试图抓住他们受伤的同伴；

[bʌt; bət][ðə; ði] [ʃɑːts] [ʌv; əv][ðə; ði]['raɪfəlz] ['wɪslɪŋ] [kloʊz] [ə'baʊt] [ðer; ðər] [ɪrz] , [kɔːzd] [ðem; ðəm][tuː; tə]

but	the	shots	of	the	rifles	whistling	close	about	their	ears	,	caused	them	to
但	这	镜头	的	这	步枪	吹口哨	关闭	关于	他们的	耳朵	,	导致	他们	到

[dɪ'zɪst] ,

desist	,
停止	,

但耳边呼啸而过的步枪枪声让他们停止了行动。

[tuː; tə] [θroʊ] [ðəm'selvz] [ɑːn][ðer; ðər]['feɪsɪz] , [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə][roʊl][ɔːr] [krɔːl] [ə'weɪ] [bɪ'haɪnd][ðə; ði]

to	throw	themselves	on	their	faces	,	and	then	to	roll	or	crawl	away	behind	the
到	扔	他们自己	在	他们的	面孔	,	和	然后	到	卷	或者	爬行	离开	在后面	这

[ə'dʒeɪs(ə)nt] ['rɑːks] .

adjacent	rocks	.
邻近的	岩石	.

它们俯身趴倒在地，然后滚到或爬到附近的岩石后面。

['evɪdəntli] [ðeɪ] ['dɪdnt] [ker] [tuː; tə][ɪk'spoʊz] [ðəm'selvz] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃæns] [ʌv; əv] ['fɜːrðər] [lɔːs] .

Evidently	they	didn't	care	to	expose	themselves	to	the	chance	of	further	loss	.
显然	他们	没有	关心	到	暴露	他们自己	到	这	机会	的	更远	损失	.

显然，他们并不想冒进一步损失的风险。

[tuː] ['indiəns] ['laɪɪŋ] [ded] , [ænd; ənd][wʌn]['oʊvər][bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [rɑːk] ['pɑːsəbli] ['wuːndɪd] ,

Two	Indians	lying	dead	,	and	one	over	behind	a	rock	possibly	wounded	,
二	印度人	说谎	死的	,	和	一	超过	在后面	一个	岩石	可能	受伤	,

两名印第安人倒地身亡，另一名印第安人躲在岩石后面，可能受了伤。

[wʌz; wəz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [dɪs'kɜːrɪdʒ] ['iːv(ə)n][æn; ən] [ə'pætʃi] .

was	enough	to	discourage	even	an	Apache	.
曾是	足够的	到	阻碍	甚至	一个	阿帕奇	.

足以让阿帕奇人都望而却步。

" [ðeɪl] [ʃoʊ] [ə'gen] [ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] , [ðoʊ] , ['dʒɪm] .

"	They'll	show	again	in	a	minute	,	though	,	Jim	.
"	他们会	展示	再次	在	一个	分钟	,	尽管	,	吉姆	.

“不过，他们一会儿还会再出现，吉姆。”

[ki:p] [wɑ:tʃ] !

Keep	watch	!
保持	手表	!

保持警惕！

[ðeɪ] [wəʊnt][goʊ] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [li:v] [ðoʊz] [tu:] ['bɑ:dɪz] [ðer; ðər] [ɪf] [ðeɪ] [kæn; kən] ['pɑ:səbli] [help]

They	won't	go	away	and	leave	those	two	bodies	there	if	they	can	possibly	help
他们	惯于	去	离开	和	离开	那些	二	身体	那里	如果	他们	能	可能	帮助

[ðəm'selvz] .

themselves	.
他们自己	.

如果有可能，他们绝不会离开，把那两具尸体留在那里。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [wɪl] [steɪ] .

Some	of	them	will	stay	.
一些	的	他们	将要	停留	.

他们中有些人会留下来。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] ,

Of	course	,
的	课程	,

当然，

[ðeɪl] [hæv; həv][ə; eɪ][ˌkɑ:ns(ə)l'teɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ðen] [si:] [ɪf] [ðeɪ] [kɑ:nt] [get][æt; ət][ˌju: 'es][frʌm; frəm]

they'll	have	a	consultation	and	then	see	if	they	can't	get	at	us	from
他们会	有	一个	咨询	和	然后	看	如果	他们	不能	得到	在	我们	从

[ðə; ði][flæŋk][ɔ:r][frʌm; frəm][ðə; ði] [rɪr] .

the	flank	or	from	the	rear	.
这	侧翼	或者	从	这	后部	.

他们会进行商议，然后看看能否从侧翼或后方攻击我们。

[ðeɪ] [kɑ:nt] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [dəunt] [noʊ] [ˌaɪ 'ti:] .

They	can't	;	but	they	don't	know	it	.
他们	不能	;	但	他们	不	知道	它	.

他们做不到；但他们自己并不知道。

['ðætəl] [bi:; bi][ðer; ðər][nekst] [geɪm] .

That'll	be	their	next	game	.
那将	是	他们的	下一个	游戏	.

这将是他们的下一场比赛。

" [ænd; ənd][soʊ][fɔ:r; fər][ðə; ði][nekst][faɪv][ɔ:r][ten] ['mɪnɪts] [ðə; ði] [si:dʒ] [wʌz; wəz] ['kærid] [ɑ:n] ,

"	And	so	for	the	next	five	or	ten	minutes	the	siege	was	carried	on	,
"	和	所以	为了	这	下一个	五	或者	十	分钟	这	围城	曾是	携带	在	,

于是，接下来的五到十分钟里，围攻继续进行着。

['dʒɪm][ænd; ənd][ðə; ði][oʊld]['kɔ:rpərəl] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] ['hɪlsaɪd] , [bʌt; bət] ['mi:ntaɪm] [ðer; ðər][wʌz; wəz]

Jim	and	the	old	corporal	watching	the	hillside	,	but	meantime	there	was
吉姆	和	这	老的	下士	观看	这	山坡	,	但	与此同时	那里	曾是

[ˌkɑ:nstər'neɪʃ(ə)n] [bæk] [ɪn][ðə; ði] [keɪv] .

consternation	back	in	the	cave	.
惊愕	后退	在	这	洞穴	.

吉姆和老下士在山坡上观察着，与此同时，山洞里却一片混乱。

[pʊr] [oʊld] [keit] ['miŋgld] ['məʊnɪŋ] [wɪð; wɪθ] [prerz] [ænd; ənd] [terz] ; ['lɪt(ə)l] ['neli] , ['fraɪt(ə)nd] ,

Poor	old	Kate	mingled	moaning	with	prayers	and	tears	;	little	Nellie	,	frightened	,
贫穷的	老的	凯特	混合	呻吟	和	祈祷	和	眼泪	;	小的	内莉	,	害怕	,

[ʌv; əv] [kɔːrs] ,

of	course	,
的	课程	,

可怜的老凯特一边呻吟，一边祈祷，一边流泪；小内莉当然也吓坏了。

[æz; əz] ['eni] [tʃaɪld] [wʊd] [biː; bi] , [leɪ] ['sɔbiŋ] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] [hed] ['berid] [ɪn] ['keɪts] [læp] .

as	any	child	would	be	,	lay	sobbing	with	her	head	buried	in	Kate's	lap	.
作为	任何	孩子	会	是	,	躺	啜泣	和	她	头	埋葬	在	凯特的	膝	.

像任何一个孩子一样，她躺在凯特的腿上，把头埋在凯特的腿上，呜咽着。

[bʌt; bət] [ned] , [breɪv] ['lɪt(ə)l] [mæn] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] , [hæd; həd] [grɑːspt] [hɪz; ɪz] ['raɪf(ə)l] , [ðə; ði] ['bælɘd]

But	Ned	,	brave	little	man	that	he	was	,	had	grasped	his	rifle	,	the	Ballard
但	内德	,	勇敢的	小的	男人	那	他	曾是	,	有	抓住	他的	步枪	,	这	巴拉德

,

,

,

但是勇敢的小个子内德紧紧抓住了他的步枪，巴拉德步枪。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [soʊ] [mʌtʃ] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [bɪn] [sed] , [ænd; ənd] , ['kraʊtʃɪŋ] ['iːgərli] ['fɔːrwərd] ,

of	which	so	much	has	already	been	said	,	and	,	crouching	eagerly	forward	,
的	哪个	所以	很多	有	已经	到过	说	,	和	,	蹲伏	急切地	向前	,

[bɪ'fɔːr] [paɪk] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] ,

before	Pike	knew	it	,
前	梭鱼	知道	它	,

关于这一点，已经说了很多，而且，在派克意识到之前，他便急切地向前蹲伏着。

[ðə; ði] [bɔɪ] [wʌz; wəz] [kloʊz] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] [æt; ət] [ðə; ði] [stoʊn] [wɔːl] ,

the	boy	was	close	beside	him	at	the	stone	wall	,
这	男生	曾是	关闭	旁	他	在	这	石头	墙	,

男孩就站在他身旁的石墙边，

[ænd; ənd] [hæd; həd] [pleɪst] [hɪz; ɪz] [hænd] [ə'pɑːn] [hɪz; ɪz] [ɑːrm] .

and	had	placed	his	hand	upon	his	arm	.
和	有	放置	他的	手	之上	他的	手臂	.

他把手放在自己的胳膊上。

" ['kɔːrpərəl] , [let] [ˌem 'iː] [kʌm] [ɪn] [hɪr] [bɪ'saɪd] [juː; jʊ] , [ðeəz; ðəz] [ruːm] [fɔːr; fər] [ə'nʌðər] .

"	Corporal	,	let	me	come	in	here	beside	you	,	there's	room	for	another	.
"	下士	,	让	我	来	在	这里	旁	你	,	有	房间	为了	其他	.

“下士，让我进来你旁边，这里还有空位。”

[duː] [let] [ˌem 'iː] [hæv; həv] [wʌn] [ʃɑːt] [æt; ət] [ðem; ðəm] ?

Do	let	me	have	one	shot	at	them	?
做	让	我	有	一	射击	在	他们	?

让我试一次好吗?

['pɑːpə] [wʊd] [ɪf] [hiː; hi] [wɜːr; wər] [hɪr] , [ænd; ənd] [aɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] !

Papa	would	if	he	were	here	,	and	I	know	it	!
爸爸	会	如果	他	是	这里	,	和	我	知道	它	!

如果爸爸在这里，他一定会这么做，我知道!

" [ðɪs] [wʌz; wəz] [ˌɔːltə'geðər] [tuː] [mʌtʃ] [fɔːr; fər] [keit] [tuː; tə] [ber] .

"	This	was	altogether	too	much	for	Kate	to	bear	.
"	这	曾是	共	也	很多	为了	凯特	到	熊	.

“这对凯特来说实在是太难以承受了。”

[ʃiː; ʃi] [der] [nɑːt] [kʌm] ['fɔːrwərd] , [bʌt; bət][frʌm; frəm][ðə; ði][dɑːrk] ['riːses] [ɪn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][ænd; ənd] ['neli]

She	dare	not	come	forward	,	but	from	the	dark	recess	in	which	she	and	Nellie
她	敢	不是	来	向前	,	但	从	这	黑暗的	凹陷处	在	哪个	她	和	内莉

[wɜːr; wər] ['hɪd(ə)n] ,

were	hidden	,
是	隐	,

她不敢出来，但从她和内莉藏身的黑暗角落里，

[hɜːr; hər] [kraɪz] [ænd; ənd] [prerz] [broʊk] [fɔːrθ] [ə'gen] :

her	cries	and	prayers	broke	forth	again	:
她	哭泣	和	祈祷	打破	前进	再次	:

她的哭喊和祈祷再次响起：

" [fɔːr; fər][ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði][seɪnts] , ['kɔːrpərəl] , [dəunt][let] [ðæt] [bɔɪ] [steɪ] [aʊt][ðer; ðər] !

"	For	the	love	of	all	the	saints	,	corporal	,	don't	let	that	boy	stay	out	there	!
"	为了	这	爱	的	全部	这	圣徒	,	下士	,	不	让	那	男生	停留	出去	那里	!

“看在诸圣的份上，下士，别让那孩子待在外面！”

[brɪŋ] [hɪm; ɪm] [bæk] [hɪr] [tuː; tə][ˌem 'iː] !

Bring	him	back	here	to	me	!
带来	他	后退	这里	到	我	!

把他带回来！

[hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [wʊd] [kɪl] [ˌem 'iː] [ɪf] ['eniθɪŋ] ['hæpənd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] !

His	father	would	kill	me	if	anything	happened	to	him	!
他的	父亲	会	杀	我	如果	任何事物	发生	到	他	!

如果他出了什么事，他父亲会杀了我的！

[oʊ] , ['lɪs(ə)n][tuː; tə][ˌem 'iː] , [paɪk] !

Oh	,	listen	to	me	,	Pike	!
哦	,	听	到	我	,	梭鱼	!

哦，听我说，派克！

[send] [ðə; ði] [bɔɪ] [bæk] [ə'gen] !

Send	the	boy	back	again	!
发送	这	男生	后退	再次	!

把那孩子送回去！

[meɪk] [hɪm; ɪm] [kʌm] !

Make	him	come	!
制作	他	来	!

让他高潮！

" [bʌt; bət][soʊ][fɑːr][frʌm; frəm] ['peɪɪŋ] ['eni] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] ['keɪts] [ˌædmə'nɪʃ(ə)n] ,

"	But	so	far	from	paying	any	attention	to	Kate's	admonition	,
"	但	所以	远的	从	付费	任何	注意力	到	凯特的	警告	,

但是，他非但没有听从凯特的劝告，反而更加肆无忌惮。

[paɪk] [tɜːrnd] [wɪð; wɪθ] ['kɪndlɪŋ] [aɪz] [ænd; ənd] ['pætɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feloʊ] [ɑːn][ðə; ði] ['ʃoʊldər] :

Pike	turned	with	kindling	eyes	and	patted	the	little	fellow	on	the	shoulder	:
梭鱼	转向	和	引火物	眼睛	和	轻拍	这	小的	同伴	在	这	肩膀	:

派克转过身，眼神充满热情，拍了拍小家伙的肩膀：

" [jʊə(r)] [jʊr; jər] ['fɑːðɚz] [oʊn] [bɔɪ] ?

"	You're	your	father's	own	boy	?
"	你是	你的	父亲的	自己的	男生	?

“你真是你父亲的亲生儿子？”

[ned] , [ænd; ənd][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [steɪ] [hɪr] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][fɔːr; fər][ðə; ði]['prez(ə)nt][æt; ət] [liːst] ,

Ned	,	and	you	shall	stay	here	with	me	for	the	present	at	least	,
内德	,	和	你	将	停留	这里	和	我	为了	这	展示	在	至少	,

内德，至少目前你要留在这里陪我。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðer; ðər] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ə; eɪ] [tʃæns] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ʃɑːt] — [wʌn] [aɪ] [kæn; kən] [gɪv] [juː; jʊ]

and	if	there	should	be	a	chance	of	a	shot	—	one	I	can	give	you
和	如果	那里	应该	是	一个	机会	的	一个	射击	—	一	我	能	给	你

[wɪ'ðaʊt] [ɪk'spoʊzɪŋ] [juː; jʊ] — [aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [let] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː] .

without	exposing	you	—	I'm	going	to	let	you	have	it	.
没有	暴露	你	—	我是	去	到	让	你	有	它	.

如果有机会——一个既能让你暴露身份又能让你出手的机会——我一定会让你试试。

[niːl] [loʊ] [daʊn] [ðer; ðər] , [ænd; ənd] [dəunt] [lɪft] [jʊr; jər] [hed] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['pærəpɪtˌpærəpet] [wət'evər]

Kneel	low	down	there	,	and	don't	lift	your	head	above	the	parapet	whatever
下跪	低的	向下	那里	,	和	不	举起	你的	头	多于	这	栏杆	任何

[juː; jʊ] [duː] !

you	do	!
你	做	!

跪在那儿，无论如何都不要把头抬出栏杆！

[steɪ] [dʒʌst] [wer] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] .

Stay	just	where	you	are	.
停留	只是	在哪里	你	是	.

就待在原地别动。

" [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ðə; ði] [oʊld] ['truːpər] , [huːz] ['raɪf(ə)l] [wʌz; wəz] [stɪl] [prə'dʒektɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['luːphoʊl]

"	With	that	the	old	trooper	,	whose	rifle	was	still	projecting	through	the	loophole
"	和	那	这	老的	骑警	,	谁	步枪	曾是	仍然	投影	通过	这	漏洞

,

,

,

“说完，那名老兵的步枪还从射击孔里伸出来。”

[ə'gen] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['indiəns] ['ləːkiŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['rɑːks] [ænd; ənd] ['boʊldər]

again	turned	his	attention	to	the	Indians	lurking	among	the	rocks	and	bowlders
再次	转向	他的	注意力	到	这	印度人	潜伏	之中	这	岩石	和	保龄球手

[daʊn] [ðə; ði] [hɪl] .

down	the	hill	.
向下	这	爬坡道	.

他又把注意力转向了潜伏在山下岩石和石堆中的印第安人。

[ðə; ði] [tuː] ['bɑːdɪz] [stɪl] [leɪ] [ðer; ðər] — ['dʒɪmz] ['raɪf(ə)l] ['kʌvərɪŋ] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] ['θretnɪŋ] ['eni]

The	two	bodies	still	lay	there	—	Jim's	rifle	covering	them	and	threatening	any
这	二	身体	仍然	躺	那里	—	吉姆的	步枪	覆盖	他们	和	威胁	任何

['indiəns] [huː] [maɪt] [ə'tempt] [tuː; tə] [dræg] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] .

Indians	who	might	attempt	to	drag	them	away	.
印度人	WHO	可能	试图	到	拖	他们	离开	.

两具尸体仍然躺在那里——吉姆的步枪盖在他们身上，威胁着任何可能试图把他们拖走的印第安人。

['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] , [ə; eɪ] [blæk] [hed] [wʊd] [ə'pɪr] [frʌm; frəm] [bɪ'haɪnd] [sʌm; səm] [triː] ,

Every	now	and	then	,	a	black	head	would	appear	from	behind	some	tree	,
每一个	现在	和	然后	,	一个	黑色的	头	会	出现	从	在后面	一些	树	,

时不时地，会有一个黑色的脑袋从树后冒出来。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['ɪnstənt] [ˌaɪ 'tiː] [dɪd] [soʊ] [ðə; ði] - ['raɪf(ə)l] [wʊd] [rɪŋ] [aʊt] ,

but	the	instant	it	did	so	the	darkey's	rifle	would	ring	out	,
但	这	立即的	它	做过	所以	这	-	步枪	会	戒指	出去	,

但就在这时，黑人的步枪声响了起来。

[ðə; ði] ['bʊlɪt] [wʊd] [goʊ] ['wɪslɪŋ] [kloʊz] [bɪ'saɪd] [ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði] [hed] [wʊd] [pɑːp] ['sʌd(ə)nli] [bæk] ,

the	bullet	would	go	whistling	close	beside	it	,	the	head	would	pop	suddenly	back	,
这	子弹	会	去	吹口哨	关闭	旁	它	,	这	头	会	流行音乐	突然	后退	,

子弹会呼啸着从它身边掠过，脑袋会突然向后弹开。

[ænd; ənd]['dʒɪm][æz; əz] ['prɑ:mptli] [wʊd] [ˌɑ:r 'i:] - [loʊd][hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l] .

and	Jim	as	promptly	would	re	-	load	his	rifle	.
和	吉姆	作为	及时	会	关于	-	加载	他的	步枪	.

吉姆会迅速地重新装填步枪子弹。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tu:; tə] [groʊ] [mə'nɑ:tənəs] .

It	was	beginning	to	grow	monotonous	.
它	曾是	开始	到	生长	单调	.

事情开始变得单调乏味。

[ðə; ði]['indiəns] — ['prɑ:bəbli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðeɪ] [nu:] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]['oʊnli] ['weɪstɪŋ] [ðer; ðər] ['skænti]

The	Indians	—	probably	because	they	knew	they	were	only	wasting	their	scanty
这	印度人	—	大概	因为	他们	知道	他们	是	仅有的	浪费	他们的	稀少

[ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] — [hæd; həd] ['si:st] ['faɪərɪŋ] ,

ammunition	—	had	ceased	firing	,
弹药	—	有	停止	射击	,

印第安人——可能是因为他们知道自己只是在浪费本就稀少的弹药——停止了射击。

[ænd; ənd][wɜ:r; wər] ['evɪdəntli] ['kɔ:lɪŋ] [tu:; tə][wʌn] [ə'nʌðər] [ænd; ənd] ['sɪgnəlɪŋ] [frʌm; frəm][bɪ'haɪnd][ðə; ði]

and	were	evidently	calling	to	one	another	and	signaling	from	behind	the
和	是	显然	呼叫	到	一	其他	和	信号传导	从	在后面	这

['rɑ:ks] [ænd; ənd] [tri:z] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd]['teɪkən]['refju:dʒ] .

rocks	and	trees	where	they	had	taken	refuge	.
岩石	和	树木	在哪里	他们	有	已采取	避难所	.

显然，他们躲在岩石和树木后面，互相呼喊、互相发出信号。

[soʊ] [lɔ:ŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [rɪ'meɪnd] [daʊn] [ðer; ðər][ɪn] [frʌnt] [paɪk] [hæd; həd][noʊ]['pɑ:səb(ə)l][kən'sɜ:rn] .

So	long	as	they	remained	down	there	in	front	Pike	had	no	possible	concern	.
所以	长的	作为	他们	剩余	向下	那里	在	正面	梭鱼	有	不	可能的	忧虑	.

只要他们待在前面，派克就无需担心。

[hɪz; ɪz]['oʊnli] [fɪr] , [æz; əz][hæz; həz] [bɪn] [sed] , [wʌz; wəz] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [ə; eɪ] [kəm'baɪnd]

His	only	fear	,	as	has	been	said	,	was	that	they	should	make	a	combined
他的	仅有的	害怕	,	作为	有	到过	说	,	曾是	那	他们	应该	制作	一个	合并

[rʌʃ] .

rush	.
匆忙	.

正如前面所说，他唯一的担忧是他们会联合起来发起冲锋。

[ɪf] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][tu:; tə][hæv; həv] [sens] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][du:] [ðæt] ,

If	they	were	to	have	sense	enough	to	do	that	,
如果	他们	是	到	有	感觉	足够的	到	做	那	,

如果他们有足够的智慧做到这一点的话，

[ænd; ənd] [ɪg'nɔ:r] [ðə; ði] [ˌprɑ:bə'bɪləti] [ʌv; əv] ['lu:zɪŋ] [θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['nʌmbər] [ɪn][ðə; ði]

and	ignore	the	probability	of	losing	three	or	four	of	their	number	in	the
和	忽略	这	可能性	的	输	三	或者	四	的	他们的	数字	在	这

[ə'tempt] ,

attempt	,
试图	,

忽略尝试过程中损失三四个人的概率。

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][ɔ:l]['oʊvər][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['pɑ:rti][ɪn][ðə; ði] [keɪv] .

it	would	be	all	over	with	the	little	party	in	the	cave	.
它	会	是	全部	超过	和	这	小的	派对	在	这	洞穴	.

山洞里的那场小聚会就结束了。

[bʌt; bət][ðə; ði]['kɔ:rpərəl][hæd; həd][sɜ:rvd][tu:][lɔ:ŋ][ə'mʌŋ][ðə; ði][ə'pætʃi:z][tu:; tə]['greɪtli][dred]['eni]

But	the	corporal	had	served	too	long	among	the	Apaches	to	greatly	dread	any
但	这	下士	有	服务	也	长的	之中	这	阿帕奇	到	非常	恐惧	任何

[sʌtʃ][mu:v].

such	move	.
这样的	移动	.

但这位下士在阿帕奇人中服役的时间太长了，所以对任何这样的调动都并不感到特别害怕。

[ðeɪ][wɜ:r; wər][ɔ:l'redi]['ʃeɪkən][baɪ][ðə; ði][sɪ'verəti][ʌv; əv][ðer; ðər][rɪ'sepʃ(ə)n][ænd; ənd][ʌv; əv][ðer; ðər]

They	were	already	shaken	by	the	severity	of	their	reception	and	of	their
他们	是	已经	摇晃	经过	这	严重性	的	他们的	接待	和	的	他们的

[lɔ:sɪz].

losses	.
损失	.

他们早已因遭受的严厉对待和损失而感到震惊。

[hi:; hi][nu:][ðæt][ðeɪ][kʊd; kəd][nɑ:t][bi:; bi][ə'wer][ðæt]['oʊnli][tu:][men][ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɔɪ]

He	knew	that	they	could	not	be	aware	that	only	two	men	and	a	little	boy
他	知道	那	他们	可以	不是	是	意识到的	那	仅有的	二	男人	和	一个	小的	男生

['kɔnstitju:tid][ðə; ði][hoʊl][fɔ:rs][ʌv; əv][ðə; ði][dɪ'fɛndɚz],

constituted	the	whole	force	of	the	defenders	,
构成	这	所有的	力量	的	这	后卫	,

他知道他们不可能知道，守军只有两个男人和一个小男孩。

[fɔ:r; fər][ðeɪ][wʊd][hæv; həv][kʌm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][rʌʃ][lɔ:ŋ][bɪ'fɔ:r].

for	they	would	have	come	with	a	rush	long	before	.
为了	他们	会	有	来	和	一个	匆忙	长的	前	.

因为他们早就蜂拥而至了。

[ðer; ðər][plæn][naʊ][wʊd]['daʊtləs][bi:; bi][tu:; tə][li:v][ə; eɪ][fju:][ʌv; əv][ðer; ðər]['nʌmbər][ɪn][frʌnt]

Their	plan	now	would	doubtless	be	to	leave	a	few	of	their	number	in	front
他们的	计划	现在	会	毫无疑问	是	到	离开	一个	很少	的	他们的	数字	在	正面

[tu:; tə][ki:p][ðə; ði][bi'sidʒd][ɪn][tʃek][waɪl][ðə; ði]['greɪtər][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði][bænd][sə'raʊndɪd][ðə; ði]

to	keep	the	besieged	in	check	while	the	greater	part	of	the	band	surrounded	the
到	保持	这	被围困	在	查看	尽管	这	更大的	部分	的	这	乐队	包围	这

[bɪg][ledʒ][ænd; ənd][sɔ:t][ə; eɪ][mi:nz][ʌv; əv]['getɪŋ][æt; ət][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['gærɪsn][frʌm; frəm][flæŋk]

big	ledge	and	sought	a	means	of	getting	at	the	little	garrison	from	flank
大的	壁架	和	寻求	一个	方法	的	获得	在	这	小的	驻军	从	侧翼

[ɔ:r][rɪr].

or	rear	.
或者	后部	.

他们的计划无疑是留下一部分人留在前面牵制被围困者，而大部分人则包围大岩架，寻找从侧翼或后方攻击小守军的方法。

[wʌt][hi:; hi][hoʊpt][fɔ:r; fər][wʌz; wəz][ə; eɪ][tʃæns][ʌv; əv]['di:lɪŋ][ðem; ðəm][wʌn][mɔ:r][bloʊ][bɪ'fɔ:r]

What	he	hoped	for	was	a	chance	of	dealing	them	one	more	blow	before
什么	他	希望	为了	曾是	一个	机会	的	处理	他们	一	更多的	吹	前

[ðeɪ][kʊd; kəd][krɔ:l][bæk][aʊt][ʌv; əv][reɪndʒ][ænd; ənd]['prez(ə)ntli][ðə; ði][ˌɑ:pər'tu:nəti][keɪm].

they	could	crawl	back	out	of	range	and	presently	the	opportunity	came	.
他们	可以	爬行	后退	出去	的	范围	和	目前	这	机会	来了	.

他希望有机会在他们爬出攻击范围之前再给他们一次打击，现在机会来了。

[tuː] [ɔːr] [θriː] [ʌv; əv][ðə; ði][bænd] [huː] [wɜːr; wər] ['fɑːrðɪst] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪr] [hæd; həd] ['mænɪdʒd] [tuː; tə]

Two	or	three	of	the	band	who	were	farthest	to	the	rear	had	managed	to
二	或者	三	的	这	乐队	WHO	是	最远	到	这	后部	有	管理	到

[slɪp] [bæk] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] [ænd; ənd] [ə'keɪʒən(ə)l] [glimpsiz] [kʊd; kəd] [naʊ] [biː; bi]

slip	back	some	distance	down	the	hill	and	occasional	glimpses	could	now	be
滑	后退	一些	距离	向下	这	爬坡道	和	偶然	惊鸿一瞥	可以	现在	是

[kɔːt] [ʌv; əv][ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] ['stelθɪli] [meɪd] [ðer; ðər] [wei] [aʊt] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['westərn] [sloʊp]

caught	of	them	as	they	stealthily	made	their	way	out	towards	the	western	slope
捕捉	的	他们	作为	他们	悄悄地	制成	他们的	方式	出去	向	这	西	坡

.

:

.

队伍中最靠后的两三个人设法溜回了山下一段距离，现在偶尔还能看到他们悄悄地向西坡走去。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [ðer; ðər]['dɜːrti] [waɪt] [briːtʃ] - [klaʊts] [kʊd; kəd][biː; bi] [dɪ'stɪŋgwɪʃt]

It	was	not	long	before	their	dirty	white	breech	-	clouts	could	be	distinguished
它	曾是	不是	长的	前	他们的	肮脏的	白色的	臀	-	影响力	可以	是	杰出的

[æz; əz] [ðeɪ] ['sloʊli] [ænd; ənd] ['kɔːʃəsli] [keɪm] ['kriːpɪŋ] [ʌp] [hɪl] .

as	they	slowly	and	cautiously	came	creeping	up	hill	.
作为	他们	缓慢地	和	谨慎地	来了	爬行	向上爬坡道		.

没过多久，人们就能辨认出他们脏兮兮的白色裤腿，他们缓慢而谨慎地爬上山坡。

" [baɪ] [dʒɔːrdʒ] ! ['dʒɪm] ,

"	By	George	!	Jim	,
"	经过	乔治	!	吉姆	,

“我的天哪！吉姆，

" ['mʌtəd] [ðə; ði][oʊld][mæn][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ɪˌdʒækju'leɪʃn] [ðæt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [sə'plaɪd] [ðə; ði] [pleɪs]

"	muttered	the	old	man	with	the	ejaculation	that	with	him	supplied	the	place
"	低声说道	这	老的	男人	和	这	射精	那	和	他	供应	这	地方

[ʌv; əv] ['truːpər] [prə'fænətiˌproʊ'fænəti] — " [aɪ] [bɪ'liːv] [jʊə(r)] [raɪt] [ə'baʊt] [jʊr; jər] ['ɪndiən] .

of	trooper	profanity	—	"	I	believe	you're	right	about	your	Indian	.
的	骑警	亵渎	—	"	我	相信	你是	正确的	关于	你的	印度	.

“老人咕哝着，用他那标志性的粗俗语气说道——“我相信你对你的印第安人的看法是对的。

[juː; jʊ] ['prɑːbəbli] ['wuːndɪd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] ['hiːz] ['laɪɪŋ] [bɪ'haɪnd] [ðæt] [rɑːk] [naʊ] ,

You	probably	wounded	him	and	he's	lying	behind	that	rock	now	,
你	大概	受伤	他	和	他是	说谎	在后面	那	岩石	现在	,

你可能伤到他了，他现在就躺在那块石头后面。

[ænd; ənd] [ðoʊz] ['fɛloʊz] [ɑːr; ər] ['kʌmɪŋ] [ʌp] [tuː; tə] [help] [hɪm; ɪm] .

and	those	fellows	are	coming	up	to	help	him	.
和	那些	伙伴们	是	未来	向上	到	帮助	他	.

那些人正过来帮他。

[daʊnt]['faɪər] !

Don't	fire	!
不	火	!

不要开火！

[ðeə(r)] [tuː] [fɑːr] [ə'weɪ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [daʊn] - [hɪl] [ʃɑːt] .

They're	too	far	away	for	a	down	-	hill	shot	.
它们是	也	远的	离开	为了	一个	向下	-	爬坡道	射击	.

他们离得太远了，没法从下坡处射门。

[weɪt] [tɪl] [aɪ] [tel] [juː; jʊ] .

Wait	till	I	tell	you	.
等待	直到	我	告诉	你	.

等我告诉你。

[naʊ] , [ned] , [maɪ] [bɔɪ] , [rʌn] [bæk] [ænd; ənd] ['kʌmfərt] ['neli] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] .

Now	,	Ned	,	my	boy	,	run	back	and	comfort	Nellie	a	minute	.
现在	,	内德	,	我的	男生	,	跑步	后退	和	舒适	内莉	一个	分钟	.

内德，我的孩子，快回去安慰一下内莉。

[aɪ][dəunt][wɑːnt][juː; jʊ] [hɪr] [wer] [ə; eɪ] ['glænsɪŋ] [ʃɑːt] [maɪt] [hɪt][juː; jʊ] .

I	don't	want	you	here	where	a	glancing	shot	might	hit	you	.
我	不	想	你	这里	在哪里	一个	瞥了一眼	射击	可能	打	你	.

我不想让你待在这里，万一被擦伤的子弹打中就可能受伤。

[ðə; ði]['moʊmənt][wiː; wi][get][ðem; ðəm]['stɑːrtɪd][ɑːn][ðə; ði][rʌn] , [aɪl] [kɔːl][juː; jʊ] .

The	moment	we	get	them	started	on	the	run	,	I'll	call	you	.
这	片刻	我们	得到	他们	开始	在	这	跑步	,	患病的	称呼	你	.

一旦他们开始奔跑，我就给你打电话。

" [ned] [lʊkt] [fɑːr][frʌm; frəm]['sætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n] , [bʌt; bət][ðə; ði]['kɔːrpərəl][wʌz; wəz]

"	Ned	looked	far	from	satisfied	with	the	proposition	,	but	the	corporal	was
"	内德	看起来	远的	从	使满意	和	这	主张	,	但	这	下士	曾是

[ðə; ði] [kə'mændɪŋ] ['ɑːfɪsər] ,

the	commanding	officer	,
这	指挥	官	,

内德对这个提议显然很不满意，但下士是指挥官。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː][bʌt; bət][ə'beɪ] .

and	there	was	nothing	to	do	but	obey	.
和	那里	曾是	没有什么	到	做	但	服从	.

除了服从，别无他法。

[hiː; hi] [went] [rɪ'lʌktəntli] .

He	went	reluctantly	.
他	去	勉强	.

他很不情愿地去了。

" [maɪnd] , ['kɔːrpərəl] , [juːv] ['prɑːmɪst] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ə; eɪ] [ʃɑːt] , " [hiː; hi] [sed] , [ænd; ənd] [paɪk]

"	Mind	,	corporal	,	you've	promised	I	should	have	a	shot	,	"	he	said	,	and	Pike
"	头脑	,	下士	,	你已经	承诺	我	应该	有	一个	射击	,	"	他	说	,	和	梭鱼

['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] [ə'sent] ,

nodded	assent	,
点头	同意	,

“记住，下士，你答应过我应该有机会尝试一下，”他说，派克点头表示同意。

[ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][tɜːrn][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['luːphoʊl] .

although	he	could	not	turn	from	his	loophole	.
虽然	他	可以	不是	转动	从	他的	漏洞	.

尽管他无法摆脱这个漏洞。

[ə'nʌðər] ['mɪnɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['henri] ['raɪf(ə)l] [bɑːrkt] [ɪts] [laʊd] ['tʃælɪndʒ] [daʊn] [ðə; ði][sloʊp] ,

Another	minute	and	the	Henry	rifle	barked	its	loud	challenge	down	the	slope	,
其他	分钟	和	这	亨利	步枪	吠叫	它是	大声	挑战	向下	这	坡	,

又过了一分钟，亨利步枪发出响亮的枪声，向下坡发出挑战。

[ænd; ənd][ðə; ði][oʊld] ['truːpɜ-z] [kiːn] , [set] [fitʃər] [rɪ'lækst] [ɪn][ə; eɪ][grɪn] .

and	the	old	trooper's	keen	,	set	features	relaxed	in	a	grin	.
和	这	老的	骑警的	敏锐的	,	放	特征	轻松	在	一个	咧嘴笑	.

老兵敏锐而坚毅的五官露出了放松的笑容。

" [naʊ] [ðeɪv] [gɑːt] [tuː] [tuː; tə] [lʌg] , " [hiː; hi] ['mʌtəd] [tuː; tə]['dʒɪm] .

"	Now	they've	got	two	to	lug	,	"	he	muttered	to	Jim	.
"	现在	他们有	得到	二	到	凸耳	,	"	他	低声说道	到	吉姆	.

“现在他们得搬两个了，”他低声对吉姆说。

" [lɔːrd] !
" Lord !
" 主 !

“主!

[siː] [ðæt] ['begər] [roʊl]['oʊvər] [ðoʊz] ['rɑːks] !
See that beggar roll over those rocks !
看 那 乞丐 卷 超过 那些 岩石 !

看那个乞丐滚过那些石头!

" [ə'gen] [ðer; ðər] [keɪm] [jelz] [ænd; ənd] [ʃɑːts] [frʌm; frəm] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] [bʌt; bət][bəuθ][wɜːr; wər]
" Again there came yells and shots from down the hill but both were
" 再次 那里 来了 喊叫 和 镜头 从 向下 这 爬坡道 但 两个都 是
['hɑːrmləs] .
harmless .
无害 .

“山下再次传来喊叫声和枪声，但两者都无害。”

[kaʊd] , [ə'pærəntli] , [baɪ][ðə; ði] [ʃɑːrp] ['ʃuːtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'fɛndɚz] ,
Cowed , apparently , by the sharp shooting of the defenders ,
胆怯 , 显然 , 经过 这 锋利的 射击 的 这 后卫 ,

显然是被防守队员的精准射击吓住了。

[ðə; ði] [ə'pætʃiːz] [huː] [hæd; həd] [sɔːt] [tuː; tə] ['reskjuː][ðer; ðər] ['wuːndɪd] [meit] [kən'tɪnjuːd] [ɪn] ['haɪdɪŋ]
the Apaches who had sought to rescue their wounded mate continued in hiding
这 阿帕奇 WHO 有 寻求 到 救援 他们的 受伤 伴侣 持续 在 隐藏
[bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['rɑːks] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd]['teɪkən] ['ʃeltər] .
behind the rocks where they had taken shelter .
在后面 这 岩石 在哪里 他们 有 已采取 庇护所 .

那些试图营救受伤同伴的阿帕奇人继续躲藏在他们藏身的岩石后面。

[ðə; ði] ['ʌðər] , ['fɑːrðər] [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] , [wɜːr; wər] ['slɪpɪŋ] [bæk] [æz; əz][fæst][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ,
The others , farther to the east , were slipping back as fast as they could ,
这 其他的 , 更远 到 这 东方 , 是 滑倒 后退 作为 快速地 作为 他们 可以 ,

其他部队位于更东边，正以最快的速度撤退。

[bʌt; bət] ['stuːdiəsli] ['kiːpɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [ʌv; əv] [ðoʊz] [deθ] - ['diːlɪŋ] ['luːphəʊlz] .
but studiously keeping out of sight of those death - dealing loopholes .
但 认真地 保持 出去 的 视线 的 那些 死亡 - 处理 漏洞 .

但要小心翼翼地避开那些致命的漏洞。

['prez(ə)ntli] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'pærənt] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɔːrpərəl] [ðæt] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd]
Presently it was apparent to the corporal that a number of them had
目前 它 曾是 明显 到 这 下士 那 一个 数字 的 他们 有
[gɑːt] [tə'geðər] [fɑːr] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] [ænd; ənd][wɜːr; wər] ['hoʊldɪŋ] [ɪk'saɪtɪd] ['kɑːntrəvɜːrsi] ,
got together far down the hill and were holding excited controversy ,
得到 一起 远的 向下 这 爬坡道 和 是 保持 兴奋的 争议 ,

这时，下士清楚地看到，他们中的一些人已经聚集在山下很远的地方，正在激烈地争论。

['prɑːbəbli] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [best] [miːnz] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ded] [frendz]
probably as to the best means of getting possession of their dead friends
大概 作为 到 这 最好的 方法 的 获得 拥有 的 他们的 死的 朋友们
[ænd; ənd] [ðen] ,
and then ,
和 然后 ,

或许，这是获得他们已故朋友遗体的最佳途径，然后，

[ðer; ðər] ['lɪvɪŋ] ['enəmi] .
their living enemies .
他们的 活的 敌人 .

他们活着的敌人。

[paɪk] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [wɑːtʃ] .

Pike	looked	at	his	watch	.
梭鱼	看起来	在	他的	手表	.

派克看了看手表。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][hæf]['æftər]['sev(ə)n][ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['faɪtɪŋ] [æn; ən]['aʊər] .

It	was	half	after	seven	and	they	had	been	fighting	an	hour	.
它	曾是	一半	后	七	和	他们	有	到过	斗争	一个	小时	.

当时已经七点半了，他们已经打了一个小时了。

[ænd; ənd] [naʊ] [keɪm] [ə; eɪ] [lʌl] .

And	now	came	a	lull	.
和	现在	来了	一个	麻痹	.

现在，时间进入了平静期。

[wʌns] [ɪn][ə; eɪ] [lɔːŋ] [waɪl] [sʌm; səm][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [bɪˈsiːdʒərz] [wʊd] [let] [draɪv] [ə; eɪ] ['bʊlɪt] [æt; ət]

Once	in	a	long	while	some	one	of	the	besiegers	would	let	drive	a	bullet	at
一次	在	一个	长的	尽管	一些	一	的	这	围攻者	会	让	驾驶	一个	子弹	在

[ðə; ði] ['luːphəʊlz] ,

the	loopholes	,
这	漏洞	,

偶尔，围攻者中会有人试图从射击孔射出一颗子弹。

[bʌt; bət] [ə'pætʃi] ['ʃuːtɪŋ] [wʌz; wəz]['nevər][ʌv; əv][ðə; ði][best][ænd; ənd] [ðoʊ] [ðə; ði] [liːd] ['spætəd]

but	Apache	shooting	was	never	of	the	best	and	though	the	lead	spattered
但	阿帕奇	射击	曾是	绝不	的	这	最好的	和	尽管	这	带领	溅射

['deɪndʒərəsli] [nɪr] ,

dangerously	near	,
危险地	靠近	,

但阿帕奇人的射击水平从来都不是很好，虽然子弹经常危险地溅射到附近，

" [ðə; ði] [mɪs] , " [kwoʊθ][paɪk] , " [ɪz][æz; əz] [gʊd] [æz; əz]['eni] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [maɪlz] .

"	the	miss	,	"	quoth	Pike	,	"	is	as	good	as	any	number	of	miles	.
"	这	错过	,	"	引用	梭鱼	,	"	是	作为	好的	作为	任何	数字	的	英里	.

“错过，”派克说道，“和跑多少英里一样好。”

" [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [wen'evər] [ɔːr] [wer'evər] [æn; ən] ['ɪndiən] [hed] , [leg][ɔːr][ɑːrm] [ə'pɪrd] ,

"	On	the	other	hand	,	whenever	or	wherever	an	Indian	head	,	leg	or	arm	appeared	,
"	在	这	其他	手	,	每当	或者	无论	一个	印度	头	,	腿	或者	手臂	出现	,

“另一方面，无论何时何地，只要出现印第安人的头、腿或手臂，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] ['ɪnstəntli] [sə'luːtid] [baɪ][wʌn] , ['sʌmtaɪmz] [tuː] , [kwɪk] [ʃɑːts] ,

it	was	instantly	saluted	by	one	,	sometimes	two	,	quick	shots	,
它	曾是	即刻	敬礼	经过	一	,	有时	二	,	快的	镜头	,

它立刻遭到一两声快速的枪响回应。

[ænd; ənd][ðer; ðər][kʊd; kəd][biː; bi][noʊ] [daʊt] [wət'evər] [ðæt] [ðə; ði] ['peɪlˌfeɪsɪz] ,

and	there	could	be	no	doubt	whatever	that	the	palefaces	,
和	那里	可以	是	不	怀疑	任何	那	这	苍白面孔	,

毫无疑问，白人

[æz; əz][ðə; ði]['tɑːntoʊz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][ðem; ðəm][ɔːl][tuː; tə][biː; bi] , [wɜːr; wər] ['fʊli] [ɑːn][ðə; ði][ə'lɜːrt] .

as	the	Tontos	supposed	them	all	to	be	,	were	fully	on	the	alert	.
作为	这	通托斯	据称	他们	全部	到	是	,	是	完全	在	这	警报	.

正如通托人所料，他们都高度警惕。

" [naʊ] , ['dʒɪm] , [ˌaɪ ˈtiː][wəʊnt][biː; bi] [lɔːŋ] [bɪˈfɔːr] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] ['ʃoʊɪŋ] [ə'raʊnd] [ɑːn][ɔːl] [saɪdz] .

"	Now	,	Jim	,	it	won't	be	long	before	they	will	be	showing	around	on	all	sides	.
"	现在	,	吉姆	,	它	惯于	是	长的	前	他们	将要	是	显示	大约	在	全部	侧面	.

“吉姆，用不了多久，他们就会从四面八方过来。”

[paɪl] [ɑːn] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] [stoʊnz] [əˈbʌv] [ðæt] [ˈluːphoʊl] [ðæt] [lʊks] [tuː; tə] [ðə; ði] [west] .

Pile	on	a	few	more	stones	above	that	loophole	that	looks	to	the	west	.
桩	在	一个	很少	更多的	石头	多于	那	漏洞	那	看起来	到	这	西方	.

在朝西的那个射击孔上方再堆放几块石头。

[ðə; ði] [nekst] [θɪŋ] [juː; jʊ] [noʊ] [ˈðɛrəl] [biː; bi] [ə; eɪ] [hed] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [gʌn] [poʊkt] [aʊt] [frʌm; frəm]

The	next	thing	you	know	there'll	be	a	head	and	a	gun	poked	out	from
这	下一个	事物	你	知道	将会	是	一个	头	和	一个	枪	戳	出去	从

[bɪˈhaɪnd] [ðæt] [ˈʃoʊldər] [ʌv; əv] [rɑːk] [bɪˈjɑːnd] [juː; jʊ] .

behind	that	shoulder	of	rock	beyond	you	.
在后面	那	肩膀	的	岩石	超过	你	.

接下来，你就会发现身后那块岩石后面探出一颗脑袋和一把枪。

[aɪl] [wɑːtʃ] [maɪ] [saɪd] [ænd; ənd] [kiːp] [ə; eɪ] [lʊk] [ɑːn] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] , [tuː] .

I'll	watch	my	side	and	keep	a	look	on	down	the	hill	,	too	.
患病的	手表	我的	边	和	保持	一个	看	在	向下	这	爬坡道	,	也	.

我会看好我这边，也会留意山下的情况。

" [ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] [ˈaʊərz] [siːmd] [tuː; tə] [dræg] [wɪð; wɪθ] [ˈledn] [weɪt] .

"	And	now	the	hours	seemed	to	drag	with	leaden	weight	.
"	和	现在	这	小时	似乎	到	拖	和	铅灰色	重量	.

“现在，时间仿佛凝固了一般，无比漫长。”

[ɔːl] [wʌz; wəz] [ˈsaɪləns] [əˈraʊnd] [ðem; ðəm] , [jet] [paɪk] [nuː] [ðæt] [ðɪs] [meɪd] [ðer; ðər] [ˈdeɪndʒər] [ˈoʊnli] [ðə; ði]

All	was	silence	around	them	,	yet	Pike	knew	that	this	made	their	danger	only	the
全部	曾是	沉默	大约	他们	,	然而	梭鱼	知道	那	这	制成	他们的	危险	仅有的	这

[mɔːr] [ˈɪmɪnənt] .

more	imminent	.
更多的	迫在眉睫	.

周围一片寂静，但派克知道，这只会让他们的危险更加迫在眉睫。

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [ˈnoʊwer] [siː] [ə; eɪ] [saɪn] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [leɪt] [əˈseɪlənts] [ɪkˈsept] [ðə; ði] [ˈstɪfnɪŋ] [ˈbɑːdɪz]

He	could	nowhere	see	a	sign	of	their	late	assailants	except	the	stiffening	bodies
他	可以	无处	看	一个	符号	的	他们的	晚的	袭击者	除了	这	刚度	身体

[daʊn] [ðə; ði] [hɪl] ,

down	the	hill	,
向下	这	爬坡道	,

除了山坡下渐渐僵硬的尸体，他再也找不到袭击者的踪迹。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [hæd; həd] [nɑːt] [ə; eɪ] [daʊt] [ðæt] [waɪl] [sʌm; səm] [wɑːtʃt] [ðə; ði] [frʌnt] , [moʊst] [ʌv; əv]

but	he	had	not	a	doubt	that	while	some	watched	the	front	,	most	of
但	他	有	不是	一个	怀疑	那	尽管	一些	观看	这	正面	,	最多	的

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

但他毫不怀疑，虽然有些人关注着前线，但他们中的大多数人，

[ˈmeɪkɪŋ] [waɪd] [ˈdiːtuəz] , [wɜːr; wər] [naʊ] [ˈlɜːkiŋ] [ɑːn] [ˈevri] [saɪd] , [ænd; ənd] [ˈlʊkɪŋ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ]

making	wide	detours	,	were	now	lurking	on	every	side	,	and	looking	for	a
制作	宽的	绕道	,	是	现在	潜伏	在	每一个	边	,	和	寻找	为了	一个

[ˈpɑːsəb(ə)l] [ˈoʊpənɪŋ] .

possible	opening	.
可能的	开幕	.

它们绕了很远的路，现在潜伏在四面八方，寻找可能的突破口。

[ˈevri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [kwɪk] [glæns] [ˈoʊvər] [hɪz; ɪz] [ˈʃoʊldər] [tuː; tə]

Every	now	and	then	he	had	to	give	a	quick	glance	over	his	shoulder	to
每一个	现在	和	然后	他	有	到	给	一个	快的	瞥一眼	超过	他的	肩膀	到

[siː] [ðæt] [ˈdʒɪm] [wʌz; wəz] [əˈlɜːrt] [ænd; ənd] [ˈwɑːtʃfl] .

see	that	Jim	was	alert	and	watchful	.
看	那	吉姆	曾是	警报	和	警惕	.

他时不时需要回头快速瞥一眼，看看吉姆是否警觉且警惕。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt][duː][tuː; tə][hæv; həv][hɪm; ɪm][fɔːl] [ə'sliːp] [naʊ] .

It	would	not	do	to	have	him	fall	asleep	now	.
它	会	不是	做	到	有	他	落下	睡着了	现在	.

现在让他睡着可不行。

[ænd; ənd] [ðen] [wʌns][ɪn][ə; eɪ] [waɪl] [hiː; hi] ['lisnd] , [gɑːd]['oʊnli] [noʊz] [haʊ] ['wɪstfəli] ,

And	then	once	in	a	while	he	listened	,	God	only	knows	how	wistfully	,
和	然后	一次	在	一个	尽管	他	听着	,	上帝	仅有的	知道	如何	怅然地	,

然后偶尔他会听，只有上帝知道他听得有多么惆怅。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv]['kæv(ə)lri] ['kʌmɪŋ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['westwərd] [pleɪn] .

for	the	sound	of	cavalry	coming	across	the	westward	plain	.
为了	这	声音	的	骑兵	未来	穿过	这	向西	清楚的	.

听到骑兵穿过西部平原的声音。

[ˌaɪ 'tiː] ['ʃʊrli] [wʌz; wəz] [taɪm] [fɔːr; fər] ['siːbɝ] [ænd; ənd][ðə; ði] [truːps] [tuː; tə][biː; bi] ['kʌmɪŋ] [ɪf] [ðə; ði]

It	surely	was	time	for	Sieber	and	the	troops	to	be	coming	if	the
它	一定	曾是	时间	为了	西伯	和	这	军队	到	是	未来	如果	这

['fɔːrmər][hæd; həd] ['kærid] [aʊt] [hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃən] .

former	had	carried	out	his	intentions	.
以前的	有	携带	出去	他的	意图	.

如果西伯尔的意图已经实现，那么西伯尔和他的部队肯定该来了。

[paɪk] [kʊd; kəd] [siː] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [roʊd] [tɔːrdz] ['dʒɑːvis] [pæs] [ænd; ənd]['oʊnli][ə; eɪ] [glɪmps] [hɪr]

Pike	could	see	nothing	of	the	road	towards	Jarvis	Pass	and	only	a	glimpse	here
梭鱼	可以	看	没有什么	的	这	路	向	贾维斯	经过	和	仅有的	一个	一瞥	这里

[ænd; ənd][ðer; ðər][ʌv; əv][ðə; ði] [plæ'toʊ] [ɪt'self] .

and	there	of	the	plateau	itself	.
和	那里	的	这	高原	本身	.

派克看不到通往贾维斯山口的道路，只能偶尔瞥见高原本身。

[ðə; ði]['foʊliɪdʒ][ɪn][ðə; ði]['lɑːrdʒər] [triːz] [wʌz; wəz] [tuː] [θɪk] .

The	foliage	in	the	larger	trees	was	too	thick	.
这	叶子	在	这	更大的	树木	曾是	也	厚的	.

大树的树叶太茂密了。

[hiː; hi] [lɔŋd] [tuː; tə]['klæmbər][tuː; tə][hɪz; ɪz] [wɑːtʃ] - ['taʊər] [bʌt; bət][felt] [wel] [ə'ʃʊrd] [ðæt] [wʌn] [step]

He	longed	to	clamber	to	his	watch	-	tower	but	felt	well	assured	that	one	step
他	渴望	到	攀	到	他的	手表	-	塔	但	毛毡	出色地	保证	那	一	步

[ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði]['pærəpɪtˌpærəpet] [wʊd] [meɪk] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]['tɑːrgɪt][fɔːr; fər][ðə; ði] ['ɪndiən] ['raɪfəlz] .

outside	the	parapet	would	make	him	a	target	for	the	Indian	rifles	.
外部	这	栏杆	会	制作	他	一个	目标	为了	这	印度	步枪	.

他渴望爬上瞭望塔，但他很清楚，只要走出城垛一步，就会成为印度步枪的目标。

[fɜːrst][æz; əz][æn; ən] [ɪk'sperɪmənt] [hiː; hi] [pʊt] [hɪz; ɪz][hæt][ɑːn][ə; eɪ] [stɪk] [ænd; ənd] ['kɔːʃəsli] [reɪzd] [ˌaɪ 'tiː]

First	as	an	experiment	he	put	his	hat	on	a	stick	and	cautiously	raised	it
第一的	作为	一个	实验	他	放	他的	帽子	在	一个	戳	和	谨慎地	提高	它

[ə'bʌv] [ðer; ðər] ['bærɪkeɪd] .

above	their	barricade	.
多于	他们的	路障	.

首先，他做了一个实验，把帽子插在棍子上，小心翼翼地把它举过他们的路障。

[tuː] ['bulits] ['ɪnstəntli] " [zɪpt] " ['oʊvər][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [drɑːpt] [flæt] [æz; əz] ['pænkeɪks]

Two	bullets	instantly	"	zipped	"	over	his	head	and	dropped	flat	as	pancakes
二	子弹	即刻	"	压缩	"	超过	他的	头	和	掉落	平坦的	作为	煎饼

[frʌm; frəm][ðə; ði] [rɑːk] [ˌoʊvər'hed] .

from	the	rock	overhead	.
从	这	岩石	开销	.

两颗子弹瞬间从他头顶飞过，像煎饼一样从头顶的岩石上摔了下来。

[ðə; ði] [ɪk'sperɪmənt] [wʌz; wəz] [kən'kluːsɪv] .

The	experiment	was	conclusive	.
这	实验	曾是	确凿	.

实验结果具有决定性意义。

[æt; ət] [læst] [ðə; ði] ['streɪnɪŋ] [ɪrz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɔtʃəz] [wɜːr; wər] [ə'træktɪd] [baɪ] [streɪndʒ] [saʊndz] .

At	last	the	straining	ears	of	the	watchers	were	attracted	by	strange	sounds	.
在	最后的	这	紧张	耳朵	的	这	观察者	是	吸引	经过	奇怪的	声音	.

最后，旁观者们竖起耳朵，听到了一些奇怪的声音。

[loʊ] [kɔːlz] [ɪn] ['sævɪdʒ] [tʌŋ] [frʌm; frəm] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] [wɜːr; wər] ['ænsər] [ɑːn] [bəuθ] [saɪdz]

Low	calls	in	savage	tongue	from	down	the	hill	were	answered	on	both	sides
低的	呼叫	在	野蛮的	舌头	从	向下	这	爬坡道	是	回答	在	两个都	侧面

[ænd; ənd] [frʌm; frəm] [ə'bʌv] .

and	from	above	.
和	从	多于	.

山下传来粗犷低沉的呼喊声，两侧和上方都传来回应。

[ðə; ði] ['indiəns] [hæd; həd] ['evɪdəntli] ['θɜːrəli] " [ˌrekə'nɔɪtəd] " [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] ,

The	Indians	had	evidently	thoroughly	"	reconnoitred	"	the	position	,
这	印度人	有	显然	彻底	"	侦察	"	这	位置	,

印第安人显然已经彻底“侦察”过这个位置。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [faʊnd] [ðæt] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['æktʃuəli] [noʊ] [pleɪs] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [rɑːk] [frʌm; frəm]

and	had	found	that	there	was	actually	no	place	around	the	rock	from
和	有	成立	那	那里	曾是	实际上	不	地方	大约	这	岩石	从

[wɪtʃ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ænd; ənd] ['oʊpən] ['faɪər] [ɑːn] [ðə; ði] [bi'sidʒd] .

which	they	could	see	and	open	fire	on	the	besieged	.
哪个	他们	可以	看	和	打开	火	在	这	被围困	.

他们发现，岩石周围实际上没有任何地方可以让他们看到并向被围困者开火。

[ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] [naʊ] [haɪ] [ˌoʊvər'hed] .

The	sun	was	now	high	overhead	.
这	太阳	曾是	现在	高的	开销	.

太阳高悬头顶。

[ɑːd] [saʊndz] [æz; əz] [ʌv; əv] ['drægɪŋ] ['ɑːbdʒekts] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [biː; bi] [hɜːrd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv]

Odd	sounds	as	of	dragging	objects	began	to	be	heard	from	the	top	of
奇怪的	声音	作为	的	拖拽	对象	开始	到	是	听到	从	这	顶部	的

[ðə; ði] [rɑːk] ,

the	rock	,
这	岩石	,

从岩石顶部开始传来奇怪的声音，像是物体被拖拽的声音。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz] [kept] [ʌp] [fɔːr; fər] ['fʊli] [æn; ən] ['aʊər] .

and	this	was	kept	up	for	fully	an	hour	.
和	这	曾是	保留	向上	为了	完全	一个	小时	.

这种情况持续了整整一个小时。

['niːðər] [paɪk] [nɔːr] ['dʒɪm] [kʊd; kəd] [ɪ'mædʒɪn] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [ment] ,

Neither	Pike	nor	Jim	could	imagine	what	it	meant	,
两者都不	梭鱼	也不	吉姆	可以	想象	什么	它	意思是	,

派克和吉姆都无法想象这意味着什么。

[bʌt; bət] ['niːðər] [derd] [fɔːr; fər] [æn; ən] ['ɪnstənt] [tuː; tə] [liːv] [hɪz; ɪz] [poʊst] .

but	neither	dared	for	an	instant	to	leave	his	post	.
但	两者都不	敢于	为了	一个	立即的	到	离开	他的	邮政	.

但他们两人片刻都不敢离开岗位。

[ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [hæv; həv] [bɪn] [ɪ'lev(ə)n] [ə'klɔk, əu-] [ænd; ənd] ['æftər] , [wen] , [ɔːl] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ,

It	must	have	been	eleven	o'clock	and	after	,	when	,	all	of	a	sudden	,
它	必须	有	到过	十一	点钟	和	后	,	什么时候	,	全部	的	一个	突然	,

当时应该是十一点多一点，突然间，

[ə; eɪ] [blæk] ['ʃædoʊ] [rʌʃt] [θruː] [ðə; ði] [er] ,

a	black	shadow	rushed	through	the	air	,
一个	黑色的	阴影	匆忙	通过	这	空气	,

一道黑影掠过空中，

[ænd; ənd] [paɪk] ['stɑːrtɪd] ['ɔːlmoʊst] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [fiːt] [æz; əz] [ə; eɪ] [hjuːdʒ] [lɔːg] [fel] [frʌm; frəm] [ə'bʌv]

and	Pike	started	almost	to	his	feet	as	a	huge	log	fell	from	above
和	梭鱼	开始	几乎	到	他的	脚	作为	一个	巨大的	日志	跌倒	从	多于

[ænd; ənd] [baʊndɪd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['dʒægɪd] ['rɑːks] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] .

and	bounded	from	the	jagged	rocks	in	front	of	them	.
和	有界	从	这	锯齿状	岩石	在	正面	的	他们	.

派克几乎站了起来，只见一根巨大的圆木从上方落下，弹到他们面前嶙峋的岩石上。

[ðen] [keɪm] [ə'nʌðər] , ['tʌmblɪŋ] [wʌn] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['ʌðər] , ['wɛdʒɪŋ] [ænd; ənd] ['dʒɔslɪŋ] ,

Then	came	another	,	tumbling	one	upon	the	other	,	wedging	and	jostling	,
然后	来了	其他	,	翻滚	一	之上	这	其他	,	楔形	和	推搡	,

接着又来了一辆，两辆车互相碰撞、推搡、挤压。

[ænd; ənd] ['spiːdəli] ['raɪzɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [hjuːdʒ] [paɪl] ['sevrəl] [fiːt] [haɪ] .

and	speedily	rising	in	a	huge	pile	several	feet	high	.
和	迅速地	上升	在	一个	巨大的	桩	一些	脚	高的	.

并迅速堆积成数英尺高的巨大雪堆。

[mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [ðeɪ] [keɪm] ; [ðen] ['smɔːlər] [wʌnz] ; [ðen] [luːs] [draɪ] ['brænʧɪz] [ænd; ənd] [ruːts]

More	and	more	they	came	;	then	smaller	ones	;	then	loose	dry	branches	and	roots
更多的	和	更多的	他们	来了	;	然后	较小的	一个	;	然后	松动的	干燥	分支	和	根

[ɪn] ['kwɑːntətiz] .

in	quantities	.
在	数量	.

它们越来越多；然后是较小的；然后是大量的枯枝和枯根。

[ænd; ənd] [ðen] , [æz; əz] [ðə; ði] [greɪt] [hiːp] [gruː] [ænd; ənd] [gruː] , [æn; ən] ['ɔːf(ə)l] [θɔːt] [ə'kɜːrd]

And	then	,	as	the	great	heap	grew	and	grew	,	an	awful	thought	occurred
和	然后	,	作为	这	伟大的	堆	生长	和	生长	,	一个	可怕	想法	发生

[tuː; tə] [ðə; ði] [oʊld] ['truːpər] .

to	the	old	trooper	.
到	这	老的	骑警	.

然后，随着垃圾堆越堆越高，老骑兵脑海中浮现出一个可怕的想法。

[æt; ət] [fɜːrst] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ðoʊ] [ðə; ði] ['indiəns] [ment] [tuː; tə] [traɪ] [ænd; ənd] [fɔːrm] [ə; eɪ] "

At	first	it	seemed	as	though	the	Indians	meant	to	try	and	form	a	"
在	第一的	它	似乎	作为	尽管	这	印度人	意思是	到	尝试	和	形式	一个	"

['kɜːrt(ə)n] ,

curtain	,
窗帘	,

起初，印第安人似乎打算形成一道“帷幕”，

" ['ʃeltərd] [baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [krɔːl] [ə'pɑːn] [ðer; ðər] [foʊz] ; [bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] ['brʌʃwʊd]

"	sheltered	by	which	they	could	crawl	upon	their	foes	;	but	when	the	brushwood
"	避难所	经过	哪个	他们	可以	爬行	之上	他们的	敌人	;	但	什么时候	这	灌木丛

[keɪm] ,

came	,
来了	,

“它们躲在灌木丛中，可以爬到敌人身上；但当灌木丛来临时，

[ə; eɪ] ['fɪrsər] , [fɑːr] [mɔːr] ['dredf(ə)l] ['pɜːrpəs] [wʌz; wəz] [rɪ'viːld] .

a	fiercer	,	far	more	dreadful	purpose	was	revealed	.
一个	更凶猛	,	远的	更多的	可怕	目的	曾是	揭晓	.

一个更加凶狠、更加可怕的目的显露出来。

" [maɪ][gɑːd] !
" My God !
" 我的 上帝 !

“我的上帝！

" [hiː; hi] [groʊn] , " [ðeɪ] [miːn] [tuː; tə] [roʊst] [ˌjuː 'es] [aʊt] .
" he groaned , " they mean to roast us out .
" 他 呻吟 , " 他们 意思是 到 烤 我们 出去 .

他呻吟道：“他们想把我们烤熟。”

" [ɔːl] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ə; eɪ] [blæk] ['ʃædoʊ] [rʌʃt] [θruː] [ðə; ði] [er] .
" ALL OF A SUDDEN A BLACK SHADOW RUSHED THROUGH THE AIR .
" 全部 的 一个 突然 一个 黑色的 阴影 匆忙 通过 这 空气 .

突然，一道黑影掠过天空。

['tʃæptər] [eks] .
CHAPTER X .
章 X .

第十章

['lɪt(ə)l] ['nɛdz] [ʃɑːt] .
LITTLE NED'S SHOT .
小的 内德的 射击 .

小内德的射击。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['beɪbl] [ʌv; əv] ['vɔɪsɪz] [ðæt] [riːtʃt] [oʊld] [paɪks] [ɪrz] ['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ,
From the babel of voices that reached old Pike's ears every now and then ,
从 这 巴别塔 的 声音 那 达到 老的 梭鱼 耳朵 每一个 现在 和 然后 ,

从时不时传入老派克耳中的嘈杂人声中，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bʌs(ə)l] [ænd; ənd] [nɔɪz] ['goʊɪŋ] [ɑːn] [ˌoʊvər'hed] ,
and the bustle and noise going on overhead ,
和 这 忙碌 和 噪音 去 在 开销 ,

头顶上熙熙攘攘，嘈杂喧闹，

[hiː; hi] [dʒʌdʒd] [ðæt] [ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi] ['twenti] [ɔːr] ['θɜːrti] ['indiəns] ['bɪzɪli] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ðə; ði]
he judged that there must be twenty or thirty Indians busily engaged in the
他 评判 那 那里 必须 是 二十 或者 三十 印度人 忙碌地 已订婚的 在 这
[wɜːrk] [ʌv; əv] ['hiːpɪŋ] [ʌp] ['faɪərwʊd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] .
work of heaping up firewood in front of the cave .
工作 的 堆积 向上 柴 在 正面 的 这 洞穴 .

他判断，一定有二三十个印第安人在洞穴前忙着堆柴火。

[ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [saɪd] , [æz; əz][hiː; hi] [wel] [nuː] , [wʌz; wəz] ['θɪkli] [struːn] [wɪð; wɪθ][draɪ] ['bræntʃɪz] ,
The mountain side , as he well knew , was thickly strewn with dry branches ,
这 山 边 , 作为 他 出色地 知道 , 曾是 浓密 散落的 和 干燥 分支 ,
[ded] [lɪmz] ,
dead limbs ,
死的 四肢 ,

他很清楚，山坡上到处都是干枯的树枝和枯死的树干。

[ʌp'ruːtid] [triːz] [ænd; ənd][ɔːl] ['mænər] [ʌv; əv][kəm'bʌstəb(ə)l] [mə'tɪriəl] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['veri] ['wɒrɪrz]
uprooted trees and all manner of combustible material , and the very warriors
连根拔起 树木 和 全部 方式 的 易燃 材料 , 和 这 非常 战士
[huː] ,
who ,
WHO ,

连根拔起的树木和各种易燃物，以及那些战士们，

[wen] [əˈraʊnd] [ðer; ðər] [oʊn] " [ˌrænʧəˈriə] , " [wʊd] [hæv; həv] [disˈdeind] [ˈduːɪŋ] [ə; eɪ] [stroʊk] [ʌv; əv]

when	around	their	own	"	rancheria	,	"	would	have	disdained	doing	a	stroke	of
什么时候	大约	他们的	自己的	"	牧场	,	"	会	有	轻蔑	正在做	一个	中风	的

[wɜːrk] [ʌv; əv] [ˈeni] [kaɪnd] ,

work	of	any	kind	,
工作	的	任何	种类	,

在他们自己的“牧场”附近，他们会鄙视做任何体力活。

[wɜːr; wər] [naʊ] [ˈleɪbərɪŋ] [laɪk] [soʊ] [ˈmeni] [ˈbiːvərz] [tuː; tə] [ˌeɪ diː ˈdiː] [tuː; tə] [ðə; ði] [greɪt] [paɪl] [ðæt] [wʌz; wəz]

were	now	laboring	like	so	many	beavers	to	add	to	the	great	pile	that	was
是	现在	劳动	喜欢	所以	许多	海狸	到	添加	到	这	伟大的	桩	那	曾是

[ɔːlˈredi] [ˈɔːlmoʊst] [ɑːn] [ə; eɪ] [ˈlev(ə)l] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈbrestˌwɜːrk] [ænd; ənd] [nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən] [eɪt] [fiːt] [əˈweɪ] .

already	almost	on	a	level	with	the	breastwork	and	not	more	than	eight	feet	away	.
已经	几乎	在	一个	等级	和	这	胸墙	和	不是	更多的	比	八	脚	离开	.

现在，它们像许多海狸一样辛勤劳作，往那堆已经几乎与胸墙齐平、距离胸墙不到八英尺的大土堆上添加新的土。

[sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɔːgz] [fɜːrst] [θroʊn] [hæd; həd] [roʊld] [ɔːf] [ænd; ənd] [ˈskætərd] [daʊn] [ðə; ði] [sloʊp] ,

Some	of	the	logs	first	thrown	had	rolled	off	and	scattered	down	the	slope	,
一些	的	这	日志	第一的	抛掷	有	滚动	离开	和	疏散	向下	这	坡	,

最先扔出的一些木头滚落下来，散落在山坡下。

[bʌt; bət] [ɪˈnʌf] [hæd; həd] [rɪˈmeɪnd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [ʃʊr] [faʊnˈdeɪʃ(ə)n] ,

but	enough	had	remained	to	make	a	sure	foundation	,
但	足够的	有	剩余	到	制作	一个	当然	基础	,

但剩余的足够打下坚实的基础。

[ænd; ənd] [wʌns] [ðɪs] [wʌz; wəz] [əˈkɑːmplɪʃt] [ðə; ði] [rest] [wʌz; wəz] [ˈiːzi] [wɜːrk] .

and	once	this	was	accomplished	the	rest	was	easy	work	.
和	一次	这	曾是	完成	这	休息	曾是	简单的	工作	.

一旦完成这一点，剩下的工作就轻而易举了。

[pʊr] [ˈdʒɪm] [lʊkt] [əˈraʊnd] [imˈplɔːrɪŋli] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [suːˈpɪrɪər] .

Poor	Jim	looked	around	imploringly	at	his	superior	.
贫穷的	吉姆	看起来	大约	恳求地	在	他的	优越的	.

可怜的吉姆恳求地环顾四周，看向他的上司。

" [eɪnt] [deɪ] [sʌm; səm] [weɪ] [tuː; tə] [stɑːp] [ðæt] , [ˈkɔːrpərəl] ? " [hiː; hi] [æskt] .

"	Ain't	dey	some	way	to	stop	that	,	corporal	?	"	he	asked	.
"	不是	戴	一些	方式	到	停止	那	,	下士	?	"	他	问	.

“难道就没有办法阻止这种情况吗，下士？”他问道。

" [dəunt] [juː; jʊ] [ˈwɜːri] , [ˈdʒɪm] , " [wʌz; wəz] [ðə; ði] [prɑːmpt] [rɪˈplaɪ] .

"	Don't	you	worry	,	Jim	,	"	was	the	prompt	reply	.
"	不	你	担心	,	吉姆	,	"	曾是	这	迅速的	回复	.

“别担心，吉姆，”对方立即回答道。

" [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [teɪk] [ðem; ðəm] [æn; ən] [ˈaʊər] [mɔːr] [æt; ət] [liːst] [tuː; tə] [get] [ˌaɪ ˈtiː] [bɪg] [ɪˈnʌf] [ænd; ənd]

"	It	will	take	them	an	hour	more	at	least	to	get	it	big	enough	and
"	它	将要	拿	他们	一个	小时	更多的	在	至少	到	得到	它	大的	足够的	和

[ðen] - [twɪl] [duː] [noʊ] [greɪt] [hɑːrm] .

then	'	twill	do	no	great	harm	.
然后	-	斜纹布	做	不	伟大的	伤害	.

“他们至少还需要一个小时才能把它弄得足够大，然后就不会造成太大的伤害了。”

[wiː; wi][kæn; kən] [nɑːk] [daʊn] ['aʊər; ɑːr] ['bærɪkeɪd] [soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kɑːnt] [juːz][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [fɔːl] [bæk]

We	can	knock	down	our	barricade	so	that	they	can't	use	it	and	fall	back
我们	能	敲	向下	我们的	路障	所以	那	他们	不能	使用	它	和	落下	后退

['ɪntuː][ðə; ði] [keɪv] [wer] [its] [dɑːrk][ænd; ənd] [kuːl] [ænd; ənd] [wer] [ðə; ði] [smoʊk] [ænd; ənd] [fleɪm] [kɑːnt]

into	the	cave	where	it's	dark	and	cool	and	where	the	smoke	and	flame	can't
进入	这	洞穴	在哪里	它是	黑暗的	和	凉爽的	和	在哪里	这	抽烟	和	火焰	不能

[riːtʃ] [ˌjuː 'es] .

reach	us	.
抵达	我们	.

我们可以推倒路障，让他们无法使用它，然后退回到黑暗凉爽的山洞里，那里烟雾和火焰都无法到达我们。

[kiːp] [jʊr; jər] [aɪz] [ɑːn][jʊr; jər]['kɔːrnər] , [mæn] !

Keep	your	eyes	on	your	corner	,	man	!
保持	你的	眼睛	在	你的	角落	,	男人	!

兄弟，多留意一下你这边的情况!

" [bʌt; bət] [ðoʊ] [hiː; hi] [spoʊk] [ˌriːə'ʃʊrɪŋli] , [ðə; ði][oʊld]['soʊldʒər] [felt] [ə; eɪ] [wɜːrld] [ʌv; əv][æŋ'zaɪəti] .

"	But	though	he	spoke	reassuringly	,	the	old	soldier	felt	a	world	of	anxiety	.
"	但	尽管	他	辐	令人安心	,	这	老的	士兵	毛毡	一个	世界	的	焦虑	.

“虽然他说话让人放心，但这位老兵内心却充满了焦虑。”

['ʌndər] ['kʌvər] [ʌv; əv] [ðæt] [hjuːdʒ] [hiːp] [ʌv; əv] ['brʌʃwʊd] , ['groʊɪŋ] [bɪgə(r)] ['evri] ['mɪnɪt] ,

Under	cover	of	that	huge	heap	of	brushwood	,	growing	bigger	every	minute	,
在下面	覆盖	的	那	巨大的	堆	的	灌木丛	,	生长	大	每一个	分钟	,

在那堆巨大的灌木丛的掩护下，这堆灌木丛每分钟都在变大，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [suːn] [biː; bi]['pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði]['indiəns][frʌm; frəm] [bɪ'loʊ] [tuː; tə] [krɔːl] [ˌʌn'siːn] [kloʊz]

it	would	soon	be	possible	for	the	Indians	from	below	to	crawl	unseen	close
它	会	很快	是	可能的	为了	这	印度人	从	以下	到	爬行	看不见	关闭

[ə'pɑːn][ðem; ðəm] ,

upon	them	,
之上	他们	,

很快，下面的印第安人就能悄无声息地爬到他们身边了。

[ænd; ənd] [set] ['faɪər][tuː; tə][ðə; ði] [mæs] .

and	set	fire	to	the	mass	.
和	放	火	到	这	大量的	.

然后放火焚烧了弥撒。

['iːv(ə)n] [naʊ] [hiː; hi] [felt] ['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɔːr] ['derɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]

Even	now	he	felt	certain	that	there	were	several	of	the	more	daring	of	the
甚至	现在	他	毛毡	肯定	那	那里	是	一些	的	这	更多的	大胆	的	这

[ə'pætʃiːz] ['ləːkiŋ] [dʒʌst] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['kɔːrnərz] [wɪtʃ] [hiː; hi][ænd; ənd]['dʒɪm][wɜːr; wər][soʊ] ['feɪθfəli]

Apaches	lurking	just	around	the	corners	which	he	and	Jim	were	so	faithfully
阿帕奇	潜伏	只是	大约	这	角落	哪个	他	和	吉姆	是	所以	忠实

['gaːdiŋ] .

guarding	.
守护	.

即使现在，他仍然确信，在他和吉姆忠实守护的拐角处，还潜伏着几个胆大妄为的阿帕奇人。

[ðə; ði]['niːgroʊ] [siːmd] [soʊ] ['ʌtərli] [ə'bæʃt] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['hævɪŋ] [bɪn] [ˌoʊvər'kʌm] [baɪ] [sliːp] ['dʊrɪŋ]

The	negro	seemed	so	utterly	abashed	at	his	having	been	overcome	by	sleep	during
这	黑人	似乎	所以	完全地	羞愧	在	他的	拥有	到过	克服	经过	睡觉	期间

[ðə; ði]['aʊər] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [dɑːn] ,

the	hour	before	the	dawn	,
这	小时	前	这	黎明	,

这位黑人似乎对自己在黎明前一个小时睡着这件事感到非常羞愧。

[ænd; ənd] ['pɑːsəbli] [soʊ] [rɪ'freʃt] [baɪ] [ðæt] [diːp] ['slʌmbər] , [ðæt] [naʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['vɪdʒɪləns] [ɪt'self]

and	possibly	so	refreshed	by	that	deep	slumber	,	that	now	he	was	vigilance	itself
和	可能	所以	焕然一新	经过	那	深的	睡眠	,	那	现在	他	曾是	警觉	本身

.

:

.

或许正是因为睡了个好觉，他现在精神焕发，仿佛整个人都保持着高度警觉。

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [keɪv] [oʊld] [keɪt] [hæd; həd] [siːn] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðə; ði] ['fɔːlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][lɔːgz][ænd; ənd]

Within	the	cave	old	Kate	had	seen	,	of	course	,	the	falling	of	the	logs	and
之内	这	洞穴	老的	凯特	有	已见	,	的	课程	,	这	坠落	的	这	日志	和

['brʌʃwʊd] ,

brushwood	,
灌木丛	,

在山洞里，老凯特当然看到了原木和灌木丛倒塌的情景。

[ænd; ənd] [ðoʊ] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt] [ˌkɑːmprɪ'hend] [ðer; ðər]['ɑːbdʒekt][ˌaɪ 'tiː] [sɜːrvd] [tuː; tə] [kiːp] [ɪn][maɪnd]

and	though	she	could	not	comprehend	their	object	it	served	to	keep	in	mind
和	尽管	她	可以	不是	理解	他们的	目的	它	服务	到	保持	在	头脑

[ðæt] [ðer; ðər] ['sævɪdʒ] [foʊz] [wɜːr; wər] [ɔːl] [ə'raʊnd] [hɜːr; hər][ænd; ənd][hɜːr; hər]['lɪt(ə)l] ['tʃɑːrdʒɪz] ,

that	their	savage	foes	were	all	around	her	and	her	little	charges	,
那	他们的	野蛮的	敌人	是	全部	大约	她	和	她	小的	收费	,

虽然她无法理解他们的意图，但这让她时刻铭记，他们凶残的敌人就在她和她照顾的孩子们周围。

[ænd; ənd][tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə][hɜːr; hər] ['ɔːltərnət] [prer] [ænd; ənd] ['weɪlɪŋ] .

and	to	add	to	her	alternate	prayer	and	wailing	.
和	到	添加	到	她	备用	祷告	和	哀嚎	.

并伴随着她交替的祈祷和哀嚎。

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [liːv] [hɪz; ɪz][poʊst] ,

Unable	to	leave	his	post	,
无法	到	离开	他的	邮政	,

他无法离开岗位，

[paɪk] [kʊd; kəd]['oʊnli] [kɔːl] ['stɜːrnli] [tuː; tə][hɜːr; hər][frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [tuː; tə][kraɪ] [ʃeɪm] [ə'pɑːn]

Pike	could	only	call	sternly	to	her	from	time	to	time	to	cry	shame	upon
梭鱼	可以	仅有的	称呼	严厉地	到	她	从	时间	到	时间	到	哭	耻辱	之上

[hɜːr; hər][fɔːr; fər] ['fraɪt(ə)nɪŋ] ['neli] [soʊ] ,

her	for	frightening	Nellie	so	,
她	为了	令人恐惧	内莉	所以	,

派克只能时不时地严厉地斥责她，责怪她吓唬内莉。

[ænd; ənd][tuː; tə][rɪ'maɪnd][hɜːr; hər] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ʃɑːt] [faɪv] ['indiəns] [wɪ'ðaʊt] ['getɪŋ] [ə; eɪ]

and	to	remind	her	that	they	had	shot	five	Indians	without	getting	a
和	到	提醒	她	那	他们	有	射击	五	印度人	没有	获得	一个

[skrætʃ] [ðəm'selvz] .

scratch	themselves	.
划痕	他们自己	.

并提醒她，他们射杀了五个印第安人，自己却毫发无损。

" [wiː; wi][kæn; kən][stænd] - [ɪm] [ɔːf][fɔːr; fər] ['aʊərz] [jet] , [juː; jʊ][oʊld] [fuːl] , " [hiː; hi] [sed] ,

"	We	can	stand	'	em	off	for	hours	yet	,	you	old	fool	,	"	he	said	,
"	我们	能	站立	-	呃	离开	为了	小时	然而	,	你	老的	傻子	,	"	他	说	,

“我们还能跟他们周旋几个小时，你这个老傻瓜，”他说。

" [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [frʌm; frəm] [v\\:d] [ɑːr; ər] [ʃʊr] [tuː; tə][get] [hɪr] [tuː; tə] - [deɪ] .

"	and	the	boys	from	Verde	are	sure	to	get	here	to	-	day	.
"	和	这	男孩们	从	维德	是	当然	到	得到	这里	到	-	天	.

“Verde 的男孩们今天肯定会到这里。”

" [ænd; ənd] ['weðər] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] " [oʊld] " [ɔːr][ðə; ði] " [fuːl] " [ɪn] [paɪks] [kən'temptʃuəs] [rɪ'mɑːrk] ,

"	And	whether	it	was	"	old	"	or	the	"	fool	"	in	Pike's	contemptuous	remark	,
"	和	无论	它	曾是	"	老的	"	或者	这	"	傻子	"	在	梭鱼	轻蔑的	评论	,

[ðæt] [stɜːrd] [hɜːr; hər] [rɪ'zentmənt] ,

that	stirred	her	resentment	,
那	搅拌	她	怨恨	,

“至于究竟是派克轻蔑的话语中‘老’这个词，还是‘傻瓜’这个词，激起了她的愤恨，

[ˌaɪ 'tiː] ['sɜːrt(ə)nli] [rɪ'zʌltɪd] [ðæt] [keit] [səb'saidid] ['ɪntuː] ['sʌfərɪŋ] [ænd; ənd] [ɪn'dɪgnənt] ['proʊtest] .

it	certainly	resulted	that	Kate	subsided	into	suffering	and	indignant	protest	.
它	当然	结果	那	凯特	平静下来	进入	痛苦	和	愤怒	反对	.

结果，凯特最终陷入了痛苦和愤慨的抗议之中。

[ðen] ['nɛdz] [breɪv] , ['bɔɪɪʃ] [vɔɪs] [wʌz; wəz] [hɜːrd] .

Then	Ned's	brave	,	boyish	voice	was	heard	.
然后	内德的	勇敢的	,	男孩气	嗓音	曾是	听到	.

随后，传来了内德勇敢而稚嫩的声音。

" ['kɔːrpərəl] !

"	Corporal	!
"	下士	!

“下士!

[kɑːnt] [aɪ] [kʌm] [tuː; tə][juː; jʊ] [naʊ] ?

Can't	I	come	to	you	now	?
不能	我	来	到	你	现在	?

我现在不能来找你吗?

[aɪm][noʊ] [gʊd] [hɪr] [ænd; ənd][aɪm] [sɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [roʊ] [keit] [kiːps] [ʌp] .

I'm	no	good	here	and	I'm	sick	of	the	row	Kate	keeps	up	.
我是	不	好的	这里	和	我是	生病的	的	这	排	凯特	保持	向上	.

我在这里帮不上忙，而且我受够了凯特没完没了的争吵。

[juː; jʊ] [sed] [juːd] [let] [ˌem 'iː] [kʌm] [bæk] . "

You	said	you'd	let	me	come	back	.	"
你	说	你会	让	我	来	后退	.	"

你说过你会让我回来的。

" [weɪt] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] , [ned] .

"	Wait	a	few	minutes	,	Ned	.
"	等待	一个	很少	分钟	,	内德	.

“等几分钟，内德。”

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] ['sniːkɪŋ] [ə'raʊnd] [ðiːz] ['kɔːrnərz] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ]

I	want	to	be	sure	they	are	not	sneaking	around	these	corners	,	"	was	the	reply
我	想	到	是	当然	他们	是	不是	鬼鬼祟祟	大约	这些	角落	,	"	曾是	这	回复

,

,

“我想确认他们没有偷偷摸摸地从这些角落溜进来，”对方回答道。

['fɑːloʊd] ['ɔːlmoʊst] ['ɪnstəntli] [baɪ][ðə; ði] [bæŋ] [ʌv; əv] [paɪks] ['kɑːrbaɪn] .

followed	almost	instantly	by	the	bang	of	Pike's	carbine	.
随后	几乎	即刻	经过	这	砰	的	梭鱼	马枪	.

紧接着，派克的卡宾枪响了。

[keit] [geɪv] [ə; eɪ] [sə'prest] [ʃriːk] [ænd; ənd][ðə; ði]['kɔːrpərəl] [ə; eɪ] [ʃaʊt] [ʌv; əv] [ˌegzʌl'teɪʃn] .

Kate	gave	a	suppressed	shriek	and	the	corporal	a	shout	of	exultation	.
凯特	给予	一个	被抑制	尖叫	和	这	下士	一个	喊	的	大喜	.

凯特压抑住一声尖叫，下士则欢呼雀跃。

[ɪn'kɜːrɪdʒd] [baɪ][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [tuː; tə] [sə'poʊz] [ðæt] [ðə; ði] [gɑːrd] [ɑːn][ðə; ði] [iːst]

Encouraged	**by**	**the**	**sound**	**of**	**his**	**voice**	**to**	**suppose**	**that**	**the**	**guard**	**on**	**the**	**east**
鼓励	经过	这	声音	的	他的	嗓音	到	认为	那	这	警卫	在	这	东方

[saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['bæriər] [wʌz; wəz] [ni'glektɪŋ] [hɪz; ɪz] [wɑːtʃ] ,

side	**of**	**the**	**barrier**	**was**	**neglecting**	**his**	**watch**	**,**
边	的	这	障碍	曾是	疏忽	他的	手表	,

听出他的声音后，他确信屏障东侧的守卫疏忽了值班。

[ə; eɪ] ['derɪŋ] [jʌŋ] [ə'pætʃi] [krɔːld] [ɑːn][ɔːl] [fɔːz] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɑːk] [tuː; tə] [teɪk]

a	**daring**	**young**	**Apache**	**crawled**	**on**	**all**	**fours**	**around**	**the**	**foot**	**of**	**the**	**rock**	**to**	**take**
一个	大胆	年轻的	阿帕奇	爬行	在	全部	四	大约	这	脚	的	这	岩石	到	拿

[æn; ən][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] .

an	**observation**	**.**
一个	观察	.

一个胆大的年轻阿帕奇人四肢着地爬到岩石脚下观察情况。

[ðə; ði] [blæk] [hed] [keɪm] [ɪn] [vjuː] ['iːv(ə)n][æz; əz] [paɪk] [wʌz; wəz] ['spiːkɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [fɪrs] [aɪz]

The	**black**	**head**	**came**	**in**	**view**	**even**	**as**	**Pike**	**was**	**speaking**	**and**	**the**	**fierce**	**eyes**
这	黑色的	头	来了	在	看法	甚至	作为	梭鱼	曾是	请讲	和	这	凶猛的	眼睛

[piəd] ['kɔːʃəsli] [æt; ət][ðə; ði] ['brestˌwɜːrk] ,

peered	**cautiously**	**at**	**the**	**breastwork**	**,**
窥视	谨慎地	在	这	胸墙	,

就在派克说话的时候，一个黑色的脑袋出现在视野中，那双凶狠的眼睛谨慎地盯着胸墙。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['kɔːrpərəl] ['nevər] [muːvd] [ə; eɪ] ['mʌs(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['sævɪdʒ] , [bɪ'liːvɪŋ] [hɪm'self]

but	**the**	**corporal**	**never**	**moved**	**a**	**muscle**	**,**	**and**	**the**	**savage**	**,**	**believing**	**himself**
但	这	下士	绝不	已搬	一个	肌肉	,	和	这	野蛮的	,	相信	他自己

[ˌʌn'siːn] ,

unseen	**,**
看不见	,

但下士一动不动，而野蛮人自以为无人看见，

[krɔːld] [stɪl] ['fɜːrðər] ['ɪntuː] [vjuː] ,

crawled	**still**	**further**	**into**	**view**	**,**
爬行	仍然	更远	进入	看法	,

爬得更远了，几乎看不见了。

[ʌn'tɪl] [hæf] [hɪz; ɪz] ['neɪkɪd] ['bɑːdi][wʌz; wəz][ɪn] [saɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['nærəʊ] [slɪt] [θruː] [wɪtʃ] [ðə; ði]

until	**half**	**his**	**naked**	**body**	**was**	**in**	**sight**	**from**	**the**	**narrow**	**slit**	**through**	**which**	**the**
直到	一半	他的	裸	身体	曾是	在	视线	从	这	狭窄的	缝隙	通过	哪个	这

[oʊld] ['truːpər] [wʌz; wəz] [geɪzɪŋ] .

old	**trooper**	**was**	**gazing**	**.**
老的	骑警	曾是	凝视	.

直到他半个赤裸的身体从老骑兵凝视的狭窄缝隙中显露出来。

[ðə; ði] [braʊn] ['mʌzl] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæv(ə)lri]['kɑːrbaɪn] ['kʌvərd] [ðə; ði] ['kriːpɪŋ] " [breɪv] ,

The	**brown**	**muzzle**	**of**	**the**	**cavalry**	**carbine**	**covered**	**the**	**creeping**	**"**	**brave**	**,**
这	棕色的	枪口	的	这	骑兵	马枪	涵盖	这	爬行	"	勇敢的	,

骑兵卡宾枪的棕色枪口遮住了匍匐前进的“勇敢者”，

" [ænd; ənd][ðə; ði][nekst] ['ɪnstənt] [ðə; ði] [laʊd] [rɪ'pɔːrt] [went] ['ekəuiŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [gɔːrdʒ] [ænd; ənd][ðə; ði]

"	**and**	**the**	**next**	**instant**	**the**	**loud**	**report**	**went**	**echoing**	**over**	**the**	**gorge**	**and**	**the**
"	和	这	下一个	立即的	这	大声	报告	去	回声	超过	这	峡谷	和	这

['ɪndiən] ,

Indian	**,**
印度	,

紧接着，一声巨响回荡在峡谷和印第安人头上。

[wɪð; wɪθ] [wʌn] [kən'vʌlsɪv] [sprɪŋ] , [fel] [bæk] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [graʊnd] ['raɪðɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['ægəni] [ʌv; əv]

with	one	convulsive	spring	,	fell	back	upon	the	ground	writhing	in	the	agonies	of
和	一	痉挛	春天	,	跌倒	后退	之上	这	地面	扭动	在	这	痛苦	的

[deθ] .

death	.
死亡	.

他猛地一弹，便倒在地上，在临死前的痛苦中扭动着身子。

[ɪn] ['straɪvɪŋ] [tuː; tə] [dræg] [ðə; ði] ['bɑːdi] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['kɑːmræd] [bæk] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [rɑːk] [ə'nʌðər] ['tɑːnˌtoʊ]

In	striving	to	drag	the	body	of	his	comrade	back	behind	the	rock	another	Tonto
在	努力	到	拖	这	身体	的	他的	同志	后退	在后面	这	岩石	其他	通托

['ventʃərd] [tuː; tə] [ʃoʊ] [hed] [ænd; ənd] ['ʃoʊldər] ,

ventured	to	show	head	and	shoulder	,
冒险	到	展示	头	和	肩膀	,

在努力将同伴的尸体拖回岩石后面时，另一个汤托冒险露出了头和肩膀。

[ænd; ənd] [keɪm] [wɪ'ðɪn] [æn; ən] [eɪs] [ʌv; əv] ['ʃerɪŋ] [hɪz; ɪz] [feɪt] ,

and	came	within	an	ace	of	sharing	his	fate	,
和	来了	之内	一个	高手	的	分享	他的	命运	,

他差点就和他一样遭遇了同样的命运。

[fɔːr; fər] [paɪks] [nekst] [ʃɑːt] ['hwisld] [wɪ'ðɪn] [æn; ən] [ɪntʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['flætnd] [noʊz] ,

for	Pike's	next	shot	whistled	within	an	inch	of	the	flattened	nose	,
为了	梭鱼	下一个	射击	吹口哨	之内	一个	英寸	的	这	扁平的	鼻子	,

派克的下一杆射门擦着被压扁的鼻子飞过，距离不到一英寸。

[ænd; ənd] [ə'pætʃi] ['nʌmbər] [tuː] [dɑːdʒd] [bæk] [wɪð; wɪθ] ['wʌndərf(ə)l] ['kwɪknəs] , [ænd; ənd] [dɪd] [nɑːt]

and	Apache	number	two	dodged	back	with	wonderful	quickness	,	and	did	not
和	阿帕奇	数字	二	躲避	后退	和	精彩的	速度	,	和	做过	不是

[ə'gen] [ə'pɪr] .

again	appear	.
再次	出现	.

二号阿帕奇以惊人的速度躲开了，再也没有出现。

[ðɪs] [wʊd] [tend] [tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm] [frʌm; frəm] ['sniːkɪŋ] [ə'raʊnd] [ðæt] [pər'tɪkjələr] ['kɔːrnər] ,

This	would	tend	to	keep	them	from	sneaking	around	that	particular	corner	,
这	会	趋向	到	保持	他们	从	鬼鬼祟祟	大约	那	特别的	角落	,

[θɔːt] [paɪk] ,

thought	Pike	,
想法	梭鱼	,

派克心想，这样就能阻止他们偷偷溜过那个拐角了。

[ænd; ənd] [hiː; hi] ['oʊnli] [wɪʃt] [ðæt] ['dʒɪm] [kʊd; kəd] [hæv; həv] ['sɪmələr] [lʌk] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [saɪd] ,

and	he	only	wished	that	Jim	could	have	similar	luck	on	his	side	,
和	他	仅有的	希望	那	吉姆	可以	有	相似的	运气	在	他的	边	,

他只希望吉姆也能有同样的好运。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['indiəns] [hæd; həd] [groʊn] ['weri] .

but	the	Indians	had	grown	wary	.
但	这	印度人	有	生长	警惕	.

但印第安人已经变得警惕起来。

[taɪm] [ænd; ənd] [ə'gen] [ðə; ði] ['vetərən] [glɑːnst] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['eni]

Time	and	again	the	veteran	glanced	down	the	hill	to	see	if	there	was	any
时间	和	再次	这	老将	瞥了一眼	向下	这	爬坡道	到	看	如果	那里	曾是	任何

[saɪn] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['krɔːlɪŋ] [ə'pɑːn] [hɪm; ɪm] [frʌm; frəm] [bɪ'loʊ] ,

sign	of	their	crawling	upon	him	from	below	,
符号	的	他们的	爬行	之上	他	从	以下	,

这位老兵一次又一次地向下望去，看看是否有人从山下爬过来。

[bʌt; bət] [ðæt] ['θretnɪŋ] [paɪl] [ʌv; əv] ['brʌʃwʊd] [naʊ] [hɪd] [moʊst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sloʊp] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz]

but	that	threatening	pile	of	brushwood	now	hid	most	of	the	slope	from	his
但	那	威胁	桩	的	灌木丛	现在	隐藏	最多	的	这	坡	从	他的

['wɪri] , ['æŋkʃəs] [aɪz] .

weary	,	anxious	eyes	.
厌倦	,	焦虑的	眼睛	.

但那堆碍眼的灌木丛现在遮住了他疲惫焦虑的双眼，使大部分山坡都看不见了。

[ðə; ði] ['kraɪsɪs] [kʊd; kəd] [nɑːt] [biː; bi] [lɔːŋ] [ɪn] ['kʌmɪŋ] .

The	crisis	could	not	be	long	in	coming	.
这	危机	可以	不是	是	长的	在	未来	.

危机迟早会到来。

" [oʊ] [gɑːd] !

"	O	God	!
"	哦	上帝	!

“哦，上帝！

" [hiː; hi] [preɪd] , " [seɪv] [ðiːz] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] .

"	he	prayed	,	"	save	these	little	children	.
"	他	祈祷	,	"	节省	这些	小的	孩子们	.

他祈祷道：“救救这些孩子。”

[brɪŋ] [ˌjuː 'es] [eɪd] .

Bring	us	aid	.
带来	我们	援助	.

请给我们提供援助。

" [pʊr] [oʊld] [paɪk] !

"	Poor	old	Pike	!
"	贫穷的	老的	梭鱼	!

“可怜的老派克！”

['iːv(ə)n] [æz; əz] [ðə; ði] ['wɪspəd] [wɜːrdz] [fel] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [lɪps] [ə; eɪ] [loʊ] , ['kræklɪŋ] [saʊnd] [kɔːt]

Even	as	the	whispered	words	fell	from	his	lips	a	low	,	crackling	sound	caught
甚至	作为	这	低声说道	字	跌倒	从	他的	嘴唇	一个	低的	,	噼啪作响	声音	捕捉

[hɪz; ɪz] [ɪr] .

his	ear	.
他的	耳朵	.

就在他低声说出话语的同时，一阵低沉的噼啪声传入他的耳中。

['laʊdər] [ˌaɪ 'tiː] [gruː] , [ænd; ənd] , ['lʊkɪŋ] ['sʌd(ə)nli] [tuː; tə] [ðə; ði] [left] ,

Louder	it	grew	,	and	,	looking	suddenly	to	the	left	,
更大声	它	生长	,	和	,	寻找	突然	到	这	左边	,

声音越来越大，他突然向左边望去，

[hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [θɪn] [kɜːrl] [ʌv; əv] [smoʊk] ['raɪzɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['bræntʃɪz] [ænd; ənd] ['geɪnɪŋ] ['evri]

he	saw	a	thin	curl	of	smoke	rising	through	the	branches	and	gaining	every
他	锯	一个	薄的	卷曲	的	抽烟	上升	通过	这	分支	和	获得	每一个

['ɪnstənt] [ɪn] ['vɑːljəm] .

instant	in	volume	.
立即的	在	体积	.

他看到一缕细烟从树枝间升起，并且瞬间变得越来越浓。

['laʊdər] , ['laʊdər] [snæpt] [ðə; ði] ['bleɪzɪŋ] [twɪgz] .

Louder	,	louder	snapped	the	blazing	twigs	.
更大声	,	更大声	啪啪	这	炽烈	树枝	.

燃烧的树枝断裂的声音越来越响亮。

['dɛnsɚ] , ['hevɪərðən'er] [gruː] [ðə; ði] [smoʊk] .

Denser	,	heavier	grew	the	smoke	.
密度更高	,	较重	生长	这	抽烟	.

烟雾越来越浓，越来越重。

[ðen] ['taɪni][dɑːrts][ʌv; əv] [fleɪm] [keɪm] ['ʃuːtɪŋ] ['ʌpwərd] [θruː] [ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði][paɪl][ænd; ənd]

Then	tiny	darts	of	flame	came	shooting	upward	through	the	top	of	the	pile	and
然后	微小的	飞镖	的	火焰	来了	射击	向上	通过	这	顶部	的	这	桩	和

[ðen] [jelz] [ʌv; əv] ['traɪʌmf] [ænd; ənd] [ˌegzʌl'teɪʃn] [ræŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rɑːk] [ə'bʌv] [ænd; ənd][ðə; ði]

then	yells	of	triumph	and	exultation	rang	from	the	rock	above	and	the
然后	喊叫	的	胜利	和	大喜	响铃	从	这	岩石	多于	和	这

['hɪlsaɪd] [bɪ'loʊ] .

hillside	below	.
山坡	以下	.

然后，细小的火焰从火堆顶部向上喷射而出，接着，胜利和欢呼的呐喊声从上面的岩石和下面的山坡上响起。

[ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɔːr] [tuː] [mɔːr] , [ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði]['indiəns] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [pɔːr] [freʃ] ['fjuːəl]

A	minute	or	two	more	,	and	while	the	Indians	continued	to	pour	fresh	fuel
一个	分钟	或者	二	更多的	,	和	尽管	这	印度人	持续	到	倒	新鲜的	燃料

[frʌm; frəm] [ə'bʌv] ,

from	above	,
从	多于	,

再过一两分钟，印第安人继续从上方倾泻新的燃料，

[ðə; ði] [greɪt] [hiːp] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [mæs] [ʌv; əv] ['rɔːrɪŋ] [fleɪm] [ænd; ənd][ðə; ði] [hiːt] [bɪ'keɪm] [ɪn'tɑːlərəb(ə)l]

the	great	heap	was	a	mass	of	roaring	flame	and	the	heat	became	intolerable
这	伟大的	堆	曾是	一个	大量的	的	咆哮	火焰	和	这	热	成为	无法容忍

.

:
.

那堆巨大的火堆变成了熊熊燃烧的火焰，热浪令人难以忍受。

[ə; eɪ] [pʌf] [ʌv; əv] [wɪnd] [droʊv] [ə; eɪ][hjuːdʒ] ['vɑːljəm] [ʌv; əv] [smoʊk] [ænd; ənd] [fleɪm] [də'rektli; daɪ'rektli]['ɪntuː]

A	puff	of	wind	drove	a	huge	volume	of	smoke	and	flame	directly	into
一个	噗	的	风	驾驶	一个	巨大的	体积	的	抽烟	和	火焰	直接地	进入

['dʒɪmz] [nʊk] [ɪn][ðə; ði] [ˌfɔːrtɪfɪ'keɪʃn] ,

Jim's	nook	in	the	fortification	,
吉姆的	角落	在	这	筑城	,

一阵狂风卷起大量烟雾和火焰，直冲吉姆在防御工事中的藏身之处。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃaʊt] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][hoʊld][ɑːn][noʊ][lɔːŋgər][ðə; ði]['niːgroʊ] [drɑːpt] [bæk]

and	with	a	shout	that	he	could	hold	on	no	longer	the	negro	dropped	back
和	和	一个	喊	那	他	可以	抓住	在	不	更长	这	黑人	掉落	后退

['ɪntuː][ðə; ði] [keɪv] ,

into	the	cave	,
进入	这	洞穴	,

黑人大喊一声，表示自己再也坚持不住了，然后跌回了山洞里。

['rʌbɪŋ] [hɪz; ɪz]['blaɪndɪd] [aɪz] .

rubbing	his	blinded	eyes	.
擦	他的	失明	眼睛	.

他揉了揉失明的双眼。

" [daʊn] [wɪð; wɪθ] [ðiːz] [stoʊnz] , [naʊ] ! "

"	DOWN	WITH	THESE	STONES	,	NOW	!	"
"	向下	和	这些	石头	,	现在	!	"

“立刻把这些石头都搬走！”

" [kʌm] [bæk] , ['dʒɪm] ! [kwɪk] !

"	Come	back	,	Jim	!	Quick	!
"	来	后退	,	吉姆	!	快的	!

“回来吧，吉姆！快！”

" ['ʃaʊtɪd] [paɪk] .

"	shouted	Pike	.
"	喊叫	梭鱼	.

“派克喊道。”

" [daʊn] [wɪð; wɪθ] [ðiːz] [stoʊnz] , [naʊ] !

"	Down	with	these	stones	,	now	!
"	向下	和	这些	石头	,	现在	!

“把这些石头都推倒！”

[kɪk] [ðem; ðəm]['oʊvər] ! — [bʌt; bət] [wɑːtʃ] [fɔːr; fər]['indiəns][ɑːn][jʊr; jər][saɪd] .

Kick	them	over	!	—	but	watch	for	Indians	on	your	side	.
踢	他们	超过	!	—	但	手表	为了	印度人	在	你的	边	.

把他们踢倒！——但要小心你这边的印第安人。

[daʊn] [wɪð; wɪθ] - [ɪm] !

Down	with	'	em	!
向下	和	-	呃	!

打倒他们!

" [ænd; ənd] ['suːtɪŋ] ['ækʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][wɜːrd][ðə; ði][oʊld]['soʊldʒər] [roʊld] [rɑːk] ['æftər] [rɑːk] [daʊn]

"	and	suiting	action	to	the	word	the	old	soldier	rolled	rock	after	rock	down
"	和	适合	行动	到	这	单词	这	老的	士兵	滚动	岩石	后	岩石	向下

[tɔːrdz] [ðə; ði] ['bleɪzɪŋ] ['paɪər] ,

towards	the	blazing	pyre	,
向	这	炽烈	火葬堆	,

“老兵言行一致，将一块块巨石滚向熊熊燃烧的柴堆。”

[ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði]['pærəpɪt,'pærəpet][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] [di'mɔliʃt] .

until	his	side	of	the	parapet	was	almost	demolished	.
直到	他的	边	的	这	栏杆	曾是	几乎	已拆除	.

直到他那边的城垛几乎被夷为平地。

[hæf] ['blaɪndɪd][baɪ] [smoʊk] [ænd; ənd][ðə; ði] ['skɔːrtʃɪŋ] [hiːt] ,

Half	blinded	by	smoke	and	the	scorching	heat	,
一半	失明	经过	抽烟	和	这	灼热	热	,

浓烟和酷热让他几乎睁不开眼，

[hiː; hi] [lɔːst] [saɪt] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃoʊldər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ledʒ] [ɑːn][ðə; ði] [iːst] [saɪd] .

he	lost	sight	for	a	moment	of	the	shoulder	of	the	ledge	on	the	east	side	.
他	丢失的	视线	为了	一个	片刻	的	这	肩膀	的	这	壁架	在	这	东方	边	.

他有一瞬间看不到东侧岩架的肩部。

[tuː] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz] [mɔːr] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ɔːl]['oʊvər][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [fɔːr; fər]

Two	seconds	more	and	it	might	have	been	all	over	with	him	,	for
二	秒	更多的	和	它	可能	有	到过	全部	超过	和	他	,	为了

[naʊ] ,

now	,
现在	,

再过两秒钟，他可能就没命了。

[ri'laɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [fɪrs] [hiːt] [tuː; tə] [draɪv] [ðə; ði] [dɪ'fɛndɚz] [bæk] ,

relying	on	the	fierce	heat	to	drive	the	defenders	back	,
依靠	在	这	凶猛的	热	到	驾驶	这	后卫	后退	,

利用酷热天气迫使防守队员后退。

[ə; eɪ] [jʌŋ] [ə'pætʃi] [hæd; həd] [stept] ['kɔːʃəsli] ['ɪntuː] [vjuː] ,

a	young	Apache	had	stepped	cautiously	into	view	,
一个	年轻的	阿帕奇	有	步	谨慎地	进入	看法	,

一个年轻的阿帕奇人小心翼翼地走进了人们的视线中。

[kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tɔːl] [oʊld]['soʊldʒər] ['pʊʃɪŋ] [ænd; ənd] ['kɪkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['rɑːks] , [ænd; ənd] ,

caught	sight	of	the	tall	old	soldier	pushing	and	kicking	at	the	rocks	,	and	,
捕捉	视线	的	这	高的	老的	士兵	推动	和	踢	在	这	岩石	,	和	,

我看到那个高大的老兵在推搡踢打石头，然后，

[kwɪk] [æz; əz][ə; eɪ][kæt] , [ʌp] [liːpt] [ðə; ði]['raɪf(ə)l][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] .

quick	as	a	cat	,	up	leaped	the	rifle	to	his	shoulder	.
快的	作为	一个	猫	, 向上		跳跃	这	步枪	到	他的	肩膀	.

他动作迅捷如猫，迅速将步枪扛在肩上。

[bʌt; bət] ['kwɪkər] [ðæn; ðən]['eni][kæt] — [kwɪk] [æz; əz][ɪts] [oʊn] [flæʃ] — [ðer; ðər] ['saʊndɪd] [ðə; ði] ['sʌd(ə)n]

But	quicker	than	any	cat	—	quick	as	its	own	flash	—	there	sounded	the	sudden
但	更快	比	任何	猫	—	快的	作为	它是	自己的	闪光	—	那里	听起来	这	突然

[kræk] [ʌv; əv][ə; eɪ]['tɑːrgɪt]['raɪf(ə)l] ,

crack	of	a	target	rifle	,
裂缝	的	一个	目标	步枪	,

但比任何猫都快——快得像闪电一样——的是一声突如其来的步枪射击声。

[ðə; ði]['ɪndiːənz] [gʌn] [fluː] [ʌp][ænd; ənd][wʌz; wəz] [dis'tʃaːdʒd] [ɪn][mɪd] - [er] , [waɪl] [ðə; ði] ['oʊnər] ,

the	Indian's	gun	flew	up	and	was	discharged	in	mid	-	air	,	while	the	owner	,
这	印度人的	枪	飞翔	向上	和	曾是	出院	在	中	-	空气	,	尽管	这	所有者	,

印第安人的枪飞了起来，在半空中走火，而枪的主人，

['klæpɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə][hɪz; ɪz] [feɪs] , [riːld] [bæk] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] .

clapping	his	hand	to	his	face	,	reeled	back	out	of	sight	.
鼓掌	他的	手	到	他的	脸	,	卷曲	后退	出去	的	视线	.

他捂着脸，踉跄后退，消失在视线之外。

[ðə; ði] ['bʊlɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['bælɚd] [hæd; həd]['teɪkən][hɪm; ɪm][dʒʌst] ['ʌndər] [ðə; ði] [aɪ] ,

The	bullet	of	the	little	Ballard	had	taken	him	just	under	the	eye	,
这	子弹	的	这	小的	巴拉德	有	已采取	他	只是	在下面	这	眼睛	,

小巴拉德的子弹击中了他的眼下，

[ænd; ənd][æz; əz] [paɪk] [tɜːrnd] [ɪn] [ə'meɪzmənt] [æt; ət][ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [rɪ'pɔːrt] , [sɔː] [ðə; ði] [ə'pætʃi] [fɔːl] ,

and	as	Pike	turned	in	amazement	at	the	double	report	,	saw	the	Apache	fall	,
和	作为	梭鱼	转向	在	惊愕	在	这	双倍的	报告	,	锯	这	阿帕奇	落下	,

派克惊讶地转过身，看到双重报告传来，他看到阿帕奇人倒下了。

[ænd; ənd] [ðen] [tɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [left] — [ðer; ðər] [nelt] ['lɪt(ə)l] [ned] , [hɪz; ɪz] [bluː] [aɪz] ['bleɪzɪŋ] ,

and	then	turned	to	his	left	—	there	knelt	little	Ned	,	his	blue	eyes	blazing	,
和	然后	转向	到	他的	左边	—	那里	跪下	小的	内德	,	他的	蓝色的	眼睛	炽烈	,

然后他转向左边——只见小内德跪在那里，蓝色的眼睛闪闪发光。

[hɪz; ɪz] ['bɔɪɪʃ] [fɔːrm] ['kwɪvərɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ɪk'saɪtmənt] [ænd; ənd] ['traɪʌmf] .

his	boyish	form	quivering	with	excitement	and	triumph	.
他的	男孩气	形式	颤抖	和	激动	和	胜利	.

他稚嫩的身躯因兴奋和胜利而颤抖。

[paɪk] [siːzd] [hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz][ɑːrmz][ænd; ənd] ['ferli] [kɪst] [ðə; ði] ['gloʊɪŋ] [feɪs] .

Pike	seized	him	in	his	arms	and	fairly	kissed	the	glowing	face	.
梭鱼	查获	他	在	他的	武器	和	相当	亲吻	这	发光	脸	.

派克一把将他抱在怀里，狠狠地亲吻了他容光焕发的脸庞。

" [gɑːd] [bles] [juː; jʊ] , [maɪ] [bɔɪ] !

"	God	bless	you	,	my	boy	!
"	上帝	保佑	你	,	我的	男生	!

上帝保佑你，我的孩子！

[bʌt; bət][juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['soʊldʒər] [ɪf] [ðer; ðər]['evər][wʌz; wəz][wʌn] !

but	you	are	a	little	soldier	if	there	ever	was	one	!
但	你	是	一个	小的	士兵	如果	那里	曾经	曾是	一	!

但你绝对是个小战士！

" [wʌz; wəz][hɪz; ɪz][kraɪ] .

"	was	his	cry	.
"	曾是	他的	哭	.

这是他的呼喊。

" [naʊ] [ɔːl] [θriː] [ʌv; əv][juː 'es][mʌst; məst] [wɑːtʃ] [ðə; ði] [frʌnt] .

"	Now	all	three	of	us	must	watch	the	front	.
"	现在	全部	三	的	我们	必须	手表	这	正面	.

现在我们三个都必须注意前线。

[kiːp] [æz; əz][fɑːr]['fɔːrwərd] [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] , ['dʒɪm] .

Keep	as	far	forward	as	you	can	,	Jim	.
保持	作为	远的	向前	作为	你	能	,	吉姆	.

吉姆，尽量往前走。

[wiːv] [gɑːt][tuː; tə][hoʊld] [ðoʊz] [haʊndz] [bæk] — [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [bɔɪz] [kʌm] !

We've	got	to	hold	those	hounds	back	—	until	the	boys	come	!
我们已经	得到	到	抓住	那些	猎犬	后退	—	直到	这	男孩们	来	!

我们必须拦住那些猎犬——直到小伙子们到来!

" [ðə; ði] ['bʊlɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['bælɝd] [hæd; həd] ['teɪkən] [hɪm; ɪm][dʒʌst] ['ʌndər] [ðə; ði] [aɪ] .

"	THE	BULLET	OF	THE	LITTLE	BALLARD	HAD	TAKEN	HIM	JUST	UNDER	THE	EYE	.
"	这	子弹	的	这	小的	巴拉德	有	已采取	他	只是	在下面	这	眼睛	.

“小民谣歌手的子弹击中了他的眼眶下方。”

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [bɔɪz] [kʌm] !

Until	the	boys	come	!
直到	这	男孩们	来	!

直到男孩们到来!

['hevəns] !

Heavens	!
天	!

天!

[wen] [wʊd] [ðæt] [biː; bi] ?

When	would	that	be	?
什么时候	会	那	是	?

那会是什么时候?

[hɪr] [wʌz; wəz][ðə; ði] [deɪ] ['nɪrli] [hæf] [spent] [ænd; ənd][noʊ] [saɪn] [ʌv; əv] [rɪ'liːf] [fɔːr; fər][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['pɑːrti]

Here	was	the	day	nearly	half	spent	and	no	sign	of	relief	for	the	little	party
这里	曾是	这	天	几乎	一半	花费	和	不	符号	的	宽慰	为了	这	小的	派对

['bætlɪŋ] [soʊ] ['breɪvli] [fɔːr; fər][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz][æt; ət] ['sʌnset] [pæs] .

battling	so	bravely	for	their	lives	at	Sunset	Pass	.
战斗	所以	勇敢地	为了	他们的	生活	在	日落	经过	.

一天已经过去近一半了，这群在日落隘口勇敢求生的小小队伍仍然没有丝毫喘息的迹象。

[wer] — [wer] [kæn; kən][ðə; ði] ['fɑːðər] [biː; bi] ?

Where	—	where	can	the	father	be	?
在哪里	—	在哪里	能	这	父亲	是	?

父亲在哪里? 他会在哪里?

[wer] [ɪz][ɑːl] ['siːbɝ] ?

Where	is	Al	Sieber	?
在哪里	是	阿尔	西伯	?

艾尔·西伯在哪里?

[wer] [ðə; ði][oʊld] ['kɒmreɪdz] [frʌm; frəm] [v\\ːd] ?

Where	the	old	comrades	from	Verde	?
在哪里	这	老的	同志们	从	维德	?

来自韦尔德的老战友们在哪里?

[let] [ˌjuː 'es] [siː] [ɪf] [wiː; wi] ['kænɑːt] [faɪnd][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðen] , [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , ['heɪs(ə)n][tuː; tə]

Let	us	see	if	we	cannot	find	them	,	and	then	,	with	them	,	hasten	to
让	我们	看	如果	我们	不能	寻找	他们	,	和	然后	,	和	他们	,	趋	到

[ðə; ði] ['reskjuː] .

the	rescue	.
这	救援	.

我们看看能不能找到他们，然后带着他们迅速赶去救援。

[fɑːr]['oʊvər] [nɪr] ['dʒɑːvis] [pæs] [pʊr] ['kæptɪn] ['gwɪn] [hæd; həd] [bɪn] ['laɪɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['blæŋkits] [ðə; ði]

Far	over	near	Jarvis	Pass	poor	Captain	Gwynne	had	been	lying	on	the	blankets	the
远的	超过	靠近	贾维斯	经过	贫穷的	队长	格温妮	有	到过	说谎	在	这	毯子	这

[men] ['iːgərli] [spred] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,

men	eagerly	spread	for	him	,
男人	急切地	传播	为了	他	,

在遥远的贾维斯山口附近，可怜的格温上尉正躺在士兵们急切地为他铺开的毯子上。

[waɪl] [ðə; ði] ['sɜːrdʒən] [wɪð; wɪθ] ['kæptɪn] ['tɝːnɝz] [truːps] ['lisnd] ['iːgərli] [tuː; tə][ðə; ði] ['diːteɪlz] [ʌv; əv]

while	the	surgeon	with	Captain	Turner's	troops	listened	eagerly	to	the	details	of
尽管	这	外科医生	和	队长	特纳的	军队	听着	急切地	到	这	细节	的

[ðə; ði] ['naɪts] [wɜːrk] ,

the	night's	work	,
这	夜晚	工作	,

特纳上尉部队里的外科医生正急切地听着当晚工作的细节。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['mɪnɪstər] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɪg'zɔːstɪd] ['peɪʃ(ə)nt] .

and	at	the	same	time	ministered	to	his	exhausted	patient	.
和	在	这	相同的	时间	服事	到	他的	筋疲力尽的	病人	.

与此同时，他还照顾着疲惫不堪的病人。

['tɜːrnər] , [ðə; ði] ['ʌðər] ['ɑːfəsərz] , [ænd; ənd][ðer; ðər] ['feɪvərɪt] [skaʊt] [held] [briːf] [ænd; ənd] ['hɜːrid]

Turner	,	the	other	officers	,	and	their	favorite	scout	held	brief	and	hurried
车工	,	这	其他	警官	,	和	他们的	最喜欢的	侦察	握住	简短的	和	慌忙

[ˌkɑːns(ə)l'teɪʃ(ə)n] .

consultation	.
咨询	.

特纳、其他军官和他们最喜欢的侦察兵进行了简短而匆忙的商议。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [pʊʃ] [æt; ət][wʌns][fɔːr; fər] ['sʌnset] [pæs] ;

It	was	decided	to	push	at	once	for	Sunset	Pass	;
它	曾是	决定	到	推	在	一次	为了	日落	经过	;

决定立即向日落隘口进发；

[tuː; tə] [liːv] ['kæptɪn] ['gwɪn] [hɪr] [wɪð; wɪθ][moʊst][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['nɪrli] [wɔːrn] - [aʊt] ['eskɔːrt] ;

to	leave	Captain	Gwynne	here	with	most	of	his	nearly	worn	-	out	escort	;
到	离开	队长	格温妮	这里	和	最多	的	他的	几乎	磨损	-	出去	护送	;

把格温上尉和他那几乎筋疲力尽的护卫队大部分都留在这里；

[tuː; tə] [maʊnt] [ðə; ði][sɪks] - ['treɪlərz] [ðeɪ] [hæd; həd][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ɑːn][ðə; ði][sɪks] ['frɛʃəst]

to	mount	the	six	Hualpai	trailers	they	had	with	them	on	the	six	freshest
到	山	这	六	-	拖车	他们	有	和	他们	在	这	六	最新鲜的

['hɔːrsɪz] ,

horses	,
马匹	,

把他们带来的六辆华派拖车装到六匹最健壮的马匹上，

[soʊ][æz; əz][tuː; tə][get][ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv][ðə; ði]['trædʒədi][æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] ,

so	as	to	get	them	to	the	scene	of	the	tragedy	as	soon	as	possible	,
所以	作为	到	得到	他们	到	这	场景	的	这	悲剧	作为	很快	作为	可能的	,

以便尽快将他们送达事故现场。

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə][stɑːrt][ðem; ðəm] [əˈfʊt] [tuː; tə] [ˈfɑːloʊ] [ðə; ði] [əˈpætʃiːz] .

and	then	to	start	them	afoot	to	follow	the	Apaches	.
和	然后	到	开始	他们	步行	到	跟随	这	阿帕奇	.

然后让他们徒步跟随阿帕奇人。

[ɪn] [ten] [ˈmɪnɪts] [ˈkæptɪn] [ˈtɜːrnər] , [wɪð; wɪθ] [luːˈtenənt] [ˈwɪlkɪnz] [ænd; ənd] [ˈfɔːrti] [ˈtruːpəz] ,

In	ten	minutes	Captain	Turner	,	with	Lieutenant	Wilkins	and	forty	troopers	,
在	十	分钟	队长	车工	,	和	中尉	威尔金斯	和	四十	骑警	,

十分钟后，特纳上尉带着威尔金斯中尉和四十名骑兵，

[wʌz; wəz] [trɔtɪŋ] [ɔːf] [ˈiːstwərd] [ˈfɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] [liːd] [ʌv; əv] [ˈsiːbɝ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈswɔːrði] [ˈælaɪz] .

was	trotting	off	eastward	following	the	lead	of	Sieber	with	his	swarthy	allies	.
曾是	小跑	离开	向东	下列的	这	带领	的	西伯	和	他的	黝黑的	盟国	.

他正跟随西伯和他的黝黑盟友向东小跑前进。

[ten] [ˈmɪnɪts] [mɔːr] [ænd; ənd] [ˈkæptɪn] [ˈgwɪn] [hæd; həd] [səˈfɪʃntli] [riˈvaivd] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd]

Ten	minutes	more	and	Captain	Gwynne	had	sufficiently	revived	to	be	made
十	分钟	更多的	和	队长	格温妮	有	足够	复活	到	是	制成

[ˈfʊli] [əˈwer] [ʌv; əv] [wʌt] [wʌz; wəz][ˈgoʊɪŋ][ɑːn] ,

fully	aware	of	what	was	going	on	,
完全	意识到的	的	什么	曾是	去	在	,

又过了十分钟，格温上尉已经恢复了意识，完全明白了发生了什么事。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][ɑːn][hɪz; ɪz] [fiːt] [əˈgen] [ɪn][æn; ən] [ˈɪnstənt] .

and	was	on	his	feet	again	in	an	instant	.
和	曾是	在	他的	脚	再次	在	一个	立即的	.

他瞬间又站了起来。

[ðə; ði] [ˈsɜːrdʒən] [ˈveɪnli] [stroʊv] [tuː; tə] [dɪˈteɪn] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][wʌz; wəz][ˈɔːlmoʊst] [ˈruːdli] [rɪˈpʌlst] .

The	surgeon	vainly	strove	to	detain	him	,	but	was	almost	rudely	repulsed	.
这	外科医生	徒劳地	努力	到	扣留	他	,	但	曾是	几乎	粗鲁地	反感	.

外科医生徒劳地试图留住他，但几乎被粗暴地赶了回去。

" [duː][juː; jʊ] [səˈpoʊz] [aɪ][kæn; kən] [rest] [wʌn] [ˈkɑːnʃəs] [ˈmɪnɪt] [ʌnˈtɪl] [aɪ] [noʊ] [wʌt] [hæz; həz] [bɪˈkʌm]

"	Do	you	suppose	I	can	rest	one	conscious	minute	until	I	know	what	has	become
"	做	你	认为	我	能	休息	一	有意识的	分钟	直到	我	知道	什么	有	变得

[ʌv; əv][maɪ][ˈbeɪbiːz] ?

of	my	babies	?
的	我的	婴儿	?

“你认为我能安心休息一分钟，直到我知道我的孩子们发生了什么事吗？”

" [hiː; hi] [sed] .

"	he	said	.
"	他	说	.

他说。

[ænd; ənd] [ˈklaɪmɪŋ] [ˈpeɪnfəli] [ˈɪntuː][ðə; ði]['sæd(ə)l][hiː; hi] [klæpt] [spɜːrz][tuː; tə][hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ænd; ənd]

And	climbing	painfully	into	the	saddle	he	clapped	spurs	to	his	horse	and
和	攀登	痛苦地	进入	这	鞍	他	鼓掌	马刺	到	他的	马	和

['gæləpt] ['æftər] ['tɝːnɝz] [truːp] .

galloped	after	Turner's	troop	.
疾驰	后	特纳的	部队	.

他艰难地爬上马鞍，拍了拍马刺，策马追赶特纳的部队。

['faɪndɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['juːsləs] [tuː; tə]['ɑːrgjuː] , [ðə; ði]['dɑːktər] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['ɔːrdərli] , ['maʊntɪd] , [tuː] ,

Finding	it	useless	to	argue	,	the	doctor	,	with	his	orderly	,	mounted	,	too	,
寻找	它	无用	到	争论	,	这	医生	,	和	他的	秩序	,	安装	,	也	,

[ænd; ənd] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] [prəˈseʃ(ə)n] .

and	followed	the	procession	.
和	随后	这	游行	.

医生觉得争辩毫无用处，便带着他的助手也上了马，跟在队伍后面。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][æn; ən][ˈaʊər] [bɪˈfɔːr] [ðeɪ] [keɪm] [ʌp][wɪð; wɪθ] [ˈtɝːnɝz] [ˈrɪrmoʊst] [faɪlz][ænd; ənd][faʊnd]

It	was	an	hour	before	they	came	up	with	Turner's	rearmost	files	and	found
它	曾是	一个	小时	前	他们	来了	向上	和	特纳的	最靠后	文件	和	成立

[ˈbɜːrli] [luːˈtenənt] [ˈwɪlkɪnz] [ˈgɪvɪŋ] [ðə; ði][men][ˈɔːrdərz][tuː; tə] [kiːp] [wel] [kloʊzd][ɪn][keɪs] [ðeɪ] [hæd; həd]

burly	Lieutenant	Wilkins	giving	the	men	orders	to	keep	well	closed	in	case	they	had
魁梧的	中尉	威尔金斯	给予	这	男人	订单	到	保持	出色地	关闭	在	案件	他们	有

[tuː; tə] [ɪnˈkriːs] [ðə; ði][geɪt] .

to	increase	the	gait	.
到	增加	这	步态	.

一个小时后，他们找到了特纳的最后档案，发现身材魁梧的威尔金斯中尉正在命令士兵们保持高度戒备，以防需要加快步伐。

[ðə; ði] [skaʊts] [ænd; ənd] [ˈsiːbɝ] , [fɑːr][tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] , [wɜːr; wər] [ˈgæləpɪŋ] .

The	scouts	and	Sieber	,	far	to	the	front	,	were	galloping	.
这	侦察兵	和	西伯	,	远的	到	这	正面	,	是	疾驰	.

侦察兵和西伯尔冲在最前面，策马飞奔。

" [wʌt] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] ? " [æskt] [ðə; ði][ˈdɑːktər] .

"	What	is	it	?	"	asked	the	doctor	.
"	什么	是	它	?	"	问	这	医生	.

“那是什么？”医生问道。

" [smoʊk] , " [pæntid] [ˈwɪlkɪnz] .

"	Smoke	,	"	panted	Wilkins	.
"	抽烟	,	"	喘息	威尔金斯	.

“烟，”威尔金斯喘着气说。

" [ðə; ði] - [sɔː] [ˌaɪ ˈtiː][ʌp][ðə; ði][ˈmaʊnt(ə)n] [saʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði][pæs] .

"	The	Hualpais	saw	it	up	the	mountain	south	of	the	Pass	.
"	这	-	锯	它	向上	这	山	南	的	这	经过	.

“瓦尔派人从山口南边的山上看到了它。”

" [gwɪnz] [ˈhægərd] [feɪs] [wʌz; wəz] [ˈdredf(ə)l] [tuː; tə] [siː] .

"	Gwynne's	haggard	face	was	dreadful	to	see	.
"	格温妮的	枯槁	脸	曾是	可怕	到	看	.

“看到格温憔悴的脸，真是令人心疼。”

[ðə; ði][dʒɑːr][ʌv; əv][ðə; ði] [rʌf] [ˈgæləp][hæd; həd][ˈstɑːrtɪd] [əˈfreʃ] [ðə; ði] [ˈbliːdɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [hed]

The	jar	of	the	rough	gallop	had	started	afresh	the	bleeding	in	his	head
这	罐	的	这	粗糙的	驰骋	有	开始	重新	这	出血	在	他的	头

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈdɑːktər] [ˈbɛgd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][weɪt][ænd; ənd][let][hɪm; ɪm] [dres] [ˌaɪ ˈtiː][əˈgen] ,

and	the	doctor	begged	him	to	wait	and	let	him	dress	it	again	,
和	这	医生	乞求	他	到	等待	和	让	他	裙子	它	再次	,

疾驰的颠簸使他头部的出血再次复发，医生恳求他稍等片刻，让他重新包扎一下。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈoʊnli] [ˈænsər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv] [fɪrs] [dɪˌtɜːrmɪˈneɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [rɪˈnuːd]

but	the	only	answer	was	a	look	of	fierce	determination	,	and	renewed
但	这	仅有的	回答	曾是	一个	看	的	凶猛的	决心	,	和	更新

[ˈspɜːrɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈretʃɪd] [hɔːrs] .

spurring	of	his	wretched	horse	.
刺激	的	他的	可怜	马	.

但他唯一的回应是眼神中流露出坚定的决心，并再次鞭策他那匹可怜的马。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [suːn] [əˈbrest] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɑːləm] , [bʌt; bət][ˈiːv(ə)n] [ðen] [kept] [ɑːn] .

He	was	soon	abreast	the	head	of	the	column	,	but	even	then	kept	on	.
他	曾是	很快	并排	这	头	的	这	柱子	,	但	甚至	然后	保留	在	.

他很快就追上了队伍的最前面，但即便如此，他仍然继续前进。

['tɜːrnər] [heild] [hɪm; ɪm][ænd; ənd]['ɜːdʒd][hɪm; ɪm][tuː; tə] [steɪ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , [bʌt; bət] [ɪn'triːti]

Turner	**hailed**	**him**	**and**	**urged**	**him**	**to**	**stay**	**with**	**them**	**,**	**but**	**entreaty**
车工	赞誉	他	和	敦促	他	到	停留	和	他们	,	但	恳求

[wʌz; wəz] ['juːsləs] .

was	**useless**	**.**
曾是	无用	.

特纳向他欢呼，恳求他留下来，但恳求毫无用处。

" [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ]['æftər] ['siːbɝ] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .

"	**I**	**am**	**going**	**after**	**Sieber**	**,**	**"**	**was**	**the**	**answer**	**.**
"	我	是	去	后	西伯	,	"	曾是	这	回答	.

“我要去找西伯，”他回答说。

" [dɪd][juː; jʊ] [siː] [ðə; ði] [smoʊk] ? "

"	**Did**	**you**	**see**	**the**	**smoke**	**?**	**"**
"	做过	你	看	这	抽烟	?	"

你看到烟了吗?

" [noʊ] , ['gwɪn] ;

"	**No**	**,**	**Gwynne**	**;**
"	不	,	格温妮	;

“不，格温妮；

[bʌt; bət] ['siːbɝ] [ænd; ənd][ðə; ði] - [ɑːr; ər] [ʃʊr] [ə; eɪ][bɪg] ['kɑːləm] [went] [ʌp][ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]

but	**Sieber**	**and**	**the**	**Hualpais**	**are**	**sure**	**a**	**big**	**column**	**went**	**up**	**and**	**that**	**it**
但	西伯	和	这	-	是	当然	一个	大的	柱子	去	向上	和	那	它

[miːnz] [ðə; ði] [ə'pætʃiːz] [kɑːnt][biː; bi][fɑːr] [ə'weɪ] .

means	**the**	**Apaches**	**can't**	**be**	**far**	**away**	**.**
方法	这	阿帕奇	不能	是	远的	离开	.

但西伯和瓦尔佩斯人确信，那里升起了一根巨大的柱子，这意味着阿帕奇人肯定就在附近。

[wɪə(r)] [baʊnd] [tuː; tə] [get] [ðem; ðəm] .

We're	**bound**	**to**	**get**	**them**	**.**
是	边界	到	得到	他们	.

我们肯定会得到它们。

[dəunt] [wer] [jɔːr'self] [aʊt] , [oʊld] ['feloʊ] ; [steɪ] [wɪð; wɪθ][juː 'es] !

Don't	**wear**	**yourself**	**out**	**,**	**old**	**fellow**	**;**	**stay**	**with**	**us**	**!**
不	穿	你自己	出去	,	老的	同伴	;	停留	和	我们	!

别累着自己，老伙计；留下来陪我们吧!

" [bʌt; bət] ['gwɪn] [prest] [ɑːn] .

"	**but**	**Gwynne**	**pressed**	**on**	**.**
"	但	格温妮	按下	在	.

但格温妮坚持了下来。

[fɑːr] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪndiən] [skaʊts] [hæd; həd] ['hɔːltɪd]

Far	**out**	**to**	**the**	**front**	**he**	**could**	**see**	**that**	**one**	**of**	**the**	**Indian**	**scouts**	**had**	**halted**
远的	出去	到	这	正面	他	可以	看	那	一	的	这	印度	侦察兵	有	停止

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [saɪnz] .

and	**was**	**making**	**signs**	**.**
和	曾是	制作	标志	.

他远远地看到前方有一名印第安侦察兵停了下来，正在做手势。

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [faɪv] ['mɪnɪts] [hɑːrd]['raɪdɪŋ][tuː; tə] [riːtʃ] [hɪm; ɪm] .

It	**took**	**five**	**minutes**	**hard**	**riding**	**to**	**reach**	**him**	**.**
它	采取	五	分钟	难的	骑术	到	抵达	他	.

我奋力骑行了五分钟才到达他身边。

" [wʌt] [dɪd][juː; jʊ] [siː] ?

"	**What**	**did**	**you**	**see**	**?**
"	什么	做过	你	看	?

你看到了什么?

[wʌt] [hæz; həz] ['hæpənd] ? " [hiː; hi] [gɑːspt] .
What has happened ? " he gasped .
什么 有 发生 ? " 他 倒吸一口气 .

“发生了什么事？”他喘着气问道。

" [hiːp] ['faɪər] ! " ['ænsər] [ðə; ði] - .
" Heap fire ! " answered the Hualpai .
" 堆 火 ! " 回答 这 - .

“堆火！”华派回答道。

" [siː] ?
" See ?
" 看 ?

“看?

" [bʌt; bət] [gwɪnz] [wɔːrn] [aɪz] [kʊd; kəd]['oʊnli] [meɪk] [aʊt] [ðə; ði] [greɪt] [mæs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n]
" But Gwynne's worn eyes could only make out the great mass of the mountain
" 但 格温妮的 磨损 眼睛 可以 仅有的 制作 出去 这 伟大的 大量的 的 这 山
[wɪð; wɪθ][ɪts][dɑːrk] ['kʌvərɪŋ] [ʌv; əv] ['stʌntɪd] [triːz] .
with its dark covering of stunted trees .
和 它是 黑暗的 覆盖 的 发育不良 树木 .

“但是格温疲惫的双眼只能辨认出那座山的巨大轮廓，山上覆盖着茂密的矮树。

[hiː; hi] [sɔː] , [haʊ'evər] , [ðæt] [ðə; ði] [skaʊt] [wʌz; wəz] ['iːgərli] ['wɑtʃɪŋ] [hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] [naʊ] [soʊ] [lɔːŋ]
He saw , however , that the scout was eagerly watching his comrades now so long
他 锯 , 然而 , 那 这 侦察 曾是 急切地 观看 他的 同志们 现在 所以 长的
[ə; eɪ] ['dɪstəns] [ə'hed] .
a distance ahead .
一个 距离 前方 .

然而，他看到侦察兵正热切地注视着远处的同伴们。

['prez(ə)ntli] [ðə; ði] ['ɪndiən] ['ʃaʊtɪd] [ɪn] [ɪk'saɪtmənt] :
Presently the Indian shouted in excitement :
目前 这 印度 喊叫 在 激动 :

这时，那名印度人兴奋地喊道：

" [faɪt] !
" Fight !
" 斗争 !

“斗争!

[faɪt] !
Fight !
斗争 !

斗争!

[hiːp] [ʃuːt] , [ðer; ðər] !
Heap shoot , there !
堆 射击 , 那里 !

堆射，就在那里!

" [ænd; ənd] [ðen] [æt; ət] [læst] [ðə; ði] ['fɑːðɚz] ['ɔːlmoʊst] ['breɪkɪŋ] [hɑːrt] [riː'geɪnd] [ə; eɪ] [gliːm] [ʌv; əv]
" and then at last the father's almost breaking heart regained a gleam of
" 和 然后 在 最后的 这 父亲的 几乎 打破 心 恢复 一个 闪耀 的
[hoʊp] ;
hope ;
希望 ;

“然后，父亲那颗几乎破碎的心终于重新燃起了一丝希望;

[ə; eɪ] [nuː] [laɪt] [flæʃt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [aɪz] , [nuː] [streŋθ] [siːmd] [tuː; tə] [liːp] [θruː] [hɪz; ɪz] [veɪnz] .
a new light flashed in his eyes , new strength seemed to leap through his veins .
一个 新的 光 闪光灯 在 他的 眼睛 , 新的 力量 似乎 到 飞跃 通过 他的 静脉 .

他眼中闪过一道新的光芒，一股新的力量似乎在他体内奔涌。

['i:v(ə)n][hɪz; ɪz] [pʊr] [hɔ:rs] [si:md] [tu:; tə] [noʊ] [ðæt] [ə; eɪ] [su'pri:m] ['efərt] [wʌz; wəz] ['ni:dɪd] [ænd; ənd]

Even	his	poor	horse	seemed	to	know	that	a	supreme	effort	was	needed	and
甚至	他的	贫穷的	马	似乎	到	知道	那	一个	最高	努力	曾是	需要	和

['geɪmli] ['ænsər] [ðə; ði][spɜ:r] .

gamely	answered	the	spur	.
勇敢地	回答	这	刺	.

就连他那匹可怜的马似乎也知道需要全力以赴，勇敢地回应了马刺的指令。

['weɪvɪŋ] [hɪz; ɪz][hæt] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪŋ] [bæk] [tu:; tə] ['tɜ:rnər] " [kʌm] [ɑ:n] !

Waving	his	hat	above	his	head	and	shouting	back	to	Turner	"	Come	on	!
挥手	他的	帽子	多于	他的	头	和	喊叫	后退	到	车工	"	来	在	!

他挥舞着帽子，朝特纳喊道："加油！"

" [ðə; ði] ['kæptɪn] [dæʃt] [ə'weɪ] [ɪn] [pər'su:t] [ʌv; əv] ['si:bɝ] .

"	the	captain	dashed	away	in	pursuit	of	Sieber	.
"	这	队长	虚线	离开	在	追逐	的	西伯	.

船长飞奔而去，追赶西伯。

['tɝ:nɝz] [men] [kʊd; kəd] [hɪr] [noʊ] [saʊnd] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [sɔ:] [ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ɪn][ðə; ði]['sɪgnəl] ;

Turner's	men	could	hear	no	sound	,	but	they	saw	the	excitement	in	the	signal	;
特纳的	男人	可以	听到	不	声音	,	但	他们	锯	这	激动	在	这	信号	;

特纳的手下听不到任何声音，但他们从信号中看到了激动的气氛；

[sɔ:] [ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [rʌʃ] [ʌv; əv] [gwɪnz] [sti:d] , [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [mɔ:r] [wʌz; wəz] ['ni:dɪd] .

saw	the	sudden	rush	of	Gwynne's	steed	,	and	nothing	more	was	needed	.
锯	这	突然	匆忙	的	格温妮的	骏马	,	和	没有什么	更多的	曾是	需要	.

看到格温的坐骑突然疾驰而来，就无需再多想了。

" ['gæləp] , " [ræŋ] [ðə; ði] ['trʌmpɪt] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['kɑ:rbaɪn] [əd'vænst] [ænd; ənd] ['evri] [aɪ] [ɑ:n]

"	Gallop	,	"	rang	the	trumpet	,	and	with	carbines	advanced	and	every	eye	on
"	驰骋	,	"	响铃	这	喇叭	,	和	和	卡宾枪	先进的	和	每一个	眼睛	在

[ðə; ði][dɑ:rk][gɔ:rdʒ] ,

the	dark	gorge	,
这	黑暗的	峡谷	,

"疾驰！"号角响起，卡宾枪向前推进，所有人的目光都集中在黑暗的峡谷上。

[stɪl] [θri:] [maɪlz] [bɪ'fɔ:r] [ðem; ðəm] , [ðə; ði]['raɪdərz][ʌv; əv][ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l] " ['tʃesnʌt] ['sɔ:rəl] " [tru:p]

still	three	miles	before	them	,	the	riders	of	the	beautiful	"	chestnut	sorrel	"	troop
仍然	三	英里	前	他们	,	这	骑手	的	这	美丽的	"	板栗	酢浆草	"	部队

[swept] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [pleɪnz] .

swept	across	the	plains	.
扫荡	穿过	这	平原	.

在他们前方三英里处，美丽的"栗色骝色"骑兵队掠过平原。

['mi:ntaɪm] [ðə; ði] ['sævɪdʒ] [faɪt] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ɑ:n][ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'fens] [wʌz; wəz] ['sɔ:rli] [prest] .

Meantime	the	savage	fight	was	going	on	and	the	defense	was	sorely	pressed	.
与此同时	这	野蛮的	斗争	曾是	去	在	和	这	防御	曾是	非常	按下	.

与此同时，激烈的战斗仍在继续，防守方压力巨大。

['kʌvərd] [baɪ][ðə; ði] [smoʊk] [kɔ:zd] [baɪ] [freʃ] ['ɑ:mˌfʊlz] [ʌv; əv] [gri:n] [wʊd] [hə:ld] [ə'pɑ:n][ðə; ði]['faɪəri]

Covered	by	the	smoke	caused	by	fresh	armfuls	of	green	wood	hurled	upon	the	fiery
涵盖	经过	这	抽烟	导致	经过	新鲜的	满满的	的	绿色的	木头	投掷	之上	这	火热

['fɜ:rnɪs] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] ,

furnace	in	front	of	the	cave	,
炉	在	正面	的	这	洞穴	,

笼罩在由人们向洞穴前熊熊燃烧的炉子里扔出的大量新鲜绿木柴产生的烟雾中，

[ðə; ði] ['vendʒf(ə)l] [ə'pætʃi:z] [hæd; həd] [krɔ:ld] [tu:; tə] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fju:] [ja:dz] [ʌv; əv] [wer] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l]

the	vengeful	Apaches	had	crawled	to	within	a	few	yards	of	where	the	little
这	复仇的	阿帕奇	有	爬行	到	之内	一个	很少	码	的	在哪里	这	小的

['brestˌwɜ:rk] [hæd; həd] [stʊd] .

breastwork	had	stood	.
胸墙	有	站立	.

复仇心切的阿帕奇人爬到了距离那座小型胸墙几码远的地方。

[ə'bi:diənt] [tu:; tə] [paɪks] [stɜ:rn] ['ɔ:rdərz] [keɪt] [hæd; həd] [krept] [tu:; tə] [ðə; ði] [rɪ'moʊtəst] ['kɔ:rnər] [ʌv; əv] [ðə; ði]

Obedient	to	Pike's	stern	orders	Kate	had	crept	to	the	remotest	corner	of	the
听话	到	梭鱼	船尾	订单	凯特	有	悄悄地爬	到	这	最远	角落	的	这

['ri:ses] [ænd; ənd] [leɪ] [ðer; ðər] [flæt] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] [rɑ:k] ,

recess	and	lay	there	flat	upon	the	rock	,
凹陷处	和	躺	那里	平坦的	之上	这	岩石	,

凯特遵照派克的严厉命令，悄悄爬到凹陷处最偏僻的角落，平躺在岩石上。

['hoʊldɪŋ] ['neli] [ɪn] [hɜ:r; hər] [ɑ:rmz] .

holding	Nellie	in	her	arms	.
保持	内莉	在	她	武器	.

她抱着内莉。

[ðə; ði] ['kɔ:rpərəl] [hæd; həd] [baʊnd] [ə; eɪ] ['hæŋkərtʃɪf] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [left] [ɑ:rm] , [fɔ:r; fər] [sʌm; səm] [ʌv; əv]

The	corporal	had	bound	a	handkerchief	about	his	left	arm	,	for	some	of
这	下士	有	边界	一个	手帕	关于	他的	左边	手臂	,	为了	一些	的

[ðə; ði] [bɪ'si:dʒərz] ,

the	besiegers	,
这	围攻者	,

下士左臂上绑着一块手帕，以防一些围攻者。

['faɪndɪŋ] ['bulits] [ʌv; əv] [noʊ] [ə'veɪl] ,

finding	bullets	of	no	avail	,
寻找	子弹	的	不	可用	,

寻找子弹却毫无用处。

[wɜ:r; wər] ['faɪərɪŋ] ['tɑ:nˌtoʊ] ['ærəus] [soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [fel] ['ɪntu:] [ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [keɪv] ,

were	firing	Tonto	arrows	so	that	they	fell	into	the	mouth	of	the	cave	,
是	射击	通托	箭头	所以	那	他们	跌倒	进入	这	嘴	的	这	洞穴	,

他们发射通托箭，让箭落入洞口。

[ænd; ənd] [wʌn] [ʌv; əv] [ði:z] [hæd; həd] [tɔ:rn] [ə; eɪ] [di:p] [gæʃ] [ˌmɪd'weɪ] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['elboʊ] [ænd; ənd]

and	one	of	these	had	torn	a	deep	gash	midway	between	the	elbow	and
和	一	的	这些	有	撕裂	一个	深的	伤口	中途	之间	这	弯头	和

[ðə; ði] ['ʃoʊldər] .

the	shoulder	.
这	肩膀	.

其中一人肘部和肩部之间被撕开了一道很深的口子。

[ə'nʌðər] [hæd; həd] [strʌk] [hɪm; ɪm] [ɑ:n] [ðə; ði] [θaɪ] .

Another	had	struck	him	on	the	thigh	.
其他	有	击	他	在	这	大腿	.

另一名男子击中了他的大腿。

['dʒɪm] , [tu:] , [hæd; həd] [ə; eɪ] ['blʌdi] [skrætʃ] .

Jim	,	too	,	had	a	bloody	scratch	.
吉姆	,	也	,	有	一个	血腥	划痕	.

吉姆身上也有一道血淋淋的划痕。

[ˌaɪ 'ti:] [stʌŋ] [ænd; ənd] [hɜ:rt] [ænd; ənd] [meɪd] [hɪm; ɪm] [grɪt] [hɪz; ɪz] [ti:θ] [wɪð; wɪθ] [reɪdʒ] [ænd; ənd] [peɪn] .

It	stung	and	hurt	and	made	him	grit	his	teeth	with	rage	and	pain	.
它	被蜇了	和	伤害	和	制成	他	砂砾	他的	牙齿	和	愤怒	和	疼痛	.

那感觉刺痛难忍，让他又气又痛，咬紧牙关。

['lɪt(ə)l] [ned] , ['sɔːrli] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [wɪl] , [wʌz; wəz] [skriːnd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['fɑːðɝz] ['sæd(ə)l][ænd; ənd]

Little	Ned	,	sorely	against	his	will	,	was	screened	by	his	father's	saddle	and
小的	内德	,	非常	反对	他的	将要	,	曾是	筛选	经过	他的	父亲的	鞍	和

[sʌm; səm] ['blæŋkɪts] ,

some	blankets	,
一些	毯子	,

小内德极不情愿地被父亲的马鞍和一些毯子挡在身后。

[bʌt; bət][hiː; hi] [klʌŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['bælɝd] [ænd; ənd][ðə; ði][hoʊp][ʌv; əv][æt; ət] [liːst] [wʌn] [mɔːr] [ʃɑːt] .

but	he	clung	to	his	Ballard	and	the	hope	of	at	least	one	more	shot	.
但	他	紧紧抓住	到	他的	巴拉德	和	这	希望	的	在	至少	一	更多的	射击	.

但他仍然紧紧抓住他的巴拉德步枪，希望至少还能再试一次。

[ænd; ənd] [stɪl] , [ðoʊ] ['sɔːrli] ['presɪŋ] [ðə; ði] [biˈsidʒd] , [ðə; ði]['indiəns] [kept] [kloʊz] ['ʌndər] ['kʌvər] .

And	still	,	though	sorely	pressing	the	besieged	,	the	Indians	kept	close	under	cover	.
和	仍然	,	尽管	非常	紧迫	这	被围困	,	这	印度人	保留	关闭	在下面	覆盖	.

尽管印第安人给被围困的敌人施加了巨大的压力，但他们仍然躲在掩体后紧贴着敌人。

[ðə; ði]['lesnz; 'lesənz][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [hæd; həd] [tɔːt] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðə; ði] [peɪl] ['feɪsɪz][kʊd; kəd]

The	lessons	of	the	morning	had	taught	them	that	the	pale	faces	could
这	课程	的	这	早晨	有	教授	他们	那	这	苍白	面孔	可以

[ʃuːt] [fæst][ænd; ənd] [streɪt] .

shoot	fast	and	straight	.
射击	快速地	和	直的	.

上午的课程让他们明白，面色苍白的人射击速度快、准。

[ðeɪ] [hæd; həd] [lɔːst] ['hevɪli] [ænd; ənd][kʊd; kəd] [əˈfɔːrd] [noʊ] [mɔːr] [rɪsks] .

They	had	lost	heavily	and	could	afford	no	more	risks	.
他们	有	丢失的	重度	和	可以	买得起	不	更多的	风险	.

他们损失惨重，再也承担不起任何风险了。

[bʌt; bət] ['evri] ['moʊmənt][ðer; ðər]['sɜːrk(ə)l] [siːmd] ['kloʊzər][tuː; tə][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] ,

But	every	moment	their	circle	seemed	closer	to	the	mouth	of	the	cave	,
但	每一个	片刻	他们的	圆圈	似乎	更近	到	这	嘴	的	这	洞穴	,

但他们的圈子似乎每时每刻都在向洞口靠近。

[ænd; ənd] [ðoʊ] [dəˈrekt] [əˈsɔːlt] [kʊd; kəd][nɑːt] [naʊ] [biː; bi] [meɪd] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv][ðer; ðər] [greɪt]

and	though	direct	assault	could	not	now	be	made	because	of	their	great
和	尽管	直接的	突击	可以	不是	现在	是	制成	因为	的	他们的	伟大的

['bɑːnfaɪər] ,

bonfire	,
篝火	,

虽然由于他们燃起的大火，现在无法进行直接进攻，

[ðə; ði] [dred] [ðæt] [weid] [ɑːn] [paɪk] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['sʌd(ə)nli] [rʌʃ] [ɪn][frʌm; frəm] [iːst]

the	dread	that	weighed	on	Pike	was	that	they	should	suddenly	rush	in	from	east
这	恐惧	那	称重	在	梭鱼	曾是	那	他们	应该	突然	匆忙	在	从	东方

[ænd; ənd] [west] .

and	west	.
和	西方	.

派克心中最大的恐惧是，他们会突然从东西两面冲进来。

" [ɪn] [ðæt] [ɪ'vent] , " [sed] [hiː; hi][tuː; tə]['dʒɪm] , " [wiː; wi][mʌst; məst] [sel] ['aʊər; ɑːr][laɪvz; lɪvz][æz; əz] ['dɪrli]

"	In	that	event	,	"	said	he	to	Jim	,	"	we	must	sell	our	lives	as	dearly
"	在	那	事件	,	"	说	他	到	吉姆	,	"	我们	必须	卖	我们的	生活	作为	亲爱的

[æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .

as	possible	.
作为	可能的	.

“在这种情况下，”他对吉姆说，“我们必须尽可能昂贵地出卖我们的生命。”

[aɪl] [hæv; həv] [tuː] [æt; ət] [liːst] [bɪˈfɔːr] [ðeɪ] [kæn; kən] [riːtʃ] [ˌem ˈiː] .

I'll	have	two	at	least	before	they	can	reach	me	.
患病的	有	二	在	至少	前	他们	能	抵达	我	.

在他们到达我这里之前，我至少会收到两份。

" ['hɑːrdli] [hæd; həd][hiː; hi]['spoʊkən] [wen] [bæŋ] [keɪm] [ə; eɪ] [ʃɑːt] [frʌm; frəm] [bɪˈjɑːnd] [ðə; ði]['faɪər] ;

"	Hardly	had	he	spoken	when	bang	came	a	shot	from	beyond	the	fire	;
"	几乎	有	他	说	什么时候	砰	来了	一个	射击	从	超过	这	火	;

“他话音未落，就听到一声枪响，枪声从火场那边传来；

[ə; eɪ] ['bʊlɪt] [zɪpt] [pæst][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] ['flætnd] [ɑːn][ðə; ði] [rɑːk] [wel] [bæk] [ɪn][ðə; ði] [keɪv] .

a	bullet	zipped	past	his	head	and	flattened	on	the	rock	well	back	in	the	cave	.
一个	子弹	压缩	过去的	他的	头	和	扁平的	在	这	岩石	出色地	后退	在	这	洞穴	.

一颗子弹从他脑袋旁呼啸而过，撞在洞穴深处的岩石上，弹了个底朝天。

[wer] [kʊd; kəd] [ðæt] [hæv; həv] [kʌm] [frʌm; frəm] ?

Where	could	that	have	come	from	?
在哪里	可以	那	有	来	从	?

那东西是从哪里来的?

[wʌz; wəz][ðə; ði] ['kwestʃən] .

was	the	question	.
曾是	这	问题	.

这是问题所在。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wɪf] [ʌv; əv] [bluː] [smoʊk] ['seɪlɪŋ] [ə'weɪ] [ɑːn][ðə; ði] [wɪnd] [frʌm; frəm][ðə; ði][fɔːrk][ʌv; əv][ə; eɪ]

A	little	whiff	of	blue	smoke	sailing	away	on	the	wind	from	the	fork	of	a
一个	小的	闻	的	蓝色的	抽烟	帆船	离开	在	这	风	从	这	叉	的	一个

[tɔːl] [oʊk] [nɑːt] ['fɪfti] [fiːt] [ɪn] [frʌnt] [toʊld][ðə; ði] ['stɔːri] .

tall	oak	not	fifty	feet	in	front	told	the	story	.
高的	橡木	不是	五十	脚	在	正面	讲述	这	故事	.

前方不到五十英尺处，一棵高大的橡树树杈上飘出一缕淡淡的蓝烟，随风飘散，这便说明了一切。

['hɪd(ə)n] [frʌm; frəm] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [biˈsidʒd] [baɪ][ðə; ði] ['drɪftɪŋ] [smoʊk] [frʌm; frəm][ðə; ði]['faɪər][ə; eɪ]

Hidden	from	view	of	the	besieged	by	the	drifting	smoke	from	the	fire	a
隐	从	看法	的	这	被围困	经过	这	漂流	抽烟	从	这	火	一个

[jʌŋ] ['wɔːriər] [hæd; həd] ['klæmbəd] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [krɑːtʃ] [ænd; ənd][ðer; ðər][hæd; həd]

young	warrior	had	clambered	until	he	reached	the	crotch	and	there	had
年轻的	战士	有	攀爬	直到	他	达到	这	裆	和	那里	有

[drɔːn] [ʌp] [ðə; ði]['raɪf(ə)l][ænd; ənd] [belt] [taɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] [tuː; tə][ə; eɪ] " ['læriət] .

drawn	up	the	rifle	and	belt	tied	by	his	comrades	to	a	"	lariat	.
绘制	向上	这	步枪	和	腰带	系	经过	他的	同志们	到	一个	"	套索	.

被围困者看不到的，是被火中飘散的烟雾遮蔽起来的一名年轻战士，他爬到火堆的胯部，拔出了步枪和战友们用套索绑着的腰带。

" ['strædlɪŋ] [ə; eɪ] [kən'viːniənt] [bræntʃ] [ænd; ənd] ['læʃɪŋ] [hɪm'self] [tuː; tə][ðə; ði] [trʌŋk] [hiː; hi][wʌz; wəz]

"	Straddling	a	convenient	branch	and	lashing	himself	to	the	trunk	he	was
"	跨骑	一个	方便的	分支	和	鞭打	他自己	到	这	树干	他	曾是

[naʊ] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [pɪr] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [triː] [ænd; ənd][eɪm] [raɪt] ['ɪntuː]

now	in	such	a	position	that	he	could	peer	around	the	tree	and	aim	right	into
现在	在	这样的	一个	位置	那	他	可以	同伴	大约	这	树	和	目的	正确的	进入

[ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɑːki] ['riːses] ,

the	mouth	of	the	rocky	recess	,
这	嘴	的	这	岩石	凹陷处	,

他跨坐在一根合适的树枝上，把自己绑在树干上，现在他可以绕过树干，瞄准岩石凹陷处的入口。

[ænd; ənd]['oʊnli][wʌn] [leg] [wʌz; wəz] [ɪk'spoʊzd] [tuː; tə][ðə; ði]['faɪər][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'fens] .

and	only	one	leg	was	exposed	to	the	fire	of	the	defense	.
和	仅有的	一	腿	曾是	裸露	到	这	火	的	这	防御	.

只有一条腿暴露在防御军的火力之下。

[bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz] [wʌn] [leg] [tuː] [mʌtʃ] .

But	that	was	one	leg	too	much	.
但	那	曾是	一	腿	也	很多	.

但这只腿就够多了。

" [bleɪz] [əˈweɪ] [æt; ət] [hɪm; ɪm] , [ˈdʒɪm] , " [wʌz; wəz] [ðə; ði] [ˈɔːrdər] .

"	Blaze	away	at	him	,	Jim	,	"	was	the	order	.
"	火焰	离开	在	他	,	吉姆	,	"	曾是	这	命令	.

“吉姆，放火烧他！”这是命令。

" [wiːl] [ˈfaɪər] [ˈɔːltərnətli] .

"	We'll	fire	alternately	.
"	出色地	火	交替	.

我们将交替开火。

" [ænd; ənd] [ˈdʒɪmz] [ˈbʊlɪt] [nɑːkt] [ə; eɪ] [tʃɪp] [ʌv; əv] [bɑːrk] [ˈɪntuː] [speɪs] , [bʌt; bət] [dɪd] [noʊ] [ˈfɜːrðər] [hɑːrm]

"	And	Jim's	bullet	knocked	a	chip	of	bark	into	space	,	but	did	no	further	harm
"	和	吉姆的	子弹	敲门	一个	芯片	的	吠	进入	空间	,	但	做过	不	更远	伤害

.

:
.

“吉姆的子弹击落了一块树皮碎片，飞向太空，但没有造成进一步的伤害。”

" [ɪts] [maɪ] [tɜːrn] [naʊ] .

"	It's	my	turn	now	.
"	它是	我的	转动	现在	.

现在轮到我了。

[wɑːtʃ] [jʊr; jər] [saɪd] .

Watch	your	side	.
手表	你的	边	.

小心你这边。

" [bʌt; bət] [bɪˈfɔːr] [paɪk] [kʊd; kəd] [teɪk] [eɪm] [ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] [ʃɑːt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [fɔːrk] [ʌv; əv] [ðə; ði]

"	But	before	Pike	could	take	aim	there	came	a	shot	from	the	fork	of	the
"	但	前	梭鱼	可以	拿	目的	那里	来了	一个	射击	从	这	叉	的	这

[triː] [ðæt] [wel] [naɪ] [rɔbd] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [ˈgærɪsn] [ʌv; əv] [ɪts] [breɪv] [ˈliːdər] .

tree	that	well	nigh	robbed	the	little	garrison	of	its	brave	leader	.
树	那	出色地	夜	被抢劫	这	小的	驻军	的	它是	勇敢的	领导者	.

“但派克还没来得及瞄准，就有一颗子弹从树杈上射来，差点夺走了这支小守军勇敢的领袖。”

[ðə; ði] [ˈkɔːrpərəl] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [ˈkriːpɪŋ] [ˈfɔːrwərd] [tuː; tə] [wer] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [rest] [hɪz; ɪz] [ˈraɪf(ə)l] [ɑːn]

The	corporal	was	just	creeping	forward	to	where	he	could	rest	his	rifle	on
这	下士	曾是	只是	爬行	向前	到	在哪里	他	可以	休息	他的	步枪	在

[ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [rɑːk] ,

a	little	rock	,
一个	小的	岩石	,

下士正匍匐前进，想找块小石头垫高步枪。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈɪndiːənz] [ˈbʊlɪt] [strʌk] [ˈferli] [ɪn] [ðə; ði] [ˈʃoʊldər] ,

and	the	Indian's	bullet	struck	fairly	in	the	shoulder	,
和	这	印度人的	子弹	击	相当	在	这	肩膀	,

印第安人的子弹正中肩膀。

[tɔːr] [ɪts] [weɪ] [daʊn] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [ˈmʌslz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bæk] , [glɑːnst] [ˈʌpwərd] [frʌm; frəm] [ðə; ði]

tore	its	way	down	along	the	muscles	of	the	back	,	glanced	upward	from	the
撕裂	它是	方式	向下	沿着	这	肌肉	的	这	后退	,	瞥了一眼	向上	从	这

[ˈʃoʊldər] [bleɪd] ,

shoulder	blade	,
肩膀	刀刃	,

它沿着背部肌肉向下撕裂，从肩胛骨向上瞥了一眼，

[ænd; ənd] , ['flætnɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [rɑːk] [ˌoʊvər'hed] , [fel] ['ɔːlmoʊst] [bɪ'fɔːr] ['nɛdz] [aɪz] .

and	,	flattening	on	the	rock	overhead	,	fell	almost	before	Ned's	eyes	.
和	,	扁平化	在	这	岩石	开销	,	跌倒	几乎	前	内德的	眼睛	.

然后，它扁塌地撞在头顶的岩石上，几乎就在奈德眼前坠落。

[ðə; ði] [ʃɑːk] [nɑːkt] [ðə; ði][oʊld]['soʊldʒər] [flæt] [ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] ,

The	shock	knocked	the	old	soldier	flat	on	his	face	,
这	震惊	敲门	这	老的	士兵	平坦的	在	他的	脸	,

冲击力让老兵脸朝下摔倒在地。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] [jel] [ʌv; əv] ['sævɪdʒ] ['traɪʌmf] [frʌm; frəm][ðə; ði] [triː] ,

and	there	came	a	yell	of	savage	triumph	from	the	tree	,
和	那里	来了	一个	叫喊	的	野蛮的	胜利	从	这	树	,

树上传来一声野蛮的胜利呐喊，

['ænsər] [baɪ] [jelz] [frʌm; frəm] [bɪ'loʊ] [ænd; ənd] [ə'bʌv] .

answered	by	yells	from	below	and	above	.
回答	经过	喊叫	从	以下	和	多于	.

回应来自下方和上方的喊叫声。

[ned] , ['terər] ['strɪkən] , [spræŋ] [tuː; tə][ðə; ði][oʊld]['soʊldʒɝz] [saɪd] , [dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz]

Ned	,	terror	stricken	,	sprang	to	the	old	soldier's	side	,	just	as	he	was
内德	,	恐怖	受打击的	,	弹簧	到	这	老的	士兵的	边	,	只是	作为	他	曾是

['strʌglɪŋ] [tuː; tə][raɪz] .

struggling	to	rise	.
挣扎	到	上升	.

内德惊恐万分，扑到正挣扎着想要起身的老兵身边。

" [bæk] ! [bɔɪ] , [bæk] !

"	Back	!	boy	,	back	!
"	后退	!	男生	,	后退	!

“回来！孩子，回来！”

[ðeɪl] [ɔːl][biː; bi][ɑːn][ˌjuː 'es] [naʊ] .

They'll	all	be	on	us	now	.
他们会	全部	是	在	我们	现在	.

现在这一切都得怪我们了。

[maɪ][gɑːd] !

My	God	!
我的	上帝	!

我的上帝！

[hɪr] [ðeɪ] [kʌm] !

Here	they	come	!
这里	他们	来	!

他们来了！

[naʊ] , ['dʒɪm] , [faɪt] [fɔːr; fər][ɔːl] [jʊə(r)] [wɜːrθ] .

Now	,	Jim	,	fight	for	all	you're	worth	.
现在	,	吉姆	,	斗争	为了	全部	你是	值得	.

吉姆，现在，拼尽全力去战斗吧。

" [bæŋ] ! [bæŋ] ! [went] [ðə; ði] [tuː] ['raɪfəlz] .

"	Bang	!	bang	!	went	the	two	rifles	.
"	砰	!	砰	!	去	这	二	步枪	.

“砰！砰！”两支步枪同时响起。

[bæŋ] ! [bæŋ] !

Bang	!	bang	!
砰	!	砰	!

砰！砰！

[bæŋ] ! [keɪm] [ðə; ði] [ʃɑːts] [frʌm; frəm] [bəuθ] [saɪdz] [ænd; ənd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [frʌnt] ,

bang	!	came	the	shots	from	both	sides	and	from	the	front	,
砰	!	来了	这	镜头	从	两个都	侧面	和	从	这	正面	,

砰！枪声从四面八方和前方传来。

[waɪl] [ðə; ði] ['dʌski] [fɔːrmz] [kʊd; kəd] [biː; bi] [siːn] ['kriːpɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['rɑːks] [iːst] [ænd; ənd] [west] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['faɪər] ,

while	the	dusky	forms	could	be	seen	creeping	up	the	rocks	east	and	west	of	the	fire	,
尽管	这	昏暗	表格	可以	是	已见	爬行	向上	这	岩石	东方	和	西方	的	这	火	,

可以看到一些暗色的身影正沿着火堆东西两侧的岩石向上爬。

[jelɪŋ] [laɪk] [fiːndz] .

yelling	like	fiends	.
大喊	喜欢	恶魔	.

像疯了一样大喊大叫。

[kræk] ! [went] ['nɛdz] ['lɪt(ə)l] ['bælɚd] [ə'gen] ,

Crack	!	went	Ned's	little	Ballard	again	,
裂缝	!	去	内德的	小的	巴拉德	再次	,

“咔嚓！”内德的小巴拉德又响了起来。

[ænd; ənd] [paɪk] [siːzd] [ðə; ði] [bɔɪ] [ænd; ənd] ['ferli] [θrʌst] [hɪm; ɪm] ['ɪntuː] [ðə; ði] [depθs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [keɪv] .

and	Pike	seized	the	boy	and	fairly	thrust	him	into	the	depths	of	the	cave	.
和	梭鱼	查获	这	男生	和	相当	推力	他	进入	这	深度	的	这	洞穴	.

派克抓住男孩，毫不犹豫地把他推进了洞穴深处。

[ə; eɪ] [laɪð] ,

A	lithe	,
一个	轻盈	,

轻盈的，

['neɪkɪd] [fɔːrm] [liːpt] ['ɪntuː] [saɪt] [dʒʌst] [æt; ət] [ðə; ði] ['entrəns] [ænd; ənd] [ðen] [went] ['kræʃɪŋ] [daʊn] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['bleɪzɪŋ] ['embərz] [bɪ'loʊ] .

naked	form	leaped	into	sight	just	at	the	entrance	and	then	went	crashing	down	into	the	blazing	embers	below	.
裸	形式	跳跃	进入	视线	只是	在	这	入口	和	然后	去	崩溃	向下	进入	这	炽烈	余烬	以下	.

一个赤裸的身影跃入入口处，然后重重地坠入下方熊熊燃烧的余烬中。

[ə'nʌðər] ['ɪndiən] [gɔːn] .

Another	Indian	gone	.
其他	印度	已消失	.

又一个印度人走了。

[bæŋ] ! [bæŋ] ! [bæŋ] !

Bang	!	bang	!	bang	!
砰	!	砰	!	砰	!

砰！砰！砰！

['hevɪərðən'er] [keɪm] [ðə; ði] ['ʌprɔːr] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ʃɑːts] [bɪ'loʊ] .

Heavier	came	the	uproar	of	the	shots	below	.
较重	来了	这	骚动	的	这	镜头	以下	.

下面这些枪声引发了更大的骚动。

[bæŋ] ! [bæŋ] !

Bang	!	bang	!
砰	!	砰	!

砰！砰！

" [gʊd] [gɑːd] ! " [groʊn] [paɪk] .

"	Good	God	!	"	groaned	Pike	.
"	好的	上帝	！	"	呻吟	梭鱼	。

“我的天哪！”派克呻吟道。

" [hæz; həz][ðə; ði] [hoʊl] [ə'pætʃi] ['neɪʃ(ə)n] [kʌm] [tuː; tə] [ˌriːɪn'fɔːrs] [ðem; ðəm] ?

"	Has	the	whole	Apache	nation	come	to	reinforce	them	?
"	有	这	所有的	阿帕奇	国家	来	到	加强	他们	？

“整个阿帕奇族都来支援他们了吗？”

[jel] , [juː; jʊ] [haʊndz] — [aɪ] — [jel] !

Yell	,	you	hounds	—	aye	—	yell	!
叫喊	，	你	猎犬	—	是的	—	叫喊	！

叫吧，你们这些恶犬——哎——叫！

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['oʊnli] [tuː] [ʌv; əv][juː 'es] !

There	are	only	two	of	us	!
那里	是	仅有的	二	的	我们	！

我们只有两个人！

" [ʃɑːts] [keɪm] ['rɪŋɪŋ] [θɪk] [ænd; ənd][fæst] .

"	Shots	came	ringing	thick	and	fast	.
"	镜头	来了	铃声	厚的	和	快速地	。

枪声密集而急促地响起。

[jelz] [rɪ'zaʊndid] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [saɪd] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [siːmd] [mɔːr] [ʌv; əv] ['wɔːrnɪŋ] [ðæn; ðən]

Yells	resounded	along	the	mountain	side	,	but	they	seemed	more	of	warning	than
喊叫	回荡着	沿着	这	山	边	，	但	他们	似乎	更多的	的	警告	比

[ʌv; əv] ['heɪtrɪd] [ænd; ənd] [dɪ'faɪəns] .

of	hatred	and	defiance	.
的	仇恨	和	蔑视	。

山坡上回荡着呐喊声，但这些呐喊声与其说是仇恨和反抗，不如说是警告。

[bæŋ] ! [bæŋ] ! [bæŋ] !

Bang	!	bang	!	bang	!
砰	！	砰	！	砰	！

砰！砰！砰！

[ðə; ði]['raɪfəlz] ['rætld] [ʌp][ðə; ði] ['rɑːki] [sloʊps] , [bʌt; bət] [wer] [kʊd; kəd][ðə; ði] ['bulits] [goʊ] ?

the	rifles	rattled	up	the	rocky	slopes	,	but	where	could	the	bullets	go	?
这	步枪	摇晃	向上	这	岩石	连续下坡	，	但	在哪里	可以	这	子弹	去	？

步枪沿着岩石斜坡发出嘎吱嘎吱的响声，但子弹能飞到哪里去呢?

[nɑːt][wʌn][hæd; həd] [strʌk] [ɪn][ðə; ði] [keɪv] [fɔːr; fər] ['fʊli] [ten]['sekəndz; sɪ'kɑːndz] ,

Not	one	had	struck	in	the	cave	for	fully	ten	seconds	,
不是	一	有	击	在	这	洞穴	为了	完全	十	秒	，

没有一个人在洞穴里持续攻击过十秒钟。

[jet] [ðə; ði]['ræt(ə)l][ænd; ənd] [rɔːr] [ʌv; əv] ['mʌskɪtri] [siːmd] [riː'dʌbəld] .

yet	the	rattle	and	roar	of	musketry	seemed	redoubled	.
然而	这	嘎嘎作响	和	吼	的	火枪	似乎	加倍	。

然而，枪声和枪炮声似乎加倍了。

[wʌt] [kæn; kən][ˌaɪ 'tiː] [miːn] ?

What	can	it	mean	?
什么	能	它	意思是	？

这到底是什么意思?

[paɪk] [kriːps] [stɪl] ['fɜːrðər] ['fɔːrwərd] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [ʃɑːt] [æt; ət] [ðə; ði] [fɜːrst] ['ɪndiən] [ðæt] [ʃoʊz]

Pike	**creeps**	**still**	**further**	**forward**	**to**	**get**	**a**	**shot**	**at**	**the**	**first**	**Indian**	**that**	**shows**
梭鱼	令人毛骨悚然	仍然	更远	向前	到	得到	一个	射击	在	这	第一的	印度	那	演出

[hɪm'self] ,

himself	**,**
他自己	,

派克继续向前潜行，伺机攻击第一个露面的印第安人。

[bʌt; bət] [peɪn] [ænd; ənd] ['wiːknəs] [ɑːr; ər] ['dɪmɪŋ] [ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [kiːn] , [breɪv] [aɪz] ;

but	**pain**	**and**	**weakness**	**are**	**dimming**	**the**	**sight**	**of**	**his**	**keen**	**,**	**brave**	**eyes**	**;**
但	疼痛	和	弱点	是	调光	这	视线	的	他的	敏锐的	,	勇敢的	眼睛	;

但疼痛和虚弱正在使他那双锐利、勇敢的眼睛变得黯淡；

[pər'hæps] ['telɪŋ] [ɑːn] [hɪz; ɪz] ['hɪrɪŋ] .

perhaps	**telling**	**on**	**his**	**hearing**	**.**
也许	讲述	在	他的	听力	.

或许会在听证会上告发他。

['lɪs(ə)n] , [mæn] !

Listen	**,**	**man**	**!**
听	,	男人	!

听着，伙计！

['lɪs(ə)n] !

Listen	**!**
听	!

听！

[ðoʊz] [ɑːr; ər] [nɑːt] ['ɪndiən] [jelz] [naʊ] [rɪ'zaʊndɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['rɑːks] .

Those	**are**	**not**	**Indian**	**yells**	**now**	**resounding**	**down**	**the**	**rocks**	**.**
那些	是	不是	印度	喊叫	现在	高亢	向下	这	岩石	.

现在从岩石间传来的不是印第安人的喊叫声。

['lɪs(ə)n] , [paɪk] , [oʊld] [frend] , [oʊld] ['soʊldʒər] , [oʊld] ['hɪroʊ] !

Listen	**,**	**Pike**	**,**	**old**	**friend**	**,**	**old**	**soldier**	**,**	**old**	**hero**	**!**
听	,	梭鱼	,	老的	朋友	,	老的	士兵	,	老的	英雄	!

听着，派克，老朋友，老兵，老英雄！

[tuː] [leɪt] — [tuː] [leɪt] !

Too	**late**	**—**	**too**	**late**	**!**
也	晚的	—	也	晚的	!

太迟了——太迟了！

[dʒʌst] [æz; əz] [ə; eɪ] ['rɪŋɪŋ] ['trʌmpɪt] [kɔːl] , " [siːs] ['faɪərɪŋ] , " [kʌmz] ['θrɪlɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [stiːp] ,

Just	**as**	**a**	**ringing**	**trumpet**	**call**	**,**	**"**	**Cease**	**firing**	**,**	**"**	**comes**	**thrilling**	**up**	**the**	**steep**	**,**
只是	作为	一个	铃声	喇叭	称呼	,	"	停止	射击	,	"	来	惊险	向上	这	陡	,

就像一声响亮的号角声，“停止射击”从陡峭的山坡上传来，令人振奋。

[ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] [ned] [wʌns] [mɔːr] [liːps] ['fɔːrwərd] [tuː; tə] [eɪd] [hɪm; ɪm] ,

and	**little**	**Ned**	**once**	**more**	**leaps**	**forward**	**to**	**aid**	**him**	**,**
和	小的	内德	一次	更多的	跳跃	向前	到	援助	他	,

小内德再次跳上前去帮助他，

[ðə; ði] ['vetərən] [fɔːlz] [ə'pɑːn] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd] [ɔːl] [ɪz] ['dɑːrknəs] .

the	**veteran**	**falls**	**upon**	**his**	**face**	**and**	**all**	**is**	**darkness**	**.**
这	老将	瀑布	之上	他的	脸	和	全部	是	黑暗	.

老兵面朝下倒在地上，眼前一片黑暗。

[ə'nʌðər] ['moʊmənt] , [ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] ['veri] ['hɪlsaɪd] [si:mz] [tu:; tə] [bɜ:rst] ['ɪntu:] [ʃaʊts] [ænd; ənd]

Another	**moment**	**,**	**and**	**now**	**the**	**very**	**hillside**	**seems**	**to**	**burst**	**into**	**shouts**	**and**
其他	片刻	,	和	现在	这	非常	山坡	似乎	到	爆裂	进入	喊叫	和

[tʃɪrz] , — [dʒɔɪ] ,

cheers	**,**	**—**	**joy**	**,**
干杯	,	—	喜悦	,

又过了一会儿，整个山坡似乎都爆发出了欢呼声和呐喊声——那是喜悦。

['traɪʌmf] , ['ɪnfɪnət] [rɪ'li:f] .

triumph	**,**	**infinite**	**relief**	**.**
胜利	,	无限	宽慰	.

胜利，无比的解脱。

['vɪktəri] [ʃaɪnz] [ɑ:n] [feɪs] ['æftər] [feɪs] [æz; əz] [ðə; ði] [brɑ:nzd] ['tru:pəz] [kʌm] ['kraʊdɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði]

Victory	**shines**	**on**	**face**	**after**	**face**	**as**	**the**	**bronzed**	**troopers**	**come**	**crowding**	**to**	**the**
胜利	闪耀	在	脸	后	脸	作为	这	古铜色	骑警	来	拥挤	到	这

[maʊθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [keɪv] .

mouth	**of**	**the**	**cave**	**.**
嘴	的	这	洞穴	.

胜利的光芒照耀着一张张黝黑的士兵脸庞，他们蜂拥而至，来到洞口。

['tendərli] [ðeɪ] [reɪz] [paɪk] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [ber] [hɪm; ɪm] [aʊt] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] .

Tenderly	**they**	**raise**	**Pike**	**from**	**the**	**ground**	**and**	**bear**	**him**	**out**	**into**	**the**	**sunshine**	**.**
温柔地	他们	增加	梭鱼	从	这	地面	和	熊	他	出去	进入	这	阳光	.

他们小心翼翼地将派克从地上抱起来，带到阳光下。

[rɪ'spektfəli] [ðeɪ] [meɪk] [weɪ] [fɔ:r; fər] ['kæptɪn] ['tɜ:rnər] [æz; əz] [hi:; hi] [sprɪŋz] ['ɪntu:] [ðer; ðər] [mɪdst]

Respectfully	**they**	**make**	**way**	**for**	**Captain**	**Turner**	**as**	**he**	**springs**	**into**	**their**	**midst**
尊敬	他们	制作	方式	为了	队长	车工	作为	他	弹簧	进入	他们的	中间

[ænd; ənd] [klɑ:sps] ['lɪt(ə)l] ['neli] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɑ:rmz] ;

and	**clasps**	**little**	**Nellie**	**in**	**his**	**arms**	**;**
和	扣环	小的	内莉	在	他的	武器	;

他们恭敬地让开路，特纳上尉跳到他们中间，一把抱起小内莉；

[ænd; ənd] [pʊr] [oʊld] [keɪt] , ['læfɪŋ] , ['wi:pɪŋ] [ænd; ənd] ['ʃaʊərɪŋ] ['blesɪŋz] [ɑ:n] " [ðə; ði] [bɔɪz] ,

and	**poor**	**old**	**Kate**	**,**	**laughing**	**,**	**weeping**	**and**	**showering**	**blessings**	**on**	**"**	**the**	**boys**	**,**
和	贫穷的	老的	凯特	,	笑	,	哭泣	和	淋浴	祝福	在	"	这	男孩们	,

可怜的老凯特，又笑又哭，还不停地祝福“孩子们”。

" [ɪz] ['fræntɪkli] ['ʃeɪkɪŋ] [hændz] [wɪð; wɪθ] [mæn] ['æftər] [mæn] .

"	**is**	**frantically**	**shaking**	**hands**	**with**	**man**	**after**	**man**	**.**
"	是	疯狂地	摇晃	双手	和	男人	后	男人	.

“他正疯狂地与一个又一个男人握手。”

[soʊ] , [tu:] , [ɪz] [blæk] ['dʒɪm] .

So	**,**	**too**	**,**	**is**	**Black**	**Jim**	**.**
所以	,	也	,	是	黑色的	吉姆	.

黑人吉姆也是如此。

[ænd; ənd] [ðen] , [hæf] ['kærid] , [hæf] [led] , [baɪ] [tu:] ['stɔ:lwərt] ['soʊldʒərz] , ['kæptɪn] ['gwɪn] [ɪz] [bɔ:rn] ,

And	**then**	**,**	**half**	**carried**	**,**	**half**	**led**	**,**	**by**	**two**	**stalwart**	**soldiers**	**,**	**Captain**	**Gwynne**	**is**	**borne**	**,**
和	然后	,	一半	携带	,	一半	引领	,	经过	二	坚定的	士兵	,	队长	格温妮	是	出生	,

然后，在两名彪悍士兵的抬举和搀扶下，格温上尉被抬了起来。

['tremblɪŋ] [laɪk] [æn; ən] ['æspən] , ['ɪntu:] [ðer; ðər] [mɪdst] , [ænd; ənd] , ['ni:lɪŋ] [ɑ:n] [ðə; ði] ['rɑ:ki] [flɔ:r] ,

trembling	**like**	**an**	**aspen**	**,**	**into**	**their**	**midst**	**,**	**and**	**,**	**kneeling**	**on**	**the**	**rocky**	**floor**	**,**
发抖	喜欢	一个	白杨	,	进入	他们的	中间	,	和	,	跪着	在	这	岩石	地面	,

像白杨树一样颤抖着，走进他们中间，跪在岩石地上，

[klɑ:sps] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] [wʌnz] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [brest] ,

clasps	**his**	**little**	**ones**	**to**	**his**	**breast**	**,**
扣环	他的	小的	一个	到	他的	胸部	,

他把孩子们紧紧抱在怀里，

[ænd; ənd][ðə; ði] [strɔːŋ] [mæn]['sɒbz] [ə'laʊd] [hɪz; ɪz] [θæŋks] [tuː; tə][gɑːd][fɔːr; fər][ðer; ðər] ['wʌndərf(ə)l]

and	the	strong	man	sobs	aloud	his	thanks	to	God	for	their	wonderful
和	这	强的	男人	啜泣	大声	他的	谢谢	到	上帝	为了	他们的	精彩的

[ˌprezər'veɪʃ(ə)n] .

preservation	.
保存	.

壮汉放声痛哭，感谢上帝让他们平安无事。

" ['pɑːpə] — ['pɑːpə] , [aɪ] [ʃɑːt] [æn; ən] ['ɪndiən] !

"	Papa	—	papa	,	I	shot	an	Indian	!
"	爸爸	—	爸爸	,	我	射击	一个	印度	!

“爸爸——爸爸，我打死了一个印第安人！”

" [haʊ] ['meni] [ə; eɪ] [taɪm] ['lɪt(ə)l] [ned] [hæz; həz][tuː; tə] [ʃaʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [ɪn][hɪz; ɪz] ['iːgər] [jʌŋ] [vɔɪs] ,

"	How	many	a	time	little	Ned	has	to	shout	it	,	in	his	eager	young	voice	,
"	如何	许多	一个	时间	小的	内德	有	到	喊	它	,	在	他的	渴望的	年轻的	嗓音	,

“小内德要用他那充满渴望的童音喊多少遍呢？”

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['fɑːðər] [kæn; kən] ['riːəlaɪz] [wʌt] [ɪz] ['biːɪŋ] [sed] .

before	the	father	can	realize	what	is	being	said	.
前	这	父亲	能	意识到	什么	是	存在	说	.

父亲还没反应过来就被打断了。

" [its] [ðə; ði] [truːθ] ['hiːz] ['telɪŋ] , [sɜːr] , " [sed] [ə; eɪ][bɪg] ['sɑːrdʒənt] .

"	It's	the	truth	he's	telling	,	sir	,	"	said	a	big	sergeant	.
"	它是	这	真相	他是	讲述	,	先生	,	"	说	一个	大的	军士	.

“他说的都是实话，长官，”一位身材魁梧的军士说道。

" [ðeəz; ðəz][wɑːn][ʌv; əv] - [ɪm] [laɪz][æt; ət][ðə; ði]['kɔːrnər][ðer; ðər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][hoʊl][noʊ] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən]

"	There's	wan	of	'	em	lies	at	the	corner	there	with	a	hole	no	bigger	than
"	有	万	的	-	呃	谎言	在	这	角落	那里	和	一个	洞	不	大	比

[ə; eɪ] [peɪ] ['ʌndər] [ðə; ði] [raɪt] [aɪ] ,

a	pay	under	the	right	eye	,
一个	支付	在下面	这	正确的	眼睛	,

“其中一个躺在街角，右眼下方有一个比钱包还大的洞。”

" [ænd; ənd][ðə; ði] ['kæptɪn] [noʊz] [nɑːt] [wʌt] [tuː; tə] [seɪ] .

"	and	the	captain	knows	not	what	to	say	.
"	和	这	队长	知道	不是	什么	到	说	.

船长不知道该说什么。

[ðə; ði] ['sɜːdʒənz] ['stimjulənts][hæv; həv] [rɪ'stɔːrd] [paɪk][tuː; tə] ['kɑːnʃəsnəs] ,

The	surgeon's	stimulants	have	restored	Pike	to	consciousness	,
这	外科医生的	兴奋剂	有	恢复	梭鱼	到	意识	,

外科医生使用的兴奋剂使派克恢复了意识。

[ænd; ənd] ['gwɪn] [niːl] [ə'gen] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][oʊld]['soʊldʒɜːz] [hændz][ɪn][hɪz; ɪz] .

and	Gwynne	kneels	again	to	take	the	old	soldier's	hands	in	his	.
和	格温妮	跪着	再次	到	拿	这	老的	士兵的	双手	在	他的	.

格温再次跪下，握住老兵的手。

[draɪ] [aɪz] [ɑːr; ər] [fjuː] .

Dry	eyes	are	few	.
干燥	眼睛	是	很少	.

干眼症患者不多。

['hɑːrts] [ɑːr; ər][ɔːl] [tuː] [fʊl] [fɔːr; fər] ['meni] [wɜːrdz] .

Hearts	are	all	too	full	for	many	words	.
红心	是	全部	也	满的	为了	许多	字	.

心中充满感动，难以言表。

['æftər] ['ɪnfɪnət] ['perəl][ænd; ənd] ['sʌfərɪŋ] , ['æftər][moʊst] ['gælənt] [dɪ'fens] ,

After	infinite	peril	and	suffering	,	after	most	gallant	defense	,
后	无限	危险	和	痛苦	,	后	最多	英勇	防御	,

历经无数危险和苦难，经过最英勇的抵抗，

['æftər][ə; eɪ] [naɪt] [ʌv; əv] ['terər] [ænd; ənd][ə; eɪ] [deɪ] [ʌv; əv] ['fɪrsəst] ['bæt(ə)l] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['pɑːrti][wʌz; wəz]

after	a	night	of	terror	and	a	day	of	fiercest	battle	,	the	little	party	was
后	一个	夜晚	的	恐怖	和	一个	天	的	最凶猛	战斗	,	这	小的	派对	曾是

['reskjuːd] ,

rescued	,
获救	,

经过一夜的恐怖和一天的激烈战斗，这支小队伍最终获救了。

[wʌn][ænd; ənd][ɔːl] ,

one	and	all	,
一	和	全部	,

所有的人，

[tuː; tə][laɪf][ænd; ənd] [lʌv] [ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['welkəm] [wen] [æt; ət][læst] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [brɔːt]

to	life	and	love	and	such	a	welcome	when	at	last	they	were	brought
到	生活	和	爱	和	这样的	一个	欢迎	什么时候	在	最后的	他们	是	带来

[bæk] [tuː; tə] [v\\ːd] ,

back	to	Verde	,
后退	到	维德	,

当他们最终被带回韦尔德时，受到了热烈的欢迎，他们重获新生，重获爱情。

[wer] [paɪk] [wʌz; wəz] [nəːst] [bæk] [tuː; tə] [streŋθ] [ænd; ənd] [helθ] , [wer] ['neli] [wʌz; wəz]

where	Pike	was	nursed	back	to	strength	and	health	,	where	Nellie	was
在哪里	梭鱼	曾是	护理	后退	到	力量	和	健康	,	在哪里	内莉	曾是

[kə'rest] [æz; əz][ə; eɪ] ['heroʊɪn] ,

caressed	as	a	heroine	,
被爱抚	作为	一个	女英雄	,

在那里，派克得到了悉心照料，恢复了体力和健康；在那里，内莉被当作女英雄一样呵护。

[ænd; ənd] [wer] ['lɪt(ə)l] [ned] [wʌz; wəz] ['petɪd] [ænd; ənd] [wel] [naɪ] [spɔɪld] [æz; əz] " [ðə; ði] [bɔɪ] [ðæt]

and	where	little	Ned	was	petted	and	well	nigh	spoiled	as	"	the	boy	that
和	在哪里	小的	内德	曾是	被宠爱	和	出色地	夜	被宠坏了	作为	"	这	男生	那

[ʃɑːt] [æn; ən] ['ɪndiən] " — [ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][dɪd][bræg] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'keɪʒ(ə)nəli] ,

shot	an	Indian	"	—	and	if	he	did	brag	about	it	occasionally	,
射击	一个	印度	"	—	和	如果	他	做过	吹牛	关于	它	偶尔	,

小内德因为"射杀印第安人的男孩"而备受宠爱，几乎被宠坏了——如果他偶尔吹嘘这件事的话，

[wen] [hiː; hi] [keɪm] [iːst] [tuː; tə] [skuːl] , [huː] [kæn; kən] [bleɪm] [hɪm; ɪm] ?

when	he	came	east	to	school	,	who	can	blame	him	?
什么时候	他	来了	东方	到	学校	,	WHO	能	责备	他	?

他来到东部上学，谁又能责怪他呢?

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [ðɪs] [taɪm] [traɪ][ðə; ði] [ruːt] [ʌv; əv] ['sʌnset] [pæs] .

But	when	they	came	they	did	not	this	time	try	the	route	of	Sunset	Pass	.
但	什么时候	他们	来了	他们	做过	不是	这	时间	尝试	这	路线	的	日落	经过	.

但是这次他们来的时候并没有尝试走日落山口这条路线。

[ðə; ði] [end] .

THE	END	.
这	结尾	.

剧终。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神